

ΤΕΤΑΡΤΗ, 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00)

*
* *

Paul van Buitenen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με ένα διαδικαστικό θέμα, θα ήθελα να υποβάλλω ένα αίτημα εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία σχετικά με την αυριανή συζήτηση και ψηφοφορία για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ή με άλλα λόγια την έκθεση Gräble. Φαίνεται ότι η Επιτροπή σκέφτεται να τερματίσει την τρέχουσα διαδικασία της περαιτέρω επανεξέτασης του κανονισμού για τις πρόσφατες αποκαλύψεις σχετικά με παρατυπίες εντός της OLAF και θα ήθελε κατά συνέπεια να αποσύρει τις τρέχουσες προτάσεις στη διάρκεια της διαδικασίας της συναπόφασης με το Κοινοβούλιο.

Εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, θα ήθελα να σας ζητήσω να επικοινωνήσετε με την Επιτροπή για να διαπιστώσετε εάν ισχύει κάτι τέτοιο και εάν θα μπορούσε να δημοσιευτεί κάποια δήλωση πριν την αυριανή συζήτηση, ούτως ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωρίζει εάν η συζήτηση και η ψηφοφορία συνεχίζουν να έχουν κάποια αξία.

Πρόεδρος. – Έχουμε ήδη απευθύνει αυτό το ερώτημα στην Επιτροπή. Η κυρία Ferrero-Waldner θα έχει την ευκαιρία να δώσει απαντήσεις επ' αυτού. Καλωσορίζω τον κύριο Jouyet. Είμαστε όλοι παρόντες και μπορούμε να ξεκινήσουμε με το επόμενο θέμα στην ημερήσια διάταξη.

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Πρακτικά

3. Απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επιδείνωση της κατάστασης στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επιδείνωση της κατάστασης στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό.

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, αγαπητή μου Benita, κυρίες και κύριοι, γνωρίζω πόσο ανησυχείτε, όπως κι εμείς άλλωστε, με την επιδείνωση της κατάστασης στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό και να υπενθυμίσω, καθώς έχουμε ήδη συζητήσει αυτό το θέμα εδώ, ότι η ανησυχία μας αυξάνονταν συνεχώς όταν θέταμε αυτό το ζήτημα στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων τον Οκτώβριο.

Οι Υπουργοί Εξωτερικών της Ένωσης συζήτησαν το θέμα εκτενώς στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων στις 10 Νοεμβρίου τελευταία και ο Πρόεδρος αποφάσισε να συμπεριλάβει αυτό το ζήτημα στην ημερήσια διάταξη του επόμενου Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων στις 8 Δεκεμβρίου, παρουσία της Επιτροπής, την οποία θα εκπροσωπούν ο κύριος Louis Michel και η κυρία Benita Ferrero-Waldner.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η κατάσταση στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό έχει επιδεινωθεί σε μεγάλο βαθμό από τα τέλη Αυγούστου, όταν το CNDP (Εθνικό Κογκρέσο για την Άμυνα του Λαού), με επικεφαλής τον ηγέτη των ανταρτών Laurent Nkunda, εξαπέλυσε επίθεση ενάντια στις ένοπλες δυνάμεις του Κονγκό. Οι τελευταίες αποδείχτηκαν ανίκανες να αντισταθούν, αφήνοντας μόνο την MONUC, την ειρηνευτική δύναμη των Ηνωμένων Εθνών, να προστατεύει τον άμαχο πληθυσμό.

Οι επιτυχίες των ανταρτών στην ξηρά τους έφερε προ των πυλών της Goma, της επαρχιακής πρωτεύουσας του Βόρειου Κίβου και τους έδωσε τη δυνατότητα να επεκτείνουν σημαντικά την περιοχή επιρροής τους σε αυτήν την επαρχία που συνορεύει με τη Ρουάντα. Η συνεχιζόμενη κρίση για μία ακόμα φορά δείχνει τις συνθήκες αστάθειας που προκαλούνται από την παρουσία όλων των ομάδων ανταρτών στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του

Κονγκό: Όχι μόνο το CNDP, αλλά και οι αντάρτες Χούτου του FDLR (Δημοκρατικών Δυνάμεων για την Απελευθέρωση της Ρουάντας).

Η πανωλεθρία των ενόπλων δυνάμεων του Κονγκό επίσης δείχνει ότι αυτή η σύνθετη κρίση δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί με στρατιωτική λύση και ότι ο δρόμος προς μια βιώσιμη λύση απαιτεί μια πολιτική λύση η οποία να λαμβάνει υπόψη τόσο τους τοπικούς όσο και τους περιφερειακούς παίκτες. Θα επανέλθω σε αυτό αμέσως.

Στο βάθος της κρίσης και στο ύψος της επίθεσης των δυνάμεων των ανταρτών του Laurent Nkunda, η Ευρωπαϊκή Ένωση κινητοποιήθηκε σθεναρά, συνοδευόμενη και από την υπόλοιπη διεθνή κοινότητα. Η επείγουσα αποστολή, θα θυμάστε, ήταν πρώτα να αποτραπεί η κατάληψη της Goma και έπειτα να επιχειρηθεί η σταθεροποίηση των συγκρούσεων. Για το λόγο αυτό ο Επίτροπος Louis Michel μετέβη στην περιοχή για να εξετάσει ο ίδιος την κατάσταση. Την 1η και 2α Νοεμβρίου, τον ακολούθησαν ο Bernard Kouchner, υπό την ιδιότητα του εν ενεργεία Προέδρου του Συμβουλίου και ο David Miliband.

Και οι δύο υπουργοί έστειλαν το πολιτικό μήνυμα της αυτοσυγκράτησης στην Κινσάσα, το Κιγκάλι και το Νταρ ες Σαλάμ. Οι υπουργοί επισκέφτηκαν επίσης την Goma για να αποδείξουν, επί τόπου, ότι η απόλυτη προσοχή μας είναι επικεντρωμένη στην κρίση, για να εκτιμήσουν τις ανάγκες των εκτοπισμένων πληθυσμών και να συναντήσουν τις ανθρωπιστικές οργανώσεις καθώς, για μία ακόμη φορά, ο άμαχος πληθυσμός αποτελεί το πρώτο θύμα της επανέναρξης των συγκρούσεων.

Αυτές οι συγκρούσεις έχουν οδηγήσει σε μείζονα επιδείνωση της ανθρωπιστικής κατάστασης. Εκτιμάται ότι ακόμα 250 000 άνθρωποι έχουν εκτοπιστεί υπό τις πιο δραματικές συνθήκες, ανεβάζοντας το γενικό σύνολο σε πάνω από ένα εκατομμύριο εκτοπισμένους ανθρώπους στην επαρχία του Βόρειου Κίβου μόνο. Προσθέστε σε αυτό και τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται, συμπεριλαμβανομένων εκτελέσεων με συνοπτικές διαδικασίες, γενικευμένης σεξουαλικής βίας, στρατολόγησης παιδιών στρατιωτών και λεηλασιών και από τις ομάδες των ανταρτών και από ορισμένα στοιχεία των ενόπλων δυνάμεων του Κονγκό.

Η επανέναρξη των μαχών διέκοψε επίσης την εφαρμογή των συμφωνιών που συνάφθηκαν τον Νοέμβριο 2007 μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό και της Ρουάντα, που είναι γνωστές με την ονομασία διαδικασία του Ναϊρόμπι, την οποία γνωρίζετε και η οποία εστιάζει στον αγώνα κατά των ανταρτών Χούτου της Ρουάντα του FDLR που βρίσκεται στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό. Η συμφωνία μεταξύ της κογκολέζικης κυβέρνησης και των κογκολέζικων ομάδων ανταρτών, συμπεριλαμβανομένου του CNDP του κυρίου Nkunda, τον Ιανουάριο 2008, γνωστή ως διαδικασία Goma, επίσης κατέρρευσε.

Επί του παρόντος, προτεραιότητα αποτελεί η αντιμετώπιση της επείγουσας ανάγκης ανθρωπιστικής φύσεως και η διασφάλιση πρόσβασης στους εκτοπισμένους πληθυσμούς. Σύμφωνα με την εντολή της, η MONUC διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο. Σήμερα συνεχίζει να ενισχύει τα μέτρα του στο βόρειο Κίβου και το ενθαρρύνουμε να συνεχίσει τις προσπάθειές του προς αυτήν την κατεύθυνση. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών έχει ζητήσει πρόσθετους πόρους για αυτήν την αποστολή και συζητήσεις πάνω σε αυτό το ζήτημα, οι οποίες ελπίζουμε να ολοκληρωθούν πολύ σύντομα, έχουν ήδη αρχίσει στο Συμβούλιο Ασφαλείας.

Αντιμέτωπη με την επείγουσα κατάσταση, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ενισχύσει σημαντικά τις ανθρωπιστικές της προσπάθειες. Πολλά κράτη μέλη, καθώς και η Επιτροπή, έχουν συντρέξει με εξαιρετικές έκτακτες εισφορές για να υποστηρίξουν τις ενέργειες μη κυβερνητικών οργανώσεων και οργανισμών των Ηνωμένων Εθνών, όπως το Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα και την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες. Οι επιπλέον προμήθειες, με τρέχουσα αξία που υπερβαίνει τα 43 εκατομμύρια ευρώ, υπό τη μορφή εισφορών προς τις αερομεταφορές – αναφέρομαι σε χώρες όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, το Βέλγιο και την Ιταλία – βάζουν την Ευρώπη στην πρώτη θέση εκείνων που συμβάλλουν στην ανθρωπιστική προσπάθεια που έχει αναληφθεί για την αντιμετώπιση της παρούσας κρίσης.

Τώρα, χρειάζεται να ωθήσουμε και πάλι τη δυναμική η οποία θα δώσει μια βιώσιμη λύση στο ζήτημα των παράνομων ένοπλων ομάδων που δρουν στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό, όλων των παράνομων ενόπλων δυνάμεων, είτε είναι Κογκολέζοι είτε ξένοι, γνωρίζοντας ότι δεν υπάρχει στρατιωτική λύση στην κρίση και ότι η οποιαδήποτε λύση απαιτεί την επανέναρξη των διαδικασιών της Goma και του Ναϊρόμπι τις οποίες μόλις περιέγραψα και οι οποίες αποτελούν το κατάλληλο πλαίσιο για τη μακρόχρονη σταθεροποίηση της κατάστασης σε αυτήν την επαρχία του Κονγκό.

Η επανέναρξη του διαλόγου και της συνεργασίας ανάμεσα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και τη Ρουάντα έχει ουσιαστική σημασία για αυτό το ζήτημα και επιθυμώ να αναγνωρίσω τις ενέργειες του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, του Roeland Van de Geer, στην προσπάθεια αποκατάστασης της πορείας αυτού του διαλόγου. Γύρω από αυτούς τους στόχους είναι που η διεθνής κοινότητα, ιδιαίτερα η Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει κινητοποιηθεί εδώ και μερικές εβδομάδες.

Αυτές οι προσπάθειες έχουν αποφέρει τους καρπούς τους, ειδικά όσον αφορά την επανέναρξη του διαλόγου ανάμεσα στην Κινσάσα και το Κιγκάλι σε επίπεδο υπουργών και στη διοργάνωση, στο Ναϊρόμπι στις 7 Νοεμβρίου, με πρωτοβουλία των κρατών της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών και της Αφρικανικής Ένωσης, μιας διεθνούς συνόδου κορυφής αφιερωμένης στην κρίση στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό, στην οποία μάλιστα συμμετείχαν ο πρόεδρος του Κονγκό και της Ρουάντας, ο Joseph Kabila και ο Paul Kagame.

Μεταξύ των βασικών στοιχείων προόδου αυτής της συνόδου, θα πρέπει να σημειώσουμε ιδιαίτερα τη δέσμευση των κρατών στην περιοχή να στείλουν, εάν είναι απαραίτητο, ειρηνευτικές δυνάμεις στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό και, εάν κριθεί αναγκαίο, να διορίσουν μια ομάδα υψηλού επιπέδου διαμεσολαβητών, που θα απαρτίζεται από τον τέως πρόεδρο της Νιγηρίας, τον κύριο Obasanjo, και τον τέως πρόεδρο της Τανζανίας, τον κύριο Mkara.

Σε αυτήν την έκτακτη σύνοδο κορυφής στο Γιοχάνεσμπουργκ, στις 10 Νοεμβρίου, η SADC επίσης δήλωσε ότι ήταν έτοιμη, σε περίπτωση που ήταν απαραίτητο, να στείλει μια ειρηνευτική δύναμη στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση χαιρετίζει τη δέσμευση των αφρικανικών κρατών και παραμένει αποφασισμένη να συνεχίσει τη συνεργασία της με τον ΟΗΕ, την Αφρικανική Ένωση και τις χώρες της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών για να επιτευχθεί μια λύση αυτής της κρίσης. Εντούτοις, ως είμαστε ξεκάθαροι ότι δεν θα είναι εφικτό να αντιμετωπιστεί αυτή η κρίση χωρίς ενίσχυση των πόρων που προορίζονται για τη σταθεροποίηση της ειρήνης, ειδικά εκείνων των Ηνωμένων Εθνών.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα, θα πω γρήγορα στον κύριο van Buitenen ότι πράγματι σημείωσα τα όσα είπε και ότι ασφαλώς και θα μεταφέρω το μήνυμά του στους συναδέλφους μου, οι οποίοι δίχως άλλο θα δώσουν μια απάντηση αύριο.

Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι Βουλευτές και κύριε εν ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, αγαπητέ Jean-Pierre, σήμερα αναπληρώνω τον συνάδελφο Επίτροπο, Louis Michel, ο οποίος αδυνατεί να λάβει μέρος σε αυτήν τη συνεδρίαση για λόγους υγείας και ο οποίος μου ζήτησε να σας ζητήσω συγγνώμη εκ μέρους του.

Γνωρίζετε πόσο βαθιά εκτιμά ο Επίτροπος Michel την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών. Πράγματι, όπως ο Πρόεδρος του Συμβουλίου έχει ήδη δηλώσει, ήταν ο πρώτος που ταξίδεψε στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και την Ρουάντα, στις 30 και 31 Οκτωβρίου, στο αποκορύφωμα της κρίσης, για να προσπαθήσει να λύσει τα προβλήματα. Από αυτήν την αποστολή παρασκηνιακής διπλωματίας προέκυψε η ιδέα διοργάνωσης της συνόδου του Ναϊρόμπι, τα πρακτικά συμπεράσματα της οποίας μας προσφέρουν σήμερα νέες προοπτικές για να εξέλθουμε της κρίσης.

Όσον δε αφορά την ανταπόκριση που μπορεί να έχει η Επιτροπή, θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μια ανάλυση της κατάστασης από δύο οπτικές γωνίες, αν και αυτές μοιάζουν πολύ με εκείνες που περιέγραψε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου.

Πρώτον, σε ανθρωπιστικό επίπεδο: η διεθνής κοινότητα, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προετοιμάζουν μια αντίδραση σε αυτήν την κρίση. Η Επιτροπή αποδέσμευσε αμέσως 6,3 εκατομμύρια ευρώ για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών. Εντούτοις, συνεχίζουμε να παραμένουμε άγρυπνοι, ούτως ώστε να μπορέσουμε να προσαρμόσουμε αυτό το ποσό καθώς εξελίσσεται η κατάσταση. Οι ανθρωπιστικές ανάγκες, εν γένει, καλύπτονται στο Κίβου και υπάρχει πραγματικά καλός συντονισμός μεταξύ των ανθρωπιστικών οργανώσεων.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ανακοίνωσαν από κοινού, στη Μασσαλία στις 14 Νοεμβρίου, νέες εισφορές που ανέρχονται συνολικά σε επιπλέον 43,5 εκατομμύρια ευρώ για την αντιμετώπιση της κρίσης.

Το μεγαλύτερο πρόβλημα παραμένει, όμως, η πρόσβαση στους πληθυσμούς ορισμένων περιοχών όπου μαίνονται συνεχώς οι μάχες μεταξύ των κογκολέζικων ενόπλων δυνάμεων, των συμμάχων τους Mai-Mai και του FDLR, αφ' ενός και του CNDP αφ' ετέρου, καθώς καμία πλευρά δεν σέβεται την κατάπαυση του πυρός.

Δεύτερον, σε πολιτικό και στρατιωτικό επίπεδο: στην ανατολική ΛΔΚ, δεν μπορεί να υπάρξει στρατιωτική λύση. Περιθώρια υπάρχουν μόνο για μια ισορροπημένη πολιτική λύση, θεμελιωμένη στο διάλογο. Το ίδιο συνέστησαν και οι χώρες της περιοχής, στη Σύνοδο Κορυφής του Ναϊρόμπι στις 7 Νοεμβρίου και, πάνω απ' όλα, το ίδιο επίσης φάνηκε να ελπίζουν και οι αντάρτες του CNDP και ένα μεγάλο μέρος του πολιτικού κατεστημένου της Κινσάσα, όπως η Εθνοσυνέλευση.

Η Επιτροπή είναι, επομένως, πολύ ικανοποιημένη με τα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής που διοργάνωσαν οι αρχηγοί κρατών των χωρών της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών, πιο συγκεκριμένα με την απόφαση να αναμειχθούν στην αφρικανική διπλωματία σε υψηλό επίπεδο στην επίλυση της κρίσης και να εισάγουν ένα μηχανισμό επαλήθευσης που να επιτρέπει στους αρχηγούς κρατών της περιοχής να παρακολουθούν τις εξελίξεις στενά και να αντιδρούν όπως χρειάζεται εγκαίρως.

Από αυτήν την άποψη, η επίσκεψη που μόλις πραγματοποιήσε στην περιοχή ο κύριος Obasanjo είναι πολύ ενθαρρυντική. Η επίσκεψη μας έχει καθησυχάσει για τις δυνατότητες στρατιωτικής επέμβασης ορισμένων χωρών στην περιοχή και λήφθηκαν εγγυήσεις από τον Πρόεδρο Kabila ότι η Κινσάσα θα ήταν έτοιμη να ακούσει τα αιτήματα του CNDP κι επίσης να ακολουθήσει το δρόμο του διαλόγου. Στη διάρκεια της επίσκεψης, ακούστηκαν επίσης τα παράπονα του CNDP και ο Στρατηγός Nkundwa επιβεβαίωσε εκ νέου την πρόθεσή του να τηρήσει κατάπαυση του πυρός και να πράξει ότι ήταν απαραίτητο για να διευκολύνει τη μεταφορά ανθρωπιστικής βοήθειας στις περιοχές υπό τον έλεγχό του.

Για το λόγο αυτό, έχει ουσιαστική σημασία να διατηρηθεί η τρέχουσα πολιτική ορμή και να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να εξασφαλίσουμε ότι θα τηρηθούν οι δηλώσεις των διαφόρων παραγόντων. Τότε θα είναι η κατάλληλη στιγμή για την αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της κρίσης στα ανατολικά της χώρας, τα οποία όλοι γνωρίζουν: η παρουσία του FDLR, οι οργανωμένες λεηλασίες του ορυκτού πλούτου, οι πολιτικές αντιπαλότητες των κοινοτήτων και των μειονοτήτων και οι ιδέες θα πρέπει να συγκλίνουν.

Για το θέμα αυτό, έχει ουσιαστική σημασία ολόκληρη η διεθνής κοινότητα να υποστηρίξει τις διπλωματικές προσπάθειες που υιοθετήθηκαν κατά την έναρξη της Συνόδου Κορυφής του Ναϊρόμπι και οι διεθνείς προσπάθειες να συντονιστούν ώστε να υπάρχουν επαρκή περιθώρια για τους Προέδρους Obasanjo και Mkapa να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις.

Είναι επίσης σημαντικό να επισημανθεί ο ρόλος της MONUC. Δεν είναι η MONUC υπεύθυνη για κάθε είδους κατάχρησης εξουσίας. Μάλιστα, η MONUC διαπράττει σημαντικό έργο, παρά τους λιγοστούς πόρους που λαμβάνει και τους περιορισμούς που υπάρχουν στις αρμοδιότητές της. Κάνει επίσης μια δουλειά η οποία θα ήταν δύσκολο να αναπληρωθεί, εργάζεται για τη διασφάλιση της ειρήνης παρά για τη συνέχιση του πολέμου.

Εντούτοις, είναι ακόμα σημαντικότερο να υποστηριχτούν οι τρέχουσες προσπάθειες ενίσχυσης της εντολής της σε μια στιγμή που μέσα στις επόμενες ημέρες, το Συμβούλιο Ασφαλείας πρόκειται να εξετάσει αυτό το ζήτημα. Η εντολή, πιστεύουμε ότι πρέπει να διευρυνθεί, ώστε να συμπεριλάβει, για παράδειγμα, τον έλεγχο των λεηλασιών φυσικών πόρων και, ειδικά, όπως είπε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, αυξάνοντας τους διαθέσιμους πόρους ώστε να μπορεί να κάνει κάτι τέτοιο.

Jürgen Schröder, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, αυτήν την εποχή αντιμετωπίζουμε μια οικονομική κρίση η οποία θα μείνει στην ιστορία. Παρ' ό' αυτά, μόλις μέσα σε λίγες εβδομάδες, κατέστη δυνατό να διοργανωθεί μια συνάντηση των G20 η οποία απέδωσε απτά αποτελέσματα, το πιο αξιοσημείωτο εκ των οποίων ήταν η απόφαση να αξιοποιηθεί το 2% του ΑΕΠ για την τόνωση της οικονομίας και την παροχή βοήθειας στον οικονομικό τομέα.

Αφ' ετέρου, δεν έχουμε κατορθώσει να εκπληρώσουμε τη δέσμευσή μας να αξιοποιήσουμε το 0,7% του ΑΕΠ για την ανάπτυξη. Εάν το είχαμε κάνει αυτό, η ΔΔΚ θα ήταν ασφαλώς πιο ανεπτυγμένη και ίσως ολόκληρος αυτός ο πόλεμος να μην είχε καν αρχίσει. Αλλά ας δούμε την κατάσταση ως έχει. Δεν έχουμε χρόνο σήμερα να συζητήσουμε την ανάπτυξη για το Κίβου: είμαστε αντιμέτωποι με μια ανθρωπιστική κρίση εκεί. Διακόσιοι πενήντα χιλιάδες περισσότεροι άνθρωποι εκτοπίστηκαν τις τελευταίες εβδομάδες. Άνθρωποι πεθαίνουν ως άμεση ή έμμεση συνέπεια των συγκρούσεων και ασθένειες όπως η χολέρα μεταδίδονται ταχύτατα.

Από το 2005, ο ΟΗΕ έχει αποδεχτεί την έννοια της ευθύνης να προστατεύσουμε. Ο ΟΗΕ έστειλε την ειρηνευτική δύναμη MONUC στη ΔΔΚ. Με στρατεύματα που αριθμούν 17 000 άνδρες, η MONUC η μεγαλύτερη ειρηνευτική αποστολή στον πλανήτη που επιχειρεί σύμφωνα με ισχυρή εντολή κατά το Κεφάλαιο 7 του Χάρτη του ΟΗΕ. Αλλά τι μπορεί να κάνει η MONUC; Η ποιότητα των στρατιωτών και του εξοπλισμού είναι πολύ κακή και το μέγεθος της ΔΔΚ είναι τεράστιο. Για το λόγο αυτό, υποστηρίζω θερμά την έκκληση να ενδυναμώσουμε την MONUC, αλλά μιλώντας ρεαλιστικά, θα χρειαστούν μήνες προτού αυτή η ενίσχυση βρεθεί στο πεδίο της μάχης – πολύτιμοι μήνες, στη διάρκεια των οποίων θα χαθούν ανθρώπινες ζωές. Κατά συνέπεια, προτείνω να στείλουμε μια βραχυπρόθεσμη ευρωπαϊκή δύναμη για να σταθεροποιήσει την περιοχή γρήγορα έως ότου η ενίσχυση της MONUC είναι επιχειρησιακά έτοιμη και αναπτυχθεί στο πεδίο της μάχης.

Alain Hutchinson, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε εν ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πρώτον, εν μέσω αυτών των ήρεμων συζητήσεων, μέσα σε αυτήν την πολύ άνετη ατμόσφαιρα, θα ήθελα να σας περιγράψω το εκεί σκηνικό, καθώς έχω ταξιδέψει στην περιοχή τρεις φορές τους τελευταίους μήνες.

Εκεί, ενώ εδώ διεξάγονται συζητήσεις, επικρατεί η βία, οι βιασμοί και ο θάνατος. Σήμερα, αυτή είναι η καθημερινότητα πολλών πολιτών οι οποίοι ζουν σε αυτό το τρομακτικό μέρος του πλανήτη. Για μένα, δεν είναι ώρα για ρητορείες, είναι ώρα για δράση. Αυτός ο βρώμικος πόλεμος, κατά την άποψή μου, δεν έχει καμία σχέση με εθνотικό πόλεμο, όπως αρχίζουν να λένε κάποιοι. Εθνοτικοί πόλεμοι μπορούν να ξεκινήσουν ανά πάσα στιγμή, γιατί έτσι μας βολεύει,

εμάς τους Ευρωπαίους, γιατί όταν μιλάμε για εθνοτικούς πολέμους, αυτό σημαίνει ότι οι Αφρικανοί πολεμάνε μεταξύ τους και αυτό δεν είναι δικό μας πρόβλημα. Όχι, οι ρίζες του πολέμου που βρίσκεται σε εξέλιξη εκεί κάτω βρίσκονται στην καρδιά των ορυχείων – των ορυχείων διαμαντιών, των ορυχείων κολτανίου και των χρυσοορυχείων – τα οποία, παρά τις σφαγές, συνεχίζουν να λειτουργούν ήρεμα και αποτελεσματικά. Τα ορυκτά τους εξάγονται, κάτω από τη μύτη των δυνάμεων του ΟΗΕ, από το αεροδρόμιο της Goma ή από το δρόμο που οδηγεί στο Κιγκάλι κι έτσι συνεχίζουν να κάνουν κάποιους ανθρώπους πολύ πλούσιους. Αυτός είναι ο πόλεμος.

Για να σταματήσει αυτός ο πόλεμος, αυτό είναι το πρώτο ζήτημα το οποίο πρέπει να αντιμετωπιστεί. Πώς μπορούν να κλείσουν αυτά τα ορυχεία και ποια μέτρα χρειάζονται για να σταματήσει αυτό το σκανδαλώδες εμπόριο; Θα μπορούσαμε να επανέλθουμε σε διαδικασίες όπως η διαδικασία Kimberley, οι οποίες υιοθετήθηκαν για τα διαμάντια. Υποθέτω ότι κάποιοι συνάδελφοί μας θα μας μιλήσουν για αυτό.

Γενικά μιλώντας, στη διάρκεια των τελευταία δέκα ετών, κι ενώ ορισμένοι αμφισβητούν αυτόν τον αριθμό, σας διαβεβαιώνω ότι μπορεί να επιβεβαιωθεί με μεγάλη ευκολία, πάνω από 5 εκατομμύρια Κογκολέζοι έχουν υποστεί βίαιους θανάτους σε αυτήν την περιοχή, είτε ως άμεσα θύματα του πολέμου είτε ως θύματα των παράπλευρων καταστροφών, όπως ασθένειες και άλλες, τις οποίες επιφέρει ο πόλεμος. Το ερώτημα που τίθεται συνεπώς είναι να μάθουμε ποιον εξυπηρετεί αυτός ο πόλεμος και ποιος θα ωφεληθεί από τη συνέχισή του. Θεωρώ ότι αυτό είναι το πρώτο κύριο θέμα.

Όσο για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εγώ και η ομάδα μου πιστεύουμε ότι υπάρχουν τρία σημαντικά ζητήματα. Πρώτον, οφείλουμε πράγματι να υποστηρίξουμε τις ειρηνευτικές προσπάθειες που βρίσκονται σε εξέλιξη – όχι τις τελευταίες εβδομάδες, αλλά που καταβάλλονται εδώ και αρκετό καιρό. Έχουμε προτείνει ως υποψήφιο τον Abbot Malu Malu για το βραβείο Ζαχάρωφ, γιατί αυτός ο άντρας έχει αφοσιωθεί, για μεγάλο χρονικό διάστημα, στην προσπάθεια εξεύρεσης ειρηνικών λύσεων στην περιοχή αυτή. Στην Goma, έφερε στο τραπέζι των συνομιλιών όχι μόνο το CNDP – γιατί το CNDP ήρθε, έφυγε, ξανάρθε και ξαναέφυγε – αλλά όλα τα κινήματα ανταρτών και την κυβέρνηση της ΛΔΚ. Αυτό είναι κάτι που εγώ θεωρώ σημαντικό. Υπάρχει η διαδικασία του Ναϊρόμπι και η πρόσφατη Σύνοδος Κορυφής του Ναϊρόμπι, την οποία έδιξε ακροθιγώς ο Επίτροπος.

Πιστεύω ότι είναι, ασφαλώς, απαραίτητο να υποστηρίξουμε αυτές τις προσπάθειες και να υποστηρίξουμε τον Επίτροπό μας, τον Louis Michel, ο οποίος, και αυτό το λέω ως σοσιαλιστής ενώ εκείνος είναι φιλελεύθερος, καταβάλλει τεράστιες προσπάθειες σε αυτόν τον τομέα.

Δεύτερον, οφείλουμε να υπερασπιστούμε αυτόν τον πληθυσμό, με κάθε κόστος. Μας είπαν ότι η MONUC δεν βρίσκεται εκεί για να διεξάγει πόλεμο, αλλά βρίσκεται εκεί για να διαφυλάξει την ειρήνη. Ίσως, αλλά η MONUC έχει λάβει εντολή σύμφωνα με το 'Κεφάλαιο 7'. Δεν είναι όπως το 1994 στο Κιγκάλι, όπου δεν μπορούσε να γίνει τίποτα, όπου ήμασταν υποχρεωμένοι να καθόμαστε και να παρακολουθούμε ανήμποροι τις σφαγές. Σήμερα υπάρχει ένα κεφάλαιο 7 και η αποστολή της MONUC είναι να υπερασπιστεί τον άμαχο πληθυσμό. Λοιπόν, ο άμαχος πληθυσμός εκεί κάτω σφαγιάζεται και η MONUC δεν έχει σαλέψει. Πριν από λίγο καιρό, σε ένα χωριό το όνομα του οποίου μου διαφεύγει αυτή τη στιγμή, σημειώθηκε μια πραγματική σφαγή στην Kiwanja, στην άκρη ενός στρατοπέδου της MONUC.

Η MONUC πρέπει επομένως να ενισχυθεί από ευρωπαϊκές δυνάμεις, αυτή είναι η άποψη της ομάδας μου. Σε κάθε περίπτωση, θα προτείνουμε μια τροπολογία για το σκοπό αυτό.

Τέλος, πιστεύω, και θα πρέπει να το πω πολύ γρήγορα εν κατακλείδι, ότι είναι ασφαλώς αναγκαίο να λάβουμε τις απαραίτητες αποφάσεις για να σταματήσουμε την εκμετάλλευση και την εμπορία ορυκτών τα οποία ουσιαστικά ευθύνονται για όλες τις σφαγές που διαπράττονται στην περιοχή.

Thierry Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, αυτή η γωνιά του πλανήτη φαίνεται να είναι καταραμένη και, όπως δήλωσε πολύ εύστοχα ο Alain Hutchinson, έχουν σημειωθεί σχεδόν πέντε εκατομμύρια θάνατοι από την αρχή της δεκαετίας του 1990.

Αυτή η περιοχή μοιάζει με θάλαμο εκτελέσεων – μαζικές δολοφονίες στο βόρειο Κίβου, την Ουγκάντα, τη Ρουάντα, το Μπουρούντι – δεν υπάρχει τέλος και κάθε χρόνο οι θάνατοι συνεχίζουν να αυξάνονται. Γνωρίζω ότι οι ίδιες αιτίες πάντα προκαλούν τα ίδια αποτελέσματα. Υπάρχουν εθνοτικές συγκρούσεις γιατί τα σύνορα που χαράξαμε ήταν πολύ συχνά τεχνητά σύνορα. Υπάρχει μια μορφή υπερβολικού εθνικισμού: όλοι προσπαθούν να γίνουν μικρής κλίμακας Ναπολέοντες III και να έχουν μια μεξικανική περιπέτεια ώστε να ξεχαστούν τα προβλήματα της χώρας τους. Ασφαλώς, υπάρχει η δίψα για χρήμα, ο Alain το επεσήμανε ήδη, ο συχνά ανυπολόγιστος πλούτος αυτής της περιοχής. Υπάρχει επίσης τρέλα, γιατί πώς αλλιώς θα μπορούσαμε να χαρακτηρίσουμε τη δράση του Στρατού Αντίστασης του Κυρίου (LRA);

Αλλά τι μπορούμε να κάνουμε; Α! Κι εγώ θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στις ενέργειες του Επιτρόπου Michel, ο οποίος ενδιαφέρεται για αυτό το ζήτημα εδώ και πολύ καιρό. Είδαμε τις ενέργειές του στις συναντήσεις στο

Κιγκάλι και την Κινσάσα, οι οποίες οδήγησαν στο Ναϊρόμπι. Υπάρχει επίσης η SADC και ο Obasanjo. Για μία ακόμη φορά, θα διεξαχθούν μεγάλες διπλωματικές συναντήσεις κορυφής. Ωστόσο, είναι αυτό αρκετό για να στηριχτούμε μόνο στη διπλωματία; Είμαστε αντιμέτωποι με μια πολύ σοβαρή ανθρωπιστική κρίση.

Υπό την ιδιότητα του εισηγητή για την ανθρωπιστική βοήθεια στο Κοινοβούλιό σας, μετέβηκα στην Κινσάσα στις αρχές Νοεμβρίου για να συναντήσω τον κύριο Botswana Lengomo, τον νέο Υπουργό κοινωνικών υποθέσεων και ανθρωπιστικής δράσης. Συνάντησα επίσης τον Apollinaire Malu Malu, στον οποίο σχεδόν απονείμαμε το βραβείο Ζαχάρωφ, και ο οποίος είναι υπεύθυνος του προγράμματος Amani. Πάνω απ' όλα, ας μην ξεχνάμε τις σημαντικές ανθρωπιστικές προσπάθειες που πρέπει να καταβάλλουμε.

Αρα τι κάνουμε πραγματικά; Είμαστε σίγουροι ότι κάνουμε ότι μπορούμε; Τι κάνει η MONUC; Φαίνεται ότι είναι απόλυτα εντάξει. 17 000 άνδρες, με 6 000 στην περιοχή, είναι το ισοδύναμο μιας μεραρχίας τεθωρακισμένων. Ποιος θα πιστέψει ότι αυτό δεν αρκεί για να εγγυηθεί την πρόσβαση στην ανθρωπιστική βοήθεια, ακόμα κι αν γνωρίζω, όπως και εσείς άλλωστε, τις τεράστιες εκτάσεις που καλούνται να προστατέψουν;

Επομένως, η λύση είναι ασφαλώς η διπλωματική οδός. Πρέπει επομένως να υποστηρίξουμε μια αφρικανική λύση, αν υποθέσουμε ότι είμαστε σε θέση να την εφαρμόσουμε. Προφανώς, πρέπει να εξασφαλίσουμε τη μονιμότητα της κατάπαυσης του πυρός, ώστε να διασφαλίσουμε την πρόσβαση στην ανθρωπιστική βοήθεια. Χωρίς αυτήν την αναγκαία προϋπόθεση, η ανθρωπιστική βοήθεια δεν θα μπορέσει να περάσει. Πρέπει επίσης να σταματήσουμε την πηγή των εισοδημάτων τους. Δεν χρειάζεται να πούμε ότι πρέπει να κλείσουμε τα ορυχεία αλλά επίσης, ίσως, να αρχίσουμε να ασκούμε κριτική στις εταιρείες στην Δύση οι οποίες αγοράζουν το κολτάνιο και άλλα ορυκτά επιτρέποντας την αγορά όπλων. Πρέπει ασφαλώς να υποστηρίξουμε πλήρως τις ειρηνευτικές πρωτοβουλίες επιδεικνύοντας ένα συνεχές παρά ένα ορισμένες φορές αόριστο, πολιτικό ενδιαφέρον.

Θα ολοκληρώσω απευθύνοντας έκκληση για μια πολύ ισχυρότερη στρατιωτική παρουσία που θα σταθεροποιήσει την ειρήνη και αυτό είναι κάτι που μπορεί να γίνει μόνο από τα Ηνωμένα Έθνη. Γνωρίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπόρεσε ορισμένες φορές να πείσει τα Ηνωμένα Έθνη ποια είναι τα καθήκοντά τους.

Seán Ó Neachtain, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, η τρέχουσα κατάσταση στην ανατολική περιοχή της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό επιδεινώνεται κάθε μέρα και η διεθνής κοινότητα ανησυχεί πολύ γι' αυτό. Πάνω από ενάμιση εκατομμύριο άνθρωποι έχουν εκτοπιστεί στην επαρχία του Κίβου, γεγονός το οποίο καταδεικνύει πόσο άσχημο είναι το πρόβλημα.

Υποστηρίζω τις προσπάθειες του Roeland Van de Geer, του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και του τέως Προέδρου της Νιγηρίας, του κυρίου Obasanjo, ο οποίος συμμετείχε σε έντονες διαβουλεύσεις με τις πολιτικές και στρατιωτικές ομάδες που εμπλέκονται σε αυτήν τη βία.

Ζητώ από την Αφρικανική Ένωση να καταβάλλει περαιτέρω προσπάθειες για να εξασφαλίσει την ειρήνη στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Οι κυβερνήσεις της Ρουάντα και του Ναϊρόμπι υπέγραψαν μια ειρηνευτική συμφωνία τον Νοέμβριο του 2007 σε μια προσπάθεια επίλυσης της εχθρότητας μεταξύ των δύο χωρών. Η υλοποίηση αυτής της συμφωνίας πρέπει να εξασφαλιστεί αλλά πρώτα πρέπει να σταματήσει η βία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνει περισσότερα χρήματα στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών από ότι σε οποιοδήποτε άλλο οργανισμό ή χώρα στον πλανήτη. Ζητώ από τον Louis Michel, τον Ευρωπαίο Επίτροπο Ανάπτυξης και το Συμβούλιο να προσπαθήσουν να βάλλουν ένα τέλος στις συγκρούσεις και να εγκαταστήσουν την ειρήνη.

Frithjof Schmidt, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι βάρβαρες συγκρούσεις στα ανατολικά του Κονγκό δεν είναι απλά μια υπόθεση εμφυλίου πολέμου, αποτελεί επίσης μια περιφερειακή σύγκρουση στην οποία εμπλέκονται πολλές γειτονικές χώρες. Έχει επίσης να κάνει με στρατηγικής σημασίας πρώτες ύλες όπως το κολτάνιο, το οποίο χρειάζομαστε για την κατασκευή των κινητών τηλεφώνων, των συσκευών DVD και των ηλεκτρονικών υπολογιστών. Συνδέεται ακόμα με το χρυσό, τα διαμάντια, το κοβάλτιο και με πολύτιμη ξυλεία. Αυτά είναι τα βαθύτερα αίτια αυτής της σύγκρουσης. Τι μπορεί και τι πρέπει να γίνει; Τα Ηνωμένα Έθνη πρέπει να ενισχυθούν, ώστε να μπορούν να ανταποκριθούν στην ευθύνη τους να προστατέψουν τον άμαχο πληθυσμό από όλα τα ένοπλα στρατεύματα που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Η Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC) χρειάζεται πιο ξεκάθαρη εντολή, περισσότερα εφόδια και περισσότερη δύναμη. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν αντιπαρέρχει επανειλημμένα τις εκκλήσεις για εκ νέου εφοδιασμό της MONUC τα τελευταία χρόνια. Κι όμως τότε γίναμε μάρτυρες έντονης κριτικής για τις αποτυχίες και τα λάθη της MONUC. Αυτή η υπόθεση των δύο μέτρων και δύο σταδίων πρέπει να λάβει ένα τέλος. Σήμερα δεν χρειάζομαστε ένα υπό αίρεση στρατιωτικό δικαίωμα με σφραγίδα της ΕΕ, αυτό που χρειαζόμαστε είναι η MONUC να επανεφοδιαστεί

ενεργά και άκουσα με ενδιαφέρον και επιδοκιμασία το ότι αυτό είναι επίσης ο δρόμος που το Συμβούλιο και η Επιτροπή επιθυμούν να ακολουθήσουν.

Το δεύτερο σημαντικό σημείο που πρέπει να επισημανθεί είναι ότι η εξόρυξη και η εμπορία πρώτων υλών από το Κονγκό πρέπει να τεθεί υπό αυστηρή παρακολούθηση και σε διεθνή βάση. Οι πολυεθνικές εταιρείες οι οποίες εμπλέκονται σε αυτό το εμπόριο και οι οποίες πραγματοποιούν κέρδη από την εξόρυξη των πρώτων υλών στο Κονγκό πρέπει να τεθούν υπό παρακολούθηση και να εξαναγκαστούν να υιοθετήσουν διαφανείς διαδικασίες. Υπάρχει, βέβαια, ήδη μια επίσης Ομάδα Εμπειρογνώμων του ΟΗΕ για την παράνομη εκμετάλλευση φυσικών πόρων από το Κονγκό. Αυτή η ομάδα εμπειρογνώμων έχει εισηγηθεί μια σειρά συστάσεων, συμπεριλαμβανομένων κυρώσεων κατά ανθρώπων και επιχειρήσεων που συμμετέχουν σε τέτοια παράνομη εκμετάλλευση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ασκήσει πιέσεις για την εφαρμογή αυτής της σύστασης του ΟΗΕ, συμπεριλαμβανομένης, ειδικά – και εδώ πρόκειται για έναν τομέα όπου υπάρχουν περιθώρια δράσης – στο βαθμό που έχει να κάνει με εισαγωγές στην ΕΕ, καθώς πρόκειται σαφώς για μια περιοχή όπου μπορούμε να ενεργήσουμε από μόνοι μας και όπου μπορούμε να εφαρμόσουμε ενεργά αυτές τις συστάσεις του ΟΗΕ.

Το τρίτο σημείο που πρέπει να τονιστεί είναι ότι πρέπει να αναληφθεί μια πρωτοβουλία για μια διεθνή διάσκεψη για την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών. Μόνο η πολιτική συνεργασία και η οικονομική ενσωμάτωση της περιοχής μπορεί να εξασφαλίσει την ειρήνη μακροπρόθεσμα. Η Ευρώπη μπορεί και πρέπει να διαδραματίσει ένα κεντρικό ρόλο σε αυτό.

Tobias Pflüger, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μια ολόκληρη σειρά γειτονικών χωρών συμμετέχουν ουσιαστικά σε αυτόν τον πόλεμο και υπάρχει, πάνω απ' όλα, άμεση συμμετοχή των στρατευμάτων της κυβέρνησης του Κονγκό, μαζί με πολιτοφυλακή και στρατεύματα της Αγκόλα από τη μία πλευρά, με τον Στρατηγό Nkund, στρατιώτες Τούτσι και υποστήριξη από την Ρουάντα από την άλλη. Είναι ένας περιφερειακός πόλεμος ο οποίος δεν αφορά μόνο το ανατολικό Κονγκό.

Ένα καίριο σημείο είναι ξεκάθαρο: Η κυβέρνηση του Κονγκό έως τώρα δεν είχε προετοιμαστεί να διαπραγματευτεί άμεσα με τους αντάρτες. Αυτό είναι ένα θέμα για το οποίο πρέπει να ασκηθεί πίεση. Είναι πολύ σημαντικό να εξεταστεί το πραγματικό υπόβαθρο αυτών των ένοπλων συγκρούσεων. Ο ίδιος ο Ομοσπονδιακός Πρόεδρος της Γερμανίας αναφέρθηκε στο γεγονός ότι πρόκειται για έναν πόλεμο για τις πρώτες ύλες. Το αργό πετρέλαιο, ο χρυσός, τα διαμάντια, ο χαλκός, το κοβάλτιο, το κολτάνιο, ο ψευδάργυρος, ο κασσίτερος κ.ο.κ. διαδραματίζουν ένα πολύ σημαντικό ρόλο εδώ.

Πάνω απ' όλα, το πρόβλημα έγκειται επίσης στο ποιος διαθέτει εντέλει τις σχετικές άδειες για να εκμεταλλευτεί αυτές τις ύλες. Πρέπει πραγματικά να γίνουν ενέργειες κατά αυτών των εταιρειών. Θα ήθελα απλά να ονομάσω μία από αυτές τις εταιρείες: η *Gesellschaft für Elektrometallurgie mbh*, με έδρα στη Νυρεμβέργη, είναι σαφώς ο άμεσος ιδιοκτήτης ενός εκ των κεντρικών ορυχείων για τα οποία διεξάγεται αυτός ο πόλεμος.

Θα ήθελα να μιλήσω λιγάκι για το ρόλο της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC), αφού όλοι στο Σώμα φαίνεται να απευθύνουν έκκληση για τον επανεφοδιασμό της MONUC. Σύμφωνα με τα όσα έχω διαβάσει, αυτό που συμβαίνει είναι ότι η MONUC αποτελεί μέρος του προβλήματος παρά μέρος της λύσης, γιατί η ίδια η MONUC περιγράφει την κατάσταση της να έχει εξελιχθεί σε μάχες σε τέσσερα μέτωπα. Ο ρόλος της MONUC στην πραγματικότητα θα έπρεπε να είναι πολύ διαφορετικός. Εντωμεταξύ, ανακαλύψαμε από το Παρατηρητήριο για τα ανθρώπινα δικαιώματα ότι Ινδοί ή Πακιστανοί στρατιώτες της MONUC διεξάγουν απευθείας εμπόριο όπλων με άτακτες πολιτοφυλακές και εμπλέκονται σαφώς στον πόλεμο για τις πρώτες ύλες. Δεν μπορούμε να επιτρέπουμε να συμβαίνει κάτι τέτοιο. Ο ρόλος της MONUC πρέπει να είναι τελείως διαφορετικός και απολύτως ουδέτερος. Έτσι εχόντων των πραγμάτων, το να απευθύνουμε έκκληση για επανεφοδιασμό της MONUC δεν βοηθά και τόσο.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ξανά ότι το Κονγκό έπαιξε σημαντικό ρόλο μία ακόμη φορά σε μια παλαιότερη επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκείνη την εποχή, ο ρόλος μας ήταν η ασφάλεια των εκλογών και ο κύριος Kabila εξέλεξε πρόεδρος – ο ίδιος κύριος Kabila τα στρατεύματα του οποίου αποτελούν ένα σημαντικό παράγοντα κλιμάκωσης. Έχοντας αυτό κατά νου, θα πρέπει να υπάρξει αυστηρός έλεγχος του πραγματικού ρόλου που έπαιξε η ΕΕ στην εγκατάσταση του κυρίου Kabila στην εξουσία. Θεωρώ αυτό που έκανε η ΕΕ πολύ προβληματικό. Πρέπει επίσης να διευκρινιστεί ότι κριτική θα πρέπει να ασκηθεί επίσης στον κύριο Kabila και τα στρατεύματά του από αυτήν την άποψη.

Το ρεπορτάζ του τοπικού ανταποκριτή της εφημερίδας *Frankfurter Allgemeine*, ο οποίος συνελήφθη, παρουσιάζει έντονο αναγνωστικό ενδιαφέρον. Περιέγραψε την οργάνωση του πολέμου πολύ επιτυχημένα. Το άρθρο του δείχνει τις συνεργασίες μεταξύ επίσημων και ανεπίσημων στρατευμάτων, το οποίο σημαίνει ότι το να καλούμε για επανεφοδιασμό της MONUC μόνο είναι άσκοπο, καθώς αυτό που πραγματικά χρειάζεται είναι να κατανοηθούν τα αίτια του πολέμου.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, χθες το βράδυ, είχα το προνόμιο να μιλήσω απευθείας με ένα έμπειρο στέλεχος ανθρωπιστικής οργάνωσης για τον πόλεμο στο ανατολικό Κονγκό. Γνωρίζει την κρίση και στο βόρειο και στο νότιο Κίβου σαν το πίσω μέρος του χεριού του. Η εξιστόρησή του, χωρίς να θέλει να εξωραΐσει τη μιζέρια που επικρατεί στην περιοχή, μας προσφέρει κάποιες ακτίνες ελπίδας. Μια ακτίνα ελπίδας είναι ασφαλώς ότι, εδώ και πάνω από μία εβδομάδα, η κογκολέζικη προεδρική φρουρά, σε συνεργασία με την αστυνομία, μάζεψε κυβερνητικούς στρατιώτες οι οποίοι επιδίδονταν σε ληηλασίες. Αυτό αποτελεί ένα ελπιδοφόρο σημάδι ότι η κογκολέζικη κυβέρνηση κάνει ένα ξεκίνημα στην επιβολή του νόμου και της τάξης και αποτελεί επίσης μια εξέλιξη η οποία αξίζει με έμφαση την ευρωπαϊκή μας ενθάρρυνση και υποστήριξη.

Μια άλλη ακτίνα ελπίδας είναι ότι ο αρχηγός των ανταρτών Nkundwa έχει φανεί έως σήμερα ανίκανος να κινητοποιήσει και να στρατολογήσει τους Τούτσι στο νότιο Κίβου για να ικανοποιήσει τις βλέψεις του για εξουσία. Ο άνθρωπος με τον οποίο επικοινωνώ το θεωρεί αυτό μια θετική έκφραση μιας ταύτισης των Τούτσι με το κογκολέζικο κράτος και την πολιτεία.

Μια Τρίτη ακτίνα ελπίδας είναι οι θρησκευτικές πρωτοβουλίες συμφιλίωσης σε τοπικό και επαρχιακό επίπεδο. Οι εκλεγμένες αρχές συμμετέχουν εξίσου ενεργά σε αυτά τα βήματα με τις παραδοσιακές αρχές και τους φυλετικούς εκπροσώπους. Αυτά τα βήματα στο βόρειο και νότιο Κίβου αξίζουν διπλή ευρωπαϊκή υποστήριξη: οικονομική βοήθεια και επαγγελματική συνδρομή στην επίλυση των συγκρούσεων. Προκειμένου να είναι αποτελεσματική η ανθρωπιστική βοήθεια και στις δύο περιοχές του Κίβου, έχει ζωτική σημασία να συμμετάσχουν οι τοπικές αρχές, οι οποίες περιλαμβάνουν, επομένως, και ομάδες τοπικών ηγετών, παραδοσιακούς φυλετικούς εκπροσώπους και τις εκλεγμένες αρχές.

Με βάση τη δική του εμπειρία, ο σύνδεσμός μου τονίζει ότι, παρά τις όλες ένοπλες συγκρούσεις και ακόμα και όταν οι άνθρωποι τρέπονται σε φυγή, αυτές οι δομές εξουσίας που υπάρχουν συνεχίζουν να είναι αποτελεσματικές, γι' αυτό και η επείγουσα έκκλησή του να προσφερθούν μετρητά στα πλήθη προσφύγων στα χωριά του βόρειου και νότιου Κίβου, καθώς και στους ίδιους τους κατοίκους των χωριών. Εξάλλου, σύμφωνα με τον ίδιο πάντα άνθρωπο: «Εάν έχεις λεφτά, μπορείς να βρεις τροφή. Προκαλεί έκπληξη ότι κάθε μέρα κάπου υπάρχει λαϊκή αγορά. Στο Κονγκό, είναι απόλυτα εφικτό να λειτουργήσει το σύστημα της διανομής μετρητών. Δεν καθιστά τους ανθρώπους εξαρτώμενους, γιατί μπορούν να αποφασίσουν οι ίδιοι πώς θα ξοδέψουν τα χρήματα. Δίνετε ώθηση στην τοπική οικονομία και πετυχαίνετε άμεση χρήση της. Για να εξασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία αυτού του συστήματος, πάμε και μιλάμε με τις εκλεγμένες επιτροπές του χωριού, οι οποίες υποδεικνύουν τους ανθρώπους που βρίσκονται σε μεγαλύτερη ανάγκη.»

Μετά από μια τέτοια συζήτηση και με τις θετικές προσπάθειες της Ευρώπης που στοχεύουν στη συμφιλίωση, πρέπει να υπάρξει ένα μέλλον για το βόρειο και νότιο Κίβου και, μάλιστα, για ολόκληρο το Κονγκό. Για το λόγο αυτό, θα καλούσα το Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ από τα βάθη της ψυχής μου να πράξουν τα δέοντα.

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν έχει νόημα να συζητάμε σήμερα πόσο τραγική θεωρούμε την απελπιστική κατάσταση στο ανατολικό Κονγκό. Θα έπρεπε να είμαστε σε θέση να λέμε τα σύκα σύκα και τη σκάφη σκάφη και, ασφαλώς, να θέτουμε το ερώτημα εάν η Ευρώπη, και ιδιαίτερα χώρες όπως η Γαλλία και το Βέλγιο, οι οποίες έχουν ιδιαίτερα κακή φήμη στην περιοχή, θα πρέπει να παρέμβουν με στρατιωτικό τρόπο. Για μένα, η απάντηση είναι όχι, γιατί τι έχουμε προσέξει; Στο Κονγκό, η Ευρώπη έχει καταφέρει να αποδείξει για μία ακόμη φορά πόσο διχασμένη και πόσο αδύναμη είναι και πόσο μεγάλη αυταπάτη θα ήταν να πιστεύει ότι μια κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας θα ήταν εφικτή σε αυτό το στάδιο. Πράγματι, ας θυμηθούμε ότι το Παρίσι, η τρέχουσα Προεδρία του Συμβουλίου μόλις έβαλε να συλλάβουν τον προϊστάμενο εθιμοτυπίας του Προέδρου της Ρουάντα Kagame στην Γερμανία για την απόπειρα δολοφονίας του Προέδρου Habyarimana το 1994. Αυτός ο άνθρωπος θεωρείται ότι εμπλέκεται στον πόλεμο. Ακόμα και η δική μου χώρα, το Βέλγιο, υποκρίνεται αφού μόλις χτες, ο Βέλγος Υπουργός Εξωτερικών, ο κύριος Karel De Gucht, άσκησε σκληρή κριτική στην πολιτική του Ευρωπαίου Επιτρόπου αρμοδίου για θέματα ανάπτυξης και ανθρωπιστικής βοήθειας, Louis Michel, ειδικά όσον αφορά την πολιτική του ίδιου σε σχέση με το Κονγκό. Μνημονεύω τα λόγια του Karel De Gucht: «Εάν η τρέχουσα κατάσταση στο Κονγκό είναι αποτέλεσμα της πολιτικής του Michel, τότε είναι απορίας άξιο. Η κατάσταση ποτέ δεν υπήρξε τόσο θλιβερή όσο είναι σήμερα.»

Κυρίες και κύριοι, αυτά τα λόγια ακούστηκαν από έναν από τους πολιτικούς συμμάχους του Επιτρόπου. Μέσα σε αυτήν την παραφωνία, το μόνο που μπορούμε να συμπεράνουμε είναι ότι η προστασία του άμαχου πληθυσμού θα πρέπει, πρώτ' απ' όλα, να αποτελεί ευθύνη της Αφρικανικής Ένωσης, την οποία πρέπει να υποστηρίξουμε και της Αποστολής των Η.Ε. στο Κονγκό. Η Ευρώπη καλά θα έκανε λοιπόν να μη στείλει τα δικά της στρατεύματα σε αυτήν την περιοχή.

Colm Burke (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, απηχώ τα αισθήματα των συναδέλφων μου εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία μου όσον αφορά τις νέες μάχες ανάμεσα στον κογκολέζικο στρατό και τις επανεμφανιζόμενες πολιτοφυλακές στο βόρειο Κίβου στη ΛΔΚ. Η αύξηση της βίας στο βόρειο Κίβου έχει ασκήσει σοβαρή πίεση στην ειρηνευτική αποστολή των Η.Ε. (MONUC) που επιχειρεί σε αυτήν τη χώρα.

Η ανθρωπιστική κατάσταση είναι ιδιαίτερα δεινή με πάνω από 1,5 εκατομμύριο εσωτερικά εκτοπισμένους ανθρώπους στην επαρχία του Κίβου. Οι επιχειρήσεις του Παγκόσμιου Επιτιττικού Προγράμματος και άλλων ΜΚΟ έχουν περιοριστεί σημαντικά από τη βία και σημειώνονται εκτεταμένες κλοπές, βιασμοί και δολοφονίες πολιτών και από τις κυβερνητικές δυνάμεις και από τους αντάρτες.

Η MONUC έχει εντολή σύμφωνα με το Κεφάλαιο 7 του Χάρτη των Η.Ε. να εξασφαλίσει την προστασία των πολιτών υπό την επικείμενη απειλή άσκησης σωματικής βίας, αλλά στερείται τους πόρους και την ποσότητα στρατευμάτων που απαιτείται για να εκπληρώσει αυτήν την εντολή. Η διεθνής κοινότητα και το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ πρέπει να ενισχύσουν την MONUC παρέχοντας κατάλληλο υλικό και προσωπικό ώστε να μπορέσει να φέρει εις πέρας την αποστολή της. Βλέποντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποφασίσει να λάβει μέτρα για διοργάνωση μιας άλλης αποστολής ΕΠΑΑ για να αντιμετωπιστεί αυτή η περαιτέρω κλιμάκωση της βίας στη ΛΔΚ, θα παρότρυνα την Ευρωπαϊκή Ένωση να ενισχύσει τη συνεργασία της με την MONUC στο μέγιστο εφικτό βαθμό.

Το τρέχον ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ που κατάρτισαν οι Γάλλοι προτείνει μια προσωρινή αύξηση της εγκεκριμένης στρατιωτικής δύναμης της MONUC κατά έως 2 785 στρατιωτικό προσωπικό. Αυτή η αύξηση θα έφερνε το μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό στρατευμάτων και αστυνομίας ανεπτυγμένων υπό την MONUC, που είναι ήδη η μεγαλύτερη ειρηνευτική δύναμη του ΟΗΕ στον πλανήτη, σε λίγο πάνω από 20 000 άνδρες για να καλυφθεί μια χώρα που έχει πάνω κάτω ίσο μέγεθος με τη Δυτική Ευρώπη.

Παροτρύνω το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να ψηφίσει γι' αυτό το ψήφισμα το συντομότερο δυνατό, δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα των τρεχόντων συμβάντων στη ΛΔΚ. Με εξοργίζουν οι σφαγές, τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και οι πράξεις σεξουαλικής βίας κατά γυναικών και κοριτσιών στην ανατολική επαρχία της ΛΔΚ και καλώ τις σχετικές εθνικές και διεθνείς αρχές να οδηγήσουν τους δράστες στη δικαιοσύνη.

Ana Maria Gomes (PSE). – (PT) Οι νέες φρικαλεότητες στις περιοχές Κίβου και η ανικανότητα της διεθνούς κοινότητας να δώσει ένα τέλος σε αυτές σοκάρουν τόσο όσο και η απληστία των ηγετών της Ρουάντας και του Κονγκό οι οποίοι διαιωνίζουν αυτήν την κατάσταση οργανωμένου χάους, προκειμένου να αποκρύψουν τη μοχθηρή λεηλασία των φυσικών πόρων της περιοχής.

Τι μπορεί να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση; Τι μπορεί να κάνει για μία χώρα όπου υπήρξαν και συνεχίζουν να υπάρχουν διάφορες αποστολές ΕΠΑΑ (Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας) και όπου οι πρώτες δημοκρατικές εκλογές δεν θα είχαν διεξαχθεί χωρίς την υποστήριξη της Ευρώπης; Τι μπορεί να κάνει για μια χώρα που λαμβάνει εκατομμύρια σε αναπτυξιακή και ανθρωπιστική βοήθεια; Τι μπορεί να κάνει για μια χώρα απaráμιλλης στρατηγικής σημασίας όπου πέντε εκατομμύρια άνθρωποι έχουν πεθάνει στο έλεος της πιο βάρβαρης βίας των τελευταίων ετών;

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προχωρήσει πολύ παραπέρα από το ελάχιστο που αποφασίστηκε από τότε που ξεκίνησε αυτή η τελευταία στρατιωτική κλιμάκωση. Δεν αρκεί να αυξήσουμε την ανθρωπιστική βοήθεια και να λάβουμε διπλωματικές πρωτοβουλίες στις οποίες οι υποσχέσεις αφοπλισμού και οι δηλώσεις καλής πίστης επαναλαμβάνονται για πολλοστή φορά.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται επείγοντως να ενισχύσει την MONUC (Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό) ούτως ώστε να μπορέσει να κερδίσει και πάλι τη χαμένη της αξιοπιστία και αποτελεσματικότητα. Για το σκοπό αυτό, δεν είναι αρκετό να εισηγούμαστε ψηφίσματα στο Συμβούλιο Ασφαλείας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεργαστεί αμέσως με το ΔΠΚΟ (Τμήμα Ειρηνευτικών Επιχειρήσεων των Ηνωμένων Εθνών) και να προσφέρει εξοπλισμό και, εάν απαιτείται, στρατιώτες για να βοηθήσει να καλυφτούν οι ελλείψεις της MONUC.

Σε έσχατη ανάγκη, εάν οι διαδικασίες στη Νέα Υόρκη και η κατάσταση στο πεδίο της μάχης το δικαιολογούν, η ΕΕ δεν μπορεί και δεν πρέπει να αποκλείει την αποστολή μια στρατιωτικής αποστολής υπό την ΕΠΑΑ. Αποτελεί ευθύνη μας να προστατέψουμε τα όσα διακυβεύονται, τουτέστιν τις ζωές ανυπεράσπιστων πολιτών οι οποίοι χρειάζονται άμεση διεθνή προστασία.

Ποτέ πια! Πρέπει να σοβαρευτούμε και να μην αφήσουμε να επαναληφθούν η γενοκτονία της Ρουάντα και οι σφαγές στο Κονγκό.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την απάντηση της ΕΕ στη σοβαρή κρίση στο Κονγκό είναι, ως συνήθως, υποκριτικές και ανεπαρκείς. Πίσω από τον Laurent Nkunda κρύβονται η Ρουάντα και η Ουγκάντα, χώρες οι οποίες ανέκαθεν ενδιαφέρονταν

για την περιοχή, σε τέτοιο βαθμό δε που να προσπαθήσουν να εισβάλλουν σε αυτήν σε αρκετές περιπτώσεις στο πρόσφατο παρελθόν: οι πόροι του υπεδάφους και οι πόροι στα ανατολικά της ΛΔΚ είναι τεράστιοι για να αφεθούν στα χέρια άλλων.

Από τον Ιανουάριο έως σήμερα, έχει αγοραστεί ο τριπλάσιος αριθμός όπλων συγκριτικά με το 2007, και ορισμένα από αυτά, όσον αφορά τον τομέα της Ρουάντα, είχαν προορισμό τον αντάρτη Laurent Nkunda, με τα αποτελέσματα που βλέπουμε σήμερα. Για πολλά χρόνια, ωστόσο, η Ουάσινγκτον έχει εστιάσει το ενδιαφέρον της στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, ιδιαίτερα υποστηρίζοντας την Ουγκάντα και τη Ρουάντα. Για παράδειγμα, η μεγαλύτερη πρεσβεία των ΗΠΑ στην Αφρική βρίσκεται στην Καμπάλα. Τίποτα δεν συμβαίνει στην Ουγκάντα ή τη Ρουάντα χωρίς τη συμφωνία των Ηνωμένων Πολιτειών.

Τώρα, αυτή η γρήγορα μεταστροφή της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την πιθανότητα αποστολής μιας ειρηνευτικής δύναμης στην περιοχή στέλνει εσφαλμένο μήνυμα, ως συνήθως, γιατί προτιμάμε να εστιάζουμε στη διπλωματία, λες και η διπλωματία θα μπορούσε να πείσει ένα δύστροπο πελάτη σαν τον Laurent Nkunda να αποσυρθεί. Ως συνήθως, οι συζητήσεις μας δεν οδηγούν πουθενά και τότε ακούμε τον Επίτροπο Michel σχεδόν να ευλογεί τον κύριο Nkunda. Σας ευχαριστώ γι' αυτό!

Geoffrey Van Orden (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, όλοι αντιλαμβανόμαστε το περίπλοκο της τρέχουσας φρικτής κατάστασης στο ανατολικό Κονγκό, η οποία έχει εθνотική βάση και έχει τις ρίζες της στη Ρουάντα, το Μπουρούντι και την Ουγκάντα.

Μια αποτελεσματική διαδικασία διαμεσολάβησης ανάμεσα στη Ρουάντα και τη ΛΔΚ πρέπει να ξεκινήσει επειγόντως. Πρέπει να ισχύσει και να τηρηθεί δεόντως κατάπαυση του πυρός και ο άμαχος πληθυσμός σαφώς χρειάζεται προστασία και επείγουσα ανθρωπιστική βοήθεια.

Μου θύμισαν την πρόσφατη δήλωση του Μόνιμου Αντιπροσώπου της Αφρικανικής Ένωσης στις Βρυξέλλες στην Υποεπιτροπή του Κοινοβουλίου για θέματα Ασφάλειας και Άμυνας, όταν επεσήμανε ότι προτιμά οι Αφρικανοί να αντιμετωπίζουν οι ίδιοι τα προβλήματα ασφαλείας στην ήπειρό τους. Χαίρομαι, επομένως, που η ΕΕ δεν επεδίωξε να χρησιμοποιήσει την τραγωδία του Κονγκό απλά σαν μια ευκαιρία να βάλει τη σφραγίδα της σε μια ακόμα λεγόμενη στρατιωτική επιχείρηση της ΕΕ. Είναι πρωτίστως οι Αφρικανοί αυτοί που πρέπει να αναλάβουν την ευθύνη να επιλύσουν την τρέχουσα κατάσταση, αλλά πρέπει να τους παρέχουμε κάθε δυνατή συνδρομή να το πράξουν αυτό μέσω της Αφρικανικής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών.

Εντωμεταξύ, φαίνεται να υπάρχει αμφισβημία όσον αφορά την εντολή, τους κανόνες εμπλοκής και χρήσης δύναμης από την MONUC. Ο διοικητής της MONUC, ο Αντιστράτηγος Vicente Díaz de Villegas, παραιτήθηκε πρόσφατα αφού υπηρέτησε επτά εβδομάδες σε αυτήν τη θέση. Ανέφερε προσωπικούς λόγους, αλλά αναρωτιέμαι μήπως ήταν η επαγγελματική απογοήτευση.

Εντούτοις, είναι ενθαρρυντικό ότι στις 6 Νοεμβρίου, μια δύναμη χιλίων ανδρών από τη Νότιο Αφρική αναπτύχθηκε κοντά στην Goma στα πλαίσια της MONUC. Ο επικεφαλής της MONUC ισχυρίζεται ότι έχουν οδηγιές να ανοίξουν πυρ εάν κρίνεται απαραίτητο. Η MONUC πρέπει να μπορεί να ενεργήσει έτσι ώστε να προστατέψει τους αμάχους από επικείμενες απειλές βίας. Σαφώς, χρειάζεται να αυξηθούν σημαντικά οι αριθμοί των αποτελεσματικών στρατευμάτων του ΟΗΕ και της ΑΕ που είναι ανεπτυγμένα στο ανατολικό Κονγκό και μια σαφή εικόνα από πού προέρχεται το καθένα – υπάρχουν πολλές χώρες που θα μπορούσαν να συμβάλλουν σε αυτό και οι οποίες δεν το κάνουν αυτή τη στιγμή.

Εάν η Δύση δεν κατορθώσει να κάνει ότι μπορεί για να συνδράμει τις επιχειρήσεις στο Κονγκό, υπάρχουν άλλοι λιγότερο μεγαλόψυχοι παράγοντες που καιροφυλακτούν.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κύριε Jouyet, είμαι μέλος της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης των ΑΚΕ-ΕΕ και στη διάρκεια της τελευταίας συνεδρίασης που πραγματοποιήθηκε στο Κιγκάλι, στη Ρουάντα, άκουσα τον Πρόεδρο Paul Kagame, ο οποίος μίλησε για την ανάγκη να σταθεροποιηθεί η κατάσταση στην Κεντρική Αφρική. Είπε ότι επιθυμεί την ειρήνη, αλλά ενώ ήμουν στο Κιγκάλι, επισκέφτηκα το μουσείο του ολοκαυτώματος στη μνήμη του θανάτου ενός εκατομμυρίου Τούτσι οι οποίοι σφαγιάστηκαν μόλις μέσα σε τρεις μήνες – εκατό ημέρες. Αυτό έγινε το 1994.

Θα γίνουμε άραγε σήμερα μάρτυρες μιας επανάληψης των όσων έγιναν τότε; Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε κάτι τέτοιο. Το θεωρώ καθήκον μας. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κάνει περισσότερα. Δεν γνωρίζω κατά πόσο η αποστολή επιπλέον στρατευμάτων θα λύσει το πρόβλημα. Προσωπικά, πολύ αμφιβάλλω, αλλά έχω την εντύπωση ότι χρειαζόμαστε μια ριζική αναθεώρηση των πηγών χρηματοδότησης η οποία, όπως σημείωσε ο συνάδελφος, προέρχεται από την εκμετάλλευση των κογκολέζικων φυσικών πόρων και έπειτα δεν διοχετεύονται σε

μικρούς εμπόρους και ανώνυμους ιδιώτες αλλά εισάγονται και στις ευρωπαϊκές αγορές. Αυτό είναι και η πηγή και η λύση του προβλήματος.

Ας προχωρήσουμε τώρα στην ανθρωπιστική κατάσταση, η οποία είναι ολοφάνερο ότι βγαίνει εκτός ελέγχου. Εδώ μπορούμε να παίξουμε κάποιο ρόλο και εδώ είναι που η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κάνει ότι είναι δυνατόν για να προστατέψει το 1 600 000 ανθρώπους που χρειάζονται νερό, τρόφιμα, κουβέρτες, σκηνές και φροντίδα. Ας αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα.

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – (PT) Κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτήν τη χρονική στιγμή, οι μεγάλες δυνάμεις του πλανήτη αντιμετωπίζουν το διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα. Προσπαθούν να το θέσουν υπό έλεγχο και σύντομα μάλιστα. Ίσως έχει έρθει επίσης η ώρα να λύσουμε ένα ακόμα πρόβλημα για το οποίο μιλάμε εδώ και δεκαετίες.

Επί σειρά ετών, ακούμε για ιστορίες ντροπιαστικών λεηλασιών των φυσικών πόρων. Πόσες φορές, και τώρα ξανά στο Κονγκό, έχουμε ακούσει ότι χύνεται το αίμα των ανθρώπων; Πιστεύω ότι έχει φτάσει επίσης η ώρα να ασκήσουμε διώξεις σε αυτές τις εταιρείες, να παύσουμε αυτό το επαισχυνο εμπόριο και να παγώσουμε τους λογαριασμούς όπου κατατίθενται τα αισχρά κέρδη από αυτήν την εκμετάλλευση του ορυκτού πλούτου με κόστος το αίμα και το βασανισμό ανθρώπων.

Δεν καταλαβαίνω γιατί δεν υπάρχει ένας κατάλογος με αυτές τις εταιρείες κατά τον ίδιο τρόπο που υπάρχει η μαύρη λίστα των τρομοκρατικών οργανώσεων. Δεν κατανοώ γιατί η διεθνής κοινότητα είναι ανίκανη να ασκήσει διώξεις κατά αυτών των επιχειρηματιών οι οποίοι δεν είναι επιχειρηματίες με την αυστηρή έννοια, αλλά στην πραγματικότητα λωποδύτες οι οποίοι απειλούν την περιφερειακή και παγκόσμια ασφάλεια.

Παροτρύνω τη Γαλλική Προεδρία και την Επιτροπή να ηγηθούν μιας διεθνούς πρωτοβουλίας γι' αυτό το ζήτημα.

Ioan Mircea Pașcu (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, ονόματα όπως Lumumba, Mobutu, Chombe, Dag Hammarskjöld και Katanga κυριαρχούσαν τα τελευταία χρόνια της παιδικής μου ηλικίας στις αρχές της δεκαετίας του 1960. Πενήντα χρόνια αργότερα, το Κονγκό – η σημερινή Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό – μαστίζεται και πάλι από εσωτερικές αναταραχές που αγγίζουν τα όρια του εμφυλίου πολέμου. Μόνο που αυτήν τη φορά, ο πόλεμος στις ανατολικές περιοχές της ΛΔΚ υπάρχει παρά τις σημαντικές προσπάθειες της ΕΕ υπό μορφή χρημάτων, προγραμμάτων, αποστολών επί τόπου – συμπεριλαμβανομένων στρατιωτικών αποστολών – και εντατικών διπλωματικών προσπαθειών.

Η τρέχουσα κατάσταση στη ΛΔΚ, επομένως, δεν είναι απλά μια ακόμα κρίση. Περισσότερο αποτελεί μια δοκιμαστική περίπτωση της ικανότητας και της προθυμίας της ΕΕ να παίξει το διεθνή ρόλο τον οποίο διεκδικεί σήμερα στην παγκόσμια πολιτική, αφού η κρίση έχει όλα τα χαρακτηριστικά τα οποία η Ένωση δηλώνει ότι είναι καλύτερα εξοπλισμένη για να αντιμετωπίσει και λαμβάνει χώρα σε μια ήπειρο, την Αφρική, η γεω-οικονομική σημασία της οποίας αυξάνεται ραγδαία.

Bart Staes (Verts/ALE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο κύριος Hutchinson ξεκίνησε τη συζήτηση λέγοντας ότι θα πρέπει να αφήσουμε τη ρητορεία και να στραφούμε στην πράξη. Πιστεύω ότι έχει απόλυτο δίκιο. Επιτρέψτε μου να αναφέρω δύο ουσιαστικά στοιχεία από τη συζήτηση.

Πρώτ' απ' όλα, αυτό που έχει μεγαλύτερη σημασία είναι να εφαρμοστούν οι συστάσεις της Ομάδας Εμπειρογνομόνων των Η.Ε. για την παράνομη εκμετάλλευση των φυσικών πόρων της ΛΔΚ, καθώς και οι κυρώσεις κατά προσώπων και εταιρειών η συμμετοχή των οποίων στη λεηλασία των πόρων έχει αποδειχθεί. Η ΕΕ πρέπει να λάβει μέτρα.

Δεύτερον, πρέπει να δώσουμε ένα αποφασιστικό τέλος στην παράνομη εκμετάλλευση και να εφαρμόσουμε συστήματα ιχνηλασιμότητας και απόδειξης της προέλευσης του χρυσού, του κασσίτερου, του κολτανίου, του κοβαλτίου, των διαμαντιών, του πυρόχλωρου και της ξυλείας, ούτως ώστε να μπορέσει να δοθεί ένα τέλος σε αυτό το αιματοβαμμένο εμπόριο.

Το ρητό μου ερώτημα προς τον Εν Ενεργεία Πρόεδρο του Συμβουλίου, τον κύριο Jouyet, και τον Επίτροπο Ferrero-Waldner, είναι ποιες πρωτοβουλίες σχεδιάζετε να λάβετε για αυτό το θέμα μέσα στους επόμενους λίγους μήνες; Νομίζω πως δικαιούμαστε μια απάντηση σε αυτό το ερώτημα.

Jim Allister (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δεν θεωρώ τον εαυτό μου καθόλου ειδικό σε θέματα που αφορούν το Κονγκό, ούτε έχω κάποια έτοιμη λύση, αλλά αυτό που ξέρω είναι το εξής: εάν πέντε εκατομμύρια άνθρωποι έχουν πεθάνει μέσα στα τελευταία 20 χρόνια, τότε όλοι μας θα πρέπει να ανησυχούμε.

Αυτή μου η ανησυχία γίνεται εντονότερη, όταν διαβάζω κάποιες από τις στηλιτεύσεις που προέρχονται από αρκετές ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Για παράδειγμα, πριν από λίγες ημέρες, διάβασα ότι η Διεθνής Αμνηστία – αν και δεν είναι μια οργάνωση με την οποία συμφωνώ πάντα, οφείλω να πω – είχε να πει τα εξής για τα ανθρώπινα

δικαιώματα, και ιδιαίτερα την ανθρωπιστική τραγωδία στην επαρχία του Βόρειου Κίβου: «Το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Αφρικανική Ένωση κάθονται με σταυρωμένα τα χέρια. Έχουν έως τώρα αποτύχει να προσφέρουν στην ειρηνευτική δύναμη των Η.Ε. την ενίσχυση και τον εξοπλισμό που χρειάζεται για να παρέχει αποτελεσματική προστασία στους αμάχους.

Έχω παρακολουθήσει συζητήσεις ελπίζοντας να ακούσω μια απάντηση σε αυτήν την κριτική. Οφείλω ειλικρινά να πω ότι δεν έχω ακούσει πραγματικά κάποια απάντηση. Η διπλωματία είναι καλή, αλλά η διπλωματία από μόνη της δεν μπορεί να δώσει όλες τις απαντήσεις.

Jas Gawronski (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήταν εύκολο για μας να ξεχάσουμε το πρόβλημα της Αφρικής, δεδομένων των οικονομικών μας δυσκολιών, αλλά αυτό θα ήταν ένα τρομερό λάθος.

Πιστεύω ότι χρειάζεται να ασκήσουμε πιέσεις στην Αφρικανική Ένωση να συνειδητοποιήσει τις ίδιες της τις ευθύνες στην περιοχή. Εάν η Αφρικανική Ένωση σκοπεύει κάποτε να αναλάβει τον ίδιο ρόλο με την ΕΕ, χρειάζεται να κάνει πράξη τα λόγια – κάτι που έχει αποτύχει κατάφωρα να κάνει, για παράδειγμα, για τη Ζιμπάμπουε. Επίσης, δεν θα πρέπει να διστάσουμε να συνδέσουμε τις μακροπρόθεσμες εμπορικές μας σχέσεις και τις σχέσεις βοήθειας με χώρες όπως η ΛΔΚ με το σεβασμό που δείχνουν για τα ανθρώπινα δικαιώματα, την καλή διακυβέρνηση και τη διαφάνεια.

Σε αυτό το πλαίσιο, ελπίζω πως η Επιτροπή θα επαναλάβει την υποστήριξη της για την Πρωτοβουλία Διαφάνειας στις Εξορυκτικές Βιομηχανίες.

Anne Van Lancker (PSE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κατόπιν των όσων έχουν ειπωθεί, θα ήθελα να σας εκφράσω τα εξής. Και οι δύο τονίσατε το γεγονός ότι δεν μπορεί να υπάρξει στρατιωτική λύση σε αυτόν τον πόλεμο. Ενώ δεν θα μπορούσα να συμφωνώ περισσότερο μαζί σας, οι συμφωνίες της Goma ή του Ναϊρόμπι δεν έχουν κάποιο πρόβλημα. Δεν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη διαδικασία η οποία αναβίωσε, πέραν του γεγονότος ότι οι συμφωνίες δεν τηρούνται ποτέ. Περιττό είναι να πούμε ότι η Ευρώπη θα έπρεπε να πιέσει για μια ισχυρότερη και καλύτερη εντολή της MONUC και περισσότερα στρατεύματα. Το μεγάλο ερώτημα το οποίο θα έπρεπε να θέσουμε στους εαυτούς μας όμως είναι εάν η MONUC θα μπορούσε ποτέ να πετύχει, ακόμα και με εντολή κατά το Κεφάλαιο 7, χωρίς μια ευρωπαϊκή παρέμβαση; Κύριε Jouyet, θα ήθελα να σας ρωτήσω ποιοι ήταν οι σοβαροί λόγοι από την πλευρά των υπουργών της ΕΕ για τους οποίους απέρριψαν μια ευρωπαϊκή παρέμβαση αυτού του είδους;

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, Επίτροπε Ferrero-Waldner, σας ευχαριστώ θερμά για αυτήν την πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση.

Γνωρίζουμε πλήρως την έκκληση που απεύθυνε το Κοινοβούλιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αναπτύξει μια στρατιωτική αποστολή σε αυτήν την περιοχή της Δημοκρατίας του Κονγκό. Εντούτοις, αισθάνομαι ότι θα έπρεπε να επισημάνω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη αναλάβει δεσμεύσεις προς τη Δημοκρατία του Κονγκό, πρώτον μέσω της κοινοτικής βοήθειας: 50 εκατομμύρια ευρώ το 2008, έπειτα 6 εκατομμύρια ευρώ ως έκτακτη βοήθεια όπως ανέφερε η Benita Ferrero-Waldner. Υπάρχουν δύο αποστολές ΕΠΑΑ που υποστηρίζουν τη μεταρρύθμιση της αστυνομίας και του στρατού του Κονγκό, η έλλειψη ετοιμότητας και αποτελεσματικότητας των οποίων ήταν, όπως είδαμε σε αυτήν την περίπτωση, απλά εξαιρετικά τραγική. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη παρέμβει, αυτό έγινε παλαιότερα το 2003 μέσω μιας στρατιωτικής αποστολής που έφερε την ονομασία Άρτεμις. Εντούτοις, οι συνθήκες ήταν διαφορετικές αφού, τότε, η Ευρωπαϊκή Ένωση προλείαινε το έδαφος για την άφιξη μιας αποστολής των Ηνωμένων Εθνών, η οποία πραγματοποιήθηκε στη συνέχεια.

Επομένως, πέραν από τις ρητορείες, πώς μπορούμε να αντιδράσουμε στην τραγωδία που συντελείται στην περιοχή αυτή; Η ταχύτερη λύση για να αντιμετωπίσουμε την ανθρωπιστική κρίση θα ήταν να ενισχύαμε τα υφιστάμενα μέτρα, με άλλα λόγια την MONUC, μέσω μιας ευρύτερης εντολής και πρόσθετου ανθρώπινου δυναμικού. Εννοώ ότι, στην περίπτωση της Γαλλίας, είναι έτοιμη να συμμετάσχει σε αυτήν την ενίσχυση γιατί αν περιμένουμε για την ανάπτυξη μιας αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κινδυνεύουμε να χάσουμε χρόνο. Όπως γνωρίζετε, η Ένωση έχει ήδη αναλάβει δεσμεύσεις στο Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, συνεπώς υπάρχει το πρόβλημα της ανάπτυξης και, για να γίνω κατανοητός, αρκετά κράτη εντός του Συμβουλίου δεν θα μπορούσαν, αυτήν τη στιγμή, να συμμετάσχουν σε αυτές τις επιχειρήσεις ενίσχυσης.

Όπως επεσήμαναν αρκετοί ομιλητές, η ενίσχυση της MONUC θα πρόσφερε πλεονεκτήματα αφού η εντολή της βασίζεται στο Κεφάλαιο 7 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη μας ότι το σταμάτημα της επίθεσης του Nkunda στις 29 Οκτωβρίου επέτρεψε στην MONUC να ξεκινήσει την ανασύνταξή της. Το επόμενο στάδιο για την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών είναι να ανασυνταχθεί με νέα εκλεκτά στρατεύματα, ιδιαίτερα, τους Ινδούς Ghurkhas που αναμένονται αυτόν το μήνα. 3 000 άντρες χρειάζεται να προστεθούν στους 17 000 άντρες που είναι ήδη εκεί, και αυτή ήταν η ώθηση των βημάτων που υιοθετήσαμε στη Νέα Υόρκη στο Συμβούλιο Ασφαλείας τις τελευταίες ημέρες.

Εντούτοις, όπως έχουν πει αρκετοί ομιλητές, δεν μπορούμε να αρκεστούμε μόνο στη στρατιωτική κατάσταση, όντας αντιμέτωποι με τις κτηνωδίες που, όπως πολλοί έχουν επισημάνει, σημειώνονται εδώ και πάρα πολύ καιρό, προτεραιότητα πρέπει να δοθεί σε μια πολιτική λύση, όπως έχουν δείξει οι επισκέψεις του Επιτρόπου Michel, του Bernard Kouchner και του David Miliband, για να μπορέσει να αποκατασταθεί η επικοινωνία μεταξύ των πρωταγωνιστών στην περιοχή. Προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται εντός του αφρικανικού πλαισίου, είτε πρόκειται για την Αφρικανική Ένωση, την SADC ή τη Διάσκεψη των Μεγάλων Λιμνών, για να αναβιώσουν οι διαδικασίες της Goma και του Ναϊρόμπι.

Πιο μακροπρόθεσμα, η Ένωση πρέπει να βοηθήσει τη Δημοκρατία του Κονγκό να αποκτήσει έναν πραγματικό στρατό, δεν υπάρχει κανονικός στρατός, είναι απόλυτα αποσυνδεδεμένος. Έτσι, θα είναι σε θέση να εξασφαλίσει την ασφάλεια της χώρας η οποία είναι αχανής και πολύ δύσκολο να ελεγχθεί και να αποτραπούν περαιτέρω ανθρωπιστικές κρίσεις.

Συμμερίζομαι τις απόψεις εκείνων που έχουν δηλώσει ότι χρειάζεται επίσης να αντιμετωπίσουμε τα αίτια της διαμάχης και αυτό ακριβώς έκανε το Συμβούλιο, στις 10 Νοεμβρίου, με το κάλεσμά του για την καταπολέμηση της παράνομης εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων της περιοχής συγκεκριμένα από ομάδες ανταρτών. Θα πρέπει να εμπιστευτούμε αυτήν την αποστολή της παρακολούθησης της καταπολέμησης της παράνομης εκμετάλλευσης στην MONUC. Το ερώτημα είναι ανοικτό, αλλά όντας αντιμέτωποι με μια κατάσταση ανθρωπιστικής κρίσης, και αρκετοί άλλοι το υπογράμμισαν επίσης αυτό, η προτεραιότητα της MONUC θα πρέπει να είναι η προστασία των αμάχων και πιστεύω ότι αυτό που έχει σημασία, και αυτό έχει ειπωθεί ξανά, είναι ότι μία από τις λύσεις για τη ληλασία των φυσικών πόρων θα πρέπει να αναζητηθεί σε περιφερειακό επίπεδο προκειμένου να δοθεί ένα τέλος στην εκμετάλλευση και την εξαγωγή αυτών των πόρων στις χώρες μας.

Τέλος, σημειώνω ότι πράγματι θα έπρεπε να εκτελέσουμε τα ψηφίσματα που κατάρτισε η ομάδα επί των σχετικών θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

Αυτά είναι τα πρόσθετα στοιχεία που ήθελα να θέσω υπόψη αυτού του Σώματος.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, πρώτ' απ' όλα, πιστεύω ότι οι συζητήσεις έχουν δείξει ότι όλοι συμφωνούμε: τώρα καλούμαστε να ενεργήσουμε γρήγορα, πολύ γρήγορα, σε μια φρικτά τραγική κατάσταση.

Όσον αφορά την αποστολή μιας ευρωπαϊκής δύναμης στα ανατολικά της ΔΔΚ, πιστεύω ότι προέκυψε ότι μόνο μια ευρωπαϊκή δύναμη με αυστηρό στόχο να εξασφαλίσει τον ανθρωπιστικό χώρο θα μπορούσε ενδεχομένως να γίνει δεκτή από όλες τις χώρες στην περιοχή. Αυτό θα σήμαινε επομένως την επιβολή σε όλα τα μέρη του πολέμου μιας ανθρωπιστικής κατάπαυσης του πυρός, ώστε να επιτραπεί η παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας στους πληθυσμούς που βρίσκονται κοντά στο μέτωπο. Αυτό ακριβώς είναι που επιθυμούν οι χώρες των Μεγάλων Λιμνών, και γι' αυτές μια κατάπαυση του πυρός και η παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας αποτελεί μια απόλυτη και άμεση προτεραιότητα.

Από αυτήν την άποψη, μας έχουν επίσης δείξει τις οδούς που πρέπει να διερευνήσουμε: τις πολιτικές διαπραγματεύσεις και, πάνω απ' όλα, και αυτό είναι που είπαμε όλοι, την ενίσχυση της MONUC. Ενώ η ανθρωπιστική κατάσταση τίθεται σταδιακά υπό έλεγχο, ορισμένα κράτη μέλη φαίνεται να μην αποκλείουν το ενδεχόμενο μιας αποστολής ΚΕΠΠΑ. Εντούτοις, δεν θα ληφθεί κάποια οριστική απόφαση έως ότου υπάρξει ομόφωνη ευρωπαϊκή υποστήριξη πάνω σε αυτό το ζήτημα και το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών λάβει επίσημη θέση πάνω σε αυτό.

Όσον αφορά την ενίσχυση της MONUC, πιστεύω ότι είναι απολύτως απαραίτητη, όπως πιστεύει και ο Louis Michel. Η MONUC φέρνει μια εποικοδομητική και αντικειμενική προσέγγιση σε αυτόν τον πόλεμο, αλλά δεν μπορούμε να της ζητάμε πράγματα που είναι εκτός της αποστολής της. Η MONUC πρέπει να εξασφαλίζει τη διατήρηση της ειρήνης εντός ενός συγκεκριμένου εγκεκριμένου πλαισίου και όχι να επιβάλλει την ειρήνη σε όλα τα μέρη χρησιμοποιώντας στρατιωτικά μέσα. Ορισμένες φορές είναι δύσκολο να αντιληφθεί κανείς αυτήν τη λεπτή διαφορά, αλλά αισθάνομαι ότι είναι σημαντική.

Εξάλλου, είναι ξεκάθαρο ότι, για την κλίμακα του Κονγκό και το περίπλοκο του προβλήματος, η MONUC δεν είναι επαρκώς εφοδιασμένη – όλοι το είπατε αυτό και αληθεύει –, ούτε σε πόρους ούτε ίσως όσον αφορά την εντολή της και, γι' αυτό, το αίτημα του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για περισσότερους πόρους, συγκεκριμένα, τρεις χιλιάδες επιπλέον άντρες, είναι αναμφίβολα δικαιολογημένο.

Εξάλλου, η διέγερση της εντολής της MONUC, ιδιαίτερα όσον αφορά την παρακολούθηση της παράνομης εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων – οι οποίοι, όπως είπατε, είναι το πραγματικό μέσο διεξαγωγής του πολέμου – είναι πολύ σημαντική, όπως έχουν ήδη δηλώσει πολλοί, προκειμένου να μπορέσουμε να επηρεάσουμε την εξέλιξη του πολέμου. Μόλις αποκατασταθεί η ειρήνη, αυτό το ζήτημα πρέπει να εξεταστεί από τη διεθνή κοινότητα.

Το παράδειγμα της διαδικασίας Kimberley ασφαλώς ανοίγει δρόμους προς διερεύνηση κατά αυτήν την έννοια και, για να είμαστε πρακτικοί, η Επιτροπή έχει ήδη αποδεσμεύσει 75 εκατομμύρια ευρώ για το πρόγραμμα στα ανατολικά του Κονγκό, για την ανακατασκευή κυβερνητικών κτιρίων, όπως της δικαιοσύνης και της αστυνομίας, και την αποκατάσταση της παρακολούθησης της εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων. Αυτό το πρόγραμμα τίθεται σε ισχύ κι ελπίζω ότι τα πρώτα αποτελέσματα θα υλοποιηθούν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Πρόεδρος. – Έλαβα έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103(2) του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (ΙΤ) Το ψήφισμα για τη Δημοκρατία του Κονγκό αποτελεί μια σαφή δέσμευση για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά αυτή τη γωνιά του πλανήτη. Αυτήν τη φορά, όμως, έχουμε την ευθύνη, έχοντας υπόψη τη σοβαρή φύση της κρίσης, να εξασφαλίσουμε ότι τα λόγια θα συνοδεύονται από πράξεις. Όπως πάντα, τα Η.Ε. τραυλίζει λύσεις. Ας είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση εκείνη που θα λάβει την πρωτοβουλία να επιχειρήσει να μεσολαβήσει για την ειρήνη μεταξύ των μερών του πολέμου.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή για ένα ιδιαίτερα σημαντικό μήνυμα που έστειλε τις τελευταίες εβδομάδες στη ΛΔΚ: τον καταμερισμό μιας επιδότησης 75 εκατομμυρίων ευρώ για ένα πρόγραμμα το οποίο αποσκοπεί να ανοικοδομήσει τα διοικητικά και κυβερνητικά κτίρια της χώρας, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος της δικαιοσύνης και της αστυνομίας. Πρόκειται για ένα ιδιαίτερα σημαντικό βήμα, γιατί γίνεται σήμερα με απώτερο σκοπό το μέλλον και κάνει μια αρχή για την αντιμετώπιση του προβλήματος στην καρδιά αυτής της διαμάχης: την εκμετάλλευση των φυσικών πόρων του Κονγκό, που επί του παρόντος αποτελεί το αντικείμενο μιας πολύ άγριας και εκτός ελέγχου διαμάχης μεταξύ των διαφόρων εμπόλεμων ομάδων

4. Κρίση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κρίση στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Verheugen, κυρίες και κύριοι, το τρίτο τρίμηνο αυτού του έτους, η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία δέχτηκε πλήγμα από την ολόένα και βαθύτερη κρίση στην οποία περιέρχεται η παγκόσμια οικονομία. Αυτή έρχεται μετά τις καλές επιδόσεις του κλάδου κατά το δεύτερο τρίμηνο του έτους. Όλες οι ηγετικές αγορές αυτοκινήτων στον πλανήτη έχουν επηρεαστεί, αλλά σε διαφορετικό βαθμό βαρύτητας.

Οι πωλήσεις στις Ηνωμένες Πολιτείες έχουν πέσει κατά 32% μέσα σε ένα έτος, αγγίζοντας το χαμηλότερο επίπεδο τους εδώ και 25 χρόνια. Οι τρεις μεγάλες αμερικάνικες αυτοκινητοβιομηχανίες – η General Motors, η Ford και η Chrysler – ζήτησαν έκτακτη βοήθεια από το Ομοσπονδιακό Κράτος. Οι αναδυόμενες αγορές οι οποίες, έως αυτό το καλοκαίρι, αντιστάθμιζαν την πτώση των πωλήσεων για αυτές τις χώρες, επίσης έχουν πληγεί από την κρίση, αλλά σε μικρότερο βαθμό.

Στην Κίνα, οι πωλήσεις μειώθηκαν κατά 1,4% τον Σεπτέμβριο. Πρόκειται για τον δεύτερο συνεχή μήνα πτώσης των πωλήσεων στην Κίνα, μετά τη μείωση της τάξεως του 6,3% τον Αύγουστο.

Στη Βραζιλία, οι πωλήσεις αυτοκινήτων έπεσαν κατά 11% τον προηγούμενο μήνα, για πρώτη φορά από το 1999.

Η αγορά αυτοκινήτων δεν έχει δείξει ακόμα πτώση στη Ρωσία, αλλά σημειώνεται μια σημαντική επιβράδυνση σε αυτήν την αγορά και θα μπορούσε να βιώσει τις πρώτες μειώσεις στις αρχές του επόμενου έτους.

Μπορούμε, επομένως, να δούμε ξεκάθαρα ότι η κατάσταση επιδεινώνεται και στις μεγάλες αναδυόμενες οικονομικά χώρες.

⁽¹⁾ Βλ. Πρακτικά.

Στην Ευρώπη, η έκδοση πινακίδων μειώθηκε σχεδόν κατά 4% στο διάστημα από την αρχή του έτους έως τον περασμένο Αύγουστο. Το τέλος της χρονιάς μπορεί να αποδειχτεί δύσκολο και η φθίνουσα πορεία της αγοράς αυτοκινήτων θα μπορούσε να κυμαίνεται γύρω στο 5% για ολόκληρο το 2008, το οποίο, για τη συγκεκριμένη αγορά, θα ήταν το χειρότερο αποτέλεσμα που έχει καταγραφεί από το 1993.

Σε ολόκληρο τον πλανήτη, εντούτοις, η αυτοκινητοβιομηχανία κάνει σημαντικές προσπάθειες να αντιμετωπίσει την κρίση και προσπαθεί να βρει θεμέλια για νέα ανάπτυξη. Τα μέτρα για τη μείωση της παραγωγής θα έχουν αρνητικές επιπτώσεις στις θέσεις εργασίας στις αλυσίδες κάθε αξίας καθώς και στη ζήτηση. Αυτό θα το δούμε μέσα στις επόμενες λίγες ημέρες.

Παρά τη δύσκολη οικονομική κατάσταση, οι ευρωπαϊκές αυτοκινητοβιομηχανίες που ηγούνται της αγοράς θα είναι παρ' όλ' αυτά κερδοφόρες για το 2008, αν και ο ρυθμός ανάπτυξης στα περιθώρια προφανώς επιβραδύνεται. Μπορούν να διατηρήσουν αυτήν την κατάσταση κερδοφορίας δεδομένων των πολύ υψηλών κερδών παραγωγικότητας που πραγματοποίησαν τα τελευταία χρόνια. Η ανταγωνιστική θέση της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας παραμένει, επομένως, σχετικά καλή – δεν το λέω αυτό ελαφρά τη καρδία – και αυτό το εξηγούν τρεις παράγοντες.

Πρώτον, το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία έχει μια ολόένα μεγαλύτερη παρουσία στις αναδυόμενες οικονομίες, που συνδυάζουν και αγορές και τόπους παραγωγής. Είναι σε αυτές τις αναδυόμενες οικονομίες που η ανάπτυξη, ακόμα κι αν επιβραδύνεται όπως έχω ήδη αναφέρει, παραμένει μια κινητήρια δύναμη.

Ο δεύτερος παράγοντας είναι ότι υπάρχει μια καλύτερη πολιτική νέων μοντέλων, με μοντέλα που είναι πλέον πιο οικονομικά, οικολογικά και συντονισμένα με τις ανάγκες των καταναλωτών.

Τέλος, όπως επεσήμανα, δεδομένων των κερδών παραγωγικότητας τα προηγούμενα χρόνια, η οικονομική κατάσταση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας είναι, επί του παρόντος, ακόμα σχετικά υγιής.

Πάνω απ' όλα, σε αυτήν την κατάσταση, απαιτείται επαγρύπνηση ώστε οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε μη ευρωπαίους κατασκευαστές από τις κυβερνήσεις τους να μη διαστρεβλώσουν το δίκαιο ανταγωνισμό στην παγκόσμια αγορά, ιδιαίτερα, στις αναδυόμενες αγορές. Στοχευμένα μέτρα και μέτρα προσωρινής στήριξης για ευρωπαίους παραγωγούς θα μπορούσαν να αποδειχτούν χρήσιμα, ιδιαίτερα, να βελτιώσουν τις τεχνολογικές και οικολογικές επιδόσεις του ευρωπαϊκού στόλου αυτοκινήτων, όπου το κανονιστικό περιβάλλον, όπως γνωρίζουμε, είναι το πιο απαιτητικό στον πλανήτη όσον αφορά την περιβαλλοντική νομοθεσία. Αυτό είναι που έχει οδηγήσει τους ευρωπαίους κατασκευαστές να επενδύσουν μεγαλύτερα ποσά σε σχέση με τους Αμερικανούς ανταγωνιστές τους στην έρευνα και την ανάπτυξη, προκειμένου να αντιμετωπίσουν αυτές τις οικολογικές προκλήσεις.

Μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι ότι αυτό έχει δώσει στη βιομηχανία μας το προβάδισμα στον περιβαλλοντικό τομέα, αλλά πρέπει να παραμένουμε αγρυπνοί και να διασφαλίζουμε ότι διατηρεί αποτελεσματικά αυτό το προβάδισμα. Η Επιτροπή – θα αφήσω τον Επίτροπο Verheugen να αναπτύξει διεξοδικά αυτό το θέμα – θα υποβάλλει προτάσεις στις 26 Νοεμβρίου όσον αφορά ευρωπαϊκά μέτρα στήριξης της βιομηχανίας, ειδικά της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων επίσης καλείται και θα έπρεπε να συμμετάσχει στις τρέχουσες προσπάθειες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν στην Τράπεζα, εάν είναι απαραίτητο, τους κατάλληλους πόρους ούτως ώστε να είναι σε θέση να διαθέσει νέους πόρους για τη στήριξη του κλάδου των αυτοκινήτων. Τα κράτη μέλη επίσης εξετάζουν την υιοθέτηση εθνικών δράσεων για τη στήριξη των κατασκευαστών τους. Αυτές οι προσπάθειες πρέπει να είναι συντονισμένες προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα αυτής της στήριξης. Όπως έκανε και σε άλλους τομείς για να αντιμετωπίσει την κρίση, η Γαλλική Προεδρία θα προσπαθήσει τα μέγιστα για να πετύχει κοινή ευρωπαϊκή δράση πάνω σε αυτό το μείζον βιομηχανικό ζήτημα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου θα συζητήσει τις προτάσεις της Επιτροπής και τα διάφορα εθνικά σχέδια στήριξης που ίσως να έχουν τεθεί σε εφαρμογή έως τότε. Αυτό, ασφαλώς, θα συνεπάγεται ενέργειες συνεπείς με τους άλλους πολιτικούς στόχους της Ένωσης. Η στήριξη του κλάδου των αυτοκινήτων πρέπει, συγκεκριμένα, να σέβεται την ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς. Δεν είναι προς όφελος κανενός να γίνει εκμετάλλευση της κρίσης για να δημιουργηθούν στρεβλώσεις στην αγορά αυτοκινήτων και, φυσικά, αυτή η στήριξη θα πρέπει σαφώς να κινείται εντός των περιβαλλοντικών στόχων που έχει θέσει η Ένωση στο πακέτο για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή.

Πιστεύω ότι η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες προς τούτο. Η Προεδρία είναι αποφασισμένη να προάγει την ανάδειξη μιας ισορροπημένης συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών και του Κοινοβουλίου για μια συντονισμένη επιθετική προσέγγιση στήριξης των αυτοκινητοβιομηχανιών.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, δεν προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι το πρώτο απόλυτο πλήγμα στην πραγματική οικονομία της κρίσης των χρηματοπιστωτικών αγορών το δέχτηκε η αγορά αυτοκινήτων.

Η αγορά αυτοκινήτων είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη συμπεριφορά του καταναλωτή. Είναι σαφές ότι, σε αυτήν την κατάσταση, οι καταναλωτές οι οποίοι δεν έχουν σαφή εικόνα για το ίδιο τους το οικονομικό μέλλον, οι οποίοι δεν γνωρίζουν εάν θα εξακολουθούν να έχουν δουλειά την επόμενη χρονιά, εάν το εισόδημά τους θα είναι εξίσου υψηλό ή εάν θα συνεχίσουν να έχουν το κεφάλαιό τους, δεν θα σπεύσουν να αγοράσουν ένα νέο αυτοκίνητο. Αυτή είναι μια γνωστή και επίσης κατά πάσα πιθανότητα φυσική αντίδραση.

Εντούτοις, δεν είναι μόνο η κρίση στις χρηματοπιστωτικές αγορές που οδηγεί σε αυτήν τη συγκράτηση. Υπάρχει επίσης αβεβαιότητα μεταξύ των κατασκευαστών και των καταναλωτών όσον αφορά τις απαιτήσεις που θα έχει η πολιτική από το αυτοκίνητο του μέλλοντος. Οι καταναλωτές δεν γνωρίζουν, για παράδειγμα, εάν μπορούν να βασίζονται σε φορολογικά κίνητρα ή απαλλαγές εάν αγοράσουν ή δεν αγοράσουν ορισμένα αυτοκίνητα. Είναι επομένως απαραίτητο να ξεκαθαρίσει το νομικό πλαίσιο για τη βιομηχανία το συντομότερο δυνατό.

Η κατάσταση είναι σαφής. Η αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί μια βιομηχανία κλειδί, εάν όχι τη βιομηχανία κλειδί, για την Ευρώπη και απαρτίζεται και από άλλους πέραν των κατασκευαστών αυτοκινήτων. Πρέπει να κοιτάξουμε ολόκληρη την αλυσίδα της προσφοράς και ολόκληρη την αγορά αυτοκινήτων η οποία, ασφαλώς, περιλαμβάνει επίσης το εμπόριο οχημάτων και τα συνεργεία οχημάτων. Πρόκειται για έναν κλάδο ο οποίος, κοντολογίς, απασχολεί 12 εκατομμύρια ανθρώπους στην Ευρώπη και ο οποίος επηρεάζει σε βάθος και άλλους τομείς της οικονομίας.

Ο εν ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου μας περιέγραψε ήδη το μαρασμό. Εγώ θα σας δώσω έναν ακόμα αριθμό. Έως τώρα φέτος, 700 000 λιγότερα νέα αυτοκίνητα κυκλοφόρησαν ανά την Ευρώπη συγκριτικά με πέρσι. Αυτή η μείωση παρατηρήθηκε ουσιαστικά σε διάστημα εννέα μηνών, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι έως το τέλος του έτους, ο αριθμός κατά πάσα πιθανότητα θα έχει ξεπεράσει το ένα εκατομμύριο. Είμαι σίγουρος ότι μπορείτε πολύ εύκολα να φανταστείτε τις οικονομικές συνέπειες αυτού του γεγονότος.

Εξακολουθούμε να μην έχουμε κανένα λόγο να ελπίζουμε ότι αυτό θα αλλάξει πολύ γρήγορα μέσα στο 2009. Με άλλα λόγια, πρέπει να υποθέσουμε ότι το 2009, επίσης, θα είναι ένα έτος κρίσης για την αυτοκινητοβιομηχανία, το οποίο θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αξιοποίηση δυναμικού, τον αριθμό των απασχολούμενων και την ικανότητα των κατασκευαστών αυτοκινήτων να επενδύσουν, ειδικά όσον αφορά μεγάλες επενδύσεις όπως αυτές που απαιτούνται για να εκπληρώσουμε τις απαιτήσεις για οχήματα χαμηλών ρύπων και χαμηλής κατανάλωσης.

Αυτή η οικονομική εξέλιξη έχει επίσης προκαλέσει μια εξαιρετικά αρνητική εξέλιξη σε σχέση με την κατάσταση του περιβάλλοντος. Όσο παλαιότερα είναι τα αυτοκίνητα που κυκλοφορούν στους δρόμους της Ευρώπης, τόσο περισσότερη ρύπανση παράγεται – και αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα το οποίο πρέπει να προσέξουμε. Εάν πραγματικά θέλουμε να μειώσουμε τις εκπομπές ρύπων, ιδιαίτερα CO₂, και αυτός είναι ο κοινός μας στόχος πρώτης προτεραιότητας, το κρίσιμο ζήτημα είναι να αντικαταστήσουμε τα παλαιά αυτοκίνητα που κυκλοφορούν επί του παρόντος στους δρόμους της Ευρώπης γρήγορα.

Εδώ και λίγο καιρό, συμβαίνει ακριβώς το αντίθετο. Ο στόλος των αυτοκινήτων στους δρόμους της Ευρώπης γερνάει όλο και περισσότερο και οι εκπομπές ρύπων αυξάνονται. Σας λέω, με τον πιο ξεκάθαρο δυνατό τρόπο, ότι εάν όλα τα εμπλεκόμενα μέρη – το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή – δεν δώσουν πολύ μεγάλη προσοχή στο να γίνουν οικονομικά προσιτά τα αυτοκίνητα για τους καταναλωτές μέσα στα επόμενα λίγα χρόνια, αυτή η κατάσταση επιδεινωθεί ακόμα περισσότερο.

Μπορούμε, ασφαλώς, να προσφέρουμε ήδη αυτοκίνητα μηδενικών εκπομπών. Το μόνο πρόβλημα είναι ότι κανένας δεν έχει τα χρήματα για να τα αγοράσει. Για το λόγο αυτό πρέπει να δημιουργήσουμε μια λογική σχέση μεταξύ αυτών των ζητημάτων. Όπως γνωρίζετε, υπάρχει η διαδικασία Αυτοκίνητα 21. Αφού αναγνωρίσαμε τη σοβαρότητα της κατάστασης σε πολύ πρώιμο στάδιο, κανόνισα μια 'σύνοδο κορυφής για το αυτοκίνητο' στα πλαίσια αυτής της διαδικασίας πριν από λίγες εβδομάδες στις Βρυξέλλες με κατασκευαστές αυτοκινήτων, τα κράτη μέλη όπου κατασκευάζονται αυτοκίνητα, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις, τους περιβαλλοντικούς οργανισμούς και όλους τους φορείς. Μέσω αυτής, αναδείχτηκαν ορισμένα πράγματα που χρειάζεται να κάνουμε.

Το πρώτο από αυτά είναι ότι πρέπει πραγματικά να διατηρήσουμε το νομικό πλαίσιο για σταθερή και προβλέψιμη επιχειρηματικότητα. Η βιομηχανία πρέπει να γνωρίζει πού βαδίζει και τις απαιτήσεις έχουμε από αυτήν. Πρέπει να προσέξουμε τις σωρευτικές επιπτώσεις των μέτρων που λαμβάνουμε. Πιστεύω ότι αρμόζει να σας υπενθυμίσω ότι το CO₂ δεν είναι το μόνο πράγμα που συζητάμε όσον αφορά την αυτοκινητοβιομηχανία.

Έχουμε ήδη εγκρίνει το Euro 5 και Euro 6. Τα μέτρα δεν έχουν τεθεί ακόμα σε εφαρμογή, εντούτοις, και αυτά απαιτούν υψηλές επενδύσεις και θα κάνουν τα οχήματα πιο ακριβά. Έχουμε ήδη υιοθετήσει πρόσθετες απαιτήσεις

όσον αφορά την προστασία των πεζών. Και αυτό σημαίνει ανάγκη για μεγάλες επενδύσεις και αυτό ανεβάζει τις τιμές των αυτοκινήτων. Ήδη σήμερα βρίσκονται σε νομοπαρασκευαστικό στάδιο και άλλοι αυστηροί κανονισμοί που αφορούν βελτιώσεις της ασφάλειας των ευρωπαϊκών αυτοκινήτων. Το αποτέλεσμα είναι το ίδιο. Όταν τα συνδυάσουμε όλα αυτά, μπορούμε ήδη να δούμε ότι τα ευρωπαϊκά οχήματα πρόκειται να βιώσουν ένα σαφές άλμα στις τιμές μέσα στα επόμενα χρόνια και πρέπει να το λάβουμε υπόψη μας αυτό.

Το δεύτερο πράγμα που συμφωνήσαμε ότι η ζήτηση πρέπει να τονωθεί. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με διάφορους τρόπους. Κατά την άποψή μου, τα φορολογικά κίνητρα αποτελούν ένα καλό εργαλείο, αλλά μόνο όταν τα εν λόγω φορολογικά κίνητρα βασίζονται στο CO₂. Τα φορολογικά κίνητρα που πολύ απλά οδηγούν στην αγορά οποιωνδήποτε παλαιών αυτοκινήτων δεν έχουν καμία αξία. Θα πρέπει να αφορούν την ενίσχυση της ζήτησης για αυτοκίνητα χαμηλής κατανάλωσης και φιλικών προς το περιβάλλον. Το ίδιο ισχύει για τις δημόσιες συμβάσεις.

Έπειτα, τίθεται το ζήτημα της ικανότητας επενδύσεων. Για το σκοπό αυτό, υπάρχει ένα πιστωτικό όριο στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων επί σειρά ετών δια της οποίας προσφέρεται στους κατασκευαστές αυτοκινήτων πιστώσεις σε ευνοϊκά επιτόκια προκειμένου να αναπτύξουν νέα φιλικά προς το περιβάλλον οχήματα. Αυτά τα πιστωτικά όρια χρησιμοποιήθηκαν και τα τελευταία χρόνια, οπότε δεν αποτελούν κάτι καινούριο.

Τώρα, χρειάζεται να αυξήσουμε αυτά τα πιστωτικά όρια προκειμένου να μπορέσουμε να καλύψουμε τη ζήτηση και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι έτοιμη να το κάνει αυτό. Τώρα προετοιμάζω τη βάση πάνω στην οποία θα έχουν ληφθεί οι σχετικές αποφάσεις έως το τέλος Δεκεμβρίου.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω για μία ακόμη φορά ότι πρέπει να εξασφαλίσουμε και στην εμπορική μας πολιτική να διατηρήσουμε τη μελλοντική ετοιμότητα της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας. Ο ανταγωνισμός ολόένα και περισσότερο θα μετατοπιστεί σε περιοχές του πλανήτη με απαιτήσεις υψηλής μεγέθυνσης. Θα ανταγωνιζόμαστε σε αυτές τις περιοχές με κατασκευαστές από άλλα μέρη του κόσμου οι οποίοι παράγουν υπό σημαντικά φτηνότερες συνθήκες από τους Ευρωπαίους κατασκευαστές.

Επιτρέψτε μου να είμαι αρκετά σαφής εδώ: το μεγάλο πλεονέκτημα που έχουν οι Ευρωπαίοι κατασκευαστές ως προς τον παγκόσμιο ανταγωνισμό είναι το γεγονός ότι η Ευρώπη συχνά θα προσφέρουν ήδη τα καθαρότερα και ασφαλέστερα αυτοκίνητα στον πλανήτη και ελπίζω, ως προς την ποιότητα, ότι θα ισχύσει το ίδιο και ότι θα προσφέρουμε επίσης τα καλύτερα αυτοκίνητα στον κόσμο.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω κάτι σχετικά με το προκείμενο πρόβλημα, εκείνο που πραγματικά οδήγησε σε αυτήν τη συζήτηση σήμερα εδώ. Ένας Ευρωπαίος κατασκευαστής αυτοκινήτων, ο Adam Opel GmbH στη Γερμανία, μια 100% θυγατρική της General Motors, βρίσκεται σήμερα σε πολύ ανησυχητική οικονομική κατάσταση. Γίνονται διαπραγματεύσεις ανάμεσα στην Opel και τη γερμανική κυβέρνηση για το κατά πόσο μπορεί η πρώτη να λάβει κάποια κρατική εγγύηση για να λύσει τα οικονομικά προβλήματα της Opel. Πολύ σοβαρές διαφωνίες ως προς την πολιτική δομή των πολιτικών εκφράζονται για να εναντιωθούν σε αυτό και κατανοώ καλά αυτά τα επιχειρήματα, αφού έχουμε μια βιομηχανική πολιτική που δεν βασίζεται στις επιδοτήσεις και η οποία θα συνεχίσει να λειτουργεί κατά αυτόν τον τρόπο. Η ευρωπαϊκή μας βιομηχανική πολιτική στοχεύει, με κάθε μέσο, να αποτρέψει μια επιστροφή στην παλιά αντίληψη των επιδοτήσεων και αντιθέτως να βοηθήσει τη βιομηχανία να αναπτυχθεί μέσα από προβλέψιμες, σταθερές συνθήκες επιχειρηματικότητας και να διατηρήσει τη δική της ανταγωνιστική.

Το πρόβλημα στην Opel όμως δεν είναι από εκείνα που προκαλούν σφάλματα της διοίκησης, η κακή παραγωγή ή τα αυτοκίνητα κακής ποιότητας. Αυτή η εταιρεία, τα τελευταία χρόνια, κατέβαλλε ιδιαίτερες προσπάθειες να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις του μέλλοντος, με υψηλά επίπεδα επενδύσεων στη σύγχρονη τεχνολογία. Το πρόβλημα προέκυψε μόνο μετά την κατάσταση κρίσης της αμερικανικής μητρικής εταιρείας της Opel. Πραγματικά πιστεύω ότι αυτό που αντιμετωπίζουμε εν προκειμένω είναι εξαιρετικές περιστάσεις που δεν ισχύουν για άλλες κατασκευαστές στην Ευρώπη και οι οποίες δικαιολογούν την εξέταση λήψης εκτάκτων μέτρων.

Θα ήθελα να επαναλάβω ότι εδώ δεν μιλάμε για επιδοτήσεις αλλά για μια ενδεχόμενη εγγύηση. Μιλάμε για μια ανταγωνιστική εταιρεία. Από ευρωπαϊκή άποψη, δεν έχουμε κανένα συμφέρον να δούμε την Opel να εξαφανίζεται από την αγορά, και αυτό μάλιστα δεν είναι πρόβλημα μόνο της Γερμανίας. Η Opel κατασκευάζει σε αρκετές ευρωπαϊκές χώρες και διαθέτει μια αλυσίδα τροφοδοσίας που απλώνεται σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτή η αλυσίδα τροφοδοσίας συνδέεται στενά με όλους τους άλλους κατασκευαστές αυτοκινήτων, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι, εάν μια μεγάλη ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία χάνονταν από την αγορά, αυτό θα είχε επίσης συνέπειες και σε όλους τους άλλους κατασκευαστές. Όπως συνηθίζω να λέω, αυτό δεν θα ήταν προς το συμφέρον μας ενώ, από κοινωνική και πολιτική άποψη, είναι προφανές ότι δεν θα δικαιολογούμασταν να πούμε ότι οι εργαζόμενοι της Opel θα πρέπει να πληρώσουν τα σπασμένα – και θα ήθελα να γίνει απόλυτα σαφές αυτό – για σοβαρά σφάλματα ανευθυνότητας που έγιναν στη μητρική εταιρεία στις Ηνωμένες Πολιτείες.

(Χειροκροτήματα)

Θα δούμε, τότε, ποιες αποφάσεις θα λάβουν οι πληττόμενες κυβερνήσεις και λέω τη λέξη κυβερνήσεις κατηγορηματικά, κάτι το οποίο έως τώρα δεν έχει προβληθεί δημοσίως επαρκώς.

Και στη Σουηδία, υπάρχει πρόβλημα με μια άλλη θυγατρική της General Motors, την Saab, όπου τα προβλήματα είναι διαρθρωτικά και σημαντικά χειρότερα. Επιπλέον, υπάρχει πρόβλημα στην Ισπανία, όπου η προγραμματιζόμενη παραγωγή ενός νέου φιλικού προς το περιβάλλον οχήματος είναι αμφίβολη. Από ευρωπαϊκή σκοπιά, θα έλεγα ότι θα κάνουμε ότι είναι στο χέρι μας για να βοηθήσουμε τις ευρωπαϊκές αυτοκινητοβιομηχανίες να ξεπεράσουν αυτήν τη δύσκολη εποχή ούτως ώστε να μπορέσουν να παίξουν τον ρόλο τους ως μια πραγματική μηχανή για μελλοντική ανάπτυξη και υγιείς θέσεις εργασίας και στο μέλλον.

(Χειροκροτήματα)

Vito Bonsignore, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλάμε για τον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση που παράγει το ένα τρίτο των αυτοκινήτων που παράγονται στον κόσμο. Στην Ευρώπη, ο κλάδος απασχολεί τρία εκατομμύρια ανθρώπους πλέον όλης της έμμεσης απασχόλησης, και αποτελεί μία από τις βιομηχανίες κλειδιά για τον κόσμο ολόκληρο όσον αφορά τις άμεσες πωλήσεις, τις έμμεσες πωλήσεις και το συνολικό αριθμό απασχολούμενων.

Ας λάβουμε επίσης υπόψη μας ότι σήμερα, ενώ εμείς συμμετέχουμε σε αυτήν τη συζήτηση, οι πιο πρόσφατες εκτιμήσεις λένε ότι μέσα στο επόμενο έτος, οι αριθμοί των ανέργων απανταχού της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα διπλασιαστούν. Προσωπικά, πιστεύω ότι ακόμα και αυτή η εκτίμηση είναι αισιόδοξη. Συμφωνώ με τον Επίτροπο ότι η αυτοκινητοβιομηχανία θα πρέπει να λάβει βοήθεια, στις προσπάθειες που έχουμε ζητήσει να παράγουν αυτοκίνητα χαμηλών εκπομπών και χαμηλής κατανάλωσης καυσίμων. Χρειάζεται να βοηθήσουμε την αλλαγή, όχι να ποινικοποιήσουμε εκείνους που μένουν πίσω, και χρειάζεται να συνδέσουμε τη χρηματοδότηση με την καινοτομία. Εάν το να βοηθήσουμε τις εταιρείες αυτοκινήτων ίσως φαίνεται επαχδές, η πτώχευση ορισμένων εξ αυτών θα κόστιζε στην ΕΕ πολύ, μα πολύ περισσότερα χρήματα.

Ο κλάδος βρίσκεται σε κρίση, σε ολόκληρο τον πλανήτη, και μπορούμε να βρούμε έναν τρόπο να ξεφύγουμε από αυτήν την κατάσταση σημειώνοντας τεχνολογική πρόοδο – σε αυτό συμφωνούμε – κι επομένως χρειάζεται να αποφασίσουμε μεταξύ του να παράγουμε αυτοκίνητα του 21^{ου} πρώτου αιώνα στην Ευρώπη ή να χάσουμε αυτήν την βιομηχανική δραστηριότητα από χώρες οι οποίες κοντεύουν να φτάσουν στο σημείο να παράγουν χαμηλής τεχνολογίας, χαμηλού κόστους αυτοκίνητα σε μεγάλες ποσότητες, όπως η Ινδία ή η Κίνα.

Αληθεύει ότι οι τράπεζες πλέον δεν δανείζουν χρήματα, ότι οι μεγάλες εταιρείες αυτοκινήτων εξαντλούν τη ρευστότητα την οποία είχαν κτίσει προηγουμένως, και η οποία υπήρχε έως τα μισά αυτής της χρονιάς, και ότι η αγορά έχει συρρικνωθεί σημαντικά και θα τελειώσει το 2008 με αρνητικά μεγέθη και, πιστεύω, κύριε Jouyet, με ποσοστό πιο κοντά σε διψήφιο αριθμό, ενώ οι προβλέψεις για το 2009 είναι απαισιόδοξες.

Δίνεται μια μεγάλη ευκαιρία στην Ευρώπη: να υποστηρίξει, χωρίς διακρίσεις, διαρθρωτικές αλλαγές στον κλάδο με μακροπρόθεσμα, χαμηλού επιτοκίου δάνεια και στήριξη της έρευνας.

Robert Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αντιμέτωποι με αυτήν την ύφεση, η Ομάδα των Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπεραμύνεται μιας ενοποιημένης και ευρωπαϊκής πολιτικής. Αυτό ισχύει όχι μόνο για την οικονομική εμπιστευτικότητα, αλλά και για τους άλλους τομείς της οικονομίας, συμπεριλαμβανομένου του βιομηχανικού τομέα.

Πολύ συχνά μετανιώσαμε την έλλειψη μιας ισχυρής βιομηχανικής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Χώρες όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Μεγάλη Βρετανία επέτρεψαν στις βιομηχανίες τους να παρακμάσουν υποστηρίζοντας κυρίως τις υπηρεσίες. Το αποτέλεσμα δεν είναι πειστικό. Η Ευρώπη πρέπει να παλέψει για να διατηρήσει τον εκτεταμένο βιομηχανικό ιστό από τον οποίο εξαρτώνται οι ΜΜΕ και οι υπηρεσίες προς τις επιχειρήσεις.

Η αυτοκινητοβιομηχανία στην Ευρώπη δεν είναι σε καμία περίπτωση δεινόσαυρος, δεν αποτελεί είδος καταδικασμένο στην εξαφάνιση. Συμφωνώ απόλυτα με τον Αντιπρόεδρο Verheugen από αυτήν την άποψη. Αντιπροσωπεύουμε το ένα τρίτο ολόκληρης της παραγωγής αυτοκινήτων στον κόσμο, παρά το γεγονός ότι η παραγωγή αυτοκινήτων έφθινε πρόσφατα. Τα αυτοκίνητα που παράγονται στην Ευρώπη πρέπει να γίνουν πιο καθαρά και λιγότερο ενεργοβόρα και, στο άμεσο μέλλον, δεν θα μπορούμε να ζήσουμε χωρίς αυτό το ουσιαστικό, ατομικό μέσο μεταφοράς. Η καλύτερη δυνατή οργάνωση μαζικών μεταφορών ποτέ δεν θα κατορθώσει να ικανοποιήσει την ανθρώπινη ανάγκη για μετακίνηση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επομένως να αναπτύξει μια κοινή απάντηση στα προβλήματα του κλάδου και η απάντηση δεν μπορεί να είναι, όπως μόλις δήλωσε ο κύριος Verheugen, ο στραγγαλισμός της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας. Δεν θέλω μια Ευρώπη στην οποία τα μόνο αυτοκίνητα που θα κυκλοφορούν θα είναι γιαπωνέζικα – ή, στο μέλλον, κινέζικα.

Γνωρίζω ότι το πολιτικά ορθό επιχείρημα επιμένει να προάγουμε τις λεγόμενες 'πράσινες' θέσεις εργασίας. Μια πρόσφατη έκθεση των Ηνωμένων Εθνών εκτιμά τις δυνατότητες για πράσινες θέσεις εργασίας στον κόσμο να αντιπροσωπεύουν 3% των παγκόσμιων θέσεων εργασίας. Αυτό θα ήταν πολύ ευπρόσδεκτο. Ωστόσο, η απλή αριθμητική μας οδηγεί στο συμπέρασμα ότι το 97% των θέσεων εργασίας δεν είναι πράσινες, αλλά ανήκουν στους παραδοσιακούς κλάδους. Αυτός είναι ένας ακόμα λόγος για εμάς να παλέψουμε να διατηρήσουμε μια ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία η οποία απασχολεί 2 εκατομμύρια ανθρώπους άμεσα και 10 εκατομμύρια έμμεσα, που ισοδυναμεί με 7% όλων των ευρωπαϊκών θέσεων εργασίας.

Όταν οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Κίνα και η Ιαπωνία επενδύουν μαζικά σε οικονομικά προγράμματα, η Ευρώπη δεν έχει περιθώρια να κάθεται και να παρακολουθεί παθητικά καθώς χάνονται μεγάλα κομμάτια της βιομηχανίας της. Εκείνοι που μας λένε ότι πρέπει να αφήσουμε την αγορά μόνη της είναι αφελείς ιδεολόγοι. Χωρίς παρέμβαση από το δημόσιο χέρι, το κρυφό χέρι, το τόσο αγαπητό στον Adam Smith, θα προτιμήσει το άμεσο μέλλον και θα καταστρέψει δομές που είναι ουσιαστικές στη διαμόρφωση του κοινού μας μέλλοντος.

Τέλος, έχουμε την απαίτηση από την Επιτροπή, κυρία Πρόεδρε, να προσφέρει ένα προορατικό πλαίσιο για να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητα και την ίδια την ύπαρξη της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας.

(Χειροκροτήματα)

Jorgo Chatzimarkakis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο Επίτροπος Verheugen απεικονίσει με πολύ εντυπωσιακό τρόπο με ποιο τρόπο η κρίση επεκτάθηκε από τη χρηματοπιστωτική αγορά στην αγορά των πωλήσεων αυτοκινήτων. Πολύ περισσότερο, η πραγματικότητα της κατάστασης είναι ότι η εμπιστοσύνη έχει εξανεμιστεί και επικρατεί αβεβαιότητα όσον αφορά τη μελλοντική ρύθμιση των εκπομπών CO₂. Για το λόγο αυτό, μπορώ απλά να προτρέψω τους συναδέλφους βουλευτές και το Συμβούλιο να συμφωνήσουμε σε ένα σαφή και αξιόπιστο κανονισμό σε αυτόν τον τομέα της ρύθμισης του CO₂ για τα αυτοκίνητα πολύ γρήγορα – με βάση τα όσα έχει προτείνει η Γαλλική Προεδρία, για τα οποία το μόνο που μπορώ να κάνω είναι να σας συγχαρώ, κύριε Jouyet.

Κι όμως το απόλυτα πιο φιλικό προς το περιβάλλον αυτοκίνητο που θα μπορούσαμε ποτέ να θέλουμε στην Ευρώπη δεν αξίζει τίποτα εάν στέκεται στην έκθεση αυτοκινήτων και δεν κυκλοφορεί στο δρόμο. Οι άνθρωποι δεν χρειάζεται απλά να οδηγούν ένα τέτοιο αυτοκίνητο, θα πρέπει να μπορούν και να το αγοράσουν. Για το λόγο αυτό ζητάμε την εξής τριπλή προσέγγιση. Πρώτ' απ' όλα, να κυκλοφορήσουν τα νέα μοντέλα στους δρόμους. Αυτό απαιτεί πολλές επενδύσεις στην έρευνα σήμερα, και γι' αυτό το λόγο χαιρετίζουμε το πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Το Ecofin συνέρχεται στις 2 Δεκεμβρίου – ελπίζουμε ότι θα ληφθεί μια απόφαση εκεί η οποία θα φέρει ροή ευέλκτων, ευνοϊκών πιστώσεων στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Δεύτερον, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα της αυτοκινητοβιομηχανίας θα πρέπει να θωρακιστούν. Αυτό δεν μπορούμε να το κάνουμε εδώ, σε ευρωπαϊκό επίπεδο – θα πρέπει να αποτελεί μέρος των εθνικών πακέτων διάσωσης, τα οποία θα πρέπει να παραμείνουν ανοικτά.

Τρίτον, πρέπει να πριμοδοτήσουμε την απόσυρση στην Ευρώπη. Η Ιταλία διατηρεί το προβάδισμα σε αυτόν τον τομέα, όπως και η Σουηδία, αν και ίσως όχι τόσο εντυπωσιακά όσο η Ιταλία. Με αυτόν τον τρόπο μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα φορολογικά κίνητρα ώστε να κυκλοφορήσουν νέα μοντέλα στους δρόμους. Καλό θα ήταν εάν δεν υπήρχε κανένας ευρωπαϊκός φραγμός στην πορεία βάσει της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Για το λόγο αυτό, θα ήταν επίσης καλό εάν παρίστατο η κυρία Cruz. Αυτός είναι ο δρόμος προς μια νέα πορεία προς το μέλλον!

Rebecca Harms, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, ακριβώς όπως χθες, οφείλω να ομολογήσω ότι νιώθω μεγάλες αμφιβολίες για την ειλικρίνεια με την οποία η Επιτροπή διεξάγει αυτήν τη συζήτηση. Κατά τη γνώμη μου, Επίτροπε, ως ιδρυτής της ομάδας στρατηγικής CARS, πρέπει, κατ' αρχήν, να δεχτείτε την ευθύνη για το γεγονός ότι απέτυχε να εκπληρώσει το στόχο να θέσει την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία σε μια σωστή βάση ετοιμότητας για το μέλλον. Τι κάνατε πραγματικά τα τελευταία χρόνια που σήμερα να υπάρχει η ανάγκη να χρησιμοποιήσουμε αυτήν την οικονομική κρίση για να κλείσουμε τους λογαριασμούς;

Το γεγονός ότι η αυτοκινητοβιομηχανία στην Ευρώπη αντιμετωπίζει ένα στρατηγικό πρόβλημα είναι ένα ζήτημα. Εντούτοις, το γεγονός ότι δεν συμπεριλαμβάνατε τις στρατηγικές σας αδυναμίες, ας πούμε, τα τελευταία χρόνια – η ανικανότητά σας να προλάβετε τις περιβαλλοντικές καινοτομίες – στον ισολογισμό, αυτό το θεωρώ ανέντιμο. Εάν χιλιάδες και δεκάδες χιλιάδες οικογένειες Ευρωπαίων πρέπει σήμερα να φοβούνται για το μέλλον της δουλειάς τους στην αυτοκινητοβιομηχανία, η Επιτροπή, και ο Επίτροπος και το CARS 21 πρέπει όλοι να αναλάβουν το μέρος της ευθύνης που τους αναλογεί.

Πώς μπορούμε να καταλάβουμε στην πραγματικότητα ότι η Επιτροπή, και εσείς συγκεκριμένα, Επίτροπε, δεν κάνετε τίποτα για να δημιουργήσετε την κατάσταση χάρη στην οποία οι στρατηγικοί στόχοι που προκύπτουν από τις ευμετάβλητες τιμές του πετρελαίου που προκαλεί η πεπερασμένη φύση της προσφοράς πετρελαίου και από την επιτακτική αναγκαιότητα προστασίας του κλίματος εντέλει να μην υλοποιηθούν; Επίτροπε, εσείς προσωπικά εμποδίζατε τις προτάσεις του συναδέλφου σας Επιτρόπου κυρίου Δήμα για τη ρύθμιση των εκπομπών CO₂ των αυτοκινήτων επί σειρά ετών. Τώρα είστε εκείνος που πατάει το φρένο προκειμένου να φέρετε ένα δεσμευτικό στόχο για αποδοτικά αυτοκίνητα – η μετατροπή σε μια δεσμευτική συμφωνία έως τα μέσα της επόμενης δεκαετίας κάτι που συμφωνήθηκε εθελοντικά στα μέσα της δεκαετίας του 1990. Θέλετε να υπάρχουν λιγότερες περιβαλλοντικές καινοτομίες οι οποίες ήδη θεωρούνταν δεδομένες στα μέσα της δεκαετίας του 1990. Χθες, μάθαμε ότι το Συμβούλιο, υπό γερμανικές πιέσεις, ακόμα δεν είναι έτοιμο να υπογράψει τους δεσμευτικούς στόχους για το 2020 οι οποίοι, ούτως ή άλλως, παραμένουν κοντά σε εκείνους των μέσων της δεκαετίας του 1990.

Για μένα, αυτά τα δύο μέτρα και δύο σταθμά, αυτή η έλλειψη ειλικρίνειας στη συζήτηση για τις περιβαλλοντικές καινοτομίες είναι σκανδαλώδη. Σας καλώ, σε αυτόν τον τριμερή διάλογο, να σταθείτε επιτέλους στο ύψος μιας υπόσχεσης που παίρνετε σε αυτήν τη συζήτηση για την καινοτομία στην αυτοκινητοβιομηχανία. Οτιδήποτε άλλο θα σήμαινε ότι πραγματικά θα αναλαμβάνατε ακόμα μεγαλύτερη ευθύνη για την αποτυχία αυτής της βιομηχανίας και των προμηθευτών της να είναι έτοιμοι για το μέλλον.

Ilda Figueiredo, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (PT) Η κρίση στην αυτοκινητοβιομηχανία έχει διάφορες αιτίες, αλλά σαφώς μία από τις σημαντικότερες είναι η μείωση της αγοραστικής δύναμης του μεγαλύτερου μέρους του πληθυσμού εξαιτίας των χαμηλών τους εισοδημάτων, ιδιαίτερα λόγω των χαμηλών αμοιβών, της επισφαλούς εργασίας και της ανεργίας.

Κατά συνέπεια, ένα από τα πιο αποτελεσματικά μέτρα θα ήταν να αυξηθούν οι αμοιβές μέσω μιας δίκαιης κατανομής του εισοδήματος. Εντούτοις, ασφαλώς, τώρα απαιτούνται άλλα μέτρα. Αυτό συμβαίνει γιατί το σταμάτημα της παραγωγής των αυτοκινητοβιομηχανιών έχει επιπτώσεις και σε πολλούς άλλους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των διαφόρων βιομηχανιών εξαρτημάτων και μεταφορών, κάτι το οποίο μπορεί να επιδεινώσει ολόκληρη την οικονομική και κοινωνική κατάσταση.

Για το λόγο αυτό, ακριβώς όπως λήφθηκαν έκτακτα μέτρα για το χρηματοπιστωτικό τομέα, θα πρέπει επίσης να ληφθούν έκτακτα μέτρα για τον κλάδο των αυτοκινήτων προκειμένου να διασφαλιστεί η απασχόληση. Δεν μπορούμε να πούμε ότι η υπεράσπιση της παραγωγής και της απασχόλησης δεν είναι εξίσου σημαντική με το χρηματοπιστωτικό τομέα. Πρέπει να εξασφαλίσουμε την απαραίτητη αλληλεγγύη για να στηρίξουμε τη βιομηχανία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα στις πιο εύθραυστες οικονομίες και τομείς.

Στην Πορτογαλία, η κατάσταση είναι πολύ ανησυχητική καθώς ο κλάδος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη στρατηγική των πολυεθνικών. Τα τελευταία χρόνια, είδαμε πολλές μετεγκαταστάσεις, και στην παραγωγή αυτοκινήτων, όπως στην περίπτωση της Opel και της Renault, και στην παραγωγή εξαρτημάτων, όπως οι περιπτώσεις της Yazaki Saito και της Lear συγκεκριμένα, επιπλέον της απειλής της μειωμένης απασχόλησης σε άλλες εταιρείες, όπως η Sunvauto και η Delphi και σε εκατοντάδες πολύ μικρές και μικρές επιχειρήσεις που πλήττονται από αυτήν την κατάσταση.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η παραγωγή έχει σταματήσει εδώ και αρκετές ημέρες, όπως στην Autoeuropa στην Palmela και στο εργοστάσιο εξαρτημάτων της Renault στην Cacia, Aveiro, λόγω έλλειψης παραγγελιών. Με λιγότερα αυτοκίνητα και λιγότερα εξαρτήματα να έρχονται και να φεύγουν, οι μεταφορές προϊόντων έχουν επίσης δεχτεί πλήγμα.

Για το λόγο αυτό, Επίτροπε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, έχει ζωτική σημασία για την Ευρωπαϊκή Ένωση να προσφέρει έκτακτη υποστήριξη για να βοηθήσει τη βιομηχανική παραγωγή και να διαφυλάξει την απασχόληση με δικαιώματα.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, οι προάγγελοι της κρίσης στην αυτοκινητοβιομηχανία, όπως οι πρώτες μειώσεις των παραγγελιών, πιθανότατα δεν λήφθηκαν υπόψη με την αρμόζουσα προσοχή. Πρώτα, ίσως είχαμε την ελπίδα ότι θα πλήττονταν μόνο τα ενεργοβόρα αμερικανικά αυτοκίνητα. Οποιοσδήποτε έχει μιλήσει ελάχιστα σε αντιπροσώπους αυτοκινήτων γνωρίζει ότι τα πετρελαιοκίνητα οχήματα δύσκολα πωλούνταν και στην ΕΕ εδώ και πολλούς μήνες.

Για το λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα έπρεπε να εκπλαγεί από τη συνεχώς επιδεινούμενη δίνη προβλημάτων, δεδομένου ότι έχει δουλέψει σκληρά για να προκαλέσει το μαρασμό αυτού του άλλοτε ανθηρού κλάδου μέσω ενός χειμάρρου κανονισμών, ενδεικτικά, οι οποίοι έπесαν βροχή στην αυτοκινητοβιομηχανία. Οι εταιρείες χρειάζονται μια σταθερή, προβλέψιμη νομική βάση πάνω στην οποία να μπορούν να καταστρώνουν σχέδια. Εάν η ΕΕ αλλάζει

συνεχώς τους κανόνες, ίσως τελικά να οδηγήσει κάθε βιομηχανία στα συντρίμια. Επίσης δεν θα έπρεπε να ξεχνάμε τη συνεχή βαθμιαία αύξηση του φορολογικού φορτίου στο ντίζελ και, προσφάτως, την περιπέτεια με τα βιοκαύσιμα.

Για να αντιμετωπίσουμε την κρίση, επομένως, δεν θα ήταν αρκετό η ΕΕ να αποδεσμεύσει τα 40 δισεκατομμύρια ευρώ που σχεδιάζει για πιστώσεις. Η Ένωση πρέπει να δημιουργήσει προβλέψιμες συνθήκες εμπορίου στο μέλλον υπό τις οποίες θα είναι δυνατόν να υπάρξει σχεδιασμός και θα πρέπει να το κάνει αυτό για κάθε βιομηχανία.

Werner Langen (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, για μία ακόμη φορά, να επιμείνω στη σπουδαιότητα της αυτοκινητοβιομηχανίας με τα 12 εκατομμύρια άμεσων και έμμεσων θέσεων εργασίας της και τη θέση της ως παγκόσμιου ηγέτη στην τεχνολογία του κλάδου. Θα πρέπει να θυμόμαστε – ο Επίτροπος Verheugen και άλλοι το έκαναν αυτό – ότι η αυτοκινητοβιομηχανία ασφαλώς εξαρτάται από την κατάσταση της οικονομίας και την τιμή του πετρελαίου και ότι η συμπεριφορά του αγοραστή παρουσιάζει μια δραματική απώλεια εμπιστοσύνης σε περιόδους κρίσης των χρηματοπιστωτικών αγορών. Αυτό είναι το κύριο πρόβλημα στην αυτοκινητοβιομηχανία. Ο ανταγωνισμός είναι πολύ σκληρός και απλά δεν μπορεί να είναι δυνατόν για μια μεμονωμένη εταιρεία – ή ακόμα και ένα μεμονωμένο κράτος μέλος – να εφαρμόσει μέτρα τα οποία στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό χωρίς η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να φροντίζει να αποτρέπει την εν λόγω στρέβλωση.

Το λέω αυτό ως προκαταρκτική παρατήρηση. Σε αυτό το πλαίσιο, οι προτάσεις να δημιουργηθεί ένα πανευρωπαϊκό πακέτο οικονομικής τόνωσης είναι απλά εξίσου αντιπαραγωγικές όσο οι μεμονωμένες προτάσεις για τη δημιουργία μιας προστατευτικής θωράκισης γύρω από ολόκληρη την αυτοκινητοβιομηχανία. Πιστεύω ότι ο σωστός δρόμος είναι να προάγουμε την έρευνα και την ανάπτυξη πάνω στα χαμηλών ρύπων οχήματα, είτε μέσω του ερευνητικού προγράμματος είτε μέσω πιστώσεων, όπως πρότεινε η Επιτροπή. Πιστεύω ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίσουμε να μην επιτραπεί στις ενισχύσεις σε επίπεδο κρατών μελών, παρομοίως να οδηγήσουν σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Είμαι επίσης απόλυτα πεπεισμένος ότι δεν πρέπει να αλλάξουμε την πολιτική ανταγωνισμού συνολικά, όπως διάβασα τις τελευταίες ημέρες σε προτάσεις, και από εξέχουσες πηγές εντός αυτού του Σώματος.

Η Επιτροπή έχει δίκιο όταν εφαρμόζει τους κανόνες του ανταγωνισμού με αυστηρότητα. Όμως, θα έλεγα επίσης ότι είναι πιθανό να χρειάζεται να σκεφτούμε ευρωπαϊκές προσωρινές λύσεις – αλλά όχι μακροπρόθεσμες επιδοτήσεις – για διοικητικά σφάλματα παρόμοια με αυτά που έχουν επηρεάσει την GM στις Ηνωμένες Πολιτείες και τις θυγατρικές της, και αυτές οι λύσεις να πρέπει να διέπονται από τη νομοθεσία περί ανταγωνισμού. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο, μπορούν να διασφαλιστούν οι θέσεις εργασίας σε αυτήν τη βιομηχανία μακροπρόθεσμα, και θα έλεγα επίσης ότι η καλύτερη πρωτοβουλία θα ήταν να αναβληθεί μια συνετή πολιτική για την κλιματική αλλαγή για τα αυτοκίνητα, να γίνουν οικονομικά προσιτά τα αυτοκίνητα, όπως ήδη ειπώθηκε, και να μην θέσουμε υπερβολικές απαιτήσεις. Τα όσα είπε η κυρία Hargms για το θέμα αυτό μπορώ να τα περιγράψω μόνο ως απόλυτα εκτός της πραγματικότητας της κατάστασης.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, η πραγματικότητα είναι ότι η αυτοκινητοβιομηχανία αντιμετωπίζει μια κρίση και υπάρχουν πολλοί λόγοι για αυτό. Η χρηματοπιστωτική κρίση, συγκεκριμένα, έχει επιταχύνει περισσότερο την κρίση σε αυτόν τον κλάδο και τα κράτη μέλη προετοιμάζουν επί του παρόντος αποφάσεις.

Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί μια βιομηχανία κλειδί. Για το λόγο αυτό, χρειαζόμαστε ευρωπαϊκές λύσεις για αυτήν την ευρωπαϊκή βιομηχανία κλειδί προκειμένου να νικήσουμε αυτήν την κρίση. Σχεδόν όλοι οι κατασκευαστές αυτοκινήτων έχουν ευρωπαϊκές δομές. Προκειμένου να μπορέσουμε να εφαρμόσουμε τις απαραίτητες επενδύσεις σε φιλικά προς το περιβάλλον οχήματα – όπως αναφέρθηκε αρκετές φορές σήμερα – και χαμηλής κατανάλωσης τεχνολογίες, οι κατασκευαστές αυτοκινήτων χρειάζονται κρατικές εγγυήσεις ή πιστώσεις με χαμηλά επιτόκια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η βιομηχανία προμήθειας, επίσης – και αυτό είναι πολύ σημαντικό – δεν θα πρέπει να μείνει απέξω σε όλα αυτά. Η βιομηχανία προμήθειας περιλαμβάνει μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που προσφέρουν θέσεις εργασίας και γεννούν καινοτομία.

Όμως τι μπορεί να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να προστατέψει αυτήν τη βιομηχανία κλειδί; Στην τελευταία συνεδρίαση της ολομέλειας, ο Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου πρότεινε ότι οι βιομηχανίες κλειδιά θα πρέπει να προστατευτούν. Για εμένα, αυτό ήταν μια καλή ιδέα, γιατί εάν σκεφτείτε το λογικό συμπέρασμα της πρότασης σημαίνει έναν 'Νόμο κατά το παράδειγμα Volkswagen' για ολόκληρη την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία. Αυτό θα ήταν σαφώς ένα υγιές εργαλείο. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όμως, αγωνίζεται σήμερα ενάντια αυτού του προστατευτικού μέσου. Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή το εξής: θα δείξει μικροψυχία, παρά την κρίση στην αυτοκινητοβιομηχανία ή θα αλλάξει πορεία ενόψει αυτής της κρίσης;

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είναι ενδεικτικό ότι ο Επίτροπος για τις Επιχειρήσεις και τη Βιομηχανία παρίσταται σήμερα εδώ αλλά όχι ο Επίτροπος για τον Ανταγωνισμό. Διατηρώ πολλές επιφυλάξεις για το να βοηθήσουμε την αυτοκινητοβιομηχανία. Ενώ τα προβλήματα είναι αναμφισβήτητα πολύ σοβαρά, γιατί να στηρίξουμε την αυτοκινητοβιομηχανία και όχι άλλους κλάδους; Τα προβλήματα πιθανόν να επιδεινώθηκαν, αλλά

ασφαλώς δεν προκλήθηκαν από το πάγωμα των πιστώσεων και η κρατική ενίσχυση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως ανταμοιβή της κακής συμπεριφοράς. Αν και η Συνθήκη της ΕΕ επιτρέπει τις ενισχύσεις διάσωσης, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούμε τα χρήματα των φορολογουμένων – τα οποία, εξάλλου, πληρώνουν οι πολίτες – για να μη βουλιάξουν βιομηχανίες που νοσούν. Επίσης, δεν θα πρέπει να ξεχνάμε ότι τεράστια ποσά χρημάτων έχουν ήδη διοχετευτεί στη διάσωση αυτοκινητοβιομηχανιών τα τελευταία χρόνια – όχι πάντα με επιτυχία, θα έπρεπε να προσθέσω.

Ενώ έχουμε μια βραχυπρόθεσμη ευθύνη για τις θέσεις εργασίας οι οποίες διακυβεύονται, έχουμε επίσης μια μακροπρόθεσμη ευθύνη να αφήσουμε πίσω μας μια υγιή οικονομία, ένα υγιές περιβάλλον κι επίσης υγιή κρατικά ταμεία για τις επόμενες γενιές. Το θεωρώ κάπως άδικο ότι δεν έχουν δοθεί καθόλου χρήματα για την περίθαλψη, την παιδεία, τη φροντίδα των παιδιών ή το περιβάλλον για πολλά χρόνια, και ότι τώρα μας ζητάνε να διοχετεύσουμε δισεκατομμύρια στην αυτοκινητοβιομηχανία για να τη σώσουμε από την καταστροφή. Εάν δοθούν ενισχύσεις, θα έπρεπε να εφαρμοστούν αυστηροί όροι για το τι θα πρέπει να κάνει η αυτοκινητοβιομηχανία για να ανταποδώσει με τη μορφή αναδιάρθρωσης και αυτό θα πρέπει να ισχύσει μόνο για προσανατολισμένες στο μέλλον, φιλικές προς το περιβάλλον και καινοτόμες δραστηριότητες. Γιατί, πραγματικά, η κρατική ενίσχυση μπορεί να δύνανται να σώσει εταιρείες, αλλά μπορεί επίσης να καταστρέψει άλλες εταιρείες συνεπεία των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτό έχει ήδη ειπωθεί αρκετές φορές. Η αυτοκινητοβιομηχανία, άμεσα ή έμμεσα, αντιπροσωπεύει 12 εκατομμύρια θέσεις εργασίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό αντιπροσωπεύει 10% του ευρωπαϊκού ΑΕΠ. Η αυτοκινητοβιομηχανία είναι σήμερα αντιμέτωπη με μια σοβαρή κρίση: η ευρωπαϊκή αγορά έχει σημειώσει περίπου 15% πτώση. Αυτή η παρακμή θα μπορούσε να φτάσει το 17% έως 20% τα τελευταία τρίμηνα του 2008.

Τα οικονομικά αποτελέσματα των κατασκευαστών πέφτουν. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, η έλλειψη πόρων είναι ο πρωταρχικός κίνδυνος που αντιμετωπίζει αυτή η βιομηχανία. Κατά συνέπεια, οι κατασκευαστές μειώνουν την παραγωγή και προσπαθούν να μειώσουν τις διαρθρωτικές δαπάνες. Οι θέσεις εργασίας είναι το πρώτο θύμα της κρίσης.

Όπως είπατε, κύριε Πρόεδρε, αντιμέτωποι με αυτήν την κρίση, αυτό που χρειάζεται είναι μια συντονισμένη αντίδραση της Ευρώπης και των κρατών μελών, ειδικά εκείνων που εμπλέκονται άμεσα. Η οικονομική ενίσχυση της ΕΤΕπ η οποία προγραμματίζεται είναι απαραίτητη.

Ασφαλώς, προσυπογράφω τις προτάσεις σας. Πρώτον, πρέπει να υποστηρίξουμε τις επενδύσεις, ιδιαίτερα για το σχεδιασμό και την ανάπτυξη καθαρών οχημάτων και την ανάπτυξη υβριδικών και ηλεκτρικών οχημάτων. Πρέπει επίσης να υποστηρίξουμε την αγορά μέσω οικονομικών κινήτρων για να ανανεωθεί ο στόλος των κυκλοφορούντων αυτοκινήτων. Όπως είπε ο Επίτροπος, τα παλιά αυτοκίνητα ευθύνονται για ένα σημαντικό μέρος της ρύπανσης που προκαλούν συνολικά τα αυτοκίνητα.

Εντούτοις, θα πρέπει επίσης να δημιουργήσουμε ένα σταθερό και φιλόδοξο αλλά ρεαλιστικό κανονιστικό πλαίσιο. Οι στόχοι της μείωσης των εκπομπών CO₂ πρέπει να τηρηθούν, οι κατασκευαστές έχουν επενδύσεις – και συνεχίζουν να επενδύουν – τεράστια ποσά σε αυτό, αλλά ο ρεαλισμός θα πρέπει να αποτελεί λόγο αυτοσυγκράτησης στην επιβολή προστίμων για αδυναμία εκπλήρωσης των στόχων. Τα υπερβολικά πρόστιμα θα εξάλειφαν τους γενικούς κατασκευαστές.

Ας μην ξεχνάμε ότι η αυτοκινητοβιομηχανία είναι η βιομηχανία που έχει δεχτεί τα πιο ισχυρά πλήγματα από τις οικολογικές απαιτήσεις.

Τέλος, υπό τις τρέχουσες συνθήκες, θα ήταν καταστροφικό για τους κατασκευαστές να υπονομεύσουν την προστασία που καλύπτει τα εξωτερικά εξαρτήματα του αμαξώματος.

Monica Giuntini (PSE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση που έχουμε για έναν από τους πιο κρίσιμους τομείς στην ευρωπαϊκή οικονομία γίνεται την κατάλληλη στιγμή.

Η παγκόσμια οικονομία επιδεινώνεται ολοένα και περισσότερο και το ήδη αρνητικό κλίμα για την αυτοκινητοβιομηχανία που υπάρχει στην Ιταλία και την Ευρώπη επίσης υποβαθμίζεται. Ο υπουργός αναφέρθηκε στα δεδομένα νωρίτερα. Έχει σημειωθεί μια σαφή πτώση των πωλήσεων της τάξεως του 5% το 2008. Η Ιταλία βίωσε μια πτώση πάνω από 18% μόνο μέσα στον Οκτώβριο, που είναι το χειρότερο μέγεθος εδώ και πάνω από δέκα χρόνια για τον κλάδο.

Πρόκειται επομένως για μία κρίση η οποία επηρεάζει όλες τις σημαντικότερες ευρωπαϊκές αγορές, αλλά θα ήθελα να τονίσω ότι δεν είναι μόνο ο κλάδος της παραγωγής αυτοκινήτων που δέχεται τις επιπτώσεις της κρίσης, αλλά ολόκληρη η αλυσίδα της προμήθειας, με ιδιαίτερα επιζήμιες επιδράσεις στις εταιρείες που ειδικεύονται στην παραγωγή εξαρτημάτων αυτοκινήτων.

Όπως ήδη ειπώθηκε, η κρίση πλήττει ολόκληρο τον κλάδο, και μόνο ενδεικτικά θα αναφέρω την κατάσταση που επικρατεί στην Ιταλία στην ακτή της Τοσκάνης όπου, τους τελευταίους μήνες, μετά από διαδικασίες μετεγκατάστασης, κατέφυγαν μαζικά στο ταμείο εγγύησης μισθών, που επιβλήθηκε σε εκατοντάδες εργαζομένους, και στην απόλυση εργαζομένων που απασχολούνταν με συμβάσεις ορισμένου χρόνου. Ένα παράδειγμα, μεταξύ των πολλών, μας δίνει μια εικόνα του πόσο πολύ σοβαρή είναι η κατάσταση, και αυτό είναι ο όμιλος Delfi, οι εργαζόμενοι του οποίου βασίζονται στο ταμείο εγγύησης μισθών εδώ και δύομισι χρόνια. Χρειάζονται μέτρα επείγοντως για να μετακινηθούν σε νέες θέσεις εργασίας, ξεκινώντας με τις προσπάθειες που έχουν ξεκινήσει οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης.

Είναι πλέον σαφές, όμως, ότι υπάρχει μια σχετική ανικανότητα από την πλευρά εθνικών, περιφερειακών και τοπικών θεσμικών οργάνων, και συνεπώς μια ανάγκη για ισχυρότερη δέσμευση και δράση από την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της σύγκρουσης με τις πολυεθνικές για τα προβλήματα των μετεγκαταστάσεων κι έτσι της ανάγκης να υιοθετήσουμε πανευρωπαϊκά μέτρα σχεδιασμένα για να περιορίσουν την κρίση αυτή προκειμένου να αποφευχθούν οι συνέπειες στην κοινωνία και την απασχόληση.

Gianluca Susta (ALDE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοπιστωτική κρίση μας διδάσκει ότι χρειάζεται να επιστρέψουμε στην πραγματική οικονομία κι έτσι χρειάζεται να βοηθήσουμε την ευρωπαϊκή βιομηχανία μεταποίησης, ιδιαίτερα σε μια φάση όταν η ΗΠΑ, υπό την ηγεσία του Barack Obama, ετοιμάζεται να αλλάξει τις οικονομικές σχέσεις παγκοσμίως σε κάποιο βαθμό.

Δεν θα πρέπει να γίνεται καθόλου λόγος για κρατική ενίσχυση, αλλά οφείλουμε να ενισχύσουμε τη μεταποιητική μας βιομηχανία σε τρεις κλάδους: την ανακύκλωση, η οποία θα πρέπει να γίνεται αντιληπτή με τον ίδιο τρόπο ανά την Ευρώπη, τον επαναπροσανατολισμό της παραγωγής ώστε να εστιάζει σε καινοτόμους τομείς και την ενημέρωση των καταναλωτών καθώς και σημαντικές ενέργειες στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ώστε να αποκατασταθεί η ισορροπία των δασμολογικών φραγμών, πάνω απ' όλα στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Άπω Ανατολής.

Επιπροσθέτως, δεν πρέπει να ξεχνάμε τις επενδύσεις στην έρευνα σε αυτόν τον τομέα καθώς και σε υποδομές μεγάλης κλίμακας, τόσο υλικές όσο και άυλες. Πρέπει να παίζουμε δίκαιο παιχνίδι στον κόσμο. Σήμερα, οι κανόνες αλλάζουν και χρειάζεται να αξιοποιήσουμε τα συμπεράσματα των G20 για να επιστρέψουμε σε ένα ίσο σημείο αφετηρίας.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, οι θέσεις εργασίας είναι αυτό που έχει σημασία παντού στην Ευρώπη σήμερα. Αυτό που βλέπουμε στην αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί μια βιομηχανική πρόκληση η οποία χαρακτηρίζει επίσης και άλλους τομείς της ευρωπαϊκής οικονομίας. Αυτό που δεν πρέπει να επιτρέψουμε να συμβεί τώρα είναι να βρεθούμε σε μια κατάσταση όπου η κρατική ενίσχυση να υπονομεύσει την απασχόληση σε εταιρείες σε μια χώρα ενώ την ενισχύει σε κάποια άλλη. Δεν μπορούμε να έχουμε κρατική ενίσχυση η οποία να βλάπτει τη βιομηχανία σε μια περιοχή και να την ωφελεί σε κάποια άλλη περιοχή, γιατί αυτό θα οδηγούσε σε ανεργία και την απώλεια θέσεων εργασίας η οποία σταδιακά θα εξαπλωνόταν σε ολόκληρη την Ευρώπη. Δεν μπορούμε να έχουμε κρατικές ενισχύσεις οι οποίες κάνουν τα πράγματα πιο δύσκολα για τις σφύζουσες εταιρείες ενώ δεν αφήνουν να βουλιάξουν εταιρείες οι οποίες δεν μπορούν πλέον να επιβιώσουν μόνες τους. Το πρόβλημα στην αυτοκινητοβιομηχανία είναι ένα μακροπρόθεσμο πρόβλημα το οποίο έγινε πιο ξεκάθαρο σε αυτήν τη χρηματοπιστωτική κρίση, αλλά όπου εδώ και πάρα πολύ καιρό βλέπουμε μεγάλης κλίμακας απώλειες και μειωμένη ζήτηση παντού στον πλανήτη, καθώς και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα.

Αυτό που είναι σημαντικό τώρα, πρώτα και πάνω απ' όλα, είναι να εξασφαλίσουμε την ύπαρξη ζήτησης στην Ευρώπη. Αυτό σημαίνει τα μείωση των φόρων ώστε να είναι εφικτό να υπάρχει ζήτηση από ευρωπαϊκά νοικοκυριά για τα προϊόντα που παράγονται εδώ. Σημαίνει να εξασφαλίσουμε ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία μπορεί, στον ένα τομέα μετά τον άλλον, να κατέχει ηγετική θέση όσον αφορά την τεχνολογία και την ανάπτυξη, καθώς επίσης και στους τομείς του περιβάλλοντος και της ενέργειας. Εκεί πρέπει να επικεντρωθούν οι κρατικές προσπάθειες.

Όμως σημαίνει επίσης να ανοίξουμε το δρόμο ώστε η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία να γίνει παγκόσμιος παίκτης. Αυτό σημαίνει να εξασφαλίσουμε ότι μπορούμε να έχουμε ανοικτό ελεύθερο εμπόριο στο οποίο η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία να έχει πρόσβαση στις παγκόσμιες αγορές. Είναι επομένως σημαντικό να θυμόμαστε ότι αυτοί που στέκονται εμπόδιο του ελεύθερου εμπορίου και της προόδου του γύρου συνομιλιών της Ντόχα σήμερα, ουσιαστικά, εμποδίζουν ευκαιρίες για την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία να μεγεθυνθεί στις μεγάλες αγορές του μέλλοντος.

Patrizia Toia (ALDE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αντιμέτωποι με της εξαιρετικά σοβαρή κρίση που πλήττει τον κλάδο των αυτοκινήτων από τις ΗΠΑ έως την ήπειρό μας, η Ευρώπη πρέπει να κάνει μια πολύ ξεκάθαρη επιλογή: είτε να παραμείνει ατάραχη και να παρατηρεί αυτήν την κατάρρευση της ζήτησης και της παραγωγής, τις επιπτώσεις της οποίας ούτε καν μπορούμε να υπολογίσουμε σήμερα, στο όνομα μιας αφηρημένης συνέπειας προς ένα θεωρητικό μοντέλο φιλελεύθερης αγοράς, με απόλυτο σεβασμό του ανταγωνισμού, όπως συνέστησαν κάποιες φωνές σήμερα εδώ, ή να αναλάβει τις ευθύνες της για να αντιμετωπίσει την κατάσταση σωστά.

Διαλέξαμε τη δεύτερη επιλογή και καλούμε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δείξουν αποφασιστικότητα και τόλμη. Χαιρετίζουμε τα όσα είπε ο Επίτροπος Verheugen και ελπίζουμε ότι κανένας από τους συναδέλφους του να μην τον συγκρατήσει πολύ σε αυτήν την αποφασιστικότητα. Πρόκειται για μια εξαιρετική κατάσταση και επομένως απαιτούνται εξαιρετικές απαντήσεις.

Από την άλλη, κυρίες και κύριοι, η χρηματοπιστωτική κρίση μας έχει δείξει ορισμένες ενέργειες προερχόμενες από πολιτικές και οικονομικές αρχές οι οποίες έχουν κάνει επιλογές ως προς τη συμπεριφορά και την επένδυση των κρατικών πόρων που, έως και πριν από μερικούς μήνες, θα ήταν ανήκουστες. Οι ενέργειές μας θα έπρεπε, ωστόσο – και τελειώνω – να είναι επιλεκτικές, να συνδυάζουν τη στρατηγική με την έλλειψη χρόνου, και θα πρέπει να παρακινούν, και μέσω πιο ελκυστικών δανείων και στήριξης της ζήτησης, μιας επιλεκτικής στροφής προς την περιβαλλοντικά βιώσιμη παραγωγή.

Martin Callanan (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, κατά την άποψή μου, η αυτοκινητοβιομηχανία της Ευρώπης έχει δείξει αξιοσημείωτη προσαρμοστικότητα τα τελευταία λίγα χρόνια, παρά κάποιες εξαιρετικά δύσκολες οικονομικές συνθήκες και ενός πραγματικού κατακλυσμού κοινοτικής νομοθεσίας. Οι κατασκευαστές αυτοκινήτων μας κατέχουν ηγετική θέση παγκοσμίως στην περιβαλλοντική συνείδηση, τις τεχνικές προδιαγραφές και την καινοτομία. Πρόκειται για ένα ρεκόρ το οποίο αξίζει να υποστηρίξουμε και όχι να υπονομεύσουμε. Είμαι ιδιαίτερα περήφανος για την αυτοκινητοβιομηχανία του Η.Β. και, εάν μου επιτρέπτε, θα ήθελα να διαφημίσω την εταιρεία Nissan στον τόπο μου – το πιο παραγωγικό εργοστάσιο αυτοκινήτων στην Ευρώπη – το οποίο βρίσκεται στην περιοχή μου τη βορειοανατολική Αγγλία.

Κανένας δεν θα αμφισβητούσε τη σπουδαιότητα της περιβαλλοντικής προστασίας, αλλά ανησυχώ πάρα πολύ ότι, πάνω στη βιασύνη μας να αποδείξουμε τα οικολογικά μας προσόντα, ορισμένες φορές κινδυνεύουμε να καταστρέψουμε μια πολύ σημαντική και επιτυχημένη βιομηχανία. Ήδη βλέπουμε μια μαζική πτώση των πωλήσεων στο Η.Β. Οι πωλήσεις τον προηγούμενο μήνα μειώθηκαν κατά 23%. Αντί να επιβάλλουμε ένα πολύ αυστηρό και άκαμπτο χρονοδιάγραμμα αλλαγών στη βιομηχανία, θα έπρεπε να επιδιώκουμε να στηρίξουμε τη βιομηχανία και να της δώσουμε την πρωτοβουλία να κάνει τις αλλαγές που απαιτούνται για να εξασφαλίσει το μέλλον της. Εάν η αυτοκινητοβιομηχανία έχει την πολιτική μας υποστήριξη – καθώς και την πολιτική μας στήριξη για τον προμηθευτή και τις βιομηχανίες εξαρτημάτων – μπορούμε να τους βοηθήσουμε να ξεπεράσουν αυτήν τη δύσκολη περίοδο.

Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα είναι εξαιρετικά προσεκτική όσον αφορά στο πόσο θα δοκιμάσουν τα όρια των κρατικών ενισχύσεων προς την αυτοκινητοβιομηχανία τα κράτη μέλη. Στη Βρετανία, έχουμε μια πολύ μακρά και εξαιρετικά αποτυχημένη ιστορία κρατικής στήριξης της αυτοκινητοβιομηχανίας. Καταφέραμε να την ξεπεράσουμε στη δεκαετία του 1980. Ελπίζω ότι δεν θα επιστρέψουμε ξανά σε αυτήν την κατάσταση γιατί, εάν δώσουμε κρατικά κονδύλια στην αυτοκινητοβιομηχανία, τότε τι θα γίνει με την οικοδομή, τις κατασκευές και τη βιομηχανία τροφίμων; Όλες οι βιομηχανίες υποφέρουν και πρέπει να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί με τα χρήματα των πολύ πιεσμένων φορολογουμένων ώστε να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα σπαταλήσουμε πολλά ακόμα από αυτά στην αυτοκινητοβιομηχανία. Αυτό δεν έφερε αποτελέσματα στο παρελθόν κι ούτε πρόκειται να το κάνει στο μέλλον. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα είναι εξαιρετικά προσεκτική να παρακολουθεί αμαρτωλά κράτη μέλη που μπορεί να μπουν στον πειρασμό αυτού του δρόμου προς την αποτυχία.

Ivo Belet (PPE-DE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, Επιτροπε, κυρίες και κύριοι, όπως ειπώθηκε και νωρίτερα, η αυτοκινητοβιομηχανία είναι ένας ζωτικός τομέας. Πράγματι, αποτελεί έναν κλάδο κλειδί για την ευρωπαϊκή οικονομία, προσφέροντας, όπως κάνει, άμεση ή έμμεση απασχόληση σε 12 εκατομμύρια ανθρώπους. Αυτό είναι μνημειώδες. Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι τα φτηνά δάνεια για αυτόν τον κλάδο κλειδί είναι κάτι παραπάνω από δικαιολογημένα, αλλά αυτά τα φρέσκα χρήματα θα πρέπει προφανώς να επενδυθούν σε νέες, φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες. Μπορούμε να αναμένουμε οι ευρωπαϊκές αυτοκινητοβιομηχανίες να ενώσουν τις δυνάμεις τους σε ακόμα μεγαλύτερο βαθμό, όταν πρόκειται για την ανάπτυξη αυτών των νέων τεχνολογιών, για παράδειγμα, για τη δημιουργία οικονομικών, υψηλής απόδοσης μπαταριών για ηλεκτρικά αυτοκίνητα.

Θα πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ότι η ίδια η Ευρώπη έχει επίσης διαπράξει κάποια σφάλματα. Ενδεχομένως να επενδύσαμε εξαιρετικά μεγάλα ποσά στο υδρογόνο, ενώ τώρα χρειαζόμαστε οικονομικούς, ηλεκτρικούς υβριδικούς κινητήρες πολύ άμεσα. Για το λόγο αυτό, ίσως θα έπρεπε, να προσαρμόσουμε τις προτεραιότητες και τα σχέδιά μας, ιδιαίτερα σε σχέση με το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Έρευνα και την Ανάπτυξη. Θα πρέπει να είναι φιλοδοξία μας, και ειλικρινά γιατί να μην είναι, όλα τα νέα αυτοκίνητα στην Ευρώπη να λειτουργούν με ηλεκτρισμό, υβριδικά ή μη, έως το 2020. Γιατί να μην είναι εφικτό αυτό; Προκειμένου να το πετύχουμε αυτό, χρειαζόμαστε μια άμεση στροφή, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι πρέπει επίσης να επενδύσουμε στην κατάρτιση των εμπλεκόμενων εργαζομένων. Επιτροπε, βασίζομαστε επάνω σας ότι θα συμφωνήσετε ότι η ενίσχυση για την κατάρτιση εργαζομένων είναι μια δικαιολογημένη επένδυση προσανατολισμένη στο μέλλον και ότι θα εκλαμβάνεται ως τέτοια. Επιπλέον, διάφοροι κατασκευαστές, συμπεριλαμβανομένης της Ford στο Genk και της Opel στο Antwerp, ήδη επενδύουν

και καταβάλλουν τεράστιες προσπάθειες, και εκ μέρους ευάλωτων ομάδων της αγοράς εργασίας. Στο μυαλό μου, είναι δικαιολογημένο να ενθαρρύνουμε περισσότερο και να ανταμείψουμε πολιτικές αυτού του είδους.

Τέλος, η νομοθεσία για το CO₂ την οποία καλούμαστε να εγκρίνουμε μέσα στις επόμενες εβδομάδες είναι η τέλεια ευκαιρία για να θέσουμε την πήχη ψηλά. Οι κρίσεις χωρίς εξαιρέσεις δημιουργούν ευκαιρίες. Τώρα καλούμαστε να καταβάλλουμε μια κοινή προσπάθεια για να δημιουργήσουμε αυτά τα αυτοκίνητα επόμενης γενιάς. Εάν επιμεινουμε τώρα, τότε η Ευρωπαϊκή Ένωση θα κυριαρχήσει σε αυτήν την αγορά στις επόμενες δεκαετίες, εξ ου και αυτή η έκκληση προς τις ευρωπαϊκές αυτοκινητοβιομηχανίες να εγκαταλείψουν τα χαρακώματα και να υιοθετήσουν επιθετική στάση.

Pierre Pribetich (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ποια θα έπρεπε να είναι η στρατηγική μας για να ξεπεράσουμε αυτήν την κρίση; Αυτήν την στιγμή, έχουμε τα γεγονότα μπροστά μας. Η κρίση επηρεάζει όλους τους κατασκευαστές και υπάρχει μια άμεση επίπτωση που πλήττει τα 12 εκατομμύρια Ευρωπαίους πολίτες οι οποίοι εργάζονται στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Πρέπει, πρώτα και κύρια, να σκεφτούμε αυτούς τους εργαζομένους και τις οικογένειές τους και πρέπει να γίνει προτεραιότητά μας να τους προστατέψουμε απαντώντας σε αυτό το δύσκολο ερώτημα: ποια στρατηγική απαιτείται για να ξεπεράσουμε αυτήν την κρίση;

Μια ταχεία και αποτελεσματική ενωμένη και δομημένη βιομηχανική πολιτική για μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, μια «νέα συμφωνία για το αυτοκίνητο», μια συντονισμένη αντίδραση από τα κράτη μέλη και την Ένωση η οποία θα είναι ανάλογη της κατάστασης.

Ακούω, σε αυτό το Κοινοβούλιο, τις παλιές δογματικές απόψεις του ξεπερασμένου φιλελευθερισμού να έρχονται και πάλι στην επιφάνεια: καμία βοήθεια, καθόλου επιδοτήσεις, ανταγωνισμός, ανταγωνισμός και μόνο. Κυρίες και κύριοι, έχει έρθει η ώρα για ρύθμιση, για κρατικές ενέργειες. Για το λόγο αυτό χρειαζόμαστε μια νέα συμφωνία για το αυτοκίνητο, ένα φιλόδοξο και έξυπνο σχέδιο για την αυτοκινητοβιομηχανία, πρώτα απ' όλα για να σώσουμε θέσεις εργασίας και να αναπτύξουμε την απασχόληση στην Ευρώπη, με στήριξη για κατάρτιση. Έπειτα, για να επιταχύνουμε την τεχνολογική αλλαγή αυτών των επιχειρήσεων για καθαρά και έξυπνα αυτοκίνητα, αποφασισμένοι να αναζωπυρώσουμε τη ζήτηση, απλοποιώντας την απόσυρση των παλιών αυτοκινήτων που κυκλοφορούν, τα οποία είναι πηγές ρύπανσης, μέσω της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού περιβαλλοντικού τριμ.

Εν συντομία, η Ευρώπη πρέπει να λάβει μέτρα και δεν πρέπει να αποτύχει να αντιδράσει. Πρέπει να δράσει και όχι να είναι σιωπηρή και να μένει άπραγη. Πρέπει να δράσουμε και να δράσουμε έξυπνα για να στηρίξουμε αυτήν τη μεταβολή.

Dumitru Oprea (PPE-DE). – (RO) Ζούμε σε έναν κόσμο όπου έχουμε περάσει από το να μετακινούμαστε με ένα άλογο ο καθένας να μετακινούμαστε με δεκάδες ή εκατοντάδες άλογα ιπποδύναμης. Τα τετραθέσια και πενταθέσια αυτοκίνητα μεταφέρουν μόνο ένα άτομο σε ποσοστό άνω του 75% των περιπτώσεων. Χρησιμοποιούν 7,5 λίτρα καυσίμου ανά 100 χιλιόμετρα εδώ και πάνω από 100 χρόνια. Τα μείζονα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ανθρωπότητα έχουν να κάνουν με τη συμπεριφορά και τη ρύπανση. Για το λόγο αυτό χρειάζεται να σκεφτούμε και να χρησιμοποιήσουμε τα αυτοκίνητα διαφορετικά. Χρειάζεται να είναι πολύ μικρότερα, αρκετά ασφαλή, οικολογικά, να χρησιμοποιούν λίγα λίτρα καυσίμου ανά 100 χιλιόμετρα και σε τιμές που θα επιτρέψουν τον έλεγχο της ανθρώπινης συμπεριφοράς στο μέλλον.

Ieke van den Burg (PSE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, με όλη την απαιτούμενη κριτική της αυτοκινητοβιομηχανίας και του τρόπου λειτουργίας της Επιτροπής, δεν έχουμε άλλη επιλογή από το να δώσουμε προσοχή στην αυτοκινητοβιομηχανία γιατί, όπως και η οικοδομή, αντιμετωπίζει μια δραματική πτώση. Όλα τα σήματα συναγερμού ηχούν, οπότε πρέπει να δράσουμε εγκαίρως, σύντομα και με στοχευμένο χρόνο.

Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε τρία πράγματα: αυτό θα πρέπει να αφορά όχι μόνο τους μεγάλους κατασκευαστές αυτοκινήτων, αλλά επίσης και τους προμηθευτές και τις εταιρείες χρηματοδότησης. Η άσκηση αναδιάρθρωσης θα πρέπει να εστιάζει σε πιο καθαρά, πιο οικονομικά αυτοκίνητα και ορισμένες πτυχές θα χρειαστούν συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πρέπει να αποθαρρύνουμε τα κράτη μέλη να λειτουργούν από μόνα τους, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να επιδεινώσει τα προβλήματα σε γειτονικές χώρες. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους προμηθευτές, γιατί εργάζονται εκατέρωθεν των συνόρων. Λειτουργούν εντός της εσωτερικής αγοράς και θα πρέπει να είναι σε θέση να απολαμβάνουν τα μέτρα στον ίδιο βαθμό και όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο. Αυτό το παιχνίδι επί ίσους όρους θα πρέπει να παρακολουθείται στενά από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ως τέτοιο, υποστηρίζω το ρόλο που έχει ανατεθεί στη Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού σχετικά.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, έχοντας πληρώσει για να σώσουμε τις τράπεζες, τώρα πρέπει να σώσουμε την αυτοκινητοβιομηχανία και για μία ακόμη φορά, ασφαλώς, με δημόσια κονδύλια. Εδώ

και πάνω από δέκα χρόνια, ωστόσο, προειδοποιούμε την αυτοκινητοβιομηχανία για τις συνέπειες των εκπομπών CO₂ στη δημόσια υγεία. Εδώ και πάνω από δέκα χρόνια, καλούμε τη βιομηχανία να κατασκευάζει καθαρά αυτοκίνητα. Εδώ και πάνω από δέκα χρόνια, προσποιείται ότι δεν μας ακούει και αντιστέκεται με την ισχυρή οργανωμένη ομάδα πίεσης του αυτοκινήτου. Δείχνει απροθυμία για οποιαδήποτε ανάπτυξη. Πρόσφατα, Επίτροπε, και είστε σε θέση να το γνωρίζετε αυτό, σε αυτό το Κοινοβούλιο εναντιώθηκε με την ομάδα 'CARS 21' για να μειωθούν οι εκπομπές κάτω των 130 γραμμαρίων.

Κι όμως, αφού πραγματοποίησε σημαντικά κέρδη, τα οποία δεν διοχετεύτηκαν σε επενδύσεις για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση, η οικονομική κρίση έχει γίνει μια καλή δικαιολογία για να ζητούν κρατική βοήθεια και να απολύουν εργαζομένους δεξιά κι αριστερά. Θα κοροϊδέψουν τους καταναλωτές για μία ακόμη φορά; Μάλιστα, οι καταναλωτές θα κληθούν να πληρώσουν ούτως ώστε να μπορέσουν να αποκτήσουν ένα καθαρό αυτοκίνητο στην αγορά, χωρίς καμία εγγύηση ότι θα είναι φτηνότερο, ακριβώς όπως και στην τρέχουσα κατάσταση.

Επομένως αλλού πρέπει να στραφεί η αυτοκινητοβιομηχανία για να αποφύγει μελλοντικές πτωχεύσεις, γιατί πρέπει να προετοιμαστούμε για την εποχή μετά το αυτοκίνητο.

Kurt Joachim Lauk (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, πρώτ' απ' όλα, θα μπορούσαμε να παρατηρήσουμε ότι οι αγορές στην Ευρώπη οι οποίες υπέστησαν λιγότερες χρεωκοπίες έχουν σαφές κανονιστικό περιβάλλον όσον αφορά τη νομοθεσία για φορολογική του CO₂ και ένα ξεκάθαρο κανονιστικό περιβάλλον όσον αφορά τις απαιτήσεις που υπάρχουν από τους κατασκευαστές αυτοκινήτων. Κύριε Jouyet, εάν η Προεδρία σας μπορούσε να πετύχει να υποχρεώσει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν καθαρά κανονιστικά πλαίσια το συντομότερο δυνατό, ακόμα και ο καταναλωτής θα ανακτούσε την εμπιστοσύνη του. Αυτό θα ήταν η καλύτερη δυνατή βοήθεια για την αυτοκινητοβιομηχανία.

Υπάρχει και κάτι ακόμα που θα έπρεπε να κάνουμε. Αυτήν τη στιγμή, δεν θα έπρεπε να μιλάμε για επιδοτήσεις που ανέρχονται σε δισεκατομμύρια ενώ, ταυτόχρονα, απειλούμε την αυτοκινητοβιομηχανία με πρόστιμα που ανέρχονται σε δισεκατομμύρια εάν δεν εκπληρώσουν τους στόχους. Δεν υπάρχει λογική σε αυτό. Προσφέρει μια μεγάλη ποσότητα αβεβαιότητας και κάνει τα οχήματα πιο ακριβά για τους καταναλωτές. Χρειάζεται να πορευτούμε διαφορετικά, να θέσουμε ένα όραμα και να ανακοινώσουμε ότι, έως το τέλος της δεκαετίας του 2020, 20, 25 ή 30% των αυτοκινήτων δεν θα πρέπει να έχουν ρυπογόνες εκπομπές. Αυτό θα πυροδοτούσε την καινοτομία και θα την έφερνε στο προσκήνιο, παρέχοντας επίσης σαφήνεια στους καταναλωτές για τη μελλοντική στρατηγική της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, στη σημερινή κατάσταση κρίσης, οι αξιέπαινες προσπάθειες της Γαλλικής Προεδρίας και του Επιτρόπου Βιομηχανίας, του κυρίου Verheugen, χρήζουν συγχαρητηρίων. Εντούτοις, απαιτούνται περισσότερα και επείγοντως. Χρειάζεται επίσης να ακούσουμε τους Επιτρόπους Βιομηχανίας και Ανταγωνισμού να μιλάνε αρμονικά.

Η αυτοκινητοβιομηχανία, ήτοι οι κατασκευαστές, η υποστηρικτική βιομηχανία, οι διανομείς και οι χρηματοπιστωτικές εταιρείες, χρειάζεται ένα επείγον και θαρραλέο πολύπλευρο σχέδιο βοήθειας. Οι άνθρωποι δεν θα καταλάβουν την ταπεινοφροσύνη και την επιφυλακτικότητα όταν λαμβάνονται αποφάσεις για τη βοήθεια που απαιτείται για να στηριχθεί η αυτοκινητοβιομηχανία, δεδομένης της άμεσης, μαζικής και υψηλής ποιότητας απασχόλησης, ιδιαίτερα συγκριτικά με το ζήλο που δείξαμε στο ν συνδράμουμε το χρηματοπιστωτικό τομέα, όπου τα πιο σοβαρά σφάλματα κρίθηκαν με καλή προαίρεση.

Οι εργαζόμενοι της Opel στο Figueruelas στην Zaragoza, οι οποίοι συνέβαλλαν και υποστήριξαν το μέλλον της εταιρείας τους στην Ισπανία και τη Γερμανία, δεν θα καταλάβουν ούτε η διοίκηση της Aragón ή η ισπανική κυβέρνηση οι οποίες αξιοποιούν όλους τους επενδυτικούς τους πόρους και ελπίζουν για συνεργασία και ηγετικές ικανότητες από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Χρειαζόμαστε ένα γρήγορο και θαρραλέο σχέδιο το οποίο θα βοηθήσει γρήγορα στην αντικατάσταση του ευρωπαϊκού στόλου αυτοκινήτων με ασφαλέστερα και πιο καθαρά αυτοκίνητα. Χρειαζόμαστε ένα ευρωπαϊκό σχέδιο 'Plan Renove' ή σχέδιο ανανέωσης, από τον Δεκέμβριο κιόλας, το οποίο θα ενθαρρύνει τα πάντα από τις άμεσες επενδύσεις έως την κατανάλωση.

Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία, κι επίσης η υποστηρικτική βιομηχανία, οι διανομείς και οι χρηματοπιστωτικές εταιρείες, επίσης χρειάζονται βοήθεια και εγγυήσεις. Μια γρήγορη, έντιμη και λογική συμφωνία για το θέμα των οχημάτων και των εκπομπών επίσης θα βοηθούσε.

Gabriele Albertini (PPE-DE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κύριος Juncker, Πρόεδρος της Ομάδας του Ευρώ και Πρωθυπουργός του Λουξεμβούργου, δήλωσε ότι χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή στρατηγική για να

σώσουμε την αυτοκινητοβιομηχανία ως αντίδραση στο σχέδιο διάσωσης που ανακοίνωσαν οι Ηνωμένες Πολιτείες. Συμφωνώ απόλυτα με τα όσα έχουν ειπωθεί και ελπίζω ότι αυτό θα γίνει.

Στην επόμενη συνάντηση των υπουργών οικονομικών των κρατών μελών, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα προτείνει μιας αύξηση του όγκου των δανείων της τάξεως του 20 και 30% το 2009 και το 2010, ανερχόμενη σε 10-15 δισεκατομμύρια ευρώ ανά έτος για την αυτοκινητοβιομηχανία και αυτή η απόφαση λαμβάνεται ακριβώς τη στιγμή που πρέπει. Ορισμένα κράτη μέλη έχουν ήδη προβεί σε μεμονωμένες ενέργειες: η γερμανική κυβέρνηση, για παράδειγμα, υπέβαλλε στις αρχές του μήνα ένα σχέδιο επιδοτήσεων με στόχο την οικονομία, με τη σκέψη να προκαλέσει νέες επενδύσεις ύψους 50 δισεκατομμυρίων ευρώ μέσα στο επόμενο έτος. Μεταξύ των βασικών εμπλεκόμενων κλάδων είναι και η αυτοκινητοβιομηχανία.

Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα κάνει το ίδιο, λειτουργώντας ως ενιαίο σώμα. Οι επιδοτήσεις προς τον κλάδο θα πρέπει να επενδυθούν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για το λόγο αυτό θα πρέπει να διοχετευτούν σε εταιρείες οι οποίες δεν μετεγκαθιστούν τις παραγωγικές τους δραστηριότητες. Κάθε απόφαση για χορήγηση οικονομικής βοήθειας σε εταιρείες είναι εξαιρετικά ευπρόσδεκτη, δεδομένων των περιστάσεων, και ο κύριος στόχος της θα πρέπει να είναι να ενισχύσει την απασχόληση και να ενθαρρύνει τις επενδύσεις εντός της Ευρώπης.

Dorette Corbey (PSE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, στην πραγματικότητα συμφωνώ με τα σχόλια που έκανε η κυρία Harms. Η στήριξη που απαιτείται για την αυτοκινητοβιομηχανία πράγματι αντιπροσωπεύει μια αποτυχημένη βιομηχανική πολιτική. Επί σειρά ετών, γίνονται συζητήσεις για την ανάγκη να προετοιμάσουμε την αυτοκινητοβιομηχανία για τον 21^ο αιώνα, κάτι που εντέλει δεν συνέβη. Αλλεπάλληλες φορές, η αυτοκινητοβιομηχανία παριστάνει πως δεν ακούει τις εκκλήσεις για πιο καθαρά και οικονομικά αυτοκίνητα. Εντέλει, δεν έχουμε κανένα αποτέλεσμα να προβάλλουμε. Η αυτοκινητοβιομηχανία δεν έχει κάνει απολύτως τίποτα ως προς την καινοτομία παραγωγής αυτοκινήτων με λιγότερες εκπομπές CO₂, και ακόμα υπάρχει η ομάδα πίεσης για να αμβλύνει τις απαιτήσεις για το CO₂ στην αυτοκινητοβιομηχανία, κάτι το οποίο αποτελεί ντροπή.

Το θέμα είναι το εξής: τώρα τι κάνουμε; Πιστεύω ότι μπορούμε να συνεχίσουμε να στηρίζουμε την αυτοκινητοβιομηχανία, αλλά αυτό θα πρέπει να συνδυάζεται με πολύ αυστηρές απαιτήσεις, και πραγματική υποστήριξη θα πρέπει να δίνεται μόνο για τα ηλεκτρικά αυτοκίνητα, ένα ολόκληρο πρόγραμμα ώστε να καταστεί δυνατή η στροφή προς τον ηλεκτρισμό της αυτοκινητοβιομηχανίας και, ασφαλώς, για την επανεκπαίδευση των εργαζομένων. Εξάλλου, είναι πολύ σημαντικό οι εργαζόμενοι στην αυτοκινητοβιομηχανία να έχουν ένα μέλλον. Δεν θα έπρεπε ποτέ να τους ξεχνάμε.

Jean-Pierre Jouyet, En Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. - (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές. Είναι ένας πολύ περιεκτικός διάλογος για ένα σημαντικό ζήτημα και συμμερίζομαι, όπως και η Προεδρία, το αίσθημα που εξέφρασε η πλειονότητα του Σώματος, δηλαδή ότι έχει απόλυτα ζωτική σημασία να αναλάβουμε την πλήρη ευθύνη για να αντιμετωπίσουμε αυτήν την εξαιρετική κατάσταση που πλήττει μια βιομηχανία ζωτικής σημασίας: τα μεγέθη λένε, όπως επισημάνατε, ότι 12 εκατομμύρια θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μια βιομηχανία που πλήττεται από την οικονομική κρίση, λόγω του επιπέδου των πιστώσεων των καταναλωτών που αποτελεί την εγγύηση αυτής της βιομηχανίας.

Επιπλέον, πρόκειται για μια βιομηχανία η οποία καλείται να αντιμετωπίσει απaráμιλλες οικολογικές προκλήσεις. Το να καθυστερήσουμε είναι ένα θέμα, αλλά το να μην καλύπτουμε το χαμένο χρόνο είναι κάτι άλλο, ακριβώς όταν έχουμε επίσης δεσμευτεί να θεσπίσουμε το πακέτο για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή, μία από τις μεγάλες προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτή είναι, επομένως, μια εξαιρετική κατάσταση και η ευρωπαϊκή αντίδραση, για την Προεδρία, θα πρέπει να είναι στο ύψος αυτών των προκλήσεων. Αυτή η αντίδραση θα πρέπει να λάβει υπόψη της τρεις παράγοντες.

Πρώτον, τι κάνουν οι συνεργάτες μας σε τρίτες χώρες. Πρέπει να διατηρήσουμε την ανταγωνιστικότητα αυτής της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Δεύτερον, πρέπει να διατηρήσουμε τους κυριότερους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης: οι προτάσεις της Επιτροπής πρέπει να προάγουν την εκπλήρωση των στόχων του πακέτου για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή το οποίο γνωρίζετε. Όσον αφορά τις εκπομπές CO₂ των οχημάτων, πιστεύω ότι βρισκόμαστε κοντά σε μια συμφωνία και ότι είναι εφικτή στο πλαίσιο των διαδικασιών του Κοινοβουλίου σας, της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Τρίτον, πρέπει επίσης να σεβαστούμε την ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς. Η διαφάνεια, η ισότιμη μεταχείριση και ο συντονισμός έχουν ζωτική σημασία αλλά αυτό δεν αποκλείει με κανένα τρόπο, όταν βρισκόμαστε σε περιστάσεις όπως αυτές που βιώνουμε σήμερα, την προσωρινή στοχευμένη στήριξη, η οποία καθορίζεται και χορηγείται επί τη βάση δεσμεύσεων που θα αναλάβει και η αυτοκινητοβιομηχανία.

Σημειώνω τις γραμμές δράσης που πρότείνει ο Επίτροπος Verheugen τις οποίες θεωρώ καλές πρωτοβουλίες και τις οποίες υποστηρίζει η Προεδρία, είτε μέσω δανείων από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για τις πιο σημαντικές οικολογικές επενδύσεις ή μέσω φορολογικών κινήτρων ώστε να καταστεί η ζήτηση των αυτοκινήτων πιο συμβατή με τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, να ανανεωθούν τα αυτοκίνητα στο δρόμο που παλιώνουν και γι' αυτό απομακρύνονται ακόμη περισσότερο από τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, να μειωθεί το κόστος των αυτοκινήτων, το οποίο επίσης φαίνεται να είναι ένας σημαντικός στόχος και να κινηθούμε περισσότερο προς την κατεύθυνση των οχημάτων που είναι πιο οικονομικά. Τέλος, θεωρώ ότι όταν αντιμετωπίζουμε καταστάσεις κρίσης, η ανάπτυξη δημόσιων εγγυήσεων είναι επίσης σημαντική σε αυτήν τον κλάδο.

Επίσης, πιστεύω ότι χρειάζεται να έχουμε κίνητρα για να αναπτυχθεί η κατάρτιση και, σε ορισμένες περιπτώσεις, η εκ νέου κατάρτιση, γιατί μέσα στις επόμενες εβδομάδες και μέσα στους πρώτους μήνες του 2009, δυστυχώς μπορούμε να περιμένουμε να δούμε μια ακόμη πιο δύσκολη κατάσταση.

Όλα όσα πρότείνει ο Επίτροπος Verheugen μου φαίνεται να κατεύθονται προς τη σωστή κατεύθυνση και θα τον υποστηρίξουμε. Πλέον είναι θέμα χρόνου, πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα κι επίσης πρέπει να εγκρίνουμε την ιδέα που εξέφρασε ο κύριος Goebbels για ένα σταθερό και επιθετικό ευρωπαϊκό πλαίσιο ούτως ώστε να διατηρήσουμε την ανταγωνιστικότητα αυτής της ζωτικής βιομηχανίας.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι είναι ντροπή που η κυρία Harms δεν είναι πλέον παρούσα. Μετά από μια τόσο ανορθόδοξη επίθεση – η οποία άγγιζε τα όρια της δυσφήμισης – θα ήταν σωστό να μου έχει δώσει την ευκαιρία να της απαντήσω. Τώρα θα αναγκαστώ να απαντήσω γραπτώς. Εντούτοις, εξ ονόματος της Επιτροπής, απορρίπτω όσο πιο ξεκάθαρα γίνεται τους ισχυρισμούς της κυρίας Harms τόσο ως προς το ύψος όσο και ως προς την ουσία.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό είναι απαράδεκτο.

Ως προς το προκείμενο, η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία δεν νοσηλεύεται ακόμα. Κάποιες από τις παρεμβάσεις έδωσαν την εντύπωση ότι εδώ έχουμε να κάνουμε με ένα κλάδο ο οποίος είτε εξαρτάται από τις επιδοτήσεις είτε εκλιπαρεί γι' αυτές. Δεν χορηγούνται επιδοτήσεις στην ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία ούτε αυτή έχει ζητήσει κάτι τέτοιο. Ολόκληρη η βιομηχανική μας πολιτική, ασφαλώς, βασίζεται στην ιδέα ότι θέλουμε να μην εξαρτώμαστε από επιδοτήσεις.

Το μόνο διαθέσιμο εργαλείο είναι οι πιστώσεις σε χαμηλά επιτόκια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Ας διευκρινίσω, όμως, σε όλους σας τι ακριβώς σημαίνει αυτό – αυτές οι πιστώσεις είναι με επιτόκια τα οποία κυμαίνονται ίσως γύρω στο 1% χαμηλότερα από τα βασικά επιτόκια της αγοράς. Αυτό είναι απαραίτητο προκειμένου να μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε τις επενδύσεις οι οποίες, για παράδειγμα, εσείς, ως ο Ευρωπαίος νομοθέτης, απαιτείτε από τους κατασκευαστές αυτοκινήτων, ήτοι επενδύσεις σε σύγχρονες, φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες. Για το λόγο αυτό το κάνει αυτό η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και όχι μόνο για την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία. Δόθηκε η εντύπωση σε αυτήν την Αίθουσα ότι η αυτοκινητοβιομηχανία είναι ο μοναδικός ευρωπαϊκός κλάδος που μπορεί να αξιοποιήσει αυτήν τη διευκόλυνση με τις πιστώσεις από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Όχι, δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Αφορά όλους τους κλάδους και επομένως δεν συνδέεται καθόλου αποκλειστικά με την αυτοκινητοβιομηχανία. Θα ήθελα να ζητήσω σε όλους σας επειγόντως να αποφεύγετε να δίνετε την εντύπωση σε αυτό το Σώμα ότι η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία είναι ένας απογυμνωμένος κλάδος που κρατιέται στη ζωή με κρατικό ορρό. Η βιομηχανία δεν είναι στον ορρό, ούτε χρειάζεται κάτι τέτοιο, γιατί στην τεχνολογική της θέση και την ανταγωνιστικότητά της, είναι σαφώς η αυτοκινητοβιομηχανία με τις καλύτερες επιδόσεις στον κόσμο. Είμαι απόλυτα πεισμένος ότι θα συνεχίσει να είναι έτσι.

Εργαζόμαστε εδώ και πολλά χρόνια – με τη βιομηχανία και την επιστήμη – για την ανάπτυξη των σύγχρονων τεχνολογιών του μέλλοντος. Στο πλαίσιο του Έβδομου Προγράμματος Πλαισίου, σπαταλάμε πολλά χρήματα σε αυτό, και αυτό γίνεται εδώ και πολλά χρόνια. Εργαζόμαστε εντατικά για να εξασφαλίσουμε ότι οι συνθήκες πλαίσιο για αυτήν τη βιομηχανία να είναι σταθερές. Ήταν ο πρώτος βιομηχανικός κλάδος για τον οποίο αναπτύξαμε μια τομεακή πολιτική αυτής της φύσης ούτως ή άλλως και ο λόγος ήταν ακριβώς το γεγονός ότι διακρίναμε τα μελλοντικά προβλήματα που θα αντιμετώπιζε ο κλάδος εγκαίρως.

Στην περίπτωση της Opel, θα ήθελα να επαναλάβω: ότι πρόκειται για μια απόλυτα εξαιρετική, ασυνήθιστη κατάσταση η οποία δεν έχει καμία σχέση με την επιχειρηματική πολιτική της ίδιας της εταιρείας. Πρόκειται αποκλειστικά για τις συνέπειες των προβλημάτων που προέκυψαν στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής οι οποίες έχουν αντίκτυπο στην Ευρώπη και για τις οποίες πρέπει να βρούμε μια λύση.

Μια τελευταία παρατήρηση – ο κύριος Groote μίλησε για ένα θέμα ειδικού ενδιαφέροντος για τον ίδιο, ήτοι το 'Νόμο Volkswagen'. Δεν έχω την πεποίθηση ότι θα ήταν καλή ιδέα να αναλάβουμε μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία

με στόχο να καθιερώσουμε παρόμοιους νομικούς κανονισμούς για όλους τους Ευρωπαίους κατασκευαστές αυτοκινήτων. Σχεδόν κανένας άλλος δεν θα συμφωνούσε με κάτι τέτοιο, έτσι κι αλλιώς. Από όσο γνωρίζω, κύριε Groote, η Επιτροπή δεν έχει αλλάξει άποψη γι' αυτό το ζήτημα. Οι αποφάσεις μπορούν να αναμένονται σύντομα, όμως.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 11.30 π.μ.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)

Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI) Η αυτοκινητοβιομηχανία του κόσμου αντιμετωπίζει δυσκολίες, αν και αυτό δεν ισχύει για όλα τα εργοστάσια. Η Porsche βρήκε ένα νέο τρόπο να βγάξει χρήματα, συγκεντρώνει δικαιώματα προαίρεσης για να αγοράσει μετοχές στην Volkswagen. Αυτό, όμως, δεν αποτελεί τη λύση των προβλημάτων της VW ή εκείνων άλλων αυτοκινητοβιομηχανιών.

Η τραπεζική κρίση συνοδεύτηκε από μια κρίση στα αυτοκίνητα: σε μια οικονομία αποπληθωρισμού, ο κόσμος δεν έχει οικονομικά περιθώρια για να αγοράσει νέα αυτοκίνητα ή τα καύσιμα που αυτά χρειάζονται. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θέλει να σώσει την αυτοκινητοβιομηχανία στο όνομα της ΕΕ, αλλά χρειάζεται να ξανασκεφτούμε κατά πόσο ο πλανήτης θα χρειαστεί όλη την παραγωγική ικανότητα που χρησιμοποιείται σήμερα για την παραγωγή αυτοκινήτων. Εάν τα δάνεια της ΕΤΕπ διοχετεύονταν προς νέα ενεργειακή και περιβαλλοντική τεχνολογία, αυτό θα ικανοποιούσε τις πραγματικές ανάγκες του πλανήτη σήμερα με μεγαλύτερη επιτυχία. Τα εύκολα χρήματα τα οποία χρησιμοποιούσαν οι καταναλωτές για να αγοράσουν νέα αυτοκίνητα τα τελευταία χρόνια έχουν εξανεμιστεί και δεν πρόκειται να επιστρέψουν.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Η αυτοκινητοβιομηχανία είναι μία από τις κινητήριες δυνάμεις της ευρωπαϊκής οικονομίας. Κατά προσέγγιση, κάθε χρόνο παράγονται 300 000 αυτοκίνητα και 300 000 φορτηγά και επιβατικά οχήματα στην Ευρώπη. Οι οδικές μεταφορές ευθύνονται για το 72% όλων των εκπομπών που παράγονται από τις μεταφορές, αλλά έχει έρθει πλέον η ώρα για εμάς να επιβεβαιώσουμε και πάλι τη σπουδαιότητα της αυτοκινητοβιομηχανίας από ένα οικονομικό και κοινωνικό πρίσμα.

Οι χρηματοπιστωτική κρίση και η οικονομική ύφεση έχουν μεγάλο αντίκτυπο στην αυτοκινητοβιομηχανία, κάτι που εγγυάται, τόσο άμεσα όσο και έμμεσα, πάνω από 15 εκατομμύρια θέσεις εργασίας. Το 2012 θα είναι μια κρίσιμη χρονιά για την αυτοκινητοβιομηχανία της Ευρώπης καθώς θα εισαχθούν νέες απαιτήσεις όσον αφορά την ποιότητα των καυσίμων, περιορισμοί όσον αφορά τις εκπομπές ρύπων, την πιστοποίηση του τύπου και την οδική ασφάλεια των χρηστών.

Προκειμένου να καταστήσουμε τις οδικές μας μεταφορές πιο πράσινες, η Ένωση σκοπεύει να εισάγει πριμοδότηση των πιο οικολογικών αυτοκινήτων και κυρώσεις για εκείνους που παράγουν περισσότερη ρύπανση. Το πακέτο για την 'Κλιματική Αλλαγή' θα καταστεί επομένως ένα από τα μέσα που θα στοχεύουν να δώσουν ώθηση στη ζήτηση πιο οικολογικών, ασφαλέστερων οχημάτων.

Η Κοινωνική Ευρώπη βασίζεται στην οικονομική ανάπτυξη και, στον ίδιο βαθμό, στις κοινωνικές αξίες. Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία πρέπει να στηριχτεί για να ανταποκριθεί στις νέες προκλήσεις ούτως ώστε οι υπάρχουσες θέσεις εργασίας να μπορέσουν να διατηρηθούν και να μπορέσει να παραμείνει ανταγωνιστική.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.25 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 11.35 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

5. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις ψηφοφορίες.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

5.1. Κοινοτικές στρατηγικές στους τομείς της δημόσιας υγείας και ασφάλειας στην εργασία (A6-0425/2008, Karin Scheele) (ψηφοφορία)

5.2. Υποχρεώσεις δημοσίευσης και μετάφρασης για ορισμένες μορφές εταιρειών (A6-0400/2008, Piia-Noora Kauppi) (ψηφοφορία)

5.3. Ευρωπαϊκές στατιστικές (A6-0349/2008, Andreas Schwab) (ψηφοφορία)

5.4. Καθεστώς στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της ΚΓΠ (A6-0402/2008, Luis Manuel Capoulas Santos) (ψηφοφορία)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12 μ.μ για την πανηγυρική συνεδρίαση και συνεχίζεται στις 12.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρου

6. Πανηγυρική συνεδρίαση - Sir Jonathan Sacks

Πρόεδρος. – (DE) Μεγάλε Ραβίνε Sacks, Κυρία Sacks, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι μεγάλη μου τιμή και χαρά να καλωσορίζω τον Μεγάλο Ραβίνο των Ηνωμένων Εβραϊκών Συναγωγών της Βρετανικής Κοινοπολιτείας, και τη σύζυγό του, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο σε αυτήν την πανηγυρική συνεδρίαση στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου 2008. Καλώς Ορίσατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Sir Jonathan!

(Χειροκροτήματα)

Ως ο πρώτος μας φιλοξενούμενος αυτό το έτος του διαπολιτισμικού διαλόγου, ο Μεγάλος Μουφτί της Συρίας, ο σείιχς Ahmad Badr Al-Din Hassoun, απεύθυνε λόγο στην ολομέλεια μας. Καθώς κυλούσε το έτος, είχαμε επίσης την ευκαιρία να ακούσουμε τον Οικουμενικό Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως, Βαρθολομαίου του Α'. Με την ομιλία σας σήμερα, Μεγάλε Ραβίνε, θα έχουμε ακούσει τους εκπροσώπους του Ιουδαϊσμού, του Χριστιανισμού και του Ισλάμ.

Καθεμία από αυτές τις θρησκείες είχε τη δική της ιδιαίτερη συμβολή στη διαμόρφωση της σημερινής ξεχωριστής μορφής της ευρωπαϊκής κοινωνίας. Το ίδιο ισχύει για τον ανθρωπισμό και το διαφωτισμό. Ακόμα κι αν ζούμε σε κοσμικές κοινωνίες στις οποίες υπάρχει σαφής διαχωρισμός μεταξύ εκκλησίας και κράτους, αρμόζει να αναγνωρίσουμε ως αρμόζει το θετικό ρόλο που διαδραματίζει η οργανωμένη θρησκεία στις κοινωνίες μας.

Αυτό έχει να κάνει όχι μόνο με την υλική συμβολή σε τομείς όπως η παιδεία, η υγεία και οι κοινωνικές υπηρεσίες, αλλά επίσης στον ίδιο βαθμό με την ανάπτυξη της ηθικής μας συνείδησης και στη διαμόρφωση των αξιών μας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια κοινότητα αξιών και οι πιο θεμελιώδεις από αυτές είναι η εγγενής αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπινου όντος.

Μεγάλε Ραβίνε, είστε ευρύτερα γνωστός ως ένας σπουδαίος συγγραφέας και καθηγητής, ένας άντρας με απαράμιλλες γνώσεις και ένας από τους κορυφαίους εκπροσώπους της εβραϊκής πίστης στον πλανήτη. Έχετε γράψει και μιλήσει συχνά για τον κίνδυνο που θέτει στις κοινωνίες μας μια αναβίωση του αντι-σημιτισμού.

Την προηγούμενη εβδομάδα, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες, διοργανώσαμε ένα πολύ ιδιαίτερο μνημόσυνο, το οποίο κανονίσαμε από κοινού με το Ευρωπαϊκό Εβραϊκό Συνέδριο, προκειμένου να τιμήσουμε την 70^η επέτειο της Νύχτας των Κρυστάλλων. Με αυτήν την ευκαιρία, επεσήμανα ότι εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουμε την ευθύνη και το καθήκον να αντισταθούμε, απολύτως χωρίς εξαιρέσεις και χωρίς εφησυχασμό, κάθε μορφή εξτρεμισμού, ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντι-σημιτισμού και να υπερασπιστούμε τη δημοκρατία, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την ανθρωπινή αξιοπρέπεια σε ολόκληρη την υφήλιο.

Μεγάλε Ραβίνε, στο βιβλίο σας *The Dignity of Difference* – και με αυτήν την παρατήρηση ολοκληρώνω – το οποίο γράφτηκε ένα χρόνο μετά τα τρομερά γεγονότα της 11^{ης} Σεπτεμβρίου 2001, θίξατε ένα από τα πιο θεμελιώδη ερωτήματα των ημερών μας, ήτοι: μπορούμε να ζήσουμε όλοι μαζί ειρηνικά και, εάν ναι, πώς; Τώρα, με μεγάλη μου χαρά και τιμή σας ζητώ Μεγάλε Ραβίνε των Ενωμένων Εβραϊκών Συναγωγών της Βρετανικής Κοινοπολιτείας να μας μιλήσετε.

(Χειροκροτήματα)

Sir Jonathan Sacks, Μέγας Ραβίνος των Ενωμένων Εβραϊκών Συναγωγών της Βρετανικής Κοινοπολιτείας. – Κύριε Πρόεδρε, Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σας ευχαριστώ για το προνόμιο σας να σας απευθύνω μήνυμα

σήμερα, και σας ευχαριστώ ακόμα περισσότερο που αναλάβατε αυτήν της κρίσιμης σημασίας πρωτοβουλία του διαπολιτισμικού διαλόγου. Σας χαιρετώ όλους, αλλά ιδιαίτερος τον οραματιστή, σοφό και βαθιά ανθρωπιστή Πρόεδρό σας, τον Hans-Gert Pöttering. Επιτρέψτε μου – με κάτι που ελπίζω ότι θα είναι σήμερα η μοναδική παραβίαση που θα κάνω του διαχωρισμού μεταξύ εκκλησίας και κράτους, θρησκείας και πολιτικής – να προσευχηθώ για εσάς και να σας δώσω την ευλογία μου ο Θεός να ευλογεί όλους σας και όλα όσα κάνετε. Σας ευχαριστώ.

Μιλώ ως ένας Εβραίος από την παλαιότερη συνεχή πολιτιστική παρουσία στην Ευρώπη. Θέλω να ξεκινήσω υπενθυμίζοντας σε όλους μας ότι ο ευρωπαϊκός πολιτισμός γεννήθηκε 2 000 χρόνια πριν μέσα από ένα διάλογο, ένα διάλογο ανάμεσα στους δύο μεγαλύτερους πολιτισμούς της αρχαιότητας: την Αρχαία Ελλάδα και το Βιβλικό Ισραήλ – την Αθήνα και την Ιερουσαλήμ. Αυτοί συγκεράστηκαν από το Χριστιανισμό, η θρησκεία του οποίου προήλθε από το Ισραήλ αλλά τα ιερά κείμενα του οποίου γράφτηκαν στα Ελληνικά, και αυτός ήταν ο ιδρυτικός διάλογος της Ευρώπης. Και κάποιες από τις σπουδαιότερες στιγμές στην ευρωπαϊκή ιστορία στα 2 000 χρόνια που μεσολάβησαν ήταν αποτέλεσμα διαλόγου. Θα αναφέρω ενδεικτικά τρεις.

Η πρώτη συνέβη μεταξύ του 10^{ου} και του 13^{ου} αιώνα στην αλ Ανδαλούς, στο μεγάλο πολιτιστικό κίνημα που ξεκίνησαν οι Ουμαγιάντ στην Ισπανία. Ξεκίνησε με έναν ισλαμικό διάλογο από την πλευρά των στοχαστών όπως ο Αβερρόης με τη φιλοσοφική κληρονομιά του Πλάτωνα και του Αριστοτέλη. Ο ισλαμικός διάλογος ενέπνευσε τους Εβραίους στοχαστές όπως ο Μωυσής Μαϊμονίδης και ο εβραϊκός διάλογος ενέπνευσε τους χριστιανούς στοχαστές, πιο αξιοσημείωτα τον Ακινάτη.

Η δεύτερη σπουδαία στιγμή διαπολιτισμικού διαλόγου συνέβη στις αρχές της ιταλικής Αναγέννησης όταν ένας νεαρός χριστιανός διανοούμενος, ο Πίκο ντε λα Μιραντόλα, ταξίδεψε στην Πάδοβα, όπου γνώρισε έναν Εβραίο λόγιο, τον Ραβίνο Elijah Delmedigo, ο οποίος του διδάξε την εβραϊκή Βίβλο, το Ταλμούδ και την Καμπάλα στην πρωτότυπη γλώσσα τους. Από αυτόν το διάλογο προέκυψε η διασημότερη δήλωση των αξιών της Αναγέννησης: Ο Λόγος περί της αξιοπρέπειας του ανθρώπου του Πίκο.

Η τρίτη και πιο οδυνηρή από όλες ήταν ο διάλογος μεταξύ Χριστιανών και Εβραίων μετά το Ολοκαύτωμα, με πηγή έμπνευσης τη φιλοσοφία του διαλόγου του Martin Buber και η Σύνοδος «Βατικανό II» και η διακήρυξη *Nostra Aetate*. Το αποτέλεσμα ήταν ότι, μετά από σχεδόν 2 000 χρόνια αποξένωσης και τραγωδίας, σήμερα οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί να συναντιούνται με αμοιβαίο σεβασμό ως φίλοι.

Αλλά θα ήθελα να πω και κάτι ακόμα. Καθώς διαβάζω την εβραϊκή Βίβλο, ακούω ήδη από την αρχή την έκκληση του Θεού για διάλογο. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε δύο χωρία. Δεν είμαι πολύ σίγουρος πώς θα αποδοθεί αυτό στη μετάφραση, οπότε ελπίζω ότι όποιος με ακούει σε μετάφραση να με καταλάβει. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε δύο χωρία από τα πρώτα κεφάλαια της Βίβλου η σημασία των οποίων έχει χαθεί στη μετάφραση εδώ και 2 000 χρόνια.

Το πρώτο είναι όταν ο Θεός βλέπει τον πρωτόπλαστο απομονωμένο και μόνο και πλάθει τη γυναίκα. Και ο άντρας, βλέποντας τη γυναίκα για πρώτη φορά, εκστομίζει το πρώτο ποίημα στη Βίβλο: 'Τώρα βρήκα οστό από τα οστά μου, σάρκα από τη σάρκα μου. Θα ονομάζεται Aisha, γυναίκα, γιατί την πήραν από τον Aish, τον άντρα'. Τώρα, ίσως αυτό να ακούγεται ένα πολύ απλό ποίημα. Ακούγεται μάλιστα κάπως συγκαταβατικό, σαν ο άντρας να ήταν το πρώτο πλάσμα και η γυναίκες τίποτα άλλο παρά μια δεύτερη σκέψη. Εντούτοις, η πραγματική σημασία βρίσκεται στο γεγονός ότι στα Εβραϊκά της Βίβλου υπάρχουν δύο λέξεις για τον άντρα, όχι μία. Η μία είναι Adam, και η άλλη είναι Aish.

Αυτός ο στίχος που μόλις σας ανέφερα είναι η πρώτη φορά που εμφανίζεται η λέξη 'Aish' στη Βίβλο. Ακούστε πάλι. 'Θα ονομάζεται Aisha, γιατί την πήραν από τον Aish. Με άλλα λόγια, ο άντρας πρέπει να εκστομίσει το όνομα της γυναίκας του προτού μάθει καν το δικό του όνομα. Πρέπει να πω 'εσύ' πριν μπορέσω να πω 'εγώ'. Πρέπει να αναγνωρίσω τον άλλον, προτού μπορέσω πραγματικά να καταλάβω τον εαυτό μου.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Αυτή είναι το πρώτο μήνυμα που στέλνει η Βίβλος: η ταυτότητα είναι διαλογική.

Το δεύτερο ακολουθεί λίγο παρακάτω, στην πρώτη μεγάλη τραγωδία που νικά τα πρώτα δύο παιδιά του ανθρώπου τον Κάιν και τον Άβελ. Περιμένουμε να υπάρχει αδερφική αγάπη. Αντί αυτού υπάρχει ανταγωνισμός και έπειτα φόνος, αδελφοκτονία. Και στην καρδιά αυτής της ιστορίας στη Γένεση, Κεφάλαιο 4, υπάρχει ένας στίχος που είναι αδύνατον να μεταφραστεί και σε κάθε αγγλική Βίβλο που έχω διαβάσει έως τώρα ο στίχος δεν μεταφράζεται, αλλά παραφράζεται.

Θα το μεταφράσω κατά λέξη και θα δείτε γιατί κανείς δεν τον μεταφράζει έτσι. Κατά λέξη το εβραϊκό κείμενο έχει ως εξής: 'Και ο Κάιν είπε στον Άβελ, και συνέβη όταν βρίσκονταν έξω στο χωράφι ο Κάιν να στραφεί κατά του Άβελ και τον σκότωσε.' Μπορείτε αμέσως να δείτε γιατί δεν μπορεί να μεταφραστεί, γιατί λέει 'και ο Κάιν είπε αλλά δεν

λέει τι είπε. Η πρόταση είναι σόλοικη. Είναι ασύντακτη. Και το θέμα είναι, γιατί; Η απάντηση είναι σαφής: η Βίβλος δείχνει με το πιο δραματικό τρόπο, με μια ασύντακτη πρόταση, τον τρόπο με τον οποίο διακόπηκε η συζήτηση. Ο διάλογος απέτυχε. Και τι διαβάζουμε αμέσως μετά; 'Και ο Κάιν στράφηκε κατά του αδερφού του και τον σκότωσε'. Ή για να το θέσω πιο απλά: όπου σταματάνε οι λέξεις, ξεκινά η βία. Ο διάλογος είναι ο μοναδικός τρόπος για να νικήσουμε τους χειρότερους αγγέλους της φύσης μας.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Ο διάλογος επομένως επιβεβαιώνει τη διπλή όψη όλων των ανθρώπινων σχέσεων, είτε είναι μεταξύ ατόμων ή μεταξύ χωρών ή πολιτισμών ή πίστεων. Αφενός, τα κοινά μας σημεία, κι αφετέρου, οι διαφορές μας. Αυτό που έχουμε κοινό και αυτό που είναι αποκλειστικά δικό μας.

Ας το θέσω όσο πιο απλά μπορώ. Εάν ήμασταν απολύτως διαφορετικοί, δεν θα μπορούσαμε να επικοινωνήσουμε, αλλά εάν ήμασταν απολύτως ίδιοι, δεν θα είχαμε τι να πούμε.

(Χειροκροτήματα)

Και αυτά έχω να πω για το διάλογο, κι επίσης θα ήθελα να προσθέσω ότι ο διάλογος ίσως δεν είναι αρκετός. Βλέπετε, ανάμεσα στα τέλη του 18^{ου} αιώνα και του 1933, υπήρχε ένας διάλογος μεταξύ Εβραίων και Γερμανών, ακριβώς όπως υπήρχε διάλογος ακόμα και φιλία μεταξύ των Χούτου και των Τούτσι στη Ρουάντα ή μεταξύ των Σέρβων και των Κροατών και των Μουσουλμάνων στη Βοσνία και στο Κόσσοβο. Ο διάλογος μας φέρνει κοντά, αλλά δεν μπορεί πάντα να μας κρατήσει κοντά όταν άλλες δυνάμεις μας ωθούν στη διχόνοια.

Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να προσθέσω μία ακόμη λέξη, η οποία έπαιξε ένα σημαντικό ρόλο στην επούλωση των πληγών διχασμένων κοινωνιών. Η λέξη είναι το 'σύμφωνο'. Έπαιξε μείζονα ρόλο στην ευρωπαϊκή πολιτική κατά τον 16^ο και 17^ο αιώνα στην Ελβετία, τον Ολλανδία, τη Σκωτία και την Αγγλία. Το σύμφωνο αποτελεί μέρος της αμερικανικής κουλτούρας από την απαρχή έως σήμερα, από τη συνθήκη του Mayflower το 1620, έως το λόγο του John Winthrop από το πλοίο *Arabella* το 1631, έως τη σημερινή εποχή. Δεν γνωρίζω τι θα πει ο Barack Obama όταν απευθύνει την εναρκτήρια ομιλία του αλλά είτε θα αναφέρει είτε θίξει ακροθιγώς την έννοια του συμφώνου.

Το σύμφωνο είναι, ασφαλώς, μια λέξη κλειδί της Εβραϊκής Βίβλου για έναν απλό λόγο: το βιβλικό Ισραήλ σχηματίστηκε από 12 διαφορετικές φυλές, καθεμία από τις οποίες επέμενε να διατηρήσει την ιδιαίτερη ταυτότητά της.

Τι είναι ένα σύμφωνο; Ένα σύμφωνο δεν είναι μια σύμβαση. Μια σύμβαση γίνεται για περιορισμένο χρόνο, για ένα συγκεκριμένο σκοπό, μεταξύ δύο ή περισσότερων μερών, με το καθένα να επιδιώκει το δικό του συμφέρον. Ένα σύμφωνο καταρτίζεται για αόριστο χρόνο από δύο ή περισσότερα μέρη τα οποία δεσμεύονται σε έναν δεσμό πίστης και εμπιστοσύνης για να πετύχουν μαζί αυτό που κανένα δεν μπορεί να πετύχει από μόνο του. Μια σύμβαση είναι σαν μια συναλλαγή. Ένα σύμφωνο είναι σαν ένα γάμο. Οι συμβάσεις ανήκουν στην αγορά και στο κράτος, στην οικονομία και την πολιτική, αμφότερες ούσες πεδία ανταγωνισμού. Τα συμφωνά ανήκουν στις οικογένειες, τις κοινωνίες, τις φιλανθρωπίες, που είναι πεδία συνεργασίας. Μια σύμβαση γίνεται ανάμεσα σε εμένα και σε εσένα – ξεχωριστά όντα – αλλά ένα σύμφωνο αφορά εμάς – το συλλογικό ον. Μια σύμβαση αφορά συμφέροντα. Ένα σύμφωνο αφορά την ταυτότητα. Εξ ου και η κρίσιμη διάκριση, αν και δεν έχει αποσαφηνιστεί επαρκώς στην ευρωπαϊκή πολιτική, ανάμεσα στην κοινωνική σύμβαση και το κοινωνικό σύμφωνο: μια κοινωνική σύμβαση δημιουργεί ένα κράτος. Ένα κοινωνικό σύμφωνο δημιουργεί μια κοινωνία.

(Χειροκροτήματα)

Μπορείτε να έχετε μια κοινωνία χωρίς κράτος – αυτό έχει συμβεί κατά καιρούς στην ιστορία – αλλά μπορείτε να έχετε ένα κράτος χωρίς μια κοινωνία, χωρίς τίποτα να κρατά τους ανθρώπους ενωμένους; Δεν γνωρίζω. Μπορείτε να κρατάτε τους ανθρώπους ενωμένους με πολλούς διαφορετικούς τρόπους: με εξαναγκασμό, με φόβο, με καταπίεση της πολιτιστικής διαφοράς, απαιτώντας συμμόρφωση από όλους. Αλλά όταν επιλέγετε να σεβαστείτε την ακεραιότητα πολλών πολιτισμών, όταν τιμάτε αυτό που εγώ ονομάζω – όπως μας υπενθύμισε ο Πρόεδρος – την αξιοπρέπεια της διαφοράς, όταν την τιμάτε, τότε για να δημιουργήσετε μια κοινωνία χρειάζεστε ένα σύμφωνο.

Το σύμφωνο αποκαθιστά τη γλώσσα της συνεργασίας σε έναν ανταγωνιστικό κόσμο. Εστιάζει στις υποχρεώσεις, όχι μόνο στα δικαιώματα. Τα δικαιώματα έχουν ουσιαστική σημασία, αλλά τα δικαιώματα δημιουργούν διαμάχες που δεν λύνονται από τα δικαιώματα: το δικαίωμα στη ζωή έναντι του δικαιώματος της επιλογής. Το δικαίωμά μου στην ελευθερία έναντι του δικαιώματός σου στο σεβασμό. Τα δικαιώματα χωρίς υποχρεώσεις είναι οι επισφαλείς υποθήκες του ηθικού κόσμου.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Αυτό που κάνει το σύμφωνο είναι να μας βάζει να σκεφτόμαστε την αμοιβαιότητα. Το σύμφωνο λέει στον καθένα μας: πρέπει να σεβόμαστε τους άλλους εάν έχουμε την απαίτηση να μας σέβονται και αυτοί. Πρέπει να σεβόμαστε την ελευθερία των άλλων εάν θέλουμε κι εκείνοι να σέβονται τη δική μας. Η Ευρώπη χρειάζεται ένα νέο σύμφωνο και ο χρόνος για ισχύσει είναι τώρα.

(Χειροκροτήματα)

Τώρα, εν μέσω της χρηματοπιστωτικής κρίσης και της οικονομικής ύφεσης, γιατί στους δύσκολους καιρούς οι άνθρωποι συνειδητοποιούν ότι η μοίρα μας είναι κοινή.

Ο Προφήτης Ησαΐας προέβλεψε μια μέρα που το λιοντάρι και το αρνί θα ζούσαν μαζί. Δεν έχει συμβεί ακόμα. Αν και υπήρχε ένας ζωολογικός κήπος όπου ένα λιοντάρι κι ένα αρνί ζούσαν μαζί στο ίδιο κλουβί και ο επισκέπτης ρώτησε το φύλακα: 'Πώς το καταφέρνετε αυτό;'. Και ο φύλακας είπε: 'Εύκολο, απλά χρειάζεστε ένα νέο αρνί κάθε μέρα!'.
(Γέλια)

Αλλά υπήρξε μία φορά που το λιοντάρι και το αρνί πράγματι έζησαν μαζί. Πότε συνέβη αυτό; Στην Κιβωτό του Νώε. Και γιατί έγινε αυτό; Δεν είναι επειδή είχαν κατακτήσει την Ουτοπία αλλά επειδή γνώριζαν ότι σε διαφορετική περίπτωση θα πνίγονταν και οι δύο.

Φίλοι μου, την περασμένη Πέμπτη – πριν από έξι ημέρες – ο Αρχιεπίσκοπος του Canterbury κι εγώ ηγηθήκαμε μια αποστολής των ηγετών όλων των πίστειων στη Βρετανία, ηγέτες της μουσουλμανικής κοινότητας, των Ινδουιστών, των Σιχ, των Βουδιστών, των Ζωροάστρων, των οπαδών του Τζαϊνισμού και της Πίστης Μπαχάι και μαζί ταξιδέψαμε και περάσαμε μία ημέρα στο Άουσβιτς. Εκεί μείναμε μαζί κι εκεί προσευχηθήκαμε μαζί, γνωρίζοντας τι μπορεί να συμβεί όταν αποτυγχάνουμε να σεβαστούμε την ανθρωπιά εκείνων που δεν είναι σαν εμάς.

Ο Θεός μας έδωσε πολλές γλώσσες και πολλούς πολιτισμούς, αλλά μόνο έναν πλανήτη για να ζήσουμε μαζί και αυτός μικραίνει μέρα με τη μέρα. Εμείς, οι χώρες και οι πολιτισμοί της Ευρώπης, μέσα στη μεγαλοπρεπή μας διαφορετικότητα, ας καταρτίσουμε ένα νέο ευρωπαϊκό σύμφωνο ελπίδας.

(Το Σώμα επευφήμησε τον ομιλητή με ενθουσιασμό.)

Πρόεδρος. – Sir Jonathan, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχω την τιμή να σας ευχαριστήσω για το σπουδαίο σας μήνυμα. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη μεγάλη συμβολή σας στο διαπολιτισμικό διάλογο.

Μιλήσατε για τον αμοιβαίο σεβασμό και την αναγνώριση των άλλων. Νομίζω ότι αυτό έχουμε διδαχτεί από την ευρωπαϊκή μας ιστορία. Είπατε ότι αυτά που μας ενώνουν είναι πολύ περισσότερα από αυτά που μας χωρίζουν. Αυτή είναι η αρχή – και ολοκληρώσατε με αυτήν – της ευρωπαϊκής μας δέσμευσης για μια ισχυρή, δημοκρατική Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία βασίζεται στην αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπου.

Sir Jonathan, σας ευχαριστώ για το θαυμάσιο μήνυμά σας. Τις καλύτερες ευχές μου σε εσάς, τη θρησκεία που εκπροσωπείτε και την ειρηνική συνύπαρξη όλων των θρησκειών στην ήπειρό μας και στον πλανήτη. Σας ευχαριστώ, Sir Jonathan.

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

7. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Τώρα θα συνεχίσουμε με την ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

7.1. Τροποποιήσεις της κοινής γεωργικής πολιτικής (A6-0401/2008, Luis Manuel Capoulas Santos) (ψηφοφορία)

7.2. Στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (A6-0390/2008, Luis Manuel Capoulas Santos) (ψηφοφορία)

7.3. Κοινοτικές στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για την αγροτική ανάπτυξη (2007 - 2013) (A6-0377/2008, Luis Manuel Capoulas Santos) (ψηφοφορία)

8. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Piia-Noora Kauppi (A6-0400/2008)

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Καυπί για την έκθεσή της σχετικά με το ηλεκτρονικό μητρώο των εταιρειών, το οποίο υποστηρίζω πλήρως. Είναι μια ευφυέστατη ιδέα και μια εξαιρετική έκθεση και το Κοινοβούλιο υποστηρίζει την υλοποίησή της σύσσωμο.

Ελπίζω ότι θα έχουμε ηλεκτρονικά μητρώα εταιρειών στα κράτη μέλη το συντομότερο δυνατό, καθώς και μια πανευρωπαϊκή ηλεκτρονική πλατφόρμα που θα περιέχει όλες τις πληροφορίες που οι εταιρίες απαιτείται να γνωστοποιούν. Οι προτάσεις, εάν υλοποιηθούν, θα συνεπάγονται λιγότερη γραφειοκρατία, μεγαλύτερη διαφάνεια, μειωμένο διοικητικό φόρτο, μικρότερες δαπάνες για τις εταιρίες και κατά συνέπεια ενισχυμένη ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών εταιρειών.

- Έκθεση: Andreas Schwab (A6-0349/2008)

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – (LT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τον κανονισμό που αφορά τις ευρωπαϊκές στατιστικές που κατάρτισε ο Andreas Schwab. Ο λόγος που ψήφισα υπέρ είναι το γεγονός ότι το περιεχόμενο του νέου κανονισμού είναι πραγματικά σημαντικό, και βελτιώνει ουσιαστικά το σημερινό κανονισμό. Έχω κατά νου τον ορισμό του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος, τη θέση του στην κοινοτική νομοθεσία. Ο κανονισμός ορίζει επίσης τις λειτουργίες των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών στο Ευρωπαϊκό Στατιστικό Σύστημα ως προς την επίλυση ζητημάτων στατιστικού απορρήτου και στατιστικής ποιότητας. Αποτελεί αναμφίβολα ένα βήμα μπροστά συγκριτικά με την τρέχουσα κατάσταση και τον ισχύοντα κανονισμό σήμερα.

Μάλιστα, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να χωρίσει την Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος σε δύο τμήματα μου φαίνεται αντιφατική και η θέση του εισηγητή να μη διαχωρίσει τις λειτουργίες μου φαίνεται πιο αποδεκτό και άξιο υποστήριξης. Εντούτοις, έχω την πεποίθηση ότι μελλοντικά, εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνεργαστούν, θα ξεπεράσουμε αυτές τις διαφωνίες.

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008)

Albert Deß (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αιτιολογήσω την ψήφο μου σχετικά με την έκθεση που αφορά τη διαφοροποίηση. Στην πιο πρόσφατη αγροτική μεταρρύθμιση, αποφασίστηκε ότι οι αγρότες θα είχαν προγραμματισμό σίγουρα έως το 2013. Για το λόγο αυτό, ήμουν αντίθετος με την εφαρμογή της διαφοροποίησης σε κλίμακα που θα οδηγούσε σε απώλεια μεγαλύτερου εισοδήματος για τους αγρότες. Είμαι ευχαριστημένος με το αποτέλεσμα και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές που ψήφισαν υπέρ της αύξησης της αποζημίωσης από 5 000 ευρώ σε 10 000 ευρώ, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι λιγότερη χρηματοδότηση της διαφοροποίησης στερείται από τις μικρές επιχειρήσεις.

Εάν εμείς, στην πολιτική, μιλάμε για προγραμματισμό της βεβαιότητας, αυτό είναι κάτι που θα πρέπει να εξασφαλίζουμε και στους αγρότες. Για το λόγο αυτό είμαι ευχαριστημένος για το αποτέλεσμα της σημερινής έκθεσης για τη διαφοροποίηση και ελπίζω ότι το Συμβούλιο θα αποδεχτεί τα αποτελέσματά μας.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή ψηφοφορία ολοκλήρωσε σχεδόν δώδεκα μήνες δουλειάς για την προετοιμασία της γνωμοδότησής μας για τη λειτουργία της κοινής γεωργικής πολιτικής. Είναι σημαντικό οι αλλαγές που κάναμε να συμβάλλουν στην απλοποίηση αυτής της πολιτικής. Ταυτόχρονα, θα πρέπει να διατηρήσουμε την κοινοτική της φύση και να εξασφαλίσουμε ίσες συνθήκες ανταγωνισμού. Ελπίζω ότι οι υπουργοί γεωργίας της ΕΕ θα διαβάσουν τη γνωμοδότηση και θα αποδεχτούν τις προτάσεις μας.

Αυτό που έχω συγκεκριμένα κατά νου είναι οι προτάσεις που αφορούν την απλοποίηση των απαιτήσεων πολλαπλής συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της αναβολής έως το 2013 της υλοποίησης των απαιτήσεων που συνδέονται με την περιοχή της υγείας των ζώων, περιοχή Γ, από τα νέα κράτη μέλη. Δυστυχώς, πολλές λύσεις έχουν καταρτιστεί κατά τέτοιο τρόπο που δεν λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση ή το μοντέλο γεωργίας που υπάρχει στα νέα κράτη μέλη. Τώρα αρχίζουμε να συζητάμε το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής μετά το 2013 και να επανεξετάζουμε τη δημοσιονομική προοπτική. Έχουμε ακόμα πολύ δουλειά μπροστά μας.

Seán Ó Neachtain (UEN). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για την πολύ θετική ψηφοφορία που έλαβε χώρα εδώ σήμερα σε σχέση με την Κοινή Γεωργική Πολιτική και θα ήθελα επίσης να χαιρετίσω τις πολιτικές που παρουσιάστηκαν, όπως το να προσφέρονται φρούτα και λαχανικά στα σχολεία.

Ωστόσο, ως προς την ίδια την πολιτική, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας για μία ακόμη φορά στην υποχρεωτική διαφοροποίηση που συνέστησε η Επιτροπή και να δηλώσω ότι διαφωνώ απόλυτα. Η πολιτική πρέπει να είναι ευέλικτη και τα κράτη μέλη πρέπει να επιτρέπεται να αυξάνουν ή να μειώνουν αυτή τη διαφοροποίηση όπως επιθυμούν.

Κατά τη γνώμη μου, το όριο των 5 000 ευρώ είναι πολύ χαμηλό. Θα έπρεπε να ανέβει στα 10 000 ευρώ για να προστατευτούν και να στηριχτούν οι αγρότες με χαμηλά εισοδήματα οι οποίοι ήδη υποφέρουν – δεν πιστεύω ότι πρέπει να τους αφαιρεθούν χρήματα για την υποχρεωτική διαφοροποίηση.

- Εκθέσεις: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008), (A6-0401/2008)

Giovanni Robusti (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήθελα απλά να πάρω το λόγο για να δηλώσω δημόσια τους λόγους για τους οποίους τελικά καταψήφισα την έκθεση Santos 0401 και 02. Η έκθεση είναι απόλυτα εξαρτημένη από τον έλεγχο της υγείας της κοινής γεωργικής πολιτικής, μη λαμβάνοντας καθόλου υπόψη τις παγκόσμιες συνθήκες που έχουν αλλάξει. Συζητάμε τις λεπτομέρειες χωρίς να βλέπουμε το κύριο πρόβλημα.

Η ΚΓΠ για την οποία χρησιμοποιούμε τον έλεγχο υγείας για επαλήθευση, δημιουργήθηκε για να μειώσει τη γεωργική παραγωγή προκειμένου να προάγει την περιβαλλοντική προστασία, γιατί αυτές ήταν οι συνθήκες υπό τις οποίες καθιερώθηκε. Σήμερα, όλοι γνωρίζουμε ότι οι οικονομικές συνθήκες έχουν αλλάξει δραστικά, αλλά η ΚΓΠ παραμένει λίγο έως πολύ η ίδια και το μόνο που μας απασχολεί είναι εάν η πρώτη ή η δεύτερη επιλογή είναι καλύτερη, εάν χρειαζόμαστε λιγότερα ή περισσότερα, το μεν ή το δε μέτρο, όταν πλέον έχουν καταστεί ανεπαρκή για να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις του μέλλοντος.

Δεν μπορώ να δεχτώ αυτήν την ατελείωτη ενασχόληση με μικρά, συγκεκριμένα συμφέροντα, αγνοώντας το γενικό καλό. Είμαι πεισμένος ότι το μεγαλύτερο θύμα αυτής της έλλειψης θάρρους είναι η ίδια η γεωργία. Προκειμένου να προκαλέσω το διάλογο και μια συζήτηση, καταψήφισα αυτήν την έκθεση. Έχω αναρτήσει στην ιστοσελίδα μου τις τεχνικές λεπτομέρειες που δεν μπορούν να συμπεριληφθούν σε μια παρέμβαση του ενός λεπτού και οι συγκεκριμένοι λόγοι μου θα δημοσιευτούν εκεί.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, οι Ούγγροι Βουλευτές της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισαν υπέρ των εκθέσεων του κυρίου Capoulas Santos γιατί αυτές οι εκθέσεις είναι πολύ πιο θετικές για τα νέα κράτη μέλη καθώς και για την Ουγγαρία. Η υποχρεωτική διαφοροποίηση και η σταδιακή διαφοροποίηση είναι λιγότερο σκληρές σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής. Λυπάμαι που δεν υπήρχε καμία ψήφος υπέρ της τροπολογίας της ομάδας ALDE όσον αφορά την υποχρεωτική διαφοροποίηση. Είναι λυπηρό αλλά, παρ' όλ' αυτά, είναι μια καλή έκθεση.

Όσον αφορά τη δεύτερη έκθεση, η Τροπολογία 67 προτάθηκε από την Ομάδα των Σοσιαλιστών. Όσον αφορά το σύστημα παρέμβασης, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνονται παρεμβάσεις βάσει διαδικασιών διαγωνισμού. Η διατήρηση του υφιστάμενου συστήματος είναι πολύ θετική. Για το λόγο αυτό εμείς ψηφίσαμε υπέρ.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω τον κύριο Capoulas Santos για το πολύ σύνθετο έργο που ανέλαβε. Η αντιπροσωπεία του Fine Gael στήριξε αυτές τις εκθέσεις με προειδοποιήσεις. Όσον αφορά τις ποσοτώσεις γάλακτος, ψηφίσαμε υπέρ της μεγαλύτερης ευελιξίας και υψηλότερου ποσοστού αύξησης των ποσοτώσεων, δίνοντας στους αγρότες την ευκαιρία να παράγουν γάλα εφόσον το επιθυμούν. Αυτόμαστε που η ολομέλεια δεν συμμερίστηκε αυτήν την άποψη και ότι επανήλθαμε στην πρόταση της Επιτροπής.

Δεύτερον, όσον αφορά τη διαφοροποίηση, προβληματιζόμαστε για τη μεταφορά πόρων από τον πυλώνα 1 στον πυλώνα 2 γιατί στερεί εισόδημα από τους αγρότες για να χρησιμοποιηθεί σε καθεστώς τα οποία απαιτούν συγχρηματοδότηση από τα κράτη μέλη και αυτό είναι κάτι που δεν μπορούμε να εγγυηθούμε στο μέλλον. Η άνοδος του προνομιακού δικαιώματος στα 10 000 ευρώ, το οποίο υπερψήφισε το Κοινοβούλιο, είναι καλοδεχούμενη. Θα ήθελα να διευκρινίσω ότι η ψήφος μας για την αιτιολογική σκέψη 6 – Τροπολογίες 190 και 226 – θα πρέπει να εκληφθεί ως '+' (υπέρ). Ελπίζω ότι το Συμβούλιο θα βοηθήσει τον τομέα των προβάτων που νοσεί στις σημερινές και αυριανές του συζητήσεις.

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0401/2008)

Dimitar Stoyanov (NI). – (BG) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην προτεινόμενη τροπολογία 54 που κατέθεσε ο κύριος Deß και μια ομάδα άλλων ευρωβουλευτών. Εάν εγκρινόταν αυτή η τροπολογία, θα οδηγούσε στην ύπαρξη απαιτήσεων δύο μέτρων και δύο σταθμών μεταξύ παλαιών και νέων κρατών μελών, γιατί αυξάνοντας την ποσόστωση, τα νέα κράτη μέλη θα έπρεπε να την αυξήσουν μόνο εάν το επέτρεπε το οικονομικό έτος. Βλέπω ότι ο

κύριος Deß βρίσκεται ακόμα στην αίθουσα – οπότε ίσως να μπορούσε να μου εξηγήσει εάν το οικονομικό έτος επιτρέπει η ποσόστωση για τα νέα κράτη μέλη να αυξηθεί. Ευτυχώς, αυτή η τροπολογία δεν εγκρίθηκε αλλά απορρίφθηκε από αυτό το Σώμα, γεγονός που μου επέτρεψε να ψηφίσω υπέρ για ολόκληρη την έκθεση, και χαίρομαι βαθύτατα που το Κοινοβούλιο δεν επέτρεψε τη δημιουργία κρατών μελών δύο κατηγοριών όσον αφορά τις αυξημένες ποσοστώσεις στο γάλα.

Albert Deß (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση για την ποσόστωση του γάλακτος υποστηρίζει ότι οι ποσοστώσεις του γάλακτος πρέπει να αυξηθούν. Μαζί με όλους μου τους συναδέλφους από το CSU, ψήφισαν κατά όλων των τροπολογιών οι οποίες καλούν την αύξηση των ποσοστώσεων. Η ποσόστωση του γάλακτος που είναι προγραμματισμένο να ισχύσει έως τις 31 Μαρτίου 2015 έχει σχεδιαστεί για να σταθεροποιήσει τις ευρωπαϊκές αγορές γάλακτος. Αυτή τη στιγμή υπάρχει ένα πλεόνασμα στις ευρωπαϊκές αγορές γάλακτος.

Αυτό έχει ασκήσει σοβαρές πιέσεις στις τιμές του γάλακτος. Οποιαδήποτε περαιτέρω αύξηση της ποσόστωσης θα επιδεινώσει την πτώση των τιμών που αντιμετωπίζουν οι παραγωγοί γάλακτος. Σε αυτήν την περίπτωση, τίθεται σε κίνδυνο ο βιοπορισμός πολλών αγροτών. Δεν χρειαζόμαστε μια αύξηση της ποσόστωσης αλλά μάλλον ένα σύστημα που αντιδρά ευέλικτα στην κατάσταση που επικρατεί στην αγορά. Εάν, ωστόσο, μια πλειοψηφία εδώ στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίσει να καταργήσει τις ποσοστώσεις στο γάλα έως το 2015, θα χρειαστεί ένα ταμείο για το γάλα προκειμένου να εξασφαλίσουμε τη συνεχιζόμενη επιβίωση της παραγωγής γάλακτος στις μειονεκτικές περιοχές και σε περιοχές με βοσκοτόπια στο μέλλον.

- Εκθέσεις: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008), (A6-0401/2008), (A6-0390/2008), (A6-0377/2008)

Daniel Hannan (NI). – Κύριε Πρόεδρε, εάν ήταν να ασχοληθώ να σχεδιάσω το πιο ακριβό, σπάταλο, διεφθαρμένο, ανήθικο, γραφειοκρατικό σύστημα ενίσχυσης των αγροτών που θα μπορούσα, δεν είμαι σίγουρος ότι θα είχα καταφέρει να επινοήσω οτιδήποτε τόσο ιδιοφυές όσο η κοινή γεωργική πολιτική, ένα σύστημα που μας ποινικοποιεί, ως φορολογούμενους, να επιδοτούμε την παραγωγή τροφίμων για τα οποία δεν υπάρχει αγορά και έπειτα μας ποινικοποιεί και πάλι, ως καταναλωτές, να διατηρήσουμε τις τιμές τους. Συχνά μας ποινικοποιεί και μια τρίτη φορά, ως φορολογούμενους, να καταστρέψουμε τα τρόφιμα που δεν μπόρεσαν να πουληθούν.

Στο εντωμεταξύ, προκαλεί περιβαλλοντική καταστροφή γιατί οι επιδοτήσεις που βασίζονται στην παραγωγή ενθαρρύνουν το τσεκούρωμα των φρακτών από δενδρύλλια και τη χρήση παρασιτοκτόνων και μη φιλικών λιπασμάτων και, ασφαλώς, προκαλεί τρομερή πείνα στην Αφρική. Αυτό είναι ιδιαίτερα επιζήμιο, οφείλω να ομολογήσω, για μια χώρα όπως η δική σας και η δική μου, η οποία εισάγει τρόφιμα με έναν σχετικά αποδοτικό γεωργικό τομέα, και η οποία για το λόγο αυτό ποινικοποιείται και θετικά και αρνητικά, πληρώνοντας περισσότερα στο σύστημα και λαμβάνοντας λιγότερα από αυτό από άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

Σχεδόν οτιδήποτε κι αν κάναμε θα ήταν καλύτερο από την κοινή γεωργική πολιτική, είτε οι άμεσες ενισχύσεις είτε οποιοδήποτε άλλο σύστημα. Και σε περίπτωση πιστέψατε ότι ξέχασα να το πω, έχει έρθει επιτέλους η ώρα να τεθεί σε δημοψήφισμα η Συνθήκη της Λισαβόνας. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008)

Christa Kläß (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του Capoulas Santos και της Τροπολογίας 186, η οποία συνιστά ένα προνομιακό δικαίωμα 10 000 ευρώ για τη διαφοροποίηση.

Αυτό αφορά τη γεωργία μικρής κλίμακας στην Ευρώπη. Η διαδικασία διαφοροποίησης πρέπει να εφαρμοστεί με μέτρο. Οι μικρές φάρμες στην Ευρώπη χρειάζονται τη στήριξη της ΕΕ, ούτως ώστε να μπορέσουν να συνεχίσουν να υπάρχουν στη μισθολογική δομή της ΕΕ. Θέλουμε να παράγονται υγιεινά τρόφιμα στην Ευρώπη και να διατίθενται σε λογικές τιμές. Θέλουμε επίσης διαχείριση της υπαίθρου. Εάν πραγματικά τα θέλουμε όλα αυτά, τότε πρέπει να ενισχύσουμε τους αγρότες μας, ούτως ώστε να μπορέσουμε να συνεχίσουμε να παράγουμε υγιεινά τρόφιμα στο μέλλον στην Ευρώπη, που είναι μια περιοχή με ένα από το πιο εύκρατα κλίματα στον πλανήτη. Για το λόγο αυτό ψήφισα υπέρ της έκθεσης του Capoulas Santos.

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0390/2008)

Hynek Fajmon (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα κατά της έκθεσης που κατάρτισε ο Capoulas Santos για ευρωπαϊκό ταμείο αγροτικής ανάπτυξης. Δημιουργήσαμε αυτό το πρόγραμμα μόλις πριν από δύο χρόνια και μάλιστα τέθηκε σε λειτουργία μόλις πέρσι. Οι υποψήφιοι έχουν αρχίσει να καταρτίζουν τα σχέδιά τους και να μαθαίνουν τους κανόνες του ταμείου. Τώρα, μόλις ένα χρόνο αργότερα, αλλάζουμε αυτούς τους κανόνες. Δεν μπορώ να υποστηρίξω ένα τέτοιο βήμα, γιατί το μόνο που θα προκαλέσει είναι απώλειες και

καθυστερήσεις στα σχέδια χρηματοδότησης που χρειάζονται οι αγροτικές περιοχές. Μια τόσο συχνή αλλαγή των κανόνων δεν μπορεί να ωφελήσει κανέναν και για το λόγο αυτό την καταψηφίσα.

- Εκθέσεις: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008), (A6-0401/2008), (A6-0390/2008), (A6-0377/2008)

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό θέμα. Συνάγεται από την εκτίμηση της κοινής γεωργικής πολιτικής ότι θα έχει λογική στο μέλλον εάν βασίζεται σε δίκαιες αρχές. Η κοινή γεωργική πολιτική θα πρέπει, πρωτίστως, να εξασφαλίζει την επισιτιστική ασφάλεια στην Ευρώπη, την αυτάρκεια και την παραγωγή τροφίμων για εξαγωγές, την οικονομική ασφάλεια για τις αγροτικές οικογένειες, την κερδοφορία της γεωργικής παραγωγής, τις ίσες επιδοτήσεις για τους αγρότες από τα παλιά και τα νέα κράτη μέλη, την ασφάλεια του περιβάλλοντος, τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, τη διακοπή της καλλιέργειας και της εκτροφής γενετικά τροποποιημένων οργανισμών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, την εξασφάλιση της προόδου των πιο στερημένων περιοχών, την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς και τη διαφύλαξη της παραδοσιακής κουλτούρας, καθώς επίσης και την ισότιμη πρόσβαση των κατοίκων αγροτικών περιοχών στην εκπαίδευση, στον πολιτισμό και στις τεχνικές εξελίξεις. Αυτοί οι στόχοι μπορούν να επιτευχθούν μόνο εάν αντλήσουμε τα κατάλληλα διδάγματα από την εμπειρία που ήδη έχουμε και επιδιώξουμε γενναίες λύσεις.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: Karin Scheele (A6-0425/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. –? (LT) Το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Δράσης για το Περιβάλλον και την Υγεία 2004-2010 αναγνωρίζει την ανάγκη να βελτιωθεί η ποιότητα, η ικανότητα σύγκρισης και η πρόσβαση σε στοιχεία που αφορούν παθήσεις και διαταραχές που συνδέονται με το περιβάλλον χρησιμοποιώντας το κοινοτικό πρόγραμμα στατιστικής. Πιστεύω ότι πρόκειται για έναν πολύ σημαντικό κανονισμό. Πρέπει να γνωρίζουμε το πώς αντιλαμβάνεται την υγεία η κοινωνία μας, την τρωτότητα της σε διάφορες ασθένειες. Αυτός ο κανονισμός καθιερώνει ένα κοινό σύστημα για τη διοργάνωση κοινοτικών στατιστικών αναφορικά με την υγεία της κοινωνίας και την υγεία και ασφάλεια των εργαζομένων.

Είναι πολύ σημαντικό να συλλέγονται στοιχεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση για το πώς αντιλαμβάνονται οι πολίτες την υγεία, τις σωματικές και ψυχικές δραστηριότητες και την αναπηρία, για περιπτώσεις ασθενειών που αυξάνονται ή μειώνονται, για τραυματισμούς, βλάβες που προκαλεί το αλκοόλ και τα ναρκωτικά, τον τρόπο ζωής και την πρόσβαση σε κέντρα υγειονομικής περίθαλψης.

Τα στατιστικά στοιχεία θα πρέπει να περιλαμβάνουν πληροφορίες ζωτικής σημασίας για κοινοτικές δράσεις στον τομέα της κοινωνικής υγείας, με στόχο να στηριχτούν οι εθνικές στρατηγικές οι οποίες αναπτύσσουν υψηλής ποιότητας και σταθερή υγειονομική περίθαλψη προσιτή σε όλους.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αυτός ο κανονισμός καθιερώνει ένα κοινό πλαίσιο για τη συστηματική παραγωγή κοινοτικών στατιστικών αναφορικά με τη δημόσια υγεία και την υγεία και ασφάλεια στην εργασία. Επί του παρόντος, τα στατιστικά στοιχεία για τη δημόσια υγεία και την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία συλλέγονται κυρίως σε εθελοντική βάση. Η θέσπιση αυτού του κανονισμού θα επισημοποιήσει την τρέχουσα «συμφωνία κυρίων» και θα εξασφαλίσει τη συνέχεια της συλλογής δεδομένων καθώς επίσης την ποιότητα και τη συγκρισιμότητα των δεδομένων.

Σε πρώτη ανάγνωση το 2007, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε 12 τροπολογίες πάνω στην πρόταση της Επιτροπής. Οι περισσότερες τροπολογίες αφορούσαν οριζόντια ζητήματα, όπως το να συμπεριληφθούν το φύλο και η ηλικία στην ανάλυση των μεταβλητών και η χρήση πρόσθετης και συμπληρωματικής χρηματοδότησης που προσφέρουν ορισμένα κοινοτικά προγράμματα στους δύο τομείς που καλύπτει ο κανονισμός. Εγκρίθηκαν ορισμένες τροπολογίες στα παραρτήματα που αφορούσαν αποκλειστικά είτε τη δημόσια υγεία είτε την υγεία και ασφάλεια στην εργασία, όπως η συλλογή δεδομένων για την προστασία έναντι των πανδημιών και των μεταδοτικών νοσημάτων.

Σε μεταγενέστερες διαπραγματεύσεις με τη Σλοβενική Προεδρία, σχεδόν όλες οι τροπολογίες τις οποίες είχε εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνήθηκε να ενσωματωθούν στην κοινή θέση. Το Συμβούλιο προέβη και σε ορισμένες άλλες αλλαγές στο κείμενο αλλά, σε γενικές γραμμές, αυτές οι αλλαγές ήταν αποδεκτές.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Αυτός ο κανονισμός καθιερώνει ένα κοινό πλαίσιο για συστηματική παραγωγή κοινοτικών στατιστικών αναλύσεων αναφορικά με τη δημόσια υγεία και την υγεία και ασφάλεια στην εργασία.

Τα στατιστικά στοιχεία θα πρέπει να έχουν τη μορφή ενός εναρμονισμένου και κοινού συνόλου δεδομένων και θα πρέπει να εκπονούνται από την Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία (Eurostat) σε συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες και άλλες εθνικές αρχές αρμόδιες για την παροχή επίσημων στατιστικών.

Επί του παρόντος, τα στατιστικά στοιχεία για τη δημόσια υγεία και την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία συλλέγονται κυρίως σε εθελοντική βάση.

Συμφωνώ με τον προτεινόμενο κανονισμό γιατί αποσκοπεί να ενοποιήσει την πρόοδο που γίνεται στην τακτική συλλογή δεδομένων στους δύο εν λόγω τομείς, επισημοποιώντας την τρέχουσα άτυπη συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών, εξασφαλίζοντας τη συνέχεια της συλλογής δεδομένων και καθιερώνοντας ένα κανονιστικό πλαίσιο για τη βελτίωση της ποιότητας και της συγκρισιμότητας των δεδομένων μέσω κοινών μεθοδολογιών. Ασφαλώς και θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη σαφήνεια όσον αφορά τον προγραμματισμό, τη βιωσιμότητα και τη σταθερότητα των ευρωπαϊκών απαιτήσεων αναφορικά με τα στατιστικά στοιχεία για τη δημόσια υγεία και την υγεία και ασφάλεια στην εργασία.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Σήμερα δεν υπάρχουν εναρμονισμένα πρότυπα όσον αφορά τις κοινοτικές στατιστικές που αφορούν τη δημόσια υγεία και την υγεία και ασφάλεια στην εργασία. Η εναρμόνιση αυτών των στατιστικών θα βελτιώσει πολύ τη συγκρισιμότητα και θα ενισχύσει την ανάπτυξη πολιτικής. Η κοινή θέση συνολικά εγκρίνει τις τροπολογίες που προώθησε το παρόν Σώμα σε πρώτη ανάγνωση και έτσι εγώ μόπορεσα να υποστηρίξω την έκθεση Scheele.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Το άγχος του σύγχρονου εργασιακού βίου με τους νέους τύπους συμβάσεων απασχόλησης, την εργασιακή αβεβαιότητα και την έλλειψη ισορροπίας μεταξύ εργασίας και προσωπικής ζωής αφήνει τα σημάδια της. Οι στατιστικές δείχνουν ότι τα προβλήματα ψυχικής υγείας αποτελούν σήμερα μία από τις κύριες αιτίες πρόωρης αποχώρησης από τον εργασιακό βίο. Η εργασιακή αβεβαιότητα, ασφαλώς, συνοδεύεται από μια αύξηση των περιστατικών εκφοβισμού. Προβλήματα υγείας, όπως ο πόνος στην πλάτη, επίσης αυξάνονται συνεχώς. Επιπλέον, τα τελευταία χρόνια, ο αριθμός περιπτώσεων εργαζομένων οι οποίοι απολύθηκαν ενώ βρίσκονταν σε αναρρωτική άδεια ή κατόπιν εργατικού ατυχήματος έχει αυξηθεί. Υπάρχουν πολλά προβλήματα που χρειάζεται να αντιμετωπίσουμε και χρειαζόμαστε στατιστικά δεδομένα προκειμένου να παρακολουθούμε τις τελευταίες εξελίξεις. Για το λόγο αυτό, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Scheele.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Είναι προφανές ότι χρειαζόμαστε κοινοτικές στατιστικές για τη δημόσια υγεία και για την υγεία και ασφάλεια στην εργασία προκειμένου να παρέχουμε υποστήριξη στις στρατηγικές που αποσκοπούν στην ανάπτυξη υψηλής ποιότητας υγειονομική περιθαλψη, η οποία να είναι βιώσιμη και προσιτή σε όλους.

Η υγεία και η ασφάλεια στην εργασία είναι ένας τομέας που προάγει την προστασία της ζωής των εργαζομένων, την αξιοπρέπεια και την υγεία και δημιουργεί συνθήκες εργασίας οι οποίες θα εξασφαλίσουν τη σωματική, ψυχολογική και κοινωνική τους ευημερία. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, χρειαζόμαστε ένα συνεκτικό, σταθερό πρόγραμμα το οποίο θα προστατεύει τους εργαζομένους από τους κινδύνους των ατυχημάτων και ασθενειών που συνδέονται με την εργασία.

Υποστηρίζω αυτό το σχέδιο ψηφίσματος γιατί, αυτή τη στιγμή, δεν διαθέτουμε ένα εναρμονισμένο και κοινό σύνολο δεδομένων ικανό να αποδεικνύει την ποιότητα και την συγκρισιμότητα των πληροφοριών από τα στατιστικά συστήματα σε κάθε χώρα. Οι κοινοτικές στατιστικές για την υγεία θα πρέπει να προσαρμοστούν στην πρόοδο που συντελείται και τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται από τα κοινοτικά μέτρα που εφαρμόζονται στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Στη σημερινή ψηφοφορία, ψήφισα να εγκριθεί η σύσταση για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφορικά με τις κοινοτικές στατιστικές για τη δημόσια υγεία και την υγεία και ασφάλεια στην εργασία.

Κατά την άποψή μου, η στρατηγική μας για την προώθηση της υγείας θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη έμφαση στην πρόληψη των ασθενειών και την έγκαιρη διάγνωση. Η στρατηγική αυτή θα είναι αποτελεσματική εάν προσφέρουμε στους ανθρώπους κατάλληλες εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης και θεραπείας και εάν μειώσουμε τις διαφορές στην πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν θα μπορέσουμε να αναπτύξουμε μια κοινή στρατηγική για την υγειονομική περίθαλψη, εάν οι αρμόδιες στατιστικές υπηρεσίες δεν διαθέτουν τα σχετικά στοιχεία. Κατά συνέπεια, η έγκριση του κανονισμού θα αποτελέσει ένα βήμα μπροστά προς έναν καλύτερο συντονισμό της κοινοτικής δράσης για τις στατιστικές στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Η συλλογή στοιχείων για πανδημίες και λοιμώδη νοσήματα θα συμβάλλει αναμφίβολα στον καλύτερο έλεγχό τους.

Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι επί του παρόντος, η δημόσια υγεία και οι στατιστικές για την υγειονομική περίθαλψη συλλέγονται μόνο σε εθελοντική βάση. Έτσι εχόντων των πραγμάτων, ο κανονισμός στόχο έχει να επισημοποιήσει υφιστάμενες λύσεις και να εξασφαλίσει τη συνέχεια στη συλλογή δεδομένων.

Η ομόφωνη ψηφοφορία της Επιτροπής για το Περιβάλλον, τη Δημόσια Υγεία και την Ασφάλεια Τροφίμων αναδεικνύει τη σπουδαιότητα και την ορθότητα της έκθεσης.

- Έκθεση: Piia-Noora Kauppi (A6-0400/2008)

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Καυρρί. Οι εταιρείες σε ολόκληρη την Ευρώπη θα πρέπει να μπορούν να λειτουργούν σε ένα περιβάλλον απαλλαγμένο από υπερβολικά εμπόδια. Εντούτοις, θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να διατυπώσουν τις δικές τους απαιτήσεις και θα πρέπει να γίνει σεβαστή η αρχή της επικουρικότητας. Είμαι ικανοποιημένος που η έκθεση Καυρρί επιτυγχάνει τη σωστή ισορροπία.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Ψηφίζω υπέρ της έγκρισης της έκθεσης για την οδηγία του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης και μετάφρασης, η οποία αποσκοπεί να μειώσει τα υπερβολικά διοικητικά εμπόδια που επιβάλλονται σε ορισμένους τύπους εταιρειών.

Η πρόταση έχει ως στόχο την εξάλειψη από το εθνικό δίκαιο κάθε επιπλέον υποχρέωσης δημοσίευσης στοιχείων που αυξάνει τις επιχειρηματικές δαπάνες.

Σύμφωνα με τους υφιστάμενους κανονισμούς, τα στοιχεία πρέπει να καταχωρούνται στα εμπορικά μητρώα των κρατών μελών και να δημοσιεύονται στις εθνικές επίσημες εφημερίδες.

Σήμερα, σε μια εποχή που τα εμπορικά μητρώα δημοσιεύουν στοιχείο στο Ίντερνετ, η δημοσίευση στις επίσημες εφημερίδες, στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν δημιουργεί υπεραξία, απλά εκθέτοντας τις εταιρείες σε υψηλές δαπάνες.

Οι προτεινόμενες αλλαγές παρέχουν στα κράτη μέλη ευελιξία στον ορισμό πρόσθετων υποχρεώσεων δημοσίευσης στοιχείων και εξασφαλίζουν την απαλλαγή των εταιρειών από πρόσθετες, συχνά περιττές, ενισχύσεις.

- Έκθεση: Andreas Schwab (A6-0349/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Σκοπός της στατιστικής είναι να παρέχει αντικειμενικά και ποσοτικά δεδομένα, τα οποία να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως σημεία αναφοράς σε διαδικασίες που αφορούν τη διαμόρφωση της κοινής γνώμης και της λήψης αποφάσεων. Οι στατιστικές της ΕΕ και των κρατών μελών αποτελούν ένα άμεσο μέτρο υποστήριξης όταν λαμβάνονται πολιτικές και διοικητικές αποφάσεις. Επομένως, κατά την εναρμόνιση των στατιστικών συστημάτων της ΕΕ, θα πρέπει να λαμβάνουμε υπόψη μας τη σημασία τους.

Πρέπει να διασφαλιστεί η επιστημονική ανεξαρτησία της στατιστικής έρευνας στην Ευρώπη. Επιπλέον, οι κανονισμοί δεν πρέπει να αντιβαίνουν με την αρχή της επικουρικότητας.

Υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής για τον κανονισμό για τις ευρωπαϊκές στατιστικές, η οποία αποτελεί μια νομική βάση για τη συλλογή στατιστικών δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η οποία αναθεωρεί το ισχύον νομικό σύστημα, το οποίο διέπει την οργάνωση των στατιστικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η ψήφιση κατά μιας έκθεσης που αρχικά μοιάζει τεχνοκρατική, αφού συνδέεται με την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, μπορεί να φαίνεται παράλογη. Πράγματι, παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον να διαθέτουμε τέτοια δεδομένα που βοηθούν στη λήψη αποφάσεων.

Ωστόσο, παρά τις δηλωμένες προθέσεις, αυτός ο νέος κανονισμός οδηγεί στη δημιουργία νέων περίπλοκων στατιστικών, μια αύξηση του στατιστικού φόρτου στις εθνικές υπηρεσίες και επιχειρήσεις, είτε ως προς τη γραφειοκρατία είτε το οικονομικό κόστος, αντίθετα με τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν σε αρκετές περιπτώσεις για την απλοποίηση και τη μείωση αυτού του φόρτου.

Επιπλέον, η Ευρώπη των Βρυξελλών δείχνει σε καθημερινή βάση τι πιστεύει για τα μεγέθη που υποτίθεται ότι χρησιμοποιεί. Θα αναφέρω μόνο δύο παραδείγματα. Πρώτον, τις περιορισμένες προτάσεις για στήριξη της πραγματικής οικονομίας, η οποία εισέρχεται σε ύφεση, στήριξη η οποία, σε κάθε περίπτωση, θα υπόκειται στη δογματική υπεροχή του απαραβίαστου ανταγωνισμού, του παγκόσμιου ελεύθερου εμπορίου και το 'ανόητο' Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Δεύτερον, η άρνηση του πληθωρισμού που υπέστησαν τα νοικοκυριά από την εισαγωγή των κερμάτων και των χαρτονομισμάτων του ευρώ. Η τιμή ορισμένων βασικών προϊόντων έχει μάλιστα διπλασιαστεί, ή ακόμα και τριπλασιαστεί, μέσα σε 6 χρόνια, ενώ η ΕΚΤ εστιάζει σε παγκόσμια και παραπλανητικά μακροοικονομικά μεγέθη και εκκλήσεις για μείωση των μισθών.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Η συλλογή δεδομένων διαδραματίζει κρίσιμο ρόλο στην ανάπτυξη πολιτικών και τη λήψη αποφάσεων. Η πρόταση της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα θα εξασφαλίσει ένα ισχυρό νομικό καθεστώς στη συλλογή δεδομένων και προσωπικά ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κυρίου Schwab.

- Έκθεση: **Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0402/2008)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Βάση της έκθεσης του Πορτογάλου Βουλευτή, Luis Manuel Capoulas Santos, ψήφισα υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος που τροποποιεί την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινούς κανόνες για καθεστώτα άμεσης στήριξης υπέρ των αγροτών στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και καθιερώνει ορισμένα καθεστώτα στήριξης υπέρ των αγροτών. Προκειμένου να αποκλειστεί οποιαδήποτε απειλή της προσφοράς, στο πλαίσιο ισορροπημένης και βιώσιμης διαχείρισης των γαιών, έχει ζωτική σημασία να επιβεβαιώσουμε την έννοια της ασφάλειας των τροφίμων. Χαιρετίζω και στηρίζω τα αιτήματα για απλοποίηση των διαδικασιών. Υποστηρίζω τα εργαλεία διαχείρισης κρίσεων της Κοινότητας. Αυτή η ψηφοφορία επαληθεύει μια ευνοϊκή αλλαγή στον τρόπο με τον οποίο λαμβάνεται υπόψη η γεωργία στις κοινοτικές πολιτικές. Εντούτοις, το πρόβλημα του μέλλοντος της γεωργίας δεν έχει λυθεί: αυτό θα αποτελέσει το αντικείμενο της εκλογικής διαμάχης του 2009 και των πολιτικών διαπραγματεύσεων που θα ξεκινήσουν αμέσως μετά τις εκλογές.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Επιβεβαιώνω ότι ψήφισα υπέρ της έκθεσης Capoulas Santos, αλλά θα ήθελα να επισημάνω δύο πτυχές που ενδεχομένως να καταστούν ανεφάρμοστες για τους αγρότες στη χώρα μου. Η πρώτη έχει να κάνει με τις ποσοστώσεις του γάλακτος: η αύξηση του ενός τοις εκατό, προϊόν του επιτευχθέντος συμβιβασμού, είναι πραγματικά ένα πολύ μικρό βήμα και δεν αρκεί για να ικανοποιηθούν τα δίκαια αιτήματα των αγροτών.

Ο άλλος μη ικανοποιητικός τομέας είναι η χρηματοδότηση για τον καπνό. Αν και στο συγκεκριμένο θέμα αντιτίθεμαι στην πολιτική θέση της πολιτικής μου ομάδας, είμαι απόλυτα πεισμένος ότι η ενίσχυση θα πρέπει να παραταθεί. Μια μείωση των επιδοτήσεων, στην πραγματικότητα, δεν θα συνέβαλλε καθόλου στην καταπολέμηση του καπνίσματος, αλλά θα είχε αρνητική επίδραση στην προστασία θέσεων εργασίας σε έναν τομέα που απασχολεί πάνω από 500 000 ανθρώπους στα 27 κράτη μέλη. Ελπίζω ότι θα υπάρξει κάποια βελτίωση στην πρόταση στην πορεία της διαδικασίας που θα ακολουθήσει τη σημερινή έγκριση.

Bastiaan Belder (IND/DEM), γραπτώς. – (NL) Ο 'έλεγχος της υγείας' της ΚΓΠ είναι ένας ευρύς και σημαντικός τομέας. Είτε μας αρέσει είτε όχι, προδιαγράφουμε την πορεία που θα πρέπει να ακολουθήσει η γεωργική πολιτική μετά το 2013. Επιτρέψτε μου να αναφέρω δύο πτυχές στη συγκεκριμένη έκθεση.

Η αποσυνδεδεμένη στήριξη επιτρέπει μια περισσότερο επικεντρωμένη στην αγορά κι επομένως πιο ανταγωνιστική και πιο καινοτόμα γεωργία, αλλά δεν θα έπρεπε να κάνουμε στροφή 180° προς μια απόλυτα απελευθερωμένη γεωργική αγορά. Δεν θα πρέπει να πετάξουμε την ομπρέλα αμέσως μόλις εμφανιστεί ο ήλιος. Οι μηχανισμοί παρέμβασης, η ασφαλιστική κάλυψη κ.ο.κ. θα πρέπει να οργανωθούν κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρξει διαστρέβλωση της αγοράς και θα πρέπει, ταυτόχρονα, να αποτελούν ένα πραγματικό δίκτυο ασφαλείας.

Οι προτάσεις για διοχέτευση σημαντικών ποσών στο δεύτερο πυλώνα μέσω της διαφοροποίησης δεν τυγχάνουν της υποστήριξής μου. Φαίνεται ότι τα κονδύλια στον πρώτο πυλώνα ξοδεύονται με περισσότερη σύνεση από τα κονδύλια για την αγροτική ανάπτυξη. Επιπλέον, προβλέπω ότι θα υπάρξουν κάθε είδους προβλήματα συγχρηματοδότησης σε σχέση με τους ίδιους όρους ανταγωνισμού.

Hanne Dahl (IND/DEM), γραπτώς. – (DA) Το Κίνημα του Ιουνίου καταψήφισε την Τροπολογία 208 της έκθεσης, καθώς η εμφάνιση λοιμωδών ζωνοδόσων οφείλεται στον ανεπαρκή κτηνιατρικό διαχωρισμό των ζώων. Τα προβλήματα προκύπτουν σε σχέση με την εμπορική εκμετάλλευση των ζώων. Επομένως οι αγρότες και η βιομηχανία τους είναι αυτοί που φέρουν την ευθύνη και τον κίνδυνο που συνδέεται με τον κατάλληλο χειρισμό των ζώων ώστε να αποφευχθούν οι νόσοι.

Ένα σχέδιο νόμου για έναν κοινό οικονομικό καταμερισμό του κόστους είναι κακή ιδέα αφού, σε τελική ανάλυση, αυτό θα σημαίνει ότι οι πολίτες θα πληρώνουν για κάτι για το οποίο δεν ευθύνονται.

Bairbre de Brún (GUE/NGL), γραπτώς. – (GA) Ο στόχος της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ θα έπρεπε να είναι η βελτίωση της πολιτικής ούτως ώστε η αγροτική ζωή σε ολόκληρη την Ευρώπη να βελτιωθεί σε κοινωνικό, οικονομικό και περιβαλλοντικό επίπεδο.

Το μέτρο του 'έλεγχου της υγείας' είναι ένα μείγμα που περιέχει κάποιες βελτιώσεις αλλά δεν κατορθώνει να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις που θα αντιμετωπίσουμε στο μέλλον με άλλους τρόπους. Η αγροτική ζωή, και ιδιαίτερα η γεωργία, αντιμετωπίζει πολλές απειλές στην παρούσα χρονική στιγμή. Οι νέοι αγρότες αναγκάζονται να αφήνουν

τη γη τους ενώ, ταυτόχρονα, μεγάλοι γαιοκτήμονες αμείβονται για να αφήνουν πολύτιμη γεωργική γη ακαλλιέργητη. Και η βιοποικιλότητα απειλείται.

Συμφωνώ ότι θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν τα αποθέματα για τους νέους αγρότες και νεαρούς σε ηλικία αγρότες, και για κατηγορίες στους τομείς που τελούν στη δεινότερη θέση, όπως τα πρόβατα – οι οποίοι παίζουν σημαντικό ρόλο στη διαφύλαξη της βιοποικιλότητας. Υποστηρίζω επίσης η εφαρμογή ενισχύσεων στους αγρότες να ισχύσει νωρίτερα, ούτως ώστε οι αγρότες να έχουν αυξημένη σταθερότητα. Οι αγροτικές μας κοινωνίες απαιτούν σταθερότητα που θα τους επιτρέψει να σχεδιάσουν το μέλλον.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Ενώ υποστηρίξα την έκθεση Santos (A6-0402/2008) σχετικά με την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινούς κανόνες για καθεστώς άμεσης στήριξης υπέρ των αγροτών στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και καθιερώνει ορισμένα καθεστώτα στήριξης για αγρότες, δεν συμφωνώ με την τροπολογία που εγκρίθηκε για την αύξηση της διαφοροποίησης. Θα οδηγήσει στη μεταφορά επιπλέον κονδυλίων από τον πυλώνα 1 στον πυλώνα 2 αφαιρώντας άμεσα εισόδημα από τους αγρότες (ιδιαίτερα τους μικρούς αγρότες) σε χώρες όπως η Ιρλανδία. Τα κονδύλια θα διοχετευτούν σε καθεστώς τα οποία απαιτούν συγχρηματοδότηση από τα κράτη μέλη – μια πηγή χρηματοδότησης η οποία είναι αβέβαιη και αναξιόπιστη.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Επιλέγω να ψηφίσω κατά της έκθεσης καθώς ήταν ένα ξεκάθαρο βήμα προς την εσφαλμένη κατεύθυνση από την πρόταση της Επιτροπής σε αρκετούς τομείς. Ένα παράδειγμα αποτελεί ο μετριασμός των αλλαγών στις άμεσες ενισχύσεις για αγροτική ανάπτυξη. Η πλειοψηφία συμφώνησε να μειωθούν οι άμεσες ενισχύσεις μόνο κατά 6% για το 2009 και το 2010. Η Επιτροπή είχε προτείνει μείωση των ενισχύσεων κατά 7% το 2009 και 9% το 2010. Προσωπικά, θα ήθελα να δω ακόμα μεγαλύτερες περικοπές.

Επιπροσθέτως, αυξήθηκε το όριο στο οποίο οι άμεσες ενισχύσεις μετατρέπονται σε ενισχύσεις αγροτικής ανάπτυξης. Σύμφωνα με την αρχική πρόταση, η μετατροπή αυτή θα ισχυε για επιδοτήσεις από 5 000 ευρώ το χρόνο και άνω. Η πλειοψηφία ψήφισε ήδη την αύξηση αυτού του ορίου στα 10 000 ευρώ. Αυτό έχει ως συνέπεια τη μείωση του ποσοστού παθητικών γεωργικών ενισχύσεων που μετατρέπονται σε ενεργές ενισχύσεις για αγροτική ανάπτυξη. Τα χρήματα θα αξιοποιούνταν καλύτερα στην έναρξη επιχειρήσεων σε αγροτικές περιοχές παρά στην παραγωγή καλλιεργειών που ήδη αποκομίζουν καλά κέρδη.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρά τις βελτιώσεις που έχουν γίνει σε αυτήν την έκθεση, στις οποίες συμβάλλαμε κι εμείς, ιδίως με την έγκριση της πρότασής μας να αυξηθεί η εξαίρεση από τη διαφοροποίηση από 5 000 σε 10 000 ευρώ, προκειμένου να προαχθεί μεγαλύτερη κοινωνική δικαιοσύνη στην καταβολή ενισχύσεων σε αγρότες, λυπούμαστε που απορρίφθηκαν άλλες προτάσεις, αν και κάποιες έλαβαν πάνω από 200 ψήφους υπέρ, όπως η στήριξη της παραγωγής ζάχαρης στις Αζόρες.

Λυπούμαστε επίσης που η πρόταση των απλοποιημένων ενισχύσεων προς τους αγρότες που λαμβάνουν ποσά έως 1 000 ευρώ δεν εγκρίθηκε, παρά το γεγονός ότι έλαβε 175 ψήφους υπέρ. Αυτός θα μπορούσε να ήταν ένας τρόπος καταπολέμησης της απουσίας κοινωνικής ευαισθησίας της πρότασης της Επιτροπής, απλοποιώντας τη διαδικασία και μειώνοντας τη γραφειοκρατία, που μάλιστα χρησιμοποιήθηκε ως πρόσχημα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να προτείνει ότι οι ενισχύσεις κάτω των 250 ευρώ το χρόνο θα πρέπει να πάψουν να υφίστανται. Αυτό μπορεί να θίξει περίπου 90 000 μικρούς Πορτογάλους αγρότες.

Κατά συνέπεια, παρά την οριστική μας ψήφο κατά της έκθεσης, συνεχίζουμε να υπερασπιζόμαστε τις προτάσεις μας καθώς θεωρούμε ότι αποτελούν τον καλύτερο τρόπο να στηρίζουμε τους Πορτογάλους αγρότες και τη γεωργία μας που βασίζεται σε οικογενειακές επιχειρήσεις.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Το Εργατικό Κόμμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διατηρούσε μια σειρά από σοβαρές επιφυλάξεις όσον αφορά αυτήν την έκθεση η οποία θα διαιωνίσει και θα αυξήσει τις στρεβλώσεις εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά τη γεωργική παραγωγή. Βάσει της σημερινής ψηφοφορίας όπου εγκρίθηκαν μια σειρά τροπολογιών για να ενισχυθεί και να επιδεινωθεί αυτή η κατάσταση, αφού έλαβα υπόψη μου όλα τα δεδομένα, μου ήταν αδύνατο να ψηφίσω υπέρ είτε της τροποποιημένης πρότασης είτε του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος, παρά το γεγονός ότι η έκθεση έχει άλλα εξειδικευμένα στοιχεία που υποστηρίζω.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Παρά το γεγονός ότι συμφωνώ με τη ανάγκη να αναθεωρηθούν τα καθεστώτα στήριξης των αγροτών, θεωρώ ότι οι προτάσεις της Επιτροπής κάνουν ένα βήμα παραπέρα από τα όσα πραγματικά απαιτούνται, επηρεάζοντας έτσι σοβαρά το εισόδημα των αγροτών οι οποίοι είναι οι επιμελητές του ευρωπαϊκού αγροτικού τοπίου και έχουν ζωτική σημασία για την επισιτιστική μας κυριαρχία.

Από πολλές απόψεις, η έκθεση Capoulas Santos βελτιώνει την πρόταση της Επιτροπής, ιδιαίτερα εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη ευελιξία στα κράτη μέλη ως προς τον ορισμό ελάχιστων ορίων για ενισχύσεις.

Για το λόγο αυτό ψήφισα υπέρ του ορίου των 10 000 ευρώ/έτος για την εφαρμογή της διαφοροποίησης, το οποίο θα ευνοήσει πολλούς μικρομεσαίους αγρότες και όχι την εφαρμογή υψηλότερων ποσοστών διαφοροποίησης για συνεταιρισμούς και άλλες μορφές επιχειρήσεων που απαρτίζονται από αρκετούς αγρότες οι οποίοι, μεμονωμένα, δεν λαμβάνουν πάνω από 100 000 ευρώ, προκειμένου να αποφύγουμε μια άδικη τιμωρία των αγροτών.

Αν και η έκθεση δεν είναι η ιδανική – για παράδειγμα δεν επιτρέπει την αναδιανομή από την πρόσθετη διαφοροποίηση – είμαι ευχαριστημένος με το τελικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στην ολομέλεια και για το λόγο αυτό ψήφισα υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Γεωργία και την Ανάπτυξη της Υπαίθρου, ως συνήθως, επέλεξε ένα διαφορετικό δρόμο από εκείνο που επέλεξε η Επιτροπή. Αντί για τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής, η επιτροπή θέλει να αυξήσει τις επιδοτήσεις και να εξασφαλίσει ότι οι φορολογούμενοι θα αυξήσουν το οικονομικό ρίσκο τους.

Η Λίστα του Ιουνίου επιθυμεί πάση θυσία την κατάργηση των αποζημιώσεων στις εξαγωγές αγροτικών προϊόντων και ψήφισε υπέρ αυτών των προτάσεων που συνιστούσαν ακριβώς αυτό. Πιστεύουμε ότι η ΕΕ προκαλεί μεγάλη ζημιά στο εξωτερικό με το ντάμπινγκ αγροτικών προϊόντων σε φτωχές χώρες χωρίς να δίνει καθόλου προσοχή στις κοινωνικές συνέπειες.

Η Λίστα του Ιουνίου θέλει να καταργηθεί η κοινή γεωργική πολιτική και θα θέλαμε να παρατηρήσουμε ότι ευτυχώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει τη δυνατότητα της συναπόφασης όσον αφορά τη γεωργική πολιτική της ΕΕ. Ειδάλλως, η ΕΕ θα έπεφτε στην παγίδα του προστατευτισμού και των ισχυρών ενισχύσεων στις διάφορες ομάδες της γεωργικής βιομηχανίας.

Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς. – (FR) Πριν τη μεγάλη δημοσιονομική στροφή του 2013, η οποία ενδεχομένως να σηματοδοτήσει το τέλος της ΚΓΠ μέσω της υπέρπουσας εκ νέου εθνικοποίησης, τα κράτη μέλη προσπαθούν να συμφωνήσουν πάνω σε μια νέα μεταρρύθμιση της ΚΓΠ, σε συνέχεια της συγκαλυμμένης που διενεργήθηκε το 2003.

Ο δηλωμένος σκοπός της Επιτροπής είναι να προσαρμοστεί ακόμη περισσότερο στην αγορά μειώνοντας τις άμεσες επιδοτήσεις σε πολιτικές που αφορούν το περιβάλλον και την αγροτική ανάπτυξη.

Η μεταρρύθμιση, δυστυχώς, δεν είναι ανάλογη των προκλήσεων που αντιμετωπίζει η Ευρώπη στον αγροτικό τομέα: η εξασφάλιση τροφής σε εννέα δισεκατομμύρια ανθρώπους το 2050, η κατάληψη των περιορισμένων γεωργικών εκτάσεων, η εξάρτηση από τις τιμές που συνδέεται με κερδοσκοπία των γεωργικών πρώτων υλών, κ.ο.κ.

Μέσα σε αυτό το ρευστό και αβέβαιο περιβάλλον, πρέπει να υπερασπιστούμε την εξαίρεση που επιτεύχθηκε για τη γεωργία στον ΠΟΕ στο βαθμό που η γεωργία και βιομηχανία επεξεργασίας τροφίμων δεν είναι επιχειρήσεις σαν όλες τις άλλες, αλλά μη μεταβιβάσιμη παραγωγή που προκύπτει από την τεχνολογία και την εξυπνάδα πολλών γενεών αγροτών.

Κι αν ο 'έλεγχος της υγείας' της ΚΓΠ ήταν μόνο το πρώτο βήμα προς την πλήρη απελευθέρωση της ΚΓΠ, χωρίς καμία ρύθμιση και δίχτυ ασφαλείας;

Πρέπει να είμαστε άγρυπνοι προσεκτικοί και να αποδοκιμάσουμε οποιαδήποτε φιλελεύθερη μετατόπιση σε αυτό το ζήτημα, πράγμα που δεν σημαίνει αδυναμία δράσης.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Δεν είμαι ευχαριστημένη από το αποτέλεσμα του συμβιβασμού της Επιτροπής για τη Γεωργία και την Ανάπτυξη της Υπαίθρου, αλλά είμαι σε κάποιο βαθμό ικανοποιημένη. Κατορθώσαμε να αποτρέψουμε το πιο σοβαρό πλήγμα που θα είχαν δεχτεί οι αγρότες μας εξαιτίας των ολέθριων προτάσεων που εισηγήθηκε η Επιτροπή της ΕΕ, εξασφαλίζοντας ότι οι άμεσες ενισχύσεις δεν θα μειωθούν κατά 13% μεταξύ του 2009 και του 2013. Αυτές οι άμεσες ενισχύσεις, οι οποίες έχουν ζωτική σημασία για τους αγρότες μας, θα έπρεπε να μειωθούν μόλις κατά 1% το 2009 και το 2010 και 2% το 2011 και το 2012 το μέγιστο.

Εάν αυτά τα χρήματα μπορέσουν να διοχετευτούν στο ταμείο για το γάλα, όπως προτείναμε, για παράδειγμα, προκειμένου να καταβληθούν ασφάλιστρα για χορτονομή στους παραγωγούς γάλακτος, η μείωση του άμεσου εισοδήματος θα είναι λιγότερο επώδυνη. Η τιμή του γάλακτος πέφτει εκ νέου, αλλά δεν συμβαίνει το ίδιο με το κόστος παραγωγής. Για παράδειγμα, η τιμή των λιπασμάτων έχει αυξηθεί κατά 40%. Δυστυχώς, ο Επίτροπος είναι για μία ακόμη φορά κατά του ταμείου για το γάλα.

Ακόμα κι αν δεν διακόψουμε αυτές τις άμεσες ενισχύσεις στους αγρότες, οι οποίες ανέρχονται σε 5 000 ευρώ ή ακόμα και 10 000 ευρώ το χρόνο, όπως απαιτούν οι τροπολογίες οι οποίες προχωράνε πέραν του συμβιβασμού που πρότεινε η Επιτροπή για τη Γεωργία και την Ανάπτυξη της Υπαίθρου, αυτό δεν θα έχει μεγάλο αντίκτυπο στους αγρότες στο Λουξεμβούργο, γιατί μόνο οι φάρμες που λειτουργούν με μειωμένο ωράριο πέφτουν κάτω από το

όριο των 10 000 ευρώ. Η προτεραιότητα πρέπει να είναι οι μειώσεις να διατηρηθούν όσο χαμηλότερα γίνεται, ειδικά δεν θα υπάρχει μέλλον για αγρότες πλήρους απασχόλησης στο Λουξεμβούργο, κάτι που δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω μια αύξηση 2% των ποσοστώσεων του γάλακτος σε διάστημα τεσσάρων ετών καθώς πιστεύω ότι το 2% θα εξασφαλίσει την ομαλότερη δυνατή προσγείωση ενόψει της κατάργησης του συστήματος των ποσοστώσεων στο γάλα το 2015.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Καταψήφισα την έκθεση Capoulas Santos για το νέο σχήμα ενισχύσεων των αγροτών στα πλαίσια της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής, καθώς θεωρώ ότι δεν είναι δυνατόν να εξασφαλίσει τη βιωσιμότητα της γεωργίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πράγματι, η χρηματοδότηση του γεωργικού τομέα είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα του κλάδου και η διατροφική ασφάλεια της Ευρώπης. Ωστόσο, η χρηματοδότηση αυτή θα πρέπει να εξασφαλιστεί από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και όχι να αποβαίνει σε βάρος του μικρομεσαίου παραγωγού, όπως π.χ. με την καθιέρωση ελάχιστων ορίων ενίσχυσης. Αντίθετα, για την καταβολή των ενισχύσεων θα πρέπει να δοθεί βαρύνουσα σημασία στο κριτήριο της προσωπικής εργασίας και να θεσπιστεί ανώτατο όριο ενίσχυσης ανά εκμετάλλευση.

Άλλωστε, το σύστημα διαχείρισης κρίσεων που έχει προταθεί από την Επιτροπή κρίνεται ανεπαρκές. Είναι σκοπιμότερο να δημιουργηθεί ένα δημόσιο ταμείο ασφάλισης που θα βασίζεται σε κοινοτική χρηματοδότηση και θα αποσκοπεί στην πρόληψη κρίσεων και επιζωοτιών και θα εξασφαλίζει ένα ελάχιστο εισόδημα στους. Τέλος, στην έκθεση δεν περιλαμβάνεται καμία πρόταση για την εγκαθίδρυση μηχανισμών για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, που επηρεάζει άμεσα τους ευρωπαίους αγρότες.

Neil Parish (PPE-DE), γραπτώς. – Οι συντηρητικοί βουλευτές καταψήφισαν αυτήν την έκθεση καθώς αποτελεί ένα βήμα προς εσφαλμένη κατεύθυνση. Θεωρούμε ζωτικής σημασίας το γεγονός ότι η διαδικασία αποσύνδεσης που ξεκίνησε με την Μεταρρύθμιση του 2003 να επεκταθεί σε όλους τους τομείς ούτως ώστε να επιτρέψει στους αγρότες να παράγουν τα όσα ζητά η αγορά και να επιτευχθεί πραγματικά ανταγωνισμός με ίσους όρους. Αυτή η έκθεση αντιστέκεται στην αποσύνδεση και φτάνει ακόμα και σε σημείο να ανατρέψει ήδη ειλημμένες αποφάσεις, συγκεκριμένα την ένταξη του καθεστώτος του καπνού στην ενιαία ενίσχυση ανά γεωργική εκμετάλλευση. Η έκθεση θέλει να δει τις επιδοτήσεις του καπνού που συνδέονται με την παραγωγή να επεκτείνονται έως το 2012 και προφανώς εμείς δεν μπορούμε να δεχτούμε κάτι τέτοιο.

Η έκθεση αφήνει επίσης πολύ μεγάλα περιθώρια ευελιξίας στη χρήση του άρθρου 68 η οποία φοβόμαστε ότι θα διαστρεβλώσει την αγορά, θα επιτρέψει την είσοδο των συνδεδεμένων ενισχύσεων από την πίσω πόρτα και υπάρχει ενδεχόμενο να αμφισβητηθεί στον ΠΟΕ. Τέλος, η εξαίρεση των πρώτων 10 000 ευρώ από τη διαφοροποίηση, σε συνδυασμό με ένα πολύ χαμηλό επίπεδο υποχρεωτικής διαφοροποίησης ΕΕ, πολύ απλά δεν θα δημιουργήσει επαρκές εισόδημα για μια ισχυρή πολιτική αγροτικής ανάπτυξης και θα πλήξει τους αγρότες του Η.Β. δυσανάλογα.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η συζήτηση για τον έλεγχο της υγείας της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) προσέφερε μια εξαιρετική ευκαιρία για να ανοίξει μια σε βάθος συζήτηση για τη μεταρρύθμιση αυτής, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί το 2013. Για να το επιτύχουμε αυτό, χρειάζεται να προχωρήσουμε προσεκτικά, δίνοντας έμφαση και στον ανταγωνισμό κι επίσης στις περιβαλλοντικές και κοινωνικές διαστάσεις, την ανάπτυξη της υπαίθρου και την ασφάλεια των τροφίμων.

Η συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ των κύριων πολιτικών ομάδων, η οποία κρίθηκε από την αποφασιστικότητα του εισηγητή, κύριου Capoulas Santos, ήδη εξασφαλίζει κάποιες λύσεις και προσεγγίσεις τις οποίους ελπίζουμε ότι θα εγκρίνει το Συμβούλιο. Αν και αυτός ο τομέας επί του παρόντος δεν εμπίπτει στην συναπόφαση, το Κοινοβούλιο έχει εργαστεί σε αυτό το πνεύμα και αυτό το γεγονός θα πρέπει να αξιοποιηθεί από τις κυβερνήσεις.

Ψήφισα υπέρ του πακέτου λόγω της σημασίας του αποτελέσματος που επετεύχθη όσον αφορά την κοινοτική συμβολή στα ασφάλιστρα και τη διατήρηση των χαμηλότερων επιδοτήσεων οι οποίες είναι εξαιρετικά σημαντικές σε χώρες όπως η Πορτογαλία. Το ίδιο ισχύει με την ισορροπημένη λύση για διαφοροποίηση στη στήριξη της ανάπτυξης της υπαίθρου. Στην περίπτωση των ποσοστώσεων του γάλακτος, δυστυχώς δεν επιτύχαμε ισορροπία αποφεύγοντας τις ζημιές που ενδεχομένως να υποστούν οι αγρότες σε περιοχές όπως η βόρεια και η κεντρική Πορτογαλία και οι Αζόρες.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Ψηφίζω υπέρ της απόρριψης αυτής της έκθεσης και υπέρ της επιστροφής της έκθεσης για αναθεώρηση στην επιτροπή αφού έχει αποδυναμώσει ακόμη περισσότερο τις μεταρρυθμίσεις που πρότεινε η Επιτροπή, οι οποίες ήταν ήδη πολύ μικρές σε κλίμακα και πολύ αργές.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Τα τεράστια ποσά των ενισχύσεων που η ΕΕ δίνει στην εγχώρια γεωργία είναι κάτι το ανήθικο και άμεσα ζημιόγιο. Αυτές οι ενισχύσεις βλάπτουν τον παγκόσμιο ανταγωνισμό, ο οποίος

όπως γνωρίζουμε αποτελεί προϋπόθεση της ευημερίας, δικαιολογεί τις μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται στον αγροτικό τομέα και μειώνει τις διαδέσσιμες επιλογές που έχουμε εμείς, οι καταναλωτές.

Η πρόταση που υπέβαλλε η Επιτροπή είναι σημαντική για περισσότερα μέτρα απελευθέρωσης σύμφωνα με τις μεταρρυθμίσεις του 2003. Δεν μπορώ, επομένως, να ψηφίσω υπέρ εκείνων που προτείνονται στις εκδόσεις του κυρίου Santos οι οποίες, σε μεγάλο βαθμό, θα συνεπάγονταν αποδυνάμωση της πρότασης της Επιτροπής.

Marek Siwiec (PSE), γραπτώς. – Σήμερα, έλαβε χώρα μια σημαντική ψηφοφορία. Ήταν σημαντική για όλους τους αγρότες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εντούτοις, αυτοί είναι αγρότες οι οποίοι δεν είναι εξίσου ισχυροί με άλλους, γιατί δεν είχαν το χρόνο να προσαρμοστούν ακόμα στις γεωργικές δομές της ευρωπαϊκής ένωσης. Χρησιμοποίησαν όλες τις δυνατότητες που είχαν για να συστήσουν βιώσιμες αγροτικές επιχειρήσεις αφού απέκτησαν την ευκαιρία να το κάνουν αυτό μετά το 1989.

Αυτοί οι αγρότες δεν είναι οι μεγαλοπαραγωγοί που γνωρίζουμε από την Γαλλία και τη Γερμανία. Είναι ακόμα μικροί. Αλλά είναι εξαιρετικά σημαντικοί για τη χώρα μου, την Πολωνία. Τους χρειαζόμαστε, εάν θέλουμε να έχουν μια ύπαιθρο όπου θα θέλουν να ζουν και να εργάζονται άνθρωποι στο μέλλον. Και για το λόγο αυτό, χρειάζονται ιδιαίτερη στήριξη από μέρους μας. Για αυτούς τους λόγους, σήμερα ψήφισα για να στηρίξω τους μικρούς παραγωγούς, ήτοι στην Πολωνία, για να δείξω ότι μπορούν να βασίζονται στη δική μας και στη δική μου υποστήριξη σήμερα και στο μέλλον.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκδοσης για τα καθεστώτα στήριξης των αγροτών στο πλαίσιο της ΚΓΠ. Υποστηρίζω την κοινή γεωργική πολιτική.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται να στηρίξει τους αγρότες καταβάλλοντας άμεσες ενισχύσεις και αναπτύσσοντας τις αγροτικές υποδομές. Η ΕΕ πρέπει να επενδύσει στη γεωργία, ειδικά με μια επικείμενη παγκόσμια επισιτιστική κρίση. Υποστήριξα την τροπολογία 23 η οποία αναγνωρίζει την ανάγκη να στηρίξουμε τον τομέα των προβάτων σε κοινοτικό επίπεδο, ο οποίος αντιμετωπίζει σοβαρή παρακμή.

Αισθάνομαι επίσης ότι τα κράτη μέλη θα έπρεπε να έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν, συμπληρωματικά, 5% των ανώτατων ορίων τους για να υποστηρίξουν τους αγρότες ή ομάδες παραγωγών με τη μορφή οικονομικών εισφορών για δαπάνες που συνδέονται με ασφάλιστρα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στους μικρούς αγρότες, και για το λόγο αυτό υποστήριξα την τροπολογία 211, η οποία εισάγει μια απόκλιση από την πρόσθετη μείωση των άμεσων ενισχύσεων στην περίπτωση των συνεταιρισμών ή των ομάδων αγροτών που καταβάλλονται άμεσα και η οποία συγκεντρώνει τις ενισχύσεις για διανομή μεταξύ των μελών τους. Ψήφισα υπέρ των τροπολογιών 114 και 118 οι οποίες επιτρέπουν στα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν έως 15% των εθνικών τους ανώτατων ορίων για να χορηγήσουν ενισχύσεις σε αγρότες για να αντισταθμίσουν τα συγκεκριμένα μειονεκτήματα που επηρεάζουν εκείνους στον κλάδο του γάλακτος, καθώς και τους παραγωγούς βοδινού και μοσχαρίσιου, πρόβειου και κατσικίσου κρέατος.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Οι κανονισμοί εφαρμογής της "διάγνωσης Υγείας" της ΚΑΠ αποτελούν ένα αποφασιστικό βήμα ελέγχου της αγροτικής παραγωγής από τους μονοπωλιακούς επιχειρηματικούς ομίλους, με στόχο την αύξηση των κερδών τους, και ταυτόχρονα προετοιμάζουν το έδαφος για την ολομέτωπη επίθεση στις ήδη αποδυναμωμένες μικρές και μεσαίες αγροτικές εκμεταλλεύσεις το 2013.

Το μεγάλο κεφάλαιο πιέζει για μεγαλύτερες και γρηγορότερες μεταρρυθμίσεις της ΚΑΠ και την προσαρμογή της στους κανόνες του ΠΟΕ για να συγκεντρώσουν οι πολυεθνικές ακόμα περισσότερη γη, να εδραιώσουν την κυριαρχία τους στην παραγωγή και την εμπορία τροφίμων και να ενισχύσουν τη θέση τους στον διεθνή ανταγωνισμό.

Οι συνέπειες της ΚΑΠ είναι ήδη ορατές για τους μικρομεσαίους αγρότες, ιδιαίτερα μετά την αποσύνδεση των ενισχύσεων από την παραγωγή με την αναθεώρηση του 2003: εγκατάλειψη καλλιεργειών, μείωση του αγροτικού πληθυσμού, ξεκλήρισμα, απερίημωση της υπαίθρου, αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον.

Είναι επίσης ορατές στους εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν το δυσβάστακτο κόστος των αυξανόμενων τιμών των ειδών διατροφής και τους αυξανόμενους κινδύνους για την δημόσια υγεία από επικίνδυνες ουσίες, αμφίβολες πρώτες ύλες και μεθόδους παραγωγής.

Είμαστε ριζικά αντίθετοι στους προτεινόμενους κανονισμούς που αποκαλύπτουν τον ανταγροτικό χαρακτήρα της ΚΑΠ. Καλούμε τους μικρομεσαίους αγρότες να συμπαραταχθούν με τους εργαζόμενους στον κοινό αγώνα ενάντια στην ανταγροτική πολιτική της ΕΕ και του κεφαλαίου.

(Γραπτή αιτιολόγηση που συντομεύτηκε κατ' εφαρμογήν του άρθρου 163 του Κανονισμού)

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0401/2008)

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Σήμερα ψήφισα κατά της έκθεσης για τον κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί την κοινή γεωργική πολιτική. Κατά την άποψή μου ο κανονισμός δεν κατορθώνει να ανταπεξέρθει στις προσδοκίες πολλών ομάδων παραγωγών και να μικρύνει το χάσμα ανάμεσα στους αγρότες στα παλιά και τα νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποδοκιμάζω σε μεγάλο βαθμό το γεγονός ότι οι περισσότεροι βουλευτές δεν αντιλαμβάνονται τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή και πολωνική γεωργία, η οποία όντως απαιτεί αλλαγές. Ωστόσο, κρίνω ότι η τάση των αλλαγών που προτείνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι αδύνατον να γίνει αποδεκτή.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Όσον αφορά την έκθεση Santos (A6-0401/2008) που αφορά τον Έλεγχο της Υγείας της ΚΓΠ, επιθυμώ να διευκρινίσω ότι, ενώ ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, υπάρχει μία πτυχή της ΚΓΠ, και συγκεκριμένα οι επιδοτήσεις για την καλλιέργεια καπνού, την οποία δεν μπορώ να υποστηρίξω ούτε υποστηρίξα ποτέ παλαιότερα. Ο καπνός είναι η καλλιέργεια που λαμβάνει τις μεγαλύτερες επιδοτήσεις ανά στρέμμα στην ΕΕ.

Από τις αρχές της δεκαετίας του 1990, η ΕΕ έχει ξοδεύει περίπου 1 000 εκατομμύριο ευρώ ετησίως για επιδοτήσεις των καλλιεργητών καπνού. Παρά τις προσπάθειες μείωσης αυτών των επιδοτήσεων, οι επιδοτήσεις του καπνού συνεχίζονται να δίνονται στους καλλιεργητές καπνού κατά εκατοντάδες εκατομμύρια (963 εκατομμύρια το 2002). Πρόκειται για τη μεγαλύτερη υποστήριξη κατά πολύ, συγκριτικά με άλλους κλάδους της γεωργίας, δημιουργώντας διαστρεβλωμένα κίνητρα και υψηλά επίπεδα αναποτελεσματικότητας. Υπήρξε δαπανηρή, η πολιτική δεν έχει λειτουργήσει από εμπορική άποψη και έχει βλάψει τη φήμη της ΕΕ, αποκαλύπτοντας μια παράξενη αμφιθυμία στους στόχους που έχει θέσει η ΕΕ ως προς την υγεία. Οι επιδοτήσεις θα έπρεπε να καταργηθούν πλήρως για τον καπνό (αλλά όχι από τους καλλιεργητές καπνού) και να στραφούν στη στήριξη υγιούς γεωργίας πολύ ταχύτερα από ότι έχει σχεδιαστεί σήμερα.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η πρόταση της Επιτροπής για σταδιακή κατάργηση των ποσοστώσεων του γάλακτος έχει αποδυναμωθεί μέσω της απαίτησης για επανεξέταση ήδη το 2010. Πολύ περισσότερο, η πλειοψηφία άσκησε πίεση για τη δημιουργία ενός ειδικού ταμείου για το γάλα. Πιστεύω ότι αυτή η έκθεση θα μπορούσε να είναι καλύτερη, εάν είχαμε κατορθώσει να εγκρίνουμε ένα σημαντικό αριθμό τροπολογιών που να στοχεύουν στη μεγαλύτερη προσαρμογή στην αγορά, όπως μια μεγαλύτερη αύξηση των ποσοστώσεων του γάλακτος. Δυστυχώς, καμία από αυτές τις τροπολογίες δεν εγκρίθηκε και για το λόγο αυτό ψήφισα κατά της έκθεσης.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Λυπούμαστε που οι προτάσεις μας απορρίφθηκαν. Αυτές υποστήριζαν μια διαφορετική κοινή γεωργική πολιτική με βάση την εξασφάλιση στήριξης στους παραγωγούς αγρότες, προκειμένου να καταπολεμηθεί η αστάθεια των παραγωγικών κλάδων εξαιτίας των διακυμάνσεων των τιμών και μηχανισμούς ρύθμισης της αγοράς που διασφαλίζουν ένα αξιοπρεπές εισόδημα στους μικρομεσαίους αγρότες, προκειμένου να αποφευχθεί η παρακμή της υπαίθρου και η ερήμωση πολλών περιοχών.

Λυπούμαστε επίσης που απορρίφθηκε η πρότασή μας που αποσκοπούσε να εγγυηθεί χρηματοδότηση της δημόσιας ασφάλισης από την Ευρωπαϊκή Ένωση στα κράτη μέλη. Ο στόχος ήταν να εγγυηθούμε στους αγρότες ένα ελάχιστο εισόδημα για ορισμένες συνθήκες όπως μεγάλες καταστροφές όπως ξηρασίες, θύελλες, χαλάζι, πυρκαγιές ή νόσων επιζωοτικής μορφής.

Απορρίπτουμε την ανακοίνωση του τέλους του συστήματος των ποσοστώσεων του γάλακτος, την εκ νέου εθνικοποίηση της κοινής γεωργικής πολιτικής και τις συνεχιζόμενες αδικίες στην κατανομή ενισχύσεων.

Η εμμονή στην υπεράσπιση των προτάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ακόμα και με ορισμένες τροπολογίες, δεν αποτελεί μια αρκετά γερή βάση για διεκδίκηση μιας διαφορετικής θέσης από το Συμβούλιο.

Christofer Fjellner (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Στην πρότασή της, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει αρκετά σημαντικά βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση όσον αφορά τη δημιουργία ενός περισσότερο ανταγωνιστικού γεωργικού κλάδου μέσω περισσότερης αποσύνδεσης των ενισχύσεων και της κατάργησης της υποχρεωτικής αγρανάπαυσης, των επιδοτήσεων των εξαγωγών, των ποσοστώσεων του γάλακτος, των ενισχύσεων παραγωγής και της στήριξης της αγοράς. Η πρόταση σημαίνει επίσης μεταφορά χρημάτων από τις άμεσες ενισχύσεις της αγροτικής παραγωγής στην ανάπτυξη της υπαίθρου, με επίκεντρο τους τέσσερις κλάδους προτεραιότητας της κλιματικής αλλαγής, της ανανεώσιμης ενέργειας, της διαχείρισης των υδάτων και της βιοποικιλότητας. Δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήθελε να δει λιγότερες μεταρρυθμίσεις και βραδύτερο ρυθμό αλλαγής, επιλέξαμε να υποστηρίξουμε την αρχική πρόταση της Επιτροπής και να ψηφίσουμε κατά των αλλαγών του Κοινοβουλίου.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Παρά το γεγονός ότι συμφωνώ ότι οι τροποποιήσεις που συνέστησε η Επιτροπή για την κοινή γεωργική πολιτική είναι απαραίτητες, αισθάνομαι ότι, όσον αφορά τις ποσοστώσεις του

γάλακτος, η πρόταση της Επιτροπής είναι πολύ βλαβερή για λιγότερο ανταγωνιστικές ευρωπαϊκές περιοχές οι οποίες εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον κλάδο του γάλακτος.

Για το λόγο αυτό αισθάνομαι ότι η κατάργηση των ποσοστώσεων του γάλακτος μέσω του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 248/2008 δεν θα έπρεπε να είχε αρχίσει και ότι αυτή η κατάργηση δεν θα έπρεπε να συνεχίσει όπως πρότεινε η Επιτροπή και δέχτηκε ο εισηγητής.

Η έκθεση Capoulas Santos περιέχει ένα θετικό στοιχείο στο ότι καλεί για την κατάρτιση μιας έκθεσης το 2010 που θα αναλύει την κατάσταση της αγοράς γάλακτος.

Κατά συνέπεια, δεν ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης, γιατί υποστηρίζω τις αλλαγές στην επεξεργασία της ζάχαρης στις Αζόρες η οποία θα επιτρέψει τη συνέχιση αυτής της δραστηριότητας σε μια περιοχή χωρίς μεγάλες οικονομικές εναλλακτικές.

Elisabeth Jeggle (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Στη σημερινή ψηφοφορία για τον έλεγχο της υγείας για την Κοινή Γεωργική Πολιτική (ΚΓΠ), ψήφισα κατά της έκθεσης που αφορά τον κλάδο του γάλακτος. Είμαι της άποψης ότι δεν θα έπρεπε να υπάρξουν άλλες αυξήσεις στην ποσόστωση χωρίς μια ανάλυση της αγοράς. Πιστεύω ότι το αίτημα του Κοινοβουλίου να αυξηθεί η ποσόστωση κατά 1% σε πέντε στάδια, όπως πρότεινε η Επιτροπή, θα δώσει ένα τελείως εσφαλμένο μήνυμα.

Εντούτοις, χαιρετίζω θερμά το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο μίλησε άφοβα για μία ακόμη φορά υπέρ του ταμείου του γάλακτος. Τα κονδύλια που θα εξοικονομηθούν από τον γεωργικό προϋπολογισμό και, συγκεκριμένα, στον κλάδο του γάλακτος, θα αποτελέσουν έναν επαρκή τρόπο ανακούφισης του φορτίου αυτού του κλάδου και αναδιάρθρωσης αυτού. Επιπροσθέτως, υποστηρίζω την έκκληση προς την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να καταρτίσουν να έκθεση για την αγορά του γάλακτος έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010 η οποία θα αποτελέσει τη βάση της συζήτησης για πρόσθετα μέτρα για τον έλεγχο των ποσοστώσεων του γάλακτος. Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι το προνομιακό δικαίωμα για τη διαφοροποίηση έχει αυξηθεί από τα 5 000 στα 10 000 ευρώ το χρόνο. Αυτό σημαίνει ότι το Κοινοβούλιο τάσσεται υπέρ της περαιτέρω υποστήριξης των μικρών αγροκτημάτων, η πλειονότητα των οποίων βρίσκεται στις περιοχές του Baden-Württemberg και της Βαυαρίας.

Neil Parish (PPE-DE), γραπτώς. – Οι συντηρητικοί βουλευτές υποστήριξαν τις τροπολογίες που επιτρέπουν τις αυξήσεις των ποσοστώσεων του γάλακτος τουλάχιστον 2% το χρόνο πριν την κατάργηση του καθεστώτος των ποσοστώσεων το 2015 ως ένα μέσο να προλειανθεί το έδαφος για ένα απελευθερωμένο, προσανατολισμένο στην αγορά του κλάδου του γάλακτος. Δεν υποστηρίξαμε εκείνες τις τροπολογίες που αποσκοπούσαν στον περιορισμό των αυξήσεων των ποσοστώσεων. Εν τέλει, δεν εγκρίθηκε καμία σημαντική τροπολογία είτε προς τη μία ή την άλλη κατεύθυνση, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι η πρόταση της Επιτροπής ουσιαστικά παρέμεινε μη τροποποιημένη.

Ενώ οι ετήσιες αυξήσεις του 1% που πρότεινε η Επιτροπή είναι προτιμότερες από τις καθόλου αυξήσεις, συνεχίζουμε να πιστεύουμε ότι πρόκειται για ένα πολύ διστακτικό βήμα. Απορρίπτουμε επίσης την απροθυμία της έκθεσης να καταργήσει ορισμένες συνδεδεμένες ενισχύσεις και μέτρα στήριξης της αγοράς. Κατά συνέπεια, καταψηφίσαμε την έκθεση συνολικά.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που αφορά την τροποποίηση του 'κανονισμού για τις τροποποιήσεις της κοινής γεωργικής πολιτικής'. Υποστήριξα την τροπολογία 4 η οποία επιτρέπει την αύξηση των ποσοστώσεων του γάλακτος κατά 2% για το 2008-2009 και κατά 1% για τις περιόδους εμπορίας 2009-2010 και 2010-2011. Αυτό θα εξασφαλίσει τα στοιχεία που απαιτούνται για μια κατάλληλη αξιολόγηση της κατάστασης της αγοράς στον κλάδο του γάλακτος. Υποστήριξα επίσης το γεγονός ότι σε περιπτώσεις όπου η κατάσταση στην αγορά γάλακτος για τη σχετική περίοδο εμπορίας το επιτρέπει, οι αυξήσεις των ποσοστώσεων του γάλακτος να επιτραπεί στα 12 νέα κράτη μέλη. Έχοντας αυτά υπόψη, χρειάζεται να εγγυηθούμε ότι η απόφαση να τροποποιηθεί η ποσόστωση του γάλακτος λαμβάνεται σε καλή χρονική στιγμή, πριν την έναρξη της εν λόγω περιόδου εμπορίας (1 Απριλίου του σχετικού έτους).

- Έκθεση: **Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0390/2008)**

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Οι ενισχύσεις του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου αποσκοπούν να προσφέρουν στήριξη στους αγρότες, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η ύπαιθρος θα παραμείνει σε καλή γεωργική και περιβαλλοντική κατάσταση. Ενώ αυστηροί κανονισμοί ισχύουν για τα τρόφιμα που παράγονται στην ΕΕ, εισάγονται προϊόντα σε εξευτελιστικές τιμές τα οποία δεν υπόκεινται σε αυτούς τους κανονισμούς. Επιπλέον, οι ποσοστώσεις στο γάλα έχουν αυξηθεί και θα καταργηθούν τελείως το 2015, κάτι που θα οδηγήσει σε πτώση των τιμών του γάλακτος και θα οδηγήσει κάποιους μικρούς παραγωγούς σε δυσμενή κατάσταση. Τέλος, οι αλυσίδες των σούπερ μάρκετ, όπως η Hoyer, λαμβάνουν επιδοτήσεις της ΕΕ και πιέζουν ακόμη περισσότερο τους εγχώριους αγρότες, για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας το γάλα ως προϊόν κράχτη.

Αυτοί που υποφέρουν περισσότερο είναι οι μικροί κτηνοτρόφοι σε αγροτικές περιοχές οι οποίοι εξαρτώνται από την παραγωγή γάλακτος, αλλά δεν έχουν την ευκαιρία να παράγουν γάλα σε μεγάλη κλίμακα. Οι καταναλωτές αναγκάζονται να πληρώνουν τις αυξημένες τιμές για το γάλα και τα τρόφιμα, αλλά κανένα μέρος από αυτά τα επιπλέον χρήματα δεν επιστρέφεται στους μικρούς παραγωγούς. Εντούτοις, όταν οι τιμές πέφτουν, τις επιπτώσεις τις νιώθουν οι κτηνοτρόφοι. Αυτό πρέπει να αλλάξει, ειδικά θα εξαρτώμαστε από τις εισαγωγές τροφίμων εξαιτίας του μεγάλου αριθμού κτηνοτρόφων που εγκαταλείπουν την ύπαιθρο. Οι κτηνοτρόφοι μας βασίζονται στις επιδοτήσεις και γι' αυτό εγώ ψήφισα υπέρ της έκθεσης του Capoulas Santos.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που αφορά τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης που προέρχεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ). Ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 24 η οποία ορίζει την ενίσχυση νέας επιχείρησης για αγρότες νεαρής ηλικίας να ανέρχεται σε 75 000 ευρώ. Αυτή μπορεί να δοθεί υπό τη μορφή μιας ενιαίας πριμοδότησης, το ποσό της οποίας δεν θα υπερβαίνει τα 50 000 ευρώ ή μιας επιδότησης επιτοκίου, η κεφαλαιοποιημένη αξία της οποίας δεν θα υπερβαίνει τα 50 000 ευρώ. Όπου συνδυάζονται οι δύο μορφές ενίσχυσης, το συνολικό ποσό δεν θα μπορεί να υπερβαίνει τα 75 000 ευρώ.

Ψήφισα επίσης υπέρ της τροπολογίας 12 η οποία, προκειμένου να εξασφαλίσει επαρκή χρηματοδότηση για προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης, υποστηρίζει ότι θα πρέπει να εισαχθεί μεγαλύτερη ευελιξία ώστε να καταστήσει δυνατή τη χρήση, εντός του ίδιου κράτους μέλους, αδιανέμητων πόρων από τα διαρθρωτικά ταμεία για το σκοπό αυτό.

- Έκθεση: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0377/2008)

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ασφαλώς, είναι σημαντικό ότι διαφορετικοί τομείς πολιτικής συντονίζονται μεταξύ τους, αλλά αυτό δεν θα πρέπει να περιορίζεται μόνο στη χρηματοδότηση. Στην ΕΕ, έχετε την αίσθηση ότι το δεξί χέρι δεν γνωρίζει τι κάνει το αριστερό χέρι. Προωθούμε τη μεταφορά αγαθών σε ολόκληρη την Ευρώπη κι έπειτα προωθούμε μέτρα περιβαλλοντικής προστασίας, προκειμένου να καταπολεμήσουμε τις αρνητικές επιπτώσεις των μεταφορών. Ένα άλλο παράδειγμα είναι η στήριξη της παραγωγής καπνού η οποία εφαρμόζεται ταυτόχρονα με τα μέτρα για τη μείωση της κατανάλωσης καπνού.

Η ίδια αρχή ισχύει στις αγροτικές περιοχές. Από τη μία πλευρά, υπάρχουν πρόσθετα κονδύλια για επιδοτήσεις, και από την άλλη πλευρά, εξαιτίας των απαιτήσεων της Συνθήκης του Μάαστριχτ και του αστείρευτου ενθουσιασμού για ιδιωτικοποιήσεις, οι υποδομές εκτός των βασικών κέντρων όπου συγκεντρώνεται ο πληθυσμός καταρρέουν και οι αγροτικές περιοχές απομονώνονται ολοένα και περισσότερο. Εάν το ταχυδρομείο στην Αυστρία ιδιωτικοποιηθεί όπως αναμένεται, μέσα σε μία δεκαετία, τα ταχυδρομικά γραφεία εκτός των πόλεων θα απέχουν τουλάχιστον 20 χιλιόμετρα μεταξύ τους. Οι αγροτικές περιοχές μετατρέπονται ολοένα και περισσότερο ο τόπος διαμονής των ηλικιωμένων. Η στέρηση αυτού του σημαντικού σημείου επαφής για τους ηλικιωμένους θα οδηγήσει σε ολοένα και μεγαλύτερη απομόνωση τους, όχι μόνο οι ηλικιωμένοι, αλλά και οι κοινωνικά μειονεκτικές ομάδες και τα άτομα με κινητικά προβλήματα επηρεάζονται ιδιαίτερα από τις περικοπές στις υποδομές. Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης με την ελπίδα ότι θα αποτελέσει τη βάση για καλύτερα συντονισμένες στρατηγικές στο μέλλον και θα αντισταθμίσει αυτές τις αρνητικές εξελίξεις.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κυρίου Capoulas Santos. Ένας από τους λόγους για τους οποίους ψήφισα υπέρ είναι επειδή, κατά έναν ιδιαίτερο τρόπο, σε περιόδους κρίσης, η γεωργία είναι ένας από τους τομείς της οικονομίας που χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή.

Σε περιόδους σαν και αυτήν, η κατανάλωση εν γένει μειώνεται. Για το λόγο αυτό οι επενδύσεις στη γεωργία πρέπει να στοχεύουν στη μείωση των λειτουργικών δαπανών, αλλά χωρίς να υπονομεύεται η ποιότητα της γεωργικής παραγωγής. Αισθάνομαι επίσης ότι στο προσεχές διάστημα, θα πρέπει να επανεξετάσουμε και να καθορίσουμε την πραγματική αξία της γεωργικής παραγωγής. Και αυτό γιατί, σε διαφορετική περίπτωση, ολοένα και περισσότεροι αγρότες θα εγκαταλείψουν τις γεωργικές εκτάσεις σε συνθήκες στις οποίες δεν θα μπορούν πλέον να πωλούν την παραγωγή τους σε μια ρεαλιστική τιμή. Υπάρχουν συχνές περιπτώσεις όπου το κόστος της γεωργικής παραγωγής δεν καλύπτει καν την επένδυση. Από την άλλη, ας μην ξεχνάμε ότι στον κλάδο της γεωργίας, χρειάζεται να βρούμε και να αξιοποιήσουμε εναλλακτικά καύσιμα, ένας στρατηγικής σημασίας τομέας για ολόκληρο τον κόσμο.

Αυτή η έκθεση είναι συναφής με βάση τα ζητήματα που θίγει. Η γεωργία χρειάζεται να αποτελέσει μία από τις προτεραιότητες της ΕΕ.

9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.05 μ.μ. και συνεχίζεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ*Αντιπρόεδρου***10. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Πρακτικά****11. Προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλής ειδίκευσης – Ενιαία διαδικασία αίτησης άδειας διαμονής και εργασίας**

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί των εξής εκθέσεων:

- A6-0432/2008 της κυρίας E. Klamt, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλής ειδίκευσης (COM(2007)0637 - C6-0011/2008 - 2007/0228(CNS)),

- A6-0431/2008 του κυρίου P. Gaubert, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με ενιαία διαδικασία υποβολής αίτησης για τη χορήγηση στους υπηκόους τρίτων χωρών ενιαίας άδειας διαμονής και εργασίας στην επικράτεια κράτους μέλους και σχετικά με κοινό σύνολο δικαιωμάτων για τους εργαζομένους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος (COM(2007)0638 - C6-0470/2007 - 2007/0229(CNS)).

Οι υπηρεσίες του Σώματος με ειδοποιούν ότι ο πατέρας της κυρίας Klamt απεβίωσε και για το λόγο αυτό απουσιάζει. Ασφαλώς, στέλνουμε τα συλλυπητήρια μας στην κυρία Klamt και ευχαριστούμε τον κύριο Weber που ανέλαβε την ευθύνη να ενεργήσει ως εισηγητής στην παρούσα συζήτηση.

Manfred Weber, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, ο λόγος για τον οποίο απευθύνομαι στο Σώμα σήμερα έχει ήδη αναφερθεί. Είναι διότι η κυρία Klamt έχασε ένα οικογενειακό της πρόσωπο. Θα θέλαμε να της εκφράσουμε τα συλλυπητήριά μας.

Θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας την ευγνωμοσύνη μου εκ μέρους της εισηγήτριας για τον εξαιρετικό συντονισμό πάνω σε αυτόν τον τομέα. Όπως γνωρίζετε, η έκθεση αποτέλεσε προϊόν στενής συνεργασίας ανάμεσα στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στο πλαίσιο της διαδικασίας αύξησης της συνεργασίας. Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω του συναδέλφους βουλευτές οι οποίοι συμμετείχαν κι επίσης τους σκιώδεις εισηγητές στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Ο εισηγητής θα ήθελε επίσης να ευχαριστήσει ιδιαίτερα τη Γαλλική Προεδρία, με την οποία είχε στενή επαφή τους τελευταίους μήνες. Εντούτοις, ως Βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να υπογραμμίσω για μία ακόμη φορά ότι θα ήταν καλύτερα εάν η συμφωνία σε επίπεδο πρέσβων είχε πραγματοποιηθεί μετά τις συζητήσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αυτή θα ήταν μια ευχάριστη ένδειξη της στενής συνεργασίας.

Για να έρθω στην ουσία, ανταγωνιζόμαστε χώρες σε ολόκληρο τον πλανήτη για εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης. Με μια αναλογία 1,72% του συνολικού εργατικού δυναμικού, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπολείπεται σημαντικά των ανταγωνιστών τους. Η Αυστραλία, ο Καναδάς, οι Ηνωμένες Πολιτείες ακόμα και η Ελβετία έχουν μεγαλύτερο ποσοστό εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης στο εργατικό τους δυναμικό. Στον ανταγωνισμό για τους καλύτερους και ευφυέστερους εγκεφάλους, εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση ξεκινάμε από μια δυσμενή θέση. Όλοι γνωρίζουμε ότι αυτό το ζήτημα διαδραματίζει αποφασιστικό ρόλο για το μέλλον μας και την ικανότητα των εθνικών μας οικονομιών να εισάγουν καινοτομίες.

Χρησιμοποιώντας οκτώ τροπολογίες συμβιβασμού, η Ewa Klamt κατόρθωσε να καταλήξει σε μια συμφωνία με τις άλλες ομάδες στο Κοινοβούλιο για τα ουσιαστικά κριτήρια. Η έκθεσης της Ewa Klamt, στην οποία συμφώνησε η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, περιλαμβάνει τα βασικά κριτήρια για την εισδοχή εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες. Η πρώτη πτυχή είναι ο ορισμός των «εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης» και εδώ τίθεται το θέμα των μισθών με τους οποίους αμείβονται. Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας περιλαμβάνει, αφενός, ανθρώπους με τίτλους σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και, αφετέρου, ανθρώπους με συγκρίσιμη επαγγελματική εμπειρία που καλύπτει ένα διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών. Η Επιτροπή είχε αρχικά προτείνει τριετή επαγγελματική εμπειρία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκανε επίσης ένα βήμα παραπέρα στο μισθολογικό κριτήριο. Το κατώτερο μισθολογικό όριο θα πρέπει να είναι 1,7 φορά το μέσο ακαθάριστο ετήσιο μισθό. Το Συμβούλιο επέλεξε ένα συντελεστή 1.5. Για το λόγο αυτό θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά έναν υψηλότερου επιπέδου ορισμό των «εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης».

Το επόμενο ζήτημα είναι αυτό της διαρροής εγκεφάλων, το οποίο πρέπει να λάβουμε σοβαρά υπόψη. Με ποιο τρόπο θα έπρεπε να προσεγγίσουμε αυτήν την πρόκληση; Δεν θα πρέπει να προσλαμβάνουμε εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες όπου τους χρειάζονται απελπισμένα. Μια αίτηση για μπλε κάρτα μπορεί να απορριφθεί εάν η διαρροή εγκεφάλων είναι ένα υπαρκτό πρόβλημα. Εντούτοις, θα πρέπει να είμαστε και ειλικρινείς με τους εαυτούς μας. Αν λαμβάνουμε σοβαρά υπόψη μας το πρόβλημα της διαρροής εγκεφάλων, ανταγωνιζόμαστε σε μια παγκόσμια αγορά και γι' αυτό, απαιτείται ένα χρονικό όριο για τη μπλε κάρτα.

Ασφαλώς, οι διοικητικοί παράγοντες δεν είναι οι μοναδικοί που παίζουν σημαντικό ρόλο στην προσέλκυση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης στην Ευρώπη. Πολιτιστικά ζητήματα, όπως το άνοιγμα στη μετανάστευση και η προσέλκυση των αρίστων, είναι επίσης σημαντικά. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να παραβλέπουμε την υπεραξία που μπορεί να φέρει στην Ευρώπη η μπλε κάρτα. Για πρώτη φορά, κατορθώσαμε να δημιουργήσουμε ένα τυποποιημένο σύστημα υποδοχής που να καλύπτει ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτό αποτελεί πραγματική υπεραξία.

Η αυριανή ψηφοφορία είναι επίσης σημαντική για εμάς, γιατί έχουμε εισάγει μια ειδική τροπολογία η οποία δίνει έμφαση στην κοινοτική προτίμηση. Αυτό σημαίνει ότι όταν υπάρχουν ευρωπαίοι εργαζόμενοι με ειδικευση για μια συγκεκριμένη θέση εργασίας, θα πρέπει να έχουν προτεραιότητα σε σχέση με την έκδοση μια μπλε κάρτας. Θα πρέπει επίσης να τονίσουμε ότι όλοι συμφωνήσαμε και θα πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι θα ενημερώνονται γι' αυτό, ότι αν και έχουμε τυποποιήσει τη διαδικασία, δεν θέλουμε να ορίσουμε ευρωπαϊκές ποσοτώσεις. Με άλλα λόγια, δεν επιθυμούμε να ορίσουμε ποια θα πρέπει να είναι τα επίπεδα μετανάστευσης. Αυτό πρέπει, και καλό θα ήταν, να παραμείνει στην αρμοδιότητα της κάθε χώρας. Εκ μέρους της εισηγήτριας, θα ήθελα για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω όλους τους εμπλεκόμενους. Ελπίζω ότι τα αποτελέσματα αύριο θα είναι εξίσου καλά με τα αποτελέσματα που έχουμε ήδη πετύχει στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Patrick Gaubert, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι ιδιαίτερα χαρούμενος που η νομοθετική μας συζήτηση σήμερα θίγει το θέμα της νόμιμης μετανάστευσης καθώς αυτό μας δίνει τη δυνατότητα να συμμετέχουμε σε μια συζήτηση εδώ η οποία δεν επικεντρώνεται ή δεν επικεντρώνεται πλέον στην ποινικοποίηση της παράνομης μετανάστευσης, αλλά που επισημαίνει, ορθά, τις θετικές πτυχές και τη σημαντική συμβολή της νόμιμης μετανάστευσης στις ευρωπαϊκές μας επιχειρήσεις.

Είναι σημαντικό, στο τρέχον δημογραφικό πλαίσιο, να υπενθυμίσουμε στους Ευρωπαίους τη σημαντική συμβολή της μετανάστευσης στην οικονομική ευημερία και την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι τελευταίες δημογραφικές προβλέψεις που έχουμε στη διάθεσή μας αποκαλύπτουν μειζόνες κινδύνους αναφορικά με τη βιωσιμότητα των συστημάτων συνταξιοδότησης, υγείας και κοινωνικής ασφάλισης.

Αντιμέτωπη με αυτές τις καταστάσεις, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάνει μια σαφή επιλογή. να προάγει μια κοινή μεταναστευτική πολιτική που ενθαρρύνει τη νόμιμη, οικονομική μετανάστευση, με αποδοτική διαχείριση σύμφωνη με τις απαιτήσεις της εθνικής αγοράς. Για το λόγο αυτό, σήμερα συζητάμε δύο μακροπρόθεσμα, ρεαλιστικά νομοθετικά κείμενα, τα οποία σκοπό έχουν να εκπληρώσουν τις εργασιακές απαιτήσεις που ορίζουν με σαφήνεια τα κράτη μέλη μας.

Εγκρίνοντας αυτά τα δύο κείμενα ταυτόχρονα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στέλνει ένα σαφές μήνυμα ανοίγματος, το οποίο πρέπει να αντιληφθούμε πλήρως ώστε να εξηγήσουμε στην κοινή γνώμη, στους συμπολίτες μας και στις τρίτες χώρες τα θετικά πράγματα που κάνουμε ως προς τη μετανάστευση. Δεν χρειάζεται να ντρεπόμαστε για τις επιλογές μας σε αυτό το ζήτημα και δεν χρειαζόμαστε μαθήματα για αυτό από ηγέτες τρίτων χωρών οι οποίοι αδυνατούν να εφαρμόσουν κατάλληλες πολιτικές ώστε να προλάβουν τον πληθυσμό τους από το να θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή τους προκειμένου να βρουν καλύτερες συνθήκες διαβίωσης στην Ευρώπη.

Για να εστιάσουμε στην οδηγία για την ενιαία διαδικασία, της οποίας είμαι εισηγητής, πρώτον, η πρόταση δημιουργεί ένα σύστημα ενιαίου ελέγχου για υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι επιθυμούν να διαμείνουν σε μια χώρα κράτος μέλος για να εργαστούν εκεί. Προβλέπει μια ενιαία διαδικασία επιβολής αίτησης η οποία είναι απλούστερη, συντομότερη και ταχύτερη, και για τον εργοδότη και για το μετανάστη, με στόχο να μειωθούν οι γραφειοκρατικές διαδικασίες και να απλοποιηθούν οι διοικητικές ενέργειες. Αυτή η διαδικασία και η ενιαία άδεια επίσης θα διευκολύνει τους ελέγχους εγκυρότητας των αδειών, και για τη διοίκηση και για τους εργοδότες.

Δεύτερον, το σχέδιο οδηγίας θα εξασφαλίσει ισότιμη αντιμετώπιση σε όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών σε έναν ορισμένο αριθμό τομέων. Αναγνωρίζοντας τα θεμελιώδη κοινωνικά και οικονομικά δικαιώματα των μεταναστών που βρίσκονται νόμιμα εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των νεοαφιχθέντων θα συνδράμει στη βελτίωση της ενσωμάτωσής τους και θα οδηγήσει έτσι σε μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.

Η ισότιμη μεταχείριση αφορά τις συνθήκες εργασίας, την υγεία, την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, την εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση, την αναγνώριση των τίτλων σπουδών, την κοινωνική ασφάλιση, συμπεριλαμβανομένης

της υγειονομικής περιθάλψης, την εξαγωγή των καταβαλλόμενων συντάξεων, την πρόσβαση σε προϊόντα και υπηρεσίες και φορολογικά προνόμια.

Σχεδιάζονται πράγματι ρεαλιστικοί περιορισμοί, αλλά θα εξασφαλίσουμε ότι δεν θα είναι μεγαλύτεροι από τα όσα σχεδιάζονται στη μπλε κάρτα. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των μεταναστών και να προστατευτούν τα δικαιώματά τους. Μάλιστα, τα μεγέθη αποκαλύπτουν ότι το ποσοστό ανεργίας μεταξύ των μεταναστών είναι μεγαλύτερο από εκείνο των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι συχνά απασχολούνται σε επισφαλείς θέσεις εργασίας και ότι η καλή γνώση της γλώσσας της χώρας υποδοχής παραμένει ένα σημαντικό εμπόδιο.

Τα δύο κείμενα που πρότεινε η Επιτροπή, και εκμεταλλεύομαι αυτήν την ευκαιρία για να τους συγχαρώ για την κοινή λογική τους, ανταποκρίνονται στην ιδέα που έχουμε για τη μεταναστευτική πολιτική: μια σε λογικά πλαίσια αυστηρή και ανθρώπινη πολιτική. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Συμβούλιο και τη Γαλλική Προεδρία για τις εξαιρετικές και ταχύτατες προσπάθειες που κατέβαλλαν για να προλειάνουν το έδαφος για την ταχεία έγκριση αυτών των δύο απόλυτα συμπληρωματικών κειμένων.

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εισηγητές, Manfred Weber και Patrick Gaubert, αξιότιμοι βουλευτές, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Barrot, κύριε Weber, σας παρακαλώ να εκφράσετε τα βαθιά μας συλλυπητήρια και τη συμπαραστάσή μας στην κυρία Klamt η οποία προφανώς δεν μπορεί να βρίσκεται σήμερα μαζί μας.

Σχεδόν πριν από τέσσερα χρόνια, τον Ιανουάριο του 2005, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοίνωσε μια σημαντική συζήτηση για τις προοπτικές μιας προορατικής ευρωπαϊκής πολιτικής για την οικονομική μετανάστευση. Παρατηρήθηκε ότι υπήρχαν ακόμα πολλές αντιστάσεις και επιφυλάξεις και απαιτούνταν ακόμα μεγάλες προσπάθειες για να επιτευχθεί συναινέση πάνω σε αυτό το ζήτημα. Ο Patrick Gaubert το επεσήμανε αυτό. Επανέλαβε επίσης πόσο αξιοσημείωτο ήταν να παρατηρούμε πόσο έχει αλλάξει η κοινή γνώμη από εκείνη την ημερομηνία. Η οικονομική μετανάστευση έχει καταστεί ο πρώτος πυλώνας της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής, την οποία τα κράτη μέλη επέλεξαν να υιοθετήσουν εγκρίνοντας το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Μετανάστευση και το Ασυλο στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 16 Οκτωβρίου.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ψηφίσει σήμερα στην ολομέλεια για πρώτη δύο κοινοτικά κείμενα που θεσπίζουν κοινά εργαλεία για την οικονομική μετανάστευση. Το πρώτο, η μπλε κάρτα, επιτρέπει την πρόσβαση σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης και θα εγγυηθεί μια δέσμη δικαιωμάτων και διοικητικών διευκολύνσεων.

Το δεύτερο, η ενιαία άδεια, η οποία συγχωνεύει μια άδεια διαμονής και μια άδεια εργασίας, θα μειώσει σημαντικά τις διοικητικές δυσκολίες για όλα τα άτομα που έρχονται να εργαστούν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα τους εγγυηθεί ένα πακέτο δικαιωμάτων σε ολόκληρη παντού στην Ένωση.

Αυτά τα δύο κείμενα καταδεικνύουν ότι η Ένωση έχει πραγματικά δεσμευτεί να προάγει τη νόμιμη μετανάστευση, όπως επεσήμαναν οι εισηγητές, ότι θέλει να καταστήσει τη ζωή των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην επικράτειά μας ευκολότερη, εν ολίγοις να μην είναι η Έυρώπη Φρούριο που κάποιοι άνθρωποι θα επιθυμούσαν να δουν.

Και εγώ θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στο έργο που επιτέλεσαν οι εισηγητές πάνω σε αυτές τις δύο προτάσεις. Το έργο τους άνοιξε το δρόμο για πολύ ενεργό συνεργασία – και βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να το υπογραμμίζω αυτό – ανάμεσα στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθ' όλη τη διάρκεια της κατάρτισης.

Πρώτ' απ' όλα, θα ήθελα να θίξω το ζήτημα της μπλε κάρτας. Λιγότερο από ένα χρόνο μετά την υποβολή της πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο κατόρθωσε να εξασφαλίσει μια γενική προσέγγιση. Αυτό δεν ήταν εύκολη αποστολή δεδομένου του κανόνα της ομοφωνίας. Το Συμβούλιο έλαβε υπόψη του, χάρη στην εξαιρετική συνεργασία που είχαμε με την κυρία Klamt, πληθώρα θέματα συζήτησης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είτε πρόκειται για τον ορισμό των δικαιούχων της κάρτας, τις συνθήκες χορήγησής της, την προσοχή που δίδεται στη δεοντολογική μέθοδο πρόσληψης και τις δυνατότητες για κυκλική μετανάστευση, καθώς επίσης και την εξάλειψη των διακρίσεων με βάση την ηλικία ή την απαραίτητα ευελιξία όσον αφορά την εγκυρότητα της κάρτας.

Υπάρχει ένα θέμα στο οποίο οι θέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου διαφέρουν σημαντικά και αυτό είναι το ζήτημα του κριτηρίου των αποδοχών. Το Συμβούλιο δέχτηκε ένα χαμηλότερο όριο, με περαιτέρω δυνατές αποκλίσεις για κλάδους που βιώνουν ελλείψεις, και αυτό εξασφαλίζει τα πλεονεκτήματα της μπλε κάρτας σε περισσότερους ανθρώπους. Λαμβανομένων υπόψη των προτάσεων που έχουν υποβληθεί, ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είναι σε θέση να δεχτεί τη θέση του Συμβουλίου κι έτσι να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής αυτής της μπλε κάρτας.

Αυτό το έργο υπόσχεται επιτυχία η οποία θα στείλει ένα τριπλό μήνυμα στους συμπολίτες Ευρωπαίους μας, ένα μήνυμα για την αποφασιστικότητα της Ευρώπης να οργανώσει τις δυνατότητες για νόμιμη μετανάστευση, ειδικά για επαγγελματικούς σκοπούς. Είναι πράγματι το πρώτο κείμενο στο πλαίσιο αυτού του συγκεκριμένου σκοπού. Αποτελεί επίσης ένα μήνυμα για την απόκριση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, με αυτό το σύμβολο στο οποίο θα εξελιχθεί η ευρωπαϊκή μπλε κάρτα, προσφέροντας πραγματική κινητικότητα εντός της Ευρώπης στους υπηκόους τρίτων χωρών με υψηλή ειδικευση και τα μέλη των οικογενειών τους, σύμφωνα με τις δυνάμεις κάθε κράτους μέλους, γιατί τα κράτη μέλη ασφαλώς και θα διατηρήσουν τον έλεγχο των αγορών εργασίας τους. Το τρίτο μήνυμα έχει να κάνει με τη σημασία που αποδίδει η Ένωση στην ενίσχυση της αξιοποίησης των δεξιοτήτων και των ταλέντων σε έναν κόσμο που είναι πλέον παγκοσμιοποιημένος, σύμφωνα με τις προσπάθειες που έχουν αναληφθεί για την τόνωση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισαβόνας.

Με αυτόν τον τρόπο, η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφιλιώνει την επιθυμία της να αυξήσει την ελκυστικότητά της όντας πιστή στις δεσμεύσεις της να προάγει την ανάπτυξη των φτωχότερων χωρών. Το Συμβούλιο φρόντισε να συμπεριλάβει στην οδηγία μια ολόκληρη σειρά προτάσεων, οι οποίες αποσκοπούν στο να αποτρέψουν και να περιορίσουν τη διαρροή εγκεφάλων. Θα ήθελα να το δηλώσω επισήμως εδώ και, ασφαλώς, θα επανέλθω σε αυτό για να απαντήσω στις διάφορες ομιλίες που είμαι βέβαιος ότι θα απευθύνετε, γιατί γνωρίζω την απολύτως θεμιτή προσκόλλησή σας στην αποτελεσματική και ίση συνεργασία με τις χώρες προέλευσης, ιδιαίτερα τις αφρικανικές χώρες.

Τώρα θα ήθελα να στραφώ στην οδηγία που καθιερώνει μια ενιαία άδεια, η οποία συγχωνεύει την άδεια διαμονής και την άδεια εργασίας. Αυτό είναι επίσης ένα σημαντικό κείμενο το οποίο καθιστά την οικονομική μετανάστευση σαφώς ευκολότερη, εντός ενός πλαισίου που χαρακτηρίζεται από νομιμότητα, διαφάνεια, κατανόηση και προβλεψιμότητα, μειώνοντας παράλληλα τις διοικητικές διαδικασίες οι οποίες, πολύ συχνά, παρακωλύουν τη μετανάστευση που είναι απαραίτητη για την οικονομική και δημογραφική ισορροπία της Ένωσης. Πάνω απ' όλα, αυτό το κείμενο δημιουργεί ένα κοινό πακέτο δικαιωμάτων για όλους τους εργαζομένους τρίτων χωρών οι οποίοι εργάζονται και διαμένουν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η αρχική αποδοχή της οποίας έτυχε αυτή η οδηγία δεν επέτρεψε να προβλεφθεί ουσιαστική πρόοδος στο άμεσο μέλλον. Το έργο που έχει συντελεστεί πάνω στη μπλε κάρτα, παρ' όλ' αυτά, έχει καταστήσει σιγά σιγά δυνατή την προλίσταση του εδάφους για αυτό το δύσκολο ζήτημα. Η Προεδρία δεν φείστηκε προσπαθειών για να επιτύχει τη μέγιστη δυνατή πρόοδο στην ολοκλήρωση αυτής της πρότασης και φυσικά έλαβε τα μέγιστα υπόψη της τις θέσεις αυτού του Σώματος.

Οι εργασίες πάνω σε αυτό το κείμενο έχουν προοδεύσει και είμαστε βέβαιοι ότι τα κύρια στοιχεία θα έχουν προσδιοριστεί έως το τέλος Δεκεμβρίου. Η πρόταση θα εξεταστεί για πρώτη φορά από τους υπουργούς στη διάρκεια της συνεδρίασης του Συμβουλίου «Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων» στις 27 και 28 Νοεμβρίου. Είναι αρκετά σαφές ότι ένα ισχυρό μήνυμα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την καταλληλότητα και την υπεραξία αυτού του κειμένου θα ενισχύσει το κίνημα που αρχίζει να διαμορφώνεται και που μπορεί να προλίσταει το έδαφος για την οριστική έγκριση αυτής της οδηγίας η οποία, προφανώς, απλοποιεί την ζωή των μεταναστών.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στους εισηγητές, την κυρία Klamt – και θα ήθελα να της εκφράσω και τη δική μου συμπαράσταση όπως και ο κύριος Jouyet – κι επίσης, τον Patrick Gaubert. Οι εκθέσεις τους είναι υψηλής ποιότητας και ευχαριστώ τους δύο εισηγητές από την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, την κυρία Jelewa και τον κύριο Masiel. Ευχαριστώ επίσης τον Manfred Weber, του αντικαταστάτη της κυρίας Klamt.

Οι δύο προτεινόμενες οδηγίες είναι οι πρώτες από μια σειρά οδηγιών που ανακοίνωσε η Επιτροπή το 2005 στο σχέδιο δράσης της για τη νόμιμη μετανάστευση. Είναι σημαντικές όχι μόνο για τους ίδιους τους μετανάστες αλλά και για τα κράτη μέλη μας και τις εταιρείες τους. Για να απηχίσω τα λόγια του Patrick Gaubert και της ομιλίας που μόλις μας απευθύνετε, κύριε Jouyet, δείχνουν την πραγματική σημασία αυτού του συμφώνου για τη μετανάστευση και το άσυλο, το οποίο η Γαλλική Προεδρία φρόντισε να ολοκληρωθεί, και αποδεικνύουν ότι αυτό το σύμφωνο είναι, μάλιστα, ισορροπημένο κι επίσης καταδεικνύει την επιθυμία των Ευρωπαίων να είναι ανοιχτοί σε αυτά τα μεταναστευτικά ρεύματα τα οποία μπορεί να είναι ιδιαίτερα χρήσιμα και να αποδειχθούν πολύ θετικά για το μέλλον της ευρωπαϊκής μας κοινωνίας.

Αυτά τα δύο κείμενα, επομένως, μας επιτρέπουν να δείξουμε το πρόσωπο μιας ανοιχτής Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία καλωσορίζει τους πολίτες τρίτων χωρών, οι οποίοι θα μπορούν έτσι νόμιμα να διαμείνουν και να εργαστούν οποιοδήποτε κι αν είναι το επίπεδο της εξειδίκευσής τους, και, περιττό να πούμε, απολαμβάνοντας πλήρη δικαιώματα. Αποδεικνύουν επίσης την ικανότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμφωνήσει σε κοινά εργαλεία οικονομικής μετανάστευσης κι έτσι να πετύχει την κατάλληλη ισορροπία ανάμεσα στις προσδοκίες μιας κοινωνίας, των δικαιωμάτων των μεταναστών και των αναγκών της χώρας προέλευσής τους.

Θα ξεκινήσω με το οριζόντιο εργαλείο, την οδηγία για την ενιαία άδεια και τα δικαιώματα των μεταναστών εργαζομένων. Χαίρομαι που το γενικό περίγραμμα της αρχικής πρότασης της Επιτροπής έχει επιβεβαιωθεί, ειδικά σε σχέση με την ενιαία διαδικασία, την ενιαία άδεια για πολίτες τρίτων χωρών που γίνονται δεκτοί ως εργαζόμενοι και το κοινό πακέτο δικαιωμάτων για όλους, για όλους τους μετανάστες που εργάζονται νόμιμα, όποιος κι αν είναι π αρχικός λόγος της διαμονής τους.

Έχει απόλυτα θεμελιώδη σημασία να εξασφαλίσουμε όλοι οι πολίτες τρίτων χωρών που εργάζονται νόμιμα να απολαμβάνουν τα ίδια ελάχιστα δικαιώματα σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό, μου φαίνεται, συμβαδίζει με όλες τις σπουδαίες ευρωπαϊκές αρχές που έχουν να κάνουν με τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Επίσης, κύριε Gaubert, η έκθεσή σας προτείνει νέα ή πρόσθετα στοιχεία που μπορεί να υποστηρίξει η Επιτροπή. Θα ήθελα να αναφέρω τρεις τροπολογίες συγκεκριμένα: την τροπολογία για τη χορήγηση μιας προσωρινής άδειας διαμονής όπου σημειώνεται καθυστέρηση στη διοικητική εξέταση μιας αίτησης ανανέωσης, τις τροπολογίες που ενισχύουν τις διαδικαστικά δικαιώματα και, τέλος, τις τροπολογίες που προβλέπουν τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για την ενιαία άδεια όταν κάποιος διαμένει ήδη νόμιμα σε ένα κράτος μέλος.

Η Επιτροπή κατανοεί κι επίσης συμμερίζεται την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να εξαλείψει οποιοδήποτε περιορισμό στο άρθρο που προβλέπει την ισότιμη μεταχείριση και, απευθυνόμενος προς την Προεδρία, προφανώς ελπίζω ότι, στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό, το Συμβούλιο θα αποδειχτεί ότι είναι ανοιχτό σε όλες αυτές τις τροπολογίες.

Και τώρα ας έρθουμε στην προτεινόμενη 'Ευρωπαϊκή Μπλε Κάρτα' στην έκδοση της κυρίας Klamt, την οποία μας υπενθύμισε ο κύριος Weber. Ο στόχος της ευρωπαϊκής μπλε κάρτας είναι να καταστήσει την Ένωση πιο ελκυστική, να αυξήσει την ικανότητά της να προσελκύει εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες, ούτως ώστε η νόμιμη μετανάστευση να μπορέσει να βοηθήσει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας μας, συμπληρωματικά προς τη Στρατηγική της Λισαβόνας.

Η έκδοση που έχει υποβληθεί στο Σώμα σας υποστηρίζει την Επιτροπή ότι είναι αναγκαίο και επιτακτικό να εισάγουμε αυτό το κοινό σύστημα στην Ευρώπη. Η Επιτροπή επομένως πρόθυμα προσυπογράφει τα συμπεράσματα της έκθεσης, αλλά με κάποιες επιφυλάξεις. Πρώτον, η Επιτροπή τάσσεται σαφώς υπέρ των τροπολογιών που καθιστούν το σύστημα πιο ελκυστικό, για παράδειγμα, εκείνων που αποσκοπούν στην άρση οποιουδήποτε περιορισμού στην ισότιμη μεταχείριση και την πρόσβαση στην αγορά εργασίας του μετανάστη που κατέχει μπλε κάρτα δύο χρόνια. Δεύτερον, της ένταξης των προσφύγων στην κατηγορία των νομίμως διαμενόντων που μπορούν να επωφεληθούν από αυτό το σύστημα. Αυτή η διευκόλυνση έλειπε από την αρχική πρόταση αλλά τη θεωρούμε πολύτιμη από κάθε άποψη, πολιτική, ανθρωπιστική ή οικονομική.

Τέλος, τη διατήρηση του κριτηρίου για την επαγγελματική εμπειρία σε ορισμένα επαγγέλματα. Στον τομέα των νέων τεχνολογιών, συγκεκριμένα, η εμπειρία και οι ικανότητες ενός ατόμου είναι πιο πολύτιμες από οποιοδήποτε τίτλο σπουδών.

Αντιθέτως, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχτεί την τροπολογία που περιορίζει την παροχή της μπλε κάρτας μόνο σε πολίτες χωρών με τις οποίες η Ένωση έχει υπογράψει συμφωνίες. Πράγματι, αυτή η τροπολογία σκοπό έχει να μειώσει τις αρνητικές επιπτώσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά η Επιτροπή πιστεύει ότι αυτό θα οδηγούσε σε μια υπερβολικά περιορισμένη εφαρμογή της οδηγίας. Επιπροσθέτως, αυτό θα ελλόχευε τον κίνδυνο των διακρίσεων κατά των μεταναστών υψηλής ειδίκευσης οι οποίοι θα μπορούσαν τότε να χρησιμοποιήσουν τα εθνικά συστήματα, πάνω στα οποία ούτε η Επιτροπή ούτε το Κοινοβούλιο δεν ασκεί κανέναν έλεγχο.

Παρομοίως, μπορείτε να δείτε τις επιφυλάξεις μου το να καταστήσουμε την παρέκκλιση του δικαιώματος στην κυκλική μετανάστευση επιλογή. Ειλικρινά, αυτό αποτελεί περισσότερο μια διαφωνία παρά μια επιφύλαξη. Η δυνατότητα επιστροφής στη χώρα προέλευσης για δύο χρόνια χωρίς να χάνεται το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος έχει ζωτική σημασία εάν θέλουμε να επιτρέψουμε τις ανταλλαγές προσωπικού μεταξύ πανεπιστημίων και νοσοκομείων, για παράδειγμα, ή ακόμα και να παροτρύνουμε τη διασπορά να αναλάβουν μια δέσμευση να συνδράμουν στην ανάπτυξη των χωρών προέλευσής τους. Αυτό θα περιόριζε την κυκλική μετανάστευση την οποία θέλουμε όλο και περισσότερο να δούμε να αναπτύσσεται.

Τέλος, θα πω δυο λόγια για την προφανή ανάγκη να λάβουμε υπόψη την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά εργασίας. Όπως μας υπενθύμισε ο Manfred Weber, έχουμε μια Ευρώπη οι αγορές εργασίας της οποίας είναι χωρισμένες και είναι θέμα του κάθε κράτους μέλους να καθορίσει σε πόσους μετανάστες να επιτραπεί η είσοδος. Προφανώς, δεν θα πρέπει επίσης να ξεχνάμε ότι, στο πεδίο της αγοράς εργασίας, υπάρχει το καθήκον να επιτρέψουμε την είσοδο όλων των Ευρωπαίων πολιτών των άλλων κρατών μελών.

Για να ολοκληρώσω, απευθύνομαι προς την Προεδρία, τον κύριο Jean-Pierre Jouyet, κι ελπίζω ότι, στο μέτρο του δυνατού, οι υπουργοί που θα συναντηθούν στο Συμβούλιο την ερχόμενη εβδομάδα να μπορέσουν να εγκρίνουν

όσα περισσότερα σημεία γίνεται από τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οι οποίες, ασφαλώς, παρέχουν υπεραξία, κι ελπίζω ότι, πριν το τέλος του χρόνου, να μπορέσουμε να δείξουμε ότι αυτή η Ευρώπη απέχει πολύ από το να θέλει να κλειστεί στον εαυτό της και επιθυμεί να ανοίξει το δρόμο σε αυτά τα μεταναστευτικά ρεύματα, γνωρίζοντας ότι ολοένα και περισσότερο επιθυμούμε να στραφούμε προς την εναρμονισμένη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων με τις χώρες της μετανάστευσης.

(Χειροκροτήματα)

Danutė Budreikaitė, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (LT)? Με την πρόταση για τη μπλε κάρτα, ελπίζουμε ότι θα προσελκύσουμε εξειδικευμένους εργαζομένους στην ΕΕ και θα τους εξασφαλίσουμε τις συνθήκες για να έρθουν προσωρινά αλλά, ταυτόχρονα, να μείνουν μακροπρόθεσμα. Η πρόταση ορίζει ότι δεν θα σημειωθεί διαρροή εγκεφάλων, αλλά περισσότερο μια επιστροφή – κυκλοφορία εγκεφάλων. Αυτό είναι μάλλον απίθανο.

Πώς φαντάζει η πρόταση στο πλαίσιο των πολιτικών αναπτυξιακής συνεργασίας;

Με την εισαγωγή της μπλε κάρτας, οι αναπτυσσόμενες χώρες θα χάσουν ειδικούς, στην κατάρτιση των οποίων έχει συμβάλει και η ΕΕ, ιδιαίτερα από τους πιο ευαίσθητους κλάδους – την εκπαίδευση και την υγεία. Η έλλειψη αυτών των ειδικών, ίσως, θα πρέπει να καλυφθεί με ειλεοντές από τις δικές μας χώρες.

Εξάλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία και η Δανία δεν συμμετέχουν στη μπλε κάρτα με τη δεοντολογία της να μην προσκαλούν ειδικούς επιστήμονες από ευαίσθητους κλάδους σε αναπτυσσόμενες χώρες. Σε αυτήν την περίπτωση, οι πρωτοβουλίες στήριξης των αναπτυσσόμενων χωρών μοιάζουν κάλπικες. Προφανώς, εξακολουθούν να υπερισχύουν τα συμφέροντα των επιχειρήσεων.

Στην πραγματικότητα, η μπλε κάρτα μπορεί να προκαλέσει μεγάλη πνευματική ζημιά στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Jan Tadeusz Masiel, συντάκτης. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, Υπουργέ, η οδηγία για την υποδοχή εξειδικευμένων υπηκόων τρίτων χωρών στην ΕΕ είναι το πρώτο πολύτιμο βήμα προς μια κοινή μεταναστευτική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι η πρώτη σοβαρή προσπάθεια περιορισμού της παράνομης μετανάστευσης και προώθησης της νόμιμης μετανάστευσης στην Ευρώπη.

Κατά την κατάρτιση του καθεστώτος της μπλε κάρτας, ήμασταν διχασμένοι ανάμεσα στο φόβο της κατάχρησης από υπηκόους τρίτων χωρών και την ελπίδα ότι οι νεοαφιχθέντες θα ανταποκρίνονται στις ανάγκες των αγορών εργασίας μας και θα συμβάλλουν στην ανάπτυξη της οικονομίας μας. Η μπλε κάρτα αποσκοπεί να γίνει η επαγγελματική κάρτα της Ευρώπης, καθιστώντας την έναν ελκυστικό τόπο εργασίας και διαμονής για τους εξειδικευμένους εργαζομένους που χρειάζονται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις μας.

Από την οπτική γωνία της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, την οποία εκπροσωπώ σήμερα, ήταν σημαντικό να εξασφαλίσουμε ότι οι εργαζόμενοι που προέρχονται από τρίτες χώρες δεν τυγχάνουν μεταχείρισης χειρότερης σε σχέση με τους δικούς μας πολίτες. Για το λόγο αυτό, χρειάστηκε να προβλέψουμε για τις ίσες αποδοχές για ίση εργασία, να εξασφαλίσουμε την επανένωση των οικογενειών και να εξασφαλίσουμε πρόσβαση σε βασικές κοινωνικές παροχές, προκειμένου να επιτύχουμε ταχεία και πλήρη ενσωμάτωση των αφιχθέντων. Εν κατακλείδι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές για τη βοήθειά τους και να ενημερώσω τη Γαλλική Προεδρία ότι η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων εργάστηκε με ταχύτητα για να τη βοηθήσει να εκπληρώσει τους στόχους της πριν το πέρας της θητείας της.

Rumiana Jeleva, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων. – (BG) Θα ήθελα να συγχαρώ τον κύριο Gaubert για την έκθεσή του σχετικά με την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με μια ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας υπηκόων τρίτων χωρών στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υπήρξα συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σε σχέση με αυτήν την οδηγία. Ας βουλευτής της Βουλγαρίας, ένα από τα δέκα κράτη μέλη τα οποία έχουν υπαχθεί σε μεταβατικές περιόδους, τάσσομαι σαφώς κατά των περιορισμών στην ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας που ισχύει για ένα σημαντικό κομμάτι του ευρωπαϊκού εργατικού δυναμικού. Για το λόγο αυτό, χαιρετίζω τις προσπάθειες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να εξασφαλίσουν ισότιμη μεταχείριση σε όλους όσους διαμένουν και εργάζονται νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σκοπός αυτής της οδηγίας είναι να λειτουργήσει ως οριζόντιο εργαλείο, έχοντας κατά νου ότι συγκεκριμένες οδηγίες ισχύουν ήδη ή πρόκειται να θεσπιστούν. Έχω κατά νου τις οδηγίες για τους εποχιακούς υπαλλήλους, εργαζομένους που είναι επί μακρόν διαμένοντες και τις 'μπλε κάρτες της ΕΕ' τις οποίες συζητάμε σήμερα. Ενώ προετοιμάζαμε τη θέση μας, έτυχα της υποστήριξης συναδέλφων από την κοινοβουλευτική μας επιτροπή και πιστεύω ότι τα κείμενα που έχουμε εισηγηθεί ορίζουν τα δικαιώματα των εργαζομένων τρίτων χωρών με ισορροπημένο τρόπο. Θα ήθελα να αναφέρω εδώ το δικαίωμα στην εκπαίδευση, την αναγνώριση των πτυχίων, τις συνθήκες εργασίας,

την πρόσβαση στην κοινωνική ασφάλιση, τις εκπώσεις φόρων και άλλα ζητήματα. Αυτή η οδηγία προσφέρει μια ελάχιστη, γενική επιλογή δικαιωμάτων σε εργαζομένους τρίτων χωρών σε σχέση με την εργασία. Κατά συνέπεια, τα δικαιώματα που τους παρέχονται δεν θα πρέπει επομένως να υπερβαίνουν τα δικαιώματα που εγγυώνται σύμφωνα με συγκεκριμένες οδηγίες. Τυπότεστιν, αυτός είναι ο λόγος που η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προβλέπει συγκεκριμένες συνθήκες για την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων. Στην οριστική έκδοση της θέσης μας, η οποία υποβλήθηκε σε ψηφοφορία στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, όμως, αυτές οι προϋποθέσεις λείπουν. Αυτό μας έχει φέρει σε μια κατάσταση όπου υπάρχουν κραυγαλέες διαφορές όπως με την 'μπλε κάρτα της ΕΕ' καθώς επίσης και με εκείνη που εξασφαλίζεται σύμφωνα με άλλες συγκεκριμένες οδηγίες, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας που αφορά υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες στην ΕΕ.

Κυρίες και κύριοι, σε αυτήν την εποχή της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, είναι απαραίτητο να είμαστε ρεαλιστές. Ως εισηγητής της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σας καλώ να υιοθετήσουμε μια υπεύθυνη θεώρηση και να ψηφίσουμε ένα συνετό και συνεπές κείμενο που συμφωνεί με τη λογική.

Kinga Gál, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.* – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε, που μου δίνετε το λόγο. Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, στο πλαίσιο του σημερινού πακέτου για τη μεταναστευτική οδηγία, σήμερα το Κοινοβούλιο συζητά και αύριο θα εγκρίνει σημαντικές και μακροπρόθεσμες εκθέσεις.

Επί του παρόντος, υπάρχουν 27 διαφορετικά συστήματα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη ρύθμιση του καθεστώτος υπηκόων τρίτων χωρών. Οι δύο νέες οδηγίες εγγυώνται μια απλούστερη διαδικασία για εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης και περιλαμβάνουν τη δυνατότητα για ένα απλούστερο σύστημα εισόδου και διαμονής. Μπορούμε να διακρίνουμε ότι αυτές οι δύο οδηγίες μπορούν να εισάγουν ένα αποτελεσματικό σύστημα συμβιβασμού που θα αντικαταστήσει τους σημερινούς αποσπασματικούς κανονισμούς.

Οι εισηγητές του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος έχουν επιτελέσει σοβαρό και σημαντικό έργο από αυτήν την άποψη. Η έκθεση για την απασχόληση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης, η οποία έχει γίνει γνωστή ως η έκθεση για τη 'Μπλε Κάρτα', είναι μια καλή και ισορροπημένη έκθεση. Η εισηγήτρια Ewa Klamt αξίζει ειδικούς επαίνους. Επίσης συγχαίρουμε τον κύριο Gaubert για την έκθεσή του.

Ταυτόχρονα, το Λαϊκό Κόμμα έχει δεσμευτεί να διασφαλίζει η ρήτρα που αφορά την προνομιακή μεταχείριση των υπηκόων της ΕΕ να αποτελεί ένα σημαντικό κομμάτι της οδηγίας. Για το λόγο αυτό επιθυμώ να επιστήσω την προσοχή εκείνων των βουλευτών που αντιτίθενται με την αρχή της προνομιακής μεταχείρισης και οι οποίοι προτείνουν τροπολογίες που επιδιώκουν να άρουν τη θέσπιση αυτής της αρχής από την έκθεση στο γεγονός ότι, ως Ούγγρος πολίτης και στο όνομα των πολιτών όλων των νέων κρατών μελών, το θεωρώ απαράδεκτο να μην καθιερωθεί η αρχή οι εργαζόμενοι από τα κράτη μέλη να έχουν προνομιακή μεταχείριση σε σχέση με τους εργαζομένους τρίτων χωρών.

Αυτή η προσέγγιση είναι ιδιαίτερα απαράδεκτη και αντικατοπτρίζει υποκρισία όταν εμείς, ως υπήκοοι των νέων κρατών μελών ακόμα – μέχρι σήμερα και ποιος ξέρει για πόσο ακόμα – υφιστάμεθα διακρίσεις σε πολλά παλιά κράτη μέλη όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας. Είναι ντροπή η Ευρώπη να μιλά για την Ένωσή μας κατά τέτοιο τρόπο που ακόμα να μεταχειρίζεται τους πολίτες των νέων κρατών μελών ως πολίτες δεύτερης κατηγορίας από αυτήν την άποψη. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Javier Moreno Sánchez, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω τα πρώτα μου λόγια να μη ληφθούν υπόψη από τη καταχθόνια μηχανή του χρόνου καθώς σκοπό έχουν να προσδίδουν και τη δική μου συμπαράσταση στο μήνυμα των συλλυπητηρίων που εξέφρασε αυτό το Σώμα στην κυρία Klamt και, ιδιαίτερα, να συγχαρώ τους εισηγητές.

Τώρα θα ήθελα να ξεκινήσω. Συγχαίρω τους εισηγητές γιατί, με τις δύο αυτές προτάσεις, κάνουμε ένα ποιοτικό βήμα μπροστά προς μια κοινή μεταναστευτική πολιτική και προάγουμε τη νόμιμη μετανάστευση η οποία αποτελεί ένα κρίσιμο στοιχείο της καθολικής μας προσέγγισης.

Η κοινή δέσμη δικαιωμάτων και η ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας για τους νόμιμους μετανάστες θα πρέπει να διευρυνθούν στο μέγιστο δυνατό βαθμό εργαζομένων. Ως εκ τούτου, εμείς οι σοσιαλιστές ζητάμε να μην αποκλειστεί καμία κατηγορία εργαζομένων.

Η 'μπλε κάρτα' προσφέρει μια ευκαιρία στους μετανάστες να εγκατασταθούν με τις οικογένειές τους και να εργαστούν στις χώρες μας. Ανοίγει μια ενιαία πόρτα σε 27 αγορές εργασίας. Εντούτοις, δεν μπορεί να είναι αποκλειστικά οι εργαζόμενοι υψηλής ειδίκευσης αυτοί που θα μπορούν να διαβούν αυτήν την πόρτα. Επίτροπε, για το λόγο αυτό προσδοκούμε ότι η Επιτροπή θα παρουσιάσει σύντομα τις προτάσεις της και για άλλες κατηγορίες εργασίας.

Κυρίες και κύριοι, πρέπει να αποφύγουμε μια διαρροή εγκεφάλων. Αυτή η μπλε κάρτα δεν πρέπει να μετατραπεί σε ένα διαβατήριο που θα ενθαρρύνει ζωτικούς ανθρώπινους πόρους να εγκαταλείπουν τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Για κάθε εξειδικευμένο επαγγελματία που έρχεται στην Ευρώπη, η Ομάδα PSE θέλει να χρηματοδοτούμε την κατάρτιση ενός νέου επαγγελματία στη χώρα προέλευσης.

Τέλος, η Ευρώπη πρέπει να είναι ένας ελκυστικός προορισμός, όχι μόνο για τα ταλέντα που έρχονται από χώρες εκτός της Ένωσης, αλλά και για τα δικά μας ευρωπαϊκά ταλέντα. Το 2007, σχεδόν 300 000 Ευρωπαίοι υψηλής ειδίκευσης έφυγαν για να εργαστούν εκτός της Ένωσης. Πρέπει να κάνουμε ότι μπορούμε για να τους κρατήσουμε στην Ευρώπη.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, φαίνεται λες και οι Συντηρητικοί και οι Σοσιαλιστές τα έχουν κάνει πλακάκια για τη μπλε κάρτα, αφήνοντας την ομάδα μου γεμάτη έκπληξη, για να είμαι ειλικρινής. Εδώ και κάποιο διάστημα, η ΕΕ προσπαθούσε να επινοήσει ένα περιεκτικό πακέτο για τη μετανάστευση, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης καθώς επίσης και μέτρων να ωθήσει την προοδευτική στρατηγική της Ευρώπης προς τη νόμιμη μετανάστευση.

Ίσως να θυμάστε την ιδιαίτερα συναισθηματική συζήτηση για την οδηγία για την επιστροφή των μεταναστών. Τότε, η Ομάδα ALDE είχε πει ότι η οδηγία για την επιστροφή των μεταναστών δεν μπορούσε να αντιμετωπιστεί μεμονωμένα: θα έπρεπε να προσεγγιστεί ως αναπόσπαστο κομμάτι – ένα απαραίτητο κομμάτι – ενός συνολικού πακέτου για τη μετανάστευση, πράγμα που εξακολουθεί να ισχύει. Σήμερα, επιτέλους μας δίνεται η ευκαιρία να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα για την ανάγκη για καλύτερες ευκαιρίες για νόμιμη μετανάστευση, να αντιμετωπίσουμε τις απαιτήσεις των επιχειρήσεων που χρειάζονται επειγόντως εξειδικευμένους εργαζομένους.

Το γεγονός ότι δεν μπορούσαμε να έχουμε μεγάλες απαιτήσεις από το EPP για τη νόμιμη μετανάστευση είναι ατυχές αλλά θα μπορούσαμε να το προβλέψουμε κατά κάποιο τρόπο. Το γεγονός ότι το PSE μιλά σε μεγάλο βαθμό ικανοποιημένο και σύμφωνο με το EPP για τις τροπολογίες που αφορούν τη μπλε κάρτα μου σκάνει την τρίχα. Μετά την ψηφοφορία στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών υποθέσεων, το καθεστώς έχει υποβαθμιστεί σημαντικά. Έχουν εισαχθεί εξαιρετικά πολλοί περιορισμοί, οι οποίοι δεν βοηθούν κατά οποιονδήποτε τρόπο όταν προσπαθούμε να κάνουμε την ΕΕ πιο ελκυστική στους εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης.

Πρέπει να καταστεί σαφές ότι η πρόθεση της μπλε κάρτας είναι να αυξήσει την ανταγωνιστικότητα της οικονομίας της ΕΕ. Η πρόταση σχετικά με τη μπλε κάρτα δεν είναι μια εύκολη απόπειρα να πάρουμε τους άριστους και να αφήσουμε τους υπόλοιπους, δημιουργώντας έτσι μια διαρροή εγκεφάλων από τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η τρέχουσα τάση είναι η μεγάλη πλειοψηφία των εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης να μεταναστεύουν στις ΗΠΑ, τον Καναδά ή την Αυστραλία αντί της ΕΕ. Εάν θέλουμε να αντιστρέψουμε αυτήν την τάση, πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι. Το παρόν Σώμα πρόκειται να εγκρίνει μια έκθεση η οποία θα αποδυνάμωνε μια ήδη αρκετά μετριοπαθή πρόταση της Επιτροπής ακόμα περισσότερο. Για να είμαι σαφής, η Ομάδα ALDE είναι ένθερμος υποστηρικτής της μπλε κάρτας. Εντούτοις, αισθανόμαστε ότι το τρέχον κείμενο δεν φέρνει την εξαιρετικά αναγκαία αλλαγή για νόμιμη μετανάστευση αλλά αντί γι' αυτό επιβεβαιώνει τις πρακτικές προστατευτισμού των κρατών μελών.

Όλοι μας γνωρίζουμε ότι το Συμβούλιο αρίστευσε στο να κάνει φιλόδοξες δηλώσεις, αλλά γνωρίζουμε επίσης ότι, πολύ συχνά, η λήψη αποτελεσματικών αποφάσεων περιορίζεται από την ανικανότητα των κρατών μελών να συνεργαστούν πραγματικά προς το κοινό όφελος και ότι η λήψη αποτελεσματικών αποφάσεων σε αυτόν τον τομέα υπονομεύεται από μια πολύ συναισθηματική και μπερδεμένη συζήτηση για τη νόμιμη μετανάστευση, λόγω έλλειψης στόχου.

Το πρόγραμμα Τάμπερε, το πρόγραμμα της Χάγης, το γαλλικό σύμφωνο μετανάστευσης, το πρόγραμμα της Στοκχόλμης προσεχώς – σε τελική ανάλυση, όλα αφορούν τη μετατροπή αυτών των βασικών δεσμεύσεων σε συγκεκριμένα και αποτελεσματικά μέτρα. Εάν θέλουμε η ΕΕ να ωφεληθεί από το προτεινόμενο καθεστώς, πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι κι επομένως ελπίζω ότι αύριο θα ψηφίσετε αναλόγως.

Bogusław Rogalski, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τα διαθέσιμα δεδομένα μας προειδοποιούν για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αποτελεί τόπο που επιλέγεται συνήθως από εξειδικευμένους εργαζομένους τρίτων χωρών, σε αντίθεση με χώρες όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, ο Καναδάς ή η Αυστραλία. Για παράδειγμα, μόλις 5,5% των ειδικευμένων μεταναστών από τις χώρες του Μάγκρεμπ έρχονται στην ΕΕ, ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες και ο Καναδάς υποδέχονται περίπου το 54%. Αυτό οφείλεται στην τεράστια διαφοροποίηση των συστημάτων υποδοχής μεταναστών στην ΕΕ, η οποία εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό τη μετακίνηση μεταξύ των χωρών. Μόνο έξι κράτη μέλη διαθέτουν ειδικά προγράμματα απασχόλησης ειδικευμένων μεταναστών.

Έχει επομένως ζωτική σημασία να υιοθετήσουμε μια πιο συνεπή προσέγγιση των κρατών μελών προς την ευρωπαϊκή μεταναστευτική πολιτική, ενσωματώνοντας ζητήματα ενσωμάτωσης και πολιτικής. Πρέπει να τυποποιήσουμε τους κανονισμούς, ούτως ώστε να μπορούμε να ελέγξουμε τα μεταναστευτικά ρεύματα και προς και εντός της Ευρώπης κι έτσι να εξασφαλίσουμε στους ειδικευμένους μετανάστες μια καλύτερη ευκαιρία.

Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές για τη θετική τους προσέγγιση σε αυτά τα ημιτελή – αλλά πολυαναμενόμενα – πιο θετικά μέτρα για τη μετανάστευση και τη θέση υπηκόων τρίτων χωρών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Χαιρετίζω, επίσης, την πιο θετική άποψη της Επιτροπής για ορισμένες τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

Το σημείο εκκίνησης για την ομάδα μου, τους Πράσινους, είναι να υπάρχουν δικαιώματα όσο πιο ισοδύναμα γίνεται με εκείνα των υπηκόων της ΕΕ – ένα κοινό πακέτο δικαιωμάτων – και το σύστημα να είναι όσο πιο ανοιχτό και φιλόξενο γίνεται. Συμφωνώ απόλυτα με τους Βουλευτές που είπαν ότι αποτελεί σκάνδαλο ότι υπήκοοι της ΕΕ δεν αντιμετωπίζονται σήμερα επί ίσοις όροις, αλλά θα ήθελα να καλέσω τα μέλη να μη συμμεριστούν την επιφυλακτική προσέγγιση των κρατών μελών μας στο να παραχωρήσουν ίση μεταχείριση στους δικούς μας υπηκόους τιμωρώντας τους υπηκόους τρίτων χωρών.

Δεν υπάρχει απολύτως καμία αμφιβολία ότι η ΕΕ έχει ανάγκη από εργαζομένους διαφόρων βαθμών ειδίκευσης. Θέλουμε ανθρώπους που να θέλουν να έρθουν για να αξιοποιήσουν και να αναπτύξουν τις δεξιότητές τους από διάφορες χώρες – Ινδία, Νέα Ζηλανδία, Γκάνα, Κίνα, οπουδήποτε – και γι' αυτό το λόγο δεν θα υποστηρίξουμε την τροπολογία 84 ούτε την τροπολογία 24, η οποία μιλά για έκδοση μπλε καρτών μόνο σε εκείνους τους μετανάστες υψηλής ειδίκευσης από χώρες με τις οποίες έχουμε προηγουμένως συνάψει συνεργασίες. Δεν είμαι σίγουρος τι θα είχαν να πουν γι' αυτό οι Ηνωμένες Πολιτείες.

Είναι αλήθεια ότι χρειάζεται να είμαστε προσεκτικοί όσον αφορά ορισμένους κλάδους στις πιο φτωχές χώρες του κόσμου, αλλά χρειάζεται επίσης να είμαστε προσεκτικοί αυτοί να μην είναι οι μοναδικοί άνθρωποι που δεν θα μπορούν να αναπτύξουν τις δεξιότητές τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Χρειάζεται επίσης να φροντίσουμε να μη χρησιμοποιήσουμε αυτήν τη συγκεκριμένη πρόταση προκειμένου να καταρτίσουμε μια γενική αναπτυξιακή πολιτική. Αυτή είναι μια παγκόσμια πρόταση. Καλύπτει όλες τις δυνητικές χώρες στον πλανήτη. Ναι, χρειαζόμαστε επίσης να μεγιστοποιήσουμε τις δεξιότητες στα δικά μας κράτη μέλη και γι' αυτό το λόγο υποστηρίζουμε την τροπολογία που υπενθυμίζει, για παράδειγμα, τη νομοθεσία κατά των διακρίσεων, η οποία επίσης ελπίζουμε ότι θα είναι φιλόδοξη στο επόμενο στάδιο της.

Επομένως θα υποστηρίξουμε όλες τις τροπολογίες οι οποίες προστατεύουν τα δικαιώματα του ατόμου και θα καταψηφίσουμε εκείνες οι οποίες προσπαθούν να καταργήσουν αυτά τα δικαιώματα. Χαιρετίζουμε τις προσπάθειες να απλοποιηθούν οι διαδικασίες, αλλά λυπούμαστε επίσης που το Κοινοβούλιο δεν υπήρξε πιο φιλόδοξο, ειδικά για τη μπλε κάρτα, και που μάλιστα προσέθεσε και άλλα εμπόδια στο δρόμο. Επομένως, είναι απίθανο να υποστηρίξουμε αυτήν την πρόταση ως έχει, αν και σαφώς υποστηρίζουμε την ιδέα κατά την αρχή.

Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκ μέρους της ομάδας μου, κι εγώ θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου στην κυρία Klamt.

Θα ήθελα αμέσως να θίξω την ουσία της σημερινής συζήτησης, αφού η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεχίζει να υιοθετεί μια σχιζοφρενική πολιτική όσον αφορά τη μετανάστευση. Αυτό συμβαίνει στις πολιτικές των κρατών μελών: έχουν υπογράψει το σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο, το οποίο ρητά δηλώνει ότι η μηδενική μετανάστευση είναι επιβλαβής και μη ρεαλιστική για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά τότε ανακαλύπτουμε ότι ο Υπουργός Εσωτερικών της χώρας μου διεκδικεί το κλείσιμο των συνόρων για τα επόμενα δύο χρόνια.

Η κοινοτική πολιτική για τη μετανάστευση συνεχίζει να είναι σχιζοφρενική. Ο κύριος Gaubert έχει δίκιο όταν λέει ότι αντιμετωπίζουμε μια δημογραφική κρίση στην Ευρώπη και ότι χρειαζόμαστε περισσότερη μετανάστευση. Η Επιτροπή μας το εξήγησε: χρειαζόμαστε 50 εκατομμύρια μετανάστες έως το 2060, αλλά δεν κάνουμε απολύτως τίποτα για να τους ενθαρρύνουμε να έρθουν και αντιθέτως βάλαμε σε προτεραιότητα την εναρμόνιση της πολιτικής για την επιστροφή των μεταναστών.

Σήμερα, συζητάμε για μια ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας αποκλειστικά για εκείνους που βρίσκονται ήδη στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δημιουργούμε τη μπλε κάρτα για εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης, η οποία θα επηρεάσει μόλις ένα 1,5% με 3% του μεταναστευτικού ποσοστού στην Ευρώπη κι έτσι θα παίξει ασήμαντο ρόλο συγκριτικά με τις πραγματικές μας απαιτήσεις για εργαζομένους στην Ευρώπη.

Επί του παρόντος, υπάρχουν περίπου 6 εκατομμύρια μη νόμιμοι εργαζόμενοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι οποίοι έχουν ήδη απορροφηθεί από την αγορά εργασίας και οι οποίοι διατηρούνται στην παράνομη εργασία γιατί, προφανώς, αυτή η κατάσταση διευκολύνει τη διατήρηση του κόστους της εργασίας σε χαμηλά επίπεδα και την απαλλαγή από τα έξοδα της κοινωνικής ασφάλισης.

Πιστεύουμε ότι θα έπρεπε να ξεκινήσουμε με ένα πρόγραμμα νομιμοποίησης εκείνων των εργαζομένων οι οποίοι έχουν ήδη απορροφηθεί από την αγορά εργασίας: πιστεύουμε ότι η μπλε κάρτα είναι ένα λάθος, στο ότι κάνει μια επιλογή αντίθετη με τη μετανάστευση. Πιστεύουμε ότι ο ορισμός των εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης είναι πολύ περιοριστικός και πιστεύουμε ότι η κοινοτική προτίμηση αποτελεί μια μορφή απερίφραστων διακρίσεων.

Πιστεύουμε ότι θα έπρεπε να υπάρξει μια πλήρη αλλαγή πλεύσης στη μεταναστευτική πολιτική. Ξέρουμε πώς να ερμηνεύσουμε το γεγονός ότι η μπλε κάρτα είναι το πρώτο μήνυμα για το άνοιγμα νόμιμων καναλιών μετανάστευσης, αλλά αυτό δεν αρκεί για να κερδίσει τη θετική ψήφο της ομάδας μας.

Johannes Blokland, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεχίσουν να αποφασίζουν από μόνοι τους για το δικαίωμα εισόδου μεταναστών στις επικράτειές τους και όσο υπάρχουν άνθρωποι χωρίς δουλειά στα κράτη μέλη μας, συνεχίζω να αμφιβάλω για την ανάγκη να τονώσουμε τη νόμιμη μετανάστευση.

Η πρόταση της Επιτροπής, σε αντίθεση με τα όσα υπαινίσσονται, δεν συνεπάγεται καμία απλούστευση της διαδικασίας. Παράλληλα με την πρόταση της Επιτροπής, οι εθνικοί κανονισμοί παραμένουν σε ισχύ για τους μετανάστες με επαρκή προσόντα και υπάρχει η πιθανότητα να υπάρξουν και πρόσθετες απαιτήσεις. Επομένως, ποια αξία προσθέτει ένας ευρωπαϊκός κανονισμός; Αυτό δεν απαντά στο ερώτημα των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και της βιομηχανίας. Θέλουν ένα ξεκάθαρο σύστημα για εργαζομένους και φοιτητές από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αυτό είναι σίγουρο ότι θα δημιουργήσει πρόσθετη γραφειοκρατία, ενώ υποσχέθηκαν λιγότερα. Θα ήθελα να προτείνω να υπάρξει ένα σύστημα που να αφήνει τη μεταναστευτική πολιτική στα κράτη μέλη. Με αυτόν τον τρόπο, κάθε κράτος μέλος μπορεί να έχει τις δικές του σαφείς διαδικασίες. Σε ένα πλαίσιο ΕΕ, μπορούμε αργότερα να συμφωνήσουμε εάν αυτοί οι άνθρωποι θα μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα και να μετακινούνται σε άλλες χώρες.

Carl Lang (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, Επίτροπε, ελικρινά σας ευχαριστώ. Μέσα από τις απόψεις σας, μόλις μου εξασφαλίσατε τα επιχειρήματα για τις επόμενες εκλογικές μου εκστρατείες, αναφορικά με αυτό το ζήτημα της μετανάστευσης, αφού εσείς οι ίδιοι μιλάτε για – και μνημονεύω τα λόγια σας – ‘μια ανοιχτή Ευρωπαϊκή Ένωση, άνοιγμα στα μεταναστευτικά ρεύματα, τα πλεονεκτήματα της μπλε κάρτας να διευρυνθούν σε όσους περισσότερους ανθρώπους γίνεται, προσελκύοντας δεξιότητες, μη παρακλύοντας τη μετανάστευση’.

Δεν βλέπω τίποτα, δεν ακούω τίποτα, δεν γνωρίζω τίποτα – αυτό θα μπορούσε να είναι το σλόγκαν των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων όσον αφορά το μεταναστευτικό ζήτημα, ενώ οι άνθρωποι της Ευρώπης υποφέρουν καθημερινά εδώ και 20 χρόνια σε σχέση με αυτό το πρόβλημα, με όλες τις κοινωνικές και οικονομικές συνέπειες σε σχέση με την ταυτότητα, την ασφάλεια, την εργασιακή ανασφάλεια, τη φτώχεια και την ανεργία.

Ακούω αναφορές να γίνονται στα δικαιώματα των μεταναστών, αλλά ποιος αναφέρει τα κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων; Ποιος μιλά για εκείνους οι οποίοι, κατά εκατομμύρια και δεκάδες εκατομμύρια στην Ευρώπη, βρίσκονται σε δύσκολη κοινωνική κατάσταση, οι οποίοι δεν έχουν πρόσβαση στην απασχόληση σε οποιοδήποτε επίπεδο της ιεραρχίας ή ειδικευσης;

Επίσης, η πολιτική ενσωμάτωσης που υλοποιείται στην Ευρώπη είναι μια πραγματική πολιτική εθνικής διάσπασης, στην παγίδα της οποίας πέσαμε εξαιτίας τις υπερβολικής κοινοτικοποίησης. Η μπλε κάρτα που προτείνετε δεν είναι τίποτα άλλο από ένα άνοιγμα σε ολόκληρο τον πλανήτη για να προσελκύσουμε εκατομμύρια νέους μετανάστες, ενώ δεν είναι αυτή η πολιτική που πρέπει να ακολουθήσουμε, αλλά μια πολιτική επιστροφής των μεταναστών στις χώρες τους, μια πολιτική εθνικής και κοινοτικής προτίμησης, μια πολιτική εθνικής και κοινοτικής προστασίας.

Τέλος, λεηλατώντας τις ελίτ του αναπτυσσόμενου κόσμου, θα αποτρέψετε την οικονομική ανάπτυξη αυτών των χωρών. Αυτοί οι λαοί και αυτές οι χώρες χρειάζονται κεφάλαια και εξειδικευμένους εργαζομένους. Τους τα στερείτε και τα δύο.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι, σε αντίθεση με τον προηγούμενο ομιλητή, είμαι σαφώς αντίθετος με την Ευρώπη Φρούριο κι επομένως υποστηρίζω τις δυναμικές πολιτικές για την υποδοχή οικονομικών μεταναστών.

Ο μόνος τρόπος για να έχουμε μια ισορροπημένη μεταναστευτική πολιτική είναι να είμαστε αυστηροί στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και να ρυθμίζουμε με θάρρος τη νόμιμη μετανάστευση. Σε αυτό το πλαίσιο, εγκρίνουμε την οδηγία για τη μπλε κάρτα.

Εντούτοις, δεν επιθυμούμε να περιορίσουμε τη μετανάστευση αποκλειστικά στους ανθρώπους υψηλής ειδικευσης, κλείνοντας έτσι τις πόρτες σε όλους τους άλλους μετανάστες εργαζομένους με λιγότερα προσόντα. Μέσα στα επόμενα χρόνια, και οι δύο κατηγορίες θα έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ευρώπης. Από αυτήν την άποψη, μιλάμε για εκατομμύρια ανθρώπους.

Για το λόγο αυτό, υποστηρίζω επίσης την πρόταση οδηγίας που να στοχεύει στην καθιέρωση μιας ενιαίας διαδικασίας υποβολής αιτήσεων για μια ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας. Πέραν του ότι προσφέρει σαφή οφέλη από άποψη απλοποίησης, μειώνοντας τη γραφειοκρατία και διευκολύνοντας τον έλεγχο του καθεστώτος τους, επιτρέπει και την αναγνώριση ενός ενιαίου κοινού συνόλου δικαιωμάτων στους μετανάστες εργαζομένους που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια της Ένωσης. Με εξαίρεση τους εποχιακούς και υψηλής ειδικευσης εργαζομένους οι οποίοι θα

υπάρχουν σε ειδικές οδηγίες, όλοι οι μετανάστες θα ωφεληθούν από ένα σύνολο εργασιακών δικαιωμάτων ισοδύναμων με εκείνα που απολαμβάνουν οι υπήκοοι του κράτους μέλους υποδοχής.

Αυτή η ισότιμη μεταχείριση σε ολόκληρη την Κοινότητα θα πρέπει να βοηθήσει στην καταπολέμηση καταστάσεων εργασιακής εκμετάλλευσης και να βελτιώσει την ενσωμάτωση αυτών των εργαζομένων, οδηγώντας έτσι σε καλύτερη κοινωνική συνοχή.

Συμφωνώ με αυτά που είπε η Ewa Klamt: είναι χρήσιμο να δημιουργήσουμε ένα κοινό σύστημα για την υποδοχή εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης, αντί να έχουμε 27 διαφορετικά συστήματα. Συμφωνώ με τις προτάσεις της κυρίας Mrs Klamt όσον αφορά το να καταστήσουμε αυστηρότερες τις συνθήκες υποδοχής, ενώ παράλληλα φροντίζουμε να προλάβουμε τη διαρροή εγκεφάλων.

Ενώ επιδοκιμάζω τις προσπάθειες της κυρίας Klamt και του κυρίου Gaubert, θα ήθελα να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, με λύπη που, για μία ακόμη φορά, η άποψη αυτού του Κοινοβουλίου δεν φαίνεται να έχει ιδιαίτερη βαρύτητα. Όλα δείχνουν ότι έχει ήδη ληφθεί μια πολιτική απόφαση από το Συμβούλιο χωρίς αυτό να περιμένει την ψηφοφορία του Κοινοβουλίου, πράγμα για το οποίο λυπάμαι.

Wolfgang Kreissl-Dörfler, (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχήν, θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου στην κυρία Klamt και να την συγχαρώ για αυτήν την έκθεση.

Χρειαζόμαστε εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες στις αγορές εργασίας μας, εν μέρει γιατί έχουμε κάνει πολύ μικρές επενδύσεις στην εκπαίδευση και την κατάρτιση κι έχουμε οδηγήσει πολλούς ειδικευμένους εργαζομένους στην ανεργία, οι οποίοι δεν είναι πλέον διαθέσιμοι στην αγορά εργασίας. Για το λόγο αυτό, πρέπει να κάνουμε περισσότερα για την εκπαίδευση και την κατάρτιση στις πατρίδες μας και πρέπει επίσης να ανοίξουμε τις αγορές εργασίας μας στους μετανάστες υψηλής ειδίκευσης.

Η μπλε κάρτα είναι το πρώτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση και αποτελεί πιθανώς μιας τριπλής νίκης. Πρώτον, μεσοπρόθεσμα, οι εταιρείες θα μπορέσουν να καλύψουν κάποιες από τις κενές θέσεις τους με εξειδικευμένους εργαζόμενους και θα ωφεληθούν από νέα διεθνή τεχνογνωσία. Δεύτερον, οι εργαζόμενοι υψηλής ειδίκευσης και τα άμεσα συγγενικά τους πρόσωπα μπορούν να επωφεληθούν διαφορετικών προοπτικών που ενδεχομένως να μην είχαν βιώσει στις πατρίδες τους. Τρίτον, όταν επιστρέψουν, είτε προσωρινά είτε μόνιμα, στη χώρα προέλευσής τους, μπορούν να συμβάλλουν σημαντικά στην οικονομική ανάπτυξη εκεί.

Η ανησυχία ότι αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια διαρροή εγκεφάλων είναι απολύτως βάσιμη. Για το λόγο αυτό, συστήνουμε να μη διαφημιστεί ενεργά για τους τομείς της εκπαίδευσης και της υγείας, ιδιαίτερα σε εκείνες τις χώρες οι οποίες έχουν πληγεί από την μετανάστευση και την έλλειψη ειδικευμένων και ανειδίκευτων εργατών. Ωστόσο, αυτό είναι ένα θέμα αναπτυξιακής πολιτικής το οποίο δεν θα μπορέσουμε να λύσουμε εδώ. Επιπλέον, πρέπει να θυμόμαστε ότι τα άτομα δεν αποτελούν ιδιοκτησία κανενός κράτους. Ακριβώς όπως οι πολίτες μας μπορούν να αναζητήσουν εργασία σε άλλες χώρες ή να εγκαταλείψουν τη χώρα προέλευσής τους χωρίς να αντιμετωπίζουν σοβαρά εμπόδια, θα πρέπει να υπάρχει και η δυνατότητα για ανθρώπους από άλλες χώρες να εργαστούν στην ΕΕ.

Η αρχή των ίσων αποδοχών για όμοια εργασία είναι ασφαλώς σημαντική για μας. Αληθεύει ότι πάντα υπάρχουν περιθώρια για βελτιώσεις και οι βελτιώσεις είναι απαραίτητες. Εντούτοις, πιστεύω ότι αυτό αποτελεί το πρώτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Gérard Deprez (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχήν, θα ήθελα να εκφράσω, όπως και πολλοί άλλοι, τα συγχαρητήριά μου στους δύο εισηγητές, την κυρία Klamt, στην οποία διαβιβάζω και τα συλλυπητήρια εκ μέρους της ομάδας μου, και στον Patrick Gaubert.

Εντούτοις, κύριε Jouyet, θα ήθελα να συμπεριλάβω και τη Γαλλική Προεδρία σε αυτό γιατί, όσον αφορά τη μπλε κάρτα τουλάχιστον, η Γαλλική Προεδρία επέδειξε υψηλό επίπεδο δέσμευσης το οποίο κατέστησε δυνατή την επίτευξη πολιτικής συμφωνίας σε επίπεδο Συμβουλίου. Θα μπορούσα να προσθέσω ότι δεν πιστεύω ότι υπήρξε η ίδια αποφασιστικότητα για την έκθεση του κυρίου Gaubert.

Όπως επεσήμαναν κάποιοι συνάδελφοι βουλευτές, η Ευρωπαϊκή Ένωση, με αυτές τις δύο εκθέσεις, κάνει ένα σημαντικό βήμα μπροστά στη μεταναστευτική της πολιτική. Όλοι μας γνωρίζουμε και πολλές φορές το μετανιώσαμε τα τελευταία χρόνια, ότι έχουμε σπαταλήσει τον περισσότερο χρόνο μας και πόρους στην καταπολέμηση, κατ' ανάγκη, της παράνομης μετανάστευσης. Σήμερα, όμως, με αυτά τα δύο κείμενα, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδέχεται την ανάγκη και τη σημασία μιας ενεργούς πολιτικής νόμιμης οικονομικής μετανάστευσης. Όλοι μας γνωρίζουμε

ότι η νόμιμη οικονομική μετανάστευση αποτελεί μια αναγκαιότητα για την ευρωπαϊκή ήπειρο και ότι δεν υπάρχει πιθανότητα ο σκοταδισμός μερικών φασιστών να μας κάνει να αλλάξουμε γνώμη.

Εισάγοντας την υποχρέωση τα κράτη μέλη να χορηγούν μια ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας, η έκθεση του Patrick Gaubert επίσης στοχεύει να εξασφαλίσει το δικαίωμα των μεταναστών εργαζομένων στην ισότιμη μεταχείριση σε όσο το δυνατόν περισσότερους τομείς γίνεται. Θα ήθελα να στείλω ένα μήνυμα στο φίλο μου Giusto Catania. Giusto, έκανες ένα ανόητο λάθος. Η ενιαία άδεια δεν ισχύει απλά για τους εργαζομένους που βρίσκονται ήδη εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα ίσα δικαιώματα αφορούν επίσης εκείνους που θα έρθουν μελλοντικά και όχι μόνο εκείνους που βρίσκονται ήδη εδώ. Επομένως, όταν ασκείς κριτική σε κάτι για να έχεις επιχειρήματα για να καταψηφίσεις μια έκθεση, λυπάμαι αλλά πραγματικά θα έπρεπε να προσπαθείς να τη διαβάσεις σωστά.

Από την πλευρά της, η έκθεσης της κυρίας Klamt επιδιώκει να ορίσει τις συνθήκες εισόδου για υπηκόους υψηλής ειδίκευσης σε ευρωπαϊκό έδαφος και αυτό είναι κάτι που χρειαζόμαστε απολύτως. Μια τελευταία παρατήρηση για αυτό το ζήτημα, αφού συνάδελφοι βουλευτές της ομάδας μου επικεντρώθηκαν σε αυτό, είναι η εξής. Όπως και αυτοί μετανιώνω για ορισμένα πράγματα. Το σύστημα – δεν μιλάω εδώ για αρχές –, το σύστημα είναι ελαφρώς υπερβολικά επιφυλακτικό, κάποιες φορές πολύ προστατευτικό, αλλά ουσιαστικά αποτελεί ένα απαραίτητο βήμα προς την πρόοδο, και για το λόγο αυτό εγώ, προσωπικά και ως Πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, θα ψηφίσω υπέρ των δύο εκθέσεων.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, για πολλά χρόνια ακούμε σχετικά με τη μετανάστευση μια σειρά εκκλήσεων που συνοδεύονται από χρονοδιαγράμματα, που μας λένε το ωραίο παραμύθι της ανάγκης – που επίσης επιβεβαιώνει ο ΟΗΕ – για τη συνεχή διεύρυνση της δυτικής οικονομίας και, συγκεκριμένα, έχουμε ακούσει ευρωπαϊκές χώρες να ισχυρίζονται ότι υπάρχει ανάγκη για δεκάδες ή ίσως εκατοντάδες εκατομμύρια νέους εργαζομένους στην Ευρώπη.

Τώρα, δυστυχώς για όλους, η χρηματοπιστωτική κρίση πιέζει τους πάντες στη χώρα μας και ακόμα και το CGL, που είναι το μεγαλύτερο συνδικάτο, λέει, τουλάχιστον δια στόματος κάποιων εκ των ηγετών του στις περιοχές Veneto: «Είλικρινά, οι εργαζόμενοί μας κινδυνεύουν να χάσουν τις δουλειές τους και χρειάζεται να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε σοβαρά για τις δουλειές τους». Η Επιτροπή επομένως καλά θα κάνει επομένως να απαρνηθεί όλα αυτά τα θαυμάσια παραμύθια του παρελθόντος και να δουλέψει με αυτό το 3% της μετανάστευσης που μπορεί ακόμη να είναι χρήσιμο, όπου μπορούν να υπάρχουν καλοί λόγοι για να υποδεχτούμε ανθρώπους στην ΕΕ. Η Ευρώπη ασφαλώς και χρειάζεται ακόμα ειδικευμένους μετανάστες και μπορούν να μας φανούν χρήσιμοι, αλλά υπάρχει ένα τεράστιο εμπόδιο από άποψη των δικαιωμάτων των χωρών των μεταναστών να μη χάνουν τους καλύτερους εγκεφάλους τους.

Αυτή η πρόταση επομένως είναι, η ίδια, καλή, αλλά αυτό που λείπει είναι η τελική της εξέλιξη, η οποία θα ήταν να ενθαρρύνει και να διευκολύνει την επιστροφή αυτών των ειδικευμένων εργαζομένων στις χώρες τους για να τις προστατέψουν από τις επιπτώσεις της παγκοσμιοποίησης.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, έξι μήνες μετά τη ντροπιαστική ψηφοφορία για την οδηγία σχετικά με την επιστροφή των μεταναστών η οποία έτυχε τόσων αποδοκιμασιών και κριτικής διεθνώς, πολύ αμφιβάλλω ότι η Ένωση θα μπορέσει, εγκρίνοντας αυτά τα δύο κείμενα για τη μπλε κάρτα και την ενιαία άδεια, να εξιλεωθεί στη διεθνή σκηνή. Γιατί; Γιατί ανακοινώθηκε, με πολύ στόμφο, ότι θα θεσπιζόταν μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική για τη νόμιμη μετανάστευση και τώρα έχουμε στα χέρια μας ένα υποβαθμισμένο καθεστώς για τον εργαζόμενο, που δεν εξασφαλίζει καμία κοινωνική υποστήριξη, την απώλεια της άδειας διαμονής εάν χάσουν τη δουλειά τους, περιορισμένη πρόσβαση σε ενώσεις και περιορισμένη ελευθερίας μετακίνησης. Δεν πρόκειται για τη σφραγίδα μιας μεγάλης φιλοδοξίας και η Ένωση απέχει πολύ από το να ανταγωνιστεί τις Ηνωμένες Πολιτείες ή τον Καναδά με αυτήν τη μπλε κάρτα, αν υποθέσουμε εξάλλου ότι αυτός είναι από μόνος του ένας αξιέπαινος στόχος.

Αλήθεια ζητάμε πολλά εάν θέλουμε να δοθούν πραγματικές εγγυήσεις κοινωνικής προστασίας και ισότιμης μεταχείρισης, όπως ισχύουν για τους ντόπιους εργαζομένους; Προτιμάμε να υποβαθμίσουμε αυτούς τους εργαζομένους σε μια εργατική δύναμη επιρρεπή στην καταναγκαστική εργασία; Η κύρωση της Σύμβασης του ΟΗΕ για την προστασία των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους θα τους εξασφάλιζε υπερβολικά δικαιώματα;

Τέλος, αναρωτιέμαι – και ρωτά κι εσάς – ποια λογική κρύβεται πίσω από το να επιθυμούμε να προσελκύσουμε μετανάστες εργαζομένους στην Ένωση ενώ αρνούμαστε να νομιμοποιήσουμε εκείνους τους ανθρώπους που ήδη εργάζονται στην επικράτειά μας, οι οποίοι εργάζονται νόμιμα και το κάνουν αυτό χωρίς άδεια διαμονής; Η Ένωση ξεκινά μια νέα πολιτική νόμιμης μετανάστευσης, αλλά υπό διαμαρτυρίες, και η ωφελιμιστική λογική και οι εξαιρέσεις από τα ίσα δικαιώματα που αποφασίζει το κάθε κράτος μέλος είναι αυτά που πρέπει να δικαιολογήσουν την ύπαρξή τους. Πότε θα καταλάβουμε – και πάνω απ' όλα θα αποδεχτούμε – ότι η μετανάστευση είναι μια ευκαιρία, μια δυνατότητα από άποψη ανθρώπινης ανάπτυξης, από άποψη οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, από άποψη

ανάπτυξης ακόμα και των χωρών του Νότου και από άποψη διαπολιτισμικού διαλόγου, για τον οποίο κάναμε τόσα πολλά φέτος;

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, μέσω του Frontex και παρόμοιων τρόπων, εξαιρετικά ευάλωτοι άνθρωποι αποκλείονται από την ΕΕ και η Ένωση εγείρει τείχη που είναι δύσκολο να περάσουν πολλοί άνθρωποι που βρίσκονται σε μεγάλη ανάγκη προστασίας. Παράλληλα τώρα προτείνεται, μέσω της μπλε κάρτας, να δοθεί ειδική πρόσβαση σε ορισμένους ανθρώπους. Θα εξασφαλιζόταν ειδική πρόσβαση σε πολύ μορφωμένους εργαζόμενους, με πολύ υψηλές απαιτήσεις ως προς το επίπεδο των σπουδών και της επαγγελματικής εμπειρίας του εν λόγω ατόμου και με έναν ελάχιστο μισθό που, στη Σουηδία για παράδειγμα, θα έπρεπε να ανέρχεται σε τουλάχιστον 43 000 κορόνες Σουηδίας ή 4 300 ευρώ το μήνα. Οι κανονικοί εργαζόμενοι ή οι άνθρωποι που χρειάζονται προστασία δεν χρειάζεται να μας απασχολούν, ενώ οι εξαιρετικά μορφωμένοι άνθρωποι – ακριβώς οι άνθρωποι που χρειάζεται ο αναπτυσσόμενος κόσμος εάν οι χώρες του θέλουν να μπορέσουν να βελτιώσουν την κατάσταση στις χώρες τους – αυτοί οι άνθρωποι είναι ευπρόσδεκτοι. Εγώ, από την πλευρά μου χαιρετίζω το άνοιγμα και τη μετανάστευση, αλλά με την προϋπόθεση ότι κανείς δεν γίνεται θύμα διακρίσεων με βάση τη χώρα καταγωγής του ή το επίπεδο μόρφωσής του.

Gerard Batten (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση προτιμά να εισάγει ακόμα περισσότερους μετανάστες εργαζομένους παρά να προσπαθήσει να αντιμετωπίσει το πρόβλημα εκείνων των Ευρωπαίων που είναι ήδη άνεργοι στα κράτη μέλη. Οι επιτυχημένοι υποψήφιοι για τη λεγόμενη άδεια εργασίας μπλε κάρτα, οι οποίοι θα επιτρέπεται να εισέλθουν σε ένα κράτος μέλος, θα μπορούν, μετά την παρέλευση 18 μηνών, να μετακομίσουν σε άλλο κράτος μέλος. Το αυτό ισχύει για την οικογένειά τους και άτομα εξαρτώμενα από αυτούς. Αυτό είναι ένα κομμάτι της αναδυόμενης κοινής μεταναστευτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα υπαγορεύει ποιο μπορεί και ποιος όχι να μεταναστεύσει στα κράτη μέλη και υπό ποιους όρους.

Η Βρετανία ισχυρίζεται ότι έχει επιλέξει να αυτοεξααιρεθεί από αυτήν την πολιτική αλλά η Βασίλισσα έδωσε τη σύμφωνη γνώμη της για τη Συνθήκη της Λισαβόνας και αντιμετωπίζουμε την προοπτική της πλήρους κύρωσης αυτής από τα άλλα κράτη μέλη. Εάν και όταν η Συνθήκη της Λισαβόνας κυρωθεί πλήρως, η αυτοεξαίρεση της Βρετανίας θα αποδειχτεί άχρηστη και είναι σχεδόν βέβαιο ότι θα αναγκαστούμε να συμμορφωθούμε με αυτήν την οδηγία.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αποτελεί στρατηγικό λάθος από την πλευρά της Ευρώπης να πιστεύει ότι θα έπρεπε να εισάγουμε εξειδικευμένο προσωπικό από άλλα έθνη και άλλες ηπείρους, όταν θα έπρεπε να είναι τα δικά μας ιδρύματα, τα σχολεία μας και τα πανεπιστήμιά μας που να καταρτίζουν εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης, σύμφωνα με μια νέα στρατηγική προσέγγιση. Επομένως, αυτό που λείπει είναι μια ιδέα ποιο θα είναι το μέλλον της Ευρώπης κι συνεπώς κανένας δεν σκέφτεται ποιος θα χρειαστεί να καλέσουμε μέσα στα επόμενα δέκα ή δεκαπέντε χρόνια για να αναλάβουν τα ηνία τα υψηλού επιπέδου εργοστάσια ή εγκαταστάσεις μας.

Θα πρέπει επίσης να πούμε ότι αυτό ασφαλώς θα σημαίνει ασφαλώς μια μείωση των ασφαλιστικών δικαιωμάτων εκείνων που κάνουν αυτές τις δουλειές στην Ιταλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Θα υπάρξει ντάμπινγκ στις αποδοχές και αυτό είναι συνηθισμένο με ορισμένες μεταναστευτικές πολιτικές. Επιπλέον, σε μια εποχή δραματικής κρίσης που οφείλεται στην κατάρρευση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, είναι αδύνατο να φανταστούμε ότι, πέραν των δικών μας ανέργων, θα αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα των ανέργων ανθρώπων τρίτων χωρών οι οποίοι, λόγω συνθηκών, θέτουν ένα πρόβλημα στη δημόσια τάξη και την ασφάλεια των λαών μας.

Dumitru Oprea (PPE-DE). – (RO) ‘Δεν είμαστε μια Ευρώπη Φρούριο’ είπε ο κύριος Jouyet. Πράγματι έτσι είναι, καθώς οι δύο εκθέσεις που εξετάζουμε απόψε αποτελούν απόδειξη του ανοίγματος της Ευρώπης και του ότι δέχεται και στηρίζει τη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης. Πιστεύω ότι αυτή η ευρωπαϊκή άδεια εργασίας θα λύσει όλο το φάσμα των προβλημάτων που συνδέονται με την παράνομη μετανάστευση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Οι ΗΠΑ το κατέδειξαν αυτό με το καθεστώς της Πράσινης Κάρτας που έδωσαν σε εφαρμογή στο παρελθόν.

Η Ευρώπη χρειάζεται να αποδείξει ότι τάσσεται υπέρ του ανοίγματος, πολύ περισσότερο δε, μιας και σύμφωνα με την έκθεση, μόλις 5,5% των μεταναστών κατευθύνονται προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ το 50% των υψηλής ειδίκευσης μεταναστών στρέφονται είτε προς τις ΗΠΑ είτε προς τον Καναδά. Γιατί δεν είμαστε ελκυστικός προορισμός; Γιατί υπάρχουν μεγάλες διαφορές μεταξύ των αποδοχών εδώ κι εκείνων στις ΗΠΑ και στον Καναδά, καθιστώντας την απουσία ελκυστικότητας ακόμα πιο ολοφάνερη;

Στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης, είναι μια χειρονομία θεμιτού ανταγωνισμού, μια φυσιολογική χειρονομία, από την πλευρά της Ευρώπης, η οποία χρειάζεται να βρει μια ισορροπία ανοίγοντας τα σύνορα στους εργαζομένους τρίτων χωρών. Εντούτοις, αυτή η πολιτική για τις ευρωπαϊκές κάρτες χρειάζεται να εφαρμοστεί με λογικό τρόπο ούτως ώστε να μην προκαλεί οποιαδήποτε σοβαρή διατάραξη της ισορροπίας ή να πυροδοτήσει μείζονα προβλήματα στις χώρες από όπου προήλθαν αρχικά οι ειδικοί.

Claudio Fava (PSE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ομάδα μας είναι αρκετά ικανοποιημένη με αυτές τις δύο προτάσεις. Το γεγονός ότι είμαστε αρκετά, αλλά όχι απόλυτα, ικανοποιημένοι φαίνεται από τον αριθμό των τροπολογιών μέσω των οποίων προσπαθήσαμε να βοηθήσουμε στη βελτίωση αυτών των κειμένων. Επίσης, είμαστε μόνο αρκετά ικανοποιημένοι γιατί δεν υπάρχουν φιλοδοξίες. Πιστεύουμε ότι θα μπορούσαν να γίνουν περισσότερα και ότι θα μπορούσαν να γίνουν καλύτερα.

Υπάρχουν σημεία ανοίγματος και πολιτισμένης στάσης, τα οποία συνοδεύονται γρήγορα από, κάποιες φορές ακόμα και στη συζήτηση σε αυτό το Κοινοβούλιο, από σημεία ακαμψίας, ιδιαίτερα από το Συμβούλιο και σημαντικού προστατευτισμού. Το ίδιο ισχύει και για τη μπλε κάρτα: υπάρχει αντίσταση για κάποιες κεντρικές αρχές, όπως 'οι ίσες αποδοχές και ίση εργασία', η οποία είναι μια απαραβίαστη, φυσική αρχή. Ακόμα κι εκεί, όμως, έχουμε συναντήσει ορισμένες δυσκολίες.

Πιστεύουμε ότι έχει ζωτική σημασία να ξεπεράσουμε την αρχή της κοινοτικής προτίμησης, να ξεπεράσουμε την ιδέα ότι υπάρχει μια Ευρώπη δύο ταχυτήτων, και αυτός είναι ο λόγος που είναι απαραίτητο να αξιοποιήσουμε την αρχή της κοινοτικής προτίμησης. Πιστεύουμε ότι η αναφορά στην αγορά εργασίας είναι σημαντική, αλλά η αγορά εργασίας δεν μπορεί να αποτελεί τη μοναδική κυρίαρχη αρχή. Υπάρχουν άλλες περιεκτικές αρχές που συνδέονται με την πολιτική στάση και την κοινωνική πρόνοια που θα έπρεπε να λαμβάνονται υπόψη στη μεταναστευτική πολιτική. Η νόμιμη μετανάστευση σημαίνει ισότιμη αξιοπρέπεια και ίσες ευκαιρίες, αλλιώς επιστρέφουμε και πάλι στην επιλεκτική, μερική χαρακτηριζόμενη από διακρίσεις μετανάστευση. Θα θέλαμε να το αποφύγουμε αυτό.

Και γι' αυτό το λόγο, εκ μέρους της ομάδας μου, υποστηρίζω την πρόταση που υπέβαλλε ο κύριος Moreno στην Επιτροπή: ας προσπαθήσουμε να σχεδιάσουμε μια μπλε κάρτα που δεν συνδέεται αποκλειστικά με το 3% των υψηλής ειδίκευσης μεταναστών, αλλά μία κάρτα που επιδιώκει να βρει συγκεκριμένα νομικά εργαλεία για να ανοίξει την αγορά στη μετανάστευση. Η μετανάστευση θα έπρεπε να σημαίνει ένταξη. Εάν γίνει επιλογή, τότε παύει να είναι μια θετική πολιτική.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, οι προτάσεις οδηγίας και οι δύο εκδόσεις υλοποιούν τη γενικότερη πολιτική μετανάστευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία έχει στόχο την εξασφάλιση φτηνής εργατικής δύναμης για το ευρωπαϊκό κεφάλαιο ώστε να αυξήσει τα κέρδη του.

Η οδηγία για τη χορήγηση μπλε κάρτας εισόδου και εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε μετανάστες υψηλής ειδίκευσης αποτελεί κλοπή εγκεφάλων από τις φτωχότερες χώρες για να αποκτήσουν τα ευρωπαϊκά μονοπώλια καλύτερη θέση στον παγκόσμιο ανταγωνισμό, ιδιαίτερα, με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Δεν προσφέρει ουσιαστικά δικαιώματα και οφέλη στους δικαιούχους, αφού απαιτεί προϋπάρχουσα σύμβαση εργασίας. Ο δε μισθός τους θα είναι και θεσμοθετημένα κατώτερος.

Στην ίδια κατεύθυνση κινείται και η δεύτερη οδηγία και έκθεση για την ενιαία κάρτα διαμονής και εργασίας. Μόνο όποιος έχει εξασφαλισμένη δουλειά θα μπορεί να εισέρχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να παίρνει άδεια. Έτσι οι μετανάστες βρίσκονται στο έλεος των εργοδοτών. Απόλυση θα ισοδυναμεί με απέλαση. Για δε τους παράνομους, υπάρχει ο πέλεκυς του Ευρωπαϊκού Συμφώνου Μετανάστευσης με 18μηνη κράτηση, απέλαση και απαγόρευση εισόδου για 5 χρόνια.

Η συνολική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης νομιμοποιεί τη σκληρή και άγρια εκμετάλλευση των μεταναστών και συνολικά των εργαζομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εμείς στηρίζουμε τον αγώνα των μεταναστών για ίσα εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα, τον αγώνα για υπεράσπιση και διεύρυνση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Hélène Goudin (IND/DEM). - (SV) Ένα από τα επιχειρήματα που προβάλλονται για ποιο λόγο η ΕΕ δεν είναι ελκυστικός μεταναστευτικός προορισμός για ειδικευμένους εργάτες είναι το γεγονός ότι υπάρχουν διαφορετικοί κανόνες εισόδου και διαμονής στα διάφορα κράτη μέλη. Η αιτιολογική έκθεση αυτής της έκθεσης συνεχίζει λέγοντας ότι οι διαφορετικοί κανόνες στα κράτη μέλη δημιουργούν μάλιστα ανταγωνισμό μεταξύ των κρατών μελών. Αυτό υποτίθεται ότι είναι κάτι κακό. Θα ήθελα να πω ότι είναι ακριβώς αυτό το γεγονός – το γεγονός ότι το σύστημα δεν έχει υποχρεωθεί να λάβει μια ενιαία μορφή χωρίς να επιτρέπεται ο ανταγωνισμός διαφόρων λύσεων – που έχει κάνει την Ευρώπη πετυχημένη.

Μπορούμε να δούμε ότι ορισμένες χώρες είναι πιο πετυχημένες. Η Σουηδία, για παράδειγμα, είναι μία εξ αυτών. Η Σουηδία έχει επενδύσει στην παιδεία και τη διδασκαλία των γλωσσών, μεταξύ άλλων, και αυτό την έχει κάνει μία από τις πιο ανταγωνιστικές χώρες, με εταιρείες όπως η Ericsson, η Volvo και η Ikea. Το πρόβλημα της έλλειψης ανταγωνισμού σε πολλά από τα κράτη μέλη σχετίζεται, περισσότερο, με το γεγονός ότι η Ένωση είναι γεμάτη από προστατευτισμό και επιδοτήσεις προς βιομηχανίες οι οποίες απέχουν πολύ από το να είναι ανταγωνιστικές. Έχουμε αφοσιωθεί στη μηχανική στήριξη της ζωής ενώ δεν επικεντρωνόμαστε στις διαρθρωτικές αλλαγές.

Luca Romagnoli (NI). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ιδού μια ακόμη παράλογη πρωτοβουλία της ΕΕ: η εισαγωγή μια μπλε κάρτας η οποία θα προάγει την είσοδο μεταναστών εργαζομένων, εσφαλμένα καλούμενων ως εργαζόμενοι υψηλής ειδίκευσης.

Σύμφωνα με την εισηγήτρια, αυτό θα βοηθήσει στην αντιμετώπιση της φθίνουσας δημογραφικής τάσης. Λέει το εξής: 'στην Γερμανία, για παράδειγμα, υπάρχει ανάγκη για 95 000 μηχανικούς'. Εάν ήταν καλοπληρωμένοι, είμαι σίγουρος ότι θα μπορούσαμε να στείλουμε αρκετές χιλιάδες από την Ιταλία. Αυτή η παράλογη πρωτοβουλία όχι απλά ξεριζώνει εξειδικευμένο προσωπικό από τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά αγνοεί επίσης την ανεργία που πλήττει στην Ευρώπη τα εξειδικευμένα άτομα και τους δικαιολογημένους φόβους των νέων διπλωματούχων και πτυχιούχων, και αντί να προάγει τη δική τους είσοδο σε ένα επάγγελμα, αυξάνοντας τις δυνατότητές τους για σπουδές και έρευνα και εξασφαλίζοντάς τους ένα μέλλον με δουλειά και επαγγελματικά προσόντα, εισάγουμε μια ακόμη αιτία για αμφισβήτηση, ανταγωνισμό και αναμφίβολη εκμετάλλευση.

Η γραμμή ανάμεσα στη βλακεία και το έγκλημα στην ανθρώπινη πράξη είναι συχνά δυσδιάκριτη και έχω την εντύπωση ότι η ΕΕ μας προσφέρει σήμερα ένα ακόμη τέτοιο παράδειγμα.

Simon Busuttil (PPE-DE). - (MT) Χαιρετίζω την έκδοση της Ewa Klamt και του Patrick Gaubert για τη μπλε κάρτα και την ενιαία διαδικασία αίτησης. Αυτή είναι η πρώτη φορά που ανοίγουμε ένα παράθυρο, θα λέγαμε, για μια πολιτική νόμιμης μετανάστευσης. Αυτές οι εκδόσεις έχουν επομένως απόλυτη συνάφεια, γιατί μέσω αυτών μπορούμε να καταστρώσουμε μελλοντικές πολιτικές πάνω σε αυτό το εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα. Εξάλλου, για πρώτη φορά, αυτό δίνει στους μετανάστες ένα νομικό μέσο για να εισέλθουν στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να μπορέσουν να εργαστούν ανάμεσά μας.

Ωστόσο, αυτό πρέπει να γίνει εντός του πλαισίου της ξεκάθαρης πολιτικής μας. Όπως καταλαβαίνω, η μεταναστευτική πολιτική με την οποία πρέπει να εναρμονιστούμε πρέπει να βασιστεί στα δικαιώματα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να διατηρήσει τον πλήρη έλεγχο ως προς τον αριθμό των εργαζομένων στους οποίους παραχωρείται δικαίωμα εισόδου. Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, πρέπει να τηρήσουμε την αρχή της κοινοτικής προτίμησης, σύμφωνα με την οποία οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προτιμώνται σε σχέση με πολίτες τρίτων χωρών.

Πάνω σε αυτήν τη βάση, πιστεύω ότι όχι μόνο μπορούμε να αναπτύξουμε μια πολιτική για τη νόμιμη μετανάστευση που να αφορά τη χορήγηση της μπλε κάρτας σε εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης, αλλά ότι μελλοντικά, θα μπορέσουμε να επεξεργαστούμε άλλες προτάσεις που γνωρίζω ότι η Επιτροπή θα εισηγηθεί μέσα στους επόμενους μήνες και οι οποίες αφορούν τη δυνατότητα απασχόλησης για λιγότερο εξειδικευμένους εργαζομένους.

Οι συζητήσεις μας σήμερα θα πρέπει επίσης να ιδωθούν υπό το φως των πολιτικών μας για την παράνομη και τη μη νόμιμη μετανάστευση. Το λέω αυτό γιατί εάν δεν κατορθώσουμε να είμαστε αξιόπιστοι στη μεταναστευτική μας πολιτική, δεν μπορούμε να περιμένουμε οι πολίτες μας να μας εμπιστευτούν για το άνοιγμα των αγορών μας στη νόμιμη μετανάστευση. Πιστεύω ότι αυτά τα δύο πάνε χέρι χέρι και θα πρέπει να γίνονται παράλληλα, ειδάλλως δεν θα μπορέσουμε να προοδεύσουμε. Στον τομέα της πολιτικής της παράνομης μετανάστευσης, υπάρχουν αρκετά εκκρεμή θέματα που πρέπει ακόμα να λάβουμε υπόψη μας, όπως η νομοθεσία περί κυρώσεων κατά εργαζομένων που απασχολούν παράνομα πολίτες τρίτων χωρών ή, μάλιστα, παράνομους μετανάστες. Χρειάζεται να δουλέψουμε αυτόν τον νόμο εάν θέλουμε να τιμωρήσουμε επαρκώς αυτούς τους εργοδότες, καθώς αυτό, επιπλέον, θα λειτουργήσει ως φόβητρο για την εισροή παράνομων μεταναστών.

Υπάρχει και μια άλλη πρόταση που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ήδη ανακοίνωσε ότι θα εισηγηθεί μέσα στις επόμενες εβδομάδες. Αυτή αφορά την αναθεώρηση του νόμου του Δουβλίνου σχετικά με την ευθύνη που θα πρέπει να αναλαμβάνουν οι χώρες όταν επεξεργάζονται αιτήσεις ασύλου μεταναστών οι οποίοι έχουν ήδη εισέλθει στην επικράτειά τους. Περιμένουμε ανυπόμονα την κατάθεση αυτής της πρότασης.

Για να ολοκληρώσω, θα άξιζε να σημειωθεί ότι, εάν η Συνθήκη της Λισαβόνας ισχύει σήμερα, η νομική βάση αυτών των προτάσεων θα ήταν διαφορετική από τη σημερινή. Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα είχε δώσει νέα ώθηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση ώστε να βρεθεί μια λύση στον τομέα της μετανάστευσης. Πιστεύω ότι αυτοί που είναι αντίθετοι με τη Συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχουν κανένα λόγο να χαίρονται με το γεγονός ότι η σημερινή τρέχουσα ευρωπαϊκή πολιτική για τη μετανάστευση δεν είναι όσο ισχυρή θα έπρεπε.

Martine Roure (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, χρειάζεται να εφοδιαστούμε με αποτελεσματικά μεταναστευτικά εργαλεία και ο κόσμος μας απαιτεί μεθόδους προστασίας για να προσφέρει βοήθεια σε πρώιμο στάδιο σε εκείνους που υποφέρουν.

Η διεθνής κοινότητα, εν γένει, και η Ευρώπη, συγκεκριμένα, είναι δυστυχώς απροετοίμαστες, παρά το ότι ζούμε σε έναν αιώνα ο οποίος, με την παγκοσμιοποίηση, αναπόφευκτα θα χαρακτηρίζεται από μετακινήσεις πληθυσμών. Πρέπει οπωσδήποτε να λάβουμε υπόψη αυτήν την πραγματικότητα σε όλες τις απόψεις μας.

Όσο δε για τη μπλε κάρτα, πρέπει να μπορούμε να υποδεχτούμε μετανάστες εργαζομένους, διασφαλίζοντας παράλληλα ότι δεν ληηλατούμε χώρες κρατώντας τους παίκτες που χρειάζονται για την ανάπτυξή τους. Για το λόγο αυτό θέλουμε να βοηθήσουμε στην κατάρτιση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης σε κρίσιμους τομείς, στις χώρες προέλευσής τους και πρέπει να προάγουμε την κυκλική μετανάστευση.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω τη σύντομη ομιλία μου υπενθυμίζοντάς σας ότι χρειαζόμαστε η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη να επεκταθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες. Εάν είναι να μιλήσουμε για τη βιωσιμότητα – η ικανότητα να αντιδράσουμε στην τρέχουσα οικονομική κρίση το βεβαιώνει αυτό –, εάν έχουμε την πολιτική βούληση, έχουμε τα υλικά μέσα.

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, εκπρόσωποι του Συμβουλίου, είναι προφανές ότι υπάρχουν δύο πόλοι στις συζητήσεις των συναδελφών μου. Η Δεξιά φοβάται την παράνομη μετανάστευση σε τεράστια κλίμακα. Ο κύριος Romagnoli δεν είναι πλέον εδώ για να τραβήξει τη συζήτηση ακόμα περισσότερο στα άκρα. Η Αριστερά ανησυχεί ότι οι παράνομοι μετανάστες δεν θα μπορέσουν να βρουν απασχόληση. Δεν θέλουμε τίποτα απ' όλα αυτά, με άλλα λόγια, ούτε την παράνομη μετανάστευση σε μεγάλη κλίμακα ούτε την απασχόληση παράνομων μεταναστών η οποία θα τους δώσει καθεστώς νομιμότητας. Αυτό που πραγματικά θέλουμε να πετύχουμε με τη μπλε κάρτα είναι ένα βήμα προς την ελεγχόμενη μετανάστευση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης σε μεμονωμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η μπλε κάρτα και οι κανονισμοί για την τυποποιημένη άδεια διαμονής και εργασίας αποτελούν ακριβώς το εργαλείο που θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αντιδράσουν και να φέρουν εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης στη χώρα ακριβώς όποτε τους έχουν ανάγκη. Καθιερώνουμε επίσης τυποποιημένους κανόνες για την έκδοση της μπλε κάρτας και για την παρακολούθησή της σε ολόκληρη την Ευρώπη. Χαίρομαι που το Συμβούλιο έχει συμπεριλάβει την πρότασή μου στους κανόνες εφαρμογής για τη σήμανση της μπλε κάρτας με το σύμβολο του κράτους το οποίο εξέδωσε την κάρτα και για το οποίο ισχύει η άδεια εργασίας και διαμονής. Αυτό σημαίνει ότι για την Αυστρία, θα υπάρχει μια κόκκινη, άσπρη και κόκκινη μπλε κάρτα και τα άλλα κράτη θα έχουν κάποια παρόμοια λύση.

Πιστεύω ότι το κίνητρο που επιτρέπει στους ανθρώπους να αρχίσουν να εργάζονται σε ένα άλλο κράτος μέλος μετά από τρία χρόνια, εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις και υπάρχει η ανάγκη, είναι μια θετική κίνηση. Ένας άλλος σημαντικός κανόνας είναι ότι η μπλε κάρτα θα λήξει όταν δεν θα υπάρχει πλέον καμία περαιτέρω ανάγκη για τον εργαζόμενο. Αυτό καθίσταται σαφές όταν ο εργαζόμενος παραμένει σταθερά άνεργος για διάστημα άνω των έξι μηνών. Σε αυτήν την περίπτωση, είναι προφανές ότι ο εργαζόμενος δεν είναι πλέον απαραίτητος και η μπλε κάρτας καθίσταται τότε άκυρη. Θα ήθελα να προτείνω στο Συμβούλιο να απαιτείται οι εργαζόμενοι να εγγραφούν στα μητρώα των εθνικών αρχών όταν γίνονται άνεργοι, ειδάλλως θα είναι αδύνατον να ελεγχθεί εάν η εξαμηνιαία περίοδος έχει παρέλθει.

Τέλος, θα ήθελα μόνο να πω ότι η μπλε κάρτα είναι ένα εργαλείο για τα κράτη μέλη το οποίο θα τους επιτρέψει να αντιδρούν ευέλικτα. Αποτελεί μια ευκαιρία για την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστεί και να παραμείνει ένας ελκυστικός επιχειρηματικός τόπος. Είναι ένα κίνητρο για εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης να μη μετακινηθούν προς τις ΗΠΑ, τον Καναδά ή την Αυστραλία, αλλά αντίθετα να επιλέξουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως τον τόπο όπου θα ζήσουν και θα εργαστούν, τουλάχιστον για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Πιστεύω ότι η μπλε κάρτα αποτελεί ένα θετικό βήμα προς την κατεύθυνση της ελεγχόμενης μετανάστευσης με βάση τις απαιτήσεις, τις ευκαιρίες και τις ανάγκες των κρατών μελών.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, εδώ και μία δεκαετία έχει ουσιαστικά σταματήσει κάθε πραγματική συζήτηση για το πώς τα κράτη μέλη μπορούν να συνεργαστούν προκειμένου να γίνει η Ευρώπη πιο ελκυστικός προορισμός για όσους νόμιμους μετανάστες χρειάζονται οι κοινωνίες μας και πιο ανθρωπίνος τόπος για όσους ήδη ζουν ανάμεσά μας.

Ενδεικτική του σχεδόν μονομανούς τρόπου με τον οποίο η Ευρώπη επικεντρώνεται στην αστυνομική προσέγγιση της μεταναστευτικής πολιτικής είναι η πρόσφατη "οδηγία επιστροφής", που αντιμετωπίζει, ως γνωστόν, πολλούς φτωχούς μετανάστες σαν κοινούς εγκληματίες.

Η βασική αιτία για τα παραπάνω είναι η εξής: τα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρώπης δεν έχουν ακόμα καταφέρει, αφ' ενός, να εφαρμόσουν αποτελεσματικά προγράμματα ένταξης μεταναστών και, αφ' ετέρου, να πείσουν ένα μεγάλο κομμάτι της κοινής τους γνώμης ότι η αναπόφευκτη αύξηση της πολυμορφίας των κοινωνιών μας είναι μία επιθυμητή εξέλιξη που προωθεί την οικονομική και κοινωνική μας ανάπτυξη.

Σε αυτό το πλαίσιο, δεν μπορεί παρά να χαιρετίσει κανείς τις νομοθετικές πρωτοβουλίες που συζητούμε σήμερα. Είναι ίσως η πρώτη σοβαρή προσπάθεια για τη δημιουργία μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής νόμιμης μετανάστευσης παρά τη σχετική δειλία που χαρακτηρίζει κάποιες από τις προτάσεις και παρά τα προβλήματά τους, μερικά από τα οποία αντιμετωπίζουμε με τροπολογίες όπως - πολλοί σωστά είπαν πολλοί - τον κίνδυνο αποψίλωσης φτωχών χωρών από τους πιο καταρτισμένους τους εργαζόμενους.

Ταυτόχρονα, όμως, οι μεμονωμένες αυτές ρυθμίσεις αφορούν έναν ελάχιστο αριθμό προνομιούχων, θα έλεγε κανείς, νόμιμων μεταναστών. Απαιτούνται τώρα γενναίες νομοθετικές πρωτοβουλίες για τη θεσμοθέτηση ευρωπαϊκών κανόνων νόμιμης εργασίας και για τα εκατομμύρια άλλων τους οποίους χρειάζονται οι οικονομίες μας και οι κοινωνίες μας.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να μην θεωρείται ελκυστική για τους εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης τρίτων χωρών, ενώ κατά χιλιάδες εισέρχονται σε αυτήν οι ανειδίκευτοι μετανάστες. Η ευρωπαϊκή μεταναστευτική πολιτική απαιτεί λοιπόν ευρεία και συνεπή γενική προσέγγιση που αφορά στην ειρήνη και στην ασφάλεια, στην ευρωπαϊκή αναπτυξιακή πολιτική και στις πολιτικές ενσωμάτωσης και απασχόλησης.

Με τη νομοθετική πρόταση γίνεται προσπάθεια να οριστούν κοινά κριτήρια για ταχεία διαδικασία εισδοχής μεταναστών υψηλών προσόντων. Είναι απαραίτητο να υπάρχουν κοινόι, ενιαίοι ορισμοί για πρόσβαση σε 27 αγορές εργασίας.

Από όλους αναγνωρίζεται ότι χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί μακροπρόθεσμα εξειδικευμένο δυναμικό από τρίτες χώρες για να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητά της και τη μεγαλύτερη οικονομική ανάπτυξη. Απαιτούνται όμως προϋποθέσεις. Ως προερχόμενη από την Επιτροπή Απασχόλησης, πρώτη, θεωρώ, την αναγνώριση της πανεπιστημιακής εκπαίδευσης των υψηλά ειδικευμένων ή της τριχρόνης εμπειρίας.

Η αναπτυξιακή πολιτική πρέπει να δίνει εγγυήσεις για τη διαθεσιμότητα δυναμικού από τις τρίτες χώρες. Και η εισηγήτρια - την οποία συλλυπούμαι για το δυσάρεστο συμβάν - τονίζει ότι η προσέλευση μεταναστών με στόχο την εργασία υψηλής ειδίκευσης δεν μπορεί να αποτελέσει μακροπρόθεσμη λύση για οικονομικά και δημογραφικά προβλήματα, δεδομένου ότι η οικονομική μετανάστευση επηρεάζει, σε γενικές γραμμές, τις εθνικές αγορές εργασίας των κρατών μελών.

Η αρχή της επικουρικότητας πρέπει να τηρείται όσο δεν υπάρχουν ακόμα ενιαία κοινωνικά συστήματα και ενιαία εργασιακή νομοθεσία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λοιπόν συστήνει αυστηρή τήρηση της αρχής της κοινοτικής προτίμησης. Τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της εθνικής κυριαρχίας τους, πρέπει να προσδιορίζουν τον όγκο εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και να έχουν το δικαίωμα και για μηδενική ποσοστώση.

Η χορήγηση μπλε κάρτας, ακόμη και αν υπάρχουν οι προϋποθέσεις, επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια κάθε κράτους μέλους. Ευρωπαϊκή υπεραξία δίνει η κινητικότητα μετά δύο χρόνια νόμιμης μετανάστευσης σε άλλο κράτος μέλος.

Karin Jöns (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, προκειμένου να θέσουμε υπό έλεγχο την παράνομη μετανάστευση, να ανταποκριθούμε στις προκλήσεις που θέτει η δημογραφική αλλαγή, να αυξήσουμε την ανταγωνιστικότητά μας και ταυτόχρονα να εξασφαλίσουμε ένα υψηλό επίπεδο κοινωνικής αρμονίας, χρειαζόμαστε μια κοινή μεταναστευτική πολιτική πιο επειγνόντως από ποτέ. Το παρόν Σώμα συμφωνεί πάνω σε αυτό το ζήτημα. Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους τέσσερις εισηγητές για τη στενή τους συνεργασία.

Ωστόσο, για την ομάδα μου, μια κοινή μεταναστευτική πολιτική πρέπει να περιλαμβάνει όλους τους μετανάστες, αλλιώς δεν θα ανταποκριθεί στις απαιτήσεις μας. Αυτό σημαίνει ότι η αρχή της ισότιμης μεταχείρισης πρέπει να ισχύσει για όλους χωρίς περιορισμούς, στην περίπτωση των δικαιωμάτων των εργαζομένων, την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης. Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να σας ζητήσω να ψηφίσετε υπέρ των τροπολογιών της ομάδας μου αύριο. Η οδηγία πλαίσιο πρέπει επίσης να ισχύει για τους εποχικούς υπαλλήλους, τους πρόσφυγες ή τους αιτούντες προσωρινό άσυλο.

Όσον αφορά τη μπλε κάρτα, θα ήθελα να αλλάξω το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας της αρμόδιας επιτροπής αύριο προκειμένου να ανοίξει η ευρωπαϊκή αγορά εργασίας όχι μόνο σε μετανάστες από χώρες με τις οποίες έχουμε ήδη συμφωνίες εταιρικής σχέσης. Δεν πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί αυτού του είδους και χαίρομαι που ακούω ότι η Επιτροπή συμεριζεται αυτήν την άποψη.

Τέλος, θα ήθελα να πω κάτι ακόμα προς το Συμβούλιο. Με αυτήν την ευκαιρία, σας συνιστώ να εγκρίνετε και τις δύο οδηγίες μαζί. Εάν σοβαρολογούμε για την ισότιμη μεταχείριση, δεν μπορούμε να υιοθετούμε τις αρχές της ισότιμης μεταχείρισης πρώτα μόνο για τους εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης κι στη συνέχεια ίσως και για τους άλλους μετανάστες.

Inger Segelström (PSE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την εισηγήτρια, την κυρία Klamt και τους σκιώδεις εισηγητές, για την ενδιαφέρουσα έκθεση. Ως Σουηδέζα Σοσιαλδημοκράτισσα, ήλπιζα για τη στήριξή σας ούτως ώστε να ισχύσουν και οι συλλογικές συμφωνίες για τη μπλε κάρτα της ΕΕ. Πιστεύω ότι αυτό θα είναι απαραίτητο, αλλά δεν ανησυχώ ιδιαίτερα από το γεγονός ότι δεν πρόκειται να εφαρμοστεί. Το Κοινοβούλιο, όμως, θα έπρεπε να είχε πρωτοστατήσει σε αυτό.

Το καλό είναι ότι πλέον ορίζεται ξεκάθαρα ότι αποτελεί ποινικό αδίκημα οι εργοδότες να παραβιάζουν τους κανόνες και να μη φροντίζουν να ελέγχουν εάν απασχολούν παράνομους μετανάστες ενώ, ταυτόχρονα, μπορεί να είναι υποχρεωμένοι να καταβάλλουν μερική αποζημίωση και τα σχετικά αναδρομικά. Είναι επίσης καλό οι πολίτες τρίτων χωρών να μπορούν να επιστρέψουν στις πατρίδες τους κατά την εν λόγω περίοδο και έπειτα να επιστρέφουν στην ΕΕ. Αυτό δείχνει ότι λαμβάνουμε σοβαρά υπόψη μας τις ανησυχίες των τρίτων χωρών για τη διαρροή εγκεφάλων. Είμαι επίσης ικανοποιημένη και υποστηρίζω την απόφαση ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν υπόψη τους τις εθνικές και περιφερειακές αγορές εργασίας. Αυτό δείχνει ότι εκείνοι που βρίσκονται ήδη στις χώρες μας και είναι άνεργοι θα είναι οι πρώτοι επιλέξιμοι για θέσεις εργασίας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό αυτές τις ημέρες της αυξανόμενης ανεργίας στην αυγή της πιστωτικής κρίσης, ειδικά δε όταν η ξενοφοβία απειλεί τη δημοκρατία σε πολλά από τα κράτη μέλη μας.

Roselyne Lefrançois (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την εισηγήτρια και τους σκιώδεις εισηγητές για το πνεύμα συνεργασίας τους. Αυτή η οδηγία είναι το πρώτο βασικό κείμενο που αφορά τη νόμιμη μετανάστευση. Στόχο έχει να προάγει την άφιξη στο έδαφος της ΕΕ εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες, η μεγάλη πλειοψηφία των οποίων, επί του παρόντος, προτιμούν να πηγαίνουν στις Ηνωμένες Πολιτείες ή τον Καναδά. Χάρη στη μπλε κάρτα, αυτοί οι εργαζόμενοι θα μπορούν πλέον να εκμεταλλευτούν πληθώρα δικαιωμάτων για τους ίδιους και τις οικογένειές τους.

Ασφαλώς, διατρέχουμε τον κίνδυνο να κατηγορηθούμε ότι υποστηρίζουμε την ιδέα της επιλεκτικής μετανάστευσης, αλλά θα ήθελα να επισημάνω ότι είναι το Συμβούλιο που αντιτίθεται συστηματικά σε μια οριζόντια οδηγία που να ισχύει για όλους τους μετανάστες εργαζομένους. Η Επιτροπή επομένως δεν είχε άλλη επιλογή εάν ήθελε να ελπίζει ότι θα κάνει ένα μικρό βήμα μπροστά στον τομέα της νόμιμης μετανάστευσης από το να ξεκινήσει με τους εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης, για τους οποίους γνώριζε ότι θα ήταν ευκολότερο να εξασφαλίσει τη συναίνεση των κρατών μελών. Προφανώς, λυπούμε με αυτήν την τομεακή προσέγγιση αλλά εμείς, στη Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καταγγέλλουμε εδώ και πάρα πολύ καιρό την μοναδικά καταπιεστική φύση της ευρωπαϊκής πολιτικής όσον αφορά τη μετανάστευση και ζητάμε μια πολιτική για τη νόμιμη μετανάστευση άξια να φέρει αυτό το όνομα και αισθάνομαι ότι είναι σημαντικό να εγκρίνω αυτό το πρώτο βήμα.

Ας μην ξεχνάμε ότι και άλλα κείμενα βρίσκονται ήδη στο στάδιο της προετοιμασίας όσον αφορά, για παράδειγμα, τους εποχιακούς υπαλλήλους και τους ασκούμενους.

Emine Bozkurt (PSE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιτέλους κάναμε ένα σημαντικό βήμα. Υπάρχει ταύτιση απόψεων στην Ευρώπη όταν μιλάμε για τις προϋποθέσεις ενός ενιαίου συστήματος πρόσληψης των άριστων. Αυτή είναι η υπεραξία που προσφέρει αυτή η κάρτα. Αυτό το βήμα είναι απαραίτητο, αν και, κατά την άποψή μου, είναι μόλις το πρώτο. Μόλις αποκτήσουμε κάποια εμπειρία με τη μπλε κάρτα, πρέπει να εξετάσουμε τα επόμενα βήματα στην επόμενη θητεία.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι ζούμε σε ταραχώδεις εποχές. Μπορεί να υπάρξουν απολύσεις βραχυπρόθεσμα εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό το σύστημα της μπλε κάρτας, όπως περιγράφεται στην έκθεση της κυρίας Klamt, να αφήνει περιθώρια σε εθνικές πολιτικές των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να αποφασίζουν πόσοι μετανάστες με κατάλληλα προσόντα απαιτούνται και να τους δίνουν εργασία στις χώρες τους χωρίς να προκαλούν διαρροή εγκεφάλων σε ευαίσθητους κλάδους, όπως η υγειονομική περίθαλψη, στις τρίτες χώρες. Θα πρέπει όμως να βλέπουμε και μπροστά. Η Ευρώπη χρειάζεται απεγνωσμένα μετανάστες με επαρκή προσόντα. Για το λόγο αυτό η καλύτερη λύση είναι η απλούστερη δυνατή διευθέτηση για τη μπλε κάρτα που να προσελκύει πραγματικά ταλέντα. Πιστεύω ότι αυτή η λύση περιλαμβάνεται στην τρέχουσα πρόταση, εν μέρει χάρη στις τροπολογίες της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συνεπώς, είναι σημαντικό για τους ανθρώπους που μένουν ήδη νόμιμα στην ΕΕ να μη χρειάζεται να επιστρέψουν στις πατρίδες τους πρώτα προκειμένου να υποβάλλουν αίτηση για μπλε κάρτα για ένα κράτος μέλος της ΕΕ εάν πληρούν τις προϋποθέσεις.

Harald Ettl (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μέσα στα επόμενα 20 χρόνια, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα χρειαστεί περισσότερους εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες. Άλλα κράτη αξιοποιούν δυσανάλογα το δυναμικό σε αυτόν τον τομέα εδώ και χρόνια. Οι κανονισμοί που έχει καταρτίσει η ΕΕ είναι ισορροπημένοι και σκοπό έχουν να αποτρέψουν τη διαρροή εγκεφάλων από τρίτες χώρες. Οι προϋποθέσεις σε οποιαδήποτε δεδομένη στιγμή θα καθορίζονται από τα κράτη μέλη. Αυτό επίσης ακούγεται πολύ λογικό αλλά, από την άλλη, αυτήν την εποχή απειλούμαστε από ύφεση εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

Η ανεργία θα αυξηθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη και ορισμένα κράτη μέλη θέλουν ήδη να περιορίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακόμα περισσότερο. Δεν θα ήταν πιο λογικό, σε μια κατάσταση στην οποία αναγκάζομαστε να αλλάξουμε τη βιομηχανική μας πολιτική λόγω περιβαλλοντικών θεμάτων, να επενδύσουμε σε περισσότερα και καλύτερα προγράμματα κατάρτισης για υπαλλήλους υψηλών προσόντων με σημαντικές δυνατότητες για καινοτομία; Πρέπει να επικεντρώσουμε όλες μας τις προσπάθειες σε αυτό το ζήτημα αντί να θηρεύουμε λαθραία υπαλλήλους από τρίτες χώρες. Αυτή η τακτική από μόνη της δεν θα είναι αρκετή για να διασφαλίσουμε το μέλλον μας μακροπρόθεσμα.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, όλοι μας θυμόμαστε τα στρατόπεδα εργασίας που άνοιξαν το φθινόπωρο του 2006 σε αρκετά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε αυτά τα στρατόπεδα, παράνομοι μετανάστες εργάζονταν υπό φρικτές συνθήκες δίπλα δίπλα με πολίτες κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτή η κατάσταση έδωσε ώθηση στο έργο μας για το μεταναστευτικό πακέτο, μέρος του οποίου συζητάμε σήμερα. Έχω την εντύπωση ότι κινούμαστε στη σωστή κατεύθυνση. Η πρόταση κατευθύνεται προς περισσότερο πολιτισμένες συνθήκες εργασίας και απλοποιεί τους κανόνες που διέπουν την απασχόληση και τη διαμονή των νόμιμων μεταναστών. Ως Πολωνή και γυναίκα, θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω την αλληλεγγύη μας προς τους πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πρέπει να τους μεταχειριζόμαστε άνισα.

Ούτε πιστεύω ότι η μπλε κάρτα θα απειλήσει τα οικονομικά συμφέροντα των πολιτών των νέων κρατών μελών ή θα αποτελέσει ανταγωνισμό γι' αυτούς. Είναι γεγονός ότι οι περισσότερες ευρωπαϊκές αγορές εργασίας είναι πλέον ανοιχτές για μας και όπως είναι ευρύτερα γνωστό όλες οι μεταβατικές περίοδοι θα λήξουν προτού τεθεί σε ισχύ η μπλε κάρτα.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – (LT) Υπουργέ, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο κόσμος γίνεται ολοένα και περισσότερο ανοικτός, όχι μόνο η Ευρώπη. Οι σύγχρονες τεχνολογίες και η παγκοσμιοποίηση το προκαλούν αυτό και οι αγώνες κατά αυτής της πραγματικότητας είναι αντιπαραγωγικοί.

Συγχαίρω τη Γαλλία η οποία, στη διάρκεια της Προεδρίας της, έλαβε τις σημαντικές πρωτοβουλίες που συζητάμε σήμερα.

Το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σαφές: στερούμαστε, χρειαζόμαστε εργάτες, καθώς και ειδικούς υψηλής ειδίκευσης, γιατί οι πολίτες μας χρησιμοποιούν το δικαίωμά τους να φύγουν, να ζήσουν και να εργαστούν αλλού, κάπου όπου προτιμούν.

Η νόμιμη μετανάστευση στην ΕΕ είναι μια απόλυτα αποδεκτή λύση στο πρόβλημα. Είναι επίσης η απάντησή μας στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης και ο στόχος της ΕΕ να γίνει πιο ανταγωνιστική.

Συμφωνώ ότι οι προτάσεις πρέπει να είναι συντονισμένες μεταξύ τους, συντονισμένες με άλλες νομικές πράξεις, αλλά δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι έπρεπε να λύσουμε αυτά τα προβλήματα κι εγώ για μία ακόμη φορά συγχαίρω και τους δύο εισηγητές και την προεδρεύουσα χώρα.

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Το σχέδιο ψηφίσματος που αποσκοπεί στην εισαγωγή της μπλε κάρτας για μετανάστες υψηλής ειδίκευσης πρόθεση έχει να προσελκύσει επαγγελματίες υψηλών προσόντων από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προσφέροντας σε αυτούς τους μετανάστες την ευκαιρία να εγκατασταθούν και να εργαστούν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η πρωτοβουλία είναι ωφέλιμη σε μια κατάσταση όπου αναμένεται ότι μέσα στα επόμενα 20 χρόνια, υπάρχει ο κίνδυνος ότι 20 εκατομμύρια θέσεις θα παραμείνουν κενές.

Εντούτοις, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι οι πολίτες της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν περιορισμούς στην αγορά εργασίας και υπάρχουν ήδη φόβοι ότι ορισμένες χώρες θα παρατείνουν τη μεταβατική περίοδο για ακόμα τρία χρόνια. Για το λόγο αυτό, έχοντας αυτά υπόψη, έχει ζωτική σημασία να μη διογκώσουμε τις διακρίσεις που υφίστανται οι Ευρωπαίοι πολίτες.

Marek Aleksander Czarnecki (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι δημογραφικές αλλαγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ο πληθυσμός που γηράσκει αποτελούν συνθήκες που γεννούν ζήτηση ειδικευμένων εργατών από χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η οικονομική μετανάστευση είναι μια πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε ένα κόσμο που μετατρέπεται γρήγορα σε παγκόσμιο χωριό. Κατά την άποψή μου τα κράτη μέλη πρέπει να αναπτύξουν μια ολοκληρωμένη και συνεπή προσέγγιση στην ευρωπαϊκή μεταναστευτική πολιτική.

Η μηχανική και η πληροφορική είναι κλάδοι οι οποίοι χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής στο πλαίσιο της ανάπτυξης και της απασχόλησης. Η θέσπιση κοινοτικών κανονισμών είναι απαραίτητη εάν θέλουμε να περιορίσουμε την παράνομη μετανάστευση. Συμφωνώ με τον εισηγητή και τον σύμβουλο, κύριο Masiel, και υποστηρίζω τη θέσπιση του ευρωπαϊκού καθεστώτος μπλε κάρτας για εξειδικευμένους μετανάστες, που αποσκοπεί στη διευκόλυνση της απασχόλησης εξειδικευμένων εργαζομένων από τρίτες χώρες.

Tomáš Zatloukal (PPE-DE). – (CS) Η κινητικότητα των ατόμων από τρίτες χώρες εντός της επικράτειας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί μείζονα πρόκληση για την Ευρώπη σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο όπου κυριαρχεί ο σκληρός οικονομικός ανταγωνισμός. Υιοθετούμε κοινούς ευρωπαϊκούς κανόνες που καθιστούν δυνατή τη διαχείριση μεταναστευτικών ροών στην Ευρώπη και τον περιορισμό της παράνομης μετανάστευσης. Είναι σωστό να χαιρετίσουμε την πρόταση της Επιτροπής για να επιταχύνουμε τη διαδικασία υποδοχής των εργαζομένων και να τους εξασφαλίσουμε καλύτερες συνθήκες διαμονής προκειμένου να αυξήσουμε την ελκυστικότητα της ΕΕ σε εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες. Ο καθοριστικός παράγοντας δεν είναι μόνο μια γρήγορη διαδικασία υποδοχής εργαζομένων, απαλλαγμένη από γραφειοκρατικά εμπόδια, αλλά κοινές και ενιαίες προϋποθέσεις πρόσβασης και για τις 27 διαφορετικές αγορές εργασίας. Ενώ συζητάμε και τις δύο εκδόσεις, θα πρέπει να αναφερθεί ότι στην ΕΕ συνεχίζουν να υπάρχουν εμπόδια για την απασχόληση ανθρώπων από νέα κράτη μέλη.

Toomas Savi (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, η μπλε κάρτα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μια πρωτοβουλία που χαίρει βαθιάς εκτίμησης από πλευράς των αναπτυσσόμενων χωρών. Καθώς η μπλε κάρτα της ΕΕ θα εκδίδεται από τα κράτη μέλη, θα μπορούσε κανείς να υποθέσει ότι ένα κράτος μέλος μπορεί πολύ συχνά να διαπιστώνει, αφού εξετάσει την αγορά εργασίας του, ότι δεν βρίσκεται σε τέτοια κατάσταση που να επιτρέπει τη διευκόλυνση της εργασίας αλλοδαπών ή ότι εθνική πολιτική του κράτους θέτει κάποια εμπόδια στην πλήρη εφαρμογή της πολιτικής της μπλε κάρτας της ΕΕ. Φοβάμαι πως ορισμένα κράτη μέλη μπορεί να υπονομεύσουν το σκοπό της μπλε κάρτας της ΕΕ.

Η μπλε κάρτα της ΕΕ δεν δημιουργήθηκε μόνο για να ικανοποιήσει τις ανάγκες σε εργατικά χέρια των κρατών μελών αλλά και για να εγκαινιάσει μια 'κυκλοφορία εγκεφάλων'. Κατά κάποιο τρόπο αποτελεί ένα υποστηρικτικό μέτρο της πολιτικής της αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ, καθώς οι εργαζόμενοι με μπλε κάρτα κάποτε επιστρέφουν στις χώρες προέλευσής τους με την εμπειρία που είναι κρίσιμη για την πρόοδο.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE). – (RO) Πιστεύω ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστεί πιο ελκυστική στους εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης, ειδικά έχοντας κατά νου ότι η πλειονότητα των μεταναστών αυτή τη στιγμή είναι ανεπίδοτοι. Αυτοί οι εργαζόμενοι χρειάζεται να απολαμβάνουν ευνοϊκές συνθήκες, ένα εναρμονισμένο σύστημα ρύθμισης της μετανάστευσης και ελεύθερη κυκλοφορία από τη μία χώρα στην άλλη, καθώς επίσης και αποδοχές αντίστοιχες των προσόντων τους.

Η ευρωπαϊκή μπλε κάρτα πρέπει επίσης να ιδωθεί ως ένα τρόπος αποθάρρυνσης της παράνομης μετανάστευσης, στο πλαίσιο της συμφωνίας για τη μετανάστευση και το άσυλο, όπως επίσης και στο πλαίσιο της λύσης στο πρόβλημα της έλλειψης εργατικών χεριών που θα επηρεάσει την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσα στις επόμενες δεκαετίες.

Θα ήθελα να εστιάσω στην ιδέα ότι οι πολίτες από τα νέα κράτη μέλη δεν πρέπει να βρίσκονται σε κατώτερη θέση από εκείνους που προέρχονται από τρίτες χώρες. Είναι απαράδεκτο κάποια κράτη να κρατάνε την αγορά εργασίας τους κλειστή στους πολίτες από τα νέα κράτη μέλη αλλά, από την άλλη, να προσφέρουν εργασία απαιτώντας υψηλή ειδίκευση σε εργαζομένους από χώρες που δεν είναι μέλη της ΕΕ.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Τα δημογραφικά προβλήματα και η γήρανση του ευρωπαϊκού πληθυσμού δεν είναι οι μοναδικοί λόγοι για τους οποίους θα έπρεπε να θεσπιστεί η μπλε κάρτα ως εργαλείο ελεγχόμενο από την ΕΕ. Τη διεύρυνση της ΕΕ ακολούθησε μια τεράστια ροή ειδικών από νέα κράτη μέλη. Η φυγή ειδικευμένων εργατών αποτελεί σήμερα το μεγαλύτερο πρόβλημα των εργοδοτών, γιατί συγκρατεί τις επενδύσεις και έτσι περιορίζει την οικονομική ανάπτυξη.

Εάν οι εταιρείες μας δεν μπορούν να βρουν ειδικευμένους εργάτες στις εγχώριες αγορές τους, θα παραγκωνιστούν από τον κινέζικο ανταγωνισμό. Οι Πολωνοί εργοδότες επιθυμούν ένα ευρύτερο άνοιγμα της αγοράς εργασίας. Είναι πρόθυμοι να προσλάβουν εργαζομένους από χώρες όπως η Ουκρανία και η Λευκορωσία. Παράλληλα θα πρέπει να θυμάστε ότι όλες οι παροχές θα πρέπει να είναι ισότιμες εντός της ΕΕ. Πρέπει να θυμόμαστε ότι κάποιοι από αυτούς που θα στραφούν σε εμάς υπό τα καθεστώ της μπλε κάρτας θα επιστρέψουν στην πατρίδα τους, παίρνοντας μαζί τους την εμπειρία που κέρδισαν στην ΕΕ. Πρέπει να εργαστούμε παράλληλα για να ενισχύσουμε τα καθεστώτα εκπαίδευσης και συνεχιζόμενης ανάπτυξης για ειδικούς που χρειάζονται οι αγορές εργασίας στα κράτη μέλη μας.

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε δύο κινδύνους οι οποίοι ανέκυψαν στη διάρκεια της συζήτησης και στους προτεινόμενους κανονισμούς.

Πρώτον, οι υπερβολικές απαιτήσεις για πολίτες τρίτων χωρών που αρχίζουν να εργάζονται εδώ. Η προϋπόθεση τουλάχιστον δύο από τα πέντε χρόνια επαγγελματικής εμπειρίας να είναι σε διοικητική θέση μου φαντάζει σαφώς εξαιρετικά απαιτητική. Στην περίπτωση μιας νοσοκόμας ή ενός ειδικού πληροφορικής, αυτό δεν είναι απαραίτητο για να μπορούν να παίξουν ένα χρήσιμο ρόλο στις εταιρείες μας.

Ο άλλος κίνδυνος είναι η απόπειρα να οριστεί μια ενιαία ελάχιστη αμοιβή για τους εργαζομένους. Αυτός ο κανονισμός είναι βέβαιο ότι θα καταστρέψει τη βασική αρχή που θα έπρεπε πραγματικά να ισχύσει, αυτήν των ίσων αποδοχών για ίση εργασία, αφού θα μπορούσε να οδηγήσει κάποιος που έρχεται στην ΕΕ να εργαστεί να κερδίζει περισσότερα από κάποιον που ήδη δουλεύει εδώ.

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η περιεκτική συζήτηση δείχνει την ποιότητα των εκθέσεων που καταρτίστηκαν. Θα ήθελα για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω τους εισηγητές και τους συντάκτες γνωμοδοτήσεων, τον κύριο Masiel, την κυρία Jeleva και την κυρία Παναγιωτοπούλου, και να πω ότι, πράγματι, όπως έδειξαν οι συζητήσεις μας, αυτό αποτελεί ένα μεγάλο βήμα μπροστά για τη νόμιμη μετανάστευση. Πριν από τέσσερα χρόνια, κανένας δεν ήθελε να ακούσει για κοινοτικά εργαλεία. Γνωρίζουμε ότι σε μερικά χρόνια, θα μπορέσουμε να κάνουμε κι άλλα βήματα μπροστά.

Συγχαίρω επίσης την Επιτροπή, μέσω του κυρίου Barrot, η οποία μπόρεσε να ξεκινήσει αυτόν τον διάλογο και να εξασφαλίσει οι φιλοδοξίες μας σε αυτόν τον τομέα να μεγαλώσουν γρήγορα. Μπράβο επίσης στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Ο κύριος Deprez το έθεσε πολύ σωστά, ισορροπία και η φωνή της λογικής. Υποστηρίζει μια ανοικτή Ευρώπη και το χαιρετίζω αυτό. Με κάποιες μικροδιαφορές, η κυρία Roure επίσης επιθυμεί η Ευρώπη να είναι έτοιμη για τον αιώνα των μετακινήσεων των πληθυσμών, αυτό δηλαδή που προσπαθούμε να πετύχουμε. Όπως επεσήμανε η κυρία Lefrançois, αυτά τα δύο κείμενα είναι μια αρχή κι όχι το τέλος και όντως αφήνουν περιθώρια για κυκλική μετανάστευση.

Όσον αφορά το θέμα της κοινοτικής προτίμησης που έθεσαν η κυρία Grabowska και ο κύριος Gál, και ιδιαίτερα ο κύριος Fava και ο κύριος Catania, θα εφιστούσα την προσοχή στο ότι η μπλε κάρτα δεν θα ισχύσει έως το 2011, έτος μέχρι το οποίο τα μεταβατικά μέτρα των συνθηκών προσχώρησης θα πρέπει να παύσουν να ισχύουν και ότι προσφέρει ένα καθεστώς που δεν είναι ισότιμο με το καθεστώς των πολιτών της ΕΕ. Επιπροσθέτως, είμαστε έτοιμοι κι επιθυμούμε να συμπεριλάβουμε στο κείμενο την αρχή της κοινοτικής προτίμησης που κατοχυρώνεται στις συνθήκες προσχώρησης.

Όσο δε για τις πολυάριθμες παρατηρήσεις για τη διαρροή εγκεφάλων – και συγκεκριμένα εκείνες του κυρίου Kreissl-Dörfler και του κυρίου Borghezio, της κυρίας Budreikaitė, του κυρίου Moreno, της κυρίας Lambert και της κυρίας Roure, πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκφράσει τις θεμιτές τους ανησυχίες για να συμπεριληφθούν στη μπλε κάρτα δικλίδες ασφαλείας ώστε να μετατραπεί η διαρροή εγκεφάλων σε κέρδος εγκεφάλων και μου φαίνεται ότι υπάρχουν τρεις κύριοι τρόποι για να γίνει αυτό.

Καταρχήν, η οδηγία δεν υπερισχύει, κατά οποιοδήποτε τρόπο, των ευρωπαϊκών συμφωνιών ή των οδηγιών μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και των χωρών προέλευσης, οι οποίες καταρτίζουν καταλόγους με επαγγέλματα που πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής της ώστε να εξασφαλιστεί η δεοντολογική πρόσληψη προσωπικού σε κλάδους που πλήττονται από έλλειψη εργατικών χεριών. Δεύτερον, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν ευθύνη στο πλαίσιο της εξέτασης της κάθε μεμονωμένης περίπτωσης: πρέπει να μπορούν να απορρίψουν ένα αίτημα έκδοσης μπλε κάρτας ώστε να εξασφαλίζεται η δεοντολογική πρόσληψη. Τέλος, η οδηγία πρέπει να μπορεί να προάγει την κυκλική μετανάστευση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης και, ασφαλώς, να δίνει έμφαση, όπως έχει ήδη επισημανθεί, στις προϋποθέσεις για κατάρτιση στη χώρα προέλευσης.

Αφετέρου, δεν θεωρώ απαραίτητο να αποτραπεί η έκδοση μπλε καρτών συστηματικά εάν δεν υπάρχει κάποια συμφωνία με τη χώρα προέλευσης. Όπως επεσήμανε ο κύριος Barrot, πιστεύω ότι αυτό θα γεννούσε διακρίσεις και θα μεταβίβαζε τα αιτήματα στα εθνικά συστήματα και επομένως είναι προτιμότερο να υπάρχει διαπραγμάτευση της κάθε μεμονωμένης περίπτωσης.

Όσον αφορά τη διάκριση που γίνεται ανάμεσα στους εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης και τους ανειδίκευτους εργάτες, ένα θέμα που έδιξαν συγκεκριμένα ο κύριος Busuttil και η κυρία Lefrançois, και η κυρία Lambert, πιστεύω ότι πρέπει να κάνουμε σταδιακά βήματα μπροστά. Επί του παρόντος, δυστυχώς δεν υπάρχει συναίνεση για τη νόμιμη μετανάστευση ώστε να ενεργήσουμε σε κοινοτικό επίπεδο σε όλα τα τμήματα της αγοράς εργασίας. Παρ' όλ' αυτά, προχωράμε μπροστά αφού υπάρχει ένας στυλοβάτης δικαιωμάτων για όλους τους εργαζόμενους τρίτων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πρέπει να ξεκινήσουμε με τους εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης, εποχιακούς, με απόσπαση και ασκούμενους. Το πρόγραμμα της Στοκχόλμης μπορεί να μας επιτρέψει να σημειώσουμε πρόοδο.

Αντίθετα με τα όσα δήλωσε η κυρία Flautre και άλλοι ομιλητές, τα δικαιώματα που εξασφαλίζει η μπλε κάρτα δεν περιλαμβάνουν κανέναν περιορισμό όσον αφορά την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι ή τα εργασιακά δικαιώματα, ακριβώς το αντίθετο και αυτή η μπλε κάρτα θα είναι το μόνο εργαλείο που θα επιτρέπει στους μετανάστες να ασκούν το δικαίωμα στην κινητικότητα για να αναλάβουν θέσεις εξειδικευμένων επαγγελματιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κάτι που δεν είναι εφικτό σήμερα μέσω των εθνικών συστημάτων. Αυτό είναι το μεγαλύτερο πλεονέκτημα αυτού του κειμένου.

Επίσης, για να απαντήσω στον κύριο Pirker όσον αφορά το χρονικό διάστημα μετά το οποίο θα παύουν να ισχύουν αυτά τα προνόμια σε περίπτωση ανεργίας – αληθεύει ότι προβλέπεται μια τριμήνη περίοδος – η Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ήθελε αυτό το διάστημα να είναι μεγαλύτερο από ότι προτείνεται αλλά δεν έχει επιτευχθεί συναίνεση σε αυτό το ζήτημα. Μάλιστα, ορισμένα κράτη μέλη δεν ήθελαν καν να προβλέπεται τέτοιο διάστημα, κάτι το οποίο σαφώς και δεν έκφραζε την επιθυμία της Προεδρίας.

Τέλος, για να απαντήσω στον κύριο Fava, η αιτιολογική σκέψη 16 του κειμένου του Συμβουλίου δεν περιλαμβάνει την αρχή της ισότιμης μεταχείρισης ως προς τις αποδοχές των εργαζομένων τρίτων χωρών και υπηκόων της Κοινότητας για ίση εργασία. Αυτό εφαρμόζεται με το άρθρο 15(1) του αυτού κειμένου.

Jacques Barrot, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα περιοριστώ στο να συμπληρώσω τις παρατηρήσεις του κυρίου Jouyet, οι οποίες απόψε μου φαίνεται ότι εκφράζει επαρκώς το κοινό μας συμφέρον στο έργο σας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές και όλους τους εισηγητές, που έκαναν καλά τη δουλειά τους.

Θα ήθελα απλά να δηλώσω για μία ακόμη φορά ότι το σχέδιο οδηγίας σέβεται την κοινοτική προτίμηση απόλυτα. Επίσης, αυτή η κοινοτική προτίμηση κατοχυρώνεται στις συνθήκες προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι συνθήκες ορίζουν ότι εάν ένα κράτος μέλος εφαρμόζει προσωρινούς περιορισμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων που είναι υπήκοοι ενός άλλου κράτους μέλους, θα πρέπει να τους παραχωρήσει προτεραιότητα, όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, έναντι εργαζομένων που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών. Αυτό το αναφέρω προς όφελος των βουλευτών από νέα κράτη μέλη καθώς πρέπει να τονιστεί αυτό.

Έπειτα, χρειάζομαι επίσης να απαντήσω σε εκείνους οι οποίοι ανησυχούν για τους κινδύνους που ενέχει μια διαρροή εγκεφάλων. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η πρόταση συστήνει την ύπαρξη μιας ρήτρας περί δεοντολογικών προσλήψεων προκειμένου να περιοριστεί ακόμα και να απαγορευτεί ενεργά η διαφήμιση που ενδεχομένως να πραγματοποιήσουν τα κράτη μέλη στις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες αντιμετωπίζουν ήδη σοβαρό πρόβλημα διαρροής εγκεφάλων.

Στην παρούσα πρόταση, προβλέπεται επίσης η δυνατότητα ένα κράτος μέλος να απορρίψει αιτήσεις μπλε κάρτας για λόγους δεοντολογικής πρόσληψης. Διαθέτουμε μέτρα που προορίζονται να κάνουν την κυκλική μετανάστευση ευκολότερη και έχουμε υποχρέωση, για τα κράτη μέλη, να παρέχουμε στην Επιτροπή ετήσιες στατιστικές σχετικά με την υλοποίηση της οδηγίας ώστε να είναι σε θέση να παρακολουθεί την επίδραση αυτής της νομοθεσίας.

Είναι αλήθεια ότι πρέπει να αποφεύγουμε την ενεργό πρόσληψη σε χώρες που υποφέρουν από οξεία έλλειψη προσωπικού, ειδικά στον τομέα της υγείας στην Αφρική και όλα αυτά θα επιλυθούν με την ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων με τις χώρες προέλευσης.

Τρίτον, προφανώς θέλω να πω ότι αυτό το κείμενο θα το ακολουθήσουν και άλλες προτάσεις από την Επιτροπή. Τον Μάρτιο του επόμενου έτους, θα παρουσιάσω ένα κείμενο για τη νόμιμη μετανάστευση εποχιακών υπαλλήλων, αμειβόμενων ασκούμενων και εργαζομένων σε πολυεθνικές ομάδες που να μπορούν να μετακινηθούν. Και σε αυτήν την περίπτωση, όπως είπε η κυρία Lefrançois, αυτό είναι η αρχή και πρέπει να συνεχίσουμε την πορεία μας προς ένα πλήρες πλαίσιο για τη νόμιμη μετανάστευση.

Και εγώ θα επαναλάβω αυτό που τόσο επιτυχημένα εξέφρασε ο κύριος Jouyet, ότι υπάρχει σαφέστατη επιθυμία να μεταχειριζόμαστε όλους αυτούς τους μετανάστες και τους νεοαφιχθέντες στην Ευρωπαϊκή Ένωση με ίσα δικαιώματα κάτι το οποίο, και πάλι, αντικατοπτρίζει το ιδανικό της Ευρωπαϊκής μας Κοινότητας.

Εν πάση περιπτώσει, έχω σημειώσει πολλά σχόλια και παρατηρήσεις σας. Μέσα στους επόμενους μήνες, θα μας δοθεί η ευκαιρία να συζητήσουμε ξανά αυτά τα μεταναστευτικά θέματα. Πράγματι, πιστεύω ότι πρέπει να συνηθίσουμε να τα αντιμετωπίζουμε με ηρεμία, με μεγάλη αντικειμενικότητα και με μεγάλη αίσθηση του δικαίου, αναγνωρίζοντας παράλληλα ότι χρειαζόμαστε τη μετανάστευση, αλλά μια μετανάστευση η οποία, ακριβώς, διέπεται από ένα νομικό πλαίσιο αξιόπιστο και δίκαιο για όλους.

Manfred Weber, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω καταρχήν ότι θα χαρώ να διαβιβάσω στην Ewa Klamt τις ευχές σας και τη συμπαράστασή σας. Θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω για τη συζήτηση και να δώσω έκφραση σε τρία ζητήματα.

Πρώτον, θα ήθελα να απορρίψω την εθνικιστική ρητορική την οποία άκουσα σε ορισμένες περιπτώσεις σήμερα. Σαφώς και δεν αντιπροσωπεύει τη γνώμη της πλειοψηφίας των βουλευτών αυτού του Σώματος και θα πρέπει να απορρίπτεται ως εκτός ελέγχου.

Δεύτερον, θα ήθελα ασφαλώς να αναφερθώ στο θέμα της νόμιμης μετανάστευσης, την οποία χρειαζόμαστε για να εξασφαλίσουμε ότι οι εθνικές μας οικονομίες θα διατηρήσουν τις καινοτόμες ικανότητές τους και για να καταπολεμήσουμε την παράνομη μετανάστευση, ήτοι δύο πλευρές του ίδιου νομίσματος. Οι πολίτες της Ευρώπης

έχουν την απαίτηση από εμάς και να είμαστε ανοιχτοί στη μετανάστευση η οποία είναι χρήσιμη και νόμιμη κι επίσης να καταπολεμήσουμε την παράνομη μετανάστευση.

Τρίτον, αυτό ήταν αναμενόμενο όταν τέθηκε το θέμα της μπλε κάρτας, αλλά θα ήθελα επίσης να πω ότι πρόκειται για ένα θετικό πρώτο βήμα προς την παροχή μιας κοινής εικόνας προς ολόκληρο τον πλανήτη. Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι πιστεύω ότι πρέπει να κάνουμε αυτό το βήμα μαζί, ούτως ώστε να μπορέσουμε να κάνουμε ακόμα ένα βήμα στην πορεία. Ας ψηφίσουμε υπέρ αυτού του νομοθετήματος αύριο.

Patrick Gaubert, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, άκουσα πάρα πολλά ... Θα ξεκινήσω μιλώντας για τη συζήτηση. Η συζήτηση ήταν αρκετά ενδιαφέρουσα. Δεν πρόκειται να μνημονεύσω κανέναν συγκεκριμένο, αλλά θα πω ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών δεν χρειάζεται μαθήματα σε θέματα που αφορούν το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η Ομάδα PPE-DE χαιρέται που η Ευρώπη μπορεί να συμφωνήσει για κοινά εργαλεία σχετικά με τη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων, κι επίσης χαιρέται που η Ευρώπη δεν κλείνεται στον εαυτό της.

Έχουμε μια μεταναστευτική πολιτική που είναι και ανθρωπίνη και αυστηρή. Είναι ανθρωπίνη γιατί απορρίπτει τις απαράδεκτες συνθήκες διαβίωσης των παράνομων μεταναστών που ζουν στις χώρες μας – κάνουμε ότι μπορούμε για να σταματήσουμε άντρες και γυναίκες να επιβιβάζονται σε βάρκες και να θέτουν σε κίνδυνο την ζωή τους – και αυστηρή επειδή καταδικάζει τους λαθρέμπορους και τα αχρεία αφεντικά.

Όσον αφορά τη μπλε κάρτα και την ενιαία διαδικασία έκδοσης άδειας διαμονής, θέλω να πω στο φίλο μας τον κύριο Catania ότι χρειαζόμαστε την ελίτ και τους άλλους στις χώρες μας. Και μιλώντας γι' αυτό το θέμα, τα δικαιώματα των νόμιμων μεταναστών θα είναι τα ίδια με εκείνα των πολιτών της Κοινότητας ούτε περισσότερα ούτε λιγότερα.

Η Ευρώπη δεν έχει ανάγκη να εξιλεωθεί μέσω του σεβασμού των άλλων όσον αφορά τις μεταναστευτικές τις πολιτικές. Η Ευρώπη δεν θεωρεί τους μετανάστες απατεώνες ή εγκληματίες ή απειλή της ασφάλειάς μας ή του εργατικού δυναμικού μας. Είναι άντρες, γυναίκες και παιδιά, με σάρκα και οστά, που αναζητούν μια καλύτερη ζωή στην επικράτειά μας, γιατί στις πατρίδες τους δεν έχουν τίποτα.

Ο κοινός μας στόχος είναι να τους βοηθήσουμε και να τους στηρίξουμε, ακόμα κι αν αυτό σημαίνει να τους ενθαρρύνουμε να παραμείνουν στις χώρες τους. Η μεταναστευτική μας πολιτική είναι αξιοπρεπής, ανοιχτή, ίσως ευαίσθητη ως προς την ασφάλεια, αλλά τόσο για εκείνους όσο και για εμάς, μπορούμε να είμαστε περήφανοι για αυτήν την πολιτική – όπως θα μπορούμε να είμαστε περήφανοι αύριο όταν θα ψηφίζουμε για αυτές τις δύο εκδόσεις για τη μεταναστευτική πολιτική της Ευρώπης.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να εκφράσω προσωπικά τα συλλυπητήριά μου στην κυρία Klamt για την ξαφνική απώλεια του πατέρα της την περασμένη εβδομάδα. Την συνάντησα λίγο μετά αφού έλαβε τα δυσάρεστα νέα και της εκφράζω τη συμπαράστασή μου.

Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Καταρχήν, χαιρετίζω και την πρωτοβουλία της Επιτροπής και τη θέση του εισηγητή καθώς αισθάνομαι ότι έχει σημειωθεί ουσιαστική πρόοδος στη μετανάστευση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης, κάτι ουσιαστικό για την εκπλήρωση των στόχων της Λισαβόνας.

Εντούτοις, πιστεύω ότι η ΕΕ χρειάζεται να είναι ελκυστική όχι μόνο στους εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες αλλά και στους νέους Ευρωπαίους. Έχοντας κατά νου ότι διακυβεύεται η ανταγωνιστικότητα της ΕΕ, δεν θέλουμε να βιώσουμε μια διαρροή εγκεφάλων προς όφελος των ΗΠΑ ή του Καναδά με αρνητικές επιπτώσεις για την ΕΕ. Κατά συνέπεια, η τρέχουσα πρωτοβουλία χρειάζεται να παγιωθεί με μια πολιτική που θα ενθαρρύνει τους νέους Ευρωπαίους.

Εξάλλου, χρειάζεται να εφαρμόσουμε αυτό το μέτρο με ιδιαίτερη φροντίδα και ευθύνη, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση από άποψη ανθρωπίνων πόρων σε ορισμένους κλάδους στις χώρες προέλευσης αυτών των μεταναστών, ούτως ώστε να μην επιδεινώσουμε ακόμα περισσότερο την κρίση ανθρωπίνων πόρων, ιδιαίτερα στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας.

Τέλος, υποστηρίζω τη θέση της κυρίας Klamt όσον αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής προτίμησης κατά τη διαδικασία πρόσληψης και την ιδέα να δίνεται προτεραιότητα στους πολίτες από τα νέα κράτη μέλη που ακόμα υπόκεινται σε περιορισμούς όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας. Εάν χρειαστεί να διατηρηθούν αυτοί

οι περιορισμοί, το να δίνεται προτεραιότητα μου φαίνεται μια ελάχιστη προϋπόθεση ώστε να διασφαλιστεί ότι οι πολίτες αυτών των χωρών να μην αισθάνονται ως Ευρωπαίοι πολίτες δεύτερης κατηγορίας.

Corina Crețu (PSE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ορισμένες διατάξεις που ίσως να γεννήσουν διακρίσεις και για το λόγο αυτό θα ήθελα να σας ζητήσω να λάβετε υπόψη σας να παραχωρήσετε προτεραιότητα στους πολίτες των νέων κρατών μελών της ΕΕ όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας της ΕΕ, σε σχέση με τους μετανάστες που προέρχονται από τρίτες χώρες.

Η πρωτοβουλία για τη μπλε κάρτα είναι ωφέλιμη καθώς εν μέρει θα λύσει το πρόβλημα της έλλειψης εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης και μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο στη μείωση της παράνομης μετανάστευσης. Εντούτοις, υπάρχουν επίσης διατάξεις οι οποίες θέτουν σε μειονεκτική θέση τους πολίτες από τις χώρες που προσχώρησαν πρόσφατα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σε μια κατάσταση όπου η πρόσβαση στην αγορά εργασίας στα περισσότερα κράτη της ΕΕ είναι ακόμα περιορισμένη για τους Ρουμάνους, είτε πλήρως είτε σε ορισμένους τομείς, πιστεύω ότι είναι αναγκαίο να υποχρεώνονται τα κράτη μέλη να απορρίπτουν αιτήσεις μπλε κάρτας για εκείνους τους κλάδους στους οποίους εξακολουθεί να είναι περιορισμένη η πρόσβαση σε εργαζόμενους από χώρες που προσχώρησαν πρόσφατα στην ΕΕ μέσω των μεταβατικών διατάξεων. Οι κάτοικοι των κρατών της ΕΕ, ακόμα κι αν αυτά προσχώρησαν μόλις πρόσφατα, πρέπει να έχουν προτεραιότητα σε σχέση με τους υπηκόους τρίτων χωρών.

Θα ήθελα επίσης να προειδοποιήσω για τον κίνδυνο μιας διαρροής εγκεφάλων από τις αναπτυσσόμενες χώρες, η οποία θα επηρεάσει ζωτικής σημασίας κλάδους σε αυτές τις χώρες, όπως η υγεία, η εκπαίδευση και η έρευνα και θα λειτουργήσει ως μπουμέρανγκ με σύνθετες επιπτώσεις σε παγκόσμιο επίπεδο.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όσον αφορά στη θέσπιση 'προϋποθέσεων εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών για τους σκοπούς της κάλυψης θέσεων υψηλής ειδίκευσης' στην ΕΕ (η μπλε κάρτα) και τη δημιουργία μιας 'ενιαίας διαδικασίας αίτησης για έκδοση άδειας διαμονής και εργασίας', θεωρούμε, μεταξύ άλλων ανησυχητικών πτυχών, ότι αυτές οι πρωτοβουλίες πρέπει να εξεταστούν στο πλαίσιο της συνολικής μεταναστευτικής πολιτικής της ΕΕ.

Με άλλα λόγια, έχουν νόημα και το πλήρες πεδίο εφαρμογής τους αποκαλύπτεται μόνο εάν ενσωματώνονται στους άλλους πυλώνες αυτής της πολιτικής, όπως επιβεβαιώθηκε για μία ακόμη φορά στο «Ευρωπαϊκό Σύμφωνο Μετανάστευσης και Ασύλου»: την ποινικοποίηση των μεταναστών, τα κέντρα κράτησης, την οδηγία επιστροφής των μεταναστών, το συνοριακό έλεγχο, τη δημιουργία του Frontex, τις 'συμφωνίες επανεισδοχής' ως ρήτρα των συμφωνιών 'συνεργασίας'.

Εισάγοντας διακρίσεις μεταξύ των μεταναστών, αυτή η 'μπλε κάρτα' επιδιώκει να ανταποκριθεί στους νεοφιλελεύθερους στόχους της «Στρατηγικής της Λισαβόνας» και τις ανάγκες της ΕΕ σε εργατικά χέρια (οριζόμενες με ποσοστώσεις), υποβαθμίζοντας έτσι τους μετανάστες σε 'εργατικά χέρια', προάγοντας τη λεηλασία των ανθρωπίνων πόρων τρίτων χωρών – ιδιαίτερα τους πιο ειδικευμένους εργαζομένους τους – και εφαρμόζοντας επικίνδυνα κεντρικά συστήματα στην ΕΕ για τη φύλαξη και συγκέντρωση δεδομένων για τους μετανάστες.

Με άλλα λόγια, η μπλε κάρτα και η ενιαία διαδικασία αποτελούν έναν πυλώνα της απάνθρωπης μεταναστευτικής πολιτικής της ΕΕ η οποία ποινικοποιεί και απελαύνει ή εκμεταλλεύεται και απορρίπτει μετανάστες.

Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς. – (HU) Η μετανάστευση αποτελεί εδώ και καιρό ένα από τα πιο σημαντικά οικονομικά και κοινωνικά ζητήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σε μια Ευρώπη που γηράσκει, όλοι συμφωνούν για την ανάγκη ενίσχυσης του εργατικού δυναμικού προκειμένου να διατηρηθεί και να τονωθεί η ανταγωνιστικότητά μας.

Η πρόωξη της μετανάστευσης ως μια κοινή αντίδραση απαιτεί όχι μόνο ρύθμιση από πλευράς ΕΕ αλλά επίσης μια δίκαιη στρατηγική που λαμβάνει εξίσου υπόψη της τη βιώσιμη ανάπτυξη και την κοινωνική ισορροπία.

Η έκθεση της κυρίας Klamt για την ευρωπαϊκή μπλε κάρτα χρήζει επιδοκimasίας, γιατί ορίζει πιο αποδεκτές συνθήκες απασχόλησης για εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη την οικογενειακή τους κατάσταση καθώς και την πιθανή προσωρινή τους επιστροφή στην πατρίδα. Χαίρομαι ιδιαίτερα, όμως, που εξετάζουμε αυτό το ζήτημα παράλληλα με την έκθεση Gaubert για την ενιαία άδεια διαμονής και εργασίας, ούτως ώστε να μπορούμε να αποφύγουμε ακόμα και την εντύπωση του ανοίγματος των θυρών της Ευρώπης μόνο σε εργαζομένους υψηλής ειδίκευσης.

Για χάρη της εσωτερικής κοινωνικής ισορροπίας της ΕΕ, πρέπει να σκεφτούμε προσεκτικά το βαθμό στον οποίο μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση σαν την τρέχουσα έχει αντίκτυπο στα συμφέροντα της Ευρώπης. Η αυξανόμενη ανεργία από μόνη της οδηγεί σε κοινωνικές εντάσεις και επομένως πρέπει να αποτρέψουμε την περαιτέρω όξυνση υφιστάμενων εγχώριων εθνοτικών και φυλετικών εντάσεων μέσω της μετανάστευσης. Αυτό από τη μία μπορεί

να τροφοδοτήσει τη μεγέθυνση της ακροδεξιάς αλλά, μακροπρόθεσμα, μπορεί να αποτελέσει και πηγή εχθρότητας προς την ΕΕ – παρά το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έπαιξε μόνο σταθεροποιητικό ρόλο στην κρίση.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η εισαγωγή της μπλε κάρτας, την οποία η ΕΕ χρειάζεται γιατί αντιμετωπίζει έλλειψη εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης σε ορισμένους κλάδους, αποτελεί ένα βήμα μπροστά για την οικονομική μετανάστευση εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες.

Ωστόσο, η μπλε κάρτα μπορεί να αποτελεί ένα οπισθοδρομικό βήμα εάν τα κράτη μέλη δεν πρόκειται να απορρίπτουν αιτήσεις για εξαιρέσεις από αυτήν για εκείνους τους κλάδους της αγοράς εργασίας όπου η πρόσβαση είναι περιορισμένη για τους εργαζομένους από τα νέα κράτη μέλη, με βάση τα μεταβατικά μέτρα που προβλέπουν οι συνθήκες προσχώρησης.

Αισθάνομαι ότι χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι το ΗΒ και η Ιρλανδία έχουν ήδη εκφράσει την επιθυμία να διατηρήσουν τους περιορισμούς στην αγορά εργασίας τους για τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία για μία επιπλέον τριετία.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η εφαρμογή της πολιτικής της οδηγίας αναφορικά με τη μπλε κάρτα θα έφερνε σε μειονεκτική θέση Ευρωπαίους πολίτες σε σχέση με εκείνους τρίτων χωρών. Αν και αυτή η οδηγία κάνει αναφορά στην αρχή της κοινοτικής προτίμησης, είναι προφανές ότι αυτό δεν μπορεί να εφαρμοστεί σε εκείνους τους Ευρωπαίους πολίτες που υπάγονται σε περιορισμούς σε ορισμένους τομείς της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας.

Παρακαλώ ψηφίστε υπέρ της τροπολογίας για αυτήν τη διευκρίνιση ούτως ώστε να μην καταλήξουμε σε μια κατάσταση όπου η οικονομική μετανάστευση από τρίτες χώρες να πάρει το προβάδισμα σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία μεταξύ κρατών εντός της ΕΕ. Η λογική επιθυμία των νέων κρατών μελών είναι να μην αισθάνονται μέλη της ΕΕ δεύτερης κατηγορίας.

Marianne Mikko (PSE), γραπτώς. – (ET) Κυρίες και κύριοι, η μπλε κάρτα θα λύσει αρκετά εργατικά και μεταναστευτικά προβλήματα. Η μπλε κάρτα είναι ένα λεγόμενο 'καρότο' στον αγώνα κατά της παράνομης μετανάστευσης. Προάγοντας και διευκολύνοντας τη νόμιμη μετανάστευση, η Ευρώπη δεν θα καταπολεμήσει μόνο την έλλειψη ειδικών αλλά και την εμπορία ανθρώπων και τη λαθρομετανάστευση.

Υποστηρίζω την ιδέα ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αποφασίζουν πόες κάρτες επιθυμούν να εκδίδουν κάθε χρόνο. Ταυτόχρονα, δεν πρέπει να μας καταβάλλει ο προστατευτισμός εξαιτίας της τρέχουσας οικονομικής κρίσης. Πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι να υποδεχτούμε εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης από τρίτες χώρες. Δεν θα έπρεπε να κλείσουμε την πόρτα στους ταλαντούχους πολίτες τρίτων χωρών εξαιτίας της τρέχουσας οικονομικής ύφεσης.

Χρειαζόμαστε μια ενιαία προσέγγιση προκειμένου να παραμείνουμε διεθνώς ανταγωνιστικοί. Το σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης των 27 διαφορετικών αδειών αποτελεί εμπόδιο στον ερχομό 'εγκεφάλων' στην Ευρώπη για εργασία. Ένα ενιαίο σύστημα μπορεί να αποτελέσει μια λύση που θα βοηθούσε να ξεπεραστεί η τρέχουσα περίοδος ύφεσης, για να μην αναφερθώ στη βελτίωση του ανταγωνισμού σήμερα και, ειδικά, στο μέλλον.

Sirpa Pietikäinen (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Η Ευρώπη χρειάζεται τώρα και θα χρειαστεί στο μέλλον τόσο ένα περισσότερο όσο και ένα λιγότερο καταρτισμένο εργατικό δυναμικό που θα προέρχεται εκτός των συνόρων της ΕΕ. Για να μπορέσει η ΕΕ να ανταγωνιστεί τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ως προς τους καταρτισμένους και εκπαιδευμένους μετανάστες, η Ένωση πρέπει να καταστεί ελκυστικότερη προοπτική. Η διευκόλυνση της κινητικότητας των εργαζομένων από το εξωτερικό αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για την ΕΕ και έτσι θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Klamt για την αξιέπαινη έκθεσή της. Η μπλε κάρτα θα τόνωνε την κινητικότητα των καταρτισμένων εργαζομένων από τρίτες χώρες στην ΕΕ.

Ωστόσο, δεν πρέπει να επιτρέψουμε να καταστεί η ΕΕ πιο δελεαστικός τόπος εργασίας εις βάρος των αναπτυσσόμενων χωρών. Δυστυχώς, η φυγή των εγκεφάλων συχνά απομακρύνει τις ικανότητες και την τεχνογνωσία που απαιτείται για την ανάπτυξη από εκείνες τις χώρες και όταν η ΕΕ δημιουργεί τους νέους κανόνες, θα πρέπει να λαμβάνει σαφώς υπόψη αυτό το πρόβλημα. Πρέπει επίσης να υπάρχει ενεργή συνεχής ανάπτυξη της ανώτερης εκπαίδευσης στην Ευρώπη, ωστόσο, ακόμα κι αν είναι εύκολο να αποκτήσουμε καταρτισμένους και εκπαιδευμένους ανθρώπους από οπουδήποτε αλλού.

Οι νέοι κανόνες για μετανάστες δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα σημαντικές ανισότητες μεταξύ των πολιτών μιας τρίτης χώρας και της ΕΕ. Οι αυστηροί ορισμοί του Κοινοβουλίου για το επαγγελματικό εργατικό δυναμικό θα δημιουργήσουν ένα πιθανό σενάριο ανισότητας, εάν γίνονται παράλογες απαιτήσεις από εκείνους που έρχονται από τρίτες χώρες αναφορικά με το εκπαιδευτικό και εργασιακό τους υπόβαθρο.

Η ανεπάρκεια του εργατικού δυναμικού απειλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της και όχι μόνο στους τομείς υψηλής κατάρτισης. Η ΕΕ θα πρέπει συνεπώς να διευρύνει το σχήμα της διευκόλυνσης της κυκλοφορίας του εργατικού δυναμικού από τρίτες χώρες σε ολόκληρο το φάσμα των εργαζομένων αντί να αφαιρεί την αφρόκρεμα.

Mihaela Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Το δημογραφικό έλλειμμα και η γήρανση του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης μας εκθέτουν σε κίνδυνο διακυβεύοντας την αγορά εργασίας, τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης και τα συνταξιοδοτικά μας συστήματα.

Σε αυτήν την κατάσταση, η μπλε κάρτα θα λειτουργεί ως αντίβαρο στο σύστημα πράσινης κάρτας των ΗΠΑ, το οποίο αποδείχτηκε πραγματικά επιτυχές, λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου το 50% των εργαζομένων υψηλής ειδίκευσης επιλέγουν είτε την αγορά των ΗΠΑ είτε την καναδική αγορά.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό για εμάς να έχουμε ένα ενιαίο σύστημα για τους μετανάστες και για τα 27 κράτη μέλη, έτσι ώστε κάθε κράτος της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορεί να επωφελείται από την προστιθέμενη αξία που προσφέρει ένα εργατικό δυναμικό υψηλής ειδίκευσης.

Μου φαίνεται εξίσου σημαντικό να δίνει η ΕΕ σε αυτούς τους επαγγελματίες την αναγνώριση που τους αρμόζει προσφέροντας δίκαιους μισθούς χωρίς διακρίσεις.

Προτού ολοκληρώσω, θα ήθελα να αναφέρω το γεγονός ότι η αγορά εργασίας δεν είναι ακόμα καν εντελώς ανοιχτή για τους εργαζόμενους από τα νέα κράτη μέλη. Πρέπει συνεπώς να είμαστε πολύ προσεκτικοί στο γεγονός ότι τα μέτρα που υιοθετούμε δεν κάνουν διακρίσεις έναντι των εκ των πραγμάτων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Katrin Saks (PSE), γραπτώς. – (ET) Υπάρχουν δύο προβλήματα που με ανησυχούν σε σχέση με την μπλε κάρτα.

Από την ευρωπαϊκή σκοπιά, η εισροή εγκεφάλων είναι άριστη. Σε σχέση με την Αμερική, την Αυστραλία ή τον Καναδά, ο αριθμός των εμπειρογνομόνων που εισήλθε στη χώρα μας είναι σημαντικά μικρότερος. Ένα τέτοιο «δέλεαρ», ωστόσο, συγκρούεται με την άλλη αρχή μας, η οποία συνηγορεί για το γεγονός ότι το ζήτημα της μετανάστευσης πρέπει να επιλυθεί παγκοσμίως και ότι η οικονομική ανάπτυξη των τρίτων χωρών πρέπει να υποστηλωθεί για να μειωθεί η μετανάστευση, και ειδικότερα η λαθρομετανάστευση. Είτε θέλουμε να το παραδεχτούμε είτε όχι, οι «εγκεφαλοι» που ονειρευόμαστε χρειάζονται σε τρίτες χώρες για να προωθήσουν τη ζωή εκεί.

Από την ευρωπαϊκή προοπτική, στην οποία υπάρχει ισχυρός ανταγωνισμός, θα ήταν φυσικά ευνοϊκό να αποκτήσουμε νέους εμπειρογνώμονες και μάλιστα δεδομένου του γεγονότος ότι η έρευνα δείχνει ότι η ένταξή τους σε μια νέα κοινωνία είναι πολύ ευκολότερη και ταχύτερη διαδικασία. Ούτε αυτό είναι δευτερεύον ζήτημα.

Άλλο πρόβλημα που διαβλέπω είναι ότι σε σχέση με τις οικονομικές δυσκολίες και την αυξανόμενη ανεργία, η αρνητική στάση προς τους μετανάστες οξύνεται ακόμα περισσότερο. Και επίσης φοβάμαι την εσωτερική μετανάστευση της ΕΕ. Ωστόσο, ελπίζω ότι οι οπαδοί των ακροδεξιών πολιτικών κομμάτων δεν το εκμεταλλεύονται και ότι οι περιορισμοί που εφαρμόζονται τώρα σε ορισμένα κράτη μέλη θα πάψουν να ισχύουν στο εγγύς μέλλον. Η ΕΕ στο σύνολό της θα επωφελοούταν από αυτό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπρόεδρου

12. Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος: Η Ευρώπη και το Διάστημα (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση σχετικά με:

- προφορική ερώτηση που κατέθεσε ο κύριος Pribetich προς το Συμβούλιο (B6-0482/2008) εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος: **Η Ευρώπη και το Διάστημα** (O-0111/2008), και

- προφορική ερώτηση που κατέθεσε ο κύριος Pribetich προς την Επιτροπή (B6-0483/2008) εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος: **Η Ευρώπη και το Διάστημα** (O-0112/2008).

Ως κάτοικος της Τουλούζ, με μεγάλη μου χαρά προεδρεύω της παρούσας συζήτησης.

Pierre Pribetich, συντάκτης. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Αντιπρόεδρε, Υπουργέ, «είναι πια καιρός να ξανανάψουμε τα αστέρια».

Ήθελα να ξεκινήσω το λόγο μου με αυτό το στίχο από ένα ποίημα του Guillaume Apollinaire για να τονίσω τη σημασία της επαναπροώθησης της πολιτικής διαστήματος για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Για περισσότερα από τριάντα χρόνια η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της συνεργάστηκαν για τη χρηματοδότηση, το σχεδιασμό και την ανάπτυξη της πολιτικής διαστήματος. Αλίμονο, αυτή η πολιτική έχασε σταδιακά την ακτινοβολία και την αίγλη της.

Ισχύει ότι το 2003 τα θεμέλια της ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος καθορίστηκαν από τη συμφωνία-πλαίσιο ΕΚ/ΕΥΔ. Ισχύει επίσης ότι το Συμβούλιο για το Διάστημα της 22ας Μαΐου 2007 εναρμονιζόταν με την πολιτική συνέχεια της εν λόγω συμφωνίας πλαισίου. Ωστόσο, το φως που εξέπεμπε αυτό το αστέρι παραμένει ανεπαρκές. Για την ανεξαρτησία της Ευρώπης, ο ρόλος της στη διεθνή σκηνή, η ασφάλειά της και η ευημερία της συνηγορούν για να καταστήσουν αυτή τη σημαντική πολιτική ένα απαραίτητο ατού για μια βιομηχανική πολιτική που δημιουργεί θέσεις εργασίας και τονώνει την ανάπτυξη· μια φιλόδοξη πολιτική για πολιτιστική, οικονομική και επιστημονική επιρροή που ενισχύεται στη διεθνή σκηνή και αποτελεί ένα σημαντικό μέσο κατάκτησης της γνώσης που επιθυμούμε να λάβουμε για την κοινωνία.

Στο θεσμικό τρίγωνο της Ένωσης και για να διασφαλιστεί ότι δεν θα μετατραπεί σε τρίγωνο των Βερμούδων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εξ ονόματος των ευρωπαίων πολιτών, πρέπει να παίξει σημαντικό και εντεινόμενο ρόλο στο σχεδιασμό και τον ορισμό της εν λόγω πολιτικής.

Είναι πια καιρός να ξανανάψουμε τα αστέρια. Στις 26 Σεπτεμβρίου 2008, το Συμβούλιο συμμετείχε σε αυτήν την ενέργεια και θέλουμε να αφήσουμε το αποτύπωμά μας σε αυτήν την πολιτική. Φυσικά, αυτό απευθύνεται στο παρόν θέμα και τώρα εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας γίνεται στο ίδιο πνεύμα. Για να ακολουθήσουμε τη σωστή πορεία, μου φαίνεται απαραίτητο να θυμηθούμε τα θεμελιώδη στοιχεία για τη δημιουργία αυτής της πολιτικής διαστήματος.

Πρώτον, υπάρχει το ζήτημα του προϋπολογισμού. Ζητούμε, από αυτό το σημείο και στο εξής, τη δημιουργία ενός συγκεκριμένου κονδυλίου του προϋπολογισμού για να αντανάκλα και να εκφράζει τη δέσμευσή μας στην ευρωπαϊκή πολιτική διαστήματος.

Οι βιομηχανίες διαστήματος χρειάζονται επαρκή δημόσια υποστήριξη για να αυξήσουν τις δυνατότητες έρευνας και ανάπτυξης και, πολύ απλά, για να παραμείνουν προσοδοφόρες. Ο διεθνής ανταγωνισμός είναι σκληρός και άγριος.

Ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ρωσία και η Ιαπωνία, ακόμα και η Ινδία αυξάνουν σημαντικά τον προϋπολογισμό τους για τη βιομηχανία του διαστήματος και πολλαπλασιάζουν τις κρατικές παραγγελίες, εμείς οι Ευρωπαίοι ακόμα αναζητούμε την κατάλληλη χρηματοδότηση για να επιτύχουμε τους φιλόδοξους στόχους όπως άλλοι αναζητούν το χαμένο χρόνο.

Συνεπώς, ποιες πρωτοβουλίες μπορεί να αναλάβει η Επιτροπή για να βελτιώσει τη συνεισφορά στον ευρωπαϊκό τομέα του διαστήματος και να μην είναι απλώς ένας δρων, αλλά ο σημαντικότερος δρων ανταποκρινόμενη σε αυτήν την αυξανόμενη, παγκόσμια απαίτηση, σε όλες τις πτυχές της πολιτικής του διαστήματος από την αρχή ως το τέλος;

Το δεύτερο σημείο είναι το ζήτημα των στρατηγικών για εκείνες τις εφαρμογές που συνδέονται αφενός με το Galileo και την EGNOS (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υπέρθωσης για τη Γεωστατική Πλοήγηση) και αφετέρου με την GMES (Παγκόσμια Παρακολούθηση του Περιβάλλοντος και της Ασφάλειας) μέσω του πρίσματος της διακυβέρνησης για την παραγωγή μιας αποτελεσματικής δομής που δημιουργεί μια σαφή διακυβέρνηση για ενισχυμένη αποδοτικότητα σε όλα τα ευρωπαϊκά διαστημικά προγράμματα.

Το τελευταίο ζήτημα είναι η εξερεύνηση του διαστήματος. Ποιο είναι το μακροπρόθεσμο όραμα για την ευρωπαϊκή πολιτική μας για το διάστημα και για ποιους σκοπούς υφίσταται; Το να ξεκινήσουμε με την κατάκτηση του διαστήματος αποτελεί σχέδιο για μερικές δεκαετίες και απαιτεί μακροπρόθεσμο όραμα και φιλοδοξία.

Σε αυτό το σημείο, βλέπω μια ηχώ της ομιλίας του Προέδρου Kennedy που εφιστά την προσοχή του αμερικανικού λαού σε ένα μη πεπερασμένο σύνορο. Αφού καθαγιασθηκε στις 21 Ιουλίου 1969, αυτό το βήμα, χωρίς αμφιβολία, έγινε στην τεχνολογική ιστορία του πολιτισμού μας, ο θρυλικότερος καταλύτης για την εξέλιξη για όλες τις βιομηχανίες που αφορούν το διάστημα, ακόμα και για τις κοινές βιομηχανίες.

Δώστε μας αυτό το μακροπρόθεσμο όραμα σε αυτή τη συντονισμένη δράση των εθνών. Επί του παρόντος βρισκόμαστε σε μια ιστορική καμπή σε αυτό το μακρύ ταξίδι. Η Ευρώπη βρίσκεται στο σταυροδρόμι σε σχέση με την πολιτική διαστήματος. Το διάστημα πολλαπλασίασε, από τώρα και στο εξής, τη σφαίρα δράσης και εφαρμογής του. Από τις επιστημονικές ως τις αμυντικές δραστηριότητες, το διάστημα καλύπτει τομείς δραστηριοποίησης τόσο αχανείς και ποικίλους όσο η περιβαλλοντική προστασία ή η ανάπτυξη των ΜΜΕ.

Ας προσεγγίσουμε τους χρήστες και ας αυξήσουμε τη βιωσιμότητα και την ποιότητα των συλλεχθέντων δεδομένων. Ας γίνουμε οι ηγέτες στην αγορά του διαστήματος. Το να οχυρώσουμε την εν λόγω πολιτική διαστήματος και να κάνουμε τις ζωτικές επιλογές να θέσουν σε τροχιά μια πρωτοπορία και μια φουτουριστική Ευρώπη στην οποία θα ζήσουν οι επόμενες γενιές είναι ένα καθήκον που χρωστάμε στους απογόνους μας.

Το διάστημα είναι το επόμενο ευρωπαϊκό σύνορο. Το μεγάλο βιβλίο της ιστορίας κείται ανοιχτό με την ιλιγγιώδη διάταξη των κενών σελίδων. Η Ευρώπη δεν πρέπει να συμμετέχει μόνο σε αυτό, αλλά πρέπει να είναι ο σημαντικότερος δρων. Συνεπώς, είναι πια καιρός να ξανανάψουμε τα αστέρια.

Jean-Pierre Jouyet, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Verheugen, αξιότιμα μέλη, η αγόρευσή σας, κύριε Pribetich, και οι διερωτήσεις σας είναι ιδιαίτερα συναφείς και δεδομένης της έξαρσης με την οποία τις θέσατε και τις υποστηρίζατε, θα είναι ιδιαίτερα δύσκολο να ακολουθήσω την αγόρευσή σας.

Είναι συναφείς, διότι το διάστημα κατέστη, όπως επισημάνατε, ένα σημαντικό εργαλείο για όλες τις ευρωπαϊκές χώρες. Αυτές οι αποστολές συνεισφέρουν στην κατάκτηση της γνώσης, είτε αυτή αφορά την παρατήρηση της γης ή της ωκεανογραφίας ή της μετεωρολογίας με δορυφόρο. Αφορά επίσης την ανάπτυξη των οικονομιών μας μέσω των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών και της πλοήγησης. Κατέστη επίσης, με ασυνεχή, αλλά ουσιαστικό τρόπο, ένα άρτιο εργαλείο για τη σύγχρονη ζωή.

Το διάστημα συνιστά επιπλέον ένα εργαλείο, όπως υποδείξατε, που επιτρέπει στην Ευρώπη να είναι συσπειρωμένη γύρω από μια κοινή φιλοδοξία και να αναπτύσσει μια ευρωπαϊκή ταυτότητα. Σε αυτό το πνεύμα, συνεπώς, η Γαλλική Προεδρία οργάνωσε τον περασμένο Ιούλιο με την Valérie Pécresse, την πρώτη ανεπίσημη συνάντηση των ευρωπαϊών υπουργών για το διάστημα στο Κουρού, στο οποίο, όπως γνωρίζετε, βρίσκεται η ευρωπαϊκή διαστημική βάση. Γνωρίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπροσωπούταν από τον κύριο Ronsing σε αυτήν την εκδήλωση και τον ευχαριστώ για αυτό.

Η εν λόγω συνάντησή μας επέτρεψε να ορίσουμε ένα κοινό όραμα για την Ευρώπη στο διάστημα που οικοδομήθηκε γύρω από τρεις βασικούς δρώντες της ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος: την Ένωση, τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος και τα κράτη μέλη – ενώ αναγνωρίζει τις αυξημένες αρμοδιότητες της Ένωσης. Οι εν λόγω τρεις δρώντες μαζί θα καταστήσουν την Ευρώπη μια από τις βασικές δυνάμεις του διαστήματος στη διεθνή σκηνή, για το οποίο είμαστε βέβαιοι.

Για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος προς όφελος όλων των Ευρωπαίων, πρώτα από όλα χρειάζεται να εγγυηθούμε την ανοιχτή και ισότιμη πρόσβαση για όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης στα πλεονεκτήματα που αποφέρουν οι δραστηριότητες του διαστήματος. Δεύτερον, πρέπει να ενισχύσουμε τους υπάρχοντες μηχανισμούς συντονισμού στον τομέα του διαστήματος, την ευρωπαϊκή εμπειρογνομοσύνη και τις επενδύσεις που χρηματοδοτεί τόσο η Κοινότητα όσο και οι διακυβερνητικοί και εθνικοί πόροι. Τέλος, είναι απαραίτητο να βελτιώσουμε τη σύμπραξη μεταξύ των πολιτικών και αμυντικών προγραμμάτων για το διάστημα.

Συνεπώς, η Ένωση, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος και τα κράτη μέλη θα εγγυηθούν ότι επωφελούμαστε από μια πρόσβαση στο διάστημα που είναι αυτόνομη, βιώσιμη και με το καλύτερο τίμημα, το οποίο είναι απαραίτητο σε σχέση με τους μεγαλύτερους εταίρους μας. Φυσικά, αυτό προϋποθέτει ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη σφαίρα της ευρωπαϊκής πολιτικής του διαστήματος.

Η Ένωση πρέπει να συσπειρώσει την απαίτηση για εφαρμογές του διαστήματος, να εκτιμήσει τις απαιτήσεις των χρηστών, να θέσει προτεραιότητες και να φροντίσει για τη συνέχεια των υπηρεσιών. Επιπλέον, σε επίπεδο Ένωσης, αναπτύξαμε εργαλεία και χρηματοοικονομικά σχήματα της Κοινότητας για να ληφθούν υπόψη τα χαρακτηριστικά του τομέα του διαστήματος σε σχέση, ειδικότερα, με τις ερχόμενες οικονομικές προοπτικές.

Το Συμβούλιο «Διάστημα» που πραγματοποιήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου κατέστησε πιθανό να θέσει σε τροχιά, αν μπορώ να το πω έτσι, και να επιβεβαιώσει τη σημασία των δύο ηγετικών προγραμμάτων του Galileo EGNOS και της GMES. Αναφορικά με το Galileo EGNOS, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συγχαρεί τον εαυτό της για την υπογραφή ενός σημαντικού αριθμού συμφωνιών συνεργασίας με τρίτες χώρες, όπως τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Κίνα, το Ισραήλ, τη Νότια Κορέα, την Ουκρανία και το Μαρόκο.

Το ίδιο Συμβούλιο της 26ης Σεπτεμβρίου επισήμανε τη σημασία της αύξησης του συντονισμού μεταξύ της Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος και των κρατών μελών στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, ειδικά για τα δορυφορικά συστήματα πλοήγησης.

Αναφορικά με το πρόγραμμα GMES τα επόμενα συμβούλια της 1ης και 2ας Δεκεμβρίου αναμένεται να καθορίσουν τις ισχύουσες τακτικές και να θεσπίσουν τους όρους συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών και να διατυπώσουν τις νομοθετικές προτάσεις που επισημοποιούν το πρόγραμμα πριν το τέλος του 2009. Μπορώ

ήδη να σας πληροφορήσω ότι το Συμβούλιο πιστεύει ότι πρέπει να τηρηθεί μια προσέγγιση βασισμένη στο κοινό όφελος για την επιτυχή ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος. Επιπρόσθετα, πρέπει να εφαρμοστεί σύντομα και μια πολιτική δεδομένων.

Τέλος, πρέπει να τεθούν τέσσερις προτεραιότητες, στις οποίες αναφέρθηκε και ο κύριος Pribetich: η πρώτη αφορά το διάστημα και την κλιματική αλλαγή, στο βαθμό που η συνεισφορά των διαστημικών εφαρμογών είναι μοναδική σε αυτό το πλαίσιο δραστηριότητας. Η δεύτερη είναι η συνεισφορά των δραστηριοτήτων για το διάστημα στη στρατηγική της Λισαβόνας. Η τρίτη καλύπτει το διάστημα και την ασφάλεια αναφορικά με την παρακολούθηση και την επιτήρηση των ευρωπαϊκών υποδομών του διαστήματος και των διαστημικών θραυσμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τέλος, η τέταρτη προτεραιότητα παραμένει η εξερεύνηση του διαστήματος, δηλαδή μια πολιτική πρωτοβουλία και πλανητική πολιτική και η Ευρώπη πρέπει να δράσει στο πλαίσιο ενός παγκόσμιου προγράμματος.

Προς αυτήν την κατεύθυνση η Ευρώπη πρέπει να αναπτύξει ένα κοινό όραμα και ένα μακροπρόθεσμο στρατηγικό σχέδιο και πρέπει επίσης να έχει τον απαραίτητο πολιτικό διάλογο με άλλα κράτη εντός ενός διευρυμένου πλαισίου διεθνούς συνεργασίας και προς αυτήν την κατεύθυνση το Συμβούλιο είναι πολύ ευχαριστημένο που η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι θα οργανώσει πολιτική σύσκεψη υψηλού επιπέδου για το 2009 αναφορικά με το μακροπρόθεσμο παγκόσμιο όραμα για την εξερεύνηση του διαστήματος.

Και έτσι, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτό το ανανεωμένο όραμα της ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος εκφράζει μια νέα δέσμευση από τα κράτη μέλη, μια δέσμευση, η οποία προς όφελος μιας ευρωπαϊκής φιλοδοξίας άνευ προηγουμένου, δεν έχω αμφιβολία ότι θα έχει απήχηση στο Κοινοβούλιό σας.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, είμαι πολύ ευγνώμων στον κύριο Pribetich που μου έδωσε την ευκαιρία να ξεκινήσω μια ανόρευση για ιδιαίτερα τεχνικό θέμα με το στίχο από ένα ποίημα του αγαπημένου μου Γάλλου ποιητή Guillaume Apollinaire: *‘Il est grand temps de rallumer les étoiles.’* Πιστεύω ότι η Γαλλική Προεδρία έλαβε ήδη σημαντικά βήματα για να προσδώσει στην ευρωπαϊκή πολιτική διαστήματος τη σημασία που πραγματικά της αξίζει.

Κάναμε σημαντική πρόοδο τα τελευταία χρόνια και για πρώτη φορά έχουμε μια ευρωπαϊκή πολιτική διαστήματος, την οποία δεν είχαμε ποτέ ξανά. Έχουμε πλαίσιο για μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική, στο οποίο η Επιτροπή παίζει συντονιστικό ρόλο. Επιτύχαμε υψηλό επίπεδο συμφωνίας σχετικά με τη στρατηγική, περιβαλλοντική και οικονομική σημασία της πολιτικής διαστήματος για την Ευρώπη. Κανείς δεν εναντιώνεται σε αυτό. Θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα τη συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Διαστήματος στο τέλος Ιουλίου στο Διαστημικό Κέντρο του Κουρού στη Γαλλική Γουιάνα, στην οποία για πρώτη φορά κατέστη σαφές ότι η Ευρώπη είναι έτοιμη για αυτή τη νέα αναχώρηση στο διάστημα.

Μπορέσαμε επίσης να αποδείξουμε ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία του διαστήματος είναι πολύ ανταγωνιστική. Αν συγκρίνουμε τα χρήματα τα οποία μπορεί να δαπανήσει η Ευρώπη σε δραστηριότητες στο διάστημα με εκείνα που δαπανούν οι Αμερικανοί φίλοι μας, για παράδειγμα, είμαστε σε καλή θέση. Η Ευρώπη παίζει ηγετικό ρόλο στη δορυφορική τεχνολογία και στην τεχνολογία των πυραύλων που φέρουν το δορυφόρο. Έχουμε το καλύτερο σύστημα πυραύλων που φέρουν το δορυφόρο στον κόσμο. Στο Κουρού έχουμε μια υποδομή η οποία δεν υπάρχει πουθενά αλλού στον κόσμο. Η συνεισφορά μας στο Διεθνή Διαστημικό Σταθμό με τη μορφή εργασιτηρίων για το διάστημα εκφράζει το υψηλό επίπεδο της ευρωπαϊκής διαστημικής τεχνολογίας. Είμαι επίσης πολύ ευχαριστημένος που ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος διεξήγαγε μια ολόκληρη σειρά ερευνητικών αποστολών στο πλαίσιο του ηλιακού μας συστήματος τις οποίες δεν ήταν ικανές να επιτύχουν άλλες χώρες.

Ως Ευρωπαίοι, δεν έχουμε απολύτως κανένα λόγο να κρυβόμαστε πίσω από τους άλλους. Η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος είναι άριστη και ο καταμερισμός της εργασίας λειτουργεί ομαλά. Έναντι του υπόβαθρου αυτής της αποτελεσματικής συνεργασίας, δεν υπάρχει ο παραμικρός λόγος για να εξετάσουμε την αλλαγή των δομών σε αυτόν τον τομέα.

Ωστόσο, υπάρχουν προβλήματα που πρέπει ακόμα να επιλύσουμε. Ως Ευρωπαίοι, δεν έχουμε ανεξάρτητη πρόσβαση στο διάστημα. Δεν μπορούμε να στείλουμε ανθρώπους στο διάστημα ή να τους φέρουμε πάλι πίσω. Πρέπει να αποφασίσουμε εάν θέλουμε να εξαρτώμαστε από άλλους μακροπρόθεσμα ή όχι. Δεν θέλω να κρύψω την άποψή μου από εσάς. Η Ευρώπη χρειάζεται ανεξάρτητο και ασφαλές μέσο πρόσβασης στο διάστημα. Πρέπει επίσης να εξετάσουμε ποια μορφή πρέπει να λάβουν οι επόμενες μεγάλες αποστολές για την έρευνα του ηλιακού συστήματος. Κατά τη γνώμη μου, οι επόμενες αποστολές μεγάλης κλίμακας μπορούν να θεωρηθούν μόνο ως καθήκοντα που διεξάγονται εξ ονόματος του συνόλου της ανθρωπότητας. Πρέπει να αποφύγουμε όλα τα είδη εθνικού ή περιφερειακού ανταγωνισμού. Σε κάθε περίπτωση, η πολιτική μας στοχεύει στην επίτευξη του μέγιστου δυνατού επιπέδου συνεργασίας. Αυτό θα είναι το θέμα της διάσκεψης, την οποία μόλις ανέφερε ο κύριος Jouyet και την οποία θα οργανώσει η Επιτροπή τον επόμενο χρόνο.

Για να εγγυηθούμε ότι είναι σαφές σε όλους, θέλουμε να συζητήσουμε ποια θα είναι η επόμενη μεγάλη αποστολή που υπερβαίνει τη θεωρητική τεχνική εφαρμογή των τεχνολογιών που έχουν ως αφετηρία το διάστημα. Ποια είναι η επόμενη αποστολή μεγάλης κλίμακας, ο επόμενος μεγάλος στόχος που θα ικανοποιήσει την ανθρώπινη παρόρμηση για την εξερεύνηση του διαστήματος; Η διαστημική τεχνολογία είναι απολύτως απαραίτητη για τον πολιτισμό, την ασφάλεια και την οικονομία μας. Χρειάζεται μόνο να σκεφτείτε όλες τις τεχνολογίες των επικοινωνιών ή τις χρηματογορές που δεν λειτουργούσαν καν χωρίς δορυφόρους.

Είναι σωστό ότι θα έπρεπε να υπάρχει ισχυρό στοιχείο ασφάλειας σε αυτήν την πολιτική. Δεν προσπαθούμε να το αγνοήσουμε. Καταφέραμε να καθιερώσουμε ένα τακτικό και δομημένο διάλογο μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, που περιλαμβάνει τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας και το Δορυφορικό Κέντρο της ΕΕ. Ο εν λόγω διάλογος προτίθεται να καταλήξει σε βελτιωμένο συντονισμό μεταξύ των διαστημικών δραστηριοτήτων που αφορούν τους πολίτες, την ασφάλεια και την άμυνα.

Από τη σκοπιά του περιβάλλοντος, το σύστημα GMES (Παγκόσμια Παρακολούθηση του Περιβάλλοντος και της Ασφάλειας), το οποίο είναι τώρα υπό ανάπτυξη, αντιπροσωπεύει την ευρωπαϊκή απόκριση στην παγκόσμια περιβαλλοντική κρίση. Αυτό το σύστημα θα μας παρέχει τα δεδομένα και τις πληροφορίες που χρειαζόμαστε για να δράσουμε και να αντιδράσουμε με προνοητικότητα όταν συμβαίνουν καταστροφές. Φυσικά, τα δύο ηγετικά σχέδια μας - GMES και Galileo- συνεισφέρουν σημαντικά στην υλοποίηση της Στρατηγικής της Λισαβόνας εξασφαλίζοντας ότι υπάρχει μια ισχυρή βιομηχανική και τεχνολογική βάση στην Ευρώπη για διαστημικές εφαρμογές.

Αναφορικά με το GMES, χαίρομαι πολύ που είμαι σε θέση να σας πω ότι μόλις πριν από λίγες ημέρες, η Επιτροπή δέχτηκε μια επικοινωνία κατόπιν πρότασής μου που αφορά την οργάνωση της χρηματοδότησης και τα ζητήματα συνεργασίας με το GMES. Το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας θα το εξετάσει σε λίγες ημέρες. Ισχύει ότι το GMES βρίσκεται σε σωστή τροχιά. Άρχισαν τα πρώτα σχέδια επίδειξης και από όσο αντιλαμβάνομαι, θα μπορούμε να ανταποκριθούμε στο χρονοδιάγραμμα. Βρισκόμαστε σε πλήρη συμφωνία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος σχετικά με τη διαστημική υποδομή του GMES. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος σημείωσε ήδη σημαντική πρόοδο σχετικά με την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών δορυφόρων που χρειαζόμαστε για αυτό το σύστημα, έτσι οι προοπτικές είναι καλές.

Ωστόσο, πρέπει να επιλυθεί κάτι ακόμα. Ο κοινοτικός προϋπολογισμός παρέχει μόνο τη χρηματοδότηση της έρευνας για το GMES. Δεν έχουμε λειτουργικά κεφάλαια. Το επόμενο έτος θα χρειαστούμε ένα μικρό ποσό επιχειρησιακής χρηματοδότησης για πρώτη φορά και αυτό εκκαθαρίστηκε ήδη με την αρχή προϋπολογισμού. Ωστόσο, χρειάζεται να βρούμε μια μακροπρόθεσμη λύση, διότι είναι σαφές ότι το GMES δεν αποτελεί σύστημα που μπορεί να χρηματοδοτηθεί από μόνο του. Θα δημιουργήσει ένα εισόδημα, αλλά δεν θα καλύπτει ποτέ το κόστος. Το GMES είναι ένα ευρωπαϊκό σχέδιο υποδομής και αυτός είναι ο τρόπος που πρέπει να το εξετάσουμε για να εγγυηθούμε ότι είναι διαθέσιμη η μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση.

Το επόμενο έτος θα σχεδιάσουμε ένα ακριβές χρονοδιάγραμμα και σχέδιο δράσης για τη μελλοντική υλοποίηση της πρωτοβουλίας του GMES. Περιληπτικά, το 2009 η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια πρόταση για τη χρηματοδότηση της αρχικής ανάπτυξης του GMES το 2011 βάσει μιας λεπτομερούς εκτίμησης επιπτώσεων και ανάλυσης κόστους-οφέλους.

Το Galileo συζητήθηκε ήδη. Θέλω απλώς να πω επί του παρόντος ότι ως αποτέλεσμα της αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων, τα προγράμματα Galileo και EGNOS τώρα έχουν μια στερεή νομική βάση και μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή. Η υλοποίηση του Galileo και του EGNOS αποτελεί επίσης μέρος του σχεδίου, αλλά φυσικά χρειάζεται να κρίνουμε εάν η απαίτηση του κανονισμού GNSS για την ολοκλήρωση του συστήματος Galileo ως το 2013 μπορεί να ικανοποιηθεί και από τη βιομηχανία. Αυτό θα αποσαφηνιστεί στην πορεία της διαδικασίας πρόσκλησης προς υποβολή προσφορών.

Θα ήθελα να παροτρύνω την ευρωπαϊκή βιομηχανία του διαστήματος να αξιοποιήσει τη σημαντική ευκαιρία που προσφέρει το Galileo για να συνεργαστούμε όσο το δυνατόν στενότερα και να κινητοποιηθούν όλοι οι πόροι της. Για εμάς το Galileo είναι ένα από τα σημαντικότερα, αν όχι το σημαντικότερο, σχέδιο βιομηχανικής πολιτικής και πρέπει να εγγυηθούμε ότι λειτουργεί ομαλά.

Αυτό περιλαμβάνει θέματα που εγείρει η απόφαση, όπως τα ζητήματα του ανταγωνισμού που ανακύπτουν σε σχέση με τις διεθνείς επιχειρηματικές πρακτικές και τις αγορές δημόσιων συμβάσεων. Ισχύει ότι οι διαφορετικοί διεθνείς κανονισμοί διέπουν τις πρακτικές των συμβάσεων στη βιομηχανία του διαστήματος. Αυτές οι πρακτικές διαφέρουν αναλόγως με το αν παρέχονται οι υπηρεσίες ή τα αγαθά και, κυρίως, αναλόγως με το ποιες χώρες υπέγραψαν τις σχετικές συμφωνίες. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απονομής συμβάσεων για το στάδιο ανάπτυξης του Galileo, η Επιτροπή εφάρμοσε αυστηρά την αρχή της αμοιβαιότητας και ελπίζουμε ότι αυτό έδωσε μια ώθηση στις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για το αμοιβαίο άνοιγμα των αγορών.

Ένα τελικό σημείο και είμαι πολύ ευγνώμων που το Κοινοβούλιο το εξέτασε αυτό, είναι το ζήτημα της συμμετοχής σε μικρομεσαίες εταιρείες στις ευρωπαϊκές δραστηριότητες του διαστήματος. Είναι πολύ σημαντικό για μένα, διότι υπάρχουν μόνο ελάχιστοι ευρωπαίοι δρώντες μεγάλης κλίμακας στη βιομηχανία του διαστήματος. Υπάρχει ένας μικρός μόνο αριθμός ευρωπαϊκών χωρών που μπορούν πράγματι να έχουν μια παρουσία στο διάστημα. Ωστόσο, πολλοί άλλοι συνεισφέρουν πράγματι και είμαι πολύ ευχαριστημένος που βλέπω ότι η εξειδικευμένη τεχνολογία του περιβάλλοντος αναπτύσσεται ολοένα και περισσότερο σε έναν αριθμό κρατών μελών, ειδικότερα στα νέα κράτη μέλη, από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που παρέχουν συχνά εξαιρετικά περίπλοκα και πολύ προχωρημένα προϊόντα και υπηρεσίες. Για αυτό το λόγο είναι σημαντικό να εξασφαλίσουμε ότι παρέχεται το κατάλληλο ποσοστό εντολών από μεγάλα έργα σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Αυτό το ποσοστό ορίζεται σε 40% και η Επιτροπή θα κάνει οτιδήποτε έγκειται της αρμοδιότητάς της για να βεβαιωθεί ότι τηρείται το ποσοστό.

Δεν είναι αμιγώς οικονομικό ζήτημα, είναι και πολιτικό ζήτημα, διότι αυτό θα μας επιτρέψει να εξασφαλίσουμε ότι οι δραστηριότητες που αφορούν το διάστημα δεν θεωρούνται απλώς ως το προνόμιο ελάχιστων μεγάλων ευρωπαϊκών χωρών, αλλά ως κάτι στο οποίο συμμετέχουν και οι 27 χώρες και μπορούν να επωφεληθούν από αυτό.

Etelka Barsi-Pataky, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (HU)* Σας ευχαριστώ για το βήμα, κύριε Πρόεδρε. Ο τίτλος της κοινοβουλευτικής μας απόφασης είναι «Η Ευρώπη και το Διάστημα». Κυρίες και κύριοι, ο μέσος πολίτης της Ευρώπης χρησιμοποιεί 50 δορυφόρους ημερησίως. Η αξιοποίηση του διαστήματος κατέστη αρκετά ανεπαισθήτα μέρος της καθημερινής ζωής. Η ερώτηση είναι: μπορεί η Ευρώπη να συνεργαστεί σε αυτή τη διαδικασία, μπορεί να διαμορφώσει ενεργά την αξιοποίηση του διαστήματος;

Ελάχιστες παρατηρήσεις είναι σωστές. Το διάστημα αποτελεί το κοινό μας και παγκόσμιο πλεονέκτημα. Συνεπώς, η διεθνής συνεργασία είναι ύψιστης σημασίας για την Ευρώπη. Ωστόσο, η Ευρώπη μπορεί να συμμετέχει ουσιαστικά μόνο αν εδραιώσει την αυτονομία της στα πολιτικά, τεχνολογικά και επιχειρησιακά πεδία. Ως εκ τούτου, έχει συνάφεια για το Κοινοβούλιο.

Λαμβάνοντας υπόψη την παγκόσμια χρηματοπιστωτική και ήδη εν μέρει οικονομική κρίση, βλέπουμε πλέον καθαρά ότι οι πρωτοβουλίες υψηλής τεχνολογίας, όπως η αξιοποίηση του διαστήματος προσθέτουν ένα σημαντικό προβάδισμα στην ανταγωνιστικότητά μας.

Επιπλέον, δεδομένων των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε και των σχετικών αποστολών, στηριζόμαστε ολοένα και περισσότερο στην τεχνολογία του διαστήματος, για παράδειγμα, για να κατανοήσουμε και να παρακολουθήσουμε την κλιματική αλλαγή ή να επιτύχουμε την ασφάλεια μέσω της άμυνας, την πρόληψη ολοένα και συχνότερων καταστροφών ή την παροχή της ευρύτερης επικοινωνίας και των υπηρεσιών πλοήγησης.

Συνεπώς, εδώ ασχολούμαστε με στρατηγικά ζητήματα. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να παίξει εποικοδομητικό ρόλο σε αυτή τη διαδικασία πρωταρχικά προωθώντας ένα δομημένο διάλογο μεταξύ της ΕΕ και των κυβερνητικών θεσμικών οργάνων. Κατά τη γνώμη μας, αυτό θα παρέχει σε όλα τα κράτη μέλη την ευκαιρία να συμμετέχουν και να έχουν ανοιχτή και αμερόληπτη πρόσβαση.

Το Galileo, το κοινό ευρωπαϊκό μας πρόγραμμα, ήταν πρωτοποριακό από πολλές απόψεις. Θα αναφέρω μόνο ορισμένες πτυχές του: όρισε το επιχειρησιακό μοντέλο της διοργανικής ομάδας Galileo για να δημιουργηθεί στενότερη συνεργασία και στην περίπτωση ευρύτερων προγραμμάτων, μπορούσαμε να διασφαλίσουμε κοινή χρηματοδότηση που εντάσσεται στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Ωστόσο, αυτό είναι μόνο η αρχή. Το πρόγραμμα Galileo, όπως ανέφερε ο Επίτροπος Verheugen, εξασφάλισε τη συμμετοχή των ΜΜΕ, διότι γνωρίζουμε ως τώρα ότι οι εταιρείες τεχνολογίας είναι οι ικανότερες για την επίτευξη μεγάλων έργων στον κόσμο της υψηλής τεχνολογίας.

Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα και οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες κατέθεσαν αμέτρητες προτάσεις αναφορικά εν μέρει με τη βιομηχανική μας πολιτική, όπου πρέπει ακόμα να προβούμε σε διάφορες ενέργειες πριν λειτουργήσει ως σταθερή βάση. Επιπλέον, πρέπει να ενισχύσουμε το ρόλο μας στην έρευνα και την ανάπτυξη. Εξάλλου, αυτές οι ικανότητες είναι ουσιαστικές και για την πολιτική άμυνας και ασφάλειας. Κατά αυτόν τον τρόπο, η ευρωπαϊκή πολιτική του διαστήματος θα γίνει μέρος της ταυτότητας της Ευρώπης. Σας ευχαριστώ για το βήμα.

Silvia-Adriana Țicău, *εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (RO)* Τα συστήματα δορυφορικής πλοήγησης και τα δορυφορικά συστήματα τηλεπικοινωνιών, οι υπηρεσίες και οι εφαρμογές αποτελούν εργαλεία στα οποία πρέπει να επενδύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η έρευνα αποτελεί έναν από τους θεμελιώδεις πυλώνες στους οποίους στηρίζεται η Στρατηγική της Λισαβόνας. Το πρόγραμμα GALILEO αποτελεί ένα από τα σχέδια προτεραιότητας για την ευρωπαϊκή έρευνα λαμβάνοντας υπόψη την εν δυνάμει χρήση για τη διαχείριση της κυκλοφορίας, την παρακολούθηση των αποτελεσμάτων της κλιματικής αλλαγής και την παρέμβαση σε καταστάσεις που αφορούν έκτακτη ανάγκη και φυσικές καταστροφές.

Πέρυσι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μαζί με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, κατάφεραν να εντοπίσουν πηγές χρηματοδότησης για το πρόγραμμα GALILEO, που θεωρούνταν ως ένα από τα στρατηγικά σχέδια της Ένωσης. Θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της ανάπτυξης μιας βιομηχανικής πολιτικής του διαστήματος.

Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι ο κανονισμός GALILEO θέτει το ορόσημο για τη συμμετοχή των ΜΜΕ στην ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική του διαστήματος. Ήρθε η ώρα να αναπτύξει η Ευρώπη ένα κοινό όραμα και στρατηγικό σχεδιασμό για την εξερεύνηση του διαστήματος.

Anne Laperrouze, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – **(FR)** Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατά τα φαινόμενα συμφωνούμε όλοι για το γεγονός ότι η πολιτική διαστήματος έχει καταστεί σημαντικό στοιχείο για το μέλλον της κοινωνίας μας.

Μπορούμε να συνοψίσουμε τρεις σημαντικές θέσεις: ασφάλεια και άμυνα, προστασία έναντι περιβαλλοντικών κρίσεων και παροχή νέων υπηρεσιών για ανθρώπινες δραστηριότητες.

Ναι, κυρίες και κύριοι, πρέπει ως Ευρωπαίοι να αναγνωρίσουμε ότι το διάστημα αποκτά στρατηγική αμυντική διάσταση. Γνωρίζω ότι ορισμένοι συνάδελφοί μου το αμφισβητούν αυτό. Ωστόσο, η παρατήρηση του πλανήτη πρέπει να εξασφαλιστεί μακροπρόθεσμα, ώστε να μελετήσουμε τις αργές, δυναμικές μεταβλητές του και ειδικότερα εκείνες που προκαλούνται από ανθρώπινες ενέργειες και επηρεάζουν το παγκόσμιο κλίμα, τους εθνικούς πόρους και τη βιοποικιλότητα.

Ταυτόχρονα, ένας μεγάλος αριθμός ομάδων χάραξης δημόσιας πολιτικής και οικονομικών δραστηριοτήτων χρειάζεται πληροφορίες και προγνώσεις από συστήματα παρατήρησης που έχουν ως βάση το διάστημα. Αυτό ειδικότερα αποτελεί τη σημασία του GMES της Ευρώπης στην παγκόσμια διαδικασία GEO. Ωστόσο, οι πολιτικές του διαστήματος έχουν αυξανόμενες επιπτώσεις στην καινοτομία της επιστημονικής έρευνας και της τεχνολογίας και πέραν αυτού στη διέγερση της φαντασίας. Προς αυτήν την κατεύθυνση, τα προγράμματα διαστημικής και πλανητικής εξερεύνησης έχουν να παίξουν σημαντικό ρόλο εφεξής.

Η τηλεφωνία και η τηλεόραση, το GPS, αλλά και η πρόγνωση του καιρού ή ακόμα και η ιατρική περίθαλψη εξ αποστάσεως άλλαξαν σημαντικά τον τρόπο ζωής μας. Δεν μπορούμε πια να φανταστούμε τι θα συνέβαινε αν σταματούσαν να λειτουργούν οι δορυφόροι.

Η εμπειρία που αποκτήθηκε στις τεχνολογίες του διαστήματος – κυρίως μέσω της επιτυχίας του πυραύλου Ariane – από μόνη της δικαιολογεί μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική διαστήματος. Για να ανταποκριθούμε στη φιλοδοξία μας για ανεξαρτησία, είναι απαραίτητο να επιτύχουμε όχι μόνο χρηστή διακυβέρνηση, αλλά επίσης και καλή χρηματοδότηση.

Συμπερασματικά, η πολιτική διαστήματος που ακολουθεί η Ευρώπη θα εκφράσει την προθυμία της είτε να παραμείνει ένας παίκτης με επιρροή στην παγκόσμια σκηνή, αλλά που περιορίζεται σε ρόλο εταίρου, είτε να είναι μια ισχυρή Ευρώπη, ένας σημαντικός δρών στην παγκόσμια διακυβέρνηση ικανός να επιλύσει τα βασικά προβλήματα που αντιμετωπίζει το μέλλον της ανθρωπότητας.

Patrick Louis, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – **(FR)** Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην προηγούμενη ιδιότητά μου ως εισηγητής για την Επιτροπή Μεταφορών, τηρούσα ενθουσιώδη στάση για το πρόγραμμα Galileo.

Σήμερα βλέπουμε ότι αυτό το κεντρικό πρόγραμμα αποτελεσματώθηκε λόγω της παντοδυναμίας και της τεχνοκρατικής αδράνειας των θεσμικών μας οργάνων. Κάθε φορά που η Ένωση αρνήθηκε την ελεύθερη και μεταβλητή συνεργασία μεταξύ των κρατών, στερώντας την ιδιωτική πρωτοβουλία, αύξαναν το κόστος και παρακώλυαν την εμφάνιση των ανταγωνιστικών, ικανών και συνεκτικών κοινοπραξιών. Ωστόσο, σε κάθε περίπτωση που αυτά τα κράτη ενώθηκαν αυτοβούλως, τα σχέδια πέτυχαν.

Ως εκ τούτου, όπως αλλού, ο ρόλος των θεσμικών μας οργάνων είναι να διατηρούμε ένα απλό αναπληρωματικό ρόλο, επιθυμώντας να είμαστε ο διαχειριστής όλων, ενώ θα έπρεπε να είμαστε εγγυητές των λίγων. Πρέπει να λάβουμε υπόψη ένα πράγμα: όταν ασχολούμαστε με ζητήματα που αφορούν το διάστημα, η Ευρώπη πρέπει, πρώτα από όλα, να πατά σταθερά στη γη.

Giles Chichester (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, έχω μια παιδική φιλοδοξία να γίνω ένας από τους πρωτοπόρους του διαστήματος - τολμών να πω ότι και πολλά άλλα παιδιά είχαν την ίδια – και όταν μεγάλωσα, το 1969, εμπνεύστηκα από εκείνες τις εικόνες που έφτασαν πίσω σε εμάς από το σχέδιο προσελήνωσης, ειδικότερα από την τηλεοπτική εικόνα της γης από το διάστημα. Το διάστημα δεν είναι σε τόσο μεγάλο βαθμό πια στο επίκεντρο της επικαιρότητας, αλλά είναι εξαιρετικά σημαντικό για όλους τους λόγους που ανέφεραν οι υπόλοιποι συνάδελφοι και επικυμαάζω τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μια πολιτική διαστήματος.

Επισκέφτηκα το Κέντρο Goddard της NASA στην Ουάσινγκτον πριν από ένα χρόνο και πολύ πρόσφατα το Κέντρο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος στη Ρώμη και για μένα οι εικόνες που μας δείχνουν για το έργο που αναλαμβάνουν καθιστούν το διάστημα πιο συναρπαστικό από ποτέ. Στην πραγματικότητα, όσο περισσότεροι άνθρωποι βλέπουν αυτές τις εικόνες, τόσο περισσότερο ενδεχομένως φέρνουμε το διάστημα κοντά στη γη. Αλλά αυτό που μας έδειξαν επίσης εκ νέου ήταν η συνάφεια με την επιστήμη, την έρευνα και την οικονομία της αξιοποίησης του διαστήματος και τη σημασία των δορυφόρων και των οχημάτων εκτόξευσής τους.

Επίτροπε, γνωρίζω τις ανησυχίες που εγείρουν οι χειριστές των δορυφόρων για την ανάγκη τήρησης διεθνών συμφωνιών σε σχέση με τη χρήση του φάσματος και τα αποτυπώματα της δέσμης των δορυφόρων. Υπάρχει η ανησυχία ότι εάν γίνει ανεκτή τυχόν παράβαση διεθνούς διακανονισμού, θα παραβιαστούν και από άλλες περιοχές. Θεωρώ ότι η αποτελεσματική εξερεύνηση του διαστήματος εξαρτάται σημαντικά από την παρατήρηση των κοινών συμφωνημένων νόμων και αρχών, έτσι πιστεύω ότι η Επιτροπή μπορεί να επαναδιαβεβαιώσει εμάς και αυτούς για το εν λόγω σημείο. Έχουμε να αφηγηθούμε μια καλή ιστορία για τα επιτεύγματα και τις προοπτικές στο διάστημα.

Teresa Riera Madurell (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κύριε Pribetich, κατά τη γνώμη μου, η πρότασή σας είναι πολύ περιεκτική και ισορροπημένη. Συνεπώς, θέλω να σας συγχαρώ που ριζάτε περισσότερο φως, ώστε να δούμε καλύτερα τα αστέρια.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει αναμφίβολα να είναι υπεύθυνη για τον καθορισμό των πολιτικών προσδοκιών της Ευρώπης αναφορικά με το διάστημα αξιοποιώντας το για τους Ευρωπαίους και την οικονομία και εξασφαλίζοντας ανεξάρτητη και αξιόπιστη πρόσβαση σε αυτό.

Με χαροποιούν επίσης τα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Σεπτεμβρίου, τα οποία αποτελούν μια χρήσιμη πολιτική δέσμευση για την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Διαστήματος.

Οι προτεραιότητες πρέπει σαφώς να είναι η έγκαιρη εφαρμογή των προγραμμάτων Galileo και EGNOS και του προγράμματος της Παγκόσμιας Παρακολούθησης του Περιβάλλοντος και της Ασφάλειας που θα βοηθήσουν στην εκτίμηση και υλοποίηση των ευρωπαϊκών πολιτικών που έχουν επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Αναφορικά με τη χρηματοδότηση, πρέπει να βρούμε τα κατάλληλα μέσα για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος, τα οποία εκτός από εκείνα που ορίζονται στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο, θα δώσουν τη δυνατότητα για μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο σχεδιασμό. Η τυχόν συμμετοχή στον προϋπολογισμό ενός συγκεκριμένου κεφαλαίου θα δείξει τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην εν λόγω πολιτική και θα αυξήσει τη σαφήνεια και τη διαφάνεια στην προσδοκία για εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι αναπτύσσουμε το πρόγραμμα του διαστήματος σε συνεργασία με τους Ρώσους. Ωστόσο, πρέπει να θυμόμαστε ότι στο παρασκήνιο υπάρχει και ακόμα ένας δρων με τον οποίο πρέπει να εδραιώσουμε συνεργασία – η Ουκρανία. Οι καλύτεροι σοβιετικοί πύραυλοι εγκαταστάθηκαν στην Ουκρανία. Το δυναμικό σε αυτήν την περιοχή είναι τεράστιο. Θεωρώ ότι πρέπει να το αναγνωρίσουμε και να το χρησιμοποιήσουμε για το κοινό μας όφελος.

Η άλλη παρατήρησή μου αφορά το πρόγραμμα Galileo. Πρέπει να θυμόμαστε ότι το εν λόγω πρόγραμμα μπορεί και πρέπει να είναι εξαιρετικά σημαντικό για τις στρατιωτικές επιχειρήσεις μας, καθώς και για τις στρατιωτικές αποστολές μας. Το σημαντικό είναι ότι η χρήση του εν λόγω συστήματος για στρατιωτικούς σκοπούς πρέπει να διασφαλίζεται επαρκώς, ώστε να είναι βέβαιο ότι οι λοιποί συμμετέχοντες στο πρόγραμμα – έχω στο νου μου κυρίως την Κίνα – δεν πρέπει να γνωρίζουν πώς και δεν πρέπει να είναι σε θέση να το εμποδίσουν.

Πρόεδρος. – Πριν δώσω το λόγο στο Συμβούλιο, επιτρέψτε μου, κυρίες και κύριοι, να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι τρία μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου έχουν γενέθλια στις 5 Αυγούστου – δηλαδή την ημέρα γέννησης του Neil Armstrong. Τυχαίνει να είμαι ένας από αυτούς και γι' αυτό το λόγο το γνωρίζω. Θα σας αφήσω να το συλλογιστείτε, ενώ ακούτε τις αγορεύσεις του Συμβουλίου.

Jean-Pierre Jouyet, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Δεν με εκπλήσσει αυτό, κύριε Πρόεδρε, και χαίρομαι για εσάς, το αξίζετε βεβαίως!

Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, αξιότιμα μέλη, θα είμαι πολύ σύντομος, καθώς ειπώθηκαν ήδη πολλά.

Πρώτον, οι αγορεύσεις και οι συζητήσεις σας δείχνουν την κινητοποίηση του Κοινοβουλίου σας γύρω από το ζήτημα της ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος. Αναζητούμε ένα ενωτικό ευρωπαϊκό σχέδιο. Αναζητούμε ευρωπαϊκά σχέδια που πραγματικά ωθούν σε κινητοποίηση και εξασφαλίζουν ότι οι νέες γενιές των Ευρωπαίων μπορούν να λάβουν μέρος σε αυτή τη μοναδική περιπέτεια.

Αναζητούμε, όπως επισημάνθηκε, σχέδια που στοχεύουν στη βελτίωση της πρακτικής πτυχής της ζωής των συμπολιτών μας. Αναζητούμε σχέδια με πραγματικό σκοπό για να βελτιώσουμε την ανταγωνιστικότητα, να συνδέονται με διαφορετικούς ευρωπαϊούς βιομηχανικούς εταίρους και να υποστηρίζουμε τη δραστηριότητα κατά τη διάρκεια της οικονομικής ύφεσης. Αναζητούμε σχέδια που στοχεύουν στη βελτίωση της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας. Αναζητούμε σχέδια – που να είναι πράγματι περιεκτικά – που αναδεικνύουν την Ευρώπη, την καθιστούν παγκόσμιο παίκτη και με επιρροή για την αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων που μας περιμένουν, είτε πρόκειται για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής είτε ζητήματα ανάπτυξης είτε τις στρατηγικές ισορροπίες με τους λοιπούς εταίρους μας.

Πιστεύω ότι η συζήτησή μας δείχνει ξεκάθαρα ότι δεν πρέπει να επαναπαυτούμε απόλυτα στις προσπάθειές μας. Αντιθέτως, πρέπει να συγκεντρώσουμε όλα τα μέσα μας, όλες τις ικανότητες συνεργασίας μας στο συμβολικότερο εκ των ευρωπαϊκών σχεδίων μας: την Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι ευγνώμων για την ευρεία υποστήριξη προς την Ευρωπαϊκή Πολιτική Διαστήματος που εκδηλώσατε στην παρούσα συζήτηση. Θα ήθελα αυτή η ευρεία υποστήριξη να εκδηλωθεί κατά τη διαδικασία δημιουργίας των οικονομικών θεμελίων για μια μόνιμη και διαρκή ευρωπαϊκή παρουσία στο διάστημα. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι οι ανταγωνιστές μας δεν επαναπαύονται και δεν αδρανούν. Άλλες περιοχές του κόσμου είναι ήδη πολύ πιο μπροστά από εμάς αναφορικά με το όραμα του τι πρέπει να επακολουθήσει. Εάν δεν μπορούμε να εντοπίσουμε νέα σχέδια και να αναπτύξουμε νέες τεχνολογίες, δεν θα μπορούμε να διατηρήσουμε την ηγετική μας θέση στον τομέα των διαστημικών εφαρμογών, διότι απλώς δεν θα έχουμε τα απαραίτητα θεμέλια στην επιστήμη και την έρευνα.

Για αυτό το λόγο, θα ήθελα να επαναλάβω ότι ήμουν πολύ ευγνώμων που όλα αυτά αποσαφηνίστηκαν σήμερα. Εάν μπορούμε να συνεργαστούμε για να συμβάλλουμε στη συνεκτικοποίηση, μπορούμε να πούμε σε όλους τους πολίτες της Ευρώπης την ιστορία που ανέφερε ο κύριος Chichester ότι τα ευρωπαϊκά σχέδια για το διάστημα μπορούν να γίνουν η αιτία που θα μας φέρουν όλους κοντά.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

13. Η σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς πρέπει να τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος του 2008 (συζήτηση)

Πρόεδρος. Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση σχετικά με την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο (B6-0481/2008) για την ανάγκη για τη σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς που πρέπει να τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος του 2008 που κατέθεσαν η κυρία Beer, εξ ονόματος της ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας, η κυρία Gomes εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η κυρία Neyts-Uyttebroeck και η κυρία Lynne, εξ ονόματος της ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, ο κύριος Kristovskis, εξ ονόματος της ομάδας της Ένωσης για την Ευρώπη των Εθνών, ο κύριος Pflüger και ο κύριος Zimmer, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών, και ο κύριος Zappalà, εξ ονόματος της ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατών) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (O-0110/2008/αναθ. 1).

Angelika Beer, συντάκτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στις 3 Δεκεμβρίου 2008 στο Όσλο θα καταφέρουμε να υπογράψουμε τη σύμβαση για την απαγόρευση των πυρομαχικών διασποράς. Στο Δουβλίνο 107 κράτη ενέκριναν τη σύμβαση και δεσμεύτηκαν να την υπογράψουν. Δύο εβδομάδες πριν από τη σύσκεψη, θα θέλαμε να καλέσουμε χώρες από όλο τον κόσμο να τηρήσουν τις υποσχέσεις τους, να υπογράψουν τη σύμβαση και κυρίως να την επικυρώσουν σύντομα.

Ο πόλεμος στον Καύκασο και η χρήση πυρομαχικών διασποράς τόσο εκ μέρους της Γεωργίας όσο και εκ μέρους της Ρωσίας, αποτελούν για εμάς πρόκληση. Δεν πρέπει να σπαταλήσουμε άλλο χρόνο. Έχουμε μεγάλες προσδοκίες από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο. Αναμένουμε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υπογράψουν τη σύμβαση στις 3 Δεκεμβρίου, ειδικότερα εκείνα τα ευρωπαϊκά κράτη που διατηρούν ακόμα αμφιβολίες, όπως η Ελλάδα, η Λετονία, η Πολωνία, η Ρουμανία και η Κυπριακή Δημοκρατία.

Αναμένουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να πραγματοποιεί εκστρατείες για μια νομικά δεσμευτική απαγόρευση των πυρομαχικών διασποράς ως μέρος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για ορισμένα συμβατικά όπλα. Καταδικάζουμε ομόφωνα την απίστευτη προσπάθεια εκ μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ρωσίας και της Κίνας κατά την τελευταία διάσκεψη της Γενεύης να νομιμοποιήσει τα πυρομαχικά διασποράς στο πλαίσιο της προαναφερθείσας Σύμβασης.

Θα θέλαμε στο μέλλον να αξιολογήσουμε τις συμπράξεις και τους συνδέσμους μεταξύ της μελλοντικής σύμβασης του Όσλο και της Συνθήκης της Οτάβα, που κατέληξε στην απαγόρευση των ναρκών. Η απόφασή μας θα λειτουργήσει ως μια έκκληση προς την Επιτροπή να διαθέσει μεγαλύτερη χρηματοδότηση – σημαντικά μεγαλύτερη χρηματοδότηση – για να προστατέψει τους ανθρώπους σε μολυσμένες περιοχές και να απομακρύνει τα πυρομαχικά διασποράς. Αυτό ισχύει για το Λίβανο, τα Βαλκάνια και άλλες μολυσμένες περιοχές. Δεν διαθέτουμε αξιόπιστες πηγές χρηματοδότησης και δεν θα έπρεπε να συμβαίνει αυτό. Εάν πρόκειται να λάβουμε σοβαρά υπόψη αυτόν τον αγώνα, η Επιτροπή πρέπει να βρει τρόπους χρηματοδότησής του.

Θα ήθελα να επισημάνω και πάλι εξ ονόματος της ομάδας μου ότι στόχος μας είναι μια νομικά δεσμευτική απαγόρευση χρήσης, αποθήκευσης και παραγωγής αυτών των απάνθρωπων όπλων που για δεκαετίες είναι η πηγή των δεινών για τον άμαχο πληθυσμό των διγόμενων περιοχών.

Θα ήθελα για άλλη μια φορά να διασαφηνίσω ότι η χρήση των εν λόγω όπλων, περιλαμβάνοντας χώρες στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει στείλει επιχειρήσεις αστυνομικών και στρατιωτικών δυνάμεων, όπως στο Αφγανιστάν, τη Βοσνία και τη Δημοκρατία του Κονγκό, ενέχει εξίσου μεγάλους κινδύνους για την αποστολή μας όσο και για τους ανθρώπους.

Ana Maria Gomes, συντάκτρια. – (PT) Στις 3 Δεκεμβρίου, οι ηγέτες των 107 χωρών, που υιοθέτησαν τη Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς φέτος τον Μάιο θα συναντηθούν στο Όσλο για να την υπογράψουν. Η επιλογή της 3ης Δεκεμβρίου δεν είναι τυχαία. Την ίδια ημέρα του 1997, άνοιξε για υπογραφή η Σύμβαση για τις νάρκες κατά προσωπικού στην Οτάβα. Αυτά τα έγγραφα δεν έχουν κοινή μόνο την ημερομηνία υπογραφής τους. Δυστυχώς καμία από τις συμβάσεις δεν τυγχάνει υποστήριξης από χώρες που αντιπροσωπεύουν μεγάλο μέρος της ανθρωπότητας, όπως τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Κίνα, την Ινδία, το Ιράκ, το Πακιστάν, τη Ρωσία και το Ισραήλ.

Η Σύμβαση του Όσλο υπήρξε αντικείμενο διαπραγμάτευσης στο Δουβλίνο και 22 από τους 107 συμβαλλόμενους είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ελπίζουμε ότι η Κύπρος, η Πολωνία, η Λετονία και η Ελλάδα θα εγκαταλείψουν σύντομα τις επιφυλάξεις τους, επιτρέποντας έτσι την Ευρωπαϊκή Ένωση να αποτελέσει ένα ενιαίο μέτωπο στην αντίστασή της σε αυτά τα όπλα που σκοτώνουν και τραυματίζουν αδιακρίτως.

Αυτά τα όπλα δεν είναι μόνο ανήθικα, αλλά είναι ολοένα και περισσότερο άχρηστα από στρατιωτικής σκοπιάς. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας εξηγείται στο «Long-Term Vision Report for European Defence Capability and Capacity Needs» ότι:

συντάκτρια. – «υφίσταται η ανάγκη να αναλογιστούμε σοβαρά τη μελλοντική χρησιμότητα μη κατευθυνόμενων πυρομαχικών, καθώς και βομβών θρυμματισμού, ναρκών και άλλων όπλων που προκαλούν επιπτώσεις αδιακρίτως».

συντάκτρια. – (PT) Οι ευρωπαϊκές στρατιωτικές δυνάμεις, και όχι μόνο αυτές, λειτουργούν ολοένα και περισσότερο στο επίκεντρο του άμαχου πληθυσμού και ο στόχος είναι ολοένα και λιγότερο να καταστρέψουν έναν εύκολα αναγνωρίσιμο εχθρό. Ως αποτέλεσμα, τα πυρομαχικά διασποράς δεν είναι μόνο ασύμβατα με το ανθρωπιστικό δίκαιο, αλλά είναι και περιορισμένης χρήσης. Η διεθνής νομοθεσία, οι ηθικές επιταγές και η βασικότερη στρατιωτική λογική συμφωνούν στην επείγουσα ανάγκη για εξάλειψη αυτών των όπλων. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να εγγυηθούμε την καθολική επικύρωση της Σύμβασης του Όσλο.

Annemie Neyts-Uyttebroeck, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, εξ ονόματος της ομάδας μου, υποστήριξα την παρούσα προφορική ερώτηση για να εκφράσω την αποδοκιμασία μου για τις βόμβες και τα πυρομαχικά διασποράς για λόγους που είναι απολύτως προφανείς και να σας δείξω την υποστήριξή μας για τη στάση εκείνων των κρατών μελών που συμφώνησαν με τη σύμβαση για την απαγόρευσή τους.

Ελπίζω, όπως και οι συνάδελφοί μου, ότι τις ερχόμενες εβδομάδες όλα τα κράτη μέλη, χωρίς εξαιρέσεις, θα προβούν στην υπογραφή της εν λόγω σύμβασης και θα την τηρήσουν, διότι όπως γνωρίζετε, λέγεται ότι είτε υπό την ηγεσία των Ηνωμένων Πολιτειών είτε με παρότρυνσή τους, ορισμένα κράτη, αρκετά εκ των οποίων είναι κράτη μέλη, σχεδιάζουν να παρακάμψουν τη σύμβαση, αν μου επιτρέπεται, παίζοντας με τον ορισμό του τι συνιστούν οι βόμβες θρυμματισμού και τα πυρομαχικά διασποράς και τον μειωμένο κίνδυνο που ενέχουν να τραυματίσουν ακουσίως ανθρώπους που αγγίζουν τα μη εκραγέντα θραύσματα.

Ελπίζω ότι δεν θα συμβεί αυτό. Η ομάδα μου ελπίζει ότι δεν θα συμβεί αυτό και ως εκ τούτου δράττομαι της ευκαιρίας να ρωτήσω το Συμβούλιο σε ποιες ενέργειες σχεδιάζει να προβεί για να εξασφαλίσει ότι η παρούσα σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ.

Τέλος, αλλάζοντας θέμα, διαβάζω, Υπουργέ, ότι στο εγγύς μέλλον ενδέχεται να προχωρήσετε σε νέες προκλήσεις, όπως αναφέρουμε. Εάν ισχύει αυτό, η ομάδα μου κι εγώ σας ευχόμαστε τα καλύτερα.

Girts Valdis Kristovskis, συντάκτης.

– (LV) Κύριε Πρόεδρε, εκπρόσωποι της Επιτροπής, εκπρόσωποι της Προεδρίας, καταρχάς θα ήθελα να αναφέρω ότι ήμουν υπουργός άμυνας της χώρας μου για περίπου έξι χρόνια, κατά την περίοδο που μας οδήγησε στην προσχώρησή μας στο ΝΑΤΟ. Συνεπώς, μπορώ να πω ότι κατανοώ πολύ καλά τι σημαίνει να ασχολείσαι με τα αμυντικά μέτρα μιας χώρας, τον απαραίτητο οπλισμό και πολεμικό υλικό. Ωστόσο, εξ ονόματος εμού και επίσης της ομάδας μου Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, υποστηρίζω όλα τα μέτρα που έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος αναφορικά με την απαγόρευση των πυρομαχικών διασποράς. Κατά τη γνώμη μου, επώδησαν ήδη όλα. Είναι σαφές σε όλους μας ότι το εν λόγω όπλο δεν είναι αρκετά ακριβές και έως σήμερα, όπως βλέπουμε, έπληξε κυρίως αμάχους και τραυμάτισε παιδιά.

Θα ήθελα ως εκ τούτου να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και εγώ προσωπικά πιστεύουμε ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ οφείλουν να συσπειρωθούν σε μια κοινή θέση και να χρησιμοποιήσουν τις κοινές τους δυνάμεις για την απαγόρευση αυτού του είδους του όπλου. Από την άλλη πλευρά, θα ήθελα επίσης να υποστηρίξω τη χρήση αυτής της απαίτησης σε διμερείς συνομιλίες με χώρες, όπως η Ρωσία, οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και η Κίνα, που είναι οι βασικοί κάτοχοι αυτού του τύπου του όπλου. Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό, εάν αναλογιστούμε ότι πολύ πρόσφατα, κατά τη διάρκεια του πολέμου μεταξύ της Γεωργίας και της Ρωσίας, δυστυχώς η Ρωσία χρησιμοποίησε αυτό τον τύπο πυρομαχικών διασποράς εναντίον γεωργιανών αμάχων. Αυτό επιβεβαιώνει ότι το επιχείρημα για τη διατήρηση του εν λόγω πυρομαχικού στα οπλοστάσιά μας, δηλαδή το επιχείρημα ότι πρόκειται για αμυντικό εργαλείο, δεν σηκώνει κριτική. Δυστυχώς, όπως βλέπουμε, αυτό το μέσο χρησιμοποιείται σε άλλες χώρες ως επιθετικό εργαλείο κατά αμάχων.

Luisa Morgantini, συντάκτρια. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα πυρομαχικά διασποράς είναι, για όλες τις προθέσεις και τους σκοπούς, όπλα μαζικής καταστροφής, απάνθρωπες συσκευές, εάν είναι δυνατό να υπάρχουν ανθρωπιστικές συσκευές σε έναν πόλεμο.

Μια δημοσίευση του στρατού των ΗΠΑ, *Field Artillery*, δηλώνει: «Τα μη εκραγέντα βομβίδια αποτελούν πρόβλημα για τους αδύους αμάχους και τις ελαφρά οπλισμένες δυνάμεις μας, το πεζικό μας, που ακολουθούν του βομβαρδισμού μιας αστικής περιοχής» και παρόλα αυτά συνεχίζουν να παράγονται και να χρησιμοποιούνται και η μολυσμένη γη με μη εκραγέντες συσκευές εξακολουθεί να σπείρει το θάνατο χρόνο με το χρόνο, όπως είδαμε ήδη στη Γεωργία.

Στο Όσλο, στη διάσκεψη για την καταπολέμηση της χρήσης, παραγωγής και αποθήκευσης πυρομαχικών διασποράς, ένας νεαρός Λιβανέζος 24 ετών, το σώμα του οποίου ήταν γεμάτο τραύματα και είχε ένα ακρωτηριασμένο πόδι, συστήθηκε λέγοντας: «Χάρηκα για τη γνωριμία, είμαι ένας επιζών». Θα ήθελα να έχω πεθάνει και αντιθέτως απλώς τον αγκάλιασα. Πήγα να τον επισκεφτώ στο χωριό του, στο νότιο Λίβανο, και είδα στις αυλές των σπιτιών, στα σχολεία, στο γρασίδι, κάτω από τα δέντρα, μη εκραγείς βόμβες που εκτόξευσαν τα ισραηλινά αεροπλάνα. Εκτόξευσαν περισσότερες από 1.400.000 βόμβες και τις εκτόξευσαν πρόσφατα, αφού κηρύχθηκε ανακωχή και κατάπαυση του πυρός. Αυτό ήταν καθαρή απάνθρωπη και συνάντησα πολλά παιδιά, άνδρες και γυναίκες στο Αφγανιστάν στα νοσοκομεία έκτακτων περιστατικών με ακρωτηριασμένα σώματα· υπάρχουν χιλιάδες ακρωτηριασμένα παιδιά ανά τον κόσμο, επειδή έπαιζαν με θραύσματα από βόμβες θρυμματισμού, γιατί τους προσέλκυαν τα πολύχρωμα αντικείμενα.

Στο Δουβλίνο, 109 χώρες, μετά από 10 ημέρες συζήτησης, δεσμεύτηκαν να υπογράψουν την απαγόρευση των θανάσιμων όπλων για να παρέχουν βοήθεια σε θύματα και να παρέχουν οικονομική βοήθεια στις διγόμενες περιοχές, αλλά η συμφωνία ορίζει επίσης ότι όλα τα οπλοστάσια πρέπει να καταστραφούν εντός οκτώ ετών. Δεν θα το κάνουν βέβαια, εκτός αν υπάρχει έντονη πίεση από όλες τις υπογράφουσες χώρες των Ηνωμένων Εθνών και τις χώρες που είναι υπεύθυνες για εγκλήματα κατά των αμάχων πληθυσμών, χώρες όπως το Ισραήλ, οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ρωσία, η Κίνα, η Ινδία και το Πακιστάν που δεν πήγαν στο Δουβλίνο και που αρνήθηκαν να απαγορεύσουν τα πυρομαχικά διασποράς.

Ο Robert Gates, Υπουργός Άμυνας, προσπάθησε να εξηγήσει την αντίσταση των ΗΠΑ: τα πυρομαχικά διασποράς αποτελούν αποτελεσματικό όπλο έναντι πολλών διαφορετικών σκοπών. Οι νεκροί στο Ιράκ, το Αφγανιστάν και την πρώην Γιουγκοσλαβία τέθηκαν σίγουρα σε δοκιμασία. Εκ νέου, η Ευρώπη δείχνει τις ευαισθησίες της, με 22 χώρες που υπέγραψαν και προσχώρησαν στη σύμβαση του Δουβλίνου, αλλά απαιτείται συγκεκριμένη δράση.

Στις 2 και 3 Δεκεμβρίου, η συνθήκη θα υπογραφεί επισήμως στο Όσλο, αλλά έπειτα θα πρέπει να επικυρωθεί. Πρέπει να δράσουμε γρήγορα και να εμποδίσουμε κάθε προσπάθεια για παράκαμψη της συνθήκης και πιστεύω ότι το Συμβούλιο πρέπει πραγματικά να θέσει αποτελεσματικά πολιτικά και χρηματοοικονομικά μέσα για να διασφαλιστεί ότι εφαρμόζεται η συνθήκη και ότι δεν υπάρχουν άλλοι θάνατοι από αυτήν την αιτία, δηλαδή θάνατοι που προκαλούνται από όπλα καταστροφής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILLOVO

Αντιπροέδρου

Stefano Zappalà, συντάκτης. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι μόνο ένα σημείο πληροφόρησης για την Προεδρία του Συμβουλίου, εάν εσείς, ως σημερινός Πρόεδρος, μπορείτε να το μεταβιβάσετε στον προκάτοχό σας: Προηγουμένως αναφέρθηκε στο παρόν Κοινοβούλιο ότι υπάρχουν τρεις άνθρωποι που γεννήθηκαν την ίδια ημέρα με τον Neil Armstrong. Στην πραγματικότητα, ένας ευρωπαίος αστροναύτης ιταλικής καταγωγής ήταν μέλος του παρόντος Κοινοβουλίου μεταξύ του 1994 και του 1999 και κατά τη διάρκεια αυτού του νομοθετικού σώματος, υπήρχε και ένας ακόμα ευρωπαίος αστροναύτης στο παρόν Κοινοβούλιο, πάλι Ιταλός.

Σε κάθε περίπτωση, αν επανέλθουμε στα πυρομαχικά διασποράς, εξ ονόματος της ομάδας μου, συμμετείχα στην πρωτοβουλία για αυτό το θέμα, διότι πιστεύω ότι πρόκειται για ένα ζήτημα που αγγίζει την καρδιά του πολιτισμού και της ανθρωπότητας. Ο συνάδελφός μου ήταν υπουργός άμυνας σε ένα από τα κράτη μέλη και προέρχομαι επίσης από τον στρατιωτικό κόσμο. Θεωρώ ότι αυτό το σχέδιο για απαγόρευση των πυρομαχικών διασποράς, όπως έλεγα, είναι ένα ζήτημα που αγγίζει την καρδιά του πολιτισμού και της ανθρωπότητας.

Γιατί συμβαίνει αυτό; Επειδή ο πολιτισμός και η ανθρωπότητα αποτελούν δύο από τις θεμελιακές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης· αποτελούν μέρος των θεμελίων των συνθηκών μας και συνεπώς πιστεύω ότι δεν πρέπει να εκλαμβάνουμε αυτό το ζήτημα απλώς ως σημείο αφετηρίας, αλλά πρέπει να αναλογιστούμε σοβαρά ποια πρέπει να είναι η στάση της ΕΕ εν γένει σε σχέση με τα πυρομαχικά αυτού του τύπου.

Είναι, ωστόσο, σαφές τι αφορμή δίνουν αυτά τα όπλα και τα πυρομαχικά σε όλον τον κόσμο. Σε όλες τις μορφές πολέμου, τα γεγονότα είναι δεδομένα, αλλά το σοβαρότερο σημείο είναι ότι δεν τελειώνουν όλα με το τέλος του πολέμου, αλλά συνεχίζονται μετέπειτα, διότι η γη είναι μολυσμένη και εξακολουθεί να είναι. Δυστυχώς, άλλο σημείο είναι ότι ο πόλεμος διεξάγεται επίσης σε χώρες που δεν έχουν βεβαίως πολύ προηγμένο επίπεδο πολιτισμού και συνεπώς υπολείπεται η επαγρύπνηση, συμπεριλαμβανομένου σε τοπικό επίπεδο, για χρήση εργαλείων που εντοπίζονται στη γη και τα οποία αποτελούν έπειτα την αιτία της πλειονότητας των τραυματισμών που προκαλούνται σε παιδιά και νέους ανθρώπους. Πολλά φιλμ κατατίθενται σε εμάς και εξακολουθούν να μας αποστέλλονται από όλον τον κόσμο δείχνοντας τα αποτελέσματα της χρήσης αυτών των όπλων.

Καλώ, λοιπόν, το Συμβούλιο, εξ ονόματος της ομάδας μου, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να επιμείνουν σε αυτό το ζήτημα. Ελπίζω ότι όλες αυτές οι εργασίες θα οδηγήσουν στην επικύρωση της εν λόγω σύμβασης, η οποία θεωρώ ότι είναι μια από τις σημαντικότερες πτυχές του πολιτισμού και της ανθρωπότητας στις οποίες μπορεί να επέμβει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Jean-Pierre Jouyet, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, κυρία Beer, κυρία Gomes, κυρία Neyts-Uyttebroeck, την οποία ευχαριστώ προσωπικά για τις ευγενικές ευχές της, κυρία Morgantini, κύριε Kristovskis και κύριε Zappalà, είστε όλοι απολύτως σωστοί: όπως είπε ο κύριος Zappalà, είναι ζήτημα πολιτισμού και ανθρωπιάς.

Όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμμερίζονται τις ανθρωπιστικές ανησυχίες που εγείρουν τα πυρομαχικά διασποράς. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει την υιοθέτηση ενός διεθνούς εγγράφου που απαγορεύει τα πυρομαχικά διασποράς που προκαλούν απαράδεκτη ζημιά σε άμαχο πληθυσμό. Για αυτό το λόγο όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραβρέθηκαν στη σύσκεψη στο Δουβλίνο, είτε ως ενδιαφερόμενοι – όπως η συντριπτική πλειοψηφία των κρατών μελών – είτε ως παρατηρητές. Φυσικά ο ενδιαφερόμενος είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση· αυτό καταλαβαίνουμε από αυτήν την αρκετά περίπλοκη φράση.

Σε σχέση με την απόφαση για υπογραφή ή επικύρωση, πρόκειται για μια κυρίαρχη απόφαση που εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος, αλλά όπως η κυρία Neyts-Uyttebroeck, λυπάμαι που δεν θα έχει υπογραφεί από όλους ως τον ερχόμενο Δεκέμβριο.

Η συντριπτική πλειοψηφία των κρατών μελών της Ένωσης ανακοίνωσε την πρόθεσή να υπογράψει τη σύμβαση τις ερχόμενες εβδομάδες, θα ήθελα να το επισημάνω και να δηλώσω ότι η κυρία Morgantini έχει δίκιο: πρέπει να προβούμε σε πρακτικές ενέργειες πριν η σύμβαση τεθεί σε ισχύ. Σε αυτό το πνεύμα, η Γαλλία, η χώρα που γνωρίζω καλύτερα, αποφάσισε τον Μάιο του 2008 να αποσύρει από την προσφορά το 90% του αποθέματός της σε πυρομαχικά διασποράς χωρίς καθυστέρηση.

Όπως γνωρίζετε, ωστόσο, ένας αριθμός κρατών μελών πρέπει να λάβει μια απόφαση. Όσον αφορά τη Γαλλική Προεδρία, ανακοίνωσε τον Μάιο, μετά τη σύσκεψη του Δουβλίνου, ότι θα υπογράψει τη σύμβαση στις αρχές Δεκεμβρίου. Η Προεδρία επιθυμεί να επιστήσει την προσοχή όλων των μελών στις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για τα πυρομαχικά διασποράς στο πλαίσιο της Σύμβασης για ορισμένα συμβατικά όπλα, η οποία είναι η μόνη σύμβαση που οι μεγαλύτερες στρατιωτικές δυνάμεις – οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ρωσία, η Κίνα και η Ινδία, ή χώρες,

όπως η Γεωργία – συμφωνούν να συμμετέχουν, γεγονός που δεν ισχύει για τη Σύμβαση του Όσλο. Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτές οι χώρες δεν εξέφρασαν την πρόθεση να υπογράψουν την εν λόγω σύμβαση.

Όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετέχουν της παρούσας σύμβασης και ζητούν την έγκριση ενός πρωτοκόλλου για τα πυρομαχικά διασποράς. Γίνονται επίσης δεσμεύσεις σε αυτό το πεδίο και ο κύριος Kristonskis έχει απόλυτο δίκιο που δίνει έμφαση σε αυτό, ότι θα είναι πιθανό να επιτύχουμε απτές αλλαγές. Επιπλέον, οι θάνατοι που προκαλούνται από τα πυρομαχικά διασποράς, όπως είδαμε στη Γεωργία, θα μπορούσαν να αποφευχθούν στο μέλλον, εάν οι διαπραγματεύσεις που λαμβάνουν χώρα στο πλαίσιο της καθολικής σύμβασης είναι επιτυχείς.

Αξιότιμα μέλη, όπως βλέπετε, τα πυρομαχικά διασποράς αποτελούν ζήτημα που πιέζει την Ευρωπαϊκή Ένωση να δράσει και πρέπει να συνεχίσει να πιέζει σε διεθνές επίπεδο για την έγκριση ενός καθολικού εγγράφου. Σε κάθε περίπτωση, με αυτόν το στόχο στο μυαλό η Γαλλική Προεδρία εξακολουθεί να πασχίζει με κάθε τρόπο να πείσει όλους τους εταίρους της και θα συνεχίσει να το πράττει.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, δεν είμαι ειρηνιστής – οποιοσδήποτε στο παρόν Κοινοβούλιο που με γνωρίζει καλά θα το έλεγε – αλλά υπάρχουν πολλά σχετικά με τις πολεμικές συρράξεις και το εμπόριο όπλων για τα οποία πρέπει να μετανιώσουμε. Τα πυρομαχικά διασποράς είναι για μένα ένας από τους πιο απαισιόφρονες τρόπους διεξαγωγής πολέμου, που θα έπρεπε να απαντώνται φυσικά μόνο ως πολύ ύστατη λύση.

Υπάρχουν πολλά στοιχεία που συνηγορούν ότι αυτά τα όπλα θίγουν δυσανάλογα τον άμαχο πληθυσμό, ο οποίος πρέπει να προστατεύεται πάνω από όλα με τη διεθνή νομοθεσία. Οι βόμβες θρυμματισμού μπορεί να πέσουν σε μια τεράστια περιοχή και να μην εκραγούν για μεγάλες χρονικές περιόδους αποτελώντας θανάσιμη απειλή για αμάχους που θα μπορούσαν να σκοτωθούν ή να τραυματιστούν πολύ μετά την περάτωση μιας σύρραξης.

Είναι δαπανηρές ως προς την εγκατάσταση και την απομάκρυνση και δεν είναι δυνατός ο επίσημος εντοπισμός τους όπως των ναρκοπεδίων. Σε ορισμένες περιπτώσεις τα παιδιά τις μάζευαν θεωρώντας ότι είναι παιχνίδια, χάνοντας ως αποτέλεσμα μέλη του σώματός τους ή ίσως ακόμα και τη ζωή τους. Ως πατέρας πολύ μικρών παιδιών, δεν μπορώ να σκεφτώ πολλά εξίσου φρικτά πράγματα.

Εάν λαμβάνουμε σοβαρά υπόψη τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης με κοινές αξίες και καταμερισμό αυτών των αξιών στον κόσμο, πρέπει να λάβουμε μια κοινή θέση για να προωθήσουμε τυχόν απαγόρευση αυτών των αποτρόπαιων και φρικτών όπλων που έχουν πολύ ωμές επιπτώσεις στο πεδίο της μάχης.

Πρέπει επίσης να χρησιμοποιήσουμε αυτά τα διπλωματικά μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας για να πείσουμε και τους άλλους να πράξουν το ίδιο. Εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορούμε να είμαστε δικαίως περήφανοι για ό,τι έχουμε κάνει για να απαλλάξουμε τον κόσμο από τη μάστιγα των χερσαίων ναρκών κατά προσωπικού. Πρέπει να προσεγγίσουμε αυτό το ζήτημα των βομβών θρυμματισμού με ικανό δυναμισμό και δέσμευση για να οικοδομήσουμε έναν καλύτερο, πιο ανθρώπινο κόσμο και να μην βλέπουμε αδύους αμάχους να υποφέρουν μετά το πέρας μιας ένοπλης σύρραξης.

Richard Howitt, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα απευθύνουμε έκκληση προς τις χώρες της ΕΕ, που δεν σχεδιάζουν προς το παρόν να υπογράψουν τη Σύμβαση για την απαγόρευση των πυρομαχικών διασποράς, να το πράξουν. Η Κύπρος, η Εσθονία, η Φινλανδία, η Ελλάδα, η Πολωνία, η Ρουμανία, η Σλοβακία και η Σλοβενία, μαζί με τις υποψήφιες για ένταξη στην ΕΕ Σερβία και Τουρκία, καλούνται να προσχωρήσουν μαζί με τις άλλες χώρες της ΕΕ και περισσότερα από εκατό κράτη παγκοσμίως στην υπογραφή της εν λόγω Σύμβασης.

Για ποιον απευθύνουμε αυτήν την έκκληση; Για τον Suraj Ghulam Habib του Herat στο Αφγανιστάν, ο οποίος σε ηλικία έξι ετών έχασε και τα δύο πόδια του, όταν βρήκε μια βόμβα θρυμματισμού που του φάνηκε για φαγητό. Τώρα είναι αδύνατο να πάει στο σχολείο ή να παίξει με τους φίλους του από την αναπηρική του καρέκλα. Για την κυρία Chanhthava του Serone στο Λάος, η οποία έχασε ένα πόδι και κατέστρεψε την όρασή της, αφού πάτησε κατά λάθος μια βόμβα θρυμματισμού, ενώ εργαζόταν για να μαζέψει φαγητό για την οικογένειά της σε ένα χωράφι με καλλιέργεια ρυζιού. Τώρα πρέπει να στείλει την κόρη της στα ίδια επικίνδυνα χωράφια για να συλλέξει το ρύζι. Για το 13χρονο γεωργιανό αγόρι, τον Beka Giorgishvili, ο οποίος φέτος, ενώ βρισκόταν στο σπίτι ενός φίλου του, έγινε ένα από τα πιο πρόσφατα θύματα, καθώς βοήθούσε το φίλο του να φουσκώσει το λάστιχο του νέου ποδηλάτου του. Ο Beka έχασε μέρος του κρανίου του και η βολιδοφόρος οβίδα παρεμένη μέσα.

Είναι υποκρισία εκ μέρους των χωρών της ΕΕ να καταδικάζουν τη ρωσική επίθεση στη Γεωργία και να μην καταδικάζουν τα μέσα αυτής της επίθεσης, τα οποία προκαλούν υπερβολικά μεγάλη ζημία στους αμάχους, όπου χρησιμοποιούνται πυρομαχικά διασποράς. Αποτελεί επίσης ευτελή δικαιολογία για τις χώρες να επιδιώκουν να δικαιολογήσουν την αποθήκευση βομβών θρυμματισμού ως μέρος της τήρησης της απαγόρευσης των χερσαίων

ναρκών, όταν τα πυρομαχικά διασποράς είναι εξίσου θανάσιμα και προκάλεσαν ακόμα μεγαλύτερη ανθρωπιστική ζημία στον κόσμο.

Το κράτος μέλος μου, το HB, ξεκίνησε ήδη την καταστροφή περίπου 30 εκατομμυρίων εκρηκτικών, άλλαξε τους κανονισμούς ελέγχου εξαγωγών της και συνέβαλε απευθείας στην εκκαθάριση των υλικών πολέμου, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών διασποράς στη Γεωργία. Η Ευρώπη είναι το μέρος που πρωτοχρησιμοποιήθηκαν αυτά τα όπλα από τις γερμανικές και σοβιετικές δυνάμεις στο Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο, η Ευρώπη σήμερα έχει αποθέματα περίπου ενός δισεκατομμυρίου βομβιδίων και η Ευρώπη πρέπει να αναλάβει την ηγεσία στον κόσμο για να εγγυηθεί την εξάλειψή τους.

Elizabeth Lynne, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, όπως αναφέρθηκε, καθημερινά σκοτώνονται ή τραυματίζονται αδιακρίτως άμαχοι, πολλοί εκ των οποίων είναι παιδιά. Σε πολλά από τα θύματα που είναι παιδιά τα πυρομαχικά διασποράς προκαλούν αναπηρίες και πρέπει να ζήσουν με αυτήν την αναπηρία για την υπόλοιπη ζωή τους. Ωστόσο, είναι φρικτό το γεγονός ότι περισσότερα από 15 κράτη μέλη της ΕΕ έχουν αποθέματα πυρομαχικών διασποράς. Είναι φρικιαστικό το γεγονός ότι υπάρχουν ενδείξεις ότι τουλάχιστον επτά κράτη μέλη της ΕΕ παράγουν ακόμα αυτά τα όπλα. Κατά τη γνώμη μου, αυτές οι χώρες, καθώς και εκείνες που τα χρησιμοποίησαν – συμπεριλαμβάνοντας το HB, τη χώρα μου – έχουν αίμα στα χέρια τους.

Η απαγόρευση της παραγωγής, της μεταφοράς και της αποθήκευσης πυρομαχικών διασποράς θα σώσει πολλές ζωές. Η εν λόγω Σύμβαση θα εγγυηθεί επίσης την παροχή απαιτούμενων πόρων, όπως υγειονομική περίθαλψη και αποκατάσταση για να βοηθήσει τα θύματα από βόμβες θρυμματισμού. Καλώ όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να υπογράψουν και να επικυρώσουν την παρούσα Σύμβαση και να μην προσπαθήσουν να επαναπροσδιορίσουν τι νοείται με τα πυρομαχικά διασποράς για να αποφύγουν τις ευθύνες τους, όπως προσπαθούν να κάνουν ορισμένα κράτη μέλη.

Seán Ó Neachtain, *εξ ονόματος της ομάδας UEN*. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω σθεναρά την πρόταση που ζητά την εφαρμογή της Σύμβασης για την απαγόρευση των βομβών θρυμματισμού από το τέλος του τρέχοντος έτος και στο εξής.

Όλες οι κυβερνήσεις που εφαρμόζουν τη Δήλωση του Όσλο του 2007 είναι πρόθυμες να συντάξουν ένα νομικό έγγραφο πριν το τέλος του 2008 που θα σταματούσε τη χρήση βομβών θρυμματισμού και θα έδτε σε εφαρμογή ένα σύστημα για να ενθαρρύνει τη συνεργασία και τη βοήθεια προς εκείνους που διέφυγαν από αυτές τις επιθέσεις έως σήμερα και θα κατέστρεφε τυχόν υφιστάμενα αποθέματα βομβών θρυμματισμού.

Είμαι πολύ περήφανος που η συμφωνία για αυτή τη Συνθήκη επιτεύχθηκε στην Ιρλανδία - στο Δουβλίνο, στη χώρα μου - κατά τη διάρκεια ενός διεθνούς συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε εκεί φέτος. Όλοι εκείνοι που έλαβαν μέρος ήταν πολύ σαφείς σχετικά με τους στόχους τους στο εν λόγω συνέδριο – ότι οι βόμβες θρυμματισμού θα απαγορεύονταν από τώρα και στο εξής. Και όπως ρώτησαν ήδη και οι συνάδελφοι μου στο παρόν Κοινοβούλιο σήμερα, θα ήθελα να ζητήσω από τις άλλες χώρες που δεν υπέγραψαν ακόμα να υπογράψουν τώρα.

Πρέπει να θέσουμε ένα τέλος σε αυτά τα φρικτά όπλα μια για πάντα.

Satu Hassi, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι εξαιρετικό το γεγονός ότι τέθηκε προς συζήτηση η Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς. Είναι πολύ σημαντικό να προσχωρήσουν στη Σύμβαση όλες οι χώρες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Φινλανδίας, της Ελλάδας και της Πολωνίας, διαφορετικά θα δώσουμε σε άλλες χώρες μια πάρα πολύ εύκολη δικαιολογία για να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν αυτά τα απάνθρωπα όπλα.

Λυπάμαι πολύ που η χώρα μου, η Φινλανδία, προτίθεται να μείνει εκτός της Σύμβασης. Η δικαιολογία για αυτό είναι ότι τα πυρομαχικά διασποράς αποκτήθηκαν για να αντικαταστήσουν άλλο τύπο απάνθρωπου όπλου, της νάρκης κατά προσώπου. Αυτό, ωστόσο, είναι σαν να χρησιμοποιείς τον Βεελζεβούλ για να ξεορκίσεις το Διάβολο. Στο τέλος της δεκαετίας του 1990, όταν η τότε Φινλανδική Κυβέρνηση αποφάσισε να αποσύρει τις νάρκες κατά προσώπου, ο στρατός δεν είπε ότι επρόκειτο να τις αντικαταστήσει με τον άλλο φονιά των αμάχων, τα πυρομαχικά διασποράς.

Η ΕΕ και όλες οι χώρες της ΕΕ πρέπει τώρα να δείξουν συνέπεια ως προς την αντίθεσή τους έναντι των πυρομαχικών διασποράς και επίσης να αρνηθούν τη δέσμευση σε συμμετοχή σε τυχόν στρατιωτικές επιχειρήσεις στις οποίες χρησιμοποιούνται. Εκτιμάται ότι το 98% των θυμάτων από βόμβες θρυμματισμού είναι άμαχοι. Έχουμε τουλάχιστον 20 χρόνια εμπειρίας από αυτά τα όπλα που αποδεικνύει ότι σκοτώνουν αμάχους αδιακρίτως, συμπεριλαμβανομένων παιδιών. Είναι ώρα να θέσουμε ένα τέλος.

Jean-Pierre Jouyet, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, με επισημότητα και σοβαρότητα, πρέπει να σας πω ότι είμαι πραγματικά περήφανος που συμμετείχα σε αυτή τη συζήτηση μας για

τα πυρομαχικά διασποράς και, εξ ονόματος της Προεδρίας, υποστηρίζω όλους όσοι έκαναν έκκληση για την επικύρωση της Σύμβασης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνώρισε ήδη το 2007, τον επείγοντα χαρακτήρα με τον οποίο πρέπει να αντιμετωπιστούν οι ανθρωπιστικές ανησυχίες για τα πυρομαχικά διασποράς. Γνωρίζω ότι τα κράτη μέλη της Ένωσης έπαιξαν ενεργό ρόλο τόσο στη διαδικασία του Όσλο όσο και στο πλαίσιο της Σύμβασης για ορισμένα συμβατικά όπλα. Κατά την άποψή μας, η εν λόγω Σύμβαση για ορισμένα συμβατικά όπλα και η διαδικασία του Όσλο είναι εξίσου ισχυροποιητικές και είναι προς τιμή του Κοινοβουλίου σας και εκείνων που έλαβαν το βήμα που μας υπενθύμισαν τις αξίες, στις οποίες πιστεύουν οι Ευρωπαίοι. Καλούμε όλα τα κράτη μέλη να δράσουν για τους λόγους που περιγράψατε με γλαφυρότητα, καλύτερα από ό,τι εγώ, κατά την πορεία της παρούσας συζήτησης.

Πρόεδρος. – Έλαβα δύο προτάσεις ψηφίσματος ⁽²⁾ που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 108, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Καλώ επείγοντως όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να επικυρώσουν άμεσα και να εφαρμόσουν τη Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς. Τα πυρομαχικά διασποράς σπείρουν απερίγραπτο και αδιάκριτο τρόμο στους άμαχους πληθυσμούς παγκοσμίως, με πιο πρόσφατη τη σύγκρουση στη Γεωργία.

Η Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς απαγορεύει τη χρήση, παραγωγή, αποθήκευση και μεταφορά πυρομαχικών διασποράς. Η Σύμβαση υιοθετήθηκε από 107 κράτη σε μια σύσκεψη στο Δουβλίνο φέτος τον Μάιο. Ωστόσο, η Σύμβαση δεν θα τεθεί σε ισχύ ώπου να την επικυρώσουν τουλάχιστον 30 κράτη.

Εξανεμίζει την πεποίθηση ότι οκτώ κράτη μέλη δεν έχουν άμεσα σχέδια να υπογράψουν τη Σύμβαση. Συνεπώς, η ΕΕ, το πιο επιτυχημένο ειρηνευτικό σχέδιο που έγινε ποτέ, μια κοινότητα θεμελιωμένη στις αρχές του σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου, δεν επιδοκιμάζει τη διεύρυνση του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου για απαγόρευση ενός από τα πιο ύπουλα όπλα που χρησιμοποιούνται σήμερα κατά των αμάχων.

Καλώ την Κύπρο, την Εσθονία, τη Φινλανδία, την Ελλάδα, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία να επικυρώσουν τη Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς χωρίς καθυστέρηση και να βοηθήσουν να τεθεί ένα τέλος στη χρήση βομβών θρυμματισμού.

Kelam, Tunne (PPE-DE), γραπτώς. – Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι τα πυρομαχικά διασποράς είναι ένα από τα πιο καταστροφικά όπλα, που δεν διακρίνουν μεταξύ στρατιωτικών και μη στόχων.

Σήμερα τον 21ο αιώνα, η διεξαγωγή πολέμου δεν μπορεί να καθοδηγείται πλέον από την ιδέα του ολέθρου ή από την ιδέα της μέγιστης καταστροφής. Οι στοχευμένες επιθέσεις με ελάχιστες επιπτώσεις σε αμάχους μπορούν να είναι ο μόνος τρόπος δράσης σε κατάσταση πολέμου. Ως εκ τούτου, πρέπει να απορριφθεί και να απαγορευτεί ρητά η χρήση πυρομαχικών διασποράς.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της πρώτα από όλα να παροτρύνουν τα άλλα κράτη του κόσμου να υπογράψουν την εν λόγω σύμβαση φέτος στις 3 Δεκεμβρίου. Επιπλέον, καλώ την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να μας δεσμεύσουν στην τήρηση της υλοποίησης της εν λόγω σύμβασης αποτελεσματικά όσο το δυνατόν συντομότερο. Επίσης καλώ την ΕΕ και τα κράτη μέλη της όχι μόνο να ασχοληθούν με τα τεχνικά μέρη της Σύμβασης, αλλά να αφοσιωθούν σοβαρά με την ενίσχυση των περιοχών, στις οποίες χρησιμοποιούνται τα πυρομαχικά διασποράς, να βοηθήσουν τις διγόμενες κοινωνίες και να παρέχουν αποτελεσματική και κατάλληλη βοήθεια σε εκείνες τις κοινωνίες που επλήγησαν από τη ζημία, την οποία προκάλεσαν τα πυρομαχικά διασποράς.

14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η Ώρα των ερωτήσεων (B6-0484/2008). Οι ακόλουθες ερωτήσεις υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή.

Πρώτο Μέρος

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

Ερώτηση αριθ. 33 από τον κ. **Σταύρο Αρναουτάκη** (H-0800/08)

Θέμα: Ενημέρωση των πολιτών για τα μέτρα της ΕΕ για την προστασία τους από τη διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση

Στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του περασμένου Μαρτίου, η Επιτροπή απάντησε σε προφορική ερώτησή μου H-0075/08⁽³⁾ σχετικά με τις επιπτώσεις της διεθνούς πιστωτικής κρίσης) ότι αναμένεται μείωση κατά 0,5% του ρυθμού ανάπτυξης της ΕΕ, αύξηση του πληθωρισμού, και έλλειμμα 185.000 εκ. ευρώ για την ΕΕ των 27, σε ό,τι αφορά στο εξωτερικό εμπόριο. Η Επιτροπή είχε τονίσει ότι ο καλύτερος τρόπος για να αντιμετωπιστεί η διεθνής αυτή κρίση ήταν η συνέχεια των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων και των μακροοικονομικών πολιτικών, επισημαίνοντας ότι ο προστατευτισμός δεν είναι η λύση. Σήμερα βλέπουμε ότι η χρηματοπιστωτική κρίση παίρνει διαστάσεις και επηρεάζει και εταιρείες κολοσσούς.

Ερωτάται η Επιτροπή αν τα τότε στοιχεία που δόθηκαν έχουν αλλάξει. Πώς θα προβεί στην ενημέρωση των ευρωπαίων πολιτών για τις επιπτώσεις της κρίσης αυτής και ποια θα είναι τα συγκεκριμένα μέτρα που θα λάβει για την προστασία των ιδίων των ευρωπαίων πολιτών;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή παρουσίασε τις προγνώσεις της για το φθινόπωρο στις 3 Νοεμβρίου, που δείχνουν ότι η οικονομική προοπτική είναι δυσόιση: η οικονομική ανάπτυξη αναμένεται να παγώσει για το 2009, αυξανόμενη κατά 2% μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το 2010 αναμένεται να σημειωθεί σταδιακή ανάκαμψη για τις περισσότερες οικονομίες της ΕΕ με ανάπτυξη που προβλέπεται στο 1,1% για την ΕΕ συνολικά. Ως αποτέλεσμα, η ανεργία αναμένεται να αυξηθεί φτάνοντας το 7,8% στην ΕΕ το 2009 με περαιτέρω αύξηση που προβλέπεται για το 2010.

Ωστόσο, το επόμενο έτος αναμένουμε ο πληθωρισμός να μειωθεί γρήγορα στο 2,4% στην ΕΕ και να υποστεί περαιτέρω επιβράδυνση το 2010.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε είναι ουσιαστικές. Συνεπώς, η Επιτροπή αναπτύσσει τώρα μια εκτενή στρατηγική για τη διαχείριση της χρηματοπιστωτικής κρίσης και τον περιορισμό της πτωτικής τάσης της οικονομίας. Η βάση αυτής της στρατηγικής τέθηκε στην ανακοίνωση με τίτλο «Από την χρηματοπιστωτική κρίση στην ανάκαμψη: ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο ανάληψης δράσης», η οποία υποδεικνύει πώς η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίσει τα επόμενα στάδια της κρίσης με ενωτικό και συντονισμένο τρόπο.

Η δράση πρέπει να συντονιστεί προς την κατεύθυνση τριών στόχων: πρώτον, την οικοδόμηση μιας νέας αρχιτεκτονικής χρηματοοικονομικής αγοράς σε επίπεδο ΕΕ· δεύτερον, την αντιμετώπιση των επιπτώσεων στην πραγματική οικονομία και τρίτον, το συντονισμό της παγκόσμιας αντίδρασης στη χρηματοπιστωτική κρίση.

Στις 26 Νοεμβρίου, η Επιτροπή θα προτείνει μια λεπτομερέστερη εκδοχή αυτού του σχεδίου ανάκαμψης της ΕΕ, υπό την αιγίδα της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Στόχος μας είναι να προσεγγίσουμε μια σειρά στοχευμένων βραχυπρόθεσμων πρωτοβουλιών που θα συμβάλλουν στην αποτροπή δυσμενών επιπτώσεων στην ευρύτερη οικονομία, ενώ προσαρμόζουμε τα μεσοπρόθεσμα ως μακροπρόθεσμα μέτρα της Στρατηγικής της Λισαβόνας για να ληφθεί υπόψη η κρίση.

Σταύρος Αρναουτάκης (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ευχαριστώ για την απάντησή σας. Αυτό όμως που πρέπει να πούμε σήμερα στους ευρωπαίους πολίτες είναι πώς απαντούμε στη μεγάλη κρίση, πώς θα δώσουμε χρήματα στην πραγματική οικονομία. Και οι ευρωπαίοι πολίτες απαιτούν αυτή η κρίση να είναι μια ευκαιρία για την Ευρώπη, για την Ευρώπη των πολιτών.

Το ερώτημά μου είναι: θα δοθούν χρήματα υπέρ των δημοσίων επενδύσεων, υπέρ των δημοσίων έργων στα επόμενα χρόνια;

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κυρία Αντιπρόεδρε, όταν καταστούν διαθέσιμες οι πιο πρόσφατες πληροφορίες, απαιτείται η ταχεία λήψη αποφάσεων. Το πρόβλημα είναι ότι γενικά η Επιτροπή, η οποία παίρνει τη μορφή συλλογικού οργάνου, χρειάζεται πολύ χρόνο για να κινητοποιήσει μια κατάσταση. Υπάρχουν ειδικοί κανόνες για καταστάσεις παρόμοιες με αυτή που αντιμετωπίζουμε σήμερα; Σε άλλες περιπτώσεις, χρειάζεται πολύ χρόνο πριν η Επιτροπή, ως συλλογικό όργανο, παράγει αποτέλεσμα.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Wallström, όπως δείχνει η εμπειρία, τα κράτη μέλη αναζητούν από μόνα τους μια διέξοδο από τις συνέπειες της χρηματοπιστωτικής κρίσης και της οικονομικής ύφεσης.

(3) Προφορική απάντηση στις 11.3.2008.

Ποια είναι η άποψή σας για τα μέτρα πριν από την κρίση; Οι αυξημένοι φόροι, η διεύρυνση της φορολογικής βάσης και η αύξηση του ΦΠΑ αποτελούν αποτελεσματική διέξοδο από την κρίση σε μια τόσο δύσκολη περίοδο;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Το σημαντικότερο ερώτημα ευθύς αμέσως είναι: ποια είναι τα επόμενα βήματα στα οποία πρέπει να προβεί η Επιτροπή την ερχόμενη εβδομάδα για να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τις επιπτώσεις στην πραγματική οικονομία;

Πρόκειται να παρουσιάσουμε μια δέσμη – η οποία βρίσκεται στο στάδιο επεξεργασίας προς το παρόν – στην οποία εντοπίζουμε τους διαφορετικούς τομείς της πολιτικής, στους οποίους πιστεύουμε ότι μπορούμε να μετριάσουμε τις επιπτώσεις στην πραγματική οικονομία βραχυπρόθεσμα, τηρώντας παράλληλα τις υφιστάμενες μεσοπρόθεσμες προτεραιότητες αναθεώρησης της Στρατηγικής της Λισαβόνας. Αυτό θα είναι το πλαίσιο στο οποίο εργαζόμαστε. Ελπίζουμε ότι μπορούμε να βρούμε ενέργειες που θα βοηθήσουν στην τόνωση της συνολικής ζήτησης, από την πλευρά της ζήτησης, θέλουμε να μειώσουμε τις πληθωριστικές πιέσεις και να βοηθήσουμε την αγοραστική δύναμη των νοικοκυριών.

Πρέπει να προβούμε σε περισσότερες ενέργειες ως προς την αγορά εργασίας και, όπως αναφέρατε, σε επενδύσεις αγοράς μεριδίου. Ελπίζουμε ότι αυτό θα βοηθήσει και στα ζητήματα και στις ενέργειες που γίνονται αναφορικά με τη δέσμη για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή, διότι θα χρειαστούμε χρήματα για επενδύσεις. Ελπίζουμε ότι θα βοηθήσει για να δώσουμε ώθηση σε αυτή τη δύσκολη περίοδο. Στις αγορές εργασίας, για παράδειγμα, οι πολιτικές ενεργοποίησης μπορούν να φανούν πολύ χρήσιμες.

Ως απάντηση στο τελευταίο ερώτημα., θα έλεγα ότι θέλουμε τα κράτη μέλη να συντονίσουν τη δράση. Θεωρούμε ότι το χειρότερο θα ήταν, εάν όλοι όδευαν προς διαφορετικές κατευθύνσεις πράττοντας ό,τι έκριναν σωστό να πράξουν στα αντίστοιχα κράτη μέλη. Προτιμούμε τα κράτη μέλη να συζητούν, να συντονίζονται και να συνεργάζονται όσο το δυνατόν περισσότερο, διότι τα αποτελέσματα θα γίνουν αισθητά σε ολόκληρη την οικονομία της Ευρώπης. Προτιμούμε συντονισμένες ενέργειες.

Τι γίνεται με τον παρατεταμένο χρόνο παράδοσης ή τον παρατεταμένο χρόνο προετοιμασίας; Θα εκπλαγείτε. Όπως είπα χτες στη συζήτηση για τη χρηματοπιστωτική κρίση, η Επιτροπή για πρώτη φορά κατάφερε εντός 24 ωρών να λάβει προτάσεις στο τραπέζι. Πρέπει να ανταποκριθούμε σε αυτή την πολύ σοβαρή κρίση με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην διαρκέσει πολύ χρόνο η προετοιμασία των διαφόρων προτάσεων.

Όλοι μάθαμε ή όλοι θέλαμε να δούμε στους αντίστοιχους τομείς πολιτικής πώς μπορούμε να βοηθήσουμε, πώς μπορούμε να ξεπεράσουμε αυτήν την παρατεταμένη περίοδο προετοιμασίας, πώς μπορούμε να το κάνουμε ταχύτερα, αλλά με συντονισμένο και ευλαβικό τρόπο. Προσπαθούμε να θέσουμε επί τάπητος τις προτάσεις όσο το δυνατόν συντομότερα και εξαντλούμε όλες τις δυνατότητές μας κατά το μέγιστο δυνατό. Αυτό είναι το σημείο αφετηρίας για την Επιτροπή προς το παρόν.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 34 από τον κ. **Boguslaw Sonik** (H-08 50/08)

Θέμα: Εναρμόνιση της τιμής αλκοολαιμίας των οδηγών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συγκεκριμένα δε στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία και το Λουξεμβούργο, η ανώτατη τιμή αλκοολαιμίας που επιτρέπεται για την οδήγηση οχημάτων είναι 0,8 mg/l. Στην Σλοβακία και την Ουγγαρία, όπου απαγορεύεται να πιάσει κάποιος το τιμόνι εάν έχει πει έστω και μια σταγόνα αλκοόλ, εάν τυχόν και συλληφθεί οδηγός με τέτοια ποσότητα αλκοόλ στο αίμα, τούτο θα συνιστούσε βαρύ παράπτωμα. Στην Πολωνία, σύμφωνα με τον νόμο της 20ής Ιουνίου 1997 για την οδική κυκλοφορία (ΕΕ αριθ. 108 του 2005, θέση 908, και με μεταγενέστερες τροποποιήσεις) η επιτρεπόμενη για τους οδηγούς τιμή αλκοολαιμίας είναι 0,2 mg/l. Εάν η τιμή αλκοολαιμίας υπερβαίνει το 0,5 mg/l, πρόκειται για παράπτωμα τιμωρούμενο με στέρηση της ελευθερίας έως και δύο ετών.

Στο πλαίσιο της αυξανόμενης εναρμόνισης των κανονιστικών ρυθμίσεων για την οδική κυκλοφορία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προτίθεται η Επιτροπή να προβεί σε ενέργειες για μια ενιαία τιμή αλκοολαιμίας που θα επιτρέπεται για τους οδηγούς στην επικράτεια των διαφόρων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην πραγματικότητα το 1998, η Επιτροπή πρότεινε μια οδηγία για το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό αλκοολαιμίας για οδηγούς, αλλά λόγω μη συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, η Επιτροπή έπρεπε να ικανοποιηθεί με την έγκριση στις 17 Ιανουαρίου 2001 μιας σύστασης ότι θα επιβληθεί το μέγιστο ποσοστό 0,5 mg/ml σε όλα τα κράτη μέλη. Σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μόνο τρία κράτη μέλη, η Ιρλανδία, η Μάλτα και το Ηνωμένο Βασίλειο έχουν μέγιστα ποσοστά αλκοολαιμίας μεγαλύτερα από αυτήν την τιμή.

Η σύσταση της Επιτροπής προβλέπει επίσης τη μείωση του ποσοστού αλκοολαιμίας σε 0,2 mg/ml για ορισμένες κατηγορίες οδηγών, συμπεριλαμβάνοντας τους μαθητευόμενους, οι οποίοι αποτελούν το αντικείμενο της πρώτης ερώτησης που έθεσε το αξιότιμο μέλος. Στην πραγματικότητα, οι μαθητευόμενοι οδηγοί είναι τα κυρίως θύματα κινδύνου στους δρόμους και συνεπώς είναι σημαντικό να μειωθούν κατά το δυνατό οι παράγοντες κινδύνου που τους αφορούν, για παράδειγμα, απαγορεύοντας για αυτήν την κατηγορία ποσοστό αλκοολαιμίας, όπως ανέφερα, έως 0,2 mg/ml. Αυτό συνδέεται με το μέτρο που είναι γνωστό ως «μηδενικό ποσοστό» που θεσπίστηκε για αυτήν την κατηγορία οδηγών στην ανακοίνωση που ενέκρινε η Επιτροπή τον Οκτώβριο του 2006 και η οποία θεσπίζει μια στρατηγική για να υποστηρίξει τα κράτη μέλη να μειώσουν τις ζημιές που προκαλεί το αλκοόλ.

Κυρίες και κύριοι, δεδομένου αυτού του ιστορικού, η Επιτροπή δυστυχώς δεν λαμβάνει υπόψη ότι ισχύουν οι πολιτικές συνθήκες που θα επέτρεπαν την έγκριση εκ μέρους των κρατών μελών ενός νομοθετήματος σχεδιασμένου για να εναρμονιστεί περαιτέρω με το επίπεδο της αλκοολαιμίας που επιτρέπεται στο πλαίσιο της ΕΕ. Αφού τα είπαμε αυτά, η Επιτροπή δεν προτίθεται να παραμείνει αδρανής αναφορικά με το γεγονός που παραμένει μια από τις βασικές αιτίες θανάτου στους δρόμους της Ευρώπης.

Η Επιτροπή έλαβε διάφορα μέτρα σχετικά με το ζήτημα. Πρώτο και κυριότερο, αναφορικά με τους οδικούς ελέγχους, στη σύσταση της 6ης Απριλίου 2004, η Επιτροπή πίεσε για να εντατικοποιηθούν οι τυχαίοι έλεγχοι στα επίπεδα αλκοολαιμίας μέσω μιας αποτελεσματικής συσκευής για τη μέτρηση του αλκοόλ στο αίμα μέσω μιας ανάλυσης του εκπνεόμενου αέρα για να χρησιμοποιείται σε μέρη και σε χρονικά διαστήματα, κατά τα οποία παρατηρείται τακτικά υπερβολική κατανάλωση αλκοόλ από τους οδηγούς.

Κυρίες και κύριοι, πρέπει επίσης να επισημάνω ότι η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ είναι μια από τις παραβάσεις που καλύπτει η πρόταση για οδηγία για τη διευκόλυνση της διασυννοριακής επιβολής του νόμου στον τομέα της οδικής ασφάλειας, που ενέκρινε η Επιτροπή φέτος τον Μάρτιο και προς το παρόν είναι υπό συζήτηση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

Στο τελευταίο Συμβούλιο Μεταφορών, κατάφερα να επισημάνω το εξής στους υπουργούς: όντας αντιμέτωποι με την απώλεια ανθρώπινων ζωών, δεν μπορούμε να καθηλωνόμαστε με νομικές υπεκφυγές ή να συζητάμε εάν αποτελεί ζήτημα που αφορά τον πρώτο ή τον τρίτο πυλώνα, διότι δυστυχώς οι νομικές συζητήσεις εξυπηρετούν πολύ λίγο την αντιμετώπιση και επίλυση προβλημάτων εξίσου σοβαρών όσο τα τροχαία δυστυχήματα.

Θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία της παρούσας κοινοβουλευτικής συζήτησης για να επισημάνω ότι οι τέσσερις παραβάσεις που προβλέπονται στην υπό συζήτηση οδηγία, η οποία εκτός από την οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ, είναι η υπερβολική ταχύτητα, η χρήση της ζώνης ασφαλείας και η οδήγηση υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, ευθύνονται για τρία στα τέσσερα οδικά ατυχήματα. Αυτό σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί και πρέπει να κάνει πολλά και ως εκ τούτου καλώ εκ νέου το Κοινοβούλιο να προχωρήσει προς την κατεύθυνση που χάραξε ήδη η ψηφοφορία της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Επιπλέον, σχεδόν τελειώσα, κύριε Πρόεδρε, για να διατυπώσω στο εγγύς μέλλον συγκεκριμένες προτάσεις αναφορικά με την οδήγηση υπό την επήρεια ψυχοτρόπων ουσιών, τον Οκτώβριο του 2006 η Επιτροπή προώθησε ένα ερευνητικό έργο που αναμένεται να διαρκέσει τέσσερα χρόνια, σχεδιασμένο για να βελτιώσει τις γνώσεις σε αυτό το πεδίο και να διαμορφώσει λύσεις. Αυτό είναι το έργο DRUID, το οποίο γνωρίζετε καλά.

Τέλος, πρέπει να ενισχυθεί η οικονομική ενίσχυση που παρέχεται από την Επιτροπή για τις εκστρατείες ενημέρωσης. Πρόκειται κυρίως για εκστρατείες που διεξάγονται από νέους που έχουν ως στόχο άλλους νέους για να τους ενημερώσουν για τους κινδύνους από την κατανάλωση αλκοόλ και ναρκωτικών κατά την οδήγηση. Ένα από τα πολλά παραδείγματα είναι η εκστρατεία με τίτλο «Bob», η οποία είχε μεγάλη επιτυχία στην Ευρώπη και πρέπει επίσης να θυμηθούμε τη δέσμευση της Επιτροπής, η οποία κάλεσε τον Kimi Raikkonen, συνεχόμενα παγκόσμιο πρωταθλητή της Φόρμουλα 1, στις Βρυξέλλες για να είναι μάρτυρας της εκστρατείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την οδική ασφάλεια, καθώς και την ημέρα που αφιερώθηκε στην οδική ασφάλεια σε μεγάλες πόλεις, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι στις 10 Οκτωβρίου και αποτελεί περαιτέρω ένδειξη της τεράστιας δέσμευσης της Επιτροπής στην οδική ασφάλεια. Το συμπεριέλαβα στις προτεραιότητές μου κατά τη διάρκεια της συζήτησης σχετικά με την αξιοπιστία μετά το διορισμό μου ως Ευρωπαίος Επίτροπος αρμόδιος για τις μεταφορές.

Κυρίες και κύριοι, δυστυχώς δεν μπορεί να γίνει κάτι άλλο, αλλά ελπίζω ότι η απάντησή μου κάλυψε την προφορική σας ερώτηση.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ευχαριστώ για την απάντησή σας και σας ενθαρρύνω να προβείτε σε πιο τολμηρά βήματα. Χρειάζεται να υιοθετήσουμε και να ενημερώσουμε μια οδηγία που εισαγάγει ολοκληρωτική απαγόρευση κατανάλωσης οινοπνεύματος πριν από την οδήγηση. Δεν πρέπει να παραδωθούμε στην ομάδα συμφερόντων των παραγωγών οινοπνεύματος και την επιρροή της και δεν πρέπει να τους φοβόμαστε. Έχουμε

δικαίωμα για ασφαλείς δρόμους και πρέπει να ξεκινήσουμε με τους νέους. Πρέπει να είμαστε τολμηροί με την αντιμετώπιση αυτών των σχεδίων.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Κύριε Αντιπρόεδρε, θα ήθελα να αδράξω αυτήν τη σύντομη ευκαιρία για να κάνω δυο ερωτήσεις. Πρώτον, είπατε ότι δεν υπάρχει απολύτως το πολιτικό υπόβαθρο για έναν κανονισμό αυτού του είδους. Αυτό που ήθελα να μάθω είναι πού έγκειται η μεγαλύτερη αντίσταση. Προέρχεται από μεμονωμένα κράτη ή από μεγάλες ομάδες συμφερόντων; Τι είναι αυτό που αποτρέπει την Επιτροπή από το να ενεργήσει σε αυτήν την περίπτωση;

Το δεύτερο ερώτημά μου αφορά το γεγονός ότι αυξανόμενος αριθμός μελετών έδειξε ότι το κάπνισμα στο αυτοκίνητο είναι πολύ επικίνδυνο. Αφενός είναι πολύ ανθυγιεινό και αφετέρου αποσπά την προσοχή και κουράζει. Το ερώτημά μου είναι εάν η Επιτροπή εξετάζει να πράξει κάτι σε σχέση με αυτό το θέμα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Colm Burke (PPE-DE). Το ερώτημά μου αφορά την Ιρλανδία, όπου μεγάλος αριθμός νεαρών ατόμων εμπλέκεται σε τραγικά δυστυχήματα όντας αποκλειστικοί κάτοχοι των οχημάτων.

Θα ήθελα να μάθω εάν έχουν διεξαχθεί τυχόν έρευνες για αυτό το θέμα στην Ευρώπη και εάν θα μπορούσαμε να ξαναζωντανέψουμε το πρόγραμμα για την εκπαίδευση νέων στην οδήγηση. Πρέπει να γίνει πολύ περισσότερη δουλειά και θα ήθελα να ζητήσω να επαναφέρουμε το πρόγραμμα εκπαίδευσης τη συντομότερη δυνατή ημερομηνία.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ για τις ερωτήσεις που καταθέσατε, διότι καθιστούν εφικτή την περαιτέρω διασαφήνιση της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κύριε Leichtfried, όπως μιλήσατε ορθώς για τα πολιτικά προβλήματα που αντιμετωπίσαμε, τα πολιτικά προβλήματα αφορούν τα κράτη μέλη, αλλά δυστυχώς είδαμε ότι η πρόταση της Επιτροπής δεν έγινε δεκτή, παρά τη μεγάλη προσπάθεια. Παρά την έλλειψη συμφωνίας με τα κράτη μέλη σχετικά με την πρόταση οδηγίας, επιμείναμε και θα συνεχίσουμε να το κάνουμε. Επαναλαμβάνω τώρα ό,τι είπα στην ακρόαση, στην οποία έλαβα την εμπιστοσύνη της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου: Θα συνεχίσω να έχω την οδική ασφάλεια ως μία από τις προτεραιότητές μου.

Προτίθεται να συνεχίσω όλα τα έργα και προγράμματα DRUID – αυτή είναι η απάντησή μου στο αξιότιμο μέλος – σε σχέση με το ζήτημα της παροχής πληροφοριών και εκπαίδευσης νέων ανθρώπων. Αυτό πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα. Δεν προκαλούν τα εργαλεία ατυχήματα: φυσικά, είναι σημαντικό να έχουμε ασφαλή εργαλεία. Είναι σημαντικό να έχουμε ασφαλείς δρόμους και το παρόν Κοινοβούλιο αποφάσισε να λάβει, μαζί με την Επιτροπή, ορισμένες αποφάσεις αναφορικά με τις υποδομές, αλλά το βασικό πρόβλημα είναι η εκπαίδευση εκείνων που κάθονται πίσω από το τιμόνι του οδηγού ή στη σέλα της μοτοσικλέτας.

Έχουμε το καθήκον να ξεκινήσουμε να εκπαιδεύουμε νέους ανθρώπους και, ως εκ τούτου, συμφωνώ πλήρως με τη θέση σας και θα κάνω ό,τι μπορώ για να εξασφαλίσω τη συνεχή χρηματοδότηση των προγραμμάτων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Επιτροπή για την εκπαίδευση νέων ανθρώπων στο σχολείο. Κυρίες και κύριοι, δεν επέλεξα τυχαία τον πρώην παγκόσμιο πρωταθλητή ως μάρτυρα της Επιτροπής, ο οποίος είναι νέος.

Έπρεπε να επικοινωνήσουμε με νέους ανθρώπους μέσω νέων ανθρώπων που δεν κάνουν κηρύγματα, όπως κάνει η κεφαλή της οικογένειας, αλλά που μπορούν να τους εξηγήσουν τους πραγματικούς κινδύνους, διότι όλοι οι νέοι, στην πραγματικότητα, όταν βγαίνουν από μια ντίσκο νιώθουν ότι είναι άθρωτοι. Δυστυχώς, δεν ισχύει και πρέπει να συνεργαστούμε με τα σχολεία, πρέπει να συνεργαστούμε με οικογένειες για να εξασφαλίσουμε ότι δείξαμε σε όλους τους νέους ανθρώπους τους κινδύνους που διατρέχουν κάθε φορά που κάθονται στο τιμόνι και, κυρίως, αν πίνουν αλκοόλ ή παίρνουν ναρκωτικά.

Σε σχέση με το ζήτημα του καπνίσματος, θα ζητήσω από τις διευθύνσεις της Επιτροπής να διεξαγάγουν μια έρευνα για να εξακριβώσουν εάν υπάρχουν επιπλέον κίνδυνοι για καπνιστές ή όχι. Δεν είμαι σε θέση να σας δώσω μια απάντηση, διότι από επιστημονικής άποψης, δεν γνωρίζω, αλλά θα αναθέσω στις διευθύνσεις, όπως είπα, να το ελέγξουν.

Πιστεύω ότι απάντησα και σε εσάς, κύριε Sonik, επιβεβαιώνοντας τη δέσμευσή μου, και νομίζω ότι θα προβώ σε αυτή τη δέσμευση εξ ονόματος της Επιτροπής - ο Αντιπρόεδρος Wallström είναι αρμόδιος και για την επικοινωνία – ότι θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για να πληροφορήσουμε τους πολίτες και πάνω από όλα νεαρούς πολίτες, που είναι συνεπώς μαθητευόμενοι, για τους κινδύνους που διατρέχουν κάθε φορά που ταξιδεύουν με ένα όχημα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 35 από την κ. Κατερίνα Μπατζελή (H-0861/08)

Θέμα: Διοργανική συμφωνία σχετικά με τη σύμπραξη της επικοινωνιακής προβολής των θεμάτων της ΕΕ

Στις 22 Οκτωβρίου 2008 υπεγράφη από τους εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου η πρώτη στην ιστορία της ΕΕ πολιτική δήλωση για διοργανική συνεργασία σχετικά με την

επικοινωνιακή προβολή των προτεραιοτήτων της ΕΕ. Συμφωνία ύψιστης πολιτικής σημασίας, καθώς με αυτή επιχειρείται να δοθεί μία αποτελεσματική λύση στο μείζον δημοκρατικό πρόβλημα της ελλειμματικής ενημέρωσης των ευρωπαίων πολιτών, αλλά και κρίσιμης από άποψη χρονικής στιγμής, δεδομένου ότι βρισκόμαστε σε προεκλογική για την ΕΕ περίοδο.

Ποιες θα είναι οι προτεραιότητες και τα βασικά μηνύματα της ενιαίας κοινοτικής επικοινωνιακής πολιτικής για το επόμενο έτος και ειδικότερα κατά την προεκλογική περίοδο;

Με ποιο τρόπο θα προωθηθεί η συνεργασία των τριών κοινοτικών οργάνων κατά τη συνδιαμόρφωση των προτεραιοτήτων και των στόχων της επικοινωνιακής αυτής πολιτικής, αλλά και η συνεργασία τους με τις επιμέρους αρμόδιες εθνικές αρχές; Ειδικότερα, ποια θα είναι η σχέση της κοινοτικής με τις εθνικές πολιτικές επικοινωνίας σχετικά με την ΕΕ;

Ποια θα είναι τα μέσα υλοποίησης της νέας κοινοτικής επικοινωνιακής πολιτικής και τι ρόλο θα έχει η συμβολή των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας; Ποιος ο ρόλος της πολυγλωσσίας στο πλαίσιο αυτό;

Σε ποιους κοινοτικούς πόρους θα στηριχθεί η χρηματοδότηση των επιμέρους δράσεων της νεοσύστατης επικοινωνιακής πολιτικής

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο τόνωσαν τη συνεργασία τους ως προς την επικοινωνιακή προβολή των θεμάτων της ΕΕ και υπέγραψαν την πολιτική δήλωση σχετικά με τη σύμπραξη της επικοινωνιακής προβολής των θεμάτων της ΕΕ φέτος στις 22 Οκτωβρίου. Ευχαριστώ πολύ για την υποστήριξή σας σε αυτό το ζήτημα. Είναι η πρώτη φορά που συμφωνήσαμε σε μια κοινή προσέγγιση για την επικοινωνιακή προβολή.

Η επικοινωνιακή προβολή είναι πιο αποδοτική και αποτελεσματική, εάν γίνεται με συντονισμένο τρόπο σε ζητήματα προτεραιότητας. Εξάλλου, προϋποθέτει πολιτική δέσμευση όλων των δρώντων συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών. Όλα τα θεσμικά όργανα έχουν την ευθύνη να προβάλλουν επικοινωνιακά την Ευρωπαϊκή Ένωση στους πολίτες. Ωστόσο, και επιτρέψτε μου να το τονίσω έντονα – η πολιτική δήλωση σέβεται επίσης την ξεχωριστή αρμοδιότητα κάθε θεσμικού οργάνου της ΕΕ και κράτους μέλους για τη δική του επικοινωνιακή στρατηγική και προτεραιότητες.

Οι κοινές επικοινωνιακές προτεραιότητες αποτελούν το επίκεντρο της πολιτικής δήλωσης και θα συμφωνηθούν από τη διοργανική ομάδα πληροφόρησης, στην οποία συμπεριλαμβάνονται αντιπρόσωποι από κάθε θεσμικό όργανο. Εντοπίσαμε ήδη και συμφωνήσαμε σε τέσσερις κοινές προτεραιότητες το 2009: τις ευρωπαϊκές εκλογές, την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος, την 20ή επέτειο από τις δημοκρατικές αλλαγές στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και φυσικά τη διατήρηση των θέσεων εργασίας, της ανάπτυξης και της αλληλεγγύης στην Ευρώπη.

Η εφαρμογή διασφαλίζεται από κοινού με το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και με τα κράτη μέλη. Συνεπώς, θα στοχεύσουμε στην ανάπτυξη συνεργασίας με εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές καθώς και με αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών. Οι αντιπροσωπείες μας και τα γραφεία πληροφόρησης του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη θα συνεργαστούν με τις εθνικές αρχές σε κοινές δραστηριότητες που προσαρμόζονται στις εθνικές προϋποθέσεις. Εάν χρειάζεται, θα προχωρήσουμε σε κατάλληλες διοικητικές συμφωνίες μεταξύ των υπηρεσιών σε επίπεδο ΕΕ και εθνικό επίπεδο και η δράση θα χρηματοδοτηθεί καταλλήλως.

Είναι δεδομένο ότι οι δράσεις των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών μας θα σέβονται την πολυγλωσσία και την πολιτιστική πολυμορφία. Σε αυτό το πλαίσιο, επιτρέψτε μου να αναφέρω ότι η Επιτροπή είναι πολύ δραστήρια στην αντιμετώπιση της πρόκλησης της πολυγλωσσίας. Μεταξύ άλλων μέτρων, ανατέθηκε σε μεταφραστές στις αντιπροσωπείες των κρατών μελών μας να καλύψουν τις τοπικές ανάγκες και να βοηθήσουν στην επικοινωνιακή προβολή της Ευρώπης στη γλώσσα των πολιτών της.

Τέλος, η εφαρμογή των κοινών επικοινωνιακών προτεραιοτήτων θα παρέχει άριστες πλατφόρμες προς συζήτηση των ευρωπαίων, εθνικών και περιφερειακών πολιτικών με πολίτες για θέματα της ΕΕ πριν από τις ευρωπαϊκές εκλογές. Ελπίζω ότι θα έχει θετικό αποτέλεσμα.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE). – (ΕΛ) Ευχαριστώ πολύ, κυρία Wallström, για την απάντησή σας. Θα ήθελα πρώτον να δηλώσω ότι αυτή η διαθεσμική συμφωνία στοχεύει πρώτα απ' όλα να καθιερώσει μια ενιαία ευρωπαϊκή πολιτική επικοινωνίας, την οποία με σταθερό ρυθμό, σιγά-σιγά, θα πρέπει να υιοθετήσουν όλα τα κοινοτικά όργανα, έτσι ώστε οι πολίτες να έχουν ενιαία ενημέρωση.

Δεύτερον, θα ήθελα ορισμένες διευκρινίσεις για το θέμα των χρηματοδοτήσεων των νέων προτεινόμενων δράσεων. Πρόκειται να ενταχθούν σε ήδη υπάρχοντα προγράμματα; Θα δημιουργηθεί μια νέα γραμμή, έτσι ώστε να υπάρχει

ένας προϋπολογισμός για την πληροφόρηση; Πώς θα χρηματοδοτηθούν τα τομεακά προγράμματα; Η πολιτική της επικοινωνίας θα είναι μία αυτόνομη ή συγχρηματοδοτούμενη πολιτική;

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κυρία Αντιπρόεδρε, το χαρτί μπορεί να χρησιμοποιείται ευρέως, αλλά καθίσταται ολοένα και πιο σαφές ότι δεν είναι πλέον πολύ ενημερωτικό. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα ηλεκτρονικά μέσα – τηλεόραση και διαδίκτυο – στην επικοινωνιακή πολιτική μας. Ως εκ τούτου, η ερώτησή μου αφορά το εάν μπορούμε να εντοπίσουμε μια τάση αυτού του τύπου στην τρέχουσα πολιτική. Δεύτερον, με χαροποίησε το γεγονός ότι οι τοπικές και περιφερειακές τηλεοπτικές εταιρείες, ιδιαίτερα, πρόκειται να συμμετέχουν σε αυτό. Αποκτά μεγαλύτερη σημασία από ό,τι η κάλυψη των ανεπαρκειών των μεγάλων δημόσιων τηλεοπτικών εταιρειών.

Marian Harkin (ALDE). – Και πάλι χαίρομαι που ακούω τι έχει να πει ο Επίτροπος, αλλά συμμερίζομαι τις ανησυχίες του τελευταίου ομιλητή. Με ανησυχεί ο τρόπος διαβίβασης του μηνύματος και συμφωνώ σχετικά με τα ηλεκτρονικά μέσα.

Υπάρχει πραγματικός κίνδυνος τα φυλλάδια και τα βιβλία να παραμείνουν αδιάβαστα στα γραφεία. Το έχω δει να συμβαίνει τόσες πολλές φορές. Πιστεύω ότι το ερώτημα που θέλω να θέσω είναι το εξής: πώς προτιμάτε να διαβιβάσετε το μήνυμα στους ενδιαφερόμενους; Θα προσπαθήσετε να στοχεύσετε σε ενδιαφερόμενες ομάδες ή είναι απλώς μια ανοιχτή προσέγγιση;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Σας ευχαριστώ για τις αναφερθείσες σημαντικές επακόλουθες ερωτήσεις.

Επιτρέψτε μου να πω αυτό που νομίζω ότι είναι απαραίτητο. Για την επιτυχία τυχόν εκστρατειάς ή πληροφόρησης, θα χρειαστούμε πέντε στοιχεία.

Πρώτον, την εντατική χρήση του διαδικτύου και των νέων τεχνολογιών. Μπορούμε απλώς να σκεφτούμε την εκστρατεία του Ομπάμα. Νομίζω ότι είχαν 1,2 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ για την εκστρατεία ενημέρωσης, αλλά ο τρόπος που χρησιμοποίησαν το διαδίκτυο αποδείχτηκε αποφασιστικός. Συνεπώς, πρέπει να το κάνουμε.

Δεύτερον, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε οπτικοακουστικά μέσα: το 60% των πολιτών χρησιμοποιεί κυρίως τηλεόραση και ραδιόφωνο για τυχόν ενημέρωση σχετικά με το τι συμβαίνει σε επίπεδο ΕΕ.

Τρίτον, πρέπει να ασχοληθούμε με τους πολλαπλασιαστές, όπως τα διαφορετικά δίκτυα της κοινωνίας των πολιτών και των τοπικών αρχών. Συνεπώς, έχουμε άλλα πρόσωπα και άλλους αγγελιοφόρους σχετικά με την προστιθέμενη αξία της συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τέταρτον, πρέπει να συνεργαστούμε με «πρεσβευτές», δηλαδή ανθρώπους που είναι πρόθυμοι να προβάλλουν τον αγώνα για δημοκρατία και που μπορούν να καταφέρουν περισσότερα από ό,τι μπορούμε εμείς οι πολιτικοί.

Πέμπτον, πρέπει να προσεγγίσουμε νέους ανθρώπους και γυναίκες οι οποίοι έχουν την τάση να ψηφίζουν λιγότερο και με μικρότερο ενθουσιασμό για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως μας έδειξαν τουλάχιστον τα δημοψηφίσματα στην Ιρλανδία και πιο πριν στη Γαλλία και την Ολλανδία.

Αυτά τα πράγματα είναι απαραίτητα.

Τι γίνεται λοιπόν με τα χρήματα; Τι είδους προϋπολογισμό έχουμε; Καταφέραμε να εντοπίσουμε περίπου 8,5 εκατομμύρια ευρώ στον προϋπολογισμό μας για να καλύψουμε το επόμενο έτος τη διαχείριση των κεντρικών και αποκεντρωμένων δράσεων που συνδέονται με τις εκλογές του επόμενου έτους. Έχουν δοθεί οδηγίες στις αντιπροσωπείες μας να αφιερώσουν το μεγαλύτερο μέρος των ταπεινών επικοινωνιακών τους μέσων στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, στην πραγματικότητα, από τις αποκεντρωμένες πιστώσεις που διαθέτουν, εκχώρησαν το 60% σε αυτό το έργο. Αυτήν την περίοδο πραγματοποιούμε επίσης συναντήσεις σε τεχνικό επίπεδο με τις υπηρεσίες σας στο Κοινοβούλιο για να συγκρίνουμε τις σημειώσεις για διαφορετικές δραστηριότητες σε διαφορετικά κράτη μέλη.

Φέτος έχουμε δραστηριότητες με στόχο τις εκλογές που αντιπροσωπεύουν περίπου 6,2 εκατομμύρια ευρώ. Έχουμε σχέδια που έχουν ως στόχο νέους ανθρώπους, έχουμε ειδικά ευρωβαρόμετρα κτλ. Υπάρχουν επίσης χρήματα για επικοινωνιακή προβολή των διαρθρωτικών ταμείων, της γεωργίας και της έρευνας σε κάθε τομέα πολιτικής, αλλά δεν έχουμε επιπλέον χρήματα ή ειδικά χρηματικά ποσά που να εκχωρούνται για αυτό το λόγο. Ζήτησα από όλους τους συναδέλφους μου να εντάξουν τις εκλογές στα επικοινωνιακά τους σχέδια. Θα μου παραδίδουν εκθέσεις σχετικά με τον τρόπο που το πράττουν.

Δεν οριστικοποιήθηκε ακόμα ο προϋπολογισμός του επόμενου έτους, έτσι υπάρχει ακόμα μια ευκαιρία για να προστεθούν επιπλέον χρήματα – αλλά αυτά μπορούμε να τα εντοπίσουμε σήμερα στον προϋπολογισμό. Δεν υπάρχει λοιπόν υπερβολική διάθεση χρημάτων, αλλά θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τα ήδη υπάρχοντα κανάλια. Επίσης,

θα βοηθήσουμε και θα υποστηρίξουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο μπορούμε με όλους τους πόρους και μέσω των κανονικών μας δραστηριοτήτων, δηλαδή παράγοντας οπτικοακουστικό υλικό, με βίντεο κλιπ στο Eutube – όλα τα πράγματα που κάνουμε σε καθημερινή βάση θα εξασφαλίσουμε ότι χρησιμοποιούνται για να κινητοποιήσουν τους ψηφοφόρους και να εμπνεύσουν μια καλή και ζωντανή συζήτηση στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Δεύτερο Μέρος

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 36 της κ. Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (H-0809/08)

Θέμα: Ενημέρωση των Ευρωπαίων για συμμετοχή στις ευρωπαϊκές εκλογές

Η πρόσφατη διεθνής οικονομική αστάθεια που έθεσε σε δοκιμασία διεθνή και ευρωπαϊκά τραπεζικά συστήματα προκάλεσε έντονη ανησυχία στους απλούς ευρωπαίους πολίτες, οι οποίοι δεν είδαν να προτείνονται λύσεις σε επίπεδο ΕΕ και δεν διαπίστωσαν ένδειξη ευρωπαϊκής αλληλεγγύης κατά την κρίσιμη αυτή κατάσταση.

Ποια μέτρα και ποιες ενέργειες προτείνει η Επιτροπή για ενημέρωση των ευρωπαίων πολιτών επί των ευρωπαϊκών πολιτικών και λύσεων σε επίπεδο ΕΕ ή κρατών μελών, σε περιόδους κρίσεων και έκτακτων πολιτικοοικονομικών εξελίξεων; Πώς προγραμματίζεται η διαμόρφωση της προεκλογικής ενημέρωσης και παρακίνησης των ευρωπαίων σε συμμετοχή στις ευρωπαϊκές εκλογές και σε συνάρτηση με μια μη ευνοϊκή εξέλιξη σε σημαντικά για την ΕΕ θέματα διεθνών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Γνωρίζω πολύ καλά ότι η χρηματοπιστωτική κρίση και οι επιπτώσεις της στις πραγματικές οικονομίες προκαλούν μεγάλες ανησυχίες σε πολλούς Ευρωπαίους και δεδομένου αυτού, θα έχει ιδιαίτερες επιπτώσεις στις ευρωπαϊκές εκλογές. Δεν προκαλεί έκπληξη, λοιπόν, ότι οι περισσότεροι άνθρωποι θα ήθελαν η προεκλογική εκστρατεία να εστιάζει στα οικονομικά ζητήματα της καθημερινής μας ζωής, όπως την ανεργία, την οικονομική ανάπτυξη, τον πληθωρισμό και την αγοραστική δύναμη. Οι πιο πρόσφατες δημοσκοπήσεις δείχνουν επίσης ότι ο κόσμος βλέπει τώρα την ΕΕ ως «καταφύγιο» από την τρέχουσα κρίση και θέλει την ΕΕ να προβεί σε ρυθμίσεις σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η Επιτροπή συμβαδίζει με τις εξελίξεις. Στις 29 Οκτωβρίου, υιοθετήσαμε ένα πλαίσιο που εστιάζει τόσο στην κρίση των αγορών, αποτρέποντας τις μελλοντικές κρίσεις μέσω μεταρρυθμίσεων της οικονομικής διακυβέρνησης, όσο και στην ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων στην απασχόληση και την ανάπτυξη. Οι προτάσεις που ακολουθούν βρίσκονται στο στάδιο προετοιμασίας και αποτελούν κεντρικές στρατηγικές προτεραιότητες για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας μας για το 2009, το οποίο παρουσιάσαμε χτες στο Κοινοβούλιο και το οποίο συζητήθηκε.

Είναι σημαντικό ότι αναγνωρίστηκε η ανάγκη για δράση από την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και ότι πρόκειται σύντομα να προτείνουμε τη στήριξη της απασχόλησης, της ανάπτυξης και της αλληλεγγύης ως μία από τις διαθεσμικές επικοινωνιακές προτεραιότητες για το επόμενο έτος. Αυτό σημαίνει ότι θα είναι ένα από τα θέματα, πάνω στα οποία θα εργαστούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τα κράτη μέλη ως προς τη σύμπραξη για επικοινωνιακή προβολή των δραστηριοτήτων της ΕΕ σε αυτόν τον τομέα. Θα συνταχτούν σχέδια για το βέλτιστο τρόπο δράσης.

Ανέφερα ήδη τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που αποτελούν άλλη μία από τις διαθεσμικές προτεραιότητες. Ως προς τις εκλογές, οι προετοιμασίες έχουν προχωρήσει πολύ, καθώς όλοι γνωρίζαμε για ορισμένο διάστημα ότι θα ήταν προτεραιότητα.

Τα θεσμικά μας όργανα λειτουργούν σε στενή συνεργασία με όλες τις επικοινωνιακές δραστηριότητες για τις εκλογές και η Επιτροπή θα συνεισφέρει ενεργά στην επικοινωνιακή στρατηγική-πλαίσιο που υιοθέτησε το Κοινοβούλιο. Ο στόχος της Επιτροπής είναι να ενημερώσει για τις εκλογές και να προκαλέσει συζήτηση για ουσιαστικά ζητήματα πολιτικής της ΕΕ. Αυτό θα επιτευχθεί εν μέρει από τη χρήση των κεντρικών μας εργαλείων, συμπεριλαμβανοντας τη χρήση οπτικοακουστικών μέσων και του διαδικτύου, και θα ολοκληρωθεί από πολλές αποκεντρωμένες δραστηριότητες που οργανώνονται από τις αντιπροσωπείες σε κάθε κράτος μέλος σε στενή συνεργασία με τα γραφεία πληροφόρησης του Κοινοβουλίου.

Αυτά τα γεγονότα πρέπει να ενημερώσουν για το γεγονός ότι ο ψηφοφόρος μπορεί να επιλέξει μεταξύ οραμάτων διαφορετικής πολιτικής για την Ευρώπη και ότι οι εν λόγω επιλογές θα αλλάξουν σημαντικά τις ζωές όλων των πολιτών μας.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ την Αντιπρόεδρο για την απάντηση. Εύχομαι τα μέτρα που προτείνει η Επιτροπή να πραγματοποιηθούν, γιατί από την πρόταση μέχρι την πραγματοποίησή της υπάρχει χρόνος, υπάρχει γραφειοκρατία, και δεν ξέρω αν θα φτάσει ο χρόνος μέχρι τις εκλογές, ώπου να δουν οι πολίτες τα αποτελέσματα.

Επίσης η χρηματοδότηση και η στρατηγική ενημέρωσης είναι δυνατόν να φέρουν τα αντίθετα αποτελέσματα και, γι' αυτό, χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή για να μη θιξούμε τα ευαίσθητα σημεία των πολιτών, που δεν θέλουν να βλέπουν το χρήμα να σπαταλάται άδικα σε εκδηλώσεις, εκδόσεις και αποκεντρωμένες δραστηριότητες που είπατε.

Επίσης οι συζητήσεις δεν πείθουν πάντοτε. Γι' αυτό ίσως θα πρέπει να αναγνωρίσουμε τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας και να είμαστε πιο ειλικρινείς με τους πολίτες.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Κυρία Wallström, πιστεύετε ότι το ζήτημα του αν οι ψηφοφόροι νιώθουν κοντά ή απομακρυσμένοι από τους υποψηφίους έχει επιπτώσεις στο επίπεδο συμμετοχής στις ευρωπαϊκές εκλογές; Συμφωνείτε με το γεγονός ότι ένα κράτος με πληθυσμό 45 εκατομμυρίων έχει μόνο μια εκλογική περιφέρεια για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου; Σε ποιες ενέργειες μπορεί να προβεί η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι κράτη με μεγαλύτερο πληθυσμό έχουν εκλογικές περιφέρειες που είναι πιο κοντά στο λαό;

Gay Mitchell (PPE-DE). – Θα ήθελα μόνο να πω στην Αντιπρόεδρο της Επιτροπής ότι πρέπει να εξετάσουμε την κατάσταση στη Δανία, όπου τώρα συζητούν για αίτηση προσχώρησης στη ζώνη του ευρώ· στην Ισλανδία, όπου η χώρα έχει διασχιστεί· και στη Σουηδία, όπου εξετάζουν σαφώς το ενδεχόμενο προσχώρησης εκ νέου στη ζώνη του ευρώ.

Για παράδειγμα, ποιος μπορεί να πει στον ιρλανδικό λαό ότι, επειδή έχουν ευρώ και διοικούνται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καταφέρνουν να ανταπεξέλθουν πολύ καλύτερα σε αυτήν την κρίση σε σχέση με τις άλλες χώρες; Δεν είναι ώρα να ξεκινήσουμε να εντείνουμε την κουβέντα μας για την Ευρωπαϊκή Ένωση; Αυτήν την εβδομάδα έχουμε μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από την Ιρλανδία στο παρόν Κοινοβούλιο που κάνουν αρνητικά σχόλια για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ποιος θα κάνει θετικά σχόλια και θα ισχυριστεί καλά πράγματα για εμάς, ώστε ο κόσμος να μάθει τα οφέλη που προκύπτουν από την Ευρωπαϊκή Ένωση και το ευρώ;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Προσπάθησα να κάνω το χρέος μου επισκεπτόμενη την Ιρλανδία την προηγούμενη εβδομάδα. Προσπάθησα να εξηγήσω ποιες νομίζω ότι είναι οι προστιθέμενες αξίες της ευρωπαϊκής συνεργασίας. Νομίζω ότι η συζήτηση σχετικά με το ευρώ και γιατί είναι προς όφελος της Ιρλανδίας να ανήκει στη ζώνη του ευρώ πηγαίνει καλά τώρα, αλλά εγείρει το βασικό ερώτημα του ποιος θα συνηγορήσει υπέρ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ποιος θα μιλήσει για την Ευρωπαϊκή Ένωση; Πού έγκειται η ευθύνη; Δεν μπορούμε να βασιστούμε στις Βρυξέλλες για να τα κάνει όλα αυτά. Πρέπει να καταμεριστούν και να γίνουν με συνεργασία.

Στην πραγματικότητα πιστεύω ότι η πολιτική αντιπαράθεση και συζήτηση είναι καλές, διότι υπάρχουν διαφορετικές εκδοχές, διαφορετικά προγράμματα κτλ. Πιστεύω ότι βοηθά για να αυξηθεί το ενδιαφέρον και είναι καλό τελικά για το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας. Φυσικά θέλουμε να ενθαρρύνουμε και να παρακινήσουμε μια έντονη συζήτηση σχετικά με την ευρωπαϊκή ατζέντα και τα ευρωπαϊκά θέματα. Πρέπει όλοι να είμαστε υπέρμαχοι. Για αυτό το λόγο είμαι περήφανη και χαρούμενη που εμείς, για πρώτη φορά, έχουμε αυτού του είδους το πλαίσιο συμφωνημένης εταιρικής σχέσης για την επικοινωνία. Δεν το είχαμε ποτέ ξανά.

Έτσι πρέπει να αποφασίσουμε να μοιραστούμε την ευθύνη να είμαστε υποστηρικτές και επίσης να ακούμε τις ανησυχίες των ανθρώπων σε όλη την Ευρώπη, γιατί πραγματικά η επικοινωνία είναι που μετράει και όχι η πληροφόρηση. Ακούτε καλύτερα, εξηγείτε καλύτερα και να κινείστε σε τοπικό επίπεδο: αυτό επαναλαμβάνω σε σχέση με την επικοινωνία. Η εκστρατεία θα διεξάγεται διαφορετικά σε διαφορετικά κράτη μέλη, διότι θα πρέπει να προσαρμόζεται στις εθνικές συνθήκες. Αυτό προσπαθούμε να κάνουμε τώρα. Προσπαθούμε να επιταχύνουμε όσο περισσότερο μπορούμε, αλλά πρέπει επίσης να σεβαστούμε το δημοσιονομικό κανονισμό και το σύνολο των κανόνων. Πρέπει να είμαστε σωστοί σε ό,τι κάνουμε. Είχαμε μια συνεδρίαση σήμερα που θα συνεχιστεί. Θα προσπαθήσουμε να αντιδράσουμε όσο μπορούμε καλύτερα στο αναλυτικό χρονοδιάγραμμα του Κοινοβουλίου για το σχεδιασμό των εκλογών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Νομίζω ότι θα μπορούμε ήδη να κατανείμουμε και να ξοδέψουμε χρήματα φέτος, αλλά, φυσικά, όσο περισσότερους πόρους έχουμε στη διάθεσή μας τόσο περισσότερο θα μας βοηθήσουν να οργανώσουμε περισσότερες δραστηριότητες τον επόμενο χρόνο. Επαναλαμβάνω ότι νομίζω πως πρέπει να εξετάσουμε τη χρήση οπτικοακουστικών μέσων και του διαδικτύου εκτενέστερα για να έχουμε αποτελέσματα και να προσεγγίσουμε τους νέους ανθρώπους.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Με συγχωρείτε, αλλά δεν άκουσα την απάντηση στις ερωτήσεις μου από την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής.

Πρόεδρος. – Σημειώνουμε την απάντηση που έδωσε η Επιτροπή, αλλά δεν έχουμε την αρμοδιότητα ή τις ικανότητες να εκτιμήσουμε το εύρος της απάντησης αναφορικά με την ουσία της.

Ερώτηση αριθ. 37 από τον κ. **Γεώργιο Παπαστάμκο** (H-0811/08)

Θέμα: Επικοινωνιακή στρατηγική της Επιτροπής για το δημοψήφισμα στην Ιρλανδία

Ποια ήταν η επικοινωνιακή στρατηγική της Επιτροπής και των μελών της κατά τη διάρκεια της περιόδου προ του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Θα ήθελα να τονίσω ότι στη Συνθήκη της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εργάστηκε μέσω των αντιπροσωπειών της και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη για να παρέχει πραγματική και αντικειμενική πληροφόρηση στους πολίτες της ΕΕ. Υποστηρίξαμε αυτό το έργο με επικοινωνιακά πακέτα που περιλάμβαναν διάφορα υλικά, όπως ενημερωτικά δελτία, παρουσιάσεις και βασικά μηνύματα. Παρείχαμε επίσης εκπαίδευση και ενημέρωση για τους Επιτρόπους, τα μέλη των αντιπροσωπειών, τα κέντρα άμεσης πληροφόρησης της Ευρώπης και άλλους πυρήνες πληροφόρησης.

Αναγνωρίζοντας τη σημασία του δικτύου, δημιουργήσαμε μια αποκλειστική ιστοσελίδα με εκτενείς πληροφορίες για τη Συνθήκη της Λισαβόνας που κυκλοφορεί σε 23 επίσημες γλώσσες. Σε αυτή τη βάση, οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής στα κράτη μέλη ανέπτυξαν υλικό που προσαρμόζεται στις τοπικές ανάγκες και ταιριάζει καλύτερα για την ενημέρωση των πολιτών. Επιπλέον, οι αντιπροσωπείες, συμπεριλαμβάνοντας αυτή στην Ιρλανδία, συνέταξαν επικοινωνιακά σχέδια σε στενή συνεργασία με την εθνική κυβέρνηση και τα γραφεία πληροφόρησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη.

Οι δραστηριότητες που σχεδιάσαμε συμπεριλαμβάνουν την εκπαίδευση των δημοσιογράφων και των πολλαπλασιαστών, τις δημοσιεύσεις φυλλαδίων, την οργάνωση συζητήσεων με την κοινωνία των πολιτών και επίσης δημόσιες εκδηλώσεις σε σχολεία και πανεπιστήμια. Έτσι, οι πολίτες λαμβάνουν την κατάλληλη πληροφόρηση στη γλώσσα τους και η οποία απευθύνεται στις πραγματικές ανησυχίες τους.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ την κυρία Αντιπρόεδρο. Η συμπληρωματική μου ερώτηση εμπεριέχει μία πρόταση: κυρία Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, επισκεφτείτε - όχι μόνο εσείς - το Κολλέγιο των Επιτρόπων, την Ιρλανδία σε πολιτικά εύθετο χρόνο για το ιρλανδικό ζήτημα και ανοίξτε μία συζήτηση με τους πολίτες της Ιρλανδίας, απαντήστε στα ερωτήματά τους όλο το Κολλέγιο των Επιτρόπων "in toto".

Οργανώστε μία συζήτηση με όλους τους ενδιαφερομένους φορείς, η οποία να τύχει τηλεοπτικής κάλυψης, για να την παρακολουθήσει ο ιρλανδικός λαός, το ιρλανδικό εκλογικό σώμα, και να απαντήσει επί τόπου στα αγωνιώδη ερωτήματά του.

Armando França (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, για δύο μήνες στις πολιτικές ατζέντες και σε εκείνες των μέσων ενημέρωσης κυριαρχούσε η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Το δημοψήφισμα στην Ιρλανδία ή οι δυσκολίες της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας δεν αναφέρθηκαν ουσιαστικά στα μέσα. Δεν νιώθετε την ανάγκη ότι η στρατηγική ενημέρωσης και η επικοινωνιακή στρατηγική πρέπει να ενισχυθούν τώρα, δεδομένης της ανάγκης και της επείγουσας κατάστασης να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας και επίσης ως πολιτική απάντηση για την αντιμετώπιση της τρέχουσας κρίσης;

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Θα είμαι σύντομη. Πρώτα από όλα, θα ήθελα να συγχαρώ την Επίτροπο ιδιαίτερα για τις προσπάθειες της στο εν λόγω ζήτημα. Ως πρώην δημοσιογράφος, επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι ενώ μια συνεδρίαση της Επιτροπής μπορεί να είναι ενδιαφέρουσα για την Επιτροπή, δεν μπορούμε να αναγκάσουμε τον κόσμο να την παρακολουθήσει.

Το πρόβλημα είναι ότι η πληροφόρηση χωρίς συναισθημα δεν θα γίνει αποδεκτή και φοβάμαι ότι η Ευρώπη είναι αρκετά μουντή και ανιαρή – με εξαίρεση τον καλό εαυτό σας – έτσι πρέπει να το ξετάσετε κι αυτό.

Μπορώ επίσης να πω, ως πρώην δημοσιογράφος – και είναι φρικτό που το λέω σε κοινό – ότι με έφεραν εδώ και στην Επιτροπή, σε πολλές περιπτώσεις, και οι γκρι τοίχοι και οι μουντές παρουσιάσεις δεν διέγερναν τα ευρωπαϊκά μου γονίδια. Πρέπει να αντιμετωπίσετε αυτό το ζήτημα. Τέλος, εάν η Ιρλανδική Κυβέρνηση, όπως αναφέρατε, είχε ακούσει καλύτερα, είχε εξηγήσει καλύτερα και είχε κινηθεί σε τοπικό επίπεδο, θα είχε το «ναι».

Πρόεδρος. – Οι ερωτήσεις αριθ. 38 έως 41 θα απαντηθούν γραπτώς.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). – (EL) Παρακαλώ την κυρία Αντιπρόεδρο να απαντήσει στα συμπληρωματικά μας ερωτήματα.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Νομίζω ότι ίσως ο Πρόεδρος ξέχασε να μου δώσει την ευκαιρία να απαντήσω στα συγκεκριμένα ερωτήματά σας. Φυσικά παίρνουμε σημαντικά μαθήματα από ό,τι συνέβη στο δημοψήφισμα και θεωρώ ότι έχετε δίκιο που επισημάνετε ότι ίσως να υπήρχαν περισσότερες θετικές ψήφοι.

Ακολουθήσαμε την συμβουλή εκείνη την περίοδο και σεβαστήκαμε πλήρως την επιθυμία να μην θεωρηθεί ότι παρεμβήκαμε στη συζήτηση στην Ιρλανδία, αλλά ίσως σήμερα οι Ιρλανδοί να θέλουν να στείλουν περισσότερες προσκλησεις ευρέως. Ενθάρρυνα όλους τους συναδέλφους μου να πάνε εκεί και να συμμετάσχουν στη συζήτηση με τους Ιρλανδούς. Με τυχόν τηλεοπτική μετάδοση, δεν είμαι σίγουρη ότι θα είναι πάντα εξίσου πειστικό, αλλά εκτιμούμε την προσοχή των μέσων.

Συνεργαζόμαστε τώρα με την Ιρλανδική Κυβέρνηση για να ολοκληρώσουμε ένα μνημόνιο κατανόησης, στο οποίο εξετάζουμε τα πράγματα που πρέπει να γίνουν, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα για να βεβαιωθούμε ότι έχουμε καλύτερη πολιτική αγωγή, ότι συνεργαζόμαστε με τους δημοσιογράφους, ότι έχουμε ίσως μια πιο συναισθηματική προσέγγιση σε ορισμένα από τα ζητήματα, ωστόσο, ταυτόχρονα, σεβόμαστε την ιρλανδική νομοθεσία και τους κανόνες.

Παίρνουμε μαθήματα και νομίζω ότι θα ακολουθήσουμε κατά γράμμα τη συμβουλή σας για να πάτε εκεί και να αποκριθείτε σε οτιδήποτε από την αγροτική πολιτική, την αλιευτική πολιτική έως το εμπόριο κτλ. Αυτός είναι ο τρόπος να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση. Ελπίζω ότι θα υποκινήσουμε μια καλή συζήτηση. Ευχαριστώ που μου δώσατε αυτό το χρόνο.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 49 του κ. **Manuel Medina Ortega** (H-0797/08)

Θέμα: Ενδοαφρικανικά μεταναστευτικά ρεύματα

Η συσσώρευση εσωτερικών προβλημάτων σε ορισμένες αφρικανικές χώρες και οι προσδοκίες για μετανάστευση στην Ευρώπη προκάλεσαν την μετοίκηση εκατοντάδων χιλιάδων πολιτών της Αφρικής νοτίως της Σαχάρας προς τις βορειότερες χώρες, όπως είναι η Λιβύη, το Μαρόκο, η Μαυριτανία και η Σενεγάλη.

Είναι ενήμερη η Επιτροπή σχετικά με την κατάσταση αυτή και, αν τούτο συμβαίνει, έχει προβλέψει οποιαδήποτε μέτρα για να απαλύνει τις άθλιες συνθήκες διαβίωσης των εν λόγω αφρικανών μεταναστών και να μετριάσει τις πιέσεις που υφίστανται οι χώρες της βόρειας Αφρικής λόγω των ασυνήθιστων αυτών δημογραφικών μετακινήσεων;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Τώρα είμαστε σε τελείως διαφορετικό χώρο πολιτικής. Η Επιτροπή γνωρίζει απολύτως ότι η φτώχεια, η οποία σε συνδυασμό με άλλους παράγοντες, όπως την αστάθεια, την κλιματική αλλαγή και τις παραβάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οδηγεί τους μετανάστες σε δύσκολο, ορισμένες φορές τραγικό ταξίδι. Η Επιτροπή είναι ενεργή σε όλα τα μέτωπα, πρωταρχικώς μέσω του πολιτικού διαλόγου που διεξάγεται με αυτές τις χώρες και μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης και του στόχου της για την καταπολέμηση της φτώχειας.

Ως αντίδραση στα τραγικά συμβάντα στη Θεούτα και τη Μελίγια και ως μέρος της παγκόσμιας προσέγγισης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προς το τέλος του 2005, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμούσε εποικοδομητικό διάλογο με την Αφρική για τη σύνδεση μεταξύ μετανάστευσης και ανάπτυξης σύμφωνα με τη διαδικασία του Ραμπάτ αναφορικά με τη μεταναστευτική οδό της Δυτικής Αφρικής, η οποία σύντομα διαδέχτηκε τη Διάσκεψη του Παρισιού στις 25 Νοεμβρίου και τη διαδικασία της Τρίπολης που αφορά το σύνολο της Αφρικής.

Η εταιρική σχέση αναφορικά με τη μεταναστευτική κινητικότητα και την απασχόληση ξεκίνησε στη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Αφρικής το Δεκέμβριο του 2007 στη Λισαβόνα. Η λανθάνουσα ιδέα είναι ότι η εταιρική σχέση πρέπει να βρει λύσεις για τη μετανάστευση συνδέοντας τις με τα ζητήματα απασχόλησης.

Το Κέντρο ενημέρωσης και διαχείρισης της μετανάστευσης που εγκαινιάστηκε από τον αρμόδιο επί της ανάπτυξης και ανθρωπιστικής βοήθειας Επίτροπο και τον Πρόεδρο του Μαλί Τουρέ στο Μπαμάκο στις 6 Οκτωβρίου, επεξηγεί την πρακτική εφαρμογή της ενοποιημένης προσέγγισης που προσπαθεί να προωθήσει η Επιτροπή. Επιπλέον, είναι έτοιμο να αναπαραγάγει αυτό το παράδειγμα σε οποιοδήποτε άλλο μέρος της Δυτικής Αφρικής.

Αναφορικά με τις συνθήκες ζωής των μεταναστών, ένας από τους στόχους του προγράμματος μετανάστευσης και ασύλου είναι να προστατεύσουμε τα δικαιώματα των μεταναστών, μεταξύ άλλων, ενισχύοντας την ικανότητα των κυβερνήσεων και των συμμετεχόντων σε χώρες διέλευσης ή προορισμού, όπως οι χώρες της βόρειας Αφρικής για να βοηθήσουν τους μετανάστες, ιδιαίτερα υπό συγκεκριμένες συνθήκες.

Για παράδειγμα, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρόσφατα χορήγησε χρηματοδότηση σύμφωνα με το πρόγραμμα για τα ακόλουθα σχέδια: τη συνέχιση της χρηματοδότησης του γραφείου της Λιβύης του Υπατου Αρμοστή για τους Πρόσφυγες, το οποίο παίζει βασικό ρόλο στην προώθηση των δικαιωμάτων των προσφύγων και των αιτούντων άσυλο· τη βελτίωση της προστασίας των συνθηκών ζωής των διεθνών μεταναστών στη Βόρεια Αφρική, ενισχύοντας την ικανότητα των οργανισμών της κοινωνίας των πολιτών στον τομέα της προώθησης των δικαιωμάτων των μεταναστών στη Βόρεια Αφρική και ένα πρόγραμμα που δίνει τη δυνατότητα σε μετανάστες του Λιβικού Μαρόκο να επιστρέψουν στα σπίτια τους εκουσίως με αξιοπρεπείς συνθήκες.

Τέλος, η Επιτροπή χρησιμοποιεί το πρόγραμμα για να χρηματοδοτήσει πολλά έργα στην υποσαχάρια Αφρική που αφορούν την πρόληψη της παράνομης μετανάστευσης, την προώθηση της νόμιμης μετανάστευσης, τη σύνδεση μεταξύ μετανάστευσης και ανάπτυξης και την προώθηση της άσκησης παρέμβασης για πρόσφυγες και αιτούντες άσυλο.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Αντιπρόεδρε, μου δώσατε αρκετές πληροφορίες σχετικά με το ζήτημα που έθεσα και σας ευχαριστώ για τη λεπτομερή ενημέρωση. Νιώθω ότι η νέα φάση της Επιτροπής είναι σημαντική. Ειδικότερα, το σχέδιο Μπαμάκο παρέχει ένα σημείο σύγκλισης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με τη μετανάστευση. Γνωρίζω ότι μόλις άρχισε, έτσι η ερώτησή μου μπορεί να είναι πρόωρη, αλλά ήθελα να ρωτήσω το εξής στην Επιτροπή. Εάν αυτό το σχέδιο Μπαμάκο (Μαλί) έχει καλά αποτελέσματα σε σχέση με τη μετανάστευση, πιστεύει η Επιτροπή ότι αυτή η εμπειρία μπορεί να επεκταθεί γύρω από τη νότια Μεσόγειο;

Colm Burke (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, επί της διαδικασίας, θα ήθελα να αναφέρω κάτι σχετικό με την τελευταία σύνοδο. Λυπάμαι που το αναφέρω στο παρόν στάδιο, αλλά κατά την τελευταία σύνοδο δόθηκαν λιγότερα από 15 λεπτά για τρεις ερωτήσεις – 38, 39 και 40 – οι οποίες συνδέονταν αρκετά μεταξύ τους.

Το θεωρώ ατυχία που δεν απαντήθηκαν, διότι νομίζω ότι θα μπορούσαν να έχουν απαντηθεί και στην τελευταία σύνοδο δόθηκαν μόνο άλλα 15 λεπτά. Είχα καταλάβει ότι ήταν 20 λεπτά.

Πρόεδρος. – Νομίζω ότι έχετε δίκιο. Θα το σημειώσω, αλλά δεν έχω άλλη επιλογή προς το παρόν.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κι εγώ μαθαίνω συνέχεια σε αυτή τη δουλειά. Μαθαίνω ότι παρόμοια σχέδια – όπως το σχέδιο Μπαμάκο – σχεδιάζονται για άλλες χώρες της Δυτικής Αφρικής, όπως τη Σενεγάλη. Έτσι, προφανώς, βρίσκεται ήδη στην ημερήσια διάταξη και η Επιτροπή δεσμεύεται πλήρως για την ανάπτυξη παρόμοιων σχεδίων σε άλλες χώρες.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 50 του κ. **Luis Yañez-Barnuevo García (H-0799/08)**

Θέμα: Έναρξη του διαλόγου για την Κούβα

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου του 2008 για την Κούβα έγιναν δεκτά με μεγάλη ικανοποίηση από τους δημοκρατικούς παράγοντες στη νήσο, οι οποίοι εκτιμούν ότι η άνευ όρων απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων πρέπει να αποτελεί βασική προτεραιότητα για την ΕΕ, ενώ παράλληλα συνάδει με τον σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα και την πραγματική πορεία προς μία πολυφωνική δημοκρατία.

Σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου, μπορεί να υποδείξει η Επιτροπή εάν έχουν πραγματοποιηθεί ήδη επαφές μεταξύ μελών της και εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, και επίσης, ποια αποτελεσματικά μέτρα λαμβάνει προκειμένου να εμβαθύνει στο διάλογο με τους εν λόγω εκπροσώπους και με ποιον τρόπο διασφαλίζει ότι οι προβλεπόμενες δράσεις προς όφελος της κοινωνίας των πολιτών (όπως τα έργα μικρής κλίμακας για την προώθηση της κοινωνικής ένταξης και συνοχής) δεν θα καταλήξουν να υφίστανται παρεμβάσεις από επίσημους οργανισμούς;

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή διατηρεί τακτική άμεση επαφή με την κοινωνία των πολιτών σε όλες τις χώρες του κόσμου, συμπεριλαμβανομένης της Κούβας. Ο ρόλος της Επιτροπής στην Κούβα εκτιμάται και υποστηρίζεται από την κοινωνία των πολιτών και από ομάδες της αντιπολίτευσης. Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Κούβα δέχεται τακτικά αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών και των ομάδων της αντιπολίτευσης και οι διευθύνσεις της Επιτροπής στις Βρυξέλλες επιδιώκουν μια πολιτική ανοιχτών θυρών έναντι οποιουδήποτε προσώπου ή οργανισμού επιθυμεί εποικοδομητικό διάλογο σχετικά με την Κούβα ή τυχόν άλλη χώρα.

Η συνεδρίαση που ξεκίνησε εκ νέου πολιτικό διάλογο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας, μετά τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου που κατήγγειλαν τα διπλωματικά μέτρα που εγκρίθηκαν το 2003, ήταν η συνεδρίαση της υπουργικής τρόικα της ΕΕ για την Κούβα στις 16 Οκτωβρίου 2008 στο Παρίσι. Το θετικό πνεύμα που κυριάρχησε στη συνεδρίαση επέτρεψε τη διεξαγωγή ειλικρινών και ανοιχτών συζητήσεων για θέματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως η διεθνής χρηματοπιστωτική κρίση, τα ανθρώπινα δικαιώματα, η συνεργασία με την Κούβα και η μεταρρύθμιση των Ηνωμένων Εθνών.

Η Επιτροπή πιστεύει σθεναρά – και ο αρμόδιος για την ανάπτυξη και ανθρωπιστική βοήθεια Επίτροπος το δήλωσε σε διάφορες περιστάσεις – ότι ο ειλικρινής και ανοιχτός διάλογος μεταξύ της ΕΕ και της Κούβας παρέχει το καλύτερο πλαίσιο για συζήτηση αναφορικά με θέματα κοινού ενδιαφέροντος για τις δύο πλευρές, συμπεριλαμβανομένων ζητημάτων που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Antonio Masip Hidalgo (PSE). – (ES) Εξ ονόματος του κυρίου Yañez-Barnuevo, σας ευχαριστώ για την απάντησή σας. Ωστόσο, Επίτροπε, πρέπει να πω στον κύριο Michel ότι οι ενέργειες, τα λόγια και οι χειρονομίες του είναι ζωτικής σημασίας στις άμεσες επαφές που γίνονται με την κουβανική δημοκρατική αντιπολίτευση αναφορικά με την υλοποίηση των συμπερασμάτων προτεραιότητας του Συμβουλίου, τη μείωση των επιπτώσεων από την απαίση δικτατορία του Κάστρο και την ενθάρρυνση της ελευθερίας.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Θα διαβιβάσω φυσικά στο συνάδελφό μου όλες τις απαντήσεις και τις αντιδράσεις του Κοινοβουλίου. Νομίζω ότι επισκέφτηκε προσφάτως την Κούβα, αλλά, φυσικά ως σήμερα δεν είχαμε την ευκαιρία να αναπτύξουμε αυτό το πλαίσιο. Εάν τον γνωρίζω καλά, νομίζω ότι έγκειται σίγουρα στα ενδιαφέροντά του και θα επιδείξει ανοιχτή στάση και προθυμία να ακούσει. Αυτό φυσικά αφορά μέρος του τι πρέπει να πράξουμε στο εξής. Σίγουρα έγκειται και στα ενδιαφέροντα της Επιτροπής.

Πρόεδρος. – Τα μέλη που κατέθεσαν τις άλλες ερωτήσεις δεν είναι παρών και συνεπώς θα δοθούν γραπτές απαντήσεις για τις ερωτήσεις αριθ. 51 έως 58.

Ερώτηση αριθ. 43 από τον κ. **Εμμανουήλ Αγγελάκα** (H-0810/08)

Θέμα: Ευρώπη - ελκυστικότερος χώρος για ερευνητές

Σύμφωνα με στατιστικά στοιχεία, η Ευρωπαϊκή Ένωση παράγει περισσότερους πτυχιούχους θετικών επιστημών σε σχέση με τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία. Παρόλα αυτά, σχετικές έρευνες δείχνουν, ότι η Ευρώπη αδυνατεί να κρατήσει αυτό το μεγάλο ποσοστό των πτυχιούχων ερευνητών επιστημόνων της, με αποτέλεσμα να υπάρχει διαρροή σε χώρες εκτός ΕΕ. Το γεγονός αυτό είναι εύλογο να εμπνέει ιδιαίτερη ανησυχία, ιδίως αυτή τη στιγμή που η Ευρώπη φιλοδοξεί να γίνει η δυναμικότερη, βασισμένη στη γνώση, οικονομία του πλανήτη.

Σε ποιους κυρίως παράγοντες οφείλεται το φαινόμενο αυτό και ποιος ο αντίκτυπος του για την ΕΕ; Διαθέτει η Επιτροπή στατιστικά στοιχεία σχετικά με την απασχόληση των πτυχιούχων ερευνητών ανά κράτος μέλος;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Οι ερευνητές βρίσκονται στο επίκεντρο της δημιουργίας γνώσης, μεταφοράς και εξερεύνησης. Για την Ευρώπη αποτελούν το κλειδί για να μετατρέψουν την πέμπτη ελευθερία – την ελευθερία της κυκλοφορίας της γνώσης – σε πραγματικότητα και με αυτό να διαμορφώσουν την οικονομία της γνώσης.

Οι άνθρωποι πόροι για έρευνα αντικατοπτρίζονται πράγματι καλύτερα από τον αριθμό των νέων πτυχιούχων πανεπιστημίου. Το σημείο αναφοράς που υιοθέτησε το Συμβούλιο Εκπαίδευσης το 2003 για να αυξήσει κατά 15% τον αριθμό των πτυχιούχων στα κράτη μέλη και να μειώσει την έλλειψη ισορροπίας ως προς το φύλο έχει επιτευχθεί. Το 2006 στην ΕΕ των 27 υπήρχαν περίπου 200.000 περισσότεροι απόφοιτοι μαθηματικών, επιστημονικών και τεχνολογικών σχολών σε σύγκριση με το 2000.

Είναι σαφές ότι δεν ασχολούνται με την έρευνα όλοι οι απόφοιτοι πανεπιστημίων. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ένας επιπρόσθετος παράγοντας για αυτό είναι ότι λόγω του χαμηλότερου ποσοστού συμμετοχής των ιδιωτικών επενδύσεων στην έρευνα στην Ευρώπη σε σχέση με άλλες ηπείρους, η αγορά για ερευνητές στην ΕΕ είναι σχετικά μικρότερη συγκριτικά με εκείνες των ανταγωνιστών μας.

Επιπλέον, υπάρχει μεγάλος ανταγωνισμός για την προσέλκυση και διατήρηση των πιο ταλαντούχων ερευνητών. Είναι, πρώτα από όλα, ανταγωνισμός μεταξύ ερευνητικών και άλλων οικονομικών τομέων. Αλλά υπάρχει επίσης ανταγωνισμός μεταξύ χωρών και περιοχών του κόσμου – ειδικότερα στις ΗΠΑ, αλλά και ολόένα και περισσότερο στην Κίνα και την Ινδία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει την επερχόμενη συνταξιοδότηση των γενιών των ερευνητών στην Ευρώπη με καμία προοπτική πλήρους αντικατάστασής τους. Η κατάσταση θα επιδεινωθεί, εάν οι νέοι δεν έλκονται από το επάγγελμα του ερευνητή. Αυτό που διακυβεύεται είναι εάν η Ευρώπη μπορεί μακροπρόθεσμα να παραμείνει και να εξελιχθεί περαιτέρω ως τοποθεσία παγκόσμιου βεληνεκούς για έρευνα και ανάπτυξη.

Είναι γεγονός ότι οι ερευνητές στην Ευρώπη αντιμετωπίζουν ακόμα σοβαρά εμπόδια και έλλειψη ευκαιριών. Όταν συζητώ με ερευνητές σε όλη την Ευρώπη, ακούω για μη ελκυστικές εργασιακές συνθήκες και προοπτικές σταδιοδρομίας, μια συχνά επισφαλή κατάσταση και βραχυπρόθεσμες συμβάσεις. Επιπλέον, πολλοί ερευνητές εκπαιδεύονται ακόμα με τρόπο που δεν τους παρέχει τις απαιτούμενες ικανότητες σε μια σύγχρονη οικονομία της γνώσης. Υπάρχουν ισχυρά αντικίνητρα για τους ερευνητές που επιθυμούν να υποβάλλουν αιτήσεις για θέσεις εργασίας στον ακαδημαϊκό τομέα και τη βιομηχανία και αντιστρόφως. Τέλος, ο δομικός κατακερματισμός της αγοράς εργασίας των ευρωπαίων ερευνητών εμποδίζει τη διασυνοριακή κινητικότητα των ερευνητών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω, κυρίως, της έλλειψης ανοιχτών προσλήψεων βάσει προσόντων και λόγω πολιτιστικών παραγόντων, καθώς και προβλημάτων που προκύπτουν από εξαιρετικά κινητικούς εργαζόμενους σε τομείς, όπως η κοινωνική ασφάλεια, η φορολογία και η μεταβιβασιμότητα των συμπληρωματικών συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων.

Είναι συνεπώς ώρα να εντείνει η Ευρώπη τις προσπάθειές της για να εξασφαλίσει τη διαθεσιμότητα των απαραίτητων ερευνητών για τα επόμενα χρόνια. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο η Επιτροπή τον περασμένο Μάιο πρότεινε μια ευρωπαϊκή εταιρική σχέση για ερευνητές: μια εταιρική σχέση με και μεταξύ των κρατών μελών που περιλαμβάνει ένα εστιασμένο πλαίσιο για γρήγορη πρόοδο σε όλη την Ευρώπη σε βασικούς τομείς που καθορίζουν καλύτερες σταδιοδρομίες και μεγαλύτερη κινητικότητα.

Το Συμβούλιο ανταποκρίθηκε θετικά σε αυτήν την πρωτοβουλία και θα ξεκινήσουμε σύντομα την υλοποίησή της, επικεντρωμένοι σε εθνικά σχέδια δράσης και αμοιβαία εκμάθηση. Προβλέπονται, επίσης, η παρακολούθηση της προόδου βάσει τεκμηρίων, η συλλογή δεδομένων για την κινητικότητα και μοντέλα σταδιοδρομίας. Έτσι, ενώ σήμερα έχουμε ελάχιστα δεδομένα, ο στόχος είναι να εφοδιαστούμε με καλύτερα στατιστικά στοιχεία που ζητά το αξιότιμο μέλος. Έχουμε πολλά άλλα δεδομένα, αλλά όχι ακριβώς αυτά τα συγκεκριμένα δεδομένα.

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή εταιρική σχέση για ερευνητές είναι σήμερα υπό εξέταση στο παρόν Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή αναμένει τη γνώμη του Κοινοβουλίου, η οποία ευχόμαστε να ενισχύσει αυτήν την κοινή προσπάθεια για το μέλλον της έρευνας στην Ευρώπη.

Εμμανουήλ Αγγελάκας (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο για την απάντηση. Έχω μια συμπληρωματική ερώτηση που αφορά το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα που έχει ένα πακέτο 54 δισεκατομμύρια ευρώ: εάν έχετε στοιχεία κύριε Επίτροπε, μετά από 18 μήνες εφαρμογής του εβδόμου αυτού πλαισίου, για το πώς εξελίσσεται, ποιες χώρες ακολουθούν ικανοποιητικούς ρυθμούς απορρόφησης και ποια τα μεγαλύτερα προβλήματα που εμφανίζονται και εάν η Επιτροπή σκοπεύει να κάνει μια εκτίμηση της πορείας αυτού του χρηματοδοτικού πλαισίου.

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η προσέλκυση ερευνητών φυσικά εξαρτάται και από το καθαρό εισόδημα που λαμβάνουν. Θα συνεργαστούμε με τον Επίτροπο Κονάς για να αναπτύξουμε μια πρόταση που θα επιτρέπει στους ερευνητές να μην πληρώνουν φόρο εισοδήματος και η οποία θα διασφαλίζει ότι και οι δωρεές σε ερευνητικούς οργανισμούς δεν θα φορολογούνται ή μπορούν να θεωρούνται ως λειτουργικά έξοδα; Ένα σύστημα αυτού του τύπου εφαρμόζεται ήδη στις Ηνωμένες Πολιτείες. Δεν θα ήταν πιθανό να διεξαχθεί μια συγκριτική μελέτη, ώστε να μπορέσουμε επίσης να παρέχουμε κίνητρα σε αυτόν τον τομέα;

Gay Mitchell (PPE-DE). – Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο, τότε πρόκειται να ξαναμελετήσει αυτά τα ερωτήματα και να ακούσει το Κοινοβούλιο, εάν θα επιστρέψει εκ νέου στο ερώτημα της δεοντολογικής έρευνας και των ηθικών ερευνητών. Είναι αρκετά σαφές ότι η καταστροφή των εμβρύων δεν απαιτείται πλέον και ότι υπάρχουν πολλοί ακόμα τρόποι προσέγγισης προς εξερεύνηση. Προτιμάται να ξεκινήσει σήμερα να αξιοποιεί τους πόρους με αυτούς τους άλλους τρόπους προσέγγισης, έτσι ώστε να έχουμε τη δυνατότητα να επιστρέψουμε σε μια πλήρως δεοντολογική ερευνητική βάση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Θα ήθελα να ξεκινήσω λέγοντας ότι φυσικά ακολουθούμε όλα τα δεδομένα και ο,τιδήποτε αφορά το πρόγραμμα πλαίσιο. Είναι διαθέσιμο και μπορούμε να σας παρέχουμε δεδομένα.

Έχουμε, επίσης, τακτικές εκθέσεις παρακολούθησης, οι οποίες προβλέπονται ως το τέλος του έτους και, επιπλέον, θα έχουμε μια έκθεση προόδου – νομίζω στο τέλος Μαΐου 2009. Αλλά η έκθεση προόδου είναι πολλά περισσότερα: αφορά την παροχή της εισροής ιδεών σχετικά με το πώς πρέπει να προχωρήσουμε στο μέλλον. Μέρος της λογικής υλοποίησης του προγράμματος πλαισίου είναι να παρακολουθούμε ό,τι κάνετε και πού επενδύετε ή δαπανάτε τα κεφάλαια.

Αναφορικά με το αφορολόγητο εισόδημα: Υποστηρίζα πάντα τη χρήση αυτών των μέσων που θα τόνωναν την επιστήμη και την έρευνα, συμπεριλαμβάνοντας αφορολόγητα εισοδήματα. Ένα από τα προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε στην παρούσα κρίση και δύσκολη κατάσταση είναι πώς θα τονώσουμε την έρευνα και την ανάπτυξη, ώστε να μην είμαστε στην ίδια κατάσταση με τις εταιρείες. Λόγω των πιέσεων, σίγουρα θα εξέταζαν τη μείωση των επενδύσεων στην έρευνα και την ανάπτυξη.

Αυτός ο τρόπος προσέγγισης είναι μια από τις πιθανότητες, αλλά πρέπει να γνωρίζουμε ότι έχουμε ένα ευέλικτο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, το οποίο πρέπει να τηρηθεί, και πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι η κατάσταση δεν είναι σίγουρα η ίδια σε όλα τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη έχουν διαφορετικά είδη ελιγμών, τους οποίους καθιέρωσαν κατά τη διάρκεια των καλών εποχών, όταν οι οικονομίες ήταν καλύτερες.

Τέλος, με ρωτήσατε σχετικά με τη δεοντολογική προσέγγιση, η οποία αναφέρθηκε και σε άλλο ερώτημα. Θεωρώ ότι πραγματικά επενδύσαμε πολλά για την επίτευξη μιας συμφωνίας, στην οποία στηρίζουμε τη δεοντολογική μας προσέγγιση στην επιστήμη και την έρευνα και, επίσης, όταν χρησιμοποιούμε τα προγράμματα πλαίσιο. Η συμφωνία είναι δύσκολη. Υπάρχουν διαφορετικές απόψεις στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μπορούμε να είμαστε

αρκετά περήφανοι που καθιερώσαμε κάτι σαν σαφείς ηθικές διαδικασίες, οι οποίες, στην πραγματικότητα και στην πράξη, αποδεικνύουν ότι βασίζονται στην πραγματική δεοντολογία.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη. Συνήθως είμαι πολύ συνεπής, αλλά υπάρχουν πάντα δύο όψεις της συνέπειας και η παρούσα ώρα των ερωτήσεων καθυστέρησε. Συνεπώς, βρίσκoμουν στη συνεδρίαση της ομάδας και μόλις είδα στην οθόνη ότι ξεκινούσε ο Επίτροπος Potočnik, ήρθα τρέχοντας και έφτασα τη στιγμή που ξεκίνησε. Θα σας ζητήσω να φανείτε γενναιόδωροι και να απαντήσετε στην ερώτησή μου αριθ. 42, διότι έφτασα στη σύνοδο ολομέλειας τη στιγμή που κλήθηκε ο Επίτροπος Potočnik. Μπορεί να μην με είδατε, αλλά ήρθα τρέχοντας.

Πρόεδρος. – Κύριε Posselt, είδαμε ήδη ότι φτάσατε, αν και ελαφρώς καθυστερημένα. Βέβαια, δεν ευθύνεστε για αυτήν την αργοπορία, η οποία είναι απολύτως δικαιολογημένη, και το Προεδρείο, στο μεταξύ, είχε την πρόθεση να συνεχίσει με την επόμενη ερώτηση. Θα κάνουμε, όμως, ό,τι μπορούμε για να καλύψουμε την ερώτησή σας σε αυτό το γύρο.

Ερώτηση αριθ. 44 του κ. **Seán Ó Neachtain** (H-0820/08)

Θέμα: Χρηματοδότηση της πράσινης τεχνολογίας

Στο σημερινό κλίμα οικονομικής ύφεσης και αυξανόμενης ενεργειακής ανασφάλειας, οι πολίτες αναμένουν από την ΕΕ να αναλάβει ηγετικό ρόλο επί του θέματος. Είναι πλέον καιρός για την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να επιταχύνουν και να ενισχύσουν τις επενδύσεις στον τομέα της καινοτομίας και της τεχνολογίας. Είναι απαραίτητο να περάσει το μήνυμα ότι η ΕΕ είναι ικανή να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον τομέα των πράσινων τεχνολογιών, με την προϋπόθεση ότι θα ενεργήσει πάραυτα, χωρίς καθυστέρηση. Η πρόκληση που συνιστά η αλλαγή του κλίματος είναι μια πραγματική ευκαιρία για τους επενδυτές, την έρευνα και την ανάπτυξη, τις εμπορικές συναλλαγές, αλλά και για την απασχόληση.

Μπορεί η Επιτροπή να εκθέσει το πρόγραμμα των σημερινών και μελλοντικών επενδύσεων για τη χρηματοδότηση των πράσινων τεχνολογιών, στο πλαίσιο του 7ου προγράμματος-πλαίσιο για την έρευνα και την ανάπτυξη;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή υποστηρίζει πλήρως την ανάλυση του αξιότιμου μέλους στην προφορική του ερώτηση.

Είμαστε ο ηγέτης στην πράσινη τεχνολογία και πρέπει να διατηρήσουμε και να ενισχύσουμε αυτή τη θέση. Αυτό θα υποστηρίξει, επίσης, τη θέση της ΕΕ στον ηγετικό της ρόλο στα διεθνή φόρα για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Με το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι καλά εξοπλισμένη – και το Κοινοβούλιο έπαιξε καλά το ρόλο του για το αποτέλεσμα – για να κινητοποιήσει τα κεφάλαια της ΕΕ για την Ε&Α για την υποστήριξη της ανάπτυξης νέων πράσινων τεχνολογιών.

Η Επιτροπή καταβάλλει μεγάλες προσπάθειες για να αξιοποιήσει στο έπακρο το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο. Δύο από τις κοινές πρωτοβουλίες για την τεχνολογία που εγκρίθηκαν έως σήμερα αφιερώνονται σε πράσινες τεχνολογίες. Το «Clean Sky» με ευρωπαϊκή εισφορά 800 εκατομμυρίων ευρώ και οι «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου», με εισφορά 450 εκατομμυρίων ευρώ από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Με το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής Ενεργειακής Τεχνολογίας, επιβεβαιωνόμαστε έντονα από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η Επιτροπή ξεκίνησε μια διαδικασία που θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των δαπανών της Έρευνας και Ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας της ενέργειας. Το σχέδιο SET ασχολείται αποκλειστικά με τις πράσινες τεχνολογίες. Ζητά την υλοποίηση έξι νέων ευρωπαϊκών βιομηχανικών πρωτοβουλιών προτεραιότητας (προγράμματα με άξονα τη βιομηχανία: αιολική, ηλιακή ενέργεια, CCS, ενεργειακά δίκτυα, βιοενέργεια και αειφόρος σχάση) και την καθιέρωση του Ευρωπαϊκού Συνασπισμού ενεργειακής έρευνας (προγράμματα με άξονα την έρευνα).

Το κοινοτικό πρόγραμμα για την ενέργεια – πρόγραμμα πλαίσιο 7 είναι το βασικό εργαλείο που διατίθεται βραχυπρόθεσμα για να υποστηρίξει την υλοποίηση αυτών των δράσεων. Αλλά χρειάζονται περισσότερες προσπάθειες εκτός από εκείνες της ΕΕ. Συνεπώς, το κοινοτικό πρόγραμμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να επιταχύνει τη δράση των κρατών μελών και, φυσικά, του ιδιωτικού τομέα. Αυτό απαιτεί αλλαγή προσέγγισης: εκτός από την συγχρηματοδότηση μόνο, απαιτείται και η καθοδήγηση και η δυνατότητα ανάπτυξης κοινών προπαθειών μέσω κοινού προγραμματισμού.

Κατόπιν ανάλυσης του συνόλου των προγραμμάτων εργασίας από τα τρία πρώτα χρόνια υλοποίησης του ΠΠ7, η Επιτροπή εκτιμά ότι το 37% των θεμάτων που ενισχύθηκαν από τη χρηματοδότηση για την Ε&Α αφορά την πράσινη τεχνολογία. Το σαράντα τοις εκατό του προϋπολογισμού που διατέθηκε μετά τις εκκλήσεις του 2007, σύμφωνα με τα ειδικά προγράμματα συνεργασίας, αφορά επίσης την Ε&Α στον τομέα της πράσινης τεχνολογίας.

Για να είμαστε σε θέση να παρακολουθήσουμε την συνεισφορά του ΠΠ7 στην αειφόρο ανάπτυξη, εν γένει, και στην πράσινη τεχνολογία, ειδικότερα, η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή ένα σύστημα παρακολούθησης που πρέπει να είναι λειτουργικό το πρώτο εξάμηνο του επόμενου έτους.

Στην ανακοίνωση της «Από τη χρηματοπιστωτική κρίση στην ανάκαμψη: ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο δράσης» που εγκρίθηκε φέτος στις 29 Οκτωβρίου, η Επιτροπή επισημαίνει επίσης το ρόλο των επενδύσεων στην Ε&Α και της εκπαίδευσης, καθώς και τη βελτίωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας συνεχίζοντας να κάνουμε πράσινη την οικονομία μας.

Με γενικότερους όρους, πρέπει να σημειωθεί ότι, εκτός από τα κεφάλαια του ΠΠ7 και τις δραστηριότητες, υπάρχει ένα ευρύ φάσμα πρωτοβουλιών πολιτικής και προγραμμάτων στήριξης αναφορικά με τις περιβαλλοντικές τεχνολογίες στην ΕΕ, όπως το Σχέδιο Δράσης Περιβαλλοντικών Τεχνολογιών, το Σχέδιο ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας και πιο πρόσφατα η πρωτοβουλία για πρωτοπόρες αγορές και το σχέδιο δράσης για αειφόρο παραγωγή και κατανάλωση.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι, με αυτό το στοιχείο απάντησης, το αξιότιμο μέλος θα πειστεί ότι δεσμευόμαστε πλήρως στη διάσωση των κεφαλαίων του έβδομου προγράμματος πλαισίου για να κάνουμε πραγματικά πράσινη την έρευνά μας και τις οικονομίες μας.

Seán Ó Neachtain (UEN). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την αναλυτική απάντηση.

Αναφορικά με τις θαλάσσιες έρευνες, την έρευνα της θάλασσας και την τεχνολογία και την επιστήμη της θάλασσας, υπάρχει διαθέσιμη βοήθεια σύμφωνα με το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για αύξηση της θαλάσσιας έρευνας και της τεχνολογίας της θάλασσας σύμφωνα με το εν λόγω πρόγραμμα;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Η απάντηση είναι σίγουρα «ναι». Συζητήσαμε μόνο χτες στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας αυτή τη συγκεκριμένη δραστηριότητα που αφορά θαλάσσιες και ναυτικές υποθέσεις. Θέλουμε να κάνουμε μεγαλύτερη πρόοδο σε αυτόν τον τομέα, διότι η κατάσταση είναι υπερβολικά περίπλοκη. Ολόκληρη η περιοχή των ωκεανών είναι εξαιρετικά περίπλοκη, αλλά η ζωή μας, ο τρόπος που ζούμε, επηρεάζει επίσης τα εκεί οικοσυστήματα. Χρήζει ιδιαίτερης προσοχής και αυτή η προσοχή πρέπει να λάβει τη μορφή ενός νέου τρόπου οργάνωσης του συστήματος της έρευνας σε αυτήν την περιοχή: φέρνοντας κοντά τους ερευνητές της θάλασσας και συνδυάζοντας τις προσπάθειες από τα κράτη μέλη με τρόπο διαφορετικό από ό,τι σήμερα. Πρόκειται για νέο τρόπο σκέψης, που θα μπορούσε να ονομαστεί «πilotική σκέψη», στο πλαίσιο του κοινού προγραμματισμού, τον οποίο ανέφερα προηγουμένως. Βεβαίως αυτό θα τραβήξει την προσοχή μας και στο μέλλον.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, πρέπει να προσπαθήσουμε να ασχοληθούμε με τα αποτελέσματα της αντιστροφής της ώρας των ερωτήσεων που είχαμε, προσπαθώντας να τις σεβαστούμε όλες και να δώσουμε σε όλους την ευκαιρία να θέσουν τις ερωτήσεις τους. Για να το πράξουμε αυτό, θα προσπαθήσουμε να ασχοληθούμε με όλες τις υπόλοιπες ερωτήσεις, αλλά αφού ο Επίτροπος έδωσε μια απάντηση, θα μπορέσω να δώσω το λόγο μόνο στο μέλος που κατέθεσε την ερώτηση. Δεν θα δεχτούμε άλλες αιτήσεις για αγόρευση, διότι αυτό θα δυσχέραινε την επίτευξη του τελικού αποτελέσματος.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζω ότι μόλις προσχώρησα στη συζήτησή σας, αλλά παρακολουθούσα στην οθόνη μια πολύ σημαντική συνεδρίαση ομάδας και αναρωτιέμαι γιατί δεν πηγαίνουμε διαδοχικά. Πραγματικά δεν μπορώ να μείνω. Ήρθε ακριβώς την ώρα που προγραμματίστηκε η ερώτησή μου και τώρα αντιστρέφεται τη σειρά. Θα σας ζητούσα να τηρήσετε τη σειρά, κύριε Πρόεδρε.

Πρόεδρος. – Κυρία Doyle, δεν αλλάζω τη σειρά. Δυστυχώς, συνέβη ένα περιστατικό για το οποίο δεν φέρει καμία ευθύνη ο κύριος Posselt. Εφόσον υπήρχε ένας γύρος ερωτήσεων για τον οποίο άλλαξε η ώρα για τους Επιτρόπους, ο κύριος Posselt καθυστέρησε κατά 30 δευτερόλεπτα. Ως εκ τούτου, επιστρέφω στην ερώτηση του κύριου Posselt και αμέσως μετά θα έχουμε την ερώτηση της κυρίας Doyle.

Ερώτηση αριθ. 42 από τον κ. **Bernd Posselt** (H-0795/08)

Θέμα: Κλώνοι

Η Επιτροπή πραγματοποιεί επί του παρόντος μια ουσιαστική συζήτηση σχετικά με τους κλώνους. Ποιος είναι ο σκοπός αυτής της συζήτησης, και ποιες είναι οι σημαντικότερες βάσεις γύρω από τις οποίες διαρθρώνεται αυτή η συζήτηση;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Πρόκειται σίγουρα για δύσκολο και περίπλοκο πεδίο. Η συζήτηση για τους κλώνους στην Επιτροπή αφορά τη χρήση μιας τεχνολογίας που ονομάζεται μεταφορά πυρήνα σωματικού

κυττάρου (SCNT) με ιδιαίτερη αναφορά στην αναπαραγωγή ζώων εκμετάλλευσης και πώς να αντιμετωπίσουμε το φαγητό που παράγεται από αυτά τα κλωνοποιημένα ζώα και τα νεογνά τους.

Στην περίπτωση χρήσης της εν λόγω τεχνικής κλωνοποίησης στην αναπαραγωγή και εκτροφή ζώων στον τομέα των γεωργικών ειδών διατροφής, τα ερωτήματα αφορούν ειδικότερα την υγεία και την ευημερία των ζώων. Στην περίπτωση ασφάλειας των τροφίμων που προέρχονται από κλωνοποιημένα ζώα και τα νεογνά τους, τα ερωτήματα ειδικότερα αφορούν τυχόν κίνδυνο που συνδέεται με την ανθρώπινη υγεία και το δικαίωμα των καταναλωτών για ενημέρωση.

Η συζήτηση δεν αφορά τη χρήση των SCNT στην έρευνα. Η Επιτροπή παρακολουθεί την ανάπτυξη των SCNT από το 1996, όταν γεννήθηκε το πρώτο κλωνοποιημένο θηλαστικό, η Ντόλυ το πρόβατο. Το 1997 η Επιτροπή ζήτησε από την Ομάδα συμβούλων για τη δεοντολογία της βιοτεχνολογίας να γνωμοδοτήσει για τη δεοντολογία της κλωνοποίησης.

Το 2004, η Επιτροπή χρηματοδότησε το έργο «Cloning in public» υπό την αιγίδα του έκτου προγράμματος πλαισίου. Αυτό επέτρεψε την έναρξη μιας ευρωπαϊκής συζήτησης ως πρώτη ευκαιρία για προκαταρκτικές συζητήσεις με την ακαδημαϊκή κοινότητα και την κοινωνία των πολιτών για δεοντολογικές, νομικές και άλλες κοινωνικές πτυχές της κλωνοποίησης εκτρεφόμενων ζώων. Τα συμπεράσματα της μελέτης ήταν ότι το κοινό δεν είναι καλά ενημερωμένο σχετικά με τη χρήση και τις επιπτώσεις της κλωνοποίησης. Το Κοινό Κέντρο Ερευνών δημοσίευσε μια μελέτη το 2007 στο *Nature Biotechnology* σχετικά με τη μελλοντική εμπορική χρήση της τεχνολογίας της κλωνοποίησης. Η μελέτη χαρτογράφησε την τρέχουσα κατάσταση των εμπορικών εφαρμογών της κλωνοποίησης ζώων παγκοσμίως και παρήγαγε ένα κανάλι κυκλοφορίας των προϊόντων και τον εκτιμώμενο χρόνο άφιξης στην αγορά. Το συμπέρασμα ήταν ότι τα κλωνοποιημένα ζώα δεν αναμένονταν να φτάσουν στην αγορά της ΕΕ πριν το 2010 και ότι τα υλικά αναπαραγωγής – σπέρμα – των κλωνοποιημένων ζώων μπορεί να είναι τα πρώτα προϊόντα που πρόκειται να εμπορευτούν.

Τα τελευταία χρόνια η Επιτροπή έλαβε πληροφορίες ότι η τεχνολογία μεταφοράς πυρήνα σωματικού κυττάρου για την αναπαραγωγή εκτρεφόμενων ζώων πρόκειται να φτάσει σύντομα το εμπορικό της στάδιο, ειδικότερα σε τρίτες χώρες, δηλαδή τις ΗΠΑ. Βάσει της τελικής εκτίμησης κινδύνου, μια έκθεση που συνέταξαν επιστήμονες του οργανισμού τροφίμων και φαρμάκων των ΗΠΑ και δημοσιεύτηκε τον Ιανουάριο του 2008, συμπέρανε ότι η κατανάλωση τροφών από κλωνοποιημένα ζώα και τα νεογνά τους είναι ασφαλής εφόσον η τροφή προέρχεται από υγιή ζώα, το οποίο αποτελεί γενική αρχή στην ασφάλεια τροφίμων. Μόνο τα υγιή ζώα συμμετέχουν στην τροφική αλυσίδα.

Για να προετοιμαστεί για μια ενημερωμένη πολιτική συζήτηση το 2007, η Επιτροπή ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων να αξιολογήσει τους πραγματικούς και εν δυνάμει κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της εν λόγω τεχνολογίας στην παραγωγή τροφίμων και επίσης ζήτησε από την Ευρωπαϊκή ομάδα για τη δεοντολογία να γνωμοδοτήσει για τις δεοντολογικές πτυχές της κλωνοποίησης των ζώων για τον εφοδιασμό τροφίμων. Η ομάδα εξέδωσε τη γνωμοδότησή της τον Ιανουάριο του 2008 και η αρχή τον Ιούλιο του 2008. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων «βάσει της τρέχουσας γνώσης δεν υπάρχει ένδειξη ότι υπάρχουν διαφορές αναφορικά με την ασφάλεια τροφίμων μεταξύ προϊόντων τροφίμων [παράγωγων] από υγιείς κλώνους [ζώων] και από τους απογόνους τους σε σύγκριση με εκείνα από υγιή ζώα με συμβατική εκτροφή». Αναφορικά με τους γενικούς όρους υγιεινής των κλώνων, στη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων δηλώνεται ότι δεν υπάρχει ένδειξη επιβλαβών επιπτώσεων για τους φυσικά αναπαραγόμενους απογόνους των κλώνων βοοειδών ή χοίρων. Ωστόσο, οι κλώνοι και οι απόγονοί τους δεν έχουν μελετηθεί ακόμα καθ' όλη τη διάρκεια του φυσικού κύκλου ζωής τους.

Προς το παρόν, η Ευρωπαϊκή ομάδα για τη δεοντολογία δεν θεωρεί πειστικά τα επιχειρήματα για να δικαιολογήσει την παραγωγή τροφίμων από κλώνους και τους απογόνους τους.

Η Επιτροπή, επίσης, ζήτησε τη διεξαγωγή μιας έρευνας ευρωβαρόμετρου σχετικά με την άποψη των Ευρωπαίων για την κλωνοποίηση ζώων. Τα αποτελέσματα ήταν διαθέσιμα τον Οκτώβριο του 2008. Η μελέτη έδειξε ότι το 58% των ερωτηθέντων ήταν κατά την κλωνοποίησης για παραγωγή τροφίμων.

Η Επιτροπή εξετάζει σήμερα προσεκτικά αυτά τα διάφορα στοιχεία για να προετοιμάσει μια ανεπίσημη πολιτική συζήτηση σχετικά με τη χρήση μεταφοράς πυρήνα σωματικού κυττάρου για την αναπαραγωγή εκτρεφόμενων ζώων και την παραγωγή τροφίμων. Εάν κριθεί απαραίτητο να αναπτύξουμε περαιτέρω το ρυθμιστικό πλαίσιο, είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι οι νέες διατάξεις θα πρέπει, φυσικά, να συμμορφώνονται με τη Συνθήκη της ΕΚ και με τους κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο για τη γενναιοδωρία του και τον Επίτροπο για τη θετική του απάντηση. Έχω μόνο μια ερώτηση. Είναι σε θέση η Επιτροπή να δηλώσει

κατηγορηματικά ότι η κλωνοποίηση ανθρώπων με οποιαδήποτε μορφή δεν είναι και δεν θα αποτελέσει μέρος αυτής της στρατηγικής;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Σύμφωνα με τους τρέχοντες ισχύοντες κανόνες, αυτή η δυνατότητα αποκλείεται. Οι κανόνες που χρησιμοποιούμε σίγουρα δεν επιτρέπουν την έρευνα, σκοπός της οποίας θα ήταν η κλωνοποίηση ανθρώπων.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 45 της κ. **Avril Doyle** (H-0827/08)

Θέμα: Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας

Η επίσημη τελετή έναρξης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας πραγματοποιήθηκε στις 27/28 Φεβρουαρίου 2007, στο πλαίσιο εναρκτήριας διάσκεψης στο Βερολίνο υπό την αιγίδα της Γερμανικής Προεδρίας. Μεταξύ των σκοπών του συγκαταλέγεται η προαγωγή έρευνας αιχμής που αναλαμβάνεται με πρωτοβουλία ερευνητών ή γίνεται «από το ειδικό στο γενικό».

Είναι σε θέση η Επιτροπή να διευκρινίσει τι σημαίνει έρευνα αιχμής που αναλαμβάνεται με πρωτοβουλία ερευνητών ή γίνεται «από το ειδικό στο γενικό» και ποια πρόοδος έχει σημειωθεί σε αυτό τον τομέα μέχρι σήμερα;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Θα είμαι σύντομος τώρα. Ως προσέγγιση που αναλαμβάνεται με πρωτοβουλία ερευνητών που ακολουθεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας νοείται ότι υποστηρίζει έργα στα σύνορα της γνώσης που διεξάγονται από ερευνητές σε θέματα της επιλογής τους, σε οποιονδήποτε επιστημονικό κλάδο. Έτσι έχουν την ελευθερία της επιλογής.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας υποστηρίζοντας τη «γενική έρευνα» δίνει ιδιαίτερη έμφαση στα διεπιστημονικά έργα και την πρωτοποριακή έρευνα.

Έως σήμερα – και τώρα μιλάω για την πρόοδο – υλοποιήθηκαν δύο προσκλήσεις για υπόβολη προτάσεων από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας και η ερευνητική κοινότητα της Ευρώπης ανταποκρίθηκε με τεράστιο ενθουσιασμό. Το μεγάλο πλήθος 9.167 προτάσεων υποβλήθηκε από νέους ερευνητές σε ανταπόκριση προς την πρόσκληση για επιχορηγήσεις νέων ανεξάρτητων ερευνητών το περασμένο έτος και περισσότερες από 2.000 προτάσεις ελήφθησαν για την πρόσκληση για επιχορηγήσεις προχωρημένων ερευνητών φέτος. Το υψηλό επίπεδο συμμετοχής δείχνει την απήχηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας και επιβεβαιώνει ότι η χρηματοδότηση πρωτοβουλιών έρευνας με αφετηρία από το ειδικό στο γενικό ανταποκρίνεται σε μια επείγουσα ανάγκη στην Ευρώπη.

Η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι αυτές οι επενδύσεις στην έρευνα πρωτοβουλιών μακροπρόθεσμα θα συνεισφέρουν ουσιαστικά στη βελτίωση της κοινωνίας της γνώσης και επίσης στην ικανότητά μας για καινοτομία στην έρευνα.

Avril Doyle (PPE-DE). – Εν όψει του στόχου της Γαλλικής Προεδρίας για την καθιέρωση μιας διαδικασίας διακυβέρνησης για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας ως το τέλος του 2009, μπορεί η Επιτροπή να προσδιορίσει σε ποια μέτρα σχεδιάζει να προβεί, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο, για να εφαρμόσει μεθοδολογίες αξιολόγησης της πολιτικής της επιστήμης, ώστε να εξασφαλίσει επιλογές πολιτικής βάσει αποδείξεων για την ανάπτυξη της επιστήμης και της έρευνας στην ΕΕ;

Με την ανακοίνωση της «Προοπτικής του Ευρωπαϊκού Χωρού Έρευνας με ορίζοντα το 2020» που συμφωνήθηκε από τη Γαλλική Προεδρία, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ποια πρόοδος γίνεται στο συνολικό χώρο διακυβέρνησης εδώ στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Για να είμαι ειλικρινής, η ερώτηση είναι πολύ μεγαλόπνοη. Πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό να συμφωνήσουμε με τα κράτη μέλη για την «Προοπτική με ορίζοντα το 2020», διότι εάν το κάνουμε, αυτό θα μειώσει σίγουρα τη διάρκεια των περαιτέρω συζητήσεων σχετικά με το τι θέλουμε να κάνουμε στην Ευρώπη. Δεν πρέπει να επαναλαμβάνουμε συνέχεια το πού οδεύουμε: αυτή είναι η γενική ιδέα. Φυσικά, η συζήτηση δεν ξεκινάει σήμερα: η ιδέα ξεκίνησε με το Πράσινο Βιβλίο το 2000. Νομίζω ότι είναι σημαντικό, ειδικά, για τη νέα μεταβαλλόμενη πραγματικότητα στην οποία ζούμε.

Η δομή και η διακυβέρνηση του Ευρωπαϊκού Χωρού Έρευνας είναι εξαιρετικά σημαντικές και για το λόγο αυτό πρέπει να έχουμε υπομονή. Είναι σαφές ότι δεν θα επιτύχουμε, εάν τα κράτη μέλη δεν ηγηθούν της προσπάθειας. Όταν μιλάμε για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας και τονίζοντας ότι δεν μιλάμε κατηγορηματικά για αυξανόμενα κεφάλαια σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά πώς μπορούμε να συνεργαστούμε καλύτερα – κάτι που βρίσκεται έμφυτο στα βασικά στοιχεία του θεσμικού πλαισίου ορισμένων από τους μεγάλους ανταγωνιστές μας, όπως τις ΗΠΑ, με τις οποίες θέλουμε να συγκρινόμαστε. Έτσι θέλουμε να δημιουργήσουμε μια εκούσια δέσμευση των κρατών μελών μέσω της οποίας θα συνεργαζόμαστε περισσότερο και καλύτερα από ό,τι τώρα.

Αναφορικά με τις μεθοδολογίες της πολιτικής της επιστήμης, αυτό όλο αποτελεί μέρος της συζήτησης στην οποία εστιάζουμε. Θεωρώ ότι πρέπει να αντιμετωπιστεί αυτό το ζήτημα, αλλά δεν μπορώ να επεκταθώ σε αυτό. Γνωρίζω ότι η προσέγγιση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας είναι, κατ' ουσία, μια από τις εξελίξεις που χρειάζεται περισσότερο η Ευρώπη αυτήν την περίοδο.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 46 από τον κ. **Gay Mitchell** (H-0833/08)

Θέμα: Δεοντολογική εξέταση της χρηματοδότησης για έρευνα στο πλαίσιο του ΠΠ7

Στους κανόνες για την υποβολή προτάσεων και για τις σχετικές διαδικασίες αξιολόγησης, επιλογής και κατακύρωσης (COM(2008)4617) στο πλαίσιο του εβδομού προγράμματος πλαισίου για έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη (ΠΠ7 - 1982/2006/ΕΚ⁽⁴⁾), γινόταν σαφές ότι δεν θα δινόταν χρηματοδότηση για ερευνητικές δραστηριότητες που ενέχουν την καταστροφή εμβρύων. Πιστεύει η Επιτροπή ότι η δεοντολογική εξέταση των προτεινόμενων σχεδίων πέτυχε την εφαρμογή αυτής της πολιτικής;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Η δεοντολογική εξέταση που χρηματοδοτείται από το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο είναι ένα σύστημα που διασφαλίζει την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και του σεβασμού για δεοντολογικές αρχές.

Στην περίπτωση της έρευνας που αφορά τη χρήση ανθρώπινων εμβρυϊκών βλαστοκυττάρων, η διαδικασία περιλαμβάνει πέντε βήματα, συμπεριλαμβάνοντας την επιστημονική αξιολόγηση, τη δεοντολογική εξέταση και αναθεώρηση, την έγκριση των εθνικών/τοπικών επιτροπών για τη δεοντολογία και την υποβολή των προτάσεων σε μια ρυθμιστική επιτροπή, έτσι αυτό σχετίζεται με το ποιο έργο αποφασίζουμε σε βάση μεμονωμένου σχεδίου.

Τον Ιούλιο του 2007, η Ευρωπαϊκή Ομάδα για τη Δεοντολογία εξέφερε επίσης μια γνωμοδότηση προς την Επιτροπή σχετικά με τις δεοντολογικές αναθεωρήσεις των ερευνητικών προγραμμάτων του έβδομου προγράμματος πλαισίου που χρησιμοποιούν ανθρώπινα εμβρυϊκά βλαστοκύτταρα.

Για να ακολουθήσει τα παραπάνω βήματα, η Επιτροπή εξετάζει ότι ο καθιερωμένος μηχανισμός δεοντολογικής αξιολόγησης ήταν επιτυχής ως προς την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της ΕΚ. Ειδικότερα, καθώς όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αφορούν την καταστροφή ανθρώπινων εμβρύων αποκλείονται από το εύρος εφαρμογής της κοινοτικής χρηματοδότησης, δεν χρηματοδοτήθηκαν ερευνητικές προτάσεις υπό την αιγίδα του έβδομου προγράμματος πλαισίου.

Η δεοντολογική αναθεώρηση πρόκειται να επαληθεύσει ότι καμία χρηματοδότηση της ΕΕ δεν χορηγείται για ερευνητικές δραστηριότητες που περιλαμβάνουν την καταστροφή ανθρώπινων εμβρύων. Κατά αυτήν την έννοια, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συνολικής εφαρμογής του προγράμματος πλαισίου.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Θα μπορούσε η Επιτροπή να πει στο Κοινοβούλιο, εάν το πλαίσιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεξαγωγή έρευνας σε ανθρώπινα έμβρυα, τα οποία καταστράφηκαν ήδη πριν ξεκινήσει η έρευνα ή είναι ευφημοί και απλώς παίζουμε με τις λέξεις;

Επιστρέφω στο ερώτημα που έθεσα προηγουμένως και ζητώ περισσότερες λεπτομέρειες. Θα προβεί σε τυχόν βήματα η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι γίνεται ό,τι είναι δυνατό για να συμβαδίσει με εκείνη τη μορφή της έρευνας που δεν εγείρει τα ίδια δεοντολογικά ερωτήματα και η οποία θα δώσει τα ίδια ή καλύτερα αποτελέσματα;

Marco Cappato (ALDE). – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε κάθε περίπτωση, η ανησυχία μου είναι η αντίθετη από εκείνη του κύριου Mitchell. Η έρευνα επιτρέπεται σίγουρα σε κυτταρικές σειρές που έχουν ήδη εξαχθεί. Το πρόβλημα, κατά την άποψή μου, είναι ότι τα εμπόδια είναι τόσο μεγάλα που αυτός ο τύπος έρευνας καταλήγει να ποινικοποιείται για λόγους, οι οποίοι, εν όψει αυτού, είναι δεοντολογικοί, αλλά οι οποίοι στην πραγματικότητα δεν είναι τέτοιο πράγμα.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, είπατε προηγουμένως ότι δεν θα επιτρέπατε ερωτήσεις προς τον Επίτροπο από άλλους εκτός από τον ερωτήσαντα. Μπορεί ο καθένας να μπει μέσα και να κοινοποιήσει κάτι. Γιατί δεν καταθέτουν τις δικές τους ερωτήσεις σχετικά με τα εν λόγω θέματα; Πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς με συνέπεια, κύριε Πρόεδρε.

Είπατε ότι δεν θα επιτρέπατε σε κανέναν εκτός από το άτομο που κατέθεσε την ερώτηση να θέσει ερωτήσεις και έπειτα επιτρέπετε σε έναν κύριο να παρέμβει στην ερώτησή μου. Εάν ήξερα ότι θα γινόταν αυτού του είδους η ερώτηση, θα προχωρούσα πολύ περισσότερο σχετικά με το σημείο που ήθελα να θίξω.

(4) ΕΕ L 412, 30.12.2006, σ. 1.

Η μη δεοντολογική έρευνα είναι απολύτως περιττή...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

Πρόεδρος – Κύριε Mitchell, όταν δίνω το λόγο σε ένα μέλος του Κοινοβουλίου για αγόρευση 30 δευτερολέπτων, δεν γνωρίζω εάν θα κάνει ερώτηση ή παρατήρηση σχετικά με τις ερωτήσεις που κατατέθηκαν ήδη. Σε κάθε περίπτωση, είχατε την ευκαιρία, μέσω της αγόρευσης του κύριου Carrato, να κάνετε μια περαιτέρω αγόρευση ως απάντηση. Πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε όλοι ικανοποιημένοι και, ευχαριστώντας τον κύριο Potočnik για την υπομονή του, επιτρέψτε μου να του δώσουμε το λόγο για την τελική του απάντηση.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Είδατε πόσο δύσκολη είναι η συζήτηση, όταν μιλάμε για δεοντολογικά ζητήματα. Έτσι ακριβώς είναι η Ευρώπη και ο τρόπος που φαίνεται.

Για να είμαστε ακριβείς, η έρευνα ανθρώπινων εμβρυϊκών βλαστοκυττάρων επιτρέπεται υπό όρους, οι οποίοι συμφωνήθηκαν και ψηφίστηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και επίσης και στο Συμβούλιο. Είχαμε μια πολύ σχολαστική και εις βάθος συζήτηση και η διαδικασία που χρησιμοποιείται - μπορώ να πω - βασίζεται σε μια πραγματικά δεοντολογική προσέγγιση.

Εξήγησα στην εισαγωγή σε ποια βήματα πρέπει να προβούμε και πώς λαμβάνεται η απόφαση. Πρώτον, πρέπει να κάνουμε μια επιστημονική αξιολόγηση. Έπειτα, έχουμε μια δεοντολογική αξιολόγηση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, έπειτα μια δεοντολογική αξιολόγηση σε επίπεδο μεμονωμένων κρατών μελών. Εάν οποιοδήποτε κράτος μέλος είναι αντίθετο με κάτι που χρηματοδοτείται στη χώρα του, δεν το χρηματοδοτούμε. Έπειτα, αυτό το έργο πηγαίνει στην επιτροπή, όπου η απόφαση λαμβάνεται από τα κράτη μέλη βάσει μεμονωμένου έργου.

Όταν κάνουμε την επιστημονική αξιολόγηση, το πρώτο ερώτημα είναι: είναι δυνατό να τα καταφέρουμε με άλλου είδους προσέγγιση; Και μόνο εάν η απάντηση είναι αρνητική, θα συνεχίσουμε προς την άλλη κατεύθυνση.

Κατά κανόνα, υπάρχει μια συντριπτική πλειοψηφία επιστημόνων που πιστεύει ότι πρέπει να χρησιμοποιείται ο συνδυασμός. Αλλά εάν ξετάσετε τη δομή των προγραμμάτων μας, θα συμπεράνετε σίγουρα ότι η συντριπτική πλειοψηφία των προγραμμάτων που χρηματοδοτούμε είναι προγράμματα που συνδέονται με την έρευνα βλαστοκυττάρων ενηλίκων. Αυτό είναι αρκετά σαφές. Έτσι, προσπαθούμε να ακολουθήσουμε τους κανόνες, οι οποίοι ψηφίστηκαν και συμφωνήθηκαν εδώ και που πιστεύουμε ότι στην πράξη λειτουργούν.

Colm Burke (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, ήμουν εδώ στις 6.15 μ.μ. αυτό το απόγευμα για τα παρόντα ερωτήματα. Η ερώτησή μου ήταν ο αριθ. 3 σε μια σύνοδο. Δόθηκαν δεκαπέντε λεπτά σε αυτήν. Δόθηκαν τριανταπέντε λεπτά σε αυτή τη σύνοδο. Θεωρώ ότι είναι άδικο το σύστημα, όταν κάποιος που είναι εδώ στην ώρα του να μην ακούγεται η ερώτησή του και είμαι πολύ απογοητευμένος. Θέλω να σημειωθεί η ενόχλησή μου.

Είναι εξαιρετικά απογοητευτικό να έρχεσαι εδώ, να είσαι στην ώρα σου και μετά να διαπιστώνεις ότι παραλείπονται οι ερωτήσεις για να εξυπηρετηθούν άλλοι. Το βρίσκω πολύ ενοχλητικό.

Πρόεδρος. – Κύριε Burke, κατανοώ την απογοήτευσή σας, αλλά ο χρόνος που καθορίσαμε για κάθε περίοδο ερωτήσεων απόψε ολοκληρώθηκε. Δυστυχώς, όταν συμβαίνει, ως αποτέλεσμα ότι ορισμένες ερωτήσεις συμπεριλαμβάνονται σε μια χρονική περίοδο ερωτήσεων και δεν ακούγονται, δεν εξαρτάται, δυστυχώς, από τον Πρόεδρο, αλλά από θέμα τύχης, για το οποίο δεν μπορώ να κάνω κάτι για να διορθωθεί. Η μόνη δυνατότητα που είχα προφανώς, όπως μπορείτε κάλλιστα να επαληθεύσετε, ήταν να επιμηκύνω το χρόνο για την τελευταία περίοδο ερωτήσεων κατά ελάχιστα λεπτά, χάρη στη διαθεσιμότητα και την ευγένεια της Επιτροπής. Δεν αφαιρέθηκε, όμως, χρόνος από τις υπόλοιπες περιόδους των ερωτήσεων.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.50 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROURE

Αντιπροέδρου

15. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

16. Δημογραφικές τάσεις – Οικονομικός και κοινωνικός αντίκτυπος (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τις δημογραφικές τάσεις – οικονομικός και κοινωνικός αντίκτυπος.

Jean-Pierre Jouyet, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εφόσον πρέπει δυστυχώς να περάσουμε μαζί μέρος αυτού του απογεύματος, θα προσπαθήσω, εξ ονόματος του Συμβουλίου, καθώς και του Επιτρόπου Potočnik, να συνοψίσω τους στόχους του Συμβουλίου αναφορικά με τις δημογραφικές τάσεις και τον οικονομικό και κοινωνικό τους αντίκτυπο.

Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η γήρανση του πληθυσμού, με άλλα λόγια η αύξηση του ποσοστού των ηλικιωμένων, είναι πρωταρχικώς το αποτέλεσμα της οικονομικής, κοινωνικής και ιατρικής προόδου που προσφέρει στους Ευρωπαίους τη δυνατότητα να ζήσουν πολλά χρόνια με επίπεδο άνεσης και ασφάλειας άνευ προηγουμένου στην ιστορία. Ωστόσο, αυτή αποτελεί και μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις που θα αντιμετωπίσει η Ένωση τα επόμενα χρόνια.

Η εν λόγω γήρανση είναι αποτέλεσμα τεσσάρων παραγόντων. Ο πρώτος είναι ότι ο αριθμός των παιδιών ανά γυναίκα είναι χαμηλός, με μέσο όρο της Ένωσης σε 1,5 παιδιά, που είναι πολύ χαμηλότερο από το ποσοστό αναπαραγωγής, το οποίο πρέπει να είναι λίγο υψηλότερο από 2 – 2,1 για να σταθεροποιηθεί το μέγεθος του πληθυσμού.

Ο δεύτερος παράγοντας είναι η μειωμένη γονιμότητα τις τελευταίες δεκαετίες, η οποία ακολούθησε την ανάκαμψη της γεννητικότητας τη μεταπολεμική εποχή και η οποία συνεπάγεται ότι σήμερα αυτό το κύμα ανάκαμψης της γεννητικότητας διογκώνεται στην ηλικιακή ομάδα από 45 έως 65.

Αφού αυξήθηκε κατά οκτώ έτη από το 1960, το προσδόκιμο επιβίωσης κατά τη γέννηση – και αυτός είναι ο τρίτος παράγοντας – μπορεί κάλλιστα να συνεχίσει να αυξάνεται, με την προσθήκη επιπλέον πέντε ετών από σήμερα έως το 2050, ίσως και περισσότερα.

Ο τέταρτος και τελευταίος παράγοντας είναι ότι η Ευρώπη, όπως γνωρίζετε, βιώνει αυξανόμενη μετανάστευση από άλλες χώρες. Το 2004, υπήρχαν 1,8 εκατομμύρια μετανάστες, το οποίο ξεπερνά τον αριθμό των Ηνωμένων Πολιτειών σε σχέση με το συνολικό πληθυσμό, αλλά αυτό το επίπεδο μετανάστευσης αντισταθμίζει μόνο εν μέρει τα αποτελέσματα της μειωμένης γονιμότητας και του αυξανόμενου προσδόκιμου ζωής.

Ως εκ τούτου, βρισκόμαστε σε μια κατάσταση, στην οποία το επίπεδο εξάρτησης, με άλλα λόγια, ο αριθμός των ανθρώπων άνω των 65 σε σύγκριση με τον αριθμό των ανθρώπων μεταξύ 15 και 64 πρόκειται να διπλασιαστεί και θα αυξηθεί σε περισσότερο από 50% από σήμερα έως το 2050, το οποίο σημαίνει ότι η Ένωση, στην οποία παλιότερα αντιστοιχούσαν τέσσερα άτομα σε ηλικία που μπορούσαν να εργαστούν για κάθε άτομο άνω των 65, τώρα θα δει αυτό το νούμερο να πέφτει μόλις σε δύο.

Η δημογραφική αλλαγή που μόλις περιέγραψα, λαμβάνοντας υπόψη αυτούς τους παράγοντες, συνοδεύεται από έντονες κοινωνικές αλλαγές που θίγουν τη δομή της οικογένειας και όλα αυτά έχουν ως αποτέλεσμα έναν αυξανόμενο αριθμό ηλικιωμένων ανθρώπων που ζουν μόνοι και πολύ ηλικιωμένων ανθρώπων που εξαρτώνται από άλλους.

Όπως γνωρίζετε, τα περισσότερα από αυτά τα ζητήματα εμπίπτουν στη σφαίρα αρμοδιότητας των κρατών μελών. Αυτό ισχύει για την οικογενειακή πολιτική, τα συστήματα κοινωνικής ασφάλειας και, κατά μεγάλο μέρος, τη δημοσιονομική πολιτική και το Συμβούλιο πιστεύει, δεδομένων αυτών των στοιχείων, ότι η στρατηγική της Λισαβόνας και η μέθοδος ανοικτού συντονισμού αποτελούν το πλαίσιο στο οποίο τα κράτη μέλη πρέπει να εργάζονται σε αυτόν τον τομέα και τα περισσότερα κράτη μέλη συμφωνούν ότι δεν πρέπει να τεθούν σε ισχύ νέες δομές.

Για το Συμβούλιο, η σημαντικότερη κατευθυντήρια αρχή είναι ότι, εκτός από την καλύτερη ισορροπία μεταξύ εργασίας και ιδιωτικής ζωής, πρέπει να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες για να αντισταθμιστούν οι ρόλοι μεταξύ ανδρών και γυναικών μέσα στα νοικοκυριά και να προσφέρονται περισσότερες υποδομές καλής ποιότητας για τη φροντίδα των παιδιών και άλλων εξαρτημένων ανθρώπων.

Σε μία κοινωνία που γερνάει, η συνεισφορά των νέων καθίσταται ολοένα και σημαντικότερη. Πρέπει να εντατικοποιήσουμε τις προσπάθειες μας για να καταπολεμήσουμε την ανεργία των νέων και να μειώσουμε την πρόωρη αποχώρηση από το σχολείο. Το να επενδύσουμε στα παιδιά πρέπει να αποτελέσει πρωταρχική μας προτεραιότητα, εάν θέλουμε να βελτιώσουμε τις προοπτικές των νέων.

Πρέπει, επίσης, να αναγνωρίσουμε ότι η Ευρώπη θίγεται περισσότερο από τη συνταξιοδότηση παρά από τη γήρανση, αν και αυτές οι τάσεις είναι ανησυχητικές και, χωρίς εύρωστες δημόσιες χρηματοδοτήσεις, θα είναι αδύνατο να αντιμετωπίσουμε όλες τις συνέπειες της δημογραφικής γήρανσης.

Αυτό συνεπάγεται ότι πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στη βιωσιμότητα των σχημάτων συνταξιοδότησης και να κινητοποιήσουμε τις μεταρρυθμίσεις για να εκσυγχρονίσουμε αυτά τα σχήματα και να τα καταστήσουμε βιώσιμα, το οποίο συμβαδίζει με την τρέχουσα στρατηγική της Ένωσης. Θα είναι, επίσης, χρήσιμο να ενθαρρύνουμε τους παλαιότερους εργαζόμενους να συνεχίσουν να εργάζονται και, ειδικότερα, να παρέχουμε σημαντικά κίνητρα.

Το Συμβούλιο γνωρίζει καλά όλες αυτές τις προκλήσεις και υιοθέτησε τις συστάσεις της επιτροπής κοινωνικής προστασίας αναφορικά με τις απόψεις για τη δημογραφική αλλαγή στην Ευρώπη και τις προκλήσεις που δημιουργεί. Επιπλέον, το Συμβούλιο ενέκρινε στις 30 Μαΐου τα συμπεράσματα για τις πολιτικές που συμβαδίζουν με τις ανάγκες των οικογενειών και καθιέρωσε μια σειρά πρωτοβουλιών για να υποστηρίξει τις οικογενειακές πολιτικές.

Σε αυτό το πλαίσιο, πραγματοποιήθηκε μια ανεπίσημη συνάντηση στις 18 Σεπτεμβρίου, την οποία οργάνωσε η Γαλλική Προεδρία, στην οποία συμμετείχαν οι αρμόδιοι υπουργοί για την οικογένεια. Σε αυτή τη συνάντηση, οι συζητήσεις επικεντρώνονταν στην παιδική μέριμνα, ως τρόπος διασφάλισης της ισορροπίας μεταξύ εργασίας και οικογενειακής ζωής, και στην προστασία των παιδιών στο διαδίκτυο.

Συμπερασματικά: το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το πρώτο φόρουμ για τα μελλοντικά δημογραφικά στοιχεία στην Ευρώπη, το οποίο πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 30 και 31 Οκτωβρίου, ως σημείο αφετηρίας για ένα εποικοδομητικό και διαρκή διάλογο, στο πλαίσιο και μεταξύ των κρατών μελών, και να ενεργήσει έτσι, ώστε η Επιτροπή να μπορεί να παρέχει υποστήριξη στα αντίστοιχα όργανα για την εξεύρεση των καλύτερων στρατηγικών για την αντιμετώπιση της εν λόγω δημογραφικής αλλαγής.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, μπορεί να μιλήσω λίγο περισσότερο, αλλά υπόσχομαι να σας αποζημιώσω για αυτό στη δεύτερη απάντηση.

Το αίτημα της Επιτροπής για δήλωση σχετικά με τις δημογραφικές τάσεις από το Συμβούλιο και την Επιτροπή έρχεται τη σωστή στιγμή. Αυτήν την Παρασκευή, οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα παρουσιάσουν τη δεύτερη έκθεσή τους για τα δημογραφικά στοιχεία – εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Δημογραφίας στις 24 και 25 Νοεμβρίου.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διέρχεται μια μεγάλη δημογραφική μεταμόρφωση. Όλα τα κράτη μέλη είδαν το προσδόκιμο ζωής να αυξάνεται και τα ποσοστά γονιμότητας να μειώνονται μεταξύ των πληθυσμών τους ως αποτέλεσμα της επιστημονικής, οικονομικής και κοινωνικής προόδου. Σήμερα οι Ευρωπαίοι ζουν περισσότερο, πιο υγιείς ζωές από ό,τι οι πρόγονοί τους και το προσδόκιμο ζωής αναμένεται να αυξηθεί στο μέλλον.

Η γήρανση του πληθυσμού της Ευρώπης δεν αποτελεί πια αφηρημένο σενάριο για ένα μακρινό μέλλον. Η ανάκαμψη της γεννητικότητας ξεκίνησε πριν από 60 χρόνια και αυτοί που γεννήθηκαν στο πρώτο κύμα γεννητικότητας φτάνουν τώρα την ηλικία συνταξιοδότησης. Έτσι, η δημογραφική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έφτασε σε ένα σημείο καμπίς. Από τώρα και στο εξής, ο αριθμός εκείνων με ηλικία 60 ετών και άνω θα αυξάνεται κατά δύο εκατομμύρια κάθε χρόνο για τα επόμενα 25 χρόνια.

Στο μεταξύ, ο ρυθμός ανάπτυξης του ενεργού πληθυσμού μειώνεται γρήγορα και θα σταματήσει εντελώς σε περίπου έξι χρόνια. Σήμερα αντιστοιχούν τέσσερα άτομα σε ηλικία που μπορούν να εργαστούν – μεταξύ 15 και 64 – για κάθε άτομο ηλικίας 65 ή άνω στα 27 κράτη μέλη. Το 2060 η αναλογία θα είναι δύο προς ένα.

Ορισμένοι θεωρούν τη γήρανση απειλή και περιγράφουν μια δυσοίωνα εικόνα διαμάχης μεταξύ των γενεών. Αλλά η δημογραφική αλλαγή δεν χρειάζεται να είναι απειλή, εάν εξετάσουμε τις δυνατότητες που κρύβει. Το να ζούμε περισσότερο και μια πιο υγιή ζωή συνεπάγεται ότι μπορούμε να μείνουμε για περισσότερο ενεργοί. Οι περισσότεροι από αυτούς που γεννήθηκαν κατά την ανάκαμψη της γεννητικότητας έχουν λάβει καλύτερη παιδεία και εκπαίδευση από ό,τι οι προηγούμενες γενιές. Σήμερα είναι ακόμα σε φόρμα και υγιείς.

Είμαι πεπεισμένος ότι η δημογραφική αλλαγή προσφέρει την ευκαιρία για ισχυρότερη αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών. Αλλά δεν περιμένω να προκύψει από μόνο του. Η κοινωνία πρέπει να αξιοποιήσει καλύτερα τις ικανότητες όλων των γενεών και να δώσει σε όλους την ευκαιρία να αναπτύξουν το δυναμικό τους. Αυτό συνεπάγεται τον εκσυγχρονισμό των κοινωνικών πολιτικών μας – σε συνδυασμό με την αναθεωρημένη κοινωνική ατζέντα που ενέκρινε η Επιτροπή τον Ιούλιο. Η αναθεωρημένη κοινωνική ατζέντα θεώρησε την κοινωνία γήρανσης της Ευρώπης ως έναν τομέα προτεραιότητας για δράση και πρότεινε έναν αριθμό αντιδράσεων ως προς αυτήν την πολιτική. Στόχος μας είναι να βοηθήσουμε τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν τις δυνατότητές τους και να διαχειριστούν αποτελεσματικά τον αντίκτυπο μιας κοινωνίας που γερνάει.

Οι προσεγγίσεις και οι συστάσεις που περιγράφονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής του 2006 «Το δημογραφικό μέλλον της Ευρώπης - μετατροπή μιας πρόκλησης σε ευκαιρία» εξακολουθούν να ισχύουν. Αυτή η ανακοίνωση εξέφρασε εμπιστοσύνη στην ικανότητα της Ευρώπης να προσαρμοστεί στη δημογραφική αλλαγή. Αλλά επισήμανε την ανάγκη για δράση σε πέντε σημαντικούς τομείς: την προώθηση της δημογραφικής ανανέωσης στην Ευρώπη δημιουργώντας τις προϋποθέσεις για τους συμπολίτες μας να εκπληρώσουν την επιθυμία τους να αποκτήσουν παιδιά, ειδικότερα, βοηθώντας τους να συμβιβάσουν την εργασία και την οικογενειακή και προσωπική ζωή, προωθώντας την απασχόληση στην Ευρώπη, εξασφαλίζοντας ότι δημιουργούνται περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και οι άνθρωποι μπορούν να εργαστούν για μεγάλο διάστημα για να βελτιώσουν την ισορροπία μεταξύ ενεργού και μη ενεργού πληθυσμού· προωθώντας μια πιο παραγωγική και πιο δυναμική Ευρώπη βελτιστοποιώντας τις ικανότητες σε όλες τις ηλικίες· λαμβάνοντας και ενσωματώνοντας μετανάστες στην Ευρώπη,

προσελκύοντας ειδικευμένους και ανειδίκευτους εργαζόμενους από το εξωτερικό και διευκολύνοντας την ένταξή τους για να μετριαστεί η έλλειψη εργατικού δυναμικού· εξασφαλίζοντας τη βιωσιμότητα των δημόσιων χρηματοδοτήσεων ενισχύοντας τους προϋπολογισμούς και αναθεωρώντας τα συστήματα κοινωνικής προστασίας για να εξασφαλιστεί η επαρκής κοινωνική προστασία και οι δημόσιες υπηρεσίες στο μέλλον.

Η στρατηγική της Λισαβόνας καλύπτει ήδη τις σημαντικότερες από εκείνες τις αντιδράσεις ως προς την πολιτική, αλλά εστιάζει λιγότερο στο μακροπρόθεσμο αποτέλεσμα σε σύγκριση με τη συζήτηση για τη δημογραφία. Για αυτό το λόγο η Επιτροπή πρότεινε επιπλέον εργαλεία με τη μορφή εκθέσεων ανά διετία για τη δημογραφική κατάσταση στην Ευρώπη και δημογραφικά φόρουμ ανά διετία.

Στην έκθεση του 2008, το επίκεντρο θα βρίσκεται στη δυνατότητα των πληθυσμιακών ομάδων για ανάκαμψη της γεννητικότητας. Ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι στα 60 και τα 70 τους χρόνια μπορεί να θέλουν να συνεχίσουν να παίζουν ενεργό ρόλο στην κοινωνική και οικονομική ζωή.

Τα ποσοστά αποσχόλησης των ηλικιωμένων αυξήθηκαν τα τελευταία χρόνια αντιστρέφοντας την προηγούμενη τάση για ακόμα πιο πρόωρη συνταξιοδότηση. Αλλά πρέπει να κάνουμε περισσότερα: όταν φτάσουν τα 60, μόνο το 40% των ανδρών και το 30% των γυναικών θα εργάζονται ακόμα. Ωστόσο, οι περισσότεροι άνθρωποι σε αυτήν την ηλικιακή ομάδα είναι ακόμα σε φόρμα και ικανοί να συνεισφέρουν στην οικονομία και την κοινωνία. Οι ηλικιωμένοι που γεννήθηκαν κατά την ανάκαμψη της γεννητικότητας μπορούν επίσης να συνεισφέρουν στην κοινωνία παρέχοντας ανεπίσημα φροντίδα και ως εθελοντές. Η συνεισφορά τους αξίζει να αναγνωριστεί και να υποστηριχτεί από δημόσιες πολιτικές. Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι αυξανόμενος αριθμός ηλικιωμένων ανθρώπων μπορεί να ζει ανεξάρτητα για όσο το δυνατόν περισσότερο.

Ένας σημαντικός στόχος των δημογραφικών φόρουμ είναι η προώθηση της αμοιβαίας εκμάθησης που βασίζεται στην καλή πρακτική μεταξύ των κρατών μελών. Το επόμενο Ευρωπαϊκό Φόρουμ Δημογραφίας - το οποίο θα πραγματοποιηθεί στις 24 και 25 Νοεμβρίου στις Βρυξέλλες - θα εστιάσει στις οικογενειακές πολιτικές και στην παράταση του οικογενειακού βίου. Προσφέρει, επίσης, μια ευκαιρία να εκτιμήσουμε το πόσο προετοιμασμένα είναι τα κράτη μέλη για δημογραφική αλλαγή και να εντοπίσουμε τις σημαντικότερες ευκαιρίες για περαιτέρω δράση.

Νωρίτερα φέτος η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια ενημέρωση με τις επιπτώσεις της δημογραφικής αλλαγής για τις μελλοντικές δημόσιες δαπάνες, ειδικότερα, στον τομέα των συντάξεων, της υγείας και της μακροπρόθεσμης περίθαλψης, βάσει των νέων πληθυσμιακών προβλέψεων της Eurostat.

Καταλήγοντας, θέλω να επισημάνω ότι αποτελεί ευθύνη των μεμονωμένων κρατών μελών να υλοποιήσουν τις σωστές πολιτικές εν όψει της δημογραφικής αλλαγής. Αλλά η δημογραφική αλλαγή αποτελεί πρόκληση που αντιμετωπίζουμε όλοι μαζί. Τα κράτη μέλη μπορούν να μάθουν πολλά από τις επιτυχίες και τις αποτυχίες των άλλων ως προς την αντιμετώπιση της δημογραφικής αλλαγής. Για αυτό το λόγο η Επιτροπή ενθαρρύνει έναν ευρωπαϊκό διάλογο για τη δημογραφική αλλαγή και προσφέρει μια πλατφόρμα για την ανταλλαγή εμπειριών και αμοιβαίας απόκτησης γνώσεων.

John Bowis, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, οι δύο εναρκτήριες αγορεύσεις ορθώς επισημάναν τη μακροζωία ως τη σημαντικότερη αλλαγή στη δημογραφία. Αυτό, φυσικά, συνεπάγεται ότι οι άνθρωποι ζουν περισσότερο, κυρίως πιο υγιείς ζωές, αλλά τα μεταγενέστερα χρόνια γίνονται ασθενικοί στο σώμα ή στο μυαλό.

Αυτό σημαίνει τεράστια ανάπτυξη στις νευροεγκεφυλιστικές ασθένειες και το κόστος αυτού είναι τεράστιο. Τα φάρμακα για τη νόσο Parkinson σε πολλές χώρες κοστίζουν περισσότερο από ό,τι τα φάρμακα για τον καρκίνο. Η έρευνα στο ΗΒ προβλέπει ότι ως το 2051 θα υπάρχει αύξηση της τάξης του 154% στον αριθμό των ασθενών με άνοια.

Μακροχρόνια περίθαλψη: έρχεται αργότερα τώρα. Συνήθως ερχόταν στη δεκαετία των 70 ετών. Τώρα έρχεται στη δεκαετία των 80 ετών και έρχεται ολοένα και περισσότερο στη δεκαετία των 90 ετών, αλλά έρχεται με ακόμα μεγαλύτερο κόστος για τα άτομα και τις οικογένειες με επιπτώσεις για τα οικονομικά τους.

Η πρόκληση είναι να εγγυηθούμε τη μακροζωία ως επιβράβευση και όχι ως τιμωρία. Πρέπει να ξανασκεφτούμε τις υποθέσεις μας για τη γήρανση και να μετακινηθούμε από το «Πώς μεριμνούμε;» απλώς στο «Πώς προωθούμε υγιή μεταγενέστερα χρόνια;». Αυτό προϋποθέτει προηγούμενο πιο υγιή τρόπο ζωής φυσικά· αποχή από τον καπνό και τα ναρκωτικά, τη λογική κατανάλωση αλκοόλ, την υγιεινή διατροφή, την άσκηση, αλλά και τη διαχείριση του στρες.

Ευέλικτη εργασιακή ζωή: ελεύθερο χρόνο για δραστηριότητες και την οικογένεια. Προϋποθέτει την προετοιμασία για τη ζωή μετά την εργασία με ευέλικτες ηλικίες συνταξιοδότησης και σταδιακή μετακίνηση στη συνταξιοδότηση που είδα στην Ολλανδία. Προϋποθέτει μεγαλύτερη κοινωνική υποστήριξη με νέους και πρωτοποριακούς τρόπους, περισσότερες κατ'οίκον υπηρεσίες, έτσι ώστε οι άνθρωποι να μπορούν να μένουν περισσότερο στο σπίτι τους. Υπηρεσίες και συσκευές που να ταιριάζουν σε μεταβαλλόμενες ανάγκες.

Όταν η μητέρα μου έγινε 80, χρειαζόταν μια συσκευή φαξ για να επικοινωνεί. Στα 90, χρειαζόταν ένα μηχανισμό για να ανεβοκατεβαίνει τις σκάλες. Στα 100, χρειαζόταν βοήθεια, καθώς μειώθηκε η ακοή, η όραση και η κινητικότητα της. Αλλά το μυαλό της ήταν καλά και έπρεπε να προστατεύεται και να δέχεται ερεθίσματα για να έχει μια πραγματική και πλήρη ζωή.

Jan Andersson, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, η τάση για να υπάρχουν ολοένα και λιγότεροι εργαζόμενοι και ολοένα και περισσότεροι ηλικιωμένοι θα μπορούσε να περιγραφεί ως δραματική, ωστόσο, ταυτόχρονα, το γεγονός ότι πράγματι μένουμε πιο υγιείς σε μεγαλύτερη ηλικία είναι μια θετική εξέλιξη.

Ωστόσο, θέτει έναν αριθμό προκλήσεων για εμάς. Θα περιγράψω ορισμένες από αυτές. Σήμερα γεννιούνται λιγότερα παιδιά από ό,τι στο παρελθόν. Παρόλα αυτά, η κατάσταση αυτή διαφέρει σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών. Μπορούμε να παρατηρήσουμε ότι το αποτέλεσμα είναι καλύτερο σε εκείνα τα κράτη μέλη, όπου το σύστημα δημιουργήθηκε για να επιτρέπει στους γονείς να συνδυάζουν μια εργασιακή ζωή με την ιδιότητα του γονέα, τόσο για τις γυναίκες όσο και για τους άνδρες σε μια οικογένεια. Πρέπει να διδασκόμαστε από τους άλλους προς αυτήν την κατεύθυνση.

Παρά το γεγονός ότι ο πληθυσμός μας γερνάει, η μακροπρόθεσμη τάση είναι να συντομεύει η εργασιακή ζωή. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι οι άνθρωποι ξεκινούν τις σταδιοδρομίες τους αργότερα και επίσης – με εξαίρεση τα τελευταία λίγα χρόνια, όταν η εξέλιξη ήταν πιο θετική – στο γεγονός ότι η διάρκεια της σταδιοδρομίας είναι πιο σύντομη. Πρέπει να κάνουμε κάτι και για τις δύο πλευρές αυτού του προβλήματος για να παρατείνουμε τις εργασιακές ζωές και, κυρίως, πριν συνταξιοδοτηθούμε να προσφέρουμε ευέλικτες λύσεις.

Συζητούσαμε σήμερα για τη «μπλε κάρτα», αλλά πρέπει να εγγυηθούμε ότι όλοι όσοι ήρθαν από άλλα μέρη του κόσμου όπου υπάρχουν σήμερα υψηλά ποσοστά ανεργίας ενσωματώνονται και εντάσσονται στον εργασιακό κόσμο, συμπεριλαμβάνοντας εκείνους με αναπηρίες και άλλα ζητήματα. Πρέπει να τα πράξουμε όλα αυτά στο πλαίσιο της διαδικασίας της Λισσαβόνας, έτσι ώστε να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις προκλήσεις μακροπρόθεσμα.

Marian Harkin, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κυρία Πρόεδρε, υπάρχουν πολλά ζητήματα που προκύπτουν στο πλαίσιο της αποψινής συζήτησης, αλλά θα ήθελα να εξετάσουμε ένα από αυτά: τη φροντίδα και αυτούς που την παρέχουν.

Εάν έχουμε την τύχη να ζήσουμε αρκετά χρόνια, πιθανότατα θα χρειαστούμε φροντίδα και, ενώ υπάρχουν διαφορές μεταξύ των κρατών μελών, η πιθανότητα είναι ότι θα έχει κυρίως το χαρακτήρα ανεπίσημης φροντίδας.

Αυτοί που παρέχουν τη φροντίδα αποτελούν το θεμέλιο της επίσημης και κοινωνικής φροντίδας και αποτελούν απαραίτητο μέρος της μακροπρόθεσμης παροχής περίθαλψης. Εάν προσδοκούμε ότι αυτοί που παρέχουν τη φροντίδα θα εξακολουθούν να το πράττουν – που ισχύει – τότε οι ανάγκες τους πρέπει να αποτελούν εγγενές μέρος της ανάπτυξης πολιτικής για υγειονομική περίθαλψη και κοινωνική φροντίδα.

Σε αυτό το πλαίσιο χαίρομαι που βλέπω ότι η ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (DG Sanco) περιλαμβάνει ένα μικρό τμήμα της για αυτούς που παρέχουν τη φροντίδα και δεν έχω καμία αμφιβολία ότι αυτό προέκυψε ως αποτέλεσμα της πρότασης που κατέθεσε η ομάδα πίεσης των παρόχων υπηρεσιών φροντίδας του Κοινοβουλίου στη DG SANCO στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της.

Ωστόσο, χρειάζονται περισσότερα από μια αναφορά στους ανθρώπους που παρέχουν τη φροντίδα. Πιστεύουμε ότι ήρθε η ώρα να σχεδιάσουμε ένα νέο κοινωνικό συμβόλαιο για τη φροντίδα που να υπερβαίνει την παραδοσιακή άποψη μιας σύμβασης μεταξύ του κράτους και του ατόμου και που να ζητά νέες δεσμεύσεις αναφορικά με τους εργοδότες, τις τοπικές αρχές και τις κοινότητες. Πράγματι, η πρόσφατη απόφαση του ΔΕΚ για τις διακρίσεις λόγω σχέσης με άτομα με ειδικές ανάγκες δείχνει το δρόμο.

Η φροντίδα δεν μπορεί να είναι αποκλειστική αρμοδιότητα των ανεπίσημων παρόχων φροντίδας ή, μόνο, των κρατών μελών. Το σύστημα ανεπίσημης φροντίδας θα καταρρεύσει, χωρίς την κατάλληλη υποστήριξη, ενώ με μια αποκλειστικά κρατική προσέγγιση, το κόστος θα είναι απλώς υπερβολικά υψηλό. Για αυτό χρειαζόμαστε αυτό το ευρύτερο κοινωνικό συμβόλαιο.

Τέλος, υπάρχουν περίπου 100 εκατομμύρια άνθρωποι που παρέχουν φροντίδα στην ΕΕ. Δεν πληρώνονται, δεν εκτιμάται η αξία τους και, σε πολλές περιπτώσεις, δεν υποστηρίζονται επαρκώς. Χαιρετίζω την αναφορά στην ιστοσελίδα της DG SANCO, αλλά αυτό είναι απλώς ένα πρώτο βήμα. Είναι κυρίως ευρωπαϊκό ζήτημα και πρέπει να συντονιστεί η δράση μεταξύ των κρατών μελών.

Η πολιτική για αυτούς που παρέχουν φροντίδα πρέπει να αποτελεί μέρος των εργασιών της DG SANCO και επίσης της Γενικής Διεύθυνσης Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Guntars Krasts, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (LV) Ευχαριστώ, Κυρία Πρόεδρε. Οι κάτοικοι της Ευρώπης γερνούν. Μαζί με αυτήν την τάση, η αύξηση στον αριθμό των κατοίκων μπορεί να γίνει αρνητική. Σε πολλά κράτη μέλη, αποτελεί ήδη πραγματικότητα. Ο αριθμός των ανθρώπων που εργάζονται σε αναλογία προς τον αριθμό των συνταξιούχων μειώνεται σε όλα τα κράτη μέλη. Ο χαμηλός αριθμός γεννήσεων σε συνδυασμό με το μεγαλύτερο προσδόκιμο ζωής και τη μετανάστευση αυξάνει την πίεση για συντάξεις, υγειονομική προστασία και κοινωνικές υπηρεσίες. Υπάρχουν, ωστόσο, ορισμένα κράτη μέλη, τα οποία κατάφεραν να αλλάξουν την αρνητική δημογραφική τάση της Ευρώπης.

Σε αυτές τις χώρες, επιτεύχθηκε μια ισορροπία μεταξύ ζωής και εργασίας, η οποία δίνει τη δυνατότητα στους γονείς να μεγαλώσουν τα παιδιά τους χωρίς να θυσιάζουν τις σταδιοδρομίες τους και να αποκτήσουν οικονομικά και κοινωνικά οφέλη που συνδέονται με αυτό. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξεύρουν βασικές οικονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές λύσεις για να καταπολεμήσουν τη γήρανση του πληθυσμού τους. Ωστόσο, υπάρχουν και καθήκοντα, τα οποία πρέπει να διεξαχθούν σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αγορά εργασίας της ΕΕ κρύβει ακόμα τεράστια αποθέματα. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι στην εσωτερική αγορά δεν υπάρχουν εμπόδια για την ελεύθερη κυκλοφορία του εργατικού δυναμικού. Όσο περίπλοκο κι αν είναι, πρέπει να επιστρέψουμε στην απελευθέρωση των υπηρεσιών της αγοράς και πρέπει να αναθεωρήσουμε την οδηγία που εγκρίθηκε για τις υπηρεσίες. Η εφαρμογή αμφοτέρων των εν λόγω βασικών ελευθεριών θα βοηθούσε να αντισταθμιστούν τα οικονομικά ελλείμματα που δημιούργησε η δημογραφική διαδικασία. Φυσικά, πρέπει επίσης να υιοθετήσουμε μια στάση που να αποδοκιμάζει τις διακρίσεις ως προς το φύλο και την ηλικία. Ευχαριστώ.

Jean Lambert, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – Κυρία Πρόεδρε, έχει ενδιαφέρον το πόσο συχνά θεωρούμε το πτωτικό ποσοστό γεννήσεων κτλ. ως πρόβλημα. Δεν είναι απαραίτητα αυτό το πρόβλημα, εάν πρόκειται να ξεκινήσουμε να μοιραζόμαστε μέρος του υπέρμετρου πλούτου που έχουμε σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης με ανθρώπους που έρχονται από άλλες χώρες και να εξετάσουμε την τεχνολογική καινοτομία και πώς μπορούμε να αυξήσουμε την παραγωγικότητα και ίσως ακόμα να παράγουμε λιγότερα από τα άχρηστα αγαθά που καλύπτουν τη ζωή μας και τον πλανήτη μας σήμερα.

Φυσικά, υπάρχει ένα ζήτημα σχετικά με την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση του εργατικού δυναμικού. Για αυτό το λόγο οι οδηγίες κατά των διακρίσεων στον τομέα της απασχόλησης είναι εξαιρετικά σημαντικές και για αυτό το λόγο είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να τις εφαρμόσουν καταλλήλως. Πρέπει, επίσης, να εξετάσουν τα εμπόδια για τη σταδιακή συνταξιοδότηση – ζητήματα, όπως: εάν μειωθούν οι ώρες εργασίας, τι γίνεται με τη σύνταξη σας και τι γίνεται με τη ζωή σας και την πρόσβαση στα επιδόματα;

Επιπλέον, πρέπει να εξετάσουμε τι συμβαίνει στην τρέχουσα χρηματοπιστωτική κρίση σε σχέση με πολλές από τις σκέψεις σας σε αυτόν τον τομέα. Πιθανότατα να δούμε πολλούς μεγαλύτερους σε ηλικία εργαζόμενους να απολύονται, διότι δεν εφαρμόζεται σωστά η νομοθεσία κατά των διακρίσεων, με όλες τις επιπτώσεις για πολλούς από αυτούς να μην επιστρέφουν ίσως ποτέ ξανά στην εργασία.

Θα υπάρχουν άλλοι που θα δυσκολευτούν ακόμα περισσότερο να ξεκινήσουν την εργασιακή ζωή τους ή να βρουν προαγωγή για να αυξήσουν τη σύνταξή τους: όλες εκείνες οι πτυχές που ενυπάρχουν, όταν δεν δουλεύεις για μια χρονική περίοδο. Υπάρχει το ζήτημα της δυσανεξίας των νέων που δεν μπορούν να βρουν δουλειά, για τους οποίους καθίσταται δυσκολότερο, και φυσικά τα προβλήματα που θα αντιμετωπίσουν πολλοί άνθρωποι, όταν το ιδιωτικό ή επαγγελματικό συνταξιοδοτικό τους σύστημα δεν μπορεί να αποπληρώσει με τον τρόπο που θεωρούσαν ότι θα γινόταν.

Πρέπει, λοιπόν, κι εμείς να εξετάσουμε τη δημογραφική κατάσταση στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης και πώς πρόκειται να χρησιμοποιήσουμε αυτήν την ευκαιρία αναφορικά με την αυξανόμενη εκπαίδευση. Πρέπει να τη χρησιμοποιήσουμε ως τρόπο για να βοηθήσουμε τους ανθρώπους να βελτιώσουν τις ικανότητές τους, ίσως να βρουν τρόπους για εργασία με λιγότερες σωματικές απαιτήσεις – κάτι που λέμε για αρκετό καιρό ότι πρέπει να γίνει. Πρέπει να εξετάσουμε το πώς θα μπορούσαμε να αυξήσουμε τα προσόντα για ανώτερη εκπαίδευση ενός αριθμού ανθρώπων που δεν είχαν αυτήν την ευκαιρία στα νεανικά τους χρόνια.

Τώρα έχουμε την ευκαιρία να εξετάσουμε ορισμένα στοιχεία που γνωρίζουμε ότι είναι προβληματικά και να ξεκινήσουμε πραγματικά να προσβλέπουμε στο πώς πρόκειται να αντιμετωπίσουμε τη δημογραφική κατάσταση.

Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (PT) Κατά τη γνώμη μας, αντί να φέρει τον τίτλο «δημογραφικές τάσεις - οικονομικός και κοινωνικός αντίκτυπος», η παρούσα συζήτηση θα έπρεπε να φέρει τον τίτλο «οικονομική και κοινωνική πολιτική και ο αντίκτυπός της στις δημογραφικές τάσεις».

Οι προβλέψεις για τη δημογραφική τάση για μια χώρα ή περιοχή δεν πρέπει να είναι αποκομμένες από τις πολιτικές που υιοθετούνται σε εκείνη τη χώρα ή περιοχή, δεδομένου ότι οι εν λόγω πολιτικές καθορίζουν και ρυθμίζουν τη δημογραφική ανάπτυξη.

Για παράδειγμα, οι προβλέψεις σε βάθος πενήντα ετών γίνονται με βάση υποθέσεις που πρέπει να εξηγηθούν, συμπεριλαμβάνοντας οικονομικές πολιτικές, οι οποίες καθορίζουν τα σενάρια που προτάθηκαν. Με άλλα λόγια, δεδομένων των προβλέψεων που έγιναν, αυτό που θα πρέπει να συζητάμε σήμερα είναι οι συνέπειες για τη δημογραφική ανάπτυξη που προκύπτει από την ανεργία, την αυξημένη εργασιακή ανασφάλεια, την απορρύθμιση του ωραρίου εργασίας, μια νομισματική πολιτική που επικεντρώνεται στη συγκράτηση και την υποτίμηση των μισθών. Αυτό που θα πρέπει να συζητάμε σήμερα είναι οι συνέπειες από την πολιτική επιτοκίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για χιλιάδες οικογένειες που έβαλαν υποθήκες για να αγοράσουν σπίτι, τις συνέπειες της ελευθεροποίησης και ιδιωτικοποίησης των δημόσιων υπηρεσιών και τις συνέπειες των χαμηλών συντάξεων στην ανεξαρτησία και την ποιότητα ζωής εκατομμυρίων συνταξιούχων. Αυτό που πρέπει να συζητάμε είναι για εκείνες τις πολιτικές που προωθούν το συγκεντρωτισμό και τη συγκέντρωση του πλούτου και την αύξηση των κοινωνικών ανισοτήτων.

Κατ' ουσία, αυτό που διακυβεύεται πραγματικά είναι η τήρηση ή μη τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως το δικαίωμα στο φαγητό, την απασχόληση, τους αξιοπρεπείς μισθούς, τη στέγαση, την υγεία, την εκπαίδευση και την ψυχαγωγία.

Kathy Sinnott, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM*. – Κυρία Πρόεδρε, αντιμετωπίζουμε μια κρίση στην Ευρώπη, για την οποία δεν θα βρούμε λύση, εάν δεν δούμε κατάματα το γεγονός ότι εμείς κατασκευάσαμε την κρίση.

Στην ΕΕ σκοτώνουμε περισσότερα από ενάμισι εκατομμύριο παιδιά πριν τη γέννησή τους ετησίως. Καταστρέφουμε το μέλλον μας και μετά αναρωτιόμαστε γιατί έχουμε κρίση. Μιλάμε για πρόβλημα γονιμότητας, αλλά δεν πρόκειται για πρόβλημα γονιμότητας: είναι μια άρνηση να αφήσουμε εκατομμύρια μωρά που συλλαμβάνονται να γεννηθούν. Εάν δεν είμαστε ειλικρινείς στον εντοπισμό του προβλήματος, δεν μπορεί να υπάρξει λύση. Οι λύσεις είναι ότι πρέπει να σεβαστούμε τη ζωή και να υποστηρίξουμε την οικογένεια, ώστε αυτή η ζωή να βρει ένα περιβάλλον να μεγαλώσει. Εάν προβούμε σε αυτά τα βήματα, μπορούμε να ξεκινήσουμε να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση των στραβών δημογραφικών στοιχείων. Η βελτίωση δεν θα επιτευχθεί σε μια νύχτα, αλλά σε αυτό το σημείο μπορούμε ακόμα να αποτρέψουμε την καταστροφή.

Πρέπει να μελετήσουμε από κοντά την περίπτωση της Ιαπωνίας. Πριν δύο δεκαετίες, ήταν η δεύτερη μεγαλύτερη οικονομία του κόσμου και μία από τις πιο αναπτυσσόμενες. Το 2007 ο ιαπωνικός πληθυσμός έφτασε στο ζενιθ του και σημείωσε πτώση. Το 1995, δώδεκα χρόνια μετά την ύφεση, η Ιαπωνία σημείωσε αποπληθωρισμό, καθώς ανέλαβαν δράση τα αρνητικά δημογραφικά στοιχεία. Δεν βγήκε ποτέ από αυτό. Η Ιαπωνία είναι 20 χρόνια μπροστά σε αυτό, αλλά ήταν επίσης 20 χρόνια μπροστά σε σχέση με τις ευρωπαϊκές χώρες ως προς τη νομιμοποίηση της άμβλωσης. Θα φτάσουμε στο αποκορύφωμα το 2025 – μόλις σε 17 χρόνια από σήμερα. Αναρωτιέμαι, εάν ο αποπληθωρισμός στον οποίο εισερχόμαστε το 2008, ήρθε για να μείνει, με την τραπεζική κρίση να αντικαθίσταται από δημογραφική κρίση, η οποία θα μας συνοδεύει μέχρι να μάθουμε πάλι να σεβόμαστε τη ζωή.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που το Συμβούλιο και η Επιτροπή εκδίδουν δήλωση σχετικά με τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο των τρέχοντων δημογραφικών τάσεων. Πολλοί πολιτικοί έχουν την κακή συνήθεια να σκέφτονται βραχυπρόθεσμα και να παραμελούν τη μακροπρόθεσμη πολιτική. Η δημογραφική μας πρόκληση αποτελεί ζωτικό πρόβλημα μακροπρόθεσμα, το οποίο απαιτεί μακροπρόθεσμες λύσεις. Ο μέσος όρος γεννήσεων των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι 1,5, ο οποίος είναι πολύ χαμηλός για να αντικαταστήσει τις σημερινές γενιές. Το πρόβλημα έγκειται και εδώ. Μια επιλογή είναι να βρούμε μια εύκολη λύση βραχυπρόθεσμα επιχειρηματολογώντας υπέρ ενός ακόμα μεγαλύτερου μεταναστευτικού κύματος εκτός Ευρώπης. Ενώ αυτό μπορεί να φαίνεται καλή ιδέα στη θεωρία, η καθημερινή πραγματικότητα στις μεγαλουπόλεις μας είναι μάρτυρας της παταγώδους αποτυχίας της ελαστικής μεταναστευτικής πολιτικής των περασμένων 30 ετών. Ο αριθμός των ευρωπαίων ανέργων είναι 20 εκατομμύρια και η Επιτροπή θα ήθελε να εισαγάγει κι άλλους μεταναστές. Θα μπορούσα να επισημάνω ότι το ποσοστό ανεργίας μεταξύ των μη ευρωπαίων μεταναστών είναι σημαντικά υψηλότερο από ό,τι μεταξύ των ντόπιων κατοίκων στα κράτη μέλη;

Η έλλειψη χρόνου δεν μου επιτρέπει να αναφέρω τα κοινωνικά προβλήματα, συμπεριλαμβανομένου του κοινωνικού κλονισμού, που προκαλεί η ευρεία μετανάστευση. Αυτό που χρειαζόμαστε στα κράτη μέλη είναι πολιτική που στηρίζει τις νέες ευρωπαϊκές οικογένειες στην επιθυμία τους να αποκτήσουν παιδιά. Απαιτούνται τα φορολογικά μέτρα στα κράτη μέλη για να καταστεί ελκυστικότερη η απόκτηση παιδιών. Θα μπορούσε να βελτιωθεί και να διευρυνθεί η φροντίδα των παιδιών. Θα πρέπει επίσης να τολμήσουμε να σχεδιάσουμε ένα μισθό για το γονέα που μένει σπίτι και επιλέγει να αφιερώσει τον περισσότερο χρόνο του/της στην ανατροφή των παιδιών.

Othmar Karas (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω την παρούσα συζήτηση, διότι μάλλον αυξάνει τη συνειδητοποίηση, παρά προκαλεί φόβο. Πρέπει να αναλάβουμε δράση τώρα και να μην περιμένουμε το αύριο.

Η δημογραφική αλλαγή έχει τις αιτίες, τις συνέπειες και τις προκλήσεις της, που περιλαμβάνουν πτωτικά επίπεδα πληθυσμού, λιγότερους ανθρώπους να αποκτούν εργασία και την πιθανότητα να ζήσουμε περισσότερο. Τα παιδιά

που θα γεννηθούν τα επόμενα λεπτά μπορεί να ζήσουν ως τα 100. Πράγματι, αυτό θα ισχύει για τα μισά από αυτά τα παιδιά. Ο πληθυσμός γερνάει και έχουμε λιγότερα παιδιά. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα δραματικές αλλαγές στην ηλικιακή δομή και τη δομή του πληθυσμού. Εμείς στο παρόν Κοινοβούλιο έχουμε νέες απαιτήσεις υποδομών, νέες απαιτήσεις για τις δημόσιες υπηρεσίες και τα εργασιακά, εκπαιδευτικά και κοινωνικά συστήματα. Είναι μια ήπειρος που γερνάει. Ο Jean-Claude Juncker είπε κάποτε ότι «εάν δεν ανασχεδιάσουμε γρήγορα τα κοινωνικά, συνταξιοδοτικά και υγειονομικά μας συστήματα, έτσι ώστε να προσαρμοστούν στο μέλλον, θα είμαστε οι χαμένοι στη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης, αντί να είμαστε οι νικητές».

Τι πρέπει να γίνει; Πολλά πρέπει να γίνουν. Να εξασφαλιστεί ότι οι άνθρωποι έχουν μια καλή ισορροπία εργασίας-ζωής. Να μην αναγκάζονται πια να σταματήσουν να εργάζονται. Απαιτούνται νέες μορφές φροντίδας, φροντίδα για παιδιά και κινητές υπηρεσίες, όπως υπηρεσίες παροχής γευμάτων κατ' οίκον από την κοινωνική πρόνοια. Σε όλα τα κράτη μέλη, η ευθύνη για τη χρηματοδότηση της φροντίδας δεν πρέπει να βρίσκεται στα συστήματα κοινωνικής ασφάλειας και να καταστεί κοινοτική αρμοδιότητα. Αντιμετωπίζουμε μια πρόκληση στον τομέα της εκπαίδευσης. Στόχος μας πρέπει να είναι να γίνουμε η πιο φιλική προς το παιδί και τον άνθρωπο ήπειρος του κόσμου. Πρέπει να πιστώσουμε το χρόνο που ξοδεύεται για την ανατροφή των παιδιών και την παροχή άλλων μορφών φροντίδας, διότι το 80% των ανθρώπων που παρέχουν φροντίδα είναι μέλη οικογένειας. Η ισάξια πληρωμή για ισάξια εργασία είναι εξίσου σημαντική. Μένουν να γίνουν πολλά και τα προβλήματά μας έχουν ευρύ φάσμα διαφορετικών αιτιών.

Françoise Castex (PSE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, Υπουργέ, έχω να πω δυο λόγια: το εμπόδιο που θα συναντήσουμε στην αντιμετώπιση αυτής της δημογραφικής πρόκλησης είναι ότι μειώνεται ο αριθμός των εργαζομένων. Δύο αριθμοί: το 2010 ο ενεργός πληθυσμός θα είναι 217 εκατομμύρια άνθρωποι και το 2050 αυτός ο αριθμός θα είναι 180 εκατομμύρια· ένα έλλειμμα περίπου 36 εκατομμυρίων ανθρώπων.

Θα πρέπει να φοβόμαστε για την έλλειψη εργατικού δυναμικού; Θα πρέπει να φοβόμαστε μια έλλειψη ισορροπίας μεταξύ του εργαζόμενου πληθυσμού και εκείνων που θα εξαρτώνται;

Προτείνουμε δύο λύσεις σε αυτό το πρόβλημα, που έχουν ως στόχο να επιτύχουν τη βέλτιστη διαχείριση των ανθρώπινων πόρων. Πρώτον, πλήρη απασχόληση. Πρέπει να εργαστούμε προς την κατεύθυνση της πλήρους απασχόλησης. Υπάρχουν προς το παρόν πολύ σημαντικές ευκαιρίες απασχόλησης, δεδομένης της υποαπασχόλησης μεταξύ νέων ανθρώπων, γυναικών, άνω των 55 ετών και ατόμων με μη επαρκή προσόντα. Καταθέτουμε μια τεράστια σπατάλη ικανοτήτων. Μπορούμε κάλλιστα να διαπιστώσουμε ότι, εάν αυξηθούν τα επίπεδα απασχόλησης στις γυναίκες και στις ηλικίες μεταξύ 55 και 65, έως το 2050, σε ποσοστά παρόμοια με εκείνα στην Ευρώπη, θα μπορούσαμε να αποκαταστήσουμε αυτή την έλλειψη εργατικού δυναμικού.

Τέλος, τη δια βίου μάθηση και εκπαίδευση. Θα θέλαμε να εργαστούμε προς την κατεύθυνση μιας βέλτιστης διάρκειας της εργασιακής ζωής. Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι ένας εργαζόμενος, ένας διαχειριστής έργου, ένας διευθυντής 50 ετών δεν έχει άλλες προοπτικές σταδιοδρομίας πέραν της αδράνειας. Η κοινωνική ευθύνη των εταιρειών μας διακυβεύεται εδώ.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

Marco Cappato (ALDE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο παγκόσμιος πληθυσμός διπλασιάστηκε εντός ολίγων δεκαετιών με συνταρακτικές συνέπειες για τον πλανήτη και έτσι το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή τάση είναι τουλάχιστον λίγο διαφορετική είναι θετικό σημάδι.

Υπάρχουν προβλήματα αναφορικά με την κοινωνική πρόνοια, βεβαίως, αλλά η απάντηση δεν είναι να ενθαρρύνουμε την απόκτηση περισσότερων παιδιών, αλλά να αυξήσουμε την ηλικία συνταξιοδότησης, να εξαλείψουμε τις διακρίσεις έναντι γηραιότερων ανθρώπων σε χώρες όπως η Ιταλία, όπου τα αντικίνητρα για εργασία μετά την ηλικία συνταξιοδότησης είναι τόσο υψηλά, ώστε να μετατρέπουν τις συντάξεις σε υποχρεώσεις παρά σε δικαιώματα.

Στην παγκόσμια σκηνή, καλώ την Προεδρία, ειδικότερα, να αναλάβει δράση για να επιφέρει τη σύγκληση νέας διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον πληθυσμό, η οποία για χρόνια τώρα παρακωλύεται λόγω πίεσης που ασκούν τα κράτη, όπως το κράτος του Βατικανού, και εκείνοι που φοβούνται τις υπεύθυνες πολιτικές για την παροχή πληροφοριών σχετικά με το σεξ και τον οικογενειακό προγραμματισμό.

Ewa Tomaszewska (UEN). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, οι δημογραφικές τάσεις της Ευρώπης είναι βαθιά ανησυχητικές για περισσότερα από δώδεκα χρόνια τώρα. Ο συντελεστής αναπαραγωγής γονιμότητας είναι 2,16. Στην Πολωνία αυτός ο συντελεστής είναι 1,2. Ταυτόχρονα, η πρόδος της ιατρικής και ο πιο υγιής τρόπος ζωής συνεπάγεται ότι οι άνθρωποι ζουν περισσότερο. Η Ευρώπη γερνάει, αλλά αργοσβήνει επίσης. Έως το 2030, η αναλογία του εργαζόμενου προς τον μη εργαζόμενο πληθυσμό θα είναι 1 : 2.

Οι πολιτικές που στρέφονται κατά της οικογένειας, οι κοινωνικοοικονομικές πολιτικές, η προώθηση οικογενειακών μοντέλων με λίγα παιδιά και των γάμων χωρίς τέκνα εκ μέρους των μέσων, καθώς και πολιτικές που προάγουν τον

κατακερματισμό της οικογένειας, αποτελούν σημαντικές αιτίες των αντίξων δημογραφικών αλλαγών στην Ευρώπη. Τα σημαντικότερα αποτελέσματά τους θα είναι έλλειψη εργαζομένων στην αγορά εργασίας, απειλώντας την οικονομική ανάπτυξη, δραματική απώλεια της αποδοτικότητας του συνταξιοδοτικού συστήματος και αυξημένο κόστος των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης λόγω των ειδικών αναγκών της κοινωνίας που γερνάει.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Χαιρετίζω τη συζήτηση για αυτά τα θέματα και αισθάνομαι ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό τώρα, όταν πρέπει να επιλύσουμε μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση ταυτόχρονα. Οι δημογραφικές τάσεις δείχνουν ότι έχουμε πληθυσμό που γερνάει, λόγω ενός συνδυασμού εξελίξεων στην υγειονομική περίθαλψη και τα πτωτικά ποσοστά γεννήσεων. Συνεπώς, πρέπει να προετοιμαστούμε για αυτή την πραγματικότητα και να προσφέρουμε στους αντίστοιχους τομείς.

Στον κοινωνικό τομέα, θα είναι σχετικά δύσκολη υπόθεση να παρέχουμε συντάξεις. Στον τομέα της υγείας, πρέπει να σκεφτούμε πώς να παρέχουμε θεραπείες, ειδικά για ασθενείς που συνδέονται με τις μεγάλες ηλικίες. Γνωρίζουμε, για παράδειγμα, ότι έως δύο τρίτα των περιπτώσεων καρκίνου συνδέονται με την ηλικία άνω των 60.

Η βιωσιμότητα του κοινωνικού συστήματος προϋποθέτει αυξημένες, βελτιωμένες και καλύτερα προσαρμοσμένες συνθήκες απασχόλησης για πιο ηλικιωμένους ανθρώπους. Αυτό αφορά κυρίως γυναίκες άνω των 55 και άνδρες στο ηλικιακό εύρος από 55 έως 64. Είναι δυνατό να αναπληρώσουμε την απώλεια του πληθυσμού μέσω της μετανάστευσης νέων ανθρώπων από τρίτες χώρες, αλλά πρέπει, πάνω απ' όλα, να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε τις συνθήκες για τη σταθεροποίηση του πληθυσμού νέων εκπαιδευμένων ανθρώπων που σήμερα διαφεύγουν στις ΗΠΑ.

Λαμβάνοντας υπόψη την επιδείνωση της αναπαραγωγικής υγείας των νέων γυναικών, πρέπει να στηρίξουμε την υποβοηθούμενη αναπαραγωγή. Πολλές νέες οικογένειες δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα για αυτό. Κατά τη γνώμη μου, δεν θα μπορέσουμε να συμμορφωθούμε με τη στρατηγική της Λισαβόνας. Ας προσπαθήσουμε τουλάχιστον να ανανεώσουμε την ιδέα μιας συμμαχίας υποστήριξης της ευρωπαϊκής οικογένειας, είτε μέσω φορολογικών απαλλαγών, είτε μέσω βελτιωμένων εγκαταστάσεων για παιδιά προσχολικής ηλικίας. Η άδεια μητρότητας πρέπει να καταβάλλεται ολόκληρη και όχι στο ελάχιστο επίπεδο.

Gabriela Crețu (PSE). – (RO) Υπουργέ, λυπάμαι που σας διαφεύδω, αλλά έχουμε αρκετά προβλήματα, όχι μόνο ένα. Δεν έχουμε μόνο δημογραφικά προβλήματα, αλλά και πολιτικά, κοινωνικά και δεοντολογικά. Δηλώνουμε ότι θέλουμε υψηλότερη γεννητικότητα, αλλά το 30% των παιδιών που γεννήθηκαν ήδη ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Οι συνέπειες για το μέλλον θα είναι φτωχή εκπαίδευση, κακές θέσεις εργασίας, μικρότερη παραγωγικότητα και μικρές ασφαλιστικές εισφορές.

Η θέση του Συμβουλίου για την οδηγία για το χρόνο εργασίας έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τις προθέσεις για επίτευξη ισορροπίας μεταξύ εργασιακής και προσωπικής ζωής. Η στειρότητα αποτελεί όρο που αναγνωρίζεται από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, αλλά όχι από πολλά κράτη μέλη. Ως αποτέλεσμα, η ασφάλεια δεν καλύπτει το κόστος της θεραπείας. Για μια προσπάθεια εξωσωματικής γονιμοποίησης στη Ρουμανία, ένα άτομο που έχει ένα μέσο μισθό και εξοικονομεί το σύνολο αυτού θα πρέπει να δουλεύει για εννέα μήνες. Για σύλληψη απαιτούνται 3-4 προσπάθειες και έπειτα ακόμα εννέα μήνες έως τη γέννηση του παιδιού.

Συνάδελφοι, η αποτελεσματικότερη λύση για εμάς θα ήταν να προωθήσουμε μια σταθερή πολιτική στα κράτη και να διασφαλίσουμε ισοδυναμία μεταξύ των δηλώσεων που γίνονται και των μέτρων που υιοθετούνται.

Samuli Pohjamo (ALDE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, οι προκλήσεις που δημιουργούν οι δημογραφικές τάσεις φαίνονται ιδιαίτερα μεγάλες στις αραιοκατοικημένες περιοχές του βορρά. Η μετανάστευση παίρνει από την περιοχή τους νέους και μορφωμένους, ενώ ο γηρασμένος πληθυσμός αυξάνεται γρήγορα σε σχέση με τον υπόλοιπο. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα αυξημένο κόστος για την οργάνωση των κοινωνικών συστημάτων και των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, ένα πρόβλημα που επιδεινώνεται από τις μεγάλες αποστάσεις. Η νέα τεχνολογία και καινοτομία κατάφεραν, ωστόσο, να καθιερώσουν νέες υπηρεσίες για να βοηθήσουν το γηρασμένο πληθυσμό και οι οποίες μπορούν να αξιοποιηθούν σε ολόκληρη την Ένωση.

Άλλος τρόπος για να μετατραπούν οι προκλήσεις σε ευκαιρίες είναι η αποτελεσματική περιφερειακή πολιτική. Η αποτελεσματική περιφερειακή πολιτική είναι ένας τρόπος αξιοποίησης των ευκαιριών που παρέχουν οι περιοχές, για δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και προσφοράς προστιθέμενης αξίας για την Ευρώπη εν γένει. Ταυτόχρονα, οι τάσεις στον πληθυσμό μπορούν να γίνουν ένα πιο θετικό φαινόμενο.

Jan Cremers (PSE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κύριε Jouyet, κυρίες και κύριοι, όταν το παρόν Κοινοβούλιο συζήτησε τα αποτελέσματα των δημογραφικών εξελίξεων πριν το καλοκαίρι, δεν μας είχε πλήξει ακόμα η τρέχουσα οικονομική κρίση σε όλη της την έκταση. Η κρίση θα αυξήσει την πίεση στα κοινωνικά μας συστήματα. Ως αποτέλεσμα της αναμενόμενης αύξησης της ανεργίας, μπορεί να αναμένεται ορισμένη χαλάρωση ίσως στο πλαίσιο της αγοράς

εργασίας βραχυπρόθεσμα. Μακροπρόθεσμα, ωστόσο, αυτό δεν επιλύει το συγκεκριμένο πρόβλημα της γήρανσης του πληθυσμού.

Εάν το επιδεινούμενο οικονομικό κλίμα φέρει αυξανόμενη πίεση στους παλαιότερους εργαζόμενους για να αφήσουν πρόωρα την αγορά εργασίας, θα πέσουμε στα παλιά σφάλματα. Η έμφαση πρέπει τώρα να παραμείνει, όπως θα πρέπει στο μέλλον, στις ευέλικτες συνταξιοδοτικές ρυθμίσεις σε εθελοντική βάση, σε συνδυασμό με την οργάνωση της εργασίας με τέτοιο τρόπο που να εξασφαλίζεται ότι το να εξακολουθείς να εργάζεσαι για περισσότερο καιρό γίνεται μια πραγματική εναλλακτική λύση. Η χρηματοπιστωτική κρίση έδειξε για άλλη μια φορά γιατί πρέπει να χειριστούμε τα συνταξιοδοτικά ταμεία με σύνεση. Θα πρέπει να παρέχεται υψηλή προτεραιότητα στη βιωσιμότητα του συνταξιοδοτικού συστήματος, ευθυγραμμισμένη με τις δημογραφικές και οικονομικές εξελίξεις και στηριζόμενη στις επενδυτικές στρατηγικές αποφυγής κινδύνου μακροπρόθεσμα. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να στρέψει την προσοχή της στη ρύθμιση και παρακολούθηση των πανευρωπαϊκών συνταξιοδοτικών προϊόντων.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (SK) Ο μεταβαλλόμενος τρόπος ζωής της νεότερης γενιάς είναι τέτοιος που μετά την ολοκλήρωση των σπουδών, όλοι θέλουν να περάσουν μερικά χρόνια ταξιδεύοντας και μετά χτίζοντας τη σταδιοδρομία τους. Έως τότε, οι νέοι άνθρωποι, συμπεριλαμβάνοντας τις νέες γυναίκες, είναι άνω των 30 και οι περισσότεροι από αυτούς αποκτούν μόνο έναν απόγονο. Μια οικογένεια θεωρείται σήμερα αρνητικό εμπόδιο και, εκτός από αυτό, οι νέοι άνδρες δεν είναι ικανοί να υποσχεθούν γάμο και ασφάλεια στις γυναίκες.

Ο αριθμός των αμβλώσεων είναι πρωτοφανής και μεγάλο ποσοστό γυναικών χρησιμοποιεί ορμονική αντισύλληψη, έτσι ο αριθμός των γυναικών που είναι πραγματικά σωματικά ικανές να συλλάβουν παιδιά είναι πολύ μικρός. Ο δείκτης γονιμότητας στις ευρωπαϊκές χώρες ποικίλει μεταξύ 1,1 και 1,3. Μόνο η Γαλλία, η οποία παρέχει από καιρό οικονομική στήριξη για τις οικογένειες, έχει δείκτη που προσεγγίζει το 2. Ένα πρόσφατο συνέδριο για την οικογένεια στο Πανεπιστήμιο του Ružomberok ...

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, φαίνεται ότι όλοι θα ζήσουμε περισσότερο, αλλά θα απολαύσουμε λιγότερα εγγόνια. Υποθέτω ότι οι λόγοι που ισχύει αυτό είναι πολύ περίπλοκοι και ποικίλουν. Νομίζω ότι τα παιδιά θεωρούνται «πρόβλημα» και το ακούτε αυτό, όταν μιλάτε σε ανθρώπους που δεν έχουν παιδιά. Μιλάμε, επίσης, για το «πρόβλημα» της φροντίδας των παιδιών παρά για μια «λύση».

Οι περισσότεροι ηλικιωμένοι, επίσης, νιώθουν ότι είναι βάρος και ανησυχούν ποιος θα τους κοιτάξει στα γεράματα. Νομίζω ότι κάπου μέσα μας φοβόμαστε αυτή την επικείμενη συντέλεια, διότι θα υπάρχουν πολύ λιγότεροι άνθρωποι γύρω μας για να πληρώσουν τις συντάξεις μας και να μας φροντίσουν, όταν δεν θα είμαστε σε θέση ούτε κι εμείς.

Ο ρόλος των ανθρώπων που παρέχουν φροντίδα όπως σωστά επισήμανε η Marian Harkin, είναι τελείως υποτιμημένος και αυτό χρειάζεται να αλλάξει. Και αναρωτιέμαι - ακούγοντας την αποψινή συζήτηση - στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, δύναται ίσως να απαντήσει η Επιτροπή σε αυτό το ερώτημα και να κατανοήσει ότι αυτό το πρόβλημα της δημογραφικής τάσης θα μπορούσε να επιδεινωθεί λόγω της κατάστασης, στην οποία βρισκόμαστε σήμερα; Αυτό θα ήταν πολύ λυπηρό.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προετοιμαστεί για να έρθει αντιμέτωπη με τις δημογραφικές προκλήσεις. Η κοινωνική Ευρώπη πρέπει να μπορεί να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών της προσφέροντας εκπαίδευση καλής ποιότητας, ένα αποτελεσματικό και προσβάσιμο σύστημα υγειονομικής περίθαλψης και θέσεις εργασίας που υποστηρίζουν μια αξιοπρεπή ζωή και την εγγύηση μιας αξιοπρεπούς σύνταξης στη συνταξιοδότηση.

Ο πληθυσμός της ΕΕ έχει γεράσει. Ταυτόχρονα, σε λίγα κράτη μέλη αυξήθηκε η γεννητικότητα, εκτός από την Ιρλανδία και τη Γαλλία, οι οποίες έδρασαν αποτελεσματικά σε αυτούς τους τομείς ως αποτέλεσμα συγκεκριμένων πολιτικών που υιοθετήθηκαν. Ταυτόχρονα, αν και το ποσοστό βρεφικής θνησιμότητας έπεσε σε κοινοτικό επίπεδο στο 4,7 σε χίλιους κατοίκους, υπάρχουν ακόμα ορισμένα κράτη μέλη, στα οποία ο αριθμός αυτός είναι 12 σε χίλιους κατοίκους.

Η Ευρώπη πρέπει να επενδύσει στην υγεία, την εκπαίδευση και την κοινωνική πρόνοια. Η εξασφάλιση καλοπληρωμένων θέσεων εργασίας συνεπάγεται αξιοπρεπή ζωή για τους εργαζόμενους, αλλά εξασφαλίζει επίσης τους πόρους που απαιτούνται για τις συντάξεις. Το συνταξιοδοτικό σύστημα είναι ένα σύστημα που βασίζεται στην αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών.

Toomas Savi (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια γηράσκουσα κοινωνία. Πολλοί άνθρωποι στην ΕΕ προτιμούν την επαγγελματική εξέλιξη από την αφοσίωση στην οικογενειακή ζωή, έως ότου είναι πλέον πολύ αργά να αποκτήσουν παιδιά.

Έχοντας γίνει προσφάτως παππούς, είμαι φανατικός υποστηρικτής του εσθονικού μέτρου οικογενειακού σχεδιασμού το οποίο επιτρέπει στον ένα από τους δύο γονείς να παραμείνει στο σπίτι για 18 μήνες μετά τη γέννηση του παιδιού και του εγγυάται κοινωνικές παροχές σχεδόν ίσες προς τον μισθό του (γονικό επίδομα).

Πιστεύω ακράδαντα ότι, αν δεν θέλουμε να επιβαρύνουμε τα παιδιά μας με αδικαιολόγητα υψηλούς φόρους, οφείλουμε να θέσουμε σε εφαρμογή παρόμοια μέτρα σε ολόκληρη την ΕΕ. Όσον αφορά την Εσθονία, λόγου χάρι, η πολιτική αυτή βοήθησε τη χώρα να ανταποκριθεί σε μια φαινομενικά ατέρμονη διαδικασία πληθυσμιακής συρρίκνωσης.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, το σημαντικότερο έργο του κάθε πολίτη είναι η ανατροφή της επόμενης γενιάς. Χωρίς πρόθεση αποδοκμασίας ή κηρύγματος προς τις σημερινές νέες γυναίκες, παντρεμένες ή όχι, αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να ξαναδώσουμε, σε όσες γυναίκες το επιθυμούν, την ελευθερία επιλογής να μείνουν στο σπίτι προκειμένου να αποκτήσουν ένα δεύτερο ή τρίτο παιδί και να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα υποχρεωθούν να εξακολουθήσουν να εργάζονται λόγω οικονομικών δυσχερειών.

Πρέπει να εξασφαλίσουμε τη διατήρηση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων ή της γονικής σύνταξης για τις γυναίκες που δουλεύουν στο σπίτι, ώστε μεγαλώνοντας, να είναι οικονομικά ασφαλείς και να επιβραβεύονται από το κράτος για την πιο σημαντική εργασία που υπάρχει, την ανατροφή της επόμενης γενιάς.

Ένα άλλο σημείο, δεδομένου του αυξανόμενου μέσου όρου ενεργού ηλικίας, είναι η υποχρεωτική ηλικία συνταξιοδότησης. Η παραδοσιακή ηλικία συνταξιοδότησης των 65 ετών πρέπει να αναθεωρηθεί επείγοντως. Κατά μέσο όρο, οι γυναίκες σήμερα αποκτούν το πρώτο τους παιδί μετά τα τριάντα τους χρόνια. Πρέπει, επομένως, να αναθεωρήσουμε την κατάσταση το συντομότερο δυνατό.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, όλοι γνωρίζουμε ότι η ευρωπαϊκή κοινωνία γηράσκει. Γνωρίζουμε όμως άραγε τις επιπτώσεις της γήρανσης του πληθυσμού στην οικονομία μας και την αγορά εργασίας; Την εποχή της παγκοσμιοποίησης, τα δημογραφικά προβλήματα αποκτούν μια πολύ ευρύτερη διάσταση. Για τον λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη ολοκληρωμένων δράσεων σε πολλά επίπεδα.

Από τη μία πλευρά, πρέπει να εξασφαλίσουμε την επίτευξη των στόχων της Στρατηγικής της Λισσαβόνας, την ενίσχυση των ποσοστών απασχόλησης, την αύξηση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας και την αναχαίτιση της τάσης για πρόωρη συνταξιοδότηση. Επίσης, πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη έμφαση στην εκπαίδευση, ειδικότερα στους τομείς της μηχανικής και της τεχνολογίας των πληροφοριών, για την ανάπτυξη μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση. Επιπλέον, ζωτικής σημασίας είναι η προώθηση της δια βίου μάθησης και η προετοιμασία των εργαζομένων ενώπιον των νέων προκλήσεων.

Jean-Pierre Jouyet, Εν ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να παραμείνω πιστός στις συστάσεις σας. Κ. Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση υπήρξε πολύ γόνιμη και οι διάφορες επεμβάσεις κατέστησαν σαφές ότι το δημογραφικό πρόβλημα περιλαμβάνει πολλές πτυχές προς επίλυση.

Όπως θα αναλύσω παρακάτω, υπάρχουν πολλά, συμπληρωματικά μεταξύ τους, πεδία δράσης. Ως ένα βαθμό, είναι αλήθεια τόσο το ότι πρέπει να αυξήσουμε τα επίπεδα απασχόλησης και ότι έχουμε ανάγκη την μετανάστευση προκειμένου να επιλύσουμε το δημογραφικό έλλειμμα, όσο και το ότι η μετανάστευση πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο και οργάνωση. Είναι επίσης αλήθεια ότι χρειαζόμαστε οικογενειακές πολιτικές και πολιτικές στήριξης των υφιστάμενων επιπέδων γεννητικότητας. Επιπλέον, έχουμε υποχρέωση αλληλεγγύης προς τους ηλικιωμένους και βελτίωσης του τρόπου φροντίδας τους. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να δώσουμε μεγάλη προσοχή στην ανάπτυξη υποδομών στους τομείς της εκπαίδευσης, της φροντίδας των παιδιών και στην μείωση της εξάρτησης των ηλικιωμένων.

Όπως αρκετοί ομιλητές έχουν αναφέρει, πρέπει να εξετάσουμε τις δυνατότητές μας, ιδίως τις νέες τεχνολογίες της πληροφορικής στους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης, με κάθε δυνατή προσαρμογή του τομέα των υπηρεσιών ιατρικής και υγειονομικής περίθαλψης και κάθε δυνατή διευκόλυνση των προγεννητικών διαγνώσεων, της νηπιακής φροντίδας και της δημόσιας παιδικής φροντίδας. Επομένως, αν και οι προκλήσεις είναι αρκετές, διαθέτουμε ήδη τους πόρους για την αντιμετώπιση του δημογραφικού προβλήματος.

Όπως τονίστηκε και στη συζήτηση, πρέπει να είμαστε έτοιμοι να παρακολουθήσουμε τις συνέπειες της δημογραφικής αλλαγής. Οφείλουμε να επιβλέψουμε τη βιωσιμότητα του συνταξιοδοτικού και του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, τα οποία αποτελούν χαρακτηριστικά του ευρωπαϊκού μοντέλου αλληλεγγύης. Πρέπει να λάβουμε μακροπρόθεσμα μέτρα, παρά την υφιστάμενη οικονομική και χρηματοοικονομική κρίση, προκειμένου να διασφαλίσουμε τη βιωσιμότητα των συστημάτων αυτών. Επιπλέον, πρέπει να αναλογιστούμε τις μελλοντικές επιπτώσεις της δημογραφικής αλλαγής σε διάφορες πτυχές της οργάνωσης της εργασίας. Ο κ. Carrato πολύ σωστά χρησιμοποίησε ένα συγκεκριμένο παράδειγμα για να τονίσει το γεγονός αυτό.

Τέλος, θεωρώ ότι η Επιτροπή, όπως αναμφίβολα θα αναφέρει ο Επίτροπος Potočnik, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, πρέπει να διεξάγουν διάλογο υπό το πνεύμα της σημερινής συζήτησης. Αναμφίβολα, πρόκειται για μια μακροπρόθεσμη πρόκληση την οποία η Ευρώπη πρέπει να προβλέψει και να οργανώσει, χωρίς να επιτρέψει στην οικονομική και χρηματοοικονομική κρίση να αποτρέψουν τη λήψη δράσεων και την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, σήμερα δόθηκε ένα σαφές μήνυμα για το ότι έχουμε να κάνουμε με μια πολύ σοβαρή πρόκληση, αυτή της γήρανσης της κοινωνίας μας.

Από πολλές απόψεις, ο 21^{ος} αιώνας αποτελεί μια εύθραυστη περίοδο την οποία καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε. Πρέπει να κάνουμε ό,τι περνά από το χέρι μας. Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, η μακροζωία πρέπει να θεωρείται δώρο και όχι τιμωρία. Επίσης αναφέρθηκε ότι ο τρόπος για να πετύχουμε αυτό είναι εντός του πλαισίου της Στρατηγικής της Λισσαβόνας. Συμφωνώ. Η Στρατηγική της Λισσαβόνας γίνεται εύκολα κατανοητή ως ένας τρόπος να περάσουμε σε μια κοινωνία βασισμένη στη γνώση και αφορά τη βιωσιμότητα, τόσο στους τομείς της κοινωνικής ασφάλισης, όσο και του περιβάλλοντος και της οικονομίας. Αυτό που μας δίδαξε η κρίση είναι ότι ακόμη και τα κέρδη οφείλουν να είναι βιώσιμα.

Επομένως, η παρούσα χρηματοοικονομική κρίση δεν πρέπει να εκτρέπει την προσοχή μας από τα προβλήματα που με υπομονή συζητούμε τα τελευταία χρόνια, περιλαμβανομένου του προβλήματος που συζητούμε σήμερα. Εξάλλου, δεν πρόκειται παρά για ένα επιπρόσθετο πρόβλημα. Αντιμετωπίζοντάς το, πρέπει να εξέλθουμε της χρηματοοικονομικής κρίσης με μια υποδομή ικανή να αντιμετωπίσει όλες τις προκλήσεις του 21^{ου} αιώνα. Συνεπώς, είναι σημαντικό να κατανοήσουμε όλες τις πτυχές που περιλαμβάνει ο όρος βιωσιμότητα: βιωσιμότητα του πλανήτη όπου κατοικούμε, μεταξύ των ζωντανών οργανισμών του πλανήτη, μεταξύ των ανθρώπων και μεταξύ των γενεών, η οποία αποτελεί και την ουσία του δημογραφικού ζητήματος που συζητούμε σήμερα.

Οι πολιτικές μας πρέπει οπωσδήποτε να αντιμετωπίσουν το ζήτημα αυτό. Το δημογραφικό φόρουμ της 24ης και 25ης Νοεμβρίου, το οποίο ανέφερα στην εναρκτήρια τοποθέτησή μου, αποτελεί μια καλή ευκαιρία. Ο διάλογος μεταξύ του Συμβουλίου, των κρατών μελών, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής πρέπει να συνεχιστεί. Οι σημερινή συζήτηση απέδειξε ότι ο διάλογος πάνω στο ζήτημα είναι απολύτως επίκαιρος. Εκ μέρους της Επιτροπής, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τις απόψεις σας. Όλα τα σημεία που θίξατε -η προώθηση της δημογραφικής ανανέωσης, η συμφιλίωση οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής, το ζήτημα των φροντιστών, της κινητικότητας, της καταπολέμησης των διακρίσεων και άλλων πολιτικών- αποτελούν ζητήματα υψίστης σημασίας. Όλα αυτά πρέπει να ληφθούν υπόψη όταν συζητούμε για το πρόβλημα αυτό.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

17. Το μέλλον των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συντάξεων: η χρηματοδότησή τους και η τάση προς εξατομίκευση (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η έκθεση (A6-0409/2008) της κ. Stauner εξ ονόματος της Επιτροπής απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων, σχετικά με το μέλλον των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συντάξεων: η χρηματοδότησή τους και η τάση προς εξατομίκευση (2007/2290(INI)).

Gabriele Stauner, εισηγήτρια – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η προετοιμασία μιας έκθεσης πρωτοβουλίας σχετικά με το μέλλον των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συντάξεων είναι ένα συναρπαστικό εγχείρημα λόγω της επικαιρότητας και της πολυπλοκότητας των ζητημάτων αυτών. Εντούτοις, για κάθε λογικό άνθρωπο, ένα τέτοιο εγχείρημα ενέχει το σοβαρό κίνδυνο να καταλήξει σε ευχολόγιο ή έναν κατάλογο υποχρεώσεων.

Όπως γίνεται αμέσως φανερό από αυτό το σχετικά σύντομο και πολύ τεχνικό κείμενο, καταφέραμε να μην υποκύψουμε στον πειρασμό και να αποφύγουμε τις πομπώδεις διατυπώσεις. Στο σημείο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω για την αυτοπειθαρχία τους, όλους τους συναδέλφους και ιδίως τους σκιώδεις εισηγητές και την κ. Lulling, η οποία συνέταξε τη γνώμη της Επιτροπής δικαιωμάτων των γυναικών και ισότητας των φύλων.

Στόχος μου ήταν να συντάξω μια έκθεση η οποία θα παρέχει στους αρμόδιους λήψης αποφάσεων και στα ενδιαφερόμενα μέρη μια περιγραφή των εξελίξεων κατά τα επόμενα 30 με 40 χρόνια και θα προσφέρει τροφή για σκέψη και συστάσεις μέτρων για κάθε πλευρά της κοινωνικής πολιτικής. Τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και συντάξεων των κρατών μελών έχουν παραδοσιακά σχεδιαστεί, αναπτυχθεί και χρηματοδοτούνται με πολύ διαφορετικούς τρόπους, με συνέπεια η εναρμόνισή τους σε επίπεδο ΕΕ να είναι αδύνατη.

Εντούτοις, όλα τα συστήματα παρουσιάζουν προβλήματα λόγω των δημογραφικών εξελίξεων και των αλλαγών που η παγκοσμιοποίηση έχει επιφέρει στην αγορά εργασίας. Αυτό σημαίνει ότι μεταρρυθμίσεις χρειάζονται παντού.

Έχει αποδειχθεί επιστημονικά ότι η επιμονή σε οποιοδήποτε από τα υπάρχοντα συστήματα δεν αποτελεί εναλλακτική. Αυτό είναι το πρώτο βασικό συμπέρασμα.

Το είδος των μεταρρυθμίσεων που απαιτούνται σε κάθε κράτος μέλος προφανώς διαφέρει αναλόγως της δομής του κάθε συστήματος. Κατά τη γνώμη μας, όλα τα συστήματα χρειάζονται, μεταξύ άλλων, περισσότερα και βελτιωμένα μέτρα προκειμένου να παρέχουν καλύτερη ισορροπία μεταξύ επαγγελματικής και προσωπικής ζωής, κάτι που θα προλάμβανε την πτώση των ποσοστών απασχόλησης και θα εξασφάλιζε την μη επιδείνωση των κοινωνικών προβλημάτων από την μαζική μετανάστευση εργατών.

Δεύτερον, παρά την εισαγωγή των λεγόμενων άτυπων σχέσεων απασχόλησης, το παραδοσιακό μοντέλο της πλήρους απασχόλησης αορίστου χρόνου πρέπει να διατηρηθεί καθώς είναι το μοναδικό που εγγυάται τη σταθερότητα των συνθηκών διαβίωσης και των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.

Τρίτον, παράλληλα με τη διασφάλιση των κοινωνικών παροχών μέσω κοινών εισφορών και υβριδικών ασφαλιστικών λύσεων, είναι απαραίτητο να επικεντρωθούμε στην κοινωνική επένδυση.

Τέταρτον, πρέπει να βελτιώσουμε την παραγωγικότητα και να μεγιστοποιήσουμε την ικανότητα καινοτομίας, διότι η Ευρώπη βασίζεται στο ανθρώπινο κεφάλαιό της.

Πέμπτον, πρέπει να διασφαλίσουμε την καθολική πρόσβαση στις υπηρεσίες ιατρικής περίθαλψης, με την ιατρική πρόοδο και την πτώση των εισφορών να εγγυώνται την παροχή βασικής φροντίδας σε όλους τους πολίτες.

Έκτον, ειδικά μέτρα πρέπει να παρθούν για την προστασία των γυναικών απέναντι σε συγκεκριμένους κινδύνους, όπως είναι κυρίως η φτώχεια κατά το γήρας, παρέχοντας υπηρεσίες παιδικής φροντίδας, χρόνο οικογενειακής φροντίδας και ασφάλιση συντάξεων.

Το αίσθημα αλληλεγγύης μεταξύ γενεών και κοινωνικών ομάδων πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο κάθε μελλοντικής μας προσπάθειας. Αυτό αποκτά ιδιαίτερη σημασία σε έναν κόσμο που χαρακτηρίζεται από τις αλλαγές που επιφέρει η παγκοσμιοποίηση και γίνεται ολοένα πιο απρόσωπος και ανώνυμος. Η αλληλεγγύη και η επικουρικότητα αποτελούν τις βασικές αρχές του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να δώσουμε μια κοινωνική πλευρά στην παγκοσμιοποίηση, έτσι ώστε το ειδικευμένο και ευέλικτο εργατικό δυναμικό να είναι σε θέση να στηρίξει με αξιοπρέπεια τον εαυτό και την οικογένειά του, να λαμβάνει υψηλής ποιότητας ιατρική περίθαλψη και να διαθέτει οικονομική ασφάλεια κατά το γήρας.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, παρά το ότι συντάχθηκε πριν γίνει εμφανής η κρίση των χρηματοπιστωτικών αγορών και η οικονομική κάμψη, η έκθεση είναι ιδιαίτερος επίκαιρη και σχετική. Θα ήθελα να συγχάρω την εισηγήτρια για την τεκμηριωμένη εργασία της.

Η έκθεση υπογραμμίζει τις μακροπρόθεσμες κοινωνικές και οικονομικές μεταβολές που απαιτούν τον εκσυγχρονισμό και την μεταρρύθμιση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας. Τονίζει τη σημασία των κοινών αξιών μας όσον αφορά την κοινωνική προστασία. Επίσης καταδεικνύει το πώς αυτές θα μπορούσαν να συμβάλλουν στη βιωσιμότητα των συνταξιοδοτικών και υγειονομικών συστημάτων.

Το κλειδί για την μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα και βιωσιμότητα της κοινωνικής προστασίας, είναι η συμμετοχή στην απασχόληση περισσότερων ανθρώπων και η παραμονή τους για περισσότερο χρόνο. Επιπλέον, αποτελεί μια αμοιβαίως επωφελή στρατηγική. Η έκθεση συνδέει τη βιώσιμη, επαρκή κοινωνική προστασία με τη Στρατηγική της Λισσαβώνας και τη δέσμευσή μας να εγγωνηθούμε βιώσιμα δημόσια οικονομικά. Οι αναθεωρημένη κοινωνική ατζέντα που προτάθηκε από την Επιτροπή, δίνει περιεχόμενο στη σύνδεση αυτή, προωθώντας μια ευρεία, ολιστική προσέγγιση των μελλοντικών κοινωνικών πολιτικών και προτεραιοτήτων.

Επικροτώ την έμφαση στην προώθηση της πλήρους ένταξης των γυναικών στην αγορά εργασίας και στην καταπολέμηση κάθε είδους διάκρισης, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι κάθε πολίτης μπορεί να αποκτήσει επαρκή κοινωνική ασφάλιση και συνταξιοδοτικά δικαιώματα ειδικότερα.

Η έκθεση δίνει έμφαση στην ανάγκη συνδυασμού της τάσης των ιδιωτικών συντάξεων σε πολλά κράτη μέλη με την ύπαρξη σταθερών εθνικών και ευρωπαϊκών πλαισίων για την αποτελεσματική επίβλεψη και έλεγχο των επιπτώσεών τους στους πολίτες.

Πρόκειται για ένα πολύ επίκαιρο μήνυμα. Η πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και προληπτική φροντίδα υψηλής ποιότητας αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο των κοινωνικών μοντέλων της ΕΕ. Η επίτευξή της αποτελεί τόσο στόχο όσο και προϋπόθεση για την ύπαρξη ενός παραγωγικού εργατικού δυναμικού σε μια περίοδο ταχείας γήρανσης του πληθυσμού.

Η Επιτροπή συμμερίζεται την ανησυχία σας σχετικά με τις ανισότητες στην ιατρική περίθαλψη καθώς και την ανάγκη εξασφάλισης ιατρικής φροντίδας και κοινωνικών παροχών υψηλού επιπέδου και για ολόκληρο τον πληθυσμό. Τα σημεία αυτά θα συμπεριληφθούν στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ανισότητες στον τομέα της υγείας, η οποία θα δημοσιευτεί το επόμενο έτος.

Η έκθεση αποτελεί ισχυρή επίκληση, όχι μόνο να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για την επίτευξη των βασικών στόχων -καθολική πρόσβαση, αλληλεγγύη, επάρκεια και βιωσιμότητα- αλλά και της ενίσχυσής τους μέσω του εκσυγχρονισμού τους.

Στις 26 Νοεμβρίου, η Επιτροπή θα δημοσιεύσει την ανακοίνωση της που έρχεται ως ολοκληρωμένη απάντηση στη χρηματοοικονομική κρίση και την κάμψη της πραγματικής οικονομίας.

Επίσης, ο εποικοδομητικός κοινωνικός και οικονομικός ρόλος της κοινωνικής προστασίας θα αναπτυχθεί περαιτέρω στην κοινή έκθεση για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη 2009.

Επιτρέψτε μου να σας επαναπιβεβαιώσω την πρόθεση της Επιτροπής να επανέλθει στα διάφορα σημεία της έκθεσης συνεργαζόμενη στενά με το Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)

Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς. – (PL) Δυστυχώς, η γήρανση και η μείωση του πληθυσμού αποτελούν το αναπόδραστο μέλλον της Ευρώπης. Οι δημογραφικές έρευνες δείχνουν ότι το ποσοστό γεννήσεων δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει δημογραφική ανανέωση ενώ παράλληλα ο μέσος όρος ηλικίας αυξάνεται. Τα χαμηλά ποσοστά γεννήσεων σχετίζονται με τη δυσκολία συνδυασμού επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής. Τόσο οι απαραίτητοι παιδικοί σταθμοί όσο και η οικονομική στήριξη των οικογενειών εκλείπουν. Μέχρι το τέλος του 2030, η σχέση μεταξύ του εργαζόμενου και μη εργαζόμενου πληθυσμού θα έχει πιθανώς φθάσει το 2:1.

Η μετανάστευση είναι η μόνη δυνατή λύση για την άμβλυνση των συνεπειών που επιφέρει η μείωση του εργαζόμενου πληθυσμού. Επιπλέον, μπορεί να οδηγήσει σε επέκταση της εθνικής, πολιτισμικής και θρησκευτικής πολυμορφίας. Πρέπει να αυξήσουμε τα επίπεδα απασχόλησης μεταξύ των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των μεγαλύτερων σε ηλικία ατόμων (μέσω προγραμμάτων κατάρτισης και επανακατάρτισης). Η συνταξιοδότηση πρέπει επίσης να γίνει πιο ευέλικτη, εισάγοντας μέτρα εθελοντικής συνταξιοδότησης, αλλαγής απασχόλησης και τη χρήση νέων τεχνολογιών.

Επιπλέον, η οικονομική πολιτική των κρατών μελών πρέπει να είναι ισορροπημένη και να διανέμει δίκαια τα φορολογικά βάρη μεταξύ των εργαζομένων, των καταναλωτών και των επιχειρήσεων.

Οι δημογραφικές αλλαγές θα έχουν σημαντικές επιπτώσεις επί των δημόσιων συνταξιοδοτικών δαπανών, οι οποίες θα μπορούσαν να αμβλυνθούν μέσω της μερικής ιδιωτικής ασφάλισης. Οι δαπάνες ιατρικής περίθαλψης θα αυξηθούν επίσης.

Στο πλαίσιο αυτό, η παροχή στους πολίτες των κρατών μελών ιατρικής φροντίδας και επιδομάτων, που θα διανέμονται στο κατάλληλο επίπεδο, απαιτεί άμεση δράση σε διάφορα κοινωνικά και κυβερνητικά επίπεδα.

18. HIV/AIDS: Έγκαιρη διάγνωση και θεραπεία (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το HIV/AIDS: Έγκαιρη διάγνωση και θεραπεία.

Jean-Pierre Jouyet, *En ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Potočnik, κυρίες και κύριοι, έχουν περάσει είκοσι πέντε χρόνια από την ανακάλυψη του HIV. Σήμερα, που η επιδημία έχει κοστίσει πάνω από 25 εκατ. ζωές, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επαναπιβεβαιώσει τη δέσμευσή της για την καταπολέμηση της πανδημίας του HIV/AIDS.

Η καθολική πρόσβαση στην πρόληψη, την εξέταση, την έγκαιρη θεραπεία και τη στήριξη είναι παράγοντες ουσιαστικής σημασίας, τους οποίους το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα σας, υπογράμμισε στο ψήφισμά του της 24ης Απριλίου 2007. Υπάρχει επείγουσα ανάγκη επιτάχυνσης του ρυθμού ανάπτυξης και της υλοποίησης των εκστρατειών πρόληψης, πληροφόρησης, εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης, καθώς της και επένδυσης σε έρευνα και ανάπτυξη νέων στρατηγικών πρόληψης και ελέγχου, οι οποίες πρέπει να συμβαδίζουν με τις μεταβολές του ιού.

Ειδικότερα, πρωταρχικής σημασίας είναι η εξέταση και η θεραπεία σε όσο το δυνατό πρωιμότερο στάδιο, καθώς και η διάθεση αντιρετροϊκών φαρμάκων σε προσιτές τιμές. Όταν η διάγνωση γίνεται καθυστερημένα ή αν το ανοσοποιητικό σύστημα είναι υπερβολικά καταπονημένο από την ασθένεια, οι ασθενείς διατρέχουν αυξημένο κίνδυνο θανάτου εντός τεσσάρων ετών από τη στιγμή της διάγνωσης.

Για ταχύτερο έλεγχο, απαραίτητη είναι η χρήση νέων στρατηγικών και εργαλείων, όπως είναι οι ταχείες δοκιμές. Χρήσιμη θα ήταν η ευρύτερη διάθεση των εξετάσεων, με την συναίνεση των ασθενών ασφαλώς. Αξίζει να θυμόμαστε ότι οι συγκεκριμένες ταχείες δοκιμές μπορούν να πραγματοποιηθούν σε περιοχές όπου δεν υπάρχουν ιατρικά εργαστήρια και ότι τα αποτελέσματά τους μπορούν να ανακοινωθούν στους ασθενείς εντός σχετικά μικρού διαστήματος.

Προκειμένου να ενθαρρύνουμε τα άτομα που ζουν πάσχοντας από HIV/AIDS να διαγνωστούν έγκαιρα, πρέπει να ξεπεράσουμε τα εμπόδια των διακρίσεων. Ο φόβος του στιγματισμού που σχετίζεται με ένα θετικό αποτέλεσμα μπορεί να αποτρέψει τους ασθενείς από το να προβούν σε έγκαιρες εξετάσεις. Για το λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εκφράζεται με επιμονή και σαφήνεια εναντίον κάθε μορφής διάκρισης απέναντι στους ανθρώπους που ζουν με τον HIV, σε όποιο σημείο του κόσμου και αν βρίσκονται.

Την πεποίθηση αυτή συμμερίζονται ο Πρόεδρος Νικολά Σαρκοζί και ο Μπερνάρ Κουσνέρ, οι οποίοι έθεσαν το ζήτημα ενώπιον των Ηνωμένων Εθνών. Ο HIV πρέπει να αντιμετωπίζεται ως μια μεταδοτική αλλά μη κολλητική ασθένεια, ενώ κάθε περιορισμός της ελευθερίας πρόσβασης, μετακίνησης και διαμονής από μόνον θετικών στον HIV λόγω της ασθένειας τους, θεωρείται αντιπαραγωγικός. Παρόμοιες πρακτικές αποτρέπουν τους ασθενείς από το να προβούν σε εξετάσεις και θεραπεία, κάτι που είναι επιβλαβές τόσο για το ίδιο το άτομο όσο και για την κοινωνία.

Κλείνοντας, θα ήθελα να κάνω δύο παρατηρήσεις. Η πρώτη είναι ότι ο κοινός μας στόχος είναι ο εξής: όσα άτομα έχουν διαγνωστεί θετικά στον HIV πρέπει να λαμβάνουν φροντίδα υψηλής ποιότητας, ανεξαρτήτως προέλευσης, απόψεων, ηλικίας, φύλου, γενετήσιου προσανατολισμού, θρησκείας ή άλλου παράγοντα.

Η δεύτερη παρατήρηση είναι ότι, στο πλαίσιο αυτό, η διεθνής συνεργασία παίζει ουσιαστικό ρόλο στην καταπολέμηση της πανδημίας. Θα ήθελα να επικροτήσω το πρόγραμμα EuroHIV, το οποίο από το 1984 διαδίδει χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με το HIV/AIDS, καθώς και την ΠΟΥ, το UNAIDS και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων. Για την καθολική πρόσβαση στην πρόληψη, την εξέταση και την έγκαιρη θεραπεία, για την εξάλειψη του στιγματισμού και της διάκρισης κατά των ασθενών και για την επαρκή πρόσβαση των χωρών του νότου σε φάρμακα, πρέπει να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ των οργανισμών του ΟΗΕ και των περιφερειακών οργανισμών.

Περισσότερο από ποτέ, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συμμετάσχει στον αγώνα αυτό.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, απευθυνόμενος στους αξιότιμους βουλευτές και στον Υπουργό Jouyet, θα ήθελα να σημειώσω ότι, υπό την ευκαιρία της παγκόσμιας ημέρας κατά του AIDS την 1η Δεκεμβρίου 2008, η παρούσα ολομέλεια είναι μια καλή ευκαιρία να θυμηθούμε ορισμένες σημαντικές επιτυχίες που σημειώθηκαν στη μάχη ενάντια στο HIV/AIDS και να επικεντρωθούμε στις σοβαρές προκλήσεις του μέλλοντος.

Το φετινό βραβείο Νόμπελ Ιατρικής απενεμήθη σε δύο Ευρωπαίους ερευνητές του Ινστιτούτο Παστέρ, την καθηγήτρια Françoise Barré-Sinoussi και τον καθηγητή Luc Montagnier, οι οποίοι υπήρξαν οι πρώτοι που απομόνωσαν τον ιό της ανθρώπινης ανοσολογικής ανεπάρκειας το 1983.

Αυτή η ανακάλυψη ορόσημο χάραξε το δρόμο για πολλές σημαντικές εξελίξεις, διαγνωστικές και θεραπείες των λοιμώξεων που προκαλεί ο HIV και μας επέτρεψε να κατανοήσουμε καλύτερα την παθογένεση των λοιμώξεων του HIV καθώς και τις καταστροφικές συνέπειές του.

Ωστόσο, 25 χρόνια μετά, ακόμη δεν έχουμε ανακαλύψει τη θεραπεία για το HIV/AIDS ενώ εξακολουθούμε να γινόμαστε μάρτυρες εκατομμυρίων νέων μολύνσεων κάθε χρόνο παγκοσμίως, περιλαμβανομένων των εκατοντάδων χιλιάδων νέων μολύνσεων που παρυσιάζονται στην Ευρώπη.

Πώς είναι δυνατό; Οι τρόποι αποτελεσματικής πρόληψης της μετάδοσης του HIV είναι γνωστοί.

Οι επιτυχείς εκστρατείες της δεκαετίας του '80 και του '90 κατέδειξαν ότι η ευαισθητοποίηση και η γνώση αποτελούν ουσιαστικές στρατηγικές πρόληψης του HIV.

Η αποφασιστική πολιτική ηγεσία και η κοινωνική ευθύνη είναι δύο επιπλέον βασικές προϋποθέσεις για την επιτυχή καταπολέμηση του HIV/AIDS, όπως, εξάλλου, και η ανοικτή και εποικοδομητική εταιρική σχέση με τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Η σημερινή ολομέλεια αποτελεί επίσης ιδανική στιγμή για να επαναεπιβεβαιώσουμε την πολιτική μας δέσμευση και να θέσουμε φιλόδοξους στόχους. Θα ήθελα να προσθέσω ότι εκτιμώ ιδιαίτερος τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διατηρήσει το ζήτημα του HIV/AIDS ψηλά στην πολιτική ατζέντα.

Πράγματι, στην πρόσφατη συνάντηση στοργγυλής τραπέζης που οργάνωσε ο Αντιπρόεδρος Miguel-Angel Martínez Martínez και η Zita Gurmai, πραγματοποιήθηκε μια πολύ χρήσιμη ανταλλαγή απόψεων σχετικά με το HIV/AIDS και την ανάγκη διάγνωσης και επακόλουθης έγκαιρης φροντίδας και στήριξης με τα πιο σύγχρονα μέσα. Σύμφωνα με τους ειδικούς, περίπου το 30% των ατόμων που έχουν μολυνθεί με τον HIV στην Ευρώπη, δεν έχουν επίγνωση της κατάστασής τους. Αυτό το απίστευτο ποσοστό ενέχει δύο κινδύνους: πρώτον, για το ίδιο το ενδιαφερόμενο άτομο, αφού ίσως δεν μπορεί να λάβει έγκαιρη θεραπεία και δεύτερον, για το σύντροφο ή συντρόφους του, οι οποίοι θα βρεθούν εκτεθειμένοι στον ιό.

Τι μπορούμε επομένως να κάνουμε εμείς, σαν πολιτικοί, για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής;

Οι κοινές μας ανθρωπιστικές αξίες και η σταθερή δέσμευση στις ανθρώπινες αξίες, την αλληλεγγύη και την απόρριψη κάθε διάκρισης, πρέπει να αποτελέσουν βάση κάθε πολιτικής εναντίον του HIV/AIDS και θεμέλιο κάθε δράσης για την καταπολέμηση της ασθένειας. Η ευρωπαϊκή θέση και αντίδραση είναι σαφής: επικεντρωνόμαστε στην πρόληψη και την ευαισθητοποίηση, προωθούμε την πραγματοποίηση ιατρικών εξετάσεων και την καθολική πρόσβαση στη θεραπεία, αγωνιζόμαστε για οικονομικά προσιτά φάρμακα, μαχόμαστε εναντίον κάθε είδους διάκρισης ή στιγματισμού και προσπαθούμε να προσδιορίσουμε τις βέλτιστες πρακτικές και να στηρίξουμε την κοινωνία πολιτών. Πρέπει να δημιουργήσουμε συνθήκες για επιτόπιες, αποτελεσματικές δράσεις στους τομείς της πολιτικής μας ευθύνης, ώστε να υπηρετήσουμε τόσο την κοινωνία όσο και τα άτομα που ζουν με τον HIV και το AIDS.

Ο εφησυχασμός σίγουρα δεν αποτελεί λύση. Πρέπει να διατηρήσουμε τη δυναμική.

Επιπλέον, η ΕΕ πρέπει να λάβει υπόψη τις καταστροφικές συνέπειες του HIV/AIDS σε περιοχές εκτός των συνόρων της, όπως η υποσαχάρια Αφρική και άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, όπου ο ιός αποτελεί σοβαρή πρόκληση για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη.

Η Ανατολική Ευρώπη και η Κεντρική Ασία συνεχίζουν να κατέχουν τις πρώτες θέσεις στην εξάπλωση της επιδημίας παγκοσμίως.

Στο πλαίσιο αυτό, επιβεβαιώνουμε τη δέσμευσή μας στη στήριξη των χωρών εταίρων προκειμένου να επιτύχουν το στόχο της καθολικής πρόσβασης στην πρόληψη, τη θεραπεία, τη φροντίδα και τη στήριξη κατά του HIV.

Εξ ονόματος της Επιτροπής, χαιρετίζω το ψήφισμα για την έγκαιρη διάγνωση και θεραπεία του HIV/AIDS και συμεριζόμαι πλήρως την αρχή της καταπολέμησης των εμποδίων στην εξέταση και θεραπεία του HIV.

Επιπλέον, η Επιτροπή ενθαρρύνει τους πολίτες να κάνουν χρήση της δυνατότητας διαγνωστικών εξετάσεων και επαναλαμβάνει στα κράτη μέλη την ανάγκη ίδρυσης ιατρικών κέντρων που τηρούν τα διεθνή κριτήρια και λειτουργούν κατ'εφαρμογή των συμπεφωνημένων αρχών.

Αυτή τη στιγμή, η Επιτροπή βρίσκεται στη φάση ανάπτυξης της δεύτερης στρατηγικής της για την καταπολέμηση του HIV/AIDS στην ΕΕ και την εγγύς γειτονία της. Η στρατηγική επικεντρώνεται ακόμη περισσότερο στην πρόληψη και δίνει έμφαση στις περιοχές και τις κοινωνικές ομάδες που πλήττονται περισσότερο από την επιδημία. Ωστόσο, αυτό που αποτελεί το κυριότερο συστατικό επιτυχίας μιας στρατηγικής πρόληψης είναι η ανοικτότητα και η ανοχή, τόσο σε πολιτικό όσο και σε κοινωνικό επίπεδο. Ανοικτότητα στις πραγματικότητες της σύγχρονης ζωής, της σεξουαλικότητας και των συμπεριφορών, ανοικτότητα των μέσων μείωσης κινδύνου, ανοικτότητα στην καταπολέμηση των ανισοτήτων, των διακρίσεων και της καταστολής και ανοικτότητα σε άλλους πολιτισμούς και συνήθειες.

Η Επιτροπή θα διατηρήσει πλήρως το ρόλο της στην αντιμετώπιση της πρόκλησης του HIV/AIDS. Έχουμε επίγνωση και εκτιμούμε ιδιαίτερα τη στήριξη του Κοινοβουλίου στο εγχείρημα αυτό.

Ας προωθήσουμε μαζί την ισχυρή πολιτική δυναμική που έχει δημιουργηθεί και ας συνεργαστούμε με το Συμβούλιο προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι θα ανταποκριθούμε στις ευθύνες μας.

John Bowis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κυρία Πρόεδρε, στο Ηνωμένο Βασίλειο έχουμε 80.000 ανθρώπους που ζουν με τον HIV και, όπως είπε ο Επίτροπος, μόνο ο 1 στους 3 έχει διαγνωστεί. Επίσης, 1 στις 360 εγκύους είναι θετική στον HIV. Το δέκα τοις εκατό των νέων κρουσμάτων που ανιχνεύονται στην Ευρώπη είναι πολυανθεκτικά στελέχη του ιού και η τάση αυτή αυξάνεται και τείνει προς στο 20% που ισχύει στην περίπτωση της Αμερικής.

Παρατηρούμε ολοένα και αυξανόμενα ποσοστά ατόμων που ζουν με πολυανθεκτικά στελέχη φυματίωσης ή AIDS. Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Πρόληψη των Ασθενειών (ECDC), τα νέα κρούσματα μολύνσεων HIV διπλασιάστηκαν μεταξύ του 1999 και του 2006. Το 11% των περιπτώσεων αφορά άτομα νεαρής ηλικίας μεταξύ

15 και 24 ετών. Το 53% αφορά ετεροσεξουαλική μετάδοση, κυρίως από άτομα που κατάγονται από χώρες επιδημικής έξαρσης. Ωστόσο, το ένα τρίτο αφορά άντρες που έχουν σεξουαλικές σχέσεις με άντρες, ενώ, απροσδόκητα ίσως, λιγότερο από το 10% των περιπτώσεων αφορά χρήστες ενδοφλέβιων ναρκωτικών.

Όμως, εκτός όλων αυτών, και επικροτώ αυτό που είπε ο Υπουργός, επιβάλουμε και τον στιγματισμό αυτών των ανθρώπων. Ο στιγματισμός είναι ένα απάνθρωπο προστιθέμενο βάρος στον πόνο της ασθένειας και, ακόμη χειρότερα, ενθαρρύνει τους ανθρώπους να κρύβονται μη προβαίνοντας σε εξετάσεις και θεραπεία. Τα παραπάνω στοιχεία είναι αυτά που μας δίνουν και τις λύσεις. Όπως σημείωσαν όλοι οι προηγούμενοι ομιλητές, η έγκαιρη διάγνωση είναι απαραίτητη. Χρειαζόμαστε εμπιστευτικές ιατρικές εξετάσεις και εκπαίδευση, η οποία καταλήγει στην κατανόηση και καταπολέμηση του στιγματισμού. Χρειαζόμαστε συνεχή έρευνα και ανάπτυξη και φροντίδα διότι περισσότεροι είναι οι άνθρωποι που ζουν με το AIDS παρά όσοι πεθαίνουν από αυτό.

Zita Gurmai, *εξ ονόματος της ομάδας PSE* – Κυρία Πρόεδρε, προς μεγάλη μου χαρά άκουσα τον Επίτροπο να αναφέρει τη συνάντηση στρογγυλής τραπέζης της οποίας υπήρξα συνδιοργανώτρια και συμπρόεδρος. Ο Miguel Angel Martínez και η Επίτροπος Βασιλείου επίσης συμμετείχαν και ενεπλάκησαν ενεργά σε αυτή.

Το AIDS είναι μια από τις σοβαρότερες ασθένειες του αιώνα μας. Μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, 21 5.000 άτομα μολύνθηκαν με HIV τα τελευταία 10 χρόνια. Σύμφωνα με φετινές εκτιμήσεις, σχεδόν το ένα τρίτο των μολύνσεων του AIDS –όπως ανέφερε ο καλός μου συνάδελφος– παραμένουν χωρίς να έχουν διαγνωστεί, θέτοντας την υγεία των Ευρωπαίων πολιτών σε πραγματικό κίνδυνο. Είναι καιρός να λάβουμε συγκεκριμένα μέτρα ώστε να συνεισφέρουμε με πρακτικές προτάσεις στον αγώνα για την αποτελεσματική καταπολέμηση του HIV/AIDS επικεντρώνοντας στη έγκαιρη επιστημονική διάγνωση και θεραπεία του HIV/AIDS.

Δεν πρόκειται μόνο για θέμα υγείας. Αποτελεί στρατηγικής σημασίας ζήτημα για την μελλοντική διεύρυνση της ΕΕ και τις πολιτικές γειτνίασης και μετανάστευσης. Πρέπει να συνδυάσουμε τις διαφορετικές πολιτικές της ΕΕ ώστε να δώσουμε έμφαση στο δικαίωμα του κάθε πολίτη για καλύτερη υγεία και συνθήκες διαβίωσης, χωρίς να λησμονούμε το ρόλο της γυναίκας. Οι γυναίκες αποτελούν την πιο ευάλωτη ομάδα όσον αφορά το HIV/AIDS.

Η εξασφάλιση επαρκούς παρακολούθησης της ασθένειας είναι επιβεβλημένη. Αναγκαιότητα αποτελεί η έγκαιρη διάγνωση και η κατάλυση των εμποδίων που αποτρέπουν την πραγματοποίηση ιατρικών εξετάσεων. Πρέπει να λάβουμε βήματα προκειμένου να εξασφαλίσουμε την πρόσβαση σε δωρεάν και ανώνυμες ιατρικές εξετάσεις ώστε να βοηθήσουμε όσα άτομα επιθυμούν να εξεταστούν. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να σχεδιάσει στρατηγική για την μείωση του HIV/AIDS, δίνοντας έμφαση στις ευάλωτες ομάδες και τις ομάδες υψηλού κινδύνου.

Η στρατηγική αυτή πρέπει επίσης να περιλαμβάνει εκστρατείες πληροφόρησης και εκπαίδευσης σχετικά με την πρόληψη, την εξέταση και τη θεραπεία του HIV/AIDS. Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η αύξηση της επένδυσης στην έρευνα και την ανάπτυξη αποτελεσματικότερων θεραπευτικών και προληπτικών εργαλείων, όπως εμβόλια και μικροβιοκτόνα, είναι ουσιαστικής σημασίας για την μακροπρόθεσμη επιτυχία των δράσεων κατά του HIV και του AIDS.

Οι διακρίσεις εις βάρος των ανθρώπων που ζουν με το HIV/AIDS πρέπει να εξαλειφθούν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο αγώνας κατά του HIV/AIDS δεν πρέπει να οδηγήσει σε διακρίσεις εις βάρος των πολιτών που έχουν διαγνωστεί θετικοί στον HIV, περιλαμβανομένων περιορισμών του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας. Το διακομματικό ψήφισμα του ΕΚ αντιμετωπίζει όλες τις παραπάνω περιπτώσεις συνολικά. Ο στόχος είναι κοινός και η διευρυμένη Ευρώπη μπορεί να προωθήσει τη διεθνή συνεργασία για την έγκαιρη επιστημονική διάγνωση και θεραπεία του HIV/AIDS στο εγγύς μέλλον.

Είμαι πεπεισμένη ότι, εφόσον το σύστημα έγκαιρης διάγνωσης και θεραπείας τεθεί σε λειτουργία ως πιλοτικό πρόγραμμα, θα μπορέσει να εφαρμοστεί ως ένα κοινό ευρωπαϊκό εργαλείο και σε άλλες πολιτικές που σχετίζονται με την υγεία. Είμαι πραγματικά ευγνώμων σε όλους τους συναδέλφους μου που στήριξαν και εργάστηκαν για αυτή την πρωτοβουλία.

Georgs Andrejevs, *εκ μέρους της Ομάδας ALDE*. – Κυρία Πρόεδρε, από τότε που είχα την τιμή να συντάξω την έκθεση για την καταπολέμηση του HIV/AIDS στην ΕΕ και τις γειτονικές χώρες, έχω δεσμευτεί στο ζήτημα των ατόμων που ζουν με τον HIV, περιλαμβανομένων όλων των επιπτώσεων και διακλαδώσεών του.

Πριν από ένα χρόνο, στο πλαίσιο του συνεδρίου 'Ο HIV στην Ευρώπη 2007', οι συμμετέχοντες προέβλεψαν σε ένα περιεκτικό κάλεσμα για την ανάληψη μέτρων αποτελεσματικής αντιμετώπισης του HIV/AIDS στην Ευρώπη. Κάποια από τα στοιχεία του καλέσματος αυτού αντικατοπτρίζονται σε αυτή την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Σκοπός του ψηφίσματος είναι να συνεισφέρει στην μάχη κατά του HIV/AIDS σε πολιτικό επίπεδο. Ως εκ τούτου, καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διαμορφώσουν μια περιεκτική πολιτική σχετικά με το HIV, προκειμένου

να προωθήσουν την έγκαιρη διάγνωση, να διασφαλίσουν την έγκαιρη θεραπεία και να ενημερώσουν όλους τους Ευρωπαίους πολίτες σχετικά με τα πλεονεκτήματά της.

Καλεί την Επιτροπή να διαθέσει επαρκείς πόρους για την υλοποίηση της παραπάνω στρατηγικής και ζητά από τα κράτη μέλη να εντατικοποιήσουν τις ενημερωτικές και εκπαιδευτικές εκστρατείες πρόληψης, ιατρικού ελέγχου και θεραπείας.

Γνωρίζω ότι η Επιτροπή σχεδιάζει τη δημοσίευση μιας νέας ανακοίνωσης σχετικά με την καταπολέμηση του HIV στην ΕΕ και τις γειτονικές χώρες καθώς και ότι η Επίτροπος Βασιλείου επιβεβαίωσε την προσωπική δέσμευσή της για την ανάληψη περαιτέρω δράσης στον τομέα αυτό.

Εν κατακλείδι, η κατάσταση αυτή πρέπει να αντιμετωπιστεί επείγοντως.

Vittorio Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επί 21 χρόνια μαχόμαστε το AIDS εργαζόμενος ως ιατρός και κάθε χρόνο ακούω την ίδια συζήτηση.

Από ιατρικής άποψης, η κατάσταση είναι σαφέστατη: διαθέτουμε περίπου 30 αντιρετροϊκά φάρμακα τα οποία είναι σε θέση να επιμηκύνουν τη ζωή των ατόμων που έχουν προσβληθεί από τον ιό HIV. Δεν διαθέτουμε φάρμακο ικανό να καταστρέψει τον ιό και, επομένως, στη Δύση και την Ευρώπη, γινόμαστε μάρτυρες μιας μείωσης του ποσοστού θνησιμότητας και αύξησης του αριθμού των ανθρώπων που ζουν με τον ιό HIV και οι οποίοι θα μπορούσαν τεχνικά να περιγραφούν ως «ενδεχόμενοι φορείς της μόλυνσης». Αυτό σημαίνει ότι σήμερα υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος να έρθουμε σε επαφή με ένα άτομο που έχει προσβληθεί από τον HIV από ό,τι στο παρελθόν και αυτό γιατί ο αριθμός των οροθετικών επιζώντων αυξάνεται. Τί πρέπει επομένως να γίνει εν μέσω όλων αυτών; Τίποτα.

Για χρόνια η πλειοψηφία των ευρωπαϊκών χωρών δεν διέθετε σταθερές εκστρατείες πρόληψης. Τα προφυλακτικά κοστίζουν ακριβά και, ας μιλήσουμε ξεκάθαρα, τα προφυλακτικά κοστίζουν ακριβά και αποτελούν έναν από τους κύριους τρόπους πρόληψης του ιού HIV.

Και αυτό χωρίς να υπολογίσουμε τα προγράμματα μείωσης κινδύνου στόχος των οποίων είναι ειδικά η αποτροπή των ναρκομανών από το να μοιράζονται σύριγγες. Πόσες χώρες διεξάγουν παρόμοια προγράμματα σε εθνικό επίπεδο; Στην Ιταλία, 50% των επιβεβαιωμένων διαγνώσεων AIDS συμπίπτουν χρονικά με τη διάγνωση του ιού HIV, κάτι που σημαίνει ότι πολλά άτομα δεν γνωρίζουν ότι έχουν τον ιό έως ότου νοσήσουν.

Πού είναι οι εκστρατείες προώθησης της πρόσβασης σε ιατρικές εξετάσεις, οι οποίες πρέπει να παρέχονται δωρεάν και ανώνυμα; Γνωρίζουμε ότι όταν υπάρχει κίνδυνος διακρίσεων, οι άνθρωποι επιχειρούν να κρυφτούν, δεν πάνε να κάνουν εξετάσεις και αυτό θέτει σε κίνδυνο τόσο τη δική τους υγεία όσο και την υγεία των άλλων.

Και ένα τελευταίο σημείο: σήμερα, για ακόμη μία φορά, το Συμβούλιο μίλησε για παροχή βοήθειας στο Νότο. Ωστόσο, θα ήθελα να μάθω τι έγινε με τις προτάσεις του Κοινοβουλίου κατά τη ψήφιση της τελευταίας έκδοσης των TRIPS, η οποία δεσμεύει την Επιτροπή και το Συμβούλιο στην αύξηση των πόρων που διατίθενται για την καταπολέμηση του AIDS στο Νότο και, ειδικότερα, στην μεταφορά τεχνολογιών και την παροχή φαρμακευτικής βοήθειας.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, το 2006 αναφέρθηκαν πάνω από 86.000 νέα κρούσματα HIV και πάνω από 13.000 κρούσματα AIDS διαγνώστηκαν στα ευρωπαϊκά κράτη μέλη της ΠΟΥ.

Στη Δυτική Ευρώπη, το 10% των νέων μολύνσεων έπληξε την ηλικιακή ομάδα από 15 έως 24 ετών και το 25% των νέων κρουσμάτων αφορούσε γυναίκες. Ο κυριότερος τρόπος μετάδοσης ήταν η ετεροσεξουαλική επαφή, όπως ανέφερε ο κύριος Επίτροπος.

Στην Ανατολική Ευρώπη, ο κύριος τρόπος μετάδοσης ήταν μέσω της χρήσης ενδοφλέβιων ναρκωτικών. Πολύ ανησυχητικό κρίθηκε το ότι το 27% των νέων μολύνσεων έπληξε την ηλικιακή ομάδα από 15 έως 25 ετών και ότι το 41% των νέων κρουσμάτων αφορούσε γυναίκες.

Σήμερα, το 30% των ασθενών με HIV δεν γνωρίζουν ότι μολύνθηκαν και είναι υπεύθυνοι για πάνω από το μισό του συνόλου των νέων μολύνσεων του ιού HIV. Επιπλέον, η καθυστερημένη διάγνωση έχει ως συνέπεια την καθυστερημένη χρήση αντιρετροϊκών φαρμάκων, υπονομεύοντας την αποτελεσματικότητά τους.

Υπάρχει επείγουσα ανάγκη καθοδήγησης σχετικά με τις ιατρικές εξετάσεις και την παροχή συμβουλών σχετικά με τον HIV σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πρέπει να διαθέτουμε ολοκληρωμένη και ευέλικτη καθοδήγηση όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές στην καταγραφή, τον έλεγχο, τη θεραπεία και τη φροντίδα.

Στη χώρα μου, την Ιρλανδία, παρόλο που τα στοιχεία σχετικά με τον HIV και το AIDS πρέπει να ερμηνεύονται με επιφύλαξη λόγω του μεγάλου αριθμού μη καταγεγραμμένων ή καθυστερημένα καταγεγραμμένων κρουσμάτων, ο

συνολικός αριθμός των κρουσμάτων AIDS που είχε αναφερθεί έως τα τέλη Δεκεμβρίου του 2007 φθάνει σχεδόν τα 1.000. Ο αριθμός αυτός εκτιμάται ωστόσο ότι θα αυξηθεί λόγω των μη καταγεγραμμένων κρουσμάτων που προαναφέρθηκαν. Ο συνολικός αριθμός μολύνσεων του ιού HIV που αναφέρθηκε κατά την ίδια περίοδο φθάνει τις 4.780. Οι στρατηγικές πρόληψης πρέπει να επανέλθουν στην επικαιρότητα και να τοποθετηθούν στις πρώτες σελίδες των εφημερίδων μας. Έχει επέλθει εφησυχασμός. Ο φόβος της μόλυνσης έχει εξανεμιστεί. Πρέπει να φέρουμε στο φως τα στοιχεία με ανοικτότητα και ανοχή. Ο John Bowis έχει πολύ δίκιο όταν λέει ότι ενώ λιγότεροι άνθρωποι πεθαίνουν από AIDS όλο και περισσότεροι ζουν με αυτό.

Michael Cashman (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για τη δέσμευσή της στην καταπολέμηση του AIDS και του HIV καθώς και να συγχαρώ όσους έλαβαν το λόγο στη σημερινή συζήτηση.

Πρόκειται για μια συζήτηση που γίνεται αργά το βράδυ και θέμα της έχει ένα ζήτημα το οποίο μας αφορά όλους κάθε στιγμή της κάθε ημέρας. Όντας ομοφυλόφιλος τη δεκαετία του '70 και του '80, ήταν πολύ εύκολο να προσβληθώ από τον ιό HIV. Ήμουν τυχερός που κάτι τέτοιο δεν συνέβη. Ωστόσο, είδα γενιές ολόκληρες να πλήττονται από τον ιό, τις διακρίσεις και το στιγματισμό.

Για το λόγο αυτό, το μήνυμα που πρέπει να σταλεί απόψε, εκτός από τη δέσμευση να καταστήσουμε δυνατή την πρόσβαση στη θεραπεία και την έγκαιρη εξέταση, είναι κυρίως, και συγχαίρω τον κ. Bowis για την εξαιρετική δουλειά που έκανε ως Υπουργός Υγείας μιας συντηρητικής κυβέρνησης, να πούμε στον κόσμο ότι ό,τι συμβαίνει σε εσάς είναι σαν να συμβαίνει σε εμένα, στην κόρη μου ή τον γιο μου. Οι άνθρωποι φοβούνται να πάνε να κάνουν εξετάσεις έγκαιρα για έναν απλούστατο λόγο: το φόβο των διακρίσεων που θα πρέπει κατόπιν να υποστούν, το στιγματισμό

Θυμάμαι, μια φορά, στις αρχές της δεκαετίας του '80, είχα επισκεφθεί ένα νοσοκομείο προκειμένου να ευθυμίσω τους ασθενείς, προσπάθεια που πάντοτε αποτύγχανε. Μπαίνοντας λοιπόν σε μια μονάδα HIV, είδα σε κάποιο από τα κρεβάτια, έναν από τους καλύτερούς μου φίλους. Δεν μπορούσε καν να μου πει ότι ζούσε και πέθαινε από μια ασθένεια που σχετιζόταν με το AIDS. Η κατάσταση ακόμα υπάρχει, όχι μόνο στις χώρες μας αλλά και σε άλλες χώρες. Ό,τι συμβαίνει σε άλλες ηπείρους μας επηρεάζει άμεσα διότι, εάν δεν συνεργαστούμε με τις πιο ευάλωτες ομάδες, το μήνυμα δεν θα φτάσει ποτέ σε αυτές. Ένα θύμα του εμπορίου ανθρώπου που εκδίδεται στην ΕΕ είναι το ίδιο ευάλωτο με έναν Ευρωπαίο επισκέπτη στην Αφρική ή σε οποιαδήποτε άλλη ήπειρο. Για το λόγο αυτό χαίρετιζω το ψήφισμα. Την 1η Δεκεμβρίου 2008 γιορτάζουμε την 20^η επέτειο της Παγκόσμιας Ημέρας κατά του AIDS. Ωστόσο, λίγα έχουν αλλάξει, εκτός από τις ζωές που συσσωρεύονται, περνούν και καταστρέφονται. Θέλω, επομένως, να συγχαρώ το Κοινοβούλιο, την Προεδρία, την Επιτροπή και όλους τους ομιλητές για την πρόθεσή τους να στείλουν το μήνυμα ότι ό,τι συμβαίνει σε αυτούς είναι σαν να συμβαίνει σε εμάς.

Toomas Savi (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, έχω συνειδητοποιήσει ότι πολλοί συμπεριφέρονται στα άτομα που έχουν προσβληθεί από τον HIV σαν να είναι λεπροί, χωρίς να γνωρίζουν ότι με έγκαιρη διάγνωση και φροντίδα τα άτομα αυτά μπορούν να παραμείνουν ενεργοί πολίτες για πολλά χρόνια προτού αναπτυχθεί το AIDS και η νόσος αρχίσει να επηρεάζει σοβαρά τη ζωή τους.

Οι προκαταλήψεις αυτές αποτελούν ένδειξη άγνοιας. Η ενθάρρυνση της στήριξης και κατανόησης προς όσους έχουν προσβληθεί από τον HIV είναι πολύ σημαντικός στόχος. Με τον τρόπο αυτό, οι άνθρωποι θα αποκτήσουν το θάρρος να προχωρήσουν σε έγκαιρη διάγνωση του ιού αντί να επιλέξουν να ταλαιπωρούνται, θέτοντας σε κίνδυνο και άλλους.

Τα άτομα που έχουν βρεθεί θετικά στον ιό HIV πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να είναι ειλικρινείς για την κατάστασή τους χωρίς να φοβούνται ότι θα πέσουν θύματα διακρίσεων. Έτσι, μπορούμε να ενισχύσουμε την ευαισθητοποίηση και ανοχή της κοινωνίας απέναντι στο HIV AIDS.

Colm Burke (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, η δυνατότητα πρόληψης και θεραπείας του HIV διαφέρει αναλόγως του κοινωνικοοικονομικού και γεωπολιτικού πλαισίου. Η προώθηση της έγκαιρης διάγνωσης του HIV πρέπει να αποτελεί συστατικό κάθε περιεκτικής προσέγγισης στην καταπολέμηση του AIDS.

Ακόμη και στις χώρες όπου η δυνατότητα αντιμετροικών λύσεων είναι εξαιρετικά περιορισμένη, η διάγνωση και θεραπεία των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νοσημάτων, της φυματίωσης και άλλων λανθανόντων λοιμώξεων των ασθενών με HIV, μπορούν να έχουν πολύ θετικές επιπτώσεις για την υγεία.

Μια πρόσφατη έρευνα που διεξήχθη στις ΗΠΑ κατέδειξε ότι η περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας διάγνωσης του HIV και της ημερομηνίας αναζήτησης φροντίδας από τον ασθενή, έχει, στην πραγματικότητα, αυξηθεί. Το διάστημα μεταξύ διάγνωσης και αναζήτησης φροντίδας ήταν ουσιαστικά μεγαλύτερο μεταξύ των χρηστών ενδοφλέβιων ναρκωτικών, σε σχέση με τις άλλες ευάλωτες ομάδες. Συνυφασμένο με αυτό είναι το πρόβλημα της αυξανόμενης αντίληψης ότι το AIDS επιδέχεται πλέον θεραπείας, αντίληψη που υπονομεύει το κάλεσμα της δημόσιας υγείας για συχνές εξετάσεις και κατάλληλη θεραπεία του HIV.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Michael Cashman για το πάθος που πρόσθεσε στη συζήτηση. Είμαι ευτυχής που κάθισα να ακούσω τα λόγια του και πιστεύω ότι θα τα ακούσουν και άλλοι και θα αποτελέσουν αφορμή για δράση.

Η ανησυχία μου όσον αφορά το ζήτημα είναι ότι ο φόβος που είχαμε τη δεκαετία του '80 έχει ξεχαστεί και, συνεπώς, αποστρέφουμε το βλέμμα από την κατάσταση, τη στιγμή που μια ολόκληρη γενιά ανθρώπων που δεν μεγάλωσαν τη δεκαετία του '80, έχουν ανάγκη να ακούσουν το μήνυμα εξ αρχής.

Η πρόκληση για εμάς είναι να επαναφέρουμε στη δημόσια συζήτηση το μήνυμα της πρόληψης, χωρίς, ωστόσο, να επαναφέρουμε το στιγματισμό που πολλές φορές το συνοδεύει. Είναι ένας στόχος που πρέπει να επιτευχθεί, διότι παρά την εξαιρετική σημασία των εξετάσεων και τη ζωτική σημασία της θεραπείας για όσους πάσχουν από τη νόσο, στόχος, επίσης, είναι να αποτρέψουμε τους ανθρώπους από το να μολυνθούν, να υποχρεωθούν να ζήσουν και τελικά να πεθάνουν τραγικά από το AIDS.

Jean-Pierre Jouyet, Εν ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Potočnik, κυρίες και κύριοι, γινόμαστε μάρτυρες μιας συναρπαστικής και, σε ορισμένα σημεία, συγκινητικής συζήτησης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαιτέρως τον κ. Cashman για τη συναρπαστική αφήγησή του και γνωρίζω ότι βρίσκεται σε τακτική επαφή με την κ. Bachelot, της οποίας σας μεταφέρω τη λύπη που δεν μπόρεσε να παρευρεθεί εδώ απόψε και η οποία έχει δηλώσει ότι πρέπει να δράσουμε σαν να ήμασταν όλοι άμεσα ενδιαφερόμενοι και να συνεργαστούμε με τις κοινότητες υψηλού κινδύνου. Ο κ. Savi επίσης είπε ότι οι άνθρωποι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να μιλούν ελεύθερα για την κατάστασή τους. Ο κ. Burke έδωσε έμφαση στην αξία της ανοχής και τη σημασία ισότητας της πρόσβασης. Η κ. McGuinness είπε, πολύ εύστοχα, ότι δεν πρέπει να ξεχάσουμε ό,τι έγινε τη δεκαετία του '80.

Θα ήθελα να επανέλθω σε αυτό που είπε ο κ. Bowis -και πιστεύω ότι μπορεί να αποτελέσει μια κοινή προσέγγιση με την πλήρη στήριξή μας- ότι, σήμερα, ένας ολόένα αυξανόμενος αριθμός ατόμων ζει με το AIDS και ότι παρουσιάζονται αυξανόμενα ποσοστά αντίστασης του ιού στα αντιρετροϊκά. Πρέπει επομένως να αποδεχτούμε τα δύο αυτά φαινόμενα και, εξαιτίας αυτών, πρέπει, για τους λόγους που αναφέρατε, να αντιταχθούμε ακόμη πιο ενεργά σε κάθε μορφή διάκρισης. Δεύτερον, πρέπει να κάνουμε ό,τι περνά από το χέρι μας, όπως συμφωνήσαμε όλοι, προκειμένου να διασφαλίσουμε τη δυνατότητα έγκαιρης διάγνωσης. Η κ. Gurmai είχε απόλυτο δίκιο όταν τόνισε την ευάλωτη κατάσταση των γυναικών και την ιδιαίτερη ανάγκη προώθησης της πρόληψης. Η κ. Doyle τόνισε το γεγονός ότι ο ιός πλήττει νέους ανθρώπους και ότι πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες πρόληψης διασφαλίζοντας παράλληλα το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας. Η κ. Gurmai επίσης συμφώνησε σε αυτό το σημείο. Όλα τα παραπάνω σχόλια παρουσιάζουν εξαιρετική σημασία, όπως εξάλλου και το ζήτημα της διαφάνειας και τα σχόλια του κ. Cashman σχετικά με την ανωνυμία, τη δωρεάν ιατρική φροντίδα, τη βελτίωση διανομής προφυλακτικών, την ισότιμη πρόσβαση σε ιατρικές εξετάσεις σε όλες τις πληθυσμιακές ομάδες.

Τα σχόλια του κ. Agnoletto, οι γνώσεις του οποίου πάνω στο ζήτημα είναι ευρέως γνωστές, μας έδωσαν να καταλάβουμε ότι τα ρετροϊκά φάρμακα επιμηκύνουν άλλα, όπως και κανένα άλλο φάρμακο, δεν είναι ικανά να θεραπεύσουν τη νόσο, κάτι που σημαίνει ότι πρέπει να βελτιώσουμε τα μέτρα πρόληψης, ανεξαρτήτως κόστους. Ο κ. Bowis υπογράμμισε επίσης τη σημασία που έχει η ενίσχυση της έρευνας και ανάπτυξης.

Πιστεύω ότι πρέπει να συνεργαστούμε σε όλα τα ζητήματα που αναφέρθηκαν και ότι έχουμε τους αναγκαίους πόρους για να το κάνουμε. Συμφωνώ απολύτως με τον κ. Andrejevs σχετικά με το προτεινόμενο ψήφισμα, στόχος του οποίου είναι να αναπτύξει όλες τις πτυχές της έγκαιρης θεραπείας.

Πιστεύω ότι η συζήτηση θα μας βοηθήσει να παραμείνουμε σε επιφυλακή και επαγρύπνηση προκειμένου να καταπολεμήσουμε κάθε μορφής διάκριση και να δράσουμε με βάση το ό,τι έγινε στο παρελθόν και όχι σαν να έχουμε επανέλθει σε μια φυσιολογική κατάσταση.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, στην αρχή της εβδομάδας ή την προηγούμενη εβδομάδα -αυτές τις ημέρες ίσως είμαι και εγώ σαν εσάς, λίγο χαμένος στο χρόνο - έλαβα μέρος σε ένα συνέδριο το οποίο αφορούσε ασθένειες που σχετίζονται με τη φτώχεια. Φυσικά, ο HIV και το AIDS ήταν μεταξύ των τριών μεγαλύτερων αιτιών θανάτου σήμερα, με την ελονοσία και τη φυματίωση να καταλαμβάνουν τη δεύτερη και τρίτη θέση αντιστοίχως.

Κάθε χρόνο, πέντε εκατομμύρια άνθρωποι παγκοσμίως εξακολουθούν να πεθαίνουν από αυτές τις τρεις ασθένειες. Φανταστείτε έναν πληθυσμό αντίστοιχο της Δανίας να εξαφανίζεται κάθε χρόνο. Το πρόβλημα είναι τόσο εμφανές που θα ήταν απλώς ανήθικο να μην του αποδώσουμε την επαρκή προσοχή.

Πρέπει να κάνουμε ό,τι περνά από το χέρι μας όσον αφορά τις εκστρατείες πρόληψης. Πρέπει να κάνουμε περισσότερα γιατί εφησυχαστήκαμε λίγο στον τομέα αυτό. Πρέπει να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό για την έγκαιρη διάγνωση των ασθενών. Πρέπει να κάνουμε περισσότερα για να ανακαλύψουμε μια θεραπεία, πρέπει να κάνουμε περισσότερα στον

τομέα της φροντίδας. Ως υπεύθυνος της Επιτροπής για τη χρηματοδότηση της έρευνας, δεσμεύομαι απερίφραστα ότι θα εξακολουθήσουμε να διαθέτουμε πόρους για εντατικές έρευνες ανακάλυψης του εμβολίου του HIV-AIDS.

Έχουμε ένα εξαιρετικό πρόγραμμα το οποίο έχει τεθεί σε εφαρμογή εδώ και πολλά χρόνια. Ονομάζεται EDCTP και αφορά τη σύμπραξη της ΕΕ και των χωρών της υποσαχάριας Αφρικής για τις κλινικές δοκιμές. Στην αρχή αντιμετώπισε πολλά προβλήματα αλλά πλέον λειτουργεί ομαλά και μόλις τη προηγούμενη χρονιά, το 2007, προβήκαμε σε κατανομή πόρων. Στα πλαίσια του προγράμματος αυτού, τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή. Όλα τα κράτη μέλη συνεργάζονται με τους αφρικανούς εταίρους για τη δημιουργία υποδομών. Μόλις σε έναν χρόνο, κατένειμαν μεταξύ 80 και 90 εκατ. ευρώ, ποσό που διπλασιάζεται με την εισφορά του άλλου μισού από την Επιτροπή.

Επομένως η έρευνα πρέπει να συνεχιστεί και σε αυτό το πεδίο επίσης. Όπως ακριβώς η Επιτροπος Βασιλείου είναι αφοσιωμένη στον τομέα της, έτσι και εγώ είμαι αφοσιωμένος στο δικό μου προκειμένου οι έρευνες να συνεχιστούν.

Ένα σημείο που δεν αναφέρθηκε σήμερα, και πιστεύω ότι αξίζει να αναφερθεί, είναι η σημασία της πολιτικής γειτνίασης και της διαρθρωτικής πολιτικής, διότι είναι σε αυτές ακριβώς τις Ευρωπαϊκές ή γειτονικές χώρες όπου το ζήτημα λαμβάνει κρίσιμες διαστάσεις. Το ψήφισμα αυτό μπορεί και πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς αυτούς.

Κλείνοντας, θα ήθελα να πω, με απλά λόγια, ότι ως άνθρωποι έχουμε την ηθική υποχρέωση να αναλάβουμε δράση. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που η φωνή σας σήμερα ακούστηκε τόσο ξεκάθαρα. Ήταν τόσο ενωτική όσο και παθιασμένη.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽⁵⁾ που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103(2) του Εσωτερικού Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

19. Τροποποίηση του ενιαίου Κανονισμού ΚΟΑ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η έκθεση (A6-0368/2008) του κ. Parish εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την τροποποίηση του ενιαίου Κανονισμού ΚΟΑ (COM(2008)0489 - C6-0314/2008 - 2008/0156(CNS)).

Neil Parish, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, απόψε συζητούμε για την ενιαία ΚΟΑ του αμπελοοινικού τομέα. Ουσιαστικά, υποστηρίζουμε την ιδέα της συμπερίληψης όλων των κοινών οργανώσεων αγοράς εντός μίας οργάνωσης. Εντούτοις, θέλουμε να εξασφαλίσουμε τον ακριβή προσδιορισμό των κεφαλαίων που αφορούν το κρασί, την ορθή πρόσβαση σε αυτά καθώς και ότι στο μέλλον δεν θα υποχρεωθούμε, εμείς ή κράτη μέλη, να ανοίγουμε ταυτόχρονα και τα 20 κεφάλαια της κοινής ΚΟΑ, προκειμένου να εντοπίσουμε τις διατάξεις που αφορούν το κρασί.

Συναντηθήκαμε πολλές φορές με την Επιτροπή προκειμένου να λάβουμε διαβεβαιώσεις σχετικά με το ζήτημα. Αυτή τη στιγμή, πιθανώς να βρίσκεστε στο στάδιο συγκέντρωσης όλων των ΚΟΑ. Ζητούμε τη διαβεβαίωση ότι θα είμαστε σε θέση να λαμβάνουμε τις πληροφορίες που χρειαζόμαστε. Εξάλλου, και η ίδια η βιομηχανία επιθυμεί να είναι σε θέση να εντοπίζει τους κανόνες εντός της ενιαίας ΚΟΑ.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι στόχος της Επιτροπής είναι η μείωση της γραφειοκρατίας. Επικροτούμε το στόχο, θέλουμε όμως διαβεβαιώσεις ότι πράγματι θα επιτευχθεί. Σύμφωνα με όσα μας έχουν πει, οι τεχνικές οργανώσεις που δίνουν πληροφορίες σχετικά με το κρασί στην Επιτροπή θα παραμείνουν οι ίδιες και πλέον θα λειτουργούν εντός της ενιαίας ΚΟΑ, επομένως - υπό την προϋπόθεση ότι πράγματι θα συμβεί αυτό και ότι στο μέλλον θα μεταβούμε σε ένα μηχανογραφημένο σύστημα που θα παρέχει πρόσβαση σε όλους του κανονισμούς - χαιρετίζουμε την πρόταση αυτή. Θα πρέπει, ωστόσο, να μας εξασφαλίσετε ότι τελικά θα είναι προς όφελος του συνόλου της βιομηχανίας.

Πιστεύω ότι απόψε αρκετά μέλη του Κοινοβουλίου αναμένουν να λάβουν τη διαβεβαίωση αυτή από την Επιτροπή. Ανυπομονούμε να ακούσουμε τις απαντήσεις της Επιτροπής. Πραγματικά, πιστεύω ότι η πρόοδος περνά από την μείωση της γραφειοκρατίας τόσο στην Επιτροπή όσο και στην Ευρώπη. Αυτό που επιζητούμε τώρα είναι διαβεβαιώσεις. Χαιρετίζω την ενιαία ΚΟΑ. Είμαι σίγουρος ότι το ίδιο θα πράξουν και οι συνάδελφοι με τα σχόλιά τους. Αυτό που είναι βέβαιο, είναι ότι η πρόταση πρέπει να ψηφιστεί τώρα, ώστε το Κοινοβούλιο να υποβάλλει τη γνώμη του και η Επιτροπή να μπορέσει να την ολοκληρώσει. Συνεπώς, προτείνω στο Κοινοβούλιο την υπερψήφιση της τροποποίησης.

(5) Βλ. πρακτικά

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω για την έκθεση, τον εισηγητή και Πρόεδρο της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, κ. Parish, καθώς και τα μέλη της Επιτροπής Γεωργίας.

Θα μπορούσα να είμαι πολύ σύντομος και απλώς θα σας καθησυχάσω, αλλά πρέπει να διαβάσω τα σημεία της παρέμβασης.

Έχουμε δουλέψει πολύ σκληρά για την απλοποίηση της κοινής αγροτικής πολιτικής (ΚΑΠ). Η κοινή οργάνωση αγοράς (ΚΟΑ) καλύπτει όλους τους γεωργικούς τομείς και αποτελεί θεμέλιο λίθο της παραπάνω προσπάθειας. Επιτρέπει τον διατομεακό εξορθολογισμό της νομοθεσίας ενώ παράλληλα λαμβάνει υπόψη τις ιδιαιτερότητες του κάθε προϊόντος. Επιπλέον, έχει μειώσει ουσιαστικά τον όγκο της νομοθεσίας που αφορά την ΚΑΠ.

Η παρούσα πρόταση της Επιτροπής στοχεύει στην ολοκλήρωση της ενιαίας ΚΟΑ συμπεριλαμβάνοντας τον αμπελοοινικό τομέα. Χωρίς αυτόν, η ενιαία ΚΟΑ θα παρέμενε ατελής. Θα σταματούσαμε στο μέσο της διαδρομής και θα χάναμε πολλά από τα πλεονεκτήματα των προγραμμάτων.

Η συμπερίληψη του κρασιού αποτελούσε πρόθεση εξ' αρχής. Πράγματι, τόσο η αρχική πρόταση της ενιαίας ΚΟΑ, όσο και η πρόσφατη μεταρρύθμιση του αμπελοοινικού τομέα, συντάχθηκαν και υιοθετήθηκαν στη βάση αυτή. Είμαι ευτυχής που μπορώ να διαπιστώσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδειχνε πάντα αμέριστη συμπαράσταση στο σχέδιο της ενιαίας ΚΟΑ, τόσο κατά τη συμπερίληψη του τομέα των οπωροκηπευτικών, όσο και του αμπελοοινικού τομέα, μετά την ολοκλήρωση των μεταρρυθμίσεων τους.

Η ενιαία ΚΟΑ και η επιτροπή διαχείρισής της λειτουργεί πολύ ικανοποιητικά για τους υπόλοιπους τομείς και δεν έχουν διατυπωθεί ιδιαίτερες αρνητικές κριτικές.

Με την πρώτη ματιά, η πρόταση της ενσωμάτωσης ίσως φαίνεται περίπλοκη. Ωστόσο αυτό είναι κάτι που ισχύει για κάθε διαδικασία τροποποίησης νομοθεσίας. Μετά την ενσωμάτωση, θα καταστούν διαθέσιμες οι ενοποιημένες εκδόσεις της ενιαίας ΚΟΑ, όπου θα αναφέρονται ξεκάθαρα οι διατάξεις που αφορούν το κρασί.

Η ενσωμάτωση της ενιαίας ΚΟΑ δεν θα επιφέρει ουσιαστικές αλλαγές στην πολιτική της μεταρρύθμισης του αμπελοοινικού τομέα. Οι υπηρεσίες της συναδέλφου μου, της κ. Fischer Boel, θα εργαστούν σκληρά, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προς το σκοπό αυτό. Τα καταφέραμε με μεγάλη επιτυχία κατά την ενσωμάτωση του επίσης περίπλοκου τομέα των οπωροκηπευτικών.

Επομένως, θα σας παρακαλούσα να βοηθήσετε την Επιτροπή και τη συνάδελφό μου να συνεχίσουμε το απλοποιητικό μας έργο και να διατυπώσετε θετική γνώμη επί της πρότασης αυτής.

Christa Kläß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, πρέπει να ομολογήσω ότι απογοητεύτηκα από τα σχόλιά σας διότι οι συζητήσεις μας με την Επιτροπή ξεκίνησαν βάσει των όσων είπε ο Neil Parish.

Ήλπιζα να ακούσω κάτι πιο συγκεκριμένο από μια απλοποιημένη εξήγηση του συνεχώς επαναλαμβανόμενου επιχειρήματος της απλοποίησης της νομοθεσίας. Δεν θα απλοποιηθεί. Η κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς θα αποτελέσει την 21^η οργάνωση αγοράς ενός μακρού καταλόγου. Η απλοποίηση μέσω του περιορισμού της γραφειοκρατίας είναι κάτι που ούτε εγώ ούτε οι Ευρωπαίοι οινοπαραγωγοί είναι σε θέση να κατανοήσουν. Στο μέλλον, όποιος επιθυμεί να βρει κάτι σχετικά με τον αμπελοοινικό τομέα θα πρέπει να ανατρέξει σε έναν μακρύ κανονισμό, την κοινή οργάνωση αγοράς όλων των αγροτικών προϊόντων -η οποία προηγουμένως απαρτιζόταν από 204 άρθρα και ένα προσάρτημα διπλάσιου όγκου- προκειμένου να αναζητήσει τα σημεία που αναφέρονται στο κρασί και τα οποία βρίσκονται διασκορπισμένα σε 98 άρθρα, 21 τίτλους και 10 συνοδευτικά προσάρτηματα.

Αυτό, κ. Επίτροπε, δεν λέγεται περιορισμός της γραφειοκρατίας. Αντίθετα, αποτελεί γραφειοκρατία στην καθαρότερη μορφή της. Καλώ την Επιτροπή να απλοποιήσει, τουλάχιστον, τις τεχνικές εφαρμογές, διότι είναι κάτι που είναι δυνατό να γίνει. Νεώτεροι συνάδελφοί μου, όπως η Anja Weisgerber, μου λένε ότι πρέπει να καταστεί δυνατό. Θα μπορούσε η Επιτροπή να λάβει υπόψη της αυτό το ζήτημα; Μια τεχνική απλοποίηση θα περιελάμβανε, για παράδειγμα, ένα εργαλείο αναζήτησης στην ιστοσελίδα της Επιτροπής, το οποίο θα επέτρεπε στους ενδιαφερόμενους την μεταφόρτωση και εκτύπωση μόνο των σημείων της οργάνωσης κοινής αγοράς που σχετίζονται με το γεωργικό προϊόν που αναζητούν. Ούτε οι οινοπαραγωγοί, ούτε οι γαλακτοπαραγωγοί ενδιαφέρονται για τους ειδικούς κανονισμούς που διέπουν τα οπωροκηπευτικά ή την κάνναβη και αντιστρόφως.

Πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτές τις τεχνικές δυνατότητες για να απλοποιήσουμε τα πράγματα. Στο μέλλον, οποιαδήποτε αλλαγή γίνεται σε έναν αγροτικό τομέα ενδέχεται να επιφέρει αλλαγές και σε άλλους. Αυτό σημαίνει ότι όταν μια τροποποίηση στο γαλακτοκομικό τομέα επιφέρει τροποποιήσεις της ενιαίας ΚΟΑ, πρέπει να

διασφαλίζεται σε όλους τους αγρότες και οινοπαραγωγούς ότι η αλλαγή αυτή δεν επηρεάζει και τον δικό τους κλάδο.

Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω στον Επίτροπο δύο συγκεκριμένες ερωτήσεις.

Κύριε Επίτροπε, ποιός θα επιφορτιστεί με την παρακολούθηση; ...

(Η Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτρια.)

Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός της ενιαίας ΚΟΑ ισχύει από το Δεκέμβριο του 2006. Η Επιτροπή τον περιγράφει ως σημαντικό στοιχείο των σχεδίων εξορθολογισμού και απλοποίησης της κοινής αγροτικής πολιτικής.

Ορισμένοι, περιλαμβανομένης εμού, θεωρούν ότι η δήλωση αυτή επιδέχεται μεγάλης συζήτησης. Ωστόσο, πιστεύω ότι δεν είναι ούτε το κατάλληλο μέρος ούτε η κατάλληλη ώρα για μια τέτοια συζήτηση. Μια παρόμοια συζήτηση είχε πραγματοποιηθεί πριν από κάποιον καιρό και, παρόλο που ο Κανονισμός δεν μετρά παρά λίγους μήνες ισχύος, καλούμαστε τώρα να ψηφίσουμε για την τροποποίησή του.

Σήμερα, με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς, προσθέτουμε ακόμη περισσότερες σελίδες. Ο παραπάνω κανονισμός θα καταργηθεί από την πρόταση και οι διατάξεις του θα ενσωματωθούν στον κανονισμό της ενιαίας ΚΟΑ.

Οι επαγγελματίες του κλάδου, μας έχουν μεταφέρει την ανησυχία τους για το γεγονός ότι τα άρθρα που αφορούν την ΚΟΑ του αμπελοοινικού τομέα βρίσκονται διασκορπισμένα σε διάφορα κεφάλαια του κανονισμού της ενιαίας ΚΟΑ και ανησυχούν για τον κίνδυνο μιας επακόλουθης υποβάθμισης της ειδικής φύσεως του προϊόντος αυτού.

Πιστεύουμε, ότι η ενσωμάτωση αυτή είναι αναπόφευκτη και όλοι είχαμε την ευκαιρία να διαβάσουμε την επιστολή της Επιτροπής προς τον Πρόεδρο της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, κ. Parish, με την οποία τον βεβαιώνει ότι το νομοθετικό αυτό μέτρο δεν θα μεταβάλει ουσιαστικά τους κανόνες που διέπουν τον τομέα. Ο χαρακτήρας της ενσωμάτωσης θα είναι αποκλειστικά τεχνικός και δεν θα επηρεάσει το περιεχόμενο με οποιονδήποτε τρόπο.

Ως εκ τούτου, παρόλο που κατανοώ και συμμερίζομαι ορισμένες ανησυχίες, δεν μπορώ παρά να στηρίξω την έκθεση του κ. Parish.

Vladimír Železný, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, αυτό για το οποίο πραγματικά ψηφίζουμε εδώ, είναι για έναν κανονισμό ο οποίος θα ενσωματώσει την αμπελοοινική νομοθεσία στον κανονισμό της κοινής οργάνωσης γεωργίας βάσει της αρχής του «διασκορπισμένου τσαγιού». Με άλλα λόγια, παρά την ιδιαίτερη φύση της, η αμπελοοινική νομοθεσία πρέπει να διασκορπιστεί τυχαία μεταξύ αμνοεριφίων, δημητριακών, αιγοειδών και οπωροκηπευτικών. Η Ομοσπονδία Οινοπαραγωγών της Τσεχικής Δημοκρατίας έχει επισημάνει ότι ένας μικρός παραγωγός από τη Νότια Μοραβία ο οποίος παράγει περίπου 2000 λίτρα κρασί, θα αντιμετωπίσει προβλήματα με το τεράστιο, αδιαπέραστο και διασκορπισμένο σώμα της νομοθεσίας που αφορά το κρασί του. Έχω λάβει αιτήματα βοήθειας, όχι μόνο από την τσεχική ομοσπονδία οινοπαραγωγών, που αριθμεί 20.000 μέλη, αλλά και από ομοσπονδίες οινοπαραγωγών της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας και της Γερμανίας, οι οποίες ανήκουν στη Συνέλευση των Ευρωπαϊκών Αμπελοοινικών Περιοχών (AREV). Παρόλα αυτά, η Επιτροπή είχε την ασυνεσία να αγνοήσει το γεγονός. Η ΓΔ Γεωργίας επέμενε στο να υποκρίνεται ότι δεν γνωρίζει τίποτα και ότι οι οινοπαραγωγοί ήταν ευχαριστημένοι. Και τώρα, που η Επιτροπή Boel παραδέχτηκε ότι οι οινοπαραγωγοί δεν είναι ευχαριστημένοι, μας λέει ότι δεν μπορεί να γίνει τίποτα. Ωστόσο, κάτι μπορεί να γίνει, διότι εμείς είμαστε το Κοινοβούλιο. Μπορούμε, είτε να δημιουργήσουμε ένα διαφανές κεφάλαιο σχετικά με το κρασί εντός της αγροτικής νομοθεσίας, είτε να απορρίψουμε την έκθεση. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε σε αλαζόνες αξιωματούχους να επιβαρύνουν τις ζωές των οινοπαραγωγών οι οποίοι, με τους φόρους τους, πληρώνουν τους μισθούς των αξιωματούχων αυτών.

Esther Herranz García (PPE-DE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρουσίασε την παρούσα τροποποίηση του κανονισμού της ενιαίας ΚΟΑ λέγοντας ότι θα συμπεριλάβει την αμπελοοινική αγορά υπό μια νέα μορφή, για την αποφυγή, υποτίθεται, της χαρτούρας και της γραφειοκρατίας.

Ωστόσο, οι παραγωγοί μας λένε ότι αυτό θα προκαλέσει μεγαλύτερη σύγχυση, θα υπονομεύσει την έλλειψη ασφάλειας δικαίου και ότι, εξάλλου, δεν θα μεταβάλει τη βάση της αμπελοοινικής ΚΟΑ (σύμφωνα με τη νομοθεσία, αυτό δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο με την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ακόμη και αν πρόκειται μόνο για διαβούλευση).

Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να γίνει σαφές ότι η αμπελοοινική ΚΟΑ είναι κάτι παραπάνω από μια απλή ΚΟΑ. Περιλαμβάνει ειδικές απαιτήσεις, όπως το ζήτημα της επισήμανσης. Επομένως, αφού το γάλα δεν είναι το ίδιο με

τα κηπευτικά και τα κηπευτικά δεν είναι το ίδιο με τα δημητριακά και, σαφώς, τα δημητριακά δεν είναι το ίδιο με το κρασί, γιατί τα βάζουμε όλα μαζί σαν να έχουν κάτι κοινό;

Θεωρώ ότι η πρόταση παρουσιάζει ορισμένα τεχνικά κενά τα οποία, όπως προείπα, έχουν καταγγελλθεί από τους παραγωγούς. Διερωτώμαι τι θα γίνει τώρα αν, για παράδειγμα, υποβληθεί πρόταση για μερική τροποποίηση του κανονισμού ενιαίας ΚΟΑ. Θα ανοίξει παραθυράκι και για τους υπόλοιπους τομείς; Είναι δυνατό να γίνουν τροποποιήσεις σε ένα τομέα χωρίς να το αντιληφθούμε; Θα ανοίξει παραθυράκι για την τροποποίηση όλων και κάθε ενός των περιλαμβανομένων τομέων;

Πιστεύω ότι δεν μπορούμε να δώσουμε ψήφο εμπιστοσύνης στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή εφόσον αυτή δεν εγγυηθεί, πρώτον, μια μηχανή αναζήτησης -όπως ζήτησε η κ. Κλαß- η οποία θα εγγυάται στους παραγωγούς ασφάλεια, ταχύτητα και εμπιστοσύνη όταν ανατρέχουν στον κανονισμό και, δεύτερον, ασφάλεια δικαίου ώστε να μην μπορούν να υπάρξουν παραθυράκια για την τροποποίηση οποιασδήποτε περιλαμβανόμενης ΚΟΑ.

Με την πρόταση αυτή, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μας φέρνει *προ τετελεσμένου*. Δεν μπορεί ωστόσο να πει ότι δεν την προειδοποιήσαμε ότι αυτό θα ήταν λάθος και ότι, σε κάθε περίπτωση, δεν θα συνέβαλε στην αποφυγή της γραφειοκρατίας αλλά, αντιθέτως, θα την ενίσχυε και θα δημιουργούσε περισσότερη ανασφάλεια δικαίου, προκαλώντας την μεγαλύτερη ανησυχία για τους παραγωγούς.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, υπό το πρόσχημα της απλοποίησης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιχειρεί ανένδοτα την ενσωμάτωση των ΚΟΑ όλων των προϊόντων, από το σιτάρι έως τα κοτόπουλα και από τα σποροκηπευτικά έως τον καπνό, σε μια ενιαία ΚΟΑ. Το αποτέλεσμα ήταν ένας μεγάλος τόμος αρκετών εκατοντάδων σελίδων, όπου κανείς προσπαθεί, επί ματαίω, να βρει τις πληροφορίες που αναζητά.

Όπως ήδη ειπώθηκε, λόγω των εξαιρετικά ιδιαίτερων απαιτήσεων του, ο αμπελοοινικός τομέας υπήρξε αντικείμενο λεπτομερέστατης ρύθμισης, η οποία διαφέρει από αυτή των άλλων προϊόντων και εγγυάται σαφήνεια και διαφάνεια. Εξαιτίας αυτού, είχε γίνει κατανοητό ότι το ειδικό καθεστώς της αμπελοοινικής ΚΟΑ θα διατηρούνταν.

Εντούτοις, σήμερα παρατηρούμε την ολοκληρωτική ενσωμάτωση της αμπελοοινικής ΚΟΑ στον τεράστιο αυτό τόμο. Η Επιτροπή δεν επιθυμεί να αφήσει αυτό το ζήτημα καθώς το κρασί και αμπελοοινικά προϊόντα είναι τα μόνα που παραμένουν εκτός του δαιδάλου της ενιαίας ΚΟΑ. Εάν πλέον είναι αδύνατο να κάνουμε πίσω και αν πρέπει να υποκύψουμε για λόγους οι οποίοι δεν είναι απολύτως λογικοί, θα επιθυμούσα τουλάχιστον, κυρία Πρόεδρε, να δω να υλοποιούνται οι προτάσεις της κ. Κλαß.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομη διότι, όντας από την Ιρλανδία, δεν έχω προσεγγισθεί από οινοπαραγωγούς.

Θεωρώ ότι υπάρχει μια γενική ανησυχία σχετικά με την ενοποίηση τόσο πολλών διαφορετικών τομέων σε μια ενιαία ΚΟΑ. Πραγματικά, έως ότου πραγματοποιηθεί, δεν μπορούμε να γνωρίζουμε αν είναι αποτελεσματική. Επομένως, θα ακούσω τις ανησυχίες όσων γνωρίζουν περισσότερα για τον αμπελοοινικό τομέα, κατανοώντας, παράλληλα, ότι η διαδικασία πρέπει να συνεχιστεί. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα παράσχει καλύτερες διαβεβαιώσεις διότι οφείλουμε να ακούμε τις ανησυχίες των παραγωγών.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ενσωματώνουμε τους κανονισμούς της αμπελοοινικής αγοράς σε ένα γενικό κανονισμό που καλύπτει όλες τις αγορές και ο οποίος έχει ήδη εγκριθεί. Θα ευνοήσει άραγε τους οινοπαραγωγούς; Ας ελπίσουμε ότι θα επιφέρει πραγματική απλοποίηση και μείωση του υφιστάμενου διοικητικού βάρους που φέρουν οι αγρότες.

Το «τσεκ απ» της κοινής αγροτικής πολιτικής που υιοθετείται σήμερα, στοχεύει στον περιορισμό των ελέγχων και την μείωση του διοικητικού κόστους των αγροτών. Η ενοποίηση των κανονισμών που αφορούν συγκεκριμένες αγορές σε έναν ενιαίο κανονισμό υπήρξε, επίσης, ένα αμφισβητούμενο σημείο, το οποίο τελικά συμφωνήθηκε. Αξίζει να αναλογιστούμε εάν πραγματικά χρειάζεται να περιλάβουμε σε αυτόν και την αμπελοοινική αγορά, η οποία αποτελεί μια εξαιρετικά ιδιαίτερη αγορά και λειτουργεί σύμφωνα με δικούς της κανόνες όσον αφορά την παραγωγή, την επεξεργασία και τις παραδόσεις.

Christa Klauß (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, εφόσον προηγουμένως μου κλείσατε το μικρόφωνο, επικαλούμαι τη διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων προκειμένου να επαναδιατυπώσω τις ερωτήσεις μου.

Θα ήθελα να ρωτήσω συγκεκριμένα την Επιτροπή, ποιός θα αναλάβει την μελλοντική παρακολούθηση της υπάρχουσας νομοθεσίας μετά την τροποποίηση της κοινής οργάνωσης αγοράς και ποιός θα εξασφαλίζει ότι τίποτα δεν θα επηρεάζει τους υπόλοιπους τομείς, παραδείγματος χάρι, τον αμπελοοινικό τομέα όταν μιλούμε για γάλα.

Η δεύτερη ερώτησή μου είναι η εξής: είναι σε θέση η Επιτροπή να θεσπίσει τις τεχνικές απαιτήσεις για την απλοποίηση της διαχείρισης του συστήματος, είτε στο διαδίκτυο είτε σε μια δικτυακή πύλη, προκειμένου να επιτρέψει στους χρήστες να αναζητούν κάθε τομέα της αγοράς (π.χ. κρασί, γάλα, σπρωροκηπευτικά) ξεχωριστά;

Αυτές ήταν οι ερωτήσεις μου. Σας ευχαριστώ κυρία Πρόεδρε.

James Nicholson (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, όλοι μας γνωρίζουμε ότι η δημιουργία μιας ενιαίας κοινής οργάνωσης αγοράς αποτελεί προσπάθεια ενίσχυσης της διαφάνειας, εξορθολογισμού και απλοποίησης της νομοθεσίας που αφορά την Κοινή Αγροτική Πολιτική. Οι περισσότεροι τομείς έχουν ήδη ενσωματωθεί στην ΚΟΑ με επιτυχία.

Όπως και η κ. McGuinness, δεν προέρχομαι από περιοχή οινοπαραγωγής, επομένως θα είμαι πολύ προσεκτικός στην τοποθέτησή μου, σας ευχαριστώ κ. Lulling. Στηρίζω την άποψη του κ. Parish ότι ο αμπελοοινικός τομέας πρέπει να περιληφθεί στην τροποποίηση και, ενώ κατανοώ τις ανησυχίες ορισμένων συναδέλφων, θεωρώ ότι στόχος μας πρέπει να είναι η ολοκλήρωση της τεχνικής αυτής διαδικασίας, η οποία, τελικά, θα επιφέρει περιορισμό της γραφειοκρατίας, προς όφελος των αγροτών. Αυτό, εκ των πραγμάτων, είναι καλό και, τελικά, θα ενισχύσει τους οινοπαραγωγούς.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, πρώτον, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν σε αυτή τη συζήτηση.

Θα ήθελα να επαναλάβω τη σημασία της πρότασης αυτής στην απλοποίηση της ΚΑΠ.

Οι ανησυχίες που εκφράσατε μοιάζουν αρκετά με αυτές που είχαν εκφραστεί κατά την έναρξη του σχεδίου της ενιαίας ΚΟΑ. Θεωρώ όμως ότι η εμπειρία υπήρξε αρκετά καθησυχαστική. Αυτή τη στιγμή, η ενιαία ΚΟΑ λειτουργεί πολύ καλά.

Για να είμαι ειλικρινής, η αμπελοοινική ΚΟΑ δεν υπήρξε ποτέ απλή υπόθεση. Αντιθέτως. Αυτό που στην ουσία προτείνουμε ενισχύει τη σαφήνεια και την αξιοπιστία, στο βαθμό που είναι δυνατό, στη βάση του εξαιρετικά πολύπλοκου υφιστάμενου κειμένου της αμπελοοινικής μεταρρύθμισης.

Η πρόταση δεν επιφέρει ουσιαστικές μεταβολές στην μεταρρύθμιση της αμπελοοινικής ΚΟΑ. Μιλούμε για τεχνικές, και μόνο τεχνικές, αναπροσαρμογές. Θα υπάρχουν ξεχωριστά κεφάλαια. Υπάρχουν ζητήματα, όπως η παραγωγική δυνατότητα, τα προγράμματα στήριξης, οι ονομασίες προέλευσης, οι γεωγραφικές και παραδοσιακές ενδείξεις, η επισήμανση και παρουσίαση και οι οινολογικές πρακτικές, τα οποία αναφέρονται αποκλειστικά στον αμπελοοινικό τομέα και θα παραμείνουν ως έχουν και θα περιληφθούν στην κατάλληλη θέση της ενιαίας ΚΟΑ. Υπάρχουν όμως ζητήματα τα οποία αφορούν τόσο τον αμπελοοινικό όσο και άλλους τομείς, όπως οι διατάξεις σχετικά με το εμπόριο με τρίτες χώρες ή οι κρατικές ενισχύσεις και τα οποία θα συνδυαστούν σε μια απλοποιημένη ενιαία διάταξη.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι έχει αναφερθεί η δυνατότητα χρήσης των μηχανών αναζήτησής μας. Η EUR-Lex διαθέτει μια μηχανή αναζήτησης η οποία επιτρέπει την εύρεση όλων των διατάξεων της ενιαίας ΚΟΑ στις οποίες αναφέρεται η λέξη «κρασί». Ωστόσο, από τεχνικής απόψεως, σε αυτό το στάδιο δεν είναι ακόμη δυνατό να παράσχουμε μια ενοποιημένη ηλεκτρονική έκδοση ολόκληρης της αμπελοοινικής ΚΟΑ ως απόσπασμα της ενιαίας ΚΟΑ. Εντούτοις, θα καταστεί δυνατό με την ολοκλήρωση της ενιαίας ΚΟΑ.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω, απαντώντας στις ερωτήσεις των αξιότιμων βουλευτών, ότι δεν υπάρχει περίπτωση ανάμειξης των ζητημάτων του αμπελοοινικού τομέα με μεταρρυθμίσεις άλλων τομέων. Απλώς, δεν αποτελεί ρεαλιστική προοπτική. Είναι δύσκολο να φανταστούμε πως μια πρόταση που αφορά τον τομέα των γαλακτοκομικών, θα μπορούσε να επηρεάσει τους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής του αμπελοοινικού τομέα. Σε κάθε περίπτωση, από αμιγώς νομική άποψη, η ενσωμάτωση σε έναν ενιαίο κανονισμό δεν μεταβάλλει την κατάσταση. Αυτό που μετρά είναι η ουσία των προτεινόμενων μεταβολών και όχι το νομικό πλαίσιο εντός του οποίου προτείνονται.

Καταλήγοντας, θεωρώ ότι πρέπει να κάνουμε το τελικό βήμα προς την ολοκλήρωση της ενιαίας ΚΟΑ. Θα ήθελα επομένως να υπογραμμίσω την αποφασιστικότητα της Επιτροπής προς αυτό το σκοπό. Στόχος μας είναι, πραγματικά, η απλοποίηση, η διαφάνεια και τίποτα άλλο πέραν αυτών.

Neil Parish, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, όπως λέει και η παροιμία, στη δουλειά φαίνεται ο τεχνίτης. Επομένως αναμένουμε από την Επιτροπή να τηρήσει όσα δηλώνει, διότι στο μέλλον η ηλεκτρονική μορφή καθώς και η δυνατότητα πρόσβασης σε αυτή, θα καταστούν απαραίτητες.

Η Επιτροπή υπόσχεται ότι θα ενοποιήσει τους κανονισμούς όλων των προϊόντων εντός μιας μοναδικής ΚΟΑ, κάτι που σημαίνει ότι όταν θέλουμε να ανατρέξουμε στον αμπελοοινικό τομέα, θα μπορούμε να το κάνουμε, χωρίς να ανατρέχουμε παράλληλα στην ΚΟΑ του γάλακτος, περιορίζοντας, έτσι, τη γραφειοκρατία. Απόψε μας δόθηκαν όλες οι διαβεβαιώσεις και, για αυτόν το λόγο, αύριο, οι περισσότεροι από εμάς, θα ψηφίσουμε υπέρ της πρότασης.

Όπως προείπα, θα αναμένουμε να δούμε τα αποτελέσματα. Αποδεχόμαστε τις διαβεβαιώσεις της Επιτροπής, όπως με καλή πίστη παρουσιάστηκαν απόψε, και ανυπομονούμε να συνεργαστούμε μελλοντικά στο ζήτημα των ΚΟΑ, ή καλύτερα της μοναδικής, ενιαίας ΚΟΑ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

20. Κατάσταση στη μελισσοκομία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης του κ. Parish προς την Επιτροπή (B6-0480/2008), εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την κατάσταση στη μελισσοκομία (O-0104/2008).

Neil Parish, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω πολύ την Astrid Lulling γιατί η παρουσίαση μας οφείλεται σε μεγάλο βαθμό σε δική της πρωτοβουλία. Ως Πρόεδρος, έχω αναλάβει να παρουσιάσω απόψε την έκθεση, λόγω της εξαιρετικά ανησυχητικής κατάστασης που επικρατεί στη μελισσοκομία. Αυτό που συμβαίνει στις μέλισσες έχει μεγάλη σημασία όχι μόνο για την Ευρώπη αλλά για ολόκληρο τον κόσμο.

Κατά τα δύο τελευταία χρόνια, το ένα τρίτο των μελισσών των ΗΠΑ έχουν μυστηριωδώς εξαφανιστεί. Το 2007, εξαφανίστηκαν περίπου 800.000 αποικίες. Στην Κροατία εξαφανίστηκαν πέντε εκατομμύρια μέλισσες σε λιγότερο από 48 ώρες. Στο Η.Β, μία στις πέντε κυψέλες καταστρέφεται και οι επαγγελματίες μελισσοκόμοι, παγκοσμίως, αναφέρουν απώλειες που φτάνουν το 90% από το 2006.

Τί συμβαίνει και πόσο σοβαρό είναι για εμάς και το μέλλον του ανθρώπινου είδους; Ο Άλμπερτ Αϊνστάιν προέβλεψε ότι, μετά την εξάλειψη των μελισσών από τη Γη, θα απέμεναν στον άνθρωπο μόλις τέσσερα χρόνια επιβίωσης. Επομένως πρέπει να λάβουμε το ζήτημα σοβαρά υπόψη. Εξετάζοντας τις μέλισσες, διαπιστώνουμε ότι ευθύνονται για την επικονίαση των φυτών και λουλουδιών, τα οποία, με τη σειρά τους, παράγουν το ένα τρίτο των τροφίμων που καταναλώνουμε. Αποτελούν το σημαντικότερο παράγοντα επικονίασης και χωρίς αυτές θα μπορούσαμε πλέον να αποχαιρετήσουμε τους σπόρους σόγιας, τα κρεμμύδια, τα καρότα, τα μπρόκολα, τα μήλα, τα πορτοκάλια, τα αβοκάντο, τα ροδάκινα και πολλά άλλα τρόφιμα. Οι φράουλες θα εξαφανίζονταν. Πώς θα μπορούσε να επιβιώσει το Γουίμπλετον χωρίς τις φράουλες; Δεν θα υπήρχε πλέον μηδική, η οποία χρησιμοποιείται στις ζωοτροφές. Επομένως, εξαρτόμαστε πλήρως από τις μέλισσες. Και φυσικά, επίσης επικονιάζουν το βαμβάκι, οπότε δεν θα είχαμε ούτε ρούχα. Πρέπει να πάρουμε το ζήτημα απολύτως στα σοβαρά.

Στην Κίνα, για παράδειγμα, σε ορισμένες περιοχές δεν υπάρχουν ουσιαστικά μέλισσες και η επικονίαση γίνεται με το χέρι. Οι 90 καλλιέργειες εμπορικού χαρακτήρα που υπάρχουν παγκοσμίως, φέρουν έσοδα που αντιστοιχούν σε 30 δισ. λίρες στερλίνες. Οι μέλισσες συνεισφέρουν στην οικονομία του Η.Β με 100 εκατ. λίρες στερλίνες ετησίως και στην Ευρωπαϊκή οικονομία με 400 εκατ. ευρώ. Συνεπώς, γίνεται εμφανής η σοβαρότητα του προβλήματος.

Επομένως, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή -και αν είναι δυνατό να δώσω κάποιον από το χρόνο μου στην Astrid Lulling, διότι αυτή είναι σε μεγάλο βαθμό η κινητήρια δύναμη πίσω από αυτό- να συγκεντρώσει περισσότερα χρήματα για την έρευνα. Συζητώντας με τους επαγγελματίες μελισσοκόμους και άλλους, γνωρίζουμε ότι υπάρχει ένα μυστήριο σχετικά με το λόγο της εξαφάνισης των μελισσών, εν μέρει γιατί η κατάστασή τους είναι εξαιρετικά αδύναμη τα τελευταία χρόνια και μοιάζουν να πεθαίνουν σαν τις μύγες. Επίσης υπάρχει ένα πρόβλημα σχετικά με τη διαθεσιμότητα των κατάλληλων χημικών για τη θεραπεία των ασθενειών που προσβάλλουν τις μέλισσες.

Θεωρώ ότι η Επιτροπή πρέπει, όχι μόνο να διαθέσει χρήματα για έρευνα, αλλά και να συγκεντρώσει στοιχεία για τις πρακτικές όλων των κρατών μελών. Πρέπει να δράσουμε έγκαιρα. Δεν μπορούμε να περιμένουμε μέχρι οι μέλισσες εξαλειφθούν πλήρως, διότι τότε το πρόβλημα θα είναι απίστευτα σοβαρό.

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Parish και, φυσικά, την κ. Lulling για την προφορική ερώτηση και το ψήφισμα για την ευρωπαϊκή μελισσοκομία. Η Επιτροπή αναγνωρίζει τη σημασία των μελισσών στην οικολογία και το οικοσύστημα της ΕΕ. Η Επιτροπή έχει επίσης λάβει γνώση των αναφορών πολλών κρατών μελών σχετικά με σοβαρές απώλειες που πλήττουν τις αποικίες των μελισσών.

Ας απαντήσω όμως στα, αρκετά, ερωτήματα που θέσατε, επισημαίνοντας ευθέως τις δράσεις που η Επιτροπή έχει ήδη αναλάβει σε αυτόν τον τομέα.

Όσον αφορά τη θνησιμότητα των μελισσών και την έρευνα, η Επιτροπή ζήτησε το Φεβρουάριο από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA) να μελετήσει το ζήτημα και τις αιτίες της θνησιμότητας των μελισσών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η EFSA συνέλεξε πληροφορίες από τα κράτη μέλη και αυτή τη στιγμή επιχειρεί την ανάλυσή

τους προκειμένου να δώσει στην Επιτροπή μια σαφέστερη εικόνα της επιδημιολογικής κατάστασης της κατάρρευσης των αποικιών και βάσει των συμπερασμάτων της θα σχεδιαστούν περαιτέρω δράσεις στον τομέα αυτό. Εκτός από τις δράσεις της EFSA, η Επιτροπή στηρίζει και θα εξακολουθήσει να το κάνει, μεγάλο αριθμό ερευνητικών προγραμμάτων σχετικά με τις μέλισσες, στα πλαίσια του ερευνητικού προγράμματος-πλαίσου. Εφόσον ενδιαφέρεστε, μπορώ να αναφέρω μερικά αργότερα.

Όσον αφορά τις ζώνες οικολογίας επικονίασης, παρά το γεγονός ότι η σύσταση των ζωνών αυτών καθ' εαυτών είναι δύσκολη, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι έχει ήδη δοθεί οικονομική ενίσχυση για την κατάλληλη μετακίνηση των κυψελών. Το μέτρο αυτό, το οποίο προβλέπεται από τον κανονισμό αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, επιχειρεί να βοηθήσει τη διαχείριση της μετακίνησης των κυψελών στην Κοινότητα και υποδεικνύει τοποθεσίες όπου μπορεί να συγκεντρωθεί μεγάλος αριθμός μελισσοκόμων κατά την εποχή της άνθησης. Το μέτρο προβλέπει επίσης τον εμπλουτισμό της μελισσοκομικής χλωρίδας σε ορισμένες περιοχές.

Σχετικά με το τρίτο ερώτημά σας, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η διάθεση στην αγορά και η έγκριση φυτοπροστατευτικών προϊόντων ρυθμίζεται από την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Η οδηγία αυτή προβλέπει ότι η χρήση φυτοφαρμάκων επιτρέπεται μόνον εφόσον έχει αποδειχτεί ότι δεν θέτουν σε ανεπίτρεπτο κίνδυνο την υγεία των ανθρώπων, των ζώων και το περιβάλλον. Επομένως, η αξιολόγηση καλύπτει τους οξείς και μακροχρόνιους κινδύνους που αντιμετωπίζουν οι μέλισσες και οι νύμφες τους και οι δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν βασίζονται σε πρότυπα διακυβερνητικών οργανισμών, όπως π.χ ο Ευρωπαϊκός και Μεσογειακός Οργανισμός Φυτοπροστασίας, στα πλαίσια του οποίου συνεργάζονται 47 κυβερνήσεις.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η κοινοτική νομοθεσία βασίζεται στην ανάλυση κινδύνου. Είναι σαφές ότι, εκ φύσεως, τα εντομοκτόνα είναι τοξικά για τις μέλισσες. Ωστόσο, η χρήση τους μπορεί να είναι δυνατή εφόσον αποφεύγεται η έκθεση σε αυτά ή η ποσότητά τους μειωθεί σε μη επιβλαβή επίπεδα.

Κλασικά παραδείγματα τέτοιων μέτρων μείωσης του κινδύνου είναι: οι ορθές αγρονομικές πρακτικές, η εφαρμογή κατάλληλων δόσεων και ο χρόνος των εφαρμογών (π.χ το βράδυ, όταν σταματούν να πετούν οι μέλισσες, ή εκτός της περιόδου άνθησης της καλλιέργειας ή άλλων παρακείμενων ζιζανίων), άμεση τοποθέτηση του προϊόντος στο έδαφος, χρήση σε θερμοκήπια όπου δεν έχουν πρόσβαση μέλισσες ή θεραπεία των σπόρων σε ειδικές εγκαταστάσεις.

Όσον αφορά την ποιότητα των επιφανειακών υδάτων, η οδηγία-πλαίσιο για τα ύδατα προβλέπει: την προστασία όλων των υδάτων, την υποχρέωση επίτευξης/διατήρησης της καλής ποιότητας όλων των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων έως το 2015, την απαγόρευση της επιδείνωσης της ποιότητας των υδάτων, την υποχρέωση θέσπισης συστήματος παρακολούθησης, την υποχρέωση ανάπτυξης των αναγκών σχεδίων και προγραμμάτων έως το Δεκέμβριο του 2009, όλα αυτά εντός ενός πλαισίου ευρείας διαβούλευσης με δήμους, ενδιαφερόμενα μέρη και μη κυβερνητικές οργανώσεις.

Όσον αφορά τη στήριξη των μελισσοκομείων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, θα ήθελα να σας αναφέρω ότι η Επιτροπή βρίσκεται στην ευχάριστη θέση να διαπιστώσει αύξηση των κυψελών μεταξύ του 2004 και του 2007, χωρίς να υπολογίζουμε την αύξηση λόγω διεύρυνσης.

Όσον αφορά τις απώλειες, πρέπει να γνωρίζετε ότι από το 2004, στον κατάλογο των επιλέξιμων μέτρων των εθνικών μελισσοκομικών προγραμμάτων έχει προστεθεί ένα νέο μέτρο ανασύστασης του μελισσοκομικού κεφαλαίου. Επομένως, γίνεται πλέον δυνατή η αποζημίωση για απώλειες μελισσών (και παραγωγής) μέσω της χρηματοδότησης δράσεων για την προώθηση της παραγωγής βασιλισσών, την αγορά αποικιών ή ακόμη και την αγορά κυψελών.

Θεωρώ ότι το ζήτημα που θέσατε είναι εξαιρετικά σοβαρό και το αντιμετωπίζουμε με τη δέουσα σημασία.

Astrid Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, όταν ο χρόνος πιέζει, μπορώ να βασίζομαι σε ολόκληρη την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και στον Πρόεδρό της, τον συνάδελφο κ. Parish. Θα ήθελα να τους ευχαριστήσω για την ταχεία και αποτελεσματική ανταπόκρισή τους στην πρωτοβουλία μου για μια προφορική ερώτηση, συζήτηση και ψήφισμα προκειμένου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ανταποκριθεί στην υγειονομική κρίση με την οποία βρίσκεται αντιμέτωπη η μελισσοκομία.

Υπό συνθήκες εξαθλίωσης και μεγάλης θνησιμότητας των αποικιών μελισσών, απαραίτητη είναι η ανάλυση όλων των παραγόντων που προκαλούν αυτά τα αυξημένα ποσοστά θνησιμότητας και η πρόταση σχεδίου δράσης για την αναχαίτιση αυτής της καταστροφικής τάσης.

Η Επιτροπή μας διάβασε μόλις ένα μακρύ κατάλογο των όσων έχει ήδη κάνει. Εντούτοις, έχω να πω ότι τα τελευταία χρόνια, όσο εγώ είμαι εισηγήτρια για την κατάσταση της μελισσοκομίας -από το 1994- χρειάστηκε μεγάλη επιμονή προκειμένου εγώ και οι συνάδελφοί μου και ιδίως ο κ. Parish, να τραβήξουμε την προσοχή της Επιτροπής πάνω στην ανησυχητική κατάσταση που περιγράφηκε διεξοδικά παραπάνω.

Δεν έχω χρόνο να επαναλάβω ή να προσθέσω τίποτα, ωστόσο, καθώς σήμερα κανείς δεν τολμά να αρνηθεί ότι η θνησιμότητα των μελισσών αποτελεί θανάσιμο κίνδυνο για την παραγωγή των οπωροκηπευτικών μας, τα οποία εξαρτώνται από την επικονίαση, ζητούμε από την Επιτροπή να δράσει με μεγαλύτερη επιμονή και διαθέτοντας περισσότερους πόρους. Πρέπει να συνεισφέρει στην ανάλυση των αιτιών της θνησιμότητας των μελισσών και να περιλάβει στην ευρωπαϊκή κτηνιατρική πολιτική την έρευνα και τον αγώνα κατά των ασθενειών των μελισσών.

Πρέπει να προωθήσει τα απαραίτητα μέτρα για τον περιορισμό και την εξάλειψη του κινδύνου ανεπαρκούς επικονίασης και να εξασφαλίσει επαρκή και διαφοροποιημένη παραγωγή τροφίμων η οποία θα ικανοποιεί τις ανθρώπινες ανάγκες και τις ανάγκες της κτηνοτροφίας. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι η υγειονομική κρίση που πλήττει την μελισσοκομία είναι τόσο επικίνδυνη για την ανθρώπινη επιβίωση όσο είναι η χρηματοπιστωτική κρίση για την πραγματική οικονομία.

Δεν θα παραδέσω παρά ένα αριθμητικό στοιχείο, το οποίο αφορά όλο τον κόσμο: η αξία της επικονίασης στις καλλιέργειες που τρέφουν την ανθρωπότητα φτάνει τα 153 δισ. ευρώ. Οι λύσεις που συστήνουμε είναι πολύ λιγότερο επαχθείς από αυτές που κινητοποιήθηκαν στην περίπτωση της χρηματοοικονομικής κρίσης και, ακόμη και αν παρείχαμε στους μελισσοκόμους που αντιμετωπίζουν δυσκολίες πριμοδότηση της επικονίασης και οικονομική στήριξη προκειμένου να διασφαλιστεί η επιβίωση των μελισσών στην Ευρώπη, δεν θα ήταν τίποτα σε σύγκριση με άλλες γραμμές του προϋπολογισμού. Εάν διαθέτετε ένα δισεκατομμύριο να στείλετε στην Αφρική χωρίς κανέναν έλεγχο, όπως επιθυμείτε να κάνετε, προκειμένου να καταπολεμήσετε την πείνα, με όλες τις καταστροφικές συνέπειες της, θα έπρεπε να είστε σε θέση να βρείτε 60 εκατομμύρια προκειμένου να γίνει κάτι που αξίζει τον κόπο εδώ.

Κυρία Πρόεδρε, θα μπορούσα, ως εισηγήτρια, να προσθέσω κάτι ακόμα σχετικά με τις τροποποιήσεις; Δεν έχω εξαντλήσει το χρόνο αγόρευσης του κ. Parish...

(Η Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτρια.)

Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Lulling για την αποφασιστικότητά της να θέσει αυτό το ζήτημα, το οποίο ορισμένοι ίσως θεωρούν ήσσονος σημασίας, στην ημερήσια διάταξη του Κοινοβουλίου, έστω και σε αυτή την προχωρημένη ώρα.

Η μελισσοκομία αποτελεί αγροτική δραστηριότητα με σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις και ευεργετικές συνέπειες στην ανάπτυξη της υπαίθρου και την οικολογική ισορροπία.

Στη χώρα μου, η μελισσοκομία απασχολεί περίπου 27.000 παραγωγούς, οι οποίοι διαχειρίζονται πάνω από 2.300.000 κυψέλες, καθιστώντας τη την πρώτη χώρα παραγωγό μελιού στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι Ισπανοί μελισσοκόμοι, όπως και όλοι οι υπόλοιποι, αντιμετωπίζουν προβλήματα, όχι μόνο εξαιτίας της μείωσης της επικονίασης και του νέκταρ, αλλά και εξαιτίας της εμφάνισης νέων ασθενειών, οι οποίες αποδεκατίζουν τις κυψέλες. Η Επιτροπή έπρεπε ήδη να επεξεργάζεται μια στρατηγική έρευνας προκειμένου να εντοπιστούν τα αίτια των ασθενειών αυτών. Εντός αυτού του πλαισίου, η βοήθεια του προϋπολογισμού φαίνεται αναγκαία.

Εντούτοις, θα ήθελα να προσθέσω ότι οι εισαγωγές -αναφέρομαι στις εισαγωγές μελιού- πρέπει να ικανοποιούν τις ίδιες απαιτήσεις με τα προϊόντα μας και να παρέχουν κάθε εγγύηση στους καταναλωτές. Υπό αυτή την έννοια, θεμελιώδης είναι ο ρόλος της καλής επισημάνσης και η Επιτροπή έχει σημαντική ευθύνη ως προς αυτό.

Τόσο η συχνότητα όσο και ο αριθμός των ελέγχων στους συνοριακούς σταθμούς επιθεώρησης πρέπει να διατηρηθούν σε υψηλό επίπεδο, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι κανένα μελισσοκομικό προϊόν που περιέχει υπολείμματα δεν εισάγεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από τρίτες χώρες.

Η μελισσοκομία αποτελεί για πολλούς από τους αγρότες μας ένα συμπλήρωμα των συνήθως περιορισμένων εσόδων τους. Επιπλέον, πρόκειται για μια εργασία η οποία απασχολεί πολλές γυναίκες. Το μέλι κατέχει μια σημαντική θέση σε μικρές εκδόσεις και αγορές και οι μελισσοκόμοι έχουν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες προκειμένου να διαφοροποιήσουν το προϊόν τους, να εισάγουν επισημάνσεις, να διασφαλίσουν καλύτερες συνθήκες υγιεινής και υγειονομικές εγγυήσεις και να ανοίξουν νέα κανάλια διανομής.

Κύριε Επίτροπε, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε όλες αυτές οι προσπάθειες να πάνε χαμένες.

Francesco Ferrari, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κ. Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο κλάδος της μελισσοκομίας δεν αποτελεί μόνο μια αγροτική δραστηριότητα με ρίζες στην αρχαιότητα, αλλά, χάρη στη διασταυρούμενη επικονίαση, αντιπροσωπεύει ένα από τα συστήματα ζωτικής σημασίας για τη διατήρηση του επιπέδου παραγωγικότητας των δέντρων και των ποωδών φυτών.

Υπενθυμίζω ότι το 80% των καλλιεργούμενων φυτών καρποφορούν χάρη στη μεταφορά γύρης από τις μέλισσες, κάτι που εξασφαλίζει και τη γενετική διαφοροποίηση των ειδών κατά την αναπαραγωγή. Είναι σαφές ότι, προς το

παρόν, ο τομέας της μελισσοκομίας και οι πρακτικές του είναι αναντικατάστατοι και αποτελούν μοναδικό τρόπο διατήρησης της βιοποικιλότητας στα είδη-στόχους. Τα προϊόντα των κυψελών υποχρεούνται, όλο και περισσότερο, να ανταγωνίζονται στην παγκόσμια αγορά, υπό αδιαφανείς συνθήκες ανταγωνισμού και εν μέσω μαζικών εισαγωγών προϊόντων, περιλαμβανομένων αυτών που προέρχονται από τρίτες χώρες και τα οποία δεν παρέχουν εγγυήσεις. Δεν είναι πάντα δυνατή η εγγύηση της ποιότητάς τους, εν μέρει διότι ενώ τα φυτοφάρμακα απαγορεύονται στην Ευρώπη, εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται εκτός αυτής. Για το λόγο αυτό, απαραίτητη είναι η επισήμανση και η ένδειξη προέλευσης του προϊόντος.

Πρέπει, θεωρώ, να τονίσουμε τις σοβαρές συνέπειες της βαρρόας που πλήττει τις μελισσοκομικές δραστηριότητες και εξαιτίας της οποίας έχει καταστραφεί πάνω από το 50% του μελισσοκομικού τομέα στην Ευρώπη. Ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειές της όσον αφορά την επιστημονική έρευνα για την αντιμετώπιση αυτής της ασθένειας, απαγορεύοντας κάθε είδος φυτοϋγειονομικής επεξεργασίας κατά την περίοδο άνθησης.

Zdzisław Zbigniew Podkański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κ. Επίτροπε, ο φυσικός πλούτος μας εξαφανίζεται μπροστά στα μάτια μας. Είδη ολόκληρα εξαφανίζονται αποδεκατιζόμενα από παράσιτα, ασθένειες, χημικά και την ανθρώπινη ανευθυνότητα. Σε πολλές περιοχές, η οικολογική ισορροπία έχει διαταραχθεί και παρατηρούνται σημαντικές, μη αναστρέψιμες απώλειες.

Με ανησυχία, γινόμαστε μάρτυρες της μαζικής εξαφάνισης των μελισσών, με τις κυψέλες να καταστρέφονται η μία μετά την άλλη και πολλά είδη φυτών που εξαρτώνται από την επικονίαση να χάνονται μαζί τους. Η μελισσοκομία καθορίζει τις σοδείες του 84% των φυτικών ειδών που καλλιεργούνται στην Ευρώπη. Κατά συνέπεια, η μέλισσες καθορίζουν την αφθονία των τροφίμων στο τραπέζι μας.

Οι μέλισσες αποδεκατίζονται από ασθένειες και παράσιτα, τα οποία οι μελισσοκόμοι δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν μόνοι τους. Υπάρχει ανάγκη πρόσθετων πόρων για τον έλεγχο και την μελέτη τους. Ούτε μπορούν οι μελισσοκόμοι να διασφαλίσουν μόνοι τους την προστασία των αγορών και τη βιωσιμότητα των προϊόντων τους. Επομένως, οφείλουμε να προστατέψουμε την εσωτερική αγορά μας από την εισροή χαμηλής ποιότητας μελιού από τρίτες χώρες, το οποίο συχνά παραβιάζει τις απαιτήσεις της δημόσιας υγείας. Οι μελισσοκόμοι πρέπει να λαμβάνουν βοήθεια υπό μορφή επιχορηγήσεων, φθηνότερης ζάχαρης και εκστρατειών προώθησης μεγάλης κλίμακας.

Εν ολίγοις, ήρθε η ώρα να εργαστούμε σαν τις μέλισσες. Σαν μελισσοκόμος, δεν μπορώ παρά να ευχηθώ ότι Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα υιοθετήσει τους ρυθμούς της μέλισσας και δεν θα χρειαστεί να περιμένουμε δεκαπέντε χρόνια για την υλοποίηση του ορθολογικού προγράμματος που η κ. Lulling κοπιάζει να προωθήσει.

Alyn Smith, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Lulling, η οποία με πείσμα προωθεί το ζήτημα ενώπιον του Κοινοβουλίου. Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την εντυπωσιακή παράθεση των δράσεων της Επιτροπής σχετικά με αυτό το κρίσιμο ζήτημα και, αν μη τι άλλο, θεωρώ απαραίτητη την ενίσχυση της χρηματοδότησης και το συντονισμό. Υπάρχει ο κίνδυνος διαφορετικές υπηρεσίες των ευρωπαϊκών οργάνων να παράγουν σημαντικό έργο, το οποίο όμως να μην μπορεί απαραίτητα να συνδυαστεί. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα σημείο το οποίο θα μπορούσε να φωτιστεί από τη συζήτηση.

Πρόκειται για ένα σοβαρό ζήτημα. Στο παρελθόν, οι ανθρακωρύχοι έπαιρναν μαζί τους καναρίνια για να τους προειδοποιούν για την ύπαρξη δηλητηριωδών αερίων. Τα καναρίνια τους προειδοποιούσαν πεθαίνοντας. Ήταν κακό για τα ίδια, καλό όμως για τους ανθρακωρύχους. Ανησυχία μας είναι ότι οι μέλισσες στην Ευρώπη έχουν καταλήξει να παίζουν τον ίδιο ρόλο. Το ένα τρίτο των τροφίμων της ΕΕ, η μία στις τρεις μπουκιές μας, συνδέεται στην επικονίαση από τις μέλισσες.

Παρατηρείται μια καταστροφική μείωση στον αριθμό των μελισσών και οφείλουμε να λάβουμε δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι επιστήμονες συμφωνούν ότι πράγματι σημειώνεται μείωση. Γνωρίζουμε ήδη το πόσο σοβαρή είναι αλλά μας είναι λιγότερο ξεκάθαρο το τι την προκάλεσε. Είναι η χρήση φυτοφαρμάκων; Είναι οι κλιματικές συνθήκες; Είναι τα παράσιτα, τα ακάρεα και άλλες ασθένειες, που ξεφεύγουν ίσως από τον έλεγχό μας;

Κύριε Επίτροπε, θα σας αναφέρω συγκεκριμένα το Ταμείο Διάσωσης του Βομβίνου στο Πανεπιστήμιο Στίρλινγκ της Σκωτίας, το οποίο έχει προχωρήσει σε ρηθικέλευθες μελέτες σχετικά με το ζήτημα. Δεν είναι η εμπειρογνομοσύνη που λείπει από την Ευρώπη. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι προβούμε στο συνδυασμό των μελετών αυτών. Θεωρώ ότι το κείμενο που βρίσκεται μπροστά μας περιέχει αρκετές συγκεκριμένες δράσεις οι οποίες θα μπορούσαν να μας οδηγήσουν προς τη σωστή κατεύθυνση, ιδίως όσον αφορά την μελισσοκομική αγρανάπωση, τις ζώνες βιοποικιλότητας, ακόμη και κατά μήκος δρόμων και μη εκμεταλλεύσιμης γης, τα επιφανειακά ύδατα και την εξέταση ενισχύσεων.

Όπως ειπώθηκε ήδη, εφόσον μπορούμε να διαθέσουμε ένα δισεκατομμύριο για την ανάπτυξη της Αφρικής, θεωρώ ότι μπορούμε να βρούμε χρήματα για τη χρηματοδότηση της δικής μας έρευνας. Η ΕΕ πρέπει να αναλάβει δράση

πάνω στο ζήτημα και, τολμώ να πω, ότι αποτελεί ένα εξαιρετικά συνεκτικό σχέδιο Β, εκεί όπου το σχέδιο Α, η κοινή αγροτική πολιτική, έχει προδώσει τις μέλισσες της Ευρώπης. Πιστεύω ότι πρέπει να ενισχύσουμε τη συμπληρωματικότητα των υφιστάμενων δράσεων για την εξομάλυνση της κατάστασης.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, οι μελισσοκόμοι και οι μέλισσες αντιμετωπίζουν σοβαρότατα προβλήματα και χρειάζονται τη βοήθειά μας. Γινόμαστε μάρτυρες μιας δραματικής πτώσης του αριθμού των αποικιών μελισσών, όχι μόνο στην Ευρώπη αλλά και σε ολόκληρο τον κόσμο. Δυστυχώς, η αποδοτικότητα του επαγγέλματος φθίνει και μαζί με αυτή φθίνει και το ενδιαφέρον της νέας γενιάς. Υπάρχουν αρκετά ζητήματα τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε το συντομότερο δυνατό.

Πρώτον, πρέπει να επικεντρώσουμε την έρευνα στα παράσιτα, στις ασθένειες και τους ιούς που αποδεκατίζουν αυτά τα σκληρά εργαζόμενα έντομα. Δεύτερον, πρέπει να θεσπίσουμε ελέγχους για τα μέλια που εισάγονται από τρίτες χώρες. Όλα τα προϊόντα πρέπει να ικανοποιούν τις απαραίτητες απαιτήσεις ποιότητας. Επιπλέον, οι ετικέτες πρέπει να αναγράφουν πληροφορίες σχετικά με τις χώρες προέλευσης. Τρίτον, πρέπει να οργανώσουμε εκστρατεία πληροφόρησης σχετικά με την ευεργετική επίδραση των μελισσών στο φυσικό περιβάλλον και του μελιού και των άλλων μελισσοκομικών προϊόντων στην ανθρώπινη υγεία.

Δεδομένου του εύρους του προβλήματος, πρέπει να αναλογιστούμε τη χορήγηση οικονομικής στήριξης στα μελισσοκομεία που απειλούνται με εξαφάνιση. Η μελισσοκομική κοινότητα έχει κάνει έκκληση για φθηνότερη ζάχαρη που προορίζεται ως τροφή για τις μέλισσες. Αξίζει να αναλογιστούμε την εισαγωγή ενός ειδικού συστήματος στήριξης της μελισσοκομίας, λαμβάνοντας υπόψη την ευεργετική επίδρασή της στο φυσικό περιβάλλον.

Janusz Wojciechowski (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Lulling και να την ευχαριστήσω για το ακάματο και ένθερμο ενδιαφέρον της για τα συμφέροντα της ευρωπαϊκής μελισσοκομικής βιομηχανίας. Είναι θετικό το ότι συζητούμε αυτό το ζήτημα, διότι οι θάνατοι των μελισσών, έχουν προκαλέσει την έντονη ανησυχία των μελισσοκόμων στην Ευρώπη και παγκοσμίως.

Οι έρευνες σχετικά με τις αιτίες του φαινομένου βρίσκονται σε εξέλιξη. Μεταξύ των αιτιών που αναφέρονται από τους ερευνητές, είναι η πιθανή επίδραση της βιοτεχνολογίας και ειδικότερα της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων καλλιεργειών, οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν αρνητική επίδραση στη λειτουργία των μελισσών.

Επομένως, θα ήθελα να θέσω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία εγκρίνει την καλλιέργεια γενετικώς τροποποιημένων καλλιεργειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το παρακάτω ερώτημα: Ποιά είναι τα σχετικά αποτελέσματα των ελέγχων και πώς γίνεται, γενικότερα, αντιληπτή η επίδραση των ΓΤΟ στην κατάσταση των μελισσών στην Ευρώπη;

James Nicholson (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου, κατ' αρχάς, να συγχαρώ την Astrid για την εργασία της πάνω στο ζήτημα. Εξ όσων γνωρίζω, ενδιαφέρεται εδώ και πολύ καιρό για τις μέλισσες, επομένως είμαι ευτυχής που το ψήφισμα που προτείνει η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, έδωσε την ευκαιρία στο Κοινοβούλιο να συζητήσει το πρόβλημα που αντιμετωπίζει η μελισσοκομία.

Το ζήτημα ελκύει αρκετή προσοχή και δημοσιότητα, πιθανώς διότι πρόκειται για κάτι καινούργιο. Ωστόσο, έχουμε επίγνωση ότι στην πραγματικότητα, το πρόβλημα είναι πολύ σοβαρό και οι επιπτώσεις του πιθανώς καταστροφικές.

Είμαι σίγουρος ότι δεν χρειάζεται να υπενθυμίσω σε κανέναν τη σημασία των μελισσών -η οποία ήδη τονίστηκε απόψε- όχι μόνο για την παραγωγή σημαντικών υποπροϊόντων, όπως το κερύ και το μέλι, αλλά και για το ρόλο τους στην επικοινωνία και τη διατήρηση υγιών οικοσυστημάτων.

Καθώς κατάγομαι από την κομητεία Armagh της Βορείου Ιρλανδίας, η οποία είναι γνωστή στο νησί ως η κομητεία δενδρόκηπος και όπου οι μέλισσες είναι απαραίτητες για την επικοινωνία των μύλων, μπορώ να σας δηλώσω ότι η κατάσταση στη συγκεκριμένη περιοχή είναι ενδεικτική. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή πρέπει να επιταχύνει την έρευνα σχετικά με τα ακριβή αίτια της μείωσης του αριθμού των μελισσών και, καλώς εχόντων των πραγμάτων, να προτείνει ορισμένες λύσεις. Εάν δεν βρούμε έναν τρόπο να βελτιώσουμε την υγεία των μελισσών, να μειώσουμε τη θνησιμότητά τους και να σταματήσουμε την εξάλειψη των αποικιών τους, η κατάσταση δεν μπορεί παρά να επιδεινωθεί. Αυτό αποτελεί πηγή μεγάλης ανησυχίας για όλους τους ενδιαφερομένους, όχι μόνο σε ολόκληρη την Ευρώπη αλλά και στις Ηνωμένες Πολιτείες και αλλού.

Προσφάτως, απευθυνόμενος σε ένα μελισσοκομικό συνέδριο στην περιοχή μου στη Βόρεια Ιρλανδία, κατανόησα, καθώς άκουγα τις εισηγήσεις το πρωινό αυτό, την ανησυχία των μελισσοκόμων για τις απώλειες των κυψελών τους, ιδίως κατά τη χειμερινή περίοδο. Χρειαζόμαστε πρόσθετους πόρους για την ενίσχυση της Ε&Α προκειμένου να προσδιορίσουμε την αιτία της συμφοράς που πλήττει τους μελισσοκόμους. Εάν κάνουμε κάτι λάθος, πρέπει να το εντοπίσουμε επείγοντως. Είναι τα φυτοφάρμακα ή κάτι άλλο; Μπορεί να υπάρχουν πολλές θεωρίες και υποθέσεις, η αλήθεια, ωστόσο, είναι ότι δεν γνωρίζουμε την απάντηση και ότι τη χρειαζόμαστε μαζί με επιπλέον στήριξη.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε τη σημασία των μελισσών. Επισημάνθηκε από όλους. Ωστόσο, ένα από τα ζητήματα τα οποία δεν έχουν αναφερθεί στη συζήτηση είναι η πραγματικότητα του εκτεταμένου εμπορίου βομβινών. Υπάρχει κυριολεκτικά ελεύθερη κυκλοφορία μελισσών παγκοσμίως και, εξ όσων γνωρίζω, η ρύθμισή της είναι ελλιπής. Την εφαρμόζουμε σε άλλες κατηγορίες ζώων και γνωρίζουμε ότι φέρει αποτελέσματα, όσον αφορά τον έλεγχο των ασθενειών. Η κυκλοφορία των μελισσών μπορεί να επιφέρει ενδεχόμενη εισαγωγή του παρασίτου βαρρόα, όπως συνέβη στην Ιρλανδία. Σήμερα, υπάρχει το πρόβλημα του σκαθαριού που πλήττει τις μικρές κυψέλες και το οποίο είναι καταστροφή για τους μελισσοκόμους.

Επομένως, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με ένα τεράστιο πρόβλημα, την λύση του οποίου δεν γνωρίζουμε. Υπάρχουν τουλάχιστον μισή ντουζίνα λόγοι για τους οποίους συμβαίνουν όλα αυτά και για αυτό η έρευνα είναι απαραίτητη. Πρέπει να συντονίσουμε τις έρευνες σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου να ανακαλύψουμε τις απαντήσεις. Επιπλέον, πρέπει να δώσουμε λύση στο ζήτημα των ιδίων των μελισσοκόμων, διότι αποτελούν μια γηράσκουσα πληθυσμιακή ομάδα και χρειαζόμαστε περισσότερους και όχι λιγότερους από αυτούς.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, εάν η κ. Lulling παραμείνει αρκετά ώστε να τη συγχαρώ, θα είμαι ευτυχέστατη να το κάνω για το επίμονο ενδιαφέρον και στήριξη που δίνει στην μελισσοκομία εντός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η μείωση των πληθυσμών των μελισσών και οι τρομακτικές επιπτώσεις της στην επικονίαση των φυτών και στη βιοποικιλότητα, γενικότερα, αξίζουν την αμέριστη προσοχή μας. Πρέπει να στηρίξουμε την έρευνα και να συμπορευτούμε με όσους επιστήμονες παγκοσμίως προσπαθούν να ανακαλύψουν τις αιτίες του προβλήματος. Παρασιτικές μολύνσεις, κλιματική αλλαγή, φυτοφάρμακα: προς το παρόν δεν μπορούμε να κάνουμε παρά μόνον υποθέσεις.

Το είκοσι πέντε τοις εκατό των τροφίμων μας εξαρτάται άμεσα από τις μέλισσες, χωρίς να υπολογίζουμε τη συνολική προσφορά τους στη διατήρηση των λειμώνων μας. Δυστυχώς η ιρλανδική κυβέρνηση έκλεισε πριν από κάποια χρόνια το μοναδικό κέντρο έρευνας στην περιοχή, στο Clontroche της Κομητείας του Wexford. Επομένως, δεν είμαι σίγουρη ότι η Ιρλανδία θα μπορούσε να συνεισφέρει. Διαθέτουμε τους επιστήμονες και τη γνώση, σίγουρα όμως δεν διαθέτουμε τη στήριξη της κυβέρνησης. Ανυπομονώ να ακούσω την Επιτροπή να μας πληροφορήσει για τον τρόπο με τον οποίο η Ευρώπη και η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να στηρίξουν την έρευνα και για το τι γίνεται ήδη όσον αφορά το ζήτημα.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, μιας και ο κ. Parish έπρεπε να αποχωρήσει, μου ζήτησε να σας εκφράσω τη θέση μας σχετικά με τις τροπολογίες που προέκυψαν την τελευταία στιγμή.

Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου ενέκρινε ομόφωνα το ψήφισμα με όλες τις τροπολογίες του, τις οποίες έλαβα υπόψη ως προς όλα τα μέρη τους. Ωστόσο, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, της οποίας η συνεισφορά κατά τη συζήτηση του ψηφίσματος δεν ήταν εντυπωσιακή, επιχειρεί τώρα, την τελευταία στιγμή να αποκαταστήσει τη φήμη της, προτείνοντας τέσσερις τροπολογίες. Οι τροπολογίες αυτές, όχι μόνο δεν παρέχουν νέο υλικό αλλά συσκοτίζουν το κείμενο, το οποίο τώρα είναι συνεκτικό και κατανοητό.

Η 1η τροπολογία προκύπτει από ένα λάθος της γερμανικής μετάφρασης, αφού ο κ. Graefe zu Baringdorf προτείνει ακριβώς ό,τι πρότεινα εγώ, αλλά, όπως προείπα, η γερμανική μετάφραση της αιτιολογικής σκέψης μου δεν ήταν ικανοποιητική.

Η 2η τροπολογία δηλώνει το αυτονόητο, η 3η τροπολογία είναι ακατανόητη και η 4η τροπολογία αντιγράφει την παράγραφο 8, η οποία σαφώς καλεί για εντατικοποίηση των ερευνών σχετικά με το ρόλο των φυτοφαρμάκων τη θνησιμότητα των μελισσών και επιπλέον δηλώνει ότι η έγκριση τέτοιων προϊόντων πρέπει να εξαρτηθεί από την έρευνα αυτή, όπως ήδη ισχύει.

Επομένως, προτείνω την απόρριψη των παραπάνω τροπολογιών καθώς δεν συνεισφέρουν σε τίποτα και θα χαλούσαν ένα σαφές και προσεγμένο κείμενο. Επιμένω στη σύνταξη ενός καλού προσχεδίου διότι το ψήφισμα αυτό είναι πολύ σημαντικό και πρέπει να είναι σωστά διατυπωμένο. Για το λόγο αυτό, επιθυμούμε να απορρίψουμε τις τροπολογίες αυτές.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση για τη μελισσοκομία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει προκαλέσει το ιδιαίτερο ενδιαφέρον των μελισσοκόμων. Ως μελισσοκόμος, συναντήθηκα προσωπικά στο Puławy με μελισσοκόμους οι οποίοι είχαν έρθει από όλη την Πολωνία. Μου ζήτησαν να θέσω μόνο ένα ερώτημα προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και να λάβω μια οριστική απάντηση: Τί μπορούν να αναμένουν οι μελισσοκόμοι τα επόμενα χρόνια;

Janez Potočnik, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση υπήρξε πραγματικά γόνιμη και εκφράστηκαν ιδέες που αφορούν όχι μόνο τη συνάδελφό μου αλλά και τις υπηρεσίες της ΓΔ Γεωργίας, τις δικές μου υπηρεσίες

και άλλες. Εκτός από τη ΓΔ Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, τη ΓΔ Έρευνας και τη ΓΔ Περιβάλλοντος, πολλές άλλες Γενικές Διευθύνσεις εργάζονται πάνω στο ζήτημα που συζητούμε σήμερα. Πρόκειται πραγματικά για ένα πολυτομεακό ζήτημα. Όταν συζητούμε για χρηματοδότηση, πρέπει να εξετάζουμε παράλληλα διάφορες πλευρές.

Επιτρέψτε μου, κατ' αρχάς, να απαντήσω στα πολλά ερωτήματα που θέσατε σχετικά με το τι κάνουμε, τι βρίσκεται σε εξέλιξη και τι πραγματικά εννοούμε όταν μιλούμε για έρευνα στον τομέα της μελισσοκομίας. Στα πλαίσια του έκτου προγράμματος πλαισίου, δημιουργήθηκε ένα ειδικό στοχοθετημένο ερευνητικό σχέδιο σχετικά με την ποιότητα των τροφίμων και την προτεραιότητα ασφάλειας, υπό το όνομα «Μέλισσες στην Ευρώπη και βιώσιμη παραγωγή μελιού» (BEE SHOP). Το σχέδιο συγκεντρώνει εννέα ευρωπαϊκές ομάδες έρευνας που ασχολούνται με τις μέλισσες και εξειδικεύονται στην ποιότητα του μελιού, στην παθολογία, τη γενετική και τη συμπεριφορά. Προς αποφυγή παρεξηγήσεων: Τα σχέδια του ΠΠ6 είναι αυτά που υλοποιούνται ήδη, ενώ τα σχέδια του ΠΠ7 μόλις έχουν ξεκινήσει.

Επιπλέον, η ειδική υποστηρικτική δράση «Μελισσοκομική έρευνα και ιολογία στην Ευρώπη» (BRAVE) έχει επιτρέψει τη διεξαγωγή δύο μεγάλων πολυτομεακών συνεδρίων, με τη συμμετοχή ειδικών που ασχολούνται με τη βασική και εφαρμοσμένη μελισσοκομική έρευνα -ειδικοί των κλάδων της ιολογίας, της διάγνωσης, της ανοσολογίας και της επιδημιολογίας- καθώς και το διεθνές εμπόριο, τη διαμόρφωση πολιτικής και την αξιολόγηση κινδύνου μόλυνσης. Στις 3 Σεπτεμβρίου του τρέχοντος έτους, δημοσιεύτηκε μια πρόσκληση υποβολής προτάσεων με θέμα τη γεωργία τροφίμων και τη βιοτεχνία αλιείας, τον εντοπισμό των αναδυόμενων παρασίτων και ασθενειών που πλήττουν τις μέλισσες και την επανεμφάνιση παθογόνων. Στόχος της είναι η κατανόηση των εσωτερικών μηχανισμών και αιτιών της αυξανόμενης θνησιμότητας των μελισσών. Επομένως, συνδέεται άμεσα με το ζήτημα και με πολλά από τα ερωτήματά σας.

Οι περιβαλλοντικές πτυχές, περιλαμβανομένης της χρόνιας έκθεσης σε φυτοφάρμακα, θα ληφθούν επίσης υπόψη. Το ολοκληρωμένο σχέδιο ALARM για την αξιολόγηση περιβαλλοντικών κινδύνων μεγάλης κλίμακας που απειλούν τη βιοποικιλότητα, επίσης χρηματοδοτείται από το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο και περιλαμβάνει μια ενότητα που αναφέρεται στην απώλεια επικονιαστών. Το ALARM αναπτύσσει και δοκιμάζει μεθόδους και πρωτόκολλα για την αξιολόγηση περιβαλλοντικών κινδύνων μεγάλης κλίμακας προκειμένου να ελαχιστοποιήσει τις άμεσες και έμμεσες αρνητικές επιπτώσεις της ανθρώπινης επίδρασης. Η έρευνα θα επικεντρωθεί στην αξιολόγηση και τις μεταβολές στη δομή της βιοποικιλότητας, της λειτουργίας και του δυναμισμού των οικοσυστημάτων - ειδικότερα θα εξεταστούν οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις κλιματικές αλλαγές, τα περιβαλλοντικά χημικά, τις βιολογικές εισβολές και την απώλεια επικονιαστών εντός του πλαισίου της βελτίωσης της υφιστάμενης και μελλοντικής ευρωπαϊκής χρήσης γης. Όλα τα παραπάνω αποτελούν τρέχουσες πρωτοβουλίες.

Ένα σημείο που θα ήθελα να υπογραμμίσω -μιας και τονίστηκε ήδη από συνάδελφό σας- είναι ότι στην Ευρώπη δεν τίθεται ζήτημα έλλειψης τεχνογνωσίας. Θεωρώ ότι πρέπει να έχουμε επίγνωση του γεγονότος και να είμαστε δίκαιοι. Σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, χειριζόμαστε το 5%-επαναλαμβάνω το 5%- των δημοσίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι προορίζονται για την έρευνα. Επομένως, μείζονος σημασίας είναι η συνεργασία και η όσο το δυνατό μεγαλύτερη ανάληψη δράσης. Η δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας, την οποία στηρίζω πλήρως, βασίζεται ακριβώς σε αυτή την ιδέα -ότι όλοι γνωρίζουμε τι κάνουμε και ότι συνενώνουμε την επιστημονική τεχνογνωσία την οποία ήδη διαθέτουμε σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτό σίγουρα αποτελεί στοιχείο που λείπει από την Ευρώπη σήμερα.

Σας βεβαιώνω ότι ο αρμόδιος για την έρευνα Επίτροπος -αυτός είμαι εγώ, αλλά σήμερα παρίσταμαι εδώ υπό άλλη ιδιότητα- ακούει τις εκκλήσεις σας για περαιτέρω έρευνα. Ένα ζήτημα το οποίο επίσης θα ήθελα να αναφέρω -διότι ίσως δεν έγινε πλήρως κατανοητό κατά την εισαγωγή μου- είναι η πλήρης αξιολόγηση της EFSA σχετικά με τη θνησιμότητα και την παρακολούθηση των μελισσών στην Ευρώπη. Η αξιολόγηση δημοσιεύτηκε στις 11 Αυγούστου 2008, επομένως είναι αρκετά πρόσφατη. Αποτελεί ακριβώς την ανάλυση του προγράμματος το οποίο αναζητάτε και πιστεύω ότι είναι σημαντικό να μελετήσουμε όλοι ό,τι βρίσκεται ενώπιόν μας.

Οφείλω να απαντήσω στο συνάδελφο που ρώτησε για τις ΓΤΟ καλλιέργειες. Η μόνη ΓΤΟ καλλιέργεια που παράγεται αυτή τη στιγμή στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η Bt-maize MON 810. Η Bt-maize και η Bt-toxin γενικότερα, έχουν αναλυθεί εκτενώς σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις στους στην υγεία των μελισσών. Δοκιμές αναγκαστικής διατροφής, κατά τις οποίες υγιείς μέλισσες εκτέθηκαν σε υψηλές δόσεις bt-toxin, δεν έχουν δείξει αρνητικές επιδράσεις. Γενικά, η συντριπτική πλειοψηφία των μελετών δείχνει ότι η διατροφή με γύρη bt-maize δεν ασκεί επίδραση στις μέλισσες. Πάνω σε αυτό, θα ήθελα να προσθέσω ότι οι πρόσφατα παρατηρούμενες απώλειες μελισσών, γνωστές υπό τον όρο «διαταραχή κατάρρευσης αποικίας» (CCV), στη Βόρεια Αμερική και την Ευρώπη δεν φαίνεται να σχετίζονται με τη χρήση ΓΤΟ καλλιεργειών, καθώς αναφέρθηκαν και σε άλλες περιοχές όπου δεν καλλιεργούνται ΓΤΟ καλλιέργειες. Για παράδειγμα, οι απώλειες που παρατηρήθηκαν στη νότιο Γερμανία αποδόθηκαν σαφώς σε δηλητηρίαση από το φυτοφάρμακο Roncho Pro. Διαθέτει και λατινικό όνομα, το οποίο όμως είναι τόσο δύσκολο που θα προτιμούσα να μην το διαβάσω.

Καταλήγοντας, η Επιτροπή θα συνεχίσει και θα ενισχύσει τις δράσεις της. Αυτές, θα βοηθήσουν τους μελισσοκόμους να αντιμετωπίσουν τις υπάρχουσες δυσκολίες και θα τους ενθαρρύνει να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους. Επιπλέον, ελπίζω ότι θα ενθαρρύνουν την είσοδο νέων επαγγελματιών στον κλάδο, καθώς η δραστηριότητα αυτή παίζει έναν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο, όχι μόνο για τη βιοποικιλότητα της ΕΕ, αλλά και για την οικονομική ανάπτυξη.

Όσον αφορά τις άμεσες αρμοδιότητες της συναδέλφου μου, η κ. Fischer Boel θα συνεχίσει να παρακολουθεί την αποδοτική εφαρμογή των εθνικών μελισσοκομικών προγραμμάτων. Ωστόσο, έγκειται κατ' αρχήν στα κράτη μέλη να κατανείμουν κατάλληλα τους προϋπολογισμούς τους. Σήμερα, οι ευρωπαϊκοί πόροι ανέρχονται σε 26,3 ευρώ ετησίως. Το ποσό αυτό διπλασιάζεται με την προσθήκη των πόρων των κρατών μελών, ωστόσο δεν δαπανάται. Μόνο το 80% αυτών των πόρων δαπανάται. Τα κράτη μέλη δεν δαπανούν τους πόρους που διαθέτουν.

Τελικά, η καλύτερη λύση για την εγγύηση της επιβίωσης του τομέα είναι η ενθάρρυνση της κατανάλωσης του ευρωπαϊκού μελιού. Από το 2004, το μέλι έχει προστεθεί στον κατάλογο των επιλέξιμων προς προώθηση στην εσωτερική αγορά και έχουν εγκριθεί πολλά σχετικά προγράμματα.

Η απάντησή μου ήταν μακρύτερη από όσο είχα προγραμματίσει διότι ήθελα να καταστήσω σαφές ότι παίρνουμε σοβαρά τις δράσεις αυτές και επομένως μπορείτε να βασίζεστε σε εμάς -και φυσικά στον τομέα που έγκειται της αρμοδιότητάς μου- για τη συνέχισή τους. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας και για το ότι μείνατε έως τόσο αργά.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει μια πρόταση ψηφίσματος από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σύμφωνα με το άρθρο 108(5) του Εσωτερικού Κανονισμού⁽⁶⁾.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Οι μέλισσες θεωρούνται σημαντικές για πολλούς πολιτισμούς σε πολλές περιοχές του κόσμου. Η καθολικότητά τους δεν είναι τυχαία. Η μελισσοκομία αποτελεί σημαντικό στοιχείο της οικονομίας από την προϊστορική εποχή, πριν από τη σύλληψη της γραπτής ιστορίας. Στην Ισπανία, η συγκέντρωση του μελιού άρχισε πριν από 6.000 χρόνια.

Σήμερα, οι προσπάθειες των μελισσών και των μελισσοκόμων κινδυνεύουν να πάνε χαμένες εξαιτίας φαινομένων που επηρεάζουν το φυσικό περιβάλλον και, εμμέσως, την ανθρωπότητα. Στην Ευρώπη υπάρχουν ακόμη άνθρωποι η ζωή των οποίων εξαρτάται από την μελισσοκομία. Πωλούν το μέλι που οι ίδιοι παρασκευάζουν. Το γεγονός πρέπει να μας χαροποιεί. Επιπλέον, έχει επιχειρηθεί η επιστροφή στην παραδοσιακή δασική μελισσοκομία. Στην Πολωνία, οι προσπάθειες αυτές στηρίχθηκαν από τους μελισσοκόμους οι οποίοι ήρθαν από τη Μπασκία, διότι κανείς στη χώρα μας δεν θυμόταν πλέον τις αρχαίες μεθόδους. Η μελισσοκομία έχει πολιτισμική, κοινωνική και οικονομική σημασία. Για το λόγο αυτό οφείλουμε να προστατεύσουμε την ευρωπαϊκή μελισσοκομία. Δυστυχώς, πρέπει να την προστατέψουμε από πολλούς κινδύνους.

Οικονομικοί κίνδυνοι, όπως ο αθέμιτος ανταγωνισμός από τρίτες χώρες, κίνδυνοι που απειλούν την υγεία των μελισσών, καθώς και βιολογικοί κίνδυνοι όπως ασθένειες, παράσιτα, περιβαλλοντική μόλυνση και άκριτη χρήση φυτοφαρμάκων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να στηρίξουν τον μελισσοκομικό τομέα, ο οποίος αντιμετωπίζει σοβαρές προκλήσεις. Μόνοι τους οι μελισσοκόμοι δεν θα μπορέσουν να σώσουν τη βιοποικιλότητα, στην οποία οι μέλισσες συνεισφέρουν τόσο.

21. Ημερήσια διάταξη επόμενης συνεδρίασης: βλ. πρακτικά

22. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 11.45 μ.μ)

⁽⁶⁾ Βλ. πρακτικά